Henri Ramirez

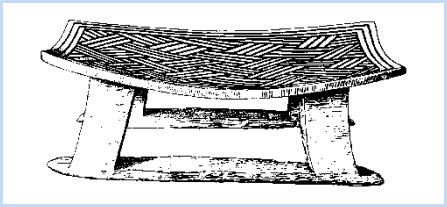
A Fala Tukano

dos

YE'PÂ-MASA

TOMO II

DICIONÁRIO

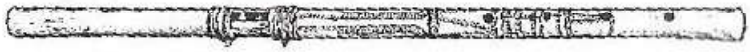


Inspetoria Salesiana Missionária da Amazônia

CEDEM

Versão atualizada (2019)

CEDEM



Centro "Tauaretê" de Documentação Etnográfica e Missionária

Rua Visconde de Porto Alegre, 820 - Centro
69020-130 Manaus - AM
Caixa Postal 427
69011-970 Manaus - AM
e-mail: isma@internext.com.br

HENRI RAMIREZ

A Fala Tukano

Dos

YE'PÂ-MASA

TOMO II

DICIONÁRIO

Inspetoria Salesiana Missionária da Amazônia

CEDEM

1997

Biblioteca Digital Curt Nimuendajú
http://www.etnolinguistica.org

APRESENTAÇÃO

Este volume é o segundo de uma série de três tomos consagrados à *Língua Tukano dos Ye'pâ-Masa*. Contém:

♦ um dicionário ye'pâ-masa / português
♦ um léxico português / ye'pâ-masa
♦ em anexo, os termos de parentesco

Completa o tomo I, que é uma gramática, e o tomo III, que é um método pedagógico de aprendizagem da língua com gravação.

Antes de orientar o leitor sobre o bom uso deste dicionário, gostaríamos de dizer rapidamente algo sobre a metodologia original que nos permitiu elaborá-los.

Em uuma primeira etapa, fizemos uma lista quase completa das raízes verbais e nominais. Para chegar a esta lista, levamos em conta o fato que a estrutura desta língua é **bimoraica** (ou seja, que todas as raízes estão escritas com **duas vogais**), e combinamos todas as vogais, duas por duas, com todas as melodias tonais e todas as consoantes. Todas as combinações de duas vogais, com ou sem consoantes, foram escritas no papel e deixadas à apreciação de Alfredo Fontes, o nosso melhor informante. As criações que não correspondiam a nenhuma realidade foram eliminadas por ele, de maneira que sobrou apenas a lista do que existia realmente na língua. Esta primeira etapa nos permitiu "capturar" mais de 92% das entradas destes dicionário.

Numa segunda etapa, comparamos com as ilustrações dos livros de botânica, de entomologia ou de ornitologia as plantas e os insetos coletados, ou os pássaros que os meninos de Iauaretê matavam de baladeira e nos traziam. Esta identificação nos enriqueceu de numerosos termos compostos. Nessa segunda etapa, aproveitamos também os trabalhos lexicais efetuados anteriormente. Reconhecemos a nossa dívida a esses "colecionadores de palavras", todos missionários do passado, principalmente a Brüzzi, Gallo e Giacone (cf. bibliografia destas autores no fim do primeiro tomo).

Elaborado num tempo excepcionalmente curto (menos de um ano), este trabalho contém mais de 3.000 entradas ilustradas por numerosos exemplos e mais de 10.000 idiomatismos e expressões. Apesar de ser voluntariamente limitado quanto ao vocabulário mitológico e toponímico, constitui o trabalho lexical ye'pâ-masa mais completo na atualidade. Esperamos que seja útil e sirva de material básico para os professores e os estudantes indígenas, na sua tentativa de escrever uma língua de grafia complexa. Servirá também, sem dúvida, para todos que desejam aprender este idioma (missionários, agentes do governo,...) e para os cientistas.

Aproveitamos o espaço para agradecer vivamente os nossos informantes Alfredo Fontes, Arlindo Maia e Valério Lopes; o padre Casimiro Beksta, pela sua crítica do trabalho presente; e

Dom Walter Azevedo, o padre Nilton de Paula e os salesianos, cuja hospitalidade e paciência para comigo foram sem limites.
As observações que seguem referem-se:
1) à pronúncia dos fonemas;
2) à ordem alfabética;
3) e a algumas noções gramaticais. Uma lista de abreviaturas completa estas observações.

PRONÚNCIA

A língua ye'pâ-masa possui 20 fonemas: 6 vogais (**a**, **e**, **i**, **ɨ**, **o**, **u**), 10 consoantes (**p**, **t**, **k**, **s**, **h**, **b**, **d**, **g**, **w**, **y**), o traço nasal (notado por um til: ~), a laringalização (notada por um apóstrofo: **'**) e duas melodias tonais tônicas (a melodia alta, notada por um acento circunflexo: ^ ; a melodia ascendente, notada por um acento agudo: ´). Além destes 20 fonemas, guardamos também neste dicionário as grafias **m**, **n** e **r**, apesar de serem elas apenas variantes alofônicas dos fonemas **b** e **d**: **m** como variante de **b** em contexto nasal; **n** como variante de **d** em contexto nasal; e **r** como variante de **d** entre duas vogais.
O leitor desejoso de se familiarizar com a realização fonética destes 20 fonemas poderá consultar detalhadamente o "Guia de Pronúncia" do tomo III da série. Limitaremo-nos aqui ao essencial:

♦ **a**, **i** e **u** pronunciam-se como em português.
e e **o** são geralmente abertas (como, respectivamente, em f<u>é</u> e av<u>ó</u>).
ɨ é uma vogal pronunciada como **i**, mas com a ponta da língua recuada para o céu da boca.
p, **t**, **k**, **b**, **d, g**, **m** e **n** não apresentam problemas.
s é sempre surdo (como em <u>s</u>ala).
r pronuncia-se como em ca<u>r</u>o.
h, **y** e **w** pronunciam-se como em inglês (mas, para **w**, sem arredondar os lábios).

♦ Se a **1ª vogal** da palavra for seguida por uma **consoante surda** (p, t, k, s, h), torna-se também automaticamente em parte surda:

apó "consertar"	pronuncia-se [ahpó]
petá "tocandira"	pronuncia-se [pehtá]
boká "achar"	pronuncia-se [bohká]
besé "escolher"	pronuncia-se [behsé]
pahî "estar grande"	pronuncia-se [phaî]

♦ Uma vogal laringalizada, notada pelo apóstrofo, acontece quando uma parte das cordas vocais vibra e outra não. Resulta num zumbido ou rangido áspero. Toca o fim da vogal que precede a

apóstrofe. Compare: **deró** "costurar", sem laringalização, com **de'ró?** "como?", com **e** parcialmente laringalizada.

♦ As raízes verbais e nominais são de regra **bimoraicas**: escrevem-se sempre com **duas vogais**. Os sufixos verbais e nominais são de regra **monomoraicos**: escrevem-se só com **uma vogal**.

♦ A nasalização toca a raiz em sua totalidade: ela é ou toda oral ou toda nasal. Como as raízes são bimoraicas, basta escrever um til na primeira vogal das raízes nasaladas, guardando a segunda para notar a melodia tonal. Exemplos de nasalização que mostram a sua extensão a toda a raiz:

ũyú "jeju (peixe)" pronuncia-se [ũỹũ]
sõ'â "estar vermelho" pronuncia-se [sõ'ã]
ĩsâ "nós (exclusivo)" pronuncia-se [ɨ̃hsã]

Como se vê pelo último exemplo, as consoantes surdas (p, t, k, s, h) ficam "insensíveis" à nasalização: não mudam de pronúncia dentro da raiz nasalizada.

Caso a raiz conter a grafia **m** ou **n**, o que já indica uma nasalização, o til será omitido:

misâ "vocês" pronuncia-se [mĩhsã]
marî "nós (inclusivo)" pronuncia-se [mãr̃ĩ]
noté "dar um pisão" pronuncia-se [nõhtẽ]

As raízes nasais passam automaticamente a sua nasalização para os seus sufixos intrinsecamente orais **que não começam por uma consoante surda** (regra de contaminação progressiva). Exemplo com o sufixo **-re** "a, para":

petá "tocandira" → **petaré** "à tocandira, para a tocandira" (**-re** fica oral por ser a raiz **petá** oral)
mipí "quati" → **mipiré** "ao quati" [mĩhpĩr̃ẽ] (**-re** é contaminado pela raiz nasal **mipí** e torna-se também nasal)

Sendo automática, esta contaminação não será indicada por um til.

♦ O acento circunflexo e o acento agudo na **segunda vogal da raiz** (lembrem que a primeira serve para notar a nasalização) marcam, respectivamente, **as melodias tonais alta** e **ascendente**. A falta de acentuação indica a melodia átona (tons baixos): é característica dos verbos e nomes dependentes, que estudaremos ulteriormente.

Com a **melodia alta**, notada pelo **acento circunflexo** na segunda vogal, toda a raiz é proferida em tom alto:

marî "nós inclusivo"
ũyû "abacate"
werê "avisar"

Com a **melodia ascendente**, notada pelo **acento agudo** na segunda vogal, a 1ª vogal é proferida em tom baixo e a 2ª, em tom ascendente:

marí "estar ausente"
ũyú "jeju"
weré "limpar os buchos"

Os sufixos e palavras dependentes (nomes e verbos dependentes) **não laringalizados** capturam **automaticamente** o tom das **raízes ascendentes**:
ũyú "jeju" → **ũyuré** "ao jeju" (**-re** "a, para")
marí "estar ausente" → **marimá** "estão ausentes" (**-ma** "3ª pessoa plural")
weré "limpar os buchos" → **weremá** "limpam os buchos"

No entanto, não capturam o tom das raízes altas:
marî "nós" → **marîre** "para nós"
werê "avisar" → **werêma** "avisam"

Os sufixos e palavras dependentes **laringalizados** nunca capturam o tom das raízes.

ORDEM ALFABÉTICA

A ordem alfabética que adotamos é a seguinte:

a	**b**	**d**	**e**	**g**	**h**	**i**	**ɨ**	**k**	**m**	**n**	**o**	**p**	**r**	**s**	**t**	**u**	**w**	**y**

As palavras nasalizadas são indicadas depois das palavras não-nasaladas; para um traço nasal determinado, as palavras laringalizadas são indicadas depois das palavras não-laringalizadas; e, para um traço laringalizado determinado, a melodia átona aparece depois da melodia alta, e a melodia alta, depois da melodia ascendente. Por exemplo, o leitor achará as palavras abaixo na seguinte ordem alfabética:
weé "fazer"
weê[1] "extrair"
weê[2] "esticar-se" (homônimo da palavra precedente)
we'é "jenipapo"
we'ê "amassar (pimenta)"
wẽé "ventar"
wẽê "espalhar"
wẽe "de galhos flexíveis"
wẽ'ê "torcer em espiral"

ALGUMAS NOTAS GRAMATICAIS

♦ Os **verbos** são divididos em **verbos transitivos** e **verbos intransitivos** (abreviados em *v.tr.* e *v.intr.*). Numerosos adjetivos da língua portuguesa foram considerados como verbos intransitivos (ou verbos de estado) na língua ye'pâ-masa por terem a possibilidade de ser conjugáveis. Por exemplo, o verbo **sõ'â** "estar vermelho" conjuga-se:

sõ'âmi "(ele) está vermelho"
sõ'âwĩ "(ele) estava/esteve vermelho"
sõ'âtimi "(ele) não está vermelho", etc.

Não há verbos irregulares.

♦ Há uma classe de verbos especiais: os **verbos dependentes** (abreviados em *v.dep.*). São sempre precedidos por outro verbo que lhes serve de complemento. Esses verbos são fonologicamente átonos. Exemplos com os verbos dependentes **masi** "saber (fazer algo)" e **mii** "tirar (fazendo algo)":
sihâ masi "saber andar" (**sihâ** "andar")
dotê mii "tirar bicando" (**dotê** "bicar")

Caso o verbo que lhe serve de complemento for de melodia ascendente, o verbo dependente (se não for laringalizado) captura o tom dele:
baa masí "saber nadar" (**masi** capturou o tom ascendente de **baá** "nadar")
oho mií "tirar mergulhando" (**mii** capturou o tom ascendente de **ohó** "mergulhar")

Em presença de uma forma complexa do tipo verbo independente+verbo dependente, como, por exemplo, **tuu mií** *aplainar empurrando* ou **mii peó** *colocar em cima tirando*, o leitor encontrará o sentido dessas formas nas entradas do verbo independente **e** do verbo dependente.

♦ Os **nomes** podem ser **animados** (abreviados em *n.an.*), **inanimados** (abreviados em *n.inan.*) ou **inanimados não-contáveis** (abreviados em *n.n-cont.*).
Os **nomes animados** (humanos e animais) formam geralmente o seu plural com o sufixo **-a**. Por exemplo:
~~ĩmĩ~~ "homem" → **~~ĩmĩ~~á** "homens"
wekó "papagaio" → **wekoá** "papagaios"

Os plurais animados irregulares (irregularidade de sufixo ou irregularidade tonal) são indicados no dicionário.

Os **nomes inanimados** (seres inanimados e objetos do mundo físico, como "casa", "porta", "roça", "caminho", "noite", "floresta", etc.) formam geralmente o seu plural com o sufixo **-ri**. Por exemplo:
ma'â "caminho" → **ma'âri** "caminhos"
yamî "noite" → **yamîri** "noites"

Os poucos plurais inanimados irregulares são indicados no dicionário.

Os **nomes inanimados não-contáveis** ou abstratos designam entidades como todos os vegetais, as doenças e certos nomes como "líquido", "metal", "farinha", "fome", "sono", etc. Eles não têm plural diretamente sufixado neles e precisam de um sufixo de forma ou de um nome

dependente para formar o plural. Exemplos com os nomes não-contáveis **ohô** "vegetal banana" e **ĩrê** "vegetal pupunha":
ohô tõ'o "cacho de bananas" → **ohô tõ'ori** "cachos de bananas"
ohô yõo "bananeira" → **ohô yõori** "bananeiras"
ĩrega "pupunha" → **ĩrepagá** "pupunhas"

♦ Há uma classe de nomes especiais: os **nomes dependentes** (abreviados em *n.dep.*). São sempre precedidos por outro nome que lhe serve de complemento. Esses nomes são fonologicamente átonos. Exemplos com os nomes dependentes **yuri** "torto de", **nɨmɨ** "dia de" e **tõ'o** "cacho de":
ma'â yuri "torto de caminho, caminho torto" (**ma'â** "caminho")
akô nɨmɨ "dia de chuva" (**akô(ro)** "chuva")
ohô tõ'o "cacho de bananas" (**ohô** "vegetal banana")

Caso o nome que lhes serve de complemento for de melodia ascendente, o nome dependente (se não for laringalizado) captura o tom dele:
a'ti nɨmí "este dia" (**a'tí** "este")

O plural dos nomes dependentes é geralmente em **-ri**:
a'te nɨmíri "estes dias" (**a'té** "estes")

♦ Alguns nomes nunca aparecem só, mas sempre com sufixos. Serão indicados por um hífen. Por exemplo, os nomes **nɨkî-** "ilha" e **uti-** "caba, vespa":
nɨkîro "ilha" (singular)
nɨkîri "ilhas" (plural)
utiâ "cabas" (plural)
utiâwĩ "caba" (singular)

♦ A abreviatura *cf. gram.* refere-se à gramática do tomo I.

ABREVIATURAS

adv.	advérbio	*nom.*	nominalizador
cf.	confira	*onom.*	onomatopéia
contr.	contrário	*pl*	plural
ex.	exemplo	*pron.indef.*	pronome indefinido
f.	feminino	*sg.*	singular
gram.	gramática	*sin.*	sinônimo
interj.	interjeição	*suf.nom.*	sufixo nominal
inv.	invariável	*suf.verb.*	sufixo verbal
lit.	literalmente	*top.*	toponímia
m.	masculino	*var.*	variante
mit.	mitologia	*v.aux.*	verbo auxiliar
n.an.	nome animado	*v.dep.*	verbo dependente
n.dep.	nome dependente	*verb.*	verbalizador
n.inan.	nome inanimado	*v.intr.*	verbo intransitivo
n.n-cont.	nome inanimado não-contável	*v.tr.*	verbo transitivo

DICIONÁRIO

YE'PÂ-MASA YEÉ / PORTUGUÊS

A *A*

AÂ *n.an.inv.* gavião (termo genérico para todas as aves de rapina da família dos accipitrídeos). *cf.* **aâ-paki**, **aâ-pĩko**, **aka-**[1], **baâro**, **bo'te-pũrí-aa**, **diâ-nome**, **kõâkã**, **makoé-aa**, **pĩkô-sẽ'e**, **sẽê-niigi**, **wã'rôpĩ-aa**, **wese-aá**,**wĩrî-aa, jamî-aa**.
ÂA! *interj.* de susto.
ÃÃ? [ãã́] *interj.* o quê? (quando se pede a repetição da pergunta).
ÃA! [ãã] *cf.* **ĩi!**
Ã'Ã! *interj.* de gemido.
AÂ-PAKɨ *n.an.* gavião-real (ave de rapina da família dos accipitrídeos, *Harpia harpyja*). *pl.* **aâ-pakia**, **aâ-pakarã**.
AÂ-PĨKO *n.an.* gavião-sauveiro, sovi (certo gavião da família dos accipitrideos, *Ictinia plumbea*). *pl.* **aâ-pĩkoa**.
AÂ-POARO *n.an.* certo tipo de traíra que tradicionalmente não se comia (peixe teleósteo caraciforme, *Hoplias lacerdae*). *pl.* **aâ-poaroa**.
ABÁ! *interj.* de susto.
A'BÁ *cf.* **ba'bá**.
A'BÉ!! *cf.* **a'bí!**
A'BÍ! *interj.* de nojo, repulsão: **a'bí, yabiógi!** que nojento! **a'bí, yabiósehe!** é coisa nojenta! *var.* **a'bé!!**
ABɨ́! *interj.* de medo.
ABO 1. *n.dep.* em forma de rolo(s) não rígido(s), de aturá cheio (como saco meio cheio, como pessoa cheia de gordura nas ilhargas,...): **ahûro abo** saco desta forma. **pi'î abo** aturá desta forma. **sitɨ̂wi abo** camutim barrigudo. **siko abókoho** aquela mulherona desta forma (depreciativo). **2. abó** *v.intr.* estar desta forma. **aboá** *v.intr.* tornar-se desta forma. **sãâ aboa** tornar assim metendo (roupa,...): **pi'îre su'tí sãâ aboakã'apã** tornaram o aturá em forma de rolo colocando roupa dentro.
ABÛ- *n.inan.* cauixi (certo tipo de limo). **abûri** superfície coberta de cauixi. **abûro** fração de cauixi.
ABURÓ *n.an.* nome dado a vários tipos de girinos. *pl.* **aburoá**.
ADÉ! *interj.* coitado! (expressa uma compaixão). *var.* **aré!**
ADE'I! *interj.* que pouca coisa!: **adé'i baa!!** que coisa insignificante!!
A'GÁ! *interj.* de dor.
ÃHÁ! *interj.* pega! *var.* **ĩhɨ́**.
ÃHÂ *n.an.inv.* inambu (termo genérico dado às aves da familia dos tinamídeos). *cf.* **ãhâ-de'yagi**, **ãhâ-dipôa-sõ'agɨ́**, **boaró, yairó**.
ÃHÂ-BUTU- *n.an.* certo tipo de cupim. *pl.* **ãhâ-butua** / *sg.* **ãhâ-butuawĩ**.
ÃHA-DEÉ *n.inan.* certo tipo de canto: **ãha-deé basâgo' weesamó** está cantando o canto "ãha-deé".
ÃHÂ-DE'YA- *n.an.* inambu-galinha (certo inambu, *Tinamus guttatus*); ente mitológico. *sg.* **ãhâ-de'yagi** / *pl.* **ãhâ-de'yarã**.
ÃHÂ-DɨPÔA-SÕ'A- *n.an.* inambu-de-cabeça-vermelha (certo inambu, *Tinamus major*). *sg.* **ãhâ-dipôa-sõ'agɨ́** / *pl.* **ãhâ-dipôa-sõ'arɨ́**.
ÃHÂ-NɨKɨRO *top.* Ilha-do-Inambu (alto rio Uaupés).

ÃHÂ-PEERI *top.* São Paulo (rio Papuri).
AHÍ *v.intr.* escarrar, expectorar: **bikɨ do'âtigi' ahimí** o velho escarra porque está doente. **ĩsâ ba'arí tero, mi'ĩ makɨ ẽhô yabióro ahiámi** teu filho escarrou nojentamente o catarro enquanto nós comíamos. **ẽhô ahí kõ'âya!** expulse o catarro para fora! **wa'î õ'a ahi weétiasi** tentei tirar a espinha do peixe expectorando-a.
AHɨ́ *v.intr.* estar de consistência heterogênea, granulosa: **peêru ahɨ́ niî'** o caxiri é grosso (mal feito). *contr.* **sihâ**.
ÃHɨ̂ *n.an.* tamanduaí (o menor tamanduá arborícola, mamífero xenartro, *Cyclopes didactylus*). *pl.* **ãhiâ**, **ãhiá**.
AHÚ *v.intr.* ter mau cheiro, bafio (urina, peixe ou carne mofada, roupa,...): **wa'î sisô'karã ahuá wa'aapã** os peixes moqueados começaram a mofar. **a'tó su'tîro õ'rê ahú niî'** esta roupa tem cheiro de urina. **yesê õ'rê ahú yi'riami** o porco tem cheiro muito forte de urina.
AHU- *n.inan.* saco. *sg.* **ahûro** / *pl.* **ahûri**, **ahú**. **po'ka ahúro** saco de farinha. **diî ahuro** saco de plástico, saco cheio de plásticos.
ÃHÚ *n.n-cont.* isca. *sg.* **ãhuró**. **ãhu yeé** pôr isca (no anzol). **ãhu kũú** pôr isca (cupim, mandioca,...) na água: **siteátohore ãhu kũúrã' weé'** estamos pondo isca no lugar que vamos cercar com pari. *cf.* **butû kũu**.
ÃHÛ *n.inan.* beiju (bolo de goma ou de massa de mandioca assada). *pl.* **ãhû**. **ãhûro** pedaço de beiju. **ãhûga** beiju (sg.). **ãyurí ãhuga** beiju bom. **ãhû-põ'ra** certo tipo de beiju pequeno e redondo feito com a massa da mandioca mole. **ãhû-põ'raro** pedaço deste beiju. **ãhû koo** caxiri de beiju. **paâtu ãhu** beijus de coca (mitologia).
ÃHU-[1] *n.an.* minhoca (termo genérico dado aos anelídeos). *pl.* **ãhuá** / *sg.* **ãhuáwĩ**. *cf.* **ãhuá-po'ro**, **diâ-ãhu-**, **ĩri-ãhu**, **tatâ-ãhu-**, **yesê-ãhu-**.
ÃHU-[2] *n.inan.* certo tipo de árvore; pau preparado com esta árvore para marcar o ritmo nas danças ou para filtrar a coca: **ãhupagɨ́ me'ra basâma** dançam acompanhando o ritmo com paus. *sg.* **ãhûgi** / *pl.* **ãhupagɨ́**.
ÃHU 1. *n.dep.* esmigalhado: **wa'î opâ ãhu niîkã'mi!** o peixe está esmigalhado! **ãhûga ãhu** beiju esmigalhado. **2. ãhú** *v.intr.* estar esmigalhado. **ãhuá** *v.intr.* esmigalhar-se, desgastar-se (pela erosão,...): **po'êro diâ sumútohore ãhuá weekã'karo niiápi** a enxurrada desgastou a margem do rio. **ãhuó** *v.tr.* esmigalhar.
ÃHUÁ-DAA *n.inan.* cipó-minhoca (certo tipo de cipó que tem propriedades medicinais). *pl.* **ãhuá-daari**.
ÃHUÁ-PO'RO *n.an.* certo tipo de minhoca avermelhada que vive na beira dos rios. *pl.* **ãhuá-po'roa**.
ÃHÛ-BɨKɨ *n.an.* socó-boi (ave da família dos ardeídeos, *Tigrisoma lineatum*). *pl.* **ãhû-bikɨrã**.
ÃHU-PẼÁ *n.an.* borrachudo, pium (certo tipo de mosquito hematófago, *Simulium* spp.). *pl.* **ãhu-pẽá** / *sg.* **ãhu-pẽáwĩ**.
ÃHÛ-POEWA *top.* Beiju-Cachoeira (rio Papuri).
ÃHÛ-PÕ'RA-DɨKɨ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca.
AHÛRO-BɨKɨ *n.an.* certo tipo de mosca grande. *pl.* **ahûro-bikɨrã**. *var.* **ahûro**.
ÃÎ! *onom.* grito do cachorro (quando geme, caça,...).
A'Í *v.intr.* arrotar: **koô ba'â'ka be'ro yabióro a'imó** depois de comer, ela arrota de maneira repugnante. **yapîgi' a'imí** arrota de barriga cheia. **a'iró** arroto.
Ã'ÎRI *n.an.* anu (nome dado a várias aves da família dos cuculídeos, *Crotophaga* spp.). *pl.* **ã'îria**. **diâ-bu'ikĩhi-ã'îri** anu-

coroca (certo anu grande e ribeirinho, *Crotophaga major*).

A~~ɨ~~! *interj.* está bom!, está bem! (assentimento ao que alguém acaba de dizer): **u'ag~~ɨ~~ wa'âya! - ai!** vá tomar banho! - está bom! **ai baa!** está bem! (depois de muita insistência do outro). **"ai!", niîtisa'** não concordo.

A~~ɨ~~-NII- *n.an.* makuna (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **a~~ɨ~~-niig~~ɨ~~** / *f.sg.* **a~~ɨ~~-niigó** / *pl.* **a~~ɨ~~-niirã~~́~~**.

AKÁ *cf.* **ekâ**.

AKA-[1] *n.an.* **1.** cancão (certo tipo de gavião da família dos falconídeos, *Ibycter americanus*). **2.** certo tipo de besouro comestível, preto e xilófago. *sg.* **akãgĩ** / *pl.* **akârã**.

AKA-[2] *n.inan.* caixa (mala, gaveta,...). *sg.* **akâro** / *pl.* **aká**. **mahâ poari akaro**, **bu'sâ akaro** mala de enfeites de dança. **pekâ me'e akaro** caixa de fósforos. **su'ti akáro** mala comum.

AKÂ *v.intr.* estar salgado: **yumúku akâ yi'riakã'** o mingau está salgado demais. **ba'asehé moâ akâ yi'riasa'** a comida está muito salgada. *var.* **okâ**.

AKÂ- *cf.* **ekâ-**, **akô**.

-Á-KÃ *suf.nom.* marca do diminutivo (*cf. gram.* 8.9.).

Ã'KÁ *v.intr.* engasgar-se (com osso,...): **yi'ĩ pako bo'teâ ba'âmigo' ã'ká wa'amo** minha mãe engasgou-se comendo o aracu. **wa'ĩ õ'a ã'ká wa'asa'** engasguei-me com a espinha de peixe.

AKA-BIHÍ *n.an.* irmão menor (termo de parentesco). **aka-bihó** irmã menor. **aka-bihírã** irmãos menores. **aka-bihírã numia** irmãs menores.

AKÂ-KEHE-Õ'O *cf.* **akâro**.

AKÂRÃ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba. *pl.* **akârã-utia** / *sg.* **akârã-utiawĩ**.

AKÂRO 1. *v.intr.* ouvir-se, perceber-se (geralmente usado como verbo auxiliar): **a'tó akôromi** percebe-se que ele está aqui pelo barulho. **diây~~ɨ~~ poógi' weégi' akôromi** ouve-se o cachorro ser batido. **masá a'to diákĩh~~ɨ~~ uúkũrã' akâroma** ouvem-se as pessoas conversarem nesta direção. **akâroti** fazer barulho: **poêwa akârotisa'** a cachoeira faz barulho. **2. akâ-kehe-õ'o** fazer eco. **akâ-kehe-õ'oro**, **akâ-kehe-wã'aro** eco. *var.* **akôro**.

Ã'KARÓ *cf.* **tã'karó**.

AKÂ-S~~ɨ~~'O *v.tr.* chamar com o termo de parentesco adequado: **masaré akâ-si'aro me'ra di'akĩh~~ɨ~~ pihîya!** chame as pessoas somente com termos de parentesco! *var.* **akâ-si'a**.

AKA-WERÉ- *n.an.* parente (ou seja, pessoa do mesmo grupo linguístico). *m.sg.* **aka-werég~~ɨ~~** / *f.sg.* **aka-werégo** / *pl.* **aka-werérã**. **aka-werérãti** *v.intr.* ter parentes.

AKÊ *n.an.* macaco (termo genérico). *pl.* **akeá**. **akê-di'pôsõ** certo tipo de verruga.

AKÊ-KÃ'RE *n.n-cont.* certo tipo de abiu silvestre. *cf.* **kã'rê**.

AKÊ-YĨI- *n.an.* macaco-prego (*Sapajus apella*). *m.sg.* **akê-yĩig~~ɨ~~** / *pl.* **akê-yĩirã**.

ÃKÎ *n.n-cont.* certo tipo de árvore da capoeira. **ãkîg~~ɨ~~** a árvore.

Ã'KÎ *n.an.* escolopendra, lacraia, centopeia (certo tipo de miriápode quilópode venenoso). *pl.* **ã'kiâ**.

Ã'KÎRO *n.an.* daguiru, mandi-peruano, carauataí (nome dado a certos bagres de igapó, com placas e raios cortantes esparsos pelo corpo, peixes teleósteos siluriformes, *Tatia* spp.). *pl.* **ã'kîroa**.

Ã'KÎRO-B~~ɨ~~K~~ɨ~~ *n.an.* certa perereca (família dos hilídeos, *Hyla* sp.).

Ã'KÎ-YẼKO *n.an.* lacrainha, tesoura (inseto da família dos forficulídeos).

AKÓ 1. *n.n-cont.* líquido (água, suco,...): **akô nimi**, **akôro nimi** dia de chuva. *var.* **okó**. **ako bir~~ɨ~~** *v.intr.* escorrer (líquido): **se'tê'ka ti'rire ako bir~~ɨ~~'** a água escorre na

barreira. **akô ke'a** *v.intr.* formar poça (água): **a'tó akô ke'aapã** a água está empoçada aqui. **akô-ke'aro** poça d'água. **akô-nuhuro** remanso (de rio). **ako peé** poço d'água. **akô tutua** *v.intr.* ter correnteza forte. **2. akôro** *n.inan.* chuva. **akoroá** *v.intr.* abrigar-se (da chuva, do sol): **wi'i doká asiróre akoroárã wa'âr㨠vamos nos abrigar do calor debaixo da casa! *var.* **okôro**, **okoroá**. **3. ako-ĩtá**, **akôro-ĩta** *n.inan.* granizo. **4. ako-kapéa** *n.inan.* olho-d'água, fonte. *pl.* **ako-kapéri**. **5. ako kurá** nuvem preta (*pl.* **ako kurúri**). **6. akô pehe**, **akô pee** *n.inan.* gota (d'água), orvalho: **taâ akô pee bihi niĩ'** o capim está cheio de orvalho. **7. akó-põ'ra** correnteza. **8. ako sãhá** *v.intr.* começar a amadurecer (abacaxi, abiu, cucura,...). **9. akotí** *v.intr.* ter líquido, ser suculento, estar molhado: **betagá akotí'** a fruta do tucum tem líquido. **sẽragá ãyuró akotí'** o abacaxi é bem suculento. **mi'i yaró su'tîro akotiápi** a tua roupa estava molhada. **10. ako bihí** *v.intr.* estar molhado: **wesé ako bihí niiápi** a roça estava húmida. **11. akoá** *v.tr.* dissolver (num líquido): **moâ akoáya!** dissolva o sal! **moâ akoá wa'aapã** o sal dissolveu-se. **12. ako-wió** *v.intr.* estar com sede: **ako-wiógi' weésa'** estou com sede. **13. akotí-** *n.an.* wanano (certo grupo indígena da família linguística tukano): *m.sg.* **akotíkĩhi** / *f.sg.* **akotíkõho** / *pl.* **akotíkãharã**. **14. ako-wií** *n.an.* certo tipo de rã ou sapo pequeno e marrom. *pl.* **ako-wiiá**.

AKÔ 1. *n.n-cont.* substância medicinal: **bikí akô kiomí** o velho tem remédios. *var.* **okô**. **2. akôti** *v.intr.* tomar remédio, fazer tratamento: **yi'î yẽki akôtigi wa'aámi** meu avô foi tomar remédio. **akô wi'i** hospital. **3. akô yee** *v.intr.* dar, passar remédio: **akô yeeya a'tîgore!** dê remédio a esta! **4. akâ** *v.tr.* fazer curativo: **kamîro akâmo** ela faz curativo na ferida. **akô wi'ipi yee kamíre akâ dutigi ehaápi** fui mandar fazer curativo nas minhas feridas no hospital. *var.* **okâ**.

AKO- *n.inan.* lugar derrubado para o futuro plantio: **yeé akopawá yãîro' weeápi** as minhas futuras roças estão secando. *sg.* **akoá** / *pl.* **akopawá**. *var.* **okoá**.

AKOÁ *cf.* **akó**.

AKOÂ- *n. an.* certo tipo de piaba de 10 cm comprimento (peixe teleósteo caraciforme). *pl.* **akoârã**/ *sg.* **akoârãwĩ**.

AKO-BESÁ *v.tr.* tirar a água (da canoa): **yukîsire ako-besáya!** tire a água da canoa!

AKO BIRÍ *cf.* **akó**.

AKOBOHÓ *v.tr.* esquecer: **yeeré wi'ipí akobohókã'ki niiápi** esqueci as minhas coisas na casa. **kĩi yaá di'pĩhí akobohoápĩ** esqueceu o terçado dele. *var.* **okobohó**.

AKO-DASÉ *n.an.* carará, biguatinga (certo tipo de ave ribeirinha da família dos anhingídeos, *Anhinga anhinga*). *pl.* **ako-daseá**.

AKOÉ! *interj.* de preguiça. **akoé, wa'á we'e'!** nem vou!

AKO-ĨTÁ *cf.* **akó**.

AKO-KAPÉA *cf.* **akó**.

AKÔ KE'A *cf.* **akó**.

AKO KURÁ *cf.* **akó**.

AKO-NUHÚRO *cf.* **akó**.

AKÔ PEHE, **AKO PEÉ** *cf.* **akó**.

AKÓ-PÕ'RA *cf.* **akó**.

AKO-PORÓ *n.inan.* ombro. *pl.* **ako-poróri**. **ako-poró õ'a** clavícula.

AKÓ-PUTI-SITÉRO *n.an.* boto, golfinho (nome dado a dois mamíferos cetáceos do rio Negro). *pl.* **akó-puti-sitéroa**.

AKO-PUÚRO *n.an.* caninana (certa cobra da família dos colubrídeos, *Spilotes pullatus*).

AKÔRO[1] *cf.* **akó**.

AKÔRO[2] *cf.* **akâro**.

AKOROÁ *cf.* **akó**.

AKO SÃHÁ *cf.* **akó**.

AKO-SITÁ *cf.* **sitá**.
AKÓ-SÕ'AYA *top.* rio Querari (afluente do rio Uaupés).
AKO SURÚ *cf.* **suâ**.
AKOTÍ- *cf.* **akó**.
AKÔ TUTUA *cf.* **akó**.
AKO-WɨH́ *cf.* **akó**.
AKO-WɨÓ *cf.* **akó**.
AKO-YÕÍSA *top.* rio Papuri (afluente do rio Uaupés).
Ã'KÛ *v.intr.* estar frouxo (quase sempre usado no negativo, com o sentido de: "estar resistente"): **ã'kuâ wa'a'** afrouxou. **tutûro ã'kú we'e'** o toco está resistindo. **yesê, yi'ɨ wehêo'kã, ã'kûtiami** o porco, quando eu o puxava, resistiu. **sĩ'í masɨ́, marî da'ra dutíkã, ã'kûtiami** aquele, quando nós o mandamos trabalhar, mostra resistência.
AKUÁ *v.tr.* pressentir (chegada de alguém,...); amaldiçoar: **di'pôkã masá akuáro' weésa'** a perna está pressentindo gente. **bikɨ́ kĩĩre akuá'ke wa'âro' weé'** é a maldição do velho que está acontecendo nele.
AMÁ *n.an.inv.* anujá (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme de cor cinzenta e de 25 cm de comprimento).
A'MÂ[1] *v.tr.* procurar: **yaa wahâ-pĩhi a'mâya!** procure o meu remo! **mi'ɨ̂re a'mâmiamo** ela te procurou em vão. **a'mâ boka** achar procurando. **a'mâyo** *v.tr.* fazer falta para, ter necessidade: **Péduru marîre a'mâyo niîmi** Pedro nos faz muita falta. **a'mâyoro** objeto de necessidade, que dá falta.
A'MÂ[2] *cf.* **e'mâ**.
A'MÂYO *cf.* **a'mâ**[1].
A'MÉ 1. *v.tr.* revidar (uma agressão), vingar-se: **koô marapɨ́ nimâ tĩâ no'o'ka be'ro, kĩĩ nimó naâre a'meápo'** dizem que ela, depois do marido ter sido envenenado, vingou-se deles. **2.** verbo usado com sentido recíproco: **a'mé ba'a** comer-se mutuamente. **a'me doté** dar-se soco mutuamente. **a'me kẽé** brigar: **wi'marɨ́ a'me kẽérã' weemá** as crianças estão brigando. **a'me paá** bater-se: **siî wi'ikãharã a'me paá wa'ama** os moradores daquela casa acabaram batendo-se (com paus,...). **a'me poó-tẽo** revidar (uma ação) com ação igual: **sĩ'í yã'asehére ã'rí a'me poó-tẽowĩ** este revida as maldades daquele. **a'me tãrá** namorar: **siî wi'ikõhore ã'rí a'me tãraámi** este namorou com a mulher daquela casa. **a'mé tu'ti** discutir: **pa'ió me'ra yi'ɨ̂ a'mé tu'ti'** eu discuto com a freira. **a'mê wẽhe** matar-se, guerrear: **pekâsãha niirópire, a'mê wẽhesehe pe'tí we'e'** lá onde vivem os "brancos", a guerra não acaba. **a'me wiá** fornicar. **a'me yõsé** furar uns aos outros. **a'mé yã'a** mexer-se: **pĩrô umû dokapɨ a'mé yã'ami** a cobra mexe-se debaixo do pau caído. **3. a'me** *v.dep.* revidar, reciprocar (um fazer), fazer de volta (uma ação): **sĩ'í Cárure eká a'memi** aquele retribuiu a Carlos comida com comida. **kĩĩ me'rakĩhire paâ a'megɨ' weemí** está revidando a pancada do companheiro dele. **tĩâ a'me** retribuir uma bebida com outra equivalente.
A'MÉ DO'O *cf.* **do'ô**.
A'MÊ-PEERO *cf.* **o'mê-pee-**.
A'MÊRI palavra sempre seguida por um verbo e denotando reciprocidade: **a'mêri duû tuu** estar reciprocamente de costas. **a'mêri koé** lavar-se mutuamente. **a'mêri eká** oferecer comida uns aos outros. **a'mêri ĩ'yâ** ver-se mutuamente: **bu'erópɨ a'mêri ĩ'yârã!** veremo-nos na escola! **a'mêri ɨá** gostar um ao outro (namorados). **naâ basi a'mêri kamî da'rema** eles se ferem reciprocamente. **a'mêri ti'sâ** gostar um do outro (amigos).
A'MÉ SɨH'O *cf.* **si'â**[3].

A'MÓ 1. *v.intr.* ter primeira menstruação, estar de cio (animal): **kãrɨ̃ yami, Yoakína a'moápo'** ontem a noite, Joaquina teve a primeira menstruação. **diâyigo a'mógo' weemó** a cadela está no cio. **2. a'mô tuu** *v.intr.* adoecer por não ter sido bem feito o ritual de primeira menstruação ou por não ter respeitado, depois do ritual, as restrições culturais (moça). **3. a'mô yee** *v.tr.* fazer ritual de puberdade para (o moço): **di'ikãhárã naâ põ'rãré a'mô yeerã' weeáma** os tuyuka estão fazendo o ritual de puberdade para os filhos deles.

A'MO- *n.an.* certo tipo de formiga grande, de picada dolorosa. *pl.* **a'moâ** / *sg.* **a'moâwɨ̃**.

AMOÁ 1. *v.intr.* transformar-se em crisálida: **wãkî-ni'magi amoá wa'aapĩ** a lagarta "wãkî-ni'magɨ" transformou-se em crisálida. **2. amoági** *n.an.* crisálida. *pl.* **amoárã**.

AMÔKÃ *cf.* **amû-**.

AMOKOHÓ *mit.* certa mulher que mora em um lago acima de Mitu. Anualmente, todos os pássaros renovam a cobertura da casa dela com as suas penas.

AMÛ- 1. amûkã *n.inan.* membro superior. *pl.* **amûkãri**. *var.* **amôkã**, **omôkã**, **omûkã**, **wamûkã**. **amûkã posetí** *v.intr.* ter autoridade: **wiôgɨ amûkã posetígi' weemí** o chefe tem autoridade. **amûkã yẽ'ê** *v.tr.* cumprimentar: **etarã́re amûkã yẽ'êya!** cumprimente os recém-chegados! **amû di'iga** parte carnuda na base da mão. **amûkã a'mé si'aro**, **amûkã di'pôkã** união do braço com o ombro. **amûkã kua** punho (da mão). **amûkã kuria** munheca. **amûkã kutiro** palma da mão. **amûkã mií pe'ero** cotovelo. **amû pa'ma** mão (*pl.* **amû pa'mari**). **amû piika** dedo da mão (*pl.* **amû piikari**). **amû piika sãyarí be'to** anel. **amû piika kua** nó de falange. **amû sehero**, **amû seero** unha do dedo da mão (*pl.* **amû seheri**, **amû seeri**). **2. amûkãri-bihi-** *n.an.* tamanduá-colete, mambira (certo tipo de tamanduá, *Myrmecophaga tetradactyla*). *sg.* **amûkãri-bihigɨ** / *pl.***amûkãri-bihirã**.

AMÛKÃ *cf.* **amû-**.

AMÛKÃRI-BɪHɪ- *cf.* **amû-**.

A'MUSÛ- *n.an.* mucuim (acarídeo verrmelho da família dos trombidiídeos). *pl.* **a'musûá** / *sg.* **a'musûáwɨ̃**. *var.* **a'musõ-**.

-Á-PA *suf.verb.* marca do imperativo de prevenção (*cf. gram.* 5.6.③).

APA-, **APÓ** *cf.* **opa-**.

APÁ! *interj.* puxa! (expressa uma surpresa em frente de um ser grande): **apá, wa'irohó!** puxa, que peixe enorme! *var.* **apɨ́!!**

APÂ *cf.* **opâ**.

APÂTURI outra vez, de novo: **marî wameo apâturi etaámo** nossa tia chegou de novo. **ba'asehére opâturi do'ayá taha!** cozinhe a comida de novo! *var.* **opâturi**.

A'PÁ *v.tr.* homogeneizar, desfazer, dissolver: **peêru a'págo' weemó** está homogeneizando o caxiri. **moâ a'payá!** dilua o sal!

Ã'PÁ *cf.* **yã'pâ**.

APÉ 1. outro (palavra sempre seguida por um nome ou um sufixo; *cf. gram.* 12.8.): **apé wi'i** outra casa. **apêye wi'seri** outras casas. **apêrã ba'â, apêrã sĩ'rí weemá** uns comem, outros bebem. **mi'ɨ́ maa, apêye ko'têmiapɨ** de você, esperava outra coisa. **ape kaákãharã** pessoas de outros clãs. **apêrã noho** os animais desconhecidos ou poucos conhecidos: **ã'rá wa'î apêrã noho niîma** estes peixes são de variedades desconhecidas. **apêye noho** alguma coisa, algo (estranho ou não): **apêye noho mi'ɨ yaá wi'i kũuáma** deixaram alguma coisa estranha na tua casa. **siî wi'ikĩhi apêye noho mooápi'** ouvi dizer que o morador daquela casa não tem muitas possessões. **apêye noho miítia!** traga algo! **apêye noho**

biki rico, pessoa que tem possessões. **2. apé tero** em outra circunstância, em outra época (às vezes, outra vez,...): **apé tero maa ba'aámi** às vezes ele come. **apé tero Aríkire bokagɨsaa'** encontrarei Henrique na outra vez. **apé tero weégi'** talvez (m.sg.): **apé tero weégi' wa'âgisa'** talvez eu vá (*f.sg.* **apé tero weégo'** / *pl.* **apé tero weérã'**). **3. apé siie'** outro lugar: **siî muhi-pũu, apé siie' wehegɨ ehaápi** no mês passado, fui pescar em outro lugar. *pl.* **apé siie'ri**. **4. apé siia'!**, **apé siia'ya!** afaste-se! **5. apêye maa taha** além disso: **marî paki wesé weeápi, toho niikã́ wi'í weeápi, apêye maa taha wa'î masâ poogi' weeápi** nosso pai está fazendo roça, também uma casa; além disso, está criando peixe.

APÊ 1. *v.intr.* brincar, divertir-se: **te'á, nukûporopi apêrã!** vamos brincar na praia! **te'á diîga apêrã!** vamos jogar bola! **apesehé** brincadeira, brinquedos. **2. ape** *v.dep.* divertir-se em (fazer algo), (fazer algo) por brinquedo [a primeira sílaba de **ape** geralmente não se pronuncia]: **baa apé** brincar de nadar. **miha apé** brincar de trepar. **oho apé** brincar de mergulhar. **te'á, oma apérã!** vamos brincar de correr! **waha apé** divertir-se em remar. **yoa-nɨɨ me'ra yoasṍ wi'i wee apérã!** vamos brincar de fazer casa-de-calango com hastes! **toho wee apégi' weeámi** fez assim por brincadeira.

APEKÁ *n.n-cont.* mercadorias: **Duí apeká durê tamogi wa'â wa'ami** Luís foi ajudar a carregar mercadorias.

APÊKAHA *v.tr.* estragar com recursos xamanísticos: **di'ikãhági wĩra yaá makare apêkaha'ki niiámi, do'âtisehe ãyutiápi** o tuyuka estragou o povoado dos desano, está tendo muitas doenças. **apêkahasehe basêmi** (ele) benze contra a amaldição.

ÃPEKṌ *cf.* **õpe-**.

A'PE-PÃÚ 1. *v.tr.* irritar: **sĩ'í yi'ɨre a'pe-pũúmi** aquele me irrita. **mi'ɨ maki a'pe-pũú niîmi** teu filho é irritante. **a'pe-pũúsehe niî'** são coisas irritantes. **2. a'pe-pũrí** *v.intr.* irritar-se: **bu'êrã me'ra upɨti a'pe-pũrí'** exaspero-me muito com os alunos. **pa'í weresehé ti'ógi', a'pe-pũriá wa'aasi** ouvindo o sermão do padre, irriteime.

ÃPÊRO *cf.* **õpe-**.

APÉ SIIE' *cf.* **apé**.

APÉ SIIA' *cf.* **apé**.

APÉ TERO *cf.* **apé**.

APÊYE MAA TAHA *cf.* **apé**.

APÊYE NOHO *cf.* **apé**.

ÃPÍ *cf.* **apé**.

APÍ! *cf.* **apá**!

ÃPÎ *n.an.* caranguejo (termo genérico). *pl.* **ãpiâ**. *cf.* **ãpî-bu'ru**, **ãpî-sõ'a-**, **weta-ãpí**.

ÃPÎ- *n.inan.* intumescência que aparece dentro da barriga, em cima do umbigo. *sg.* **ãpîga** / *pl.* **ãpipagá**.

ÃPÎ-BU'RU *n.an.* certo tipo de caranguejo pequeno. *pl.* **ãpî-bu'rua**.

ÃPÎ-DI'I *n.n-cont.* certo tipo de argila.

ÃPÎ-KASAWA *n.inan.* amontoado de galhos que se ajuntam na beira do rio. *pl.* **ãpî-kasapawa**.

ÃPÎ-KEERI-PÕ'RA *n.an.* certo clã ye'pâ-masa.

ÃPÎ-KẼRO *n.n-cont.* certo tipo de jutaí. *cf.* **kẽró**.

ÃPÎ-SÕ'A- *n.an.* certo tipo de caranguejo vermelho. *sg.* **ãpî-sõ'agi** / *pl.* **ãpî-sõ'arã**.

APÎTI *cf.* **upîti**.

APÓ 1. *v.tr.* consertar, ajeitar, arrumar; preparar (comida, trabalho,...): **wi'í apórã' weé'** estamos consertando a casa. **marî ba'aátehe apoyá!** prepare o que comeremos! **apoá** endireitar-se (sentido próprio ou figurado): **yukîsi apoá wa'a' maha** afinal, a canoa ficou boa. **mi'î mako apoá wa'amo** tua filha endireitou-se. **2.**

apo *v.dep.* consertar, endireitar, ajeitar (um fazer precedente): **kumû ĩsa yaá makare base apoámi** o xamã tirou os malefícios do nosso povoado benzendo-o. **bu'egɨ bu'erãre bu'ê apomi** o professor endireita o ensino para os alunos. **da'ra apóya!** ajeite o trabalho! **wee apó** endireitar um fazer inicial.

ÃPÔ[1] *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível, preta e doce. **ãpôga** a fruta. **ãpôgi** a árvore.

ÃPÔ[2] *n.inan.* ouro: **ãpô pĩhi** lâmina de ouro que servia de brinco. *pl.* **ãpoâ pĩhiri**.

ÃPÓ DI'O *cf.* **dipó-**.

ÃPO SURÉ *cf.* **dipó-**.

ARÁ *n.an.* mentiroso: **a'bé, ará niîwĩ ã'ría'!** ah, este é um mentiroso!

Ã'RÁ *cf.* **a'tí**.

ÃRA-SÃÁ *v.tr.* sacudir (ser animado): **wi'magóre ãra-sãáya!** sacuda a menina!

ARÉ! *cf.* **adé!**

ÃRI *cf.* **ãri**.

Ã'RÍ *cf.* **a'tí**.

ÃRɨ̂ *n.n-cont.* cana (para flechar, cana-de-açúcar). **ãrɨ̂gi** pé de cana. **biesehé ãri** cana de flecha. **semê ãri** certo tipo de cana-de-açúcar.

ÃRɨ 1. *n.dep.* em forma de torçal, torcido em espirais (no eixo principal, como roupa torcida para tirar a água dela): **yukɨgi ãri** árvore em forma torcida. **masi ãrɨ** pessoa torcida no eixo (depreciativo). **2. ãrɨ** *v.intr.* estar torcido. **ãriá** *v.intr.* tornar-se torcido. **ãriá sure** arrebentar torcendo (cipó): **misî daare ãriáo' sureya!** vá torcendo o cipó para o arrebentar! **ãriá wee** extrair torcendo (prego). **ãrió** *v.tr.* tornar torcido, torcer: **misî daare ãrióya!** torça o cipó! **3. ãriá** *v.tr.* moer (cana), efetuar um movimento de manivela: **ãrɨ̂ ãriárã' weé'** estamos moendo cana. **tuu ãriá** virar (moinho de cana). **ãriáro** moinho de cana. *var.* **ãri**, **ãhari**.

ÃRɨ̂-PÕRI *n.an.* certo tipo de sarapó (peixe teleósteo gimnotiforme da família dos sternopigídeos).

ÃRɨRÓ *n.an.* araçari (certa ave da família dos ranfastídeos, *Pteroglossus* sp.). *pl.* **ãriroá**.

ASÉ! *interj.* quantos seres! (expressa a surpresa em frente de abundância ou de muitos seres reunidos): **aséi, wa'i pahárã!** Ah, quantos peixes! *var. enfática* **aséi!!**

ASÉ *v.tr.* acompanhar (carne, peixe) com algum alimento vegetal (beiju, farinha,...): **ãhûga me'ra meká doké'ke asemó** ela come maniuaras socadas com beiju. **oreró di'irore sirá'karo me'ra asé ba'aapi** comi a carne do surubim com beiju curadá. **asesehé** alimento que acompanha outro (beiju, farinha).

ASE BɨTÍ *cf.* **ĩse bití**.

ASE MIRÍ *cf.* **ĩse mirí**.

ASE YOHÁ *cf.* **ĩso yohá**.

ASÍ 1. *v.intr.* estar quente: **dipôa koôre así'** a cabeça dela está quente. **akó asití?** a água está quente? **muhî-pũu ni'kaáre asimí** hoje o sol está quente. **ni'kaá así niî'** hoje é quente. **akó asíro' weé'** a água está esquentando. **akó asisehé me'ra bapâri koeápi** lavei os pratos com água quente. **muhî-pũu asiá wa'ami maha** agora sim, o sol esquentou. **yi'îre asíro' weésa'** estou esquentando (por causa de uma fonte de calor). **pekâ-me'e yi'îre asío'sa'** estou sentindo o calor que vem do fogo. **asirópi wa'âtikã'ya!** não vá no sol! **así ke'a** bater no chão (calor, luz): **soperé así ke'a wa'a'** o calor bate na porta. **asi tãré**, **asi sité** emitir uma luz (sol, fogo,...), iluminar: **a'ti imɨkohore muhî-pũu asi tãrémi** o sol ilumina este mundo. **pekâ-me'e asi tãréo'** o fogo emite uma luz. **así pa'a** brilhar: **kometɨ así pa'a'** a panela brilha. **2. asi** *n.dep.* luzente, de superfície brilhante: **diâpoa asi** rosto luzente. **kometɨ asi** panela

luzente. **3. asió** *v.intr.* estar magoado, chateado: **tu'ú'ko asiógo' weemó** a repreendida está magoada. **4. asipó** *v.tr.* esquentar, requentar (comida,...): **pẽ'ê'ke asipóya!** requente a mojica! **5. asi tuú u'a** *v.intr.* suar: **da'rági' asi tuú u'aasi** suei trabalhando. **asi tuú u'asehe** suor. **6. asî busu** *v.intr.* estar morno (líquido), estar com calor (pessoa): **akó asî busu niî'** a água está morna. **asî busua wa'asa'** sinto calor (por causa do local). **asî busugi' weésa'** estou com calor.

Ã'SIÁ *v.intr.* espirrar: **biâ ka'usehére wĩhî tĩhagi', ã'siámi** cheirando a exalação da pimenta, espirra. **ẽhô sãhâgi', ã'siási** pegando gripe, espirrei. **ã'siáro** espirro. **ã'siásehe** espirros.

ÃSɨ 1. *n.dep.* em forma franzida: **kamîro ãsi** ferida com pele repuxada. **yẽ'e nohó ãsiro niîti?** que objeto franzido é? **ĩhĩ'karo ãsi** lugar repuxado da queimadura. **2. ãsɨ** *v.intr.* estar franzido: **wa'î ãsigɨ niîmi** o peixe está quase moqueado (idiomatismo). **ĩhĩ'karo koôre ãsiwɨ** era uma queimadura que enrugou a pele dela. **ãsiá** *v.intr.* franzir-se: **bikɨ ãsiági' weemí** o velho está enrugando-se. **ãsió** *v.tr.* franzir: **a'teré ãsióya!** franza isto! **ĩhâ ãsio** *v.tr.* enrugar queimando, moquear.

ÃSÎ-BURU *n.n-cont.* certo tipo de fruta silvestre comestível. **ãsî-buruga** a fruta. **ãsî-buru daa** a planta trepadeira.

ATA- *n.inan.* forno. *sg.* **atâro** /*pl.* **atá**. **atâ tii kuhi** pedaço de cerâmica. **kome atáro** forno de metal. **di'i atáro** forno de tuyuca. *cf.* **di'î**.

ATÂRO-Bɨ'ɨ *n.an.* certo tipo de piranha enorme.

A'TÉ *cf.* **a'tí**.

A'TÍ este(s), esta(s) (demonstrativo, perto do falante; palavra sempre seguida por um nome ou um sufixo; *cf. gram.* 12.1.): **a'tí wi'i** esta casa. **a'té wi'seri** estas casas. **a'tí pã're** deste lado do rio: **a'tí pã'repi yaá wa'iro nu'kúsa'** o meu cacuri está deste lado do rio. **a'tîe pe'e** para cá: **marî a'tîe pe'e duhîrã!** vamos nos sentar deste lado! **a'tîro** assim: **a'tîro weeyá!** faça assim! **a'tó** esta parte, aqui: **a'tó kũuápi** deixei aqui. **a'toákã** aqui pertinho. **a'tikésehe miáa'ama** levaram esta quantidade. **a'tikérã wa'aáma** esta quantidade (de pessoas) foi (mostrando com a mão).

A'TÎ *v.intr.* vir: **yi'î tiro a'tiá!** venha perto de mim! **nu'mió marî tiro a'tîmo** a moça vem perto de nós. **yamiákã a'tîgiti'** virei amanhã. **no'ó niî'kɨ a'tîti? - wesé niîkɨ' a'tî'** de onde vem? - da roça. **a'tî'timi** (ele) vem indevidamente, antecipadamente. **a'tî'timi maha** agora ele vem. **betagá bopêgi a'tîmi** vem quebrar o caroço de tucum. **a'tó a'tirí kɨ'ma** o ano que vem. *formas imperativas* **a'tiá!**, **a'tîya!**

-Á-TO *suf.verb.* marca do imperativo indireto (*cf. gram.* 5.6.④).

A'TÓ *cf.* **a'tí**.

ÃTÛ *v.tr.* abocar (geralmente, o agente é um peixe ou uma cobra): **bu'ú yõsô-wa'ire ãtûmi** o tucunaré aboca o pirapucu. **ãtû ba'a** comer abocando (animal, pessoa).

AÚ *v.tr.* guiar, dirigir, pilotear (canoa, carro, avião,...); dar cabeçada, fuçar (animal); (fazer algo) com um movimento de alavanca: **koô marapɨre aumó** ela guia o marido na popa (da canoa). **yukîsi aumí** dirige a canoa (na popa). **wekɨ yi'ɨre auámi** o boi me deu uma cabeçada. **yesê aumí** o porco fuça a terra. **aú ba'ami** fuça para comer. **aú pã're** tirar (uma casca,...) com (um movimento de) alavanca. **aú wa'a** partir com alavanca (pau,...). **au tuú** *sin.* de **aú** no sentido de guiar, fuçar.

A'Ú *n.an.* pessoa desajeitada (no comportamento, nos movimentos,...): **sĩ'í a'ú niîkã'mi** aquele é um desajeitado. *pl.* **a'uá**.

AU TUÚ *cf.* **aú**.
AWÍ *n.n-cont.* agulha (palavra de origem nheengatu). *sg.* **awigá**.
AWI-BIÁ *n.n-cont.* certo tipo de pimenta. *sg.* **awi-biága**. *cf.* **biâ**.
ÃYÂ *n.an.inv.* jararaca (nome dado a certas cobras venenosas da família dos viperídeos, *Bothrops* spp.); arraia (*Potamotrygon* sp.); certa constelação: **ãyâ kũ'rîmi** a jararaca morde. **ãyâ yõsêmi** a arraia ferra. **ãyâ po'ero** enchente do fim do ano. *cf.* **weko-ãyá**, **yẽêro-ãya**.
ÃYÂ-DɨPOA *n.an.* lagarto-rabo-de-espinho (certo tipo de lagartixa supostamente venenosa, família dos hopocercídeos). *pl.* **ãyâ-dipopa**.
ÃYA-YAGÁ *n.inan.* tornozelo.
AYɨ́! *interj.* de admiração (em frente de um ser bonito). **ayɨ́, ãyusehé niî yoko'a'!** puxa, que coisas bonitas! *var.* **ayá!**
A'YÓ! *interj.* de surpresa: **a'yó, de'ró weé ma'akã'ti?** oh, que besteiras fazem? *var.* **a'yu!**, **txo!**
A'YÚ! *interj.* cuidado!: **a'yú, teeré yẽ'êtikã'ya!** cuidado, não pegue estas coisas!

ÃYÚ *v.intr.* em boa forma (bom, bonito, bom de saúde): **Baría ãyumó** Maria está boa (de comportamento ou de saúde). **numiô ãyú niîmo** a mulher é boa. **ãyugó niîmo** é bonita. **masó ãyugó** mulher bonita. **masá ãyugó** mulher boa. **masá ãyurã** pessoas boas. **ãyúgi' weemí** está bondoso. **ãyuá wa'ami** melhorou, sarou, ficou bom. **ãyuá wa'agi' weemí** está melhorando. **ãyu kuré** estar um pouco melhor. **ãyu tĩhámi** está melhorando aos poucos. **ãyutí? - ãyú'** está bom? - estou sim (fórmula de saudação). **ãyurósari? - ãyurósa'** isso ficará bom? - ficará sim! **ãyu dutí** mandar lembranças: **ma'û, mi'ɨ̃re migó ãyu dutiámo** mamãe, a tia mandou lembranças para você. **ãyuáto!** mande lembranças! **ãyuró** lugar bom, bem: **ãyurópi niîmi** está em lugar bom, bonito. **ãyuró da'ramí** trabalha bem. **da'rasehé ãyuró wa'â'** o trabalho vai bem. **wa'î ãyuró i'siagɨ́ ba'aápi** comi um peixe bem gostoso. **do'âtisehe ãyutí** ter muitas doenças (lugar): **a'ti maká do'âtisehe ãyú we'e'** este povoado está cheio de doenças. **a'ti maká da'rasehé ãyú we'e'** há muitos trabalhos neste povoado.

B *B*

BAÁ[1] *v.intr.* nadar (animal ou pessoa, na superfície d'água): **ĩtâga tiropɨ baákã'ya!** nade até a pedra! **uû baági' weemí** o jabuti está nadando.

BAÁ[2] *n.inan.* cesto rapidamente feito com palmas e que serve para carregar frutas, caça, etc. (palavra geralmente dependente): **pĩkoroá baa** cesto de moxiuas. **yumû baa** cesto de bacaba. **ni'kâ baa** um cesto.

BAÂ 1. *v.intr.* planar, deslizar na superfície d'água: **yukâ baâmi** o urubu plana no ar. **ã'kîro baâmi** o daguiru desliza na superfície da água. **ma'û wesé yukâ baâgo' wa'aámo** mamãe foi dar início à plantação da roça (idiomatismo). **2. baâro** *n.an.* gavião-de-asa-larga (gavião da família dos accipitrídeos, *Buteo platypterus*). *pl.* **baâroa**.

BAA marca da evidência nos enunciados assertivos e da dúvida nos enunciados interrogativos (*cf. gram.* 13.1.): **mi'ɨ koôre ɨamí' baa, miáa'ya!** já que você gosta dela, leve-a! **mi'ɨ a'teré ɨágɨ' baa, de'ró weé duugɨ́sɨ?** puxa!, você quer obviamente estas coisas, mas como vai comprá-las? **marî wa'îkirã wẽherã́ wa'ârãsari baa?** será que nós vamos caçar?

BÂA! *interj.* e agora!, pronto! (expressa um fato feito involuntariamente): **báa, de'ró wa'ârãsari baa marîa'?** e agora, o que vai acontecer conosco! (perdido no mato,...).

BA'Â 1. *v.tr.* comer: **yẽ'e nohóre ba'âgi' weetí?** o que está comendo? **ba'â no'o**, **bo'ó** ser comido: **mirikĩhɨ́ pirôre bo'omí** o pássaro é comido pela cobra. **ba'â bu'i peo** *v.tr.* comer (alguma coisa) após outra coisa: **wa'î bu'ire semê ba'â bu'i peomi** come paca após o peixe. **ba'â boo kure** comer sem ser satisfeito. **ba'â katigɨ** homem que vive a expensas de outrem. **ba'â kãhi ko'te** comer a expensas de outrem. **ba'â wee** comer e deixar só o esqueleto, comer todo o interior (cupins corroendo pau,...): **mumîkĩrã ãyâre ba'â weekã'apã** as abelhas comeram a jararaca deixando somente o esqueleto. **ba'â wee ko'tegɨ** parasita (homem, animal). **2. ba'a** *v.dep.* comer (fazendo algo), (fazer algo) para comer: **ĩsâ ĩrigɨ́ dɨ'pôkãpɨ yesê bu'ru wẽhé, pĩ'ó ba'aapɨ** nós matamos um porquinho no pé da serra e o assamos para comer. **asé ba'a** comer duas coisas juntas. **da'rê ba'a** entregar-se à fabricação do beiju, farinha, etc. **do'á ba'a** cozinhar para comer. **sisô ba'a** moquear para comer. **wehé ba'a** pescar para comer. *cf. ex.* em **ãtû**, **moré**, **seé**, **suâ**, **wa'tê**, **wehé**, **wirê**.

BAÁ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BAÂRO *cf.* **baâ**.

BA'BÁ *v.tr.* abanar (com abano, leque,...): **pekâ me'ere wẽrîro me'ra ba'bayá!** abane o fogo com abano! **pũrî ba'báro' weé'** as folham estão abanando-se (ação do vento). **ba'ba tuú** aflar. *var.* **a'bá**, **wa'bá**.

BA'BARÓ *n.an.* certo tipo de formiga-correição preta (formiga do gênero *Eciton*). *pl.* **ba'baroá**. *var.* **ba'batéru**.

BA'BA TUÚ *cf.* **ba'bá**.

BA'BATÉRU *cf.* **ba'baró**.

BAHÁ 1. *v.tr.* balançar, embalar: **wi'marã́ wabe daápɨ baha apérã' weemá** os meninos estão divertindo-se a balançar no cipó uambé. **numiô mako koô aka-bihíre bahamó** a menina balança o irmão menor dela. **baharí be'to** arco para ensinar à criança a andar. **baha tuú** cambalear. **bahâ ke'a** *v.intr.* voltear, rodear, ir ao longo (algo): **sõhá bahâ ke'ama** aqueles volteiam. **2. baha ke'a** *v.dep.* rodear (algo, fazendo algo): **wi'marã́ wi'í sumútoho apê baha ke'ama** as crianças rodeiam o exterior da casa brincando. *cf. ex.* em **wehê**.

BAHA 1. *n.dep.* frágil (ser vivo): **otekɨhɨ́ baha** planta frágil (o haste). **diâyɨ baha** cachorro fraquinho. **masɨ bahá** pessoa frágil. **a'ti bahá** este fraquinho (com pessoa, depreciativo). **2. bahá** *v.intr.* tornar-se frágil.

BAHI *n.dep.* "irmão" (parente consanguíneo da mesma geração ou pessoa da mesma "raça": índio falando de índio, "branco" falando de "branco"): **marî bahi** nosso parente. **marî bahio** nossa parenta. **marî bahirã** nossos parentes. *m.sg.* **bahi** / *f.sg.* **bahigo** / *m.pl.* **bahirã** / *f.pl.* **bahirã numia**.

BAHÚ 1. *v.intr.* ter aparência de, parecer-se com, ser visível; render muito: **sĩ'í masɨ́ mi'ɨ́ weeróroho bahumí** aquela pessoa parece-se contigo. **koô mi'ɨ́ta bahúkã'mo!** ela se parece com você mesmo! **ãyugó bahumó** tem aparência bonita. **bahusehé, bahusehétisehe** aparência, imagem, fotografia: **yɨ'ɨ́ bahusehé niî'** é a minha fotografia. **ã'tîgo koô aka-bihóre mehêkã bahusehétimo** esta tem aparência diferente da irmã menor. **wĩ'ró bahú we'e'** o vento é invisível. **o'mé bahú'** a fumaça é visível. **di'pĩhí bahutíro' weé'** o terçado não está aparecendo. **peêrutɨ yõre sĩ'rikã́ maa bahuwɨ́ toó** o pote de caxiri barrigudo rende muito quando se toma. **bahûro** lugar visível, aparente: **wi'í bahûro niî'** a casa está bem visível. **bahutíro ba'âmi** come escondido. **bahú butia'**, **bahú yɨ'ria** demorar muito (trabalho ou outra atividade): **da'rasehé bahú yɨ'ria'** os trabalhos nunca acabam. **bahú yõ'o** mostrar-se: **kĩɨ̃ niisehétisehere bahú yõ'ogɨ' weemí** está mostrando as qualidades dele. **bahutí** desaparecer, não aparecer, não ser visível: **wiipihɨ́ bahutiá wa'a'** o avião desapareceu. **kapêri bahutígɨ** cego. **2. bahuti** *v.dep.* (fazer algo) despercebidamente: **ba'â bahuti** comer sem ser visto. **wee bahúti** fazer sem ser visto. **3. bahuá** *v.intr.* aparecer, nascer: **ĩsâ wa'teropire pekâsĩhɨ bahuaámi** um "branco" apareceu no meio de nós. **muhî-põu bahuaámi** a lua apareceu. **yamî deko yɨ'ɨ́ bahuápa'ro** dizem que eu nasci (lit. apareceu) à meia-noite. **bahuá wa'ami** acabou aparecendo. **bahuátiami** não apareceu. **bahuá'kã'tiro' weé'** está começando a aparecer. **4. bahurió** *v.tr.* perder, fazer desaparecer: **wehekahá bahuriósa'** perdi o anzol. **yɨ'ɨ́ uúkũsehere bahuriókãti** eu perdi o meu idioma. **5. bahúrẽ'**, **bahúrẽ'o'** *v.tr.* fazer aparecer: **bahutí'kere bahúrẽ'ami** fez aparecer as coisas desaparecidas. **õ'âkĩhɨ bahúrẽ'ke niî'** são as criações de Deus. **6. bahurẽ'** *v.dep.* revelar um segredo, uma coisa (falando, avisando,..): **kɨo bahúrẽ'** revelar a possessão de algo segurando-o: **di'pĩhíre kɨo bahúrẽ'mi** revela a faca desaparecida por tê-la em possessão. **sãyâ bahurẽ'** revelar (uma roupa roubada,...), vestindo-a. **Yusé kĩɨ̃ yahá'kere uúkũ bahurẽ'mi** José revela o que ele roubou. **weé bahurẽ'** revelar que se sabe fazer fazendo. **werê bahurẽ'** revelar contando. **7. bahuyoá** *v.intr.* ser visível, claro (líquido,...): **ĩrigɨ́ kɨ'marí nimire bahuyoá niî'** no dia de sol, a serra é visível. **Nimayá ãyuró akó**

bahuyoári maa niî' o Igarapé-do-Veneno é de água bem clara. **marî wiôgɨ masɨ́ bahuyoágɨ niîmi** o nosso chefe é uma pessoa ativa (que se vê em todos os lugares).

BAKEHEO' *v.dep.* num instante, imediatamente, logo: **ba'â bakeheo'ya!** coma logo ligeiro! **u'tû ehârã'ta wi'í weé bakeheo'ama** logo que chegaram ao lugar de acampar fizeram num instante um tapiri. *cf.* **kehe**. *var.* **bake'o'**, **bako'o'**.

BAPÁ *n.inan.* prato (ou qualquer utensílio de forma plana). *pl.* **bapâri**.

BAPÂ- *n.an.* daracubi (certa minhoca de cor cinzenta de 20 cm de comprimento). *pl.* **bapâa** /*sg.* **bapâwĩ**. *var.* **bapâ**.

BA'PA 1. *n.dep.inv.* companheiro: **yi'ɨ̂ ba'pa** meu companheiro. **ãyugɨ́ ba'pa** companheiro (do) bonito. **da'rasehé ba'pa** companheiro de trabalho. **a'me kẽésehe ba'pa** companheiro de luta. **su'tîro ba'pa** peça que acompanha outra (num conjunto de peças de roupa). **2. ba'pâti** *v.tr.* ter por companhia: **wa'î wehégi', ã'riré ba'pâti'** quando pesco, tenho por companhia este. **nikɨ̂ wa'akɨ̃́, mi'ɨ̂ yi'ɨ̂re ba'pâtiya!** quando for à mata, você, acompanhe-me! **3. ba'pâ yee**, **ba'pâ da're** *v.tr.* dar, oferecer como companhia a: **makɨ́ ĩripɨ́ wa'agɨ́re ã'riré ba'pâ yeeami** ofereceu como companheiro este (rapaz) ao filho que vai à serra. **ã'riré ni'kɨ́ ba'pâ da'reya!** dê a este um (rapaz) por companhia! **4. ba'pâ keo** *v.intr.* contar, calcular: **mi'ɨ yeére ba'pâ keoya!** conte os teus pertences!

BA'PÂ *n.an.inv.* sabiá (certos pássaros da família dos turdídeos, *Turdus* spp.). *var.* **wa'pâ**.

BAPÂA-SA'TA *n.n-cont.* curuatá-de-daracubi (certo tipo de orquídea).

BA'PÂRITISE quatro (*cf. gram.* 12.7.).

BA'PÂ-YÕA *top.* Ponta-do-Sabiá (rio Papuri).

BARÁ[1] 1. *n.n-cont.* puçangas (nome dado a certos plantas cujos bulbos servem de substâncias mágicas para atrair, repelir ou danificar alguém, família das ciperáceas): **Yoakí bará kɨoámi** Joaquim possui puçangas. **ã'riré nu'mió bará pẽ'ó'ko niiámo** a moça passou puçangas neste. **semê bara** puçangas usadas para a caça da paca. **bara nimá** puçangas usadas para danificar alguém. **bará maatihígɨ** pessoa que está endoidecendo por efeito de puçangas. **bararó** certa planta cultivada cujas folhas ou rizomas servem de puçangas. **baragɨ́** certo tipo de arbusto cujas folhas servem de puçangas. **bara daá** certo tipo de cipó usado como puçangas. **bará pu'sâ** usar enfiado puçangas no corpo (para enfeitar-se). **2. baratí** *v.intr.* ter puçangas. **3. bara wiá** exibir-se com vaidade: **sikó numiô yi'ɨ̂re bara wiágo' weemó** aquela mulher está exibindo-se para me atrair. **4. bara-** *n.an.* bará (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **baragɨ́** / *f.sg.* **baragó** / *pl.* **bará**.

BARÁ[2] *v.intr.* crepitar (pela ação do fogo): **pekâ dika ĩhɨ̂ro' bará'** o pedaço de lenha, quando queima, crepita. **bapâri ĩhakɨ̃́ bará wa'aapã** quando queimamos os pratos, espocaram em parte.

BARA 1. *n.dep.* marca, mancha: **yukɨ̂gɨ bara** marca feita na árvore (por corte de faca, mancha natural,...). **serê bara** mancha de impingem. **o'te putí'ka bara** marca da explosão. **bará'ka bara** marca de espocar no fogo (prato,...). **diâyɨ bara** cachorro cheio de pintas. **ũ'îri bara** mancha de sujeira. **kamîro bara** cicatriz. **makâ bara** povoado extenso. **diâ bara** rio largo. **2. bará** *v.intr.* tornar-se marcado (pessoa,...). **numiô su'tîro koe baróo'mo** a mulher mancha a roupa pela lavagem.

BARI 1. *n.dep.* em forma abaixada, prostrada, côncava no topo: **yukɨ̂gɨ bari**

árvore desta forma. **wi'i barí** casa desta forma. **masɨ barí** pessoa de ombros afundados (depreciativo). **2. bariá** *v.intr.* afundar (casa,...). **wĩ'rôro wi'iré wẽe bario'** o vento afunda a casa. **barí** *v.intr.* esfregar as nádegas no chão por ter dor de parto: **numiô barígo' weemó** a mulher esfrega as nádegas dela.

BASÂ 1. *v.intr.* cantar, dançar: **pa'í si'orí masaré basâmi** o padre canta coordenando as pessoas. **sikó koô marapɨ me'ra basâmo** aquela dança com o marido dela. **basarí wi'i** casa comunitária tradicional. **basâ wihari bota** o segundo par de colunas da maloca. **basâ kamo** cantar para fazer adormecer. **basapahá**, **basâmo** canção, dança (*pl.* **basasehépawa**, **basâmori**). **basâ kãro daa** certo tipo de bracelete usado nas danças. **basâ bu'sa** conjunto de enfeites de dança guardados numa mala. **2. basa** *v.dep.* (fazer algo) dançando ou/e cantando: **Arisáre kĩɨ maa-yẽkó kãrɨ tu'tî basaamo** ontem, a sogra do Alexandre cantou xingando-o. **yamîka' ĩsâ peêru sĩ'ri basaápɨ** ontem, nós tomamos caxiri e dançamos. *cf. ex.* em **yohâ**.

BASA *cf.* **bosa**.

BASÉ *v.tr.* benzer, invocar a ajuda divina assoprando (num corpo que se entregará ao paciente): **bikɨ mi'rôro baségi' weeámi** o velho está assoprando o cigarro (antes de o entregar ao paciente). **mi'ɨ baseákaha miĩgo wa'â'** vou buscar uma fruta (redonda) para você benzer nela. **mi'rôre basemí** assopra no tabaco (para melhorar a qualidade da plantação de tabaco). **basesehé** assopros curativos. **basêriwɨ** utensílio que contem uma substância líquida para benzer (*pl.* **basêripawɨ**). **basêri koo** líquido do utensílio acima referido. **basé'ke wame** nome dado pelo xamã **kumû** à criança quando nasce (*sin.* **ehêri-põ'ra basé'ke wame**).

BASÎ *cf.* **pasî**.

BASI *n.dep.* próprio, por si (*cf. gram.* 9.6.): **sĩ'iré yi'ɨ basi paâgiti** eu em pessoa baterei naquele. **bikió, marî basi numiô miî bosarã wa'ârã marî makire** esposa, nós próprios iremos buscar mulher para nosso filho. **a'teré kĩɨ basire wiayá!** entregue estas coisas para ele em pessoa! *var.* **basɨ**, **basu**.

BASIÓ *v.intr.* estar possível, fácil: **koô bu'esehé basió niî'** o estudo dela é fácil. **wee taá basió niî'** é fácil de fazer. **basió'** está fácil. **basió we'e'** está difícil. **yi'ɨre basió we'e'** não me é possível (trabalhar,...). **koôre a'tiró basiótiapɨ** ela não pôde vir. **marî ɨasehé niî pe'tisehe wee taá basió we'e'** não se pode fazer tudo o que se quer.

BASɨ *cf.* **basi**.

BASUK- *n.an.* primo cruzado (termo de parentesco). *m.sg.* **basúkɨ** / *f.sg.***basúko** / *m.pl.* **basúkarã**, **basúkɨ kẽ'ra** / *f.pl.* **basúkarã numia**, **basúko kẽ'ra**. *cf.* **meokĩɨ**, **meokõó**.

BATÁ 1. *v.intr.* quebrar por efeito de choque ou golpe (garrafa, prato, pedra); rachar-se (cuia, canoa): **bapá batá wa'a'** o prato quebrou. **yukɨsi batáro' weé'** a canoa está se rachando. **2. bataa'** *v.dep.* imprecar (um fazer negativo): **bokatí bataa'mi!** ainda bem que não acha! **nu'rí bataa'mi!** bem feito, ele quebrou (o osso)! **wẽrî bataa'mi!** bem que morreu! **koô basâ bataa'ato!** que ela dance e se arrebente! **toho niî bataa'ato!** deixe assim!, não tem importância! **wa'â bataa'ya, neê opâturi tohátitikã'ya!** vá para o diabo e não volte mais!

BATÍ *n.inan.* balaio (certo tipo de cesta). *pl.* **batîri**. **wihɨ bati** balaio de arumã. **misî bati** balaio de cipó. **batî-paa'karo** antigo escudo de guerra.

BA'TÎ *n.n-cont.* japurá (árvore com a castanha da qual se prepara uma massa usada como tempero de peixe, família das voquisiáceas, *Erisma japura*). **ba'tîga** a fruta. **ba'tîgi** pé de japurá. *cf.* **ba'tî-paka**, **diâ-ba'ti**, **osô-ba'ti**.
BA'TI- *n.an.* certo tipo de piaba (pequeno peixe teleósteo caraciforme, *Moenkhausia comma*). *pl.* **ba'tiá** / *sg.* **ba'tiáwĩ**.
BA'TIÁ-DɨKɨ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca.
BA'TÎ-PAKA *n.n-cont.* certo tipo de japurá (variedade grande). *cf.* **ba'tî**.
BA'TÎ-TORO-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
BA'TÎ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba.
BAWA 1. *n.dep.* de boca alargada, mole e frouxa: **pesaró bawa** chapéu de abas grandes e moles. **su'tîro bawa** roupa desta forma. **isêro bawa** boca de lábios esticados e compridos. **masi bawá** pessoa de boca desta forma (depreciativo). **2. bawá** *v.intr.* tornar-se desta forma (roupa,...). **bawó** *v.tr.* tornar desta forma: **su'tîro dero bawókã'amo** ela afrouxa a roupa costurando-a.
BAYÂ 1. *n.an.* mestre em cantos e danças. *pl.* **bayaroá**. *var.* **bayaró**. **2. bayá** *v.intr.* tornar-se mestre em cantos ou danças: **yi'ɨ maki bayamí** meu filho torna-se mestre em cantos. **bayá wa'ami** tornou-se mestre. **bayáro** planta usada para se tornar **bayâ**.
BAYÂ-PEE *top.* Santo-Antônio (rio Tiquié).
BAYÂ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
BEÁ 1. *n.n-cont.* ucuubarana (certa árvore grande cujos frutos são comestíveis, família das miristicáceas, *Iryanthera* sp.). **beagá** a fruta. **beagɨ** a árvore. **2. bea** *n.dep.* em forma arregalada, como a fruta acima quando aberta: **masi beá** pessoa olhuda (depreciativo). **masɨ kapêri bea** homem de olhos arregalados. **3. beá** *v.intr.* arregalar-se (fruta **beagá**,...): **kapêri beá wa'a', ĩ'yâkã'mi** vê arregalando os olhos.
BE'BÊRU *n.an.* girino (termo genérico). *pl.* **be'bêrua**.
BEHÔRÊ' *v.intr.* estar em insônia: **ni'kaá yamire, behôrẽ'gi' weékã'asi** esta noite, estive com muita insônia.
BEKA- *n.an.* baniwa (certo grupo indígena da família arawak). *m.sg.* **bekagɨ** / *f.sg.* **bekagó** / *pl.* **bekarã**.
BEKÓ *n.n-cont.* certo tipo de fruta da caatinga. **beko kuhí** a fruta. **bekogɨ** a árvore.
BEKO- *n.an.* larva branca de certas moscas. *pl.* **bekoâ** / *sg.* **bekoâwĩ**. **bekoâ sãa** causar malefício (que provocará o surgimento de vermes no corpo da vítima). **bekoâ sãha** ser acometido por este malefício.
BEKOÂ-PEERI *top.* Santa Isabel (do rio Negro).
BE'Ó *v.intr.* estar engraçado: **sõhá be'ó niiápa'rã** dizem que aqueles são engraçados.
BE'RA- *n.inan.* moela. *sg.* **be'ragá** / *pl.* **be'rapagá**.
BE'RA 1. *n.dep.* com a borda dobrada para fora: **kiipúti sumútoho be'ra** borda de panela recurvada para fora. **diâ be'ru** meandro de rio. **opâ be'ru duhîtikã'ya!** não se sente em posição de ioga! **numiô be'ra** mulher de lábios recurvados para fora (depreciativo). **2. be'rá** *v.intr.* dobrar-se para fora: **utiâ toó, isê-be'to bipí be'ra wa'ami** foi ferrado pelas cabas e tornou-se inchado dos lábios. **tuú be'ra** empurrar (roupa, lábio superior,...) dobrando-a para fora. **biâ be'ra** abaixar com a mão (lábio inferior). **be'rurí yãi** brincadeira de roda. *var.* **be'ru**.
BERÂRĨ *n.an.* mamangaba (certo tipo de abelhão que possui um ferrão, *Bombus*

spp.). *pl.* **berârĩa**. **berârĩawa** ninho de mamangabas.

BE'RI *n.dep.* órfão. *m.sg.* **masá be'rikĩhi** / *f.sg.* **masá be'rikõho** / *pl.* **masá be'rikãharã**. **naâ be'rikĩhi** órfão deles. **koô be'rikĩhi yã'âro wa'âmi** o órfão dela passa mal.

BE'RÓ *n.* depois: **be'ró wa'âya!** vá depois! **be'ropɨ a'tiá!** venha bem depois! **teé be'ro**, **toó be'ro** depois disso. **ni'kâ nimi be'ro** um dia depois. **be'roákã ba'âya!** coma logo depois! **be'ro kuré** daqui a pouco. **naâ be'ro ehâya!** chegue depois deles! **misâ wa'â'ka be'ro etaápi** cheguei depois da ida de vocês. **piiá muhi-pũũ be'ro etaámi** chegou depois de dois meses.

BE'RU *cf.* **be'ra**.

BE'RURÍ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá ribeirinho. **be'rurí mere paro** a fruta. *cf.* **merê**.

BESÉ 1. *v.tr.* escolher: **mi'ĩ nimo niiákohore beseyá!** escolha aquela que será a tua esposa! **ãyusehé di'tare besé'** escolho unicamente coisas bonitas. **bese moróo'** vir detalhando lugares ou acontecimentos míticos (o assoprador **basegɨ**). **2. bese** *v.dep.* escolher (fazendo algo): **ĩ'yâ bese** escolher pela vista. **see besé** escolher catando. *cf. ex.* em **biâ**.

BESÛ *n.n-cont.* armas tradicionais: **wa'îkirã wẽhesehé besû** armas de matar animais de caça. **besûgi** flecha.

BESÛ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá. **besû-mere paro** a fruta (vagem). *cf.* **merê**.

BETÁ *n.n-cont.* tucumã (fruta de várias palmeiras, *Astrocaryum tucuma*). **betagá** a fruta, o pião feito com o caroço desta fruta. **beta yõó** a palmeira. *cf.* **diâ-beta**, **yaî-beta**, **yõka pũrí**.

BETA-DɨKɨ́ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca. *cf.* **dikî**.

BETAGÁ-TUÛ-PEO- *n.an.* certo tipo de tucunaré grande (peixe da família dos ciclídeos). *sg.* **betâga-tuû-peogi** / *pl.* **betâga-tuû-peorã**. *cf.***bu'ú-ku'tâti-**.

BETÁ-PE'ERO *n.an.* salamanta, jiboia-vermelha (certa cobra da família dos boídeos, *Epicrates cenchria*). *pl.* **betá-pe'eroa**.

BE'TÍ *v.intr.* fazer abstinência (alimentar, sexual,...): **do'âtigi be'tígi' weemí** o doente está fazendo abstinência. **naâ, makɨ bahuá'ka be'ro, be'ti duhiáma** depois de ter nascido o filho, eles ficaram de abstinência.

BE'TÔ 1. *n.inan.* coisa em forma de roda, de aro, peconha, etc. (palavra frequentemente dependente): **bikâwi be'to** aro de matapi. **wi'marɨ́ baharí be'to** aro para a criança se embalar. **bikâ-umu daa be'to** aro de cipó sp. **misî be'to** roda de cipó. **maâ be'to** curva de rio. **ma'â be'to** curva de caminho. **amû piika sãyarí be'to** anel. **pesarí be'to** travessa (para cabelos), coroa. **komé be'to** aro de metal. **tũrurí be'to** pneu, roda. **kopê opâ be'to niĩ'** o buraco é de forma redonda. **muhî-pũu do'arí be'to** auréola de lua. **2. be'to** *v.dep.* fazer uma roda (fazendo algo): **biâware saâ be'toya!** cerque a plantação de pimenta com varas! **wi'marɨ́re siî pu'a ni'kó be'toya!** coloque de pé as crianças naquele canto em roda! **be'toá** *v.intr.* tornar-se em forma de roda. **wehê be'toa** *v.tr.* arquear (cipó,...). **be'toâ** *v.tr.* tornar em forma de roda (cipó): **be'toâo'** ir tornando em forma de roda, fazer de um fio uma roda (cipó,...).

BE'TÔ *n.an.* cobra-d'água, cobra-coral-falsa (cobra da família dos colubrídeos, *Helicops* sp.). **be'tô yõseásĩ** a coral me mordeu. *pl.* **be'toâ**.

BEU 1. *n.dep.* beiçudo (panela de boca muito recurvada para fora ou ser animado): **diâyi isêro beu** cachorro beiçudo. **masi**

beú pessoa beiçuda. **2. beú** *v.intr.* estar beiçudo. **beuá** *v.intr.* tornar-se beiçudo (criança chorando).

BIÂ *n.n-cont.* pimenta (termo genérico dado aos arbustos da família das solanáceas, *Capsicum* spp.). **biâga** a pimenta. **biâgɨ** pé de pimenta. **biâtɨ** quinhampira (panela de pimenta). *cf.* **awi-biá, ka'tûtu**, **koro-biá**, **kura-biá**, **ewɨ̂-bia**, **masa-biá**, **musiró-bia**.

BI'Á 1. *v.tr.* fechar: **sopé bi'ayá!** feche a porta! **te'á, yukɨ̂si bi'arɨ̃á!** vamos calafetar a canoa! **maâ bi'agɨ́ wa'âya!** vá cercar (com pari) o igarapé! **sopé bi'aró** fechadura de porta. **duarí wi'i daharí tero niikɨ́ bi'aró niiápɨ** a loja fecha ao meio dia. **2. bi'sá** *v.intr.* estar apertado, prensado: **mi'ɨ̂re su'tîro bi'sá niî'** a roupa é apertada em você. **yɨ'ɨ̂ bi'sá wa'asa', soperé** eu fiquei prensado na porta. **nihá, mi'ɨ̂ wa'â tɨ'sa we'e', yukɨ̂si bi'sá niî'** mano, acho que você não vai, a canoa está lotada. **3. bi'tí** *v.intr.* fechar-se, estancar-se, deixar de fluir: **maaákãpire, akó birɨ̂'tiro bi'tiá wa'aapɨ** no igarapézinho, a passagem da água entupiu. **mɨ'ɨ yaá kamirore, diî bi'ti tĩhá'** o sangue estanca-se aos poucos na tua ferida. **bi'tî sãha** ser apertado: **ako-poró yɨ'ɨ̂ pekâ wɨakɨ́ bi'tî sãhasa'** o ombro fica penetrado pela lenha que carrego. **4. bi'a** *v.dep.* fechar (fazendo algo), (fazer algo) em toda parte [omnilocativo]: **paâ bi'a** pregar. **wehê bi'a** fechar puxando. **yẽ'ê bi'a** estrangular, fechar segurando. **ni'kâroakãre, akôro pehâ bi'akã'ro' weé'** agora, está chovendo em toda parte. **yɨ'ɨ̂ no'ó niiró da'rá bi'akã'** eu trabalho em qualquer lugar. **ĩsâ uúkũrore utî bi'amo** ela chora enchendo o ambiente da nossa conversação. **kamîti bi'a** ter feridas em todo o corpo. *cf. ex.* em **wẽê**, **yãá**. **5. bi'sa** *v.dep.* estar prensado (fazendo algo): **garráfaga ɨsêropɨ yaá amû piikare sĩô bi'sakã'sa'!** não é que prendo o dedo metendo-o na boca da garrafa! **6. bi'ti** *v.dep.* obstruir (fazendo algo): **põri pehé maâre doké bi'tiapɨ** muitas folhas obstruiram o igarapé com a força da água (que as levou). **sõ'â bi'ti** corar (por vergonha, pela ação do sol,...).

BIÂ-KASAWɬ *n.inan.* cesta em forma de jarra para secar a pimenta em cima do fogo. *pl.* **biâ-kasapawɨ**.

BIA-PÕRÁ *n.an.* certo tipo de saúva (formiga do gênero *Atta*). *pl.* **bia-põrá** / *sg.* **bia-põráwĩ**. **bia-põrá-bikɨrã** soldado de saúva; certo tipo de cobra que vive no ninho das saúvas. **bia-põrá-põri** erva-cidreira (família das verbenáceas, *Lippia geminata*).

BIA-PÕRÁ-SIMIO *n.n-cont.* certo tipo de uacu. *cf.* **simió**.

BIÂ-PÕRI- *n.an.* certo tipo de saúva comestível (formiga do gênero *Atta*). *pl.* **biâ-põrirɨ̃á** / *sg.* **biâ-põrirɨ̃áwĩ**.

BI'Î *n.an.* rato (termo genérico). *pl.* **bi'iá**. *cf.* **bi'î-pota**, **yumû-bi'i**.

BI'Î-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá ribeirinho. *cf.* **merê**.

BI'Î-POTA *n.an.inv.* certo tipo de rato espinhoso (*Proechimys* sp.).

BIISÍU *n.an.* certo duende.

BIPÉ 1. *v.tr.* espremer torcendo (roupa, fruta,...), comprimir (para extrair um corpo): **nu'mió su'tiré bipemó** a moça espreme a roupa. **pa'ió Yuseré bipikahá bipégo' weemó** a freira está espremendo o abscesso de José. **yi'ɨ̂ diâyire bekoâwĩ bipe weé'** eu extraio o tapuru do cachorro por compressão. **2. bipê** *v.tr.* espremer no cumatá: **yɨ'ɨ̂ pako kií oé'kere bipêmo** minha mãe espreme a massa da mandioca no cumatá. **biperí paa** vasilha que apara o líquido espremido no cumatá. **3. bipe** *v.dep.* espremer (fazendo algo): **ãrɨá bipe** espremer torcendo. **da'ra bipé** espremer

manualmente. **yãa bipé** espremer com a mão aberta.

BI'PE *v.dep.* cravar (fazendo algo): **biekihɨ yamâpire doké bi'pea wa'a'** a flecha cravou-se atirada no veado. **ɨ'tá bi'pe** enfiar o pé pisando: **di'tâ sa'bapi ɨ'tá bi'pea wa'ami** enfiou o pé na lama. **paâ bi'pe** pregar (prego,...). **sĩô bi'pe** cravar enfiando (flecha, faca numa carne, no chão,...). **yõsê bi'pe** cravar apunhalando.

BIPÍ *v.intr.* estar inchado: **ã'riré kamîro bipíro weé'** a ferida dele está inchando. **mi'ɨ̂ yẽkâgi bipí'** a tua perna está inchada. **pĩkô pũrikɨ̃ bipí no'oapĩ** tendo dor de dente, inchou. **misâ yẽki wamɨ̂taha bipiá wa'aapã** o pescoço do avô de vocês inchou. **bipikahá** tumor, abscesso, furúnculo. **bipi diká** inchar maciçamente: **yẽkâgi bipi diká wa'a'** a perna inchou desta maneira. **bipi wakuá** inchar em forma de galo.

BIPI- *n.an.* certo tipo de pássaro colorido da família dos piprídeos. *pl.* **bipiâ** / *sg.* **bipiâwĩ**.

BIPIÂ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BIRITÚ *v.intr.* fazer esforço: **wi'magɨ̂ ĩ'rá, biritúgi' weemí** o menino defeca fazendo força. **yukɨ̂gipi biritú dihatimi** vem descendo do pau fazendo esforço. **misâre tu'tî sĩ'ritigi', biritú, ti'ó yã'aami** não querendo xingar vocês, ele se conteve, guardando o nervosismo dele para si.

BI'SÁ *cf.* **bi'á**.

BISÓ *n.n-cont.* certo tipo de árvore grande e vermelha na qual os japus costumam fazer os seus ninhos. **bisogɨ́** a árvore.

BI'TÍ *cf.* **bi'á**.

BɬÁ 1. *v.intr.* deslocar-se em posição agachada (caçador, bêbado, velho,...); andar de gatas: **wi'marɨ̃ biárã' weemá** as crianças estão engatinhando. **biá'kãa', buûre pekâ yeeami** deslocou-se agachado e atirou na cutia. **yai yeé biamí** anda como a onça. **bia miháa'** trepar agachado (como macaco). **2. bia** *n.dep.* molenga, com movimentos vagarosos: **siko biá** aquela molenga. **3. biá** *v.intr.* estar de moleza, tornar-se molenga.

BɬÂ *v.tr.* apartar, separar, urdir: **pũûgire imɨ̂yaro biâya!** urda depressa para fazer a rede! **ĩsâ pako yõka-pũrí õ'é'kere biâgo' weemó** nossa mãe está urdindo o tucum fiado. **biâ'ka pũu** rede-de-trinta-fios. **biâ ba'a** comer separando. **biâ be'ra** virar (as pálpebras,...) com os dedos. **biâ bese** escolher apartando, separando (objetos). **biâ dote** alertar com pancadinhas dos dedos antes de dar um soco. **biâ kare** tocar em alguém (para chamar atenção). **biâ kehe kũu** derrubar (pessoa, objeto,...) empurrando. **biâ mahami** virar (peixe na panela, roupa,...). **biâ pihi** chamar com a mão. **biâ pĩte** tocar (violão). **biâ su'a** deixar presos (os cabelos) em cima das orelhas. **biâ tãre**, **biâ site** espalhar apartando com a mão. **biâ wee** extrair com movimento de vaivém (espinho,...). **biâ we'o** abrir passagem separando (pessoas, galhos,...). **biâ yã'ke** arranhar. **biâ yoo** *v.tr.* enganchar.

BɬÂ 1. *v.intr.* endurecer, solidificar-se: **wẽrî'ki bi'â wa'ami** o morto endureceu. **akó bi'âro' weé'** a água está se solidificando. **yãhâwari nukû-paropi bi'â ke'a wa'aapã** a camada de limo endureceu em cima da areia. **yi'ɨ̂ yã'âro duhikɨ́, di'pôkã bi'â wa'asa'** sentado de mau jeito, a minha perna adormeceu. **2. bi'ô** *v.tr.* endurecer, enrijecer: **mi'ɨ̂ opê bi'ô tohaati?** você já enrijeceu o breu? **ehû yi'ɨ̂ wĩhî'karo isêro bi'ó niísa'** por causa do cheiro do timbó, sinto a boca adormecer. **3. bi'a** *v.dep.* endurecer (fazendo algo): **akôro puû, yisiá bi'a wa'asa'** molhado pela chuva, estou me sentindo duro de frio. **yãî**

bi'a endurecer por cozimento. **4. bi'o** *v.dep.* endurecer (algo, fazendo algo): **sisô bi'o** tornar duro moqueando. **5. bi'i** *v.dep.* estar duro de (frio,...): **yisiá bi'i** estar duro de frio. *cf.* **bitî**.

BɨʼBɨ 1. *n.dep.* possante, enorme: **yukîgi bi'bi** árvore possante. **masɨ́ bi'bi** pessoa possante. **bi'bigɨ́** homem, animal possante. **bi'birɨ̃** pessoas, animais possantes. **2. bi'bɨ́** *v.intr.* estar forte. **bi'biá** *v.intr.* tornar-se enorme. **bi'bió** *v.tr.* tornar enorme: **ekáa bi'bio** tornar forte alimentando.

BɨʼBɨRÃ́-YOHAA *n.an.inv.* certo tipo de piaba branca.

BɨÊ *v.tr.* flechar: **ĩsâ paharɨ̃ wa'î bieápi** nós flechamos muitos peixes. **biekihɨ́** flecha feita com uma planta da família das gramíneas, *Gynerium* sp. (*pl.* **biesehépagi**). **biekihɨ́ yapa**, **biekihɨ́ õ're** ponta de flecha. **biê'ka tẽhe**, **bierí tẽhe**, **biê tẽhe** arco (*pl.* **biê'ke tẽheri**, **biesehé tẽheri**, **biê tẽheri**).

BɨERÓ *n.an.* trinca-culhão (certo tipo de formiga preta que emite um ruído quando ferra, *Odontomachus chelifer*). *sg.* **bieró**, **bieroáwĩ** / *pl.* **bieroá**.

BɨGɨ 1. *n.dep.* exorbitante (olho): **kapêri bigi** portador de olhos exorbitantes (depreciativo). **2. bigɨ́** *v.intr.* estar de olhos exorbitantes. **bigiá** *v.intr.* tornar-se de olhos exorbitantes. **bigió** tornar (os olhos) exorbitados: **kapêri bigiómo** ela faz sair os olhos dela.

BɨHÂ-WETI 1. *v.intr.* estar triste: **Káru bihâ-wetimi** Carlos está triste. **bihâ-wetisa'** estou triste. **2. bihâ-weo** *v.tr.* causar tristeza: **a'ti maká bihâ-weo niísa', ĩsâre** este povoado nos causa tristeza.

BɨHÊ *v.intr.* sentir cócegas, pinicadas (quando se tira um espinho,...): **numiô kirekɨ̃, upîti biheási** senti pinicadas quando a mulher me fez cócegas.

BɨHɨ *v.dep.* estar cheio de, ter costume de (*cf. gram.* 14.8.): **du'tisehé bihigi** fujão. **uasehé bihi** ter costume de ficar zangado. *cf.* **piha**.

BɨHÔ *v.intr.* acrescentar. *sin.* **nemo**.

BɨHÔRẼ' *v.tr.* dar tristeza: **naâ wa'â'ka be'ro, ĩsâre bihôrẽ' niísa'** depois da ida deles, a tristeza nos impera. **misâ bihôrẽsa'** vocês causam tristeza. **a'tó yi'îre bihôrẽ' niísa'** este lugar me dá tristeza.

BɨʼÎ 1. *n.an.* piranha (termo genérico dado a certos peixes teleósteos caraciformes do gênero *Serrasalmus*). *pl.* **bi'iá**. *cf.* **bi'î-do'rogɨ́**, **yukâ-bi'i**. **2. bi'îga**, **bi'î-ĩtaga** certo tipo de pedra usada para amolar.

BɨʼÎ-DO'RO- *n.an.* certa piranha vermelha. *sg.* **bi'î-do'rogɨ́** / *pl.* **bi'iá-do'rorɨ̃**.

BɨʼÎ-YÕA *top.* Piranha-Ponta (alto rio Uaupés).

BɨKÁ *n.n-cont.* matapi (certo tipo de armadilha de pesca em forma de funil). *sg.* **bikâwi** / *pl.* **bikapawɨ́**. **bika kaá** armação de paus por onde se fixa o matapi.

BɨKÂ *n.an.inv.* caba-caçadeira, vespão (certo vespa grande que mata aranhas e enterra suas presas na terra, *Pepsis* sp.). *var.* no *sg.* **bikâwĩ**.

BɨKÂ-SERO *n.an.* ituí (certo tipo de sarapó, peixe teleósteo gimnotiforme). *pl.* **bikâ-seroa**.

BɨKÂ-SERO-YÕA *top.* Ponta-do-Ituí (rio Papuri).

BɨKÂ-SI'TI *n.an.* certo tipo de mandi ou bagre. *pl.* **bikâ-si'tia**.

BɨKÂ-UMU *n.n-cont.* certo tipo de cipó que serve para fabricar aros de matapi. **bikâ-umu daa** o cipó.

BɨKÁ-WA'I *n.an.* tambuatá (certo tipo de peixe armado da família dos calictídeos, *Callicthys callichthys*). *pl.* **bikâ-wa'ia**.

BɨKÂWɨ-KOO *top.* Matapi (rio Uaupés).

BɨKÂWɨ-PEE *top.* Matapi (alto rio Uaupés).

BɨKɨ- *n.* velho (ser vivo: homem, animal, vegetal). **yukîgi bikigɨ́** árvore velha. **bikirɨ̃**

imia homens velhos. **diâyia bikirą̃** cachorros velhos. **bikirą̃ numia** mulheres velhas. **bikɨ́** marido (termo de parentesco de designação direta). **bikió** esposa (termo de parentesco de designação direta). *m.an.sg.* **bikɨ́** / *f.an.sg.* **bikió** / *an.pl.* **bikirą̃**.

BɨKɨ̂ *n.inan.* sapucaia (certa árvore cujo píxide serve de pilão, família das lecitidáceas, *Lecythis* sp.). **bikɨ̂ga** a fruta. **bikɨ̂gi** a árvore.

BɨKɨÂ 1. *v.intr.* crescer (animal, vegetal): **wi'magɨ́ bikiâgi' weemí** o menino está crescendo. **dikɨ̂ bikiâro' weé'** a maniva está crescendo. **bikiâ tu'a ehami** o crescimento dele parou. **pupiâ bikiâ wa'aapi** os ucuquis cresceram. **bikiâ si'ria** crescer geminados (paus, bananas,...). **2. bikiôrẽ'** *v.tr.* fazer crescer: **ã'rí masá be'rikĩhire yi'ɨ̂ yẽko bikiôrẽ'wõ** foi minha avó que fez crescer este órfão.

BɨKɨ̂RÃ *n.an.* pragas, insetos nocivos em grande número (percevejos, carapanãs,...): **pesaró bikɨ̂rã piha niiási** sinto que a cama está cheia de bichinhos. **kãrêkẽ' bikirã** parasitas de galinha.

BɨKɨRÃ́-BAATAHÁ *top.* Santa-Luzia (rio Tiquié).

BɨKɨRÓ *n.an.* certo tipo de formiga maniuara comestível (formiga do gênero *Acromyrmex*). *pl.* **bikiroá**. *var.* no *sg.* **bikiroáwĩ**.

BɨKɨRÓ-MISI *n.n-cont.* certo tipo de cipó utilizado para amarrar ou fazer paneiros.

BɨKÔ *n.an.* tamanduá-bandeira (o maior dos tamanduás, mamífero xenartro, *Myrmecophaga tridactyla*). *pl.* **bikoâ**.

BɨÔ 1. *v.tr.* pendurar, colocar no pescoço: **bisasehé biôya!** ponha o colar no pescoço! **wa'î yi'ɨ̂ biô'karãre sikó bisâ duhimo** aquela tem no pescoço os peixes que eu pus. **2. bisâ** *v.intr.* estar colocado no pescoço; ter no pescoço: **yi'ɨ̂ yãkê daa bisâ'** eu tenho miçangas no pescoço. **yi'ɨ̂ yãkê daa bisâgi' weé' maha** agora, eu estou usando miçangas no pescoço. **yãkê daa bisâya!** ponha miçangas no teu pescoço!

Bɨ'Ô *cf.* **bi'â**.

BɨPɨ̂ *n.an.* aranha (termo genérico). *pl.* **bipiá**. **bipɨ̂ waaro** teia de aranha (*pl.* **bipɨ̂ waari**).

BɨPɨ̂-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá. *cf.* **merê**.

BɨPɨÁ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BɨPɨ̂-PAKO *n.an.* coruja (termo genérico dado às aves estrigiformes). *pl.* **bipɨ̂-pakoa**.

BɨPÓ *n.an.* acará-papa-terra, acará-trovão (certo tipo de acará, peixe ciclídeo, *Satanoperca jurupari*). *pl.* **bipoá**.

BɨPÔ 1. *n.an.m.* trovejador (ser invisível que se manifesta com trovoada e relâmpagos); certa libélula grande: **bipô ya'bági' weemí** está relampejando. **bipô paâgi' weemí** está trovejando. **bipô bisɨgi' akôromi** ouve-se o trovão ressoar. **bipô paasehé a'tó duhiápã** o raio caiu aqui.

BɨPÔ-MIRI *cf.* **waí-waíyo-niigɨ́**.

BɨPÔ-O'ORI *n.n-cont.* pau-d'arco, ipê (certo tipo de árvore usado para fazer arcos, família dos bignoniáceas, *Tabebuia guayacan*). **bipô-o'origi** a árvore.

BɨPÔ-PAA *top.* Trovão (baixo rio Uaupés).

BɨPÔRÃ *n.an.* certo tipo de maniuara comestível (formiga do gênero *Acromyrmex*). *sg.* **bipôrãwĩ**.

BɨRE 1. *n.dep.* de forma ondulada (como as costelas), magro até ver os ossos: **sẽ'êma' bire** costas onduladas (de magreza,...). **masi biré** pessoa de costas e costelas aparentes. **2. biré** *v.intr.* estar desta forma (ser animado). **bireá** *v.intr.* tornar-se desta forma. **ekatí bireo** tornar desta forma por não alimentar.

BɨRɨ̂ 1. *v.intr.* cair: **wamɨ̂ birɨ̂ro' weé'** o umari está caindo. **birɨ̂ dihaa'** cair de: **pũũgipɨ birɨ̂ dihaa'asɨ** caí da rede. **mi'ɨ̂ makɨ kã'rêgipɨ birɨ̂ dihaa' wa'aapɨ'** dizem que teu filho caiu do abiuzeiro. **birɨ̂ ke'a** cair no chão: **yi'ɨ̂ makɨ birɨ̂ ke'a wa'ami** meu filho cai no chão. **birɨ̂ eta** chegar descendo (de um rio). **2. birɨ** *v.dep.* cair (fazendo algo) : **misî daa surû birɨ'** o cipó cai arrebentando. *cf. ex.* em **se'tê**. **3. birió, biró** *v.tr.* fazer cair, fazer descer (na segunda acepção, com o sufixo propagativo): **yukɨ dikâ birióginɨ' weemí** ele faz cair a fruta. **yukɨ̂sire ãyuró biróo'ya!** faça descer bem a canoa (para passar a cachoeira)! **wa'arí masare biróo'gɨ wa'â'** vou fazer descer os viajantes (indicando o canal). **birió diho** fazer cair de. **4. birio, biro** *v.dep.* fazer cair (fazendo algo), descer (um rio, fazendo algo), ir (fazendo algo): **akeá wahâ-pĩhiri-kã'rere ba'â birioama** os macacos faziam cair os abius comendo-os. **i'ta birió** fazer cair pisando. **Yuse yawɨ́ yukɨ̂sipɨ yeé duresehére sãâ birioo'ya!** faça descer (no rio) a minha bagagem na canoa de José!, vá colocando a minha bagagem da proa para popa da canoa de José! **doke birióo'** atirar (da proa para popa). **a'tó duhî birioo'ya!** vão sentando-se de cá para trás! **dipo biróo'** assentar de cá para trás. *cf. ex.* em **ni'kó**. **5. birɨ́'ti** *v.intr.* descer (rio, centrípeto): **mi'ɨ̂ pakɨ birɨ́'timi** teu pai vem descendo o rio. **wa'îkɨ wẽrî'kɨ pa'sâ biri'timi** o animal morto vem descendo flutuando. **6. birɨ́a'** *v.intr.* descer (rio, centrífugo): **biriâ wa'ami** já desceu. **masá sõhá waha birɨ́a'ma** aquelas pessoas vão descendo remando.

BɨRɨRÃ́-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BɨRÓO' *cf.* **birɨ̂**.

BɨSÂ[1] *n.an.* mandi-piroca (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Mastiganis asopos*). *pl.* **bisâ** / *sg.* **bisâwĩ**.

BɨSÂ[2] *cf.* **biô**.

BɨSɨ̂ *v.intr.* emitir um som, soar, ressoar (motor, cachoeira, aparelho, pássaro,...): **wiipihɨ́ bisɨ́sa'** ouve-se o avião soar. **wi'marɨ́ utisehé bisɨ̂ro' akôro'** escutam-se os choros das crianças. **biâ pĩtesehe bisɨ̂ro' weésa'** o tocar do violão está soando. **poêwa bisɨ̂o' yoarópi** a cachoeira propaga o seu barulho ao longe. **bisɨ̂ dihа** *v.intr.* diminuir (o som): **kití-ti'oróre bisɨ̂ dihakã weeyá!** diminua o volume do rádio! **bisɨ̂ se'saro uúkũya!** fale de maneira que todos escutem! **bisɨ̂ro uúkũya!** fale alto! **bisɨ̂tiro niîya!** fale em voz baixa!

BɨTÎ *v.intr.* estar duro (resistente), teimoso, etc.: **ĩtâga bitî'** a pedra é dura. **ũyûga bití niî'** o abacate está duro. **yukɨ̂gɨ dipɨ bitirí dipɨ me'ra diâyire paâya!** bata no cachorro com um galho de pau duro! **opê bitiâ wa'a'** o breu endureceu. **mi'ɨ̂ yẽkɨ uúkũsehe bití niîmi** a fala de teu avô é dura. **mi'ɨ̂ ti'o masítigɨ yã'agɨ́ dipôa bitigɨ́!** seu feio doido de cabeça dura!

BɨYA 1. *n.dep.* turvo, não límpido: **ako biyá** água turva. **kapêri biya** olhos que não permitem visualizar limpidamente. **o'me biyá** ar turvo. **imɨ̂koho buêri biya wã'kákã'** o dia amanhece cerrado de nevoeiro. **2. biyá** *v.intr.* estar turvo, turvar-se. **biyó** *v.tr.* turvar: **wi'iré buê biyoya!** turve o ar da casa defumando! **samê biyo** turvar mexendo (líquido).

BOÂ 1. *v.intr.* apodrecer, deteriorar-se, estar com (fome, doença): **yaá wi'i boâro' weé'** a minha casa está se deteriorando. **buû yaî wẽhé'kɨ boâ wa'aapĩ** a cutia que a onça matou apodreceu. **kamîro boâro' weé'** a ferida está piorando. **yi'ɨ̂ ihá boâgɨ' weésa'** eu estou com fome. **yi'ɨ̂ makɨ ẽhô boâgɨ' weemí** meu filho está doente de

gripe. **yi'ĩ ekarã́ ihá boârã' weeáma** meus xerimbabos estão passando fome. **boâ wa'amo** morreu. **boâ sa'ba**, **boâ ka'ba** supurar. **2. bogó** *v.tr.* fazer apodrecer, estragar: **Aríki, siî ki'ma, wa'î paharã́ bogow›** o ano passado, Henrique estragou muitos peixes. **kĩĩ nimó yi'ĩ bogó'ko niîwõ** a esposa dele é a mulher de que eu aproveitei muito (sexualmente) naquele tempo. **3.** *v.dep.* deteriorar (fazendo algo): **su'tîrore sãyâ bogomo** (ela) veste a roupa até o desgaste. *cf. ex.* em **wehê**. **4. boâ i'ta** *v.intr.* decompor-se em pó ou pasta (roupa, árvore,...).

BOA *n.dep.* reunião de vegetais (palmeiras, bananeiras,...): **ohô boa** bananal. **muhî boa** caranazal. **ãrĩ boa** canavial. **pahirí boa** reunião grande de vegetais. *sin.* **tii-**.

BOÂ Ɨ'TA *cf.* **boâ**.

BOARÓ *n.an.* suririna (certo tipo de inambu pequeno, *Crypturellus soui*). *pl.* **boaroá**.

BOÊ *cf.* **buê**.

BO'Ê *cf.* **bu'ê**.

BOGÓ *cf.* **boâ**.

BOHE 1. *n.dep.* esbranquiçado: **wi'i bohé** casa esbranquiçada. **ĩtâga bohe** pedra esbranquiçada. **masi bohé** pessoa pálida. **wisîri wi'i bohe niîmi** ele sofre de anemia por não ter respeitado uma regra cultural. **ĩtâ-bohoga** pedra esbranquiçada que se leva no pescoço. **2. bohé** *v.intr.* estar esbranquiçado: **kãrêkẽ' bohegó niîmo** é uma galinha esbranquiçada. **ĩrê bohé niĩ'** a pupunha é esbranquiçada. **boheá** *v.intr.* tornar-se esbranquiçado. **boheó** *v.tr.* tornar esbranquiçado (casa,...) pintando, etc. *var.* **boho**.

BOHO *cf.* **bohe**.

BOKÁ 1. *v.tr.* achar, encontrar: **kometɨre bokaápi** achei a panela. **boká'kɨ** filho ilegítimo. **2.** *v.dep.* achar (fazendo algo), acertar, conseguir (fazer algo): **wee boká** conseguir fazer. **wẽhe boká** encontrar matando (uma cobra, aranha,...), conseguir matar. **wẽhêkihi yahá'kire ti'o bokaápi** descobri (ouvindo) quem roubou a rede de pescar. **naâ werê'kere ni'kâroakã wãkû bokasa'** agora consigo lembrar o que eles contaram. **niî boka** acertar num dizer, conseguir argumentar, adivinhar: **mi'ĩ etaátihi nimire keoró niî bokaami** adivinhou certinho o dia da tua chegada. **ba'â boka** comer bem, ficar doente comendo.

BOKA 1. *n.dep.* em forma de feixe frouxo numa extremidade e amarrado na outra (como vassoura,...): **misî boka** feixe de cipó. **o'arí boka** vassoura. **masi boká** pessoa em forma de feixe (depreciativo). **2. boká** *v.intr.* estar, tornar-se desta forma.

BO'KÁ *n.an.* certo tipo de caba silvestre. *pl.* **bo'ká** / *sg.* **bo'kawĩ́**. **bo'kawɨ** ninho desta caba.

BO'KORO- *n.an.* certo tipo de saúva (formiga do gênero *Atta* sp.). *pl.* **bo'koroá** / *sg.* **bo'koroáwĩ**.

BO'KOROÁ-PA'A- *n.inan.* certo tipo de alga pequena que forma camada nos lagos. **bo'koroá-pa'aro** uma parte da camada. **bo'koroá-pa'asehe** a camada inteira.

BOÓ *n.n-cont.* o que sobra de uma bebida fermentada depois de uma festa: **boó sĩ'riyá!** beba o resto do caxiri! **peêru boo** resto de caxiri.

BOÔ *v.tr.* tirar o que está em cima de uma superfície líquida com gesto leve e cuidadoso: **yõkâ sa'pori boôya!** retire as espumas da manicuera! **sa'pôro boô miiya!** tire a espuma! **ũ'îri boô kõ'aya!** retire as sujeiras do líquido e jogue-as!

BOÔ- *n.an.* tico-tico (certo tipo de passarinho esbranquiçado e listrado da família dos passerelídeos, *Ammodramus aurifrons*). *sg.* **boôga** / *pl.* **boopagá**.

BOO[1] *n.dep.* ser de fartura. *pl.* **booa**. **ba'asehé boo** que tem comida em fartura: **ã'rí ba'asehé boo niîmi** este tem fartura de comida. **Ba'asehé-Boo-Ɨrigi** Serra-da-Fartura (serra do Curicuriari). **wa'î boo** pessoa boa de pegar peixe. **semê boo** pessoa boa para pegar paca. **opâ boo niîmi** ele é marupiara. **Ba'asehé-Boo**, **Boô** *mit.* Serra-da-Fartura.

BOO[2] *v.dep.* marca da potencialidade, do condicional (*cf. gram.* 7.4.): **da'rá sĩ'rigi', mi'ɨ̃ a'tî booapã** se quisesse trabalhar, você viria.

BO'Ó *cf.* **ba'â**.

BOPÉ *n.n-cont.* macucu (árvore da subfamília das papilionoídeas, *Aldina heterophylla*). **bopegá** a fruta. **bopegɨ́** a árvore.

BOPÊ *v.tr.* quebrar, romper (pedra, lenha): **yi'ɨ̃ ĩtâgare bopê'** eu quebro a pedra. **yi'ɨ̃ bopekɨ̃́ ĩtâga batá'** quando quebro a pedra, ela rompe. **wahâ-pĩhi bopeási** quebrei sem querer o remo.

BOPÔ 1. *v.intr.* estar seco, enxuto: **mari yeé su'ti bopô'** as nossas roupas estão secas. **bopoâ wa'a'** secaram. **akoá bopôro' weeápi** o lugar da futura roça está secando. **2. bopoá** *v.intr.* tornar-se amarelo (pupunha, pessoa com medo, com doença), perder a cor (roupa,...): **ĩrê bopoá wa'aro' weeápi** a pupunha está começando a amadurecer. **ikiági' diâpoa bopoá wa'aami** assustado, ficou de rosto amarelo. **su'tîro bopoáro weé'** a roupa está perdendo a cor. **kapêri bopoámi** está de olhos brancos (cego). **3. bopó** *v.tr.* secar, enxugar (roupa,...): **masɨ́ kĩi yeé puû'kere bopomí** a pessoa seca as suas coisas molhadas. **mi'rô bopogɨ́ ehaápi** fui secar o tabaco. **wehesehé po'ô'kere bopo peó'** deixo secar (em cima de um jirau) os anzóis que estavam boiando no igapó.

BOPÔYA 1. *v.tr.* ter vergonha de: **yi'ɨ̂re numiô bopôyamo** a mulher tem vergonha de mim. **sikó bopôyasehe bihi niîwõ** aquela costuma ser muito acanhada. **bopôya sãa** *v.tr.* ter vergonha por causa de (alguém). **bopôyaro** vergonha: **bopôyaro weemí** dá vergonha. **2. bopoya** *v.dep.* ter vergonha de (fazer algo): **wee bopóya** ter vergonha de fazer.

BORARÓ *n.an.* curupira. *pl.* **boraroá**.

BO'RE 1. *n.dep.* claro, pálido: **ĩtâga bo're** pedra clara. **sõ'arí bo're** vermelho claro, pardo. **masɨ́ bo're** pessoa pálido. **2. bo'ré** *n.n-cont.* tabatinga (certo tipo de argila). **bo'regá** bola de tabatinga. **bo're peé** jazida de tabatinga. **3. bo'reâ** *v.intr.* clarear (da noite ao dia): **bo'reâro' weé'** está clareando. **bo'reâ wa'aro' weé'** está acabando de clarear. **bo'reâ wa'a'** amanheceu. **bo'reakɨ̃́** ao amanhecer: **bo'reakɨ̃́ u'agɨ́ niiápi** costumo tomar banho ao amanhecer. **bo'rearó** de manhã cedo. **bo'reâ mihatiro' weé'** é a alva do dia. **bo'reâ dihatiro' weé'** está começando a alvorecer. **bo'reâ ke'a** clarear. **bo'rê ke'a'kã'tiro' weé'** está surgindo o dia. **bo'rê ke'a wa'a'** surgiu o dia. **bo'rê ke'aro** de madrugada ou de manhã cedo. **bo'rê ke'akã** ao amanhecer. **ni'kaá bo'rê ke'aro** hoje de manhã. **4. bo'ré** *v.intr.* estar claro (roupa,...). **bo'reá** *v.intr.* tornar-se claro (roupa): **su'tí bo'reáro weé'** as roupas estão se tornando claras. **bo'reákã** tornando-se claro (roupa). **5. bo'rê yuu**, **bo'rê yaa** *v.intr.* ter claridade, brilhar: **wi'í bo'rê yuuapi** a casa estava iluminada. **kãrɨ yãmi ãyuró muhî-pũu bo'rê yuuami** ontem a noite, a lua iluminou bem. **bo'rê yuua wa'a'** alvoreceu. **6. bo'rea** *v.dep.* (fazer algo) a noite inteira, até o amanhecer: **da'rá bo'rea** trabalhar a noite inteira. **wehé bo'rea** pescar até o amanhecer. *cf. ex.* em **muhî-pũu**, **tu'tî**. **7. bo'reakahá** Vênus.

BORO 1. *n.dep.* deteriorado (pelo uso: roupa, canoa,...), em decomposição: **wi'i boró** casa deteriorada. **yukîgi boro** pau em decomposição. **wa'î boro** peixe em decomposição. **masi boró** pessoa mole, sem vivacidade, amorfa. **2. boró** *v.intr.* estar decomposto. **boroá** *v.intr.* decompor-se. *var.* **booro**. *cf.* **boâ**.

BOSÁ *v.tr.* reconciliar: **yi'î paki a'me kẽérãre bosági' weemí** meu pai está reconciliando os brigantes. **yi'î koô me'ra bosaápi** eu me reconciliei com ela. **bosa weré** apaziguar com conselhos.

BOSA *v.dep.* (fazer algo) para o benefício de ou para o detrimento de: **kĩ̂re do'a boságo' weemó** ela está cozinhando para ele. **da'ra bosá** trabalhar para (ser empregado de). **yagí semêre wẽhé ba'akã' bosaapã!** eles mataram (indevidamente) para comer a minha paca! **a'ti putíre yi'îre Yũúu pakore o'ô bosaya!** dê à mãe do João este embrulho no meu lugar (você vai fazer esta gentileza para mim)! **ni'kâga miî bosaya!** tire uma (garrafa) para nós! **õeré õpekṍ miî bosagi wa'aámi** foi buscar leite para o nenê. *var.* **basa**.

BOSÊ *n.n-cont.* festim, banquete: **bosê a'mârã wa'aáma** foram procurar comida para a festa. **bosê nimi** dia de festa. **bosêgi** mastro com prendas penduradas nele. **bosê ba'a** *v.intr.* banquetear. **bikirã́ bosê** coca.

BOSÊ-PĨRO *mit.* certa cobra grande fêmea.

BOSÔ *n.an.* cutiaia, cutiuaia (roedor parente da cutia, mas com cauda mais longa, *Myoprocta acouchy*). *pl.* **bosoá**.

BOSO- *n.an.* caba-de-peixe (certa vespa que vive em ocos de pau, *Angiopolybia* sp.). *pl.* **bosoá** / *sg.* **bosoáwĩ**.

BOSOÁ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BOSÔ-KAPERI-PÕ'RA *n.an. pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BOSÔ-MIRI *n.an.* uirapuru-verdadeiro, músico-do-mato (pássaro de canto notável, família dos trogloditídeos, *Cyphorhinus arada*). *pl.* **bosô-miria**.

BOSÔ-MUHI *n.n-cont.* certo tipo de caraná. **bosô-muhi põri** as palmas. **bosô-muhi tia** caranazal. *cf.* **muhî**.

BOSÔ-PETA *top.* São Miguel (rio Papuri).

BOSÔ-PÕRI *n.n-cont.* certo tipo de palmeira pequena. **bosô-põri yõo** a palmeira.

BOTÂ 1. *n.inan.* esteio, coluna. **sõhá botâri wiârã' weemá** aqueles estão carregando esteios. *pl.* **botâri**. **2.** *n.dep.* magro como esteio: **sĩ'i botá mihi!** aquele magrela!

BO'TE- *n.an.* aracu, piau (nome genérico dado aos peixes teleósteos caraciformes da família dos anostomídeos). *sg.* **bo'teâ**, **bo'tê** / *pl.* **bo'teá**, **bo'teâ**. *cf.* **nitî-ma'ati-**, **nitî-peeriti-**, **parâ-peheriti-**.

BO'TEÂ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá. *cf.* **merê**.

BO'TEÂ-PETA *top.* Aracu (rio Uaupés).

BO'TEÂ-PĨRO *n.an.* certo tipo de cobra aquática não venenosa, cobra-coral-aquática). *pl.* **bo'teâ-pĩroa**.

BO'TE-PÕRÍ *n.n-cont.* embaúba (nome dado a certas árvores da família das moráceas, *Cecropia* spp.). **bo'te-põrígi** o pé de embaúba.

BO'TE-PÕRÍ-AA *n.an.inv.* gavião-pedrês (certo tipo de gavião da família dos accipitrídeos, *Buteo nitidus*).

BO'TE-PÕRÍ-ÃYA *n.an.inv.* certo tipo de arraia.

BUÁ *n.an.m.* espinhas (de acne). **buá niîma** são espinhas. **buagí́ niîmi** é uma espinha. **yi'îre buagí́ bipeyá!** esprema-me a espinha! **bua pihági niîmi** é uma pessoa cheia de espinhas. **mi'i yagí bua subí niîkã'mi!** o teu namorado está sarapintado

de espinhas! **bua bubí niîmi** está cheio de espinhas.

BU'Á 1. *v.intr.* descer num caminho (verbo geralmente acompanhado de sufixos centrípeto ou centrífugo): **petâ wehe duhígi bu'áa'mi** vai descendo para ficar pescando no porto. **semê akó sĩ'rigí bu'amí** a paca desce para beber. **u'arã bu'áa'ro** lugar de descida para tomar banho. **2. bu'aro** *n.dep.* em baixo de (na direção da beira): **a'tó bu'aro niîsami** está abaixo daqui (mais perto da beira). **petâ bu'aro** abaixo do porto. **3. bu'a** *v.dep.* descer (fazendo algo): **omá bu'aa'** descer correndo. **wiâ bu'aa'** descer carregando. **yesê wehê bu'atirã' weemá** estão vindo descendo e arrastando o porco. **4. bu'úrẽ'**, **bu'úrẽ'o'** *v.tr.* fazer descer, pôr de molho (mandioca, cunuri, buriti, **wasô**) no rio ou no lago: **duresehére bu'úrẽ'ya!** leve a bagagem para a beira! **kií bu'úrẽ'api** deixei a mandioca de molho (na água). **wapî bu'úrẽ'o'ya!** ponha de molho o conori (para amolecer)! **semêre diâyi bu'úrẽ' yõomi** o cachorro faz a paca cair n'água.

BU'A *cf.* **bu'-**.

BU'BÊ 1. *v.tr.* fazer penetrar em (massa sólida), plantar (maniva, coca): **muhîpi di'pĩhí bu'bê su'aya!** enfie o terçado no telhado (fazendo-o penetrar no caraná)! **o'mê-peerore potâga me'ra bu'bêya!** fure a orelha com espinho! **dikî wesepí bu'bêrã wa'aáma** foram plantar maniva na roça. **akô yeego do'âtigire bu'bêgo' weemó** a enfermeira está aplicando injeção no doente. **2. bu'be** *v.dep.* plantar (fazendo algo): **tiâ bu'be** plantar depois de quebrar (manivas). **kurê bu'be** plantar arrancando o capim no mesmo tempo. *cf. ex.* em **saâ**. **3. bu'begí** *n.an.* maruim, mosquito-pólvora (inseto díptero da família dos quironomídeos). *pl.* **bu'berã́**.

BU'BEGÍ *cf.* **bu'bê**.

BUBI 1. *n.dep.* cheio de caroços, de grumos, encaroçado: **yumúku bubi** mingau cheio de caroços. **naâ bua bubíri niîma** eles estão cheios de espinhas. **kãrêkẽ'-po'osehé bubi** marcado pela catapora. **masi bubí** pessoa cheia de caroços (verrugas, espinhas,...). **2. bubí** *v.intr.* estar desta forma. **bubiá** *v.intr.* tornar-se cheio de caroços. **bubió** *v.tr.* encaroçar (mingau). *cf.* **buru**.

BUÊ 1. *v.tr.* defumar: **wi'magíre opê me'ra buêya do'âtiri!** defume a criança com breu senão vai ficar doente! **o'mepí su'tîro buêya!** defume a roupa na fumaça! (para acabar com as pragas dela). **pamô buêgi' weemí** está defumando o tatu. *var.* **boê**. **2. bue** *v.dep.* defumar (fazendo algo): **niî buereroho** nublado. **wĩha bué** defumar fazendo fogo. **yũû bue** estender as mãos na direção do fogo para se esquentar. **2. buêri** *n.n-cont.* neblina, nevoeiro. **buêrio** névoa densa. **buêri kura** nuvem de neblina. **3. buêri** *n.n-cont.* certo tipo de fruta (árvore pequena). **buêrigi** a árvore. **buêriga**, **buêri dika** a fruta.

BU'Ê 1. *v.intr.* estudar, aprender; *v.tr.* ensinar: **sõhá pa'í me'ra bu'êma** aqueles estudam com o padre. **pa'í sõharé bu'êmi** o padre ensina aqueles. **yi'îre ye'pâ-masa yeé bu'êya!** ensine-me a língua e os costumes dos ye'pa-masa! **bu'egí** estudante, professor. **bu'erí wi'i** escola. **2. bu'e** *v.dep.* ensinar, aprender (a fazer algo): **weé bu'e** *v.tr.* ensinar, aprender a fazer.

BU'ÊKI *n.an.* muçum (peixe teleósteo simbranquiforme, *Synbranchus marmoratus*). *pl.* **bu'êkirã**.

BU'Ê-WẼE-DAA *n.inan.* arco-íris. *var.* **bu'ê-daa**, **bu'êki-daa**.

BUHÂ *n.an.inv.* pomba (nome genérico dado a todas as aves da família dos columbídeos).

BUHÂ-WAPɨ *n.n-cont.* assacu (grande árvore de seiva lactescente cáustica e tóxica, família das euforbiáceas, *Hura crepitans*).

BUHÍ[1] *v.tr.* rir de, caçoar: **de'ró weégi' buhití?** porque ri? **yi'ɨ̂re mi'rôro o'ô, buhiáma** deram-me um cigarro e riram de mim (porque não sei fumar). **yi'ɨ̂re teé dutiámi, yi'ɨ̂re buhiákihi niîgi'** mandou-me fazer aquilo para zombar de mim. **biâti ba'arí tero ã'rí ke'ági' weé'kere buhíkã'ama** eles caçoaram das ações passadas deste quando bêbado na hora da quinhampira. **buhisehé piha niîmo** (ela) costuma rir. **buhí bi'a** rir a gargalhadas.

BUHÍ[2] *n.an.* genro (termo de parentesco). *pl.* **buhi-simiá**. **buhí-ba'aki** cunhado (de ego feminino, *pl.* **buhí-ba'akarã**, **buhí-ba'aki kẽ'ra**). **buhí-ba'ako** cunhada (de ego masculino, *pl.* **buhí-ba'akarã numia**).

BU'Î 1. *n.inan.* parte de cima, em cima (nome geralmente dependente): **bu'îpi niîmi** está em cima. **nukû-pori bu'i sihâmi** anda em cima da areia. **mirikĩhɨ́ diâ bu'i wiɨ́ pẽ'aa'mi** o pássaro atravessa voando em cima do rio. **a'tó bu'i** em cima daqui. **diâ bu'i** margem do rio: **yaá wi'i diâ bu'i niî'** a minha casa está à margem do rio. **bu'îkĩhi** pessoa de cima (da serra, dos andares superiores); pessoa sem caráter, sem vontade própria. **2. bu'í** *n.inan.* rio acima (geralmente dependente): **bu'ikĩhɨ́** pessoa de rio acima. **a'tó bu'i** rio acima. **3. bu'î ba'a** comer um pouco (de alguma comida). **4. bu'î peo** dar de acréscimo (no pagamento,...) a.

BU'ÎRI 1. *n.inan.* culpa, causa (palavra geralmente dependente): **bu'îri kiomí** tem culpa. **bu'îri a'mâ** procurar castigo. **bu'îri da'rê** castigar: **Péduru Yũúure bu'îri da'rêmi** Pedro castiga João. **wĩ'rôro bu'iri yukɨ̂gi nu'riápi** a árvore quebrou por causa do vento. **naâ a'mé tu'tiama otesehé bu'iri** eles discutiram por causa das plantas. **yeé bu'iri**, **yi'ɨ̂ bu'iri niî'** é a minha culpa. **Péduru yeé bu'iri pooási** apanhei por culpa de Pedro. **2. bu'îriti** *v.intr.* ter culpa, ser culpado; ser castigado: **su'tîro bahutí'karore mi'ɨ̂ bu'îriti'** você é o culpado pelo desaparecimento da roupa. **3. bu'îri yee** *v.tr.* dar culpa, culpar: **wa'î yahá'karore Yusé ã'riré bu'îri yeeapi** José culpou este pelo roubo dos peixes. **4. bu'îri marí** ser inocente.

BU'KU! *onom.* vomitar: **"bu'ku!" weew›** vomitou fazendo: "bu'ku!".

BUPÚ *n.n-cont.* jupati (certa palmeira pequena com que se faz matapi, pari, zarabatana..., *Iriartella setigera*). **bupu yõó** a palmeira. **bupuwɨ́** zarabatana feita com a madeira desta palmeira.

BUPÚ *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível. **bupugá** a fruta. **bupugɨ́** o pé.

BU'PÚ *v.intr.* saltar, pular: **e'katígi' bu'pumí** pula de alegria. **maaákãre bu'pú yi'riya!** passe o igarapezinho pulando! **sõhá du'tírã' bu'pu diháa'ma** aqueles, fugindo, descem pulando. **bu'pu yõhá** precipitar-se para a água, mergulhar: **wi'marɨ́ bu'pu yõhá aperã' weemá** as crianças estão divertindo-se em mergulhar.

BUPUWɨ́ ISERO *top.* Carauatana (baixo rio Uaupés).

BURÊ 1. *v.tr.* debulhar, tirar os grãos (de açaí, milho, etc., com fricção e contorção da haste), arrancar (cabelo, folha); fazer desaparecer, acabar com: **ohôkare burêgi' weé'** estou debulhando o milho. **paâtu pũri burêgi' weemí** está tirando as folhas de coca. **wi'magɨ́ pakoré poâri burêmi** o menino arranca o cabelo da mãe. **po'osehé di'ikãhárãre burêkã'a-pa'ro** o sarampo acabou com os tuyuka. **2. bure** *v.dep.* debulhar, tirar (fazendo algo), fazer desaparecer (fazendo algo): **do'a buré** tirar

os pelos (de caça) com água quente. **doke buré** tirar (fruta,...) da árvore atirando: **kã'rêre yukɨ me'ra doke burémi** ele tira os abius atirando neles com paus. **akêre ĩhâ bureya!** tire o pelo do macaco chamuscando-o! **i'ta buré** tirar pisando (fruta,...). **paâ bure** fazer cair batendo com pau. **wehê bure** tirar puxando (com gancho). **ie buré** tirar sacudindo. **Yoakí wa'îre doha burékã'kɨ niiámi** Joaquim assoprou para fazer desaparecer o peixe.

BURÛ *v.intr.* cair (ser que se desprende: cabelo, fruta, folha,...): **ĩrê burû'** a pupunha cai. **yukɨ̂gɨ põri burûro' weé'** as folhas da árvore estão caindo. **tehê burû diha wa'aapĩ** o carrapato caiu (do cachorro, cheio de sangue). **poâri burûro' weé'** o cabelo está caindo.

BURU 1. *n.dep.* cheio de caroços: **ĩtâ buru** seixos. **ĩtâ buruga** seixo. **bua burú** cheio de espinhas. **sĩ'â buru** cheio de verrugas. **masɨ burú** pessoa cheia de espinhas,... **2. burú** *v.intr.* estar cheio de caroços. **buruó** tornar encaroçado (mingau, argila,...). *cf.* **bubi**.

BURUKATÚTU *n.an.* murucututu (certo tipo de coruja; palavra de origem nheengatu). *var.* **burukátutu**.

BURUKÚYA [do nheengatu] *n.n-cont.* maracujá (certa planta da família das passifloráceas, *Passiflora* sp.). **burukúyaga** a fruta. **burukúya daa** a planta trepadeira.

BU'SÁ 1. *n.n-cont.* samaúma (planta da família das bombacáceas, *Ceiba pentandra*); penugem: **bu'sagɨ́** a árvore. **bu'sá o'ori** paina das sementes. **kãrêkẽ' bu'sa** penugem de galinha. **bu'sá** algodão (planta não tradicional): **pekâsãha-bu'sagɨ́**, **yutâ-buʔsa** algodoeiro (planta da família das malváceas, *Gossypium* sp.). **yukɨ̂-bu'sa** musgo (briófitas). **2. bu'sa** *n.dep.* como algodão: **kãrêkẽ' bu'sa** galinha felpuda. **oma kãhíro bu'sa** cobertor felpudo. **ãhɨ̂ bu'sa** tamanduaí felpudo. **yutâ bu'sa** algodão. **ãhû bu'sa** beiju cheio de mofo. **3. bu'sá** *v.intr.* estar felpudo. **bu'só** *v.tr.* tornar felpudo (enfeite): **ehêri tuuri daa bu'somó** torna felpudo o cinto.

BU'SÂ *n.n-cont.* enfeites masculinos: **bu'sâ niĩ'** é enfeite. **bu'sâti** estar enfeitado (homem): **bayâ bu'sâtigɨ' weemí** o mestre de dança está enfeitando-se.

BU'SA-DɨKɨ́ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca. *cf.* **dikɨ̂**.

BUSÚ *n.n-cont.* buçu (certo tipo de palmeira, *Manicaria saccifera*). **busu yõó** a palmeira.

BU'SU! *onom.* expansão da fumaça: **ĩrigɨ́ dɨ'pôkãpɨ o'asehé me'eri: "bu'su!" weeápɨ** no pé da serra, os fogos de varrido soltavam bolas de fumaça. **bu'suá** *v.intr.* lançar fumaça (fogo).

BUTÍ *n.n-cont.* murutinga (certo tipo de palmeira pequena). **buti yõó** a palmeira. **buti sití** a touceira. **buti dikâ** a fruta.

BUTÎ *v.intr.* estar branco, maduro (banana, abiu, biribá, abacaxi, laranja, limão, mamão,...): **butigó niîmo** é branca. **butî poaro** cabelo branco (*pl.* **butî poari**). **ohô butî'** a banana está madura. **butí we'e'** não está maduro. **butiâ wa'aapã** amadureceu. **ohô butisehé me'ra yumúku da'reápɨ** fiz o mingau com bananas maduras. **butí niĩ'** é branco. **butî biya** estar de um branco turvo (roupa, flor,...). **butî birɨ** cair maduro (fruta,...).

BU'TÍ *v. intr.* entrar em agitação extrema, em efervescência (água): **akó kopêpɨ bu'tiwɨ́** a água brota efervescendo do buraco. **bu'tiákaha** jorro d'água (nas cachoeiras).

BUTIA' *v.dep.* muito, intensamente (em formas afirmativas), nada (em formas negativas) [verbo enfático]: **ãyú butia'mi** ele é muito bom. **ãyutí butia'mi** não é nada bom. **kãrí butia' wa'aasɨ** dormi muito

tempo. **da'rá butia'** trabalhar muito. **da'ratí butia'** não trabalhar nada. **wa'â butia' wa'aami** partiu mesmo. **ãyú butia'ro** otimamente. **pakâ butia'sehe** coisas muito grandes. **de'ro weégɨ' mɨ'ɨ̃ wee masíti butia'ti?** por que você não sabe fazer nada?

BUTÎ WIHI *v.intr.* mofar (roupa, comida, pau,...): **ãhûga butî wihia wa'a'** o beiju mofou. **butî-wihi-** certo tipo de pium (inseto dítero da família dos simulídeos): *sg.* **butî-wihigɨ** / *pl.* **butî-wihirã**.

BUTU- *n.an.* cupim, térmite (termo genérico). *pl.* **butuâ** / *sg.* **butuâwɨ̃**. **butuâga** ninho de cupim (*pl.* **butupagá**, **butuapagá**). **butû-pakaga** ninho de cupim grande. **butuâ-di'arãgɨ** aleluia (indivíduo alado de cupim). *cf.* **ãhâ-butu-**, **butû-paka**, **butû-wee-**, **di'tâ-butu-**, **kama-wẽéri-dipoa-butu-**, **tuturó-butu-**, **wa'û-butu-**. **butû kũu** *v.intr.* pôr comida num lugar aquático apropriado para posteriormente apanhar com puçá os peixes: **ĩrê peheri me'ra butû kũuapɨ** coloquei caroços de pupunha na água (para futura pesca).

BUTU 1. *n.dep.* encolhido: **akê butu** macaco encolhido. **pũûgɨ butu** rede de dormir em bola. **misî butu** cipó enrolado. **kã'repagá butu** cacho muito amontoado de abius. **masɨ butú** pessoa de aparência encolhida (depreciativo). **2. butú** *v.intr.* estar encolhido: **ã'rí yisiá bi'ɨ, butu duhími** este está sentado encolhido de frio. **dɨ'te butuó** encolher amarrando.

BUTUÂ-POEWA *top.* Montfort (rio Papuri).

BUTÛ-A-WE *n.an.* certo tipo de piaba pequena.

BUTÛ-KÃ'I *n.an.* certo tipo de periquito. *pl.* **butû-kã'ia**.

BUTÛ KŨU *cf.* **butu-**.

BUTÛ-PAKA *n.an.* certo tipo de cupim comestível. *sg.* **butû-pakagɨ** / *pl.* **butû-pakarã**.

BUTÛ-WEE- *n.an.* certo tipo de cupim comestível. *pl.* **butû-weea** / *sg.* **butû-weeawɨ̃**.

BUTÛYA *v.intr.* ser preguiçoso (de maneira permanente): **butûyagɨ wesêri mooámi** o preguiçoso não tem roças. **Butûyari-Õ'âkĩhɨ** *mit.* certo ser.

BUÛ *n.an.* cutia (roedor da família dos dasiproctídeos, *Dasyprocta* sp.). *pl.* **buuá**. **buua basá** certa dança. **buuawɨ́** flautinha de jupati usada na dança acima referida (*pl.* **buuapawɨ́**). *cf.* **buû-butigɨ́**, **buû-sõ'agɨ́**, **kii-buú**.

BU'Ú *n.an.* tucunaré (nome genérico dado aos peixes teleósteos perciformes da família dos ciclídeos, *Cichla* spp.). *pl.* **bu'uá**. *cf.* **bu'u-kamíro**, **bu'ú-ku'tâti-**, **bu'u-pĩró**, **semê-bu'u**.

BU'U 1. *n.dep.* montículo: **nukûpori bu'u** monte de areia (para a construção). **di'tâ bu'u** monte de terra. **duresehé bu'u** monte de bagagem. **2. bu'u-** *n.dep.* elevação de terreno. *sg.* **bu'ua** / *pl.* **bu'upa**. **nikɨ̂ bu'ua** elevação de terreno de mata. **tatâ-boha bu'ua** elevação da caatinga. **siî bu'uaroho** aquela elevação grande. **di'pôkã bu'ua** dorso do pé. **nukû-pori bu'ua** elevação de areia. **ĩrɨ́ bu'ua** serrinha.

BUÛ-BE'RA-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

BUÛ-BUTIGɨ́ *n.an.pl.* certo tipo de cutia.

BU'U-DɨKɨ́ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca. *cf.* **dikɨ̂**.

BU'U-KAMÍRO *n.an.* certo tipo de tucunaré pequeno. *pl.* **bu'u-kamíroa**. *cf.* **bu'ú**.

BU'Ú-KU'TÂTI- *n.an.* certo tipo de tucunaré grande e listrado. *sg.* **bu'ú-ku'tâtigɨ** / *pl.* **bu'ú-ku'tâtirã**. *var.* **betagá-tuû-peogi**. *cf.* **bu'ú**.

BU'U-NURÁRɨ̃ *n.an.* certo tipo de mutuca pequena. *cf.* **nurârɨ̃**.
BUÛ-O'ME-PEE- *n.inan.* certo tipo de cogumelo comestível vermelho (fungo basidiomiceto). *sg.* **buû-o'me-peero** / *pl.* **buû-o'me-peeri**.
BUÛ-ÕPERI *n.n-cont.* certo tipo de cúbio comestível.
BUÛPI *n.an.* patauá-caroço (certo tipo de aracu pequeno e listrado, *Anostomus anostomus*). *pl.* **buûpia**.
BU'U-PĨRÓ *n.an.* certo tipo de tucunaré grande. *pl.* **bu'u-pĩroá**. *cf.* **bu'ú**.
BU'U-POÉWA *top.* Tucunaré (rio Papuri).
BU'Ú-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
BU'ÚRẼ' *cf.* **bu'á**.
BUÛ-SÕ'AGɨ́ *n.an.pl.* certo tipo de cutia.
BUUTÍ *n.an.* pessoa que faz palhaçadas: **ti'otíkã'ya, buutí niîmi!** não escute, é um brincalhão! *pl.* **buutiá**.
BUÛ-YAI *n.an.* jaguarundi, gato-mourisco (certo tipo de gato do mato pequeno, família dos felídeos, *Herpailurus yagouaroundi*).
BUÛ-YUMU *cf.* **yumû**.

D d

DAA 1. *n.dep.* em forma de linha flexível: **misî daa** cipó. **poâ daa** cabelo. **kome daá** arame. **yĩôo'ri daa** fio elétrico. **yutâ daa** linha de costura. **diî daa** linha de pesca. **di'terí daa** corda (de amarrar). **pũú ni'mo daa** corda da rede. **2. daá** *v.intr.* estar em forma de linha.

DAHÂ *v.intr.* chegar de volta no lugar onde está o falante (cf. inglês *come back*, francês *revenir*): **wesé ehâ'ki dahâ, wa'î wehegɨ wa'aámi** aquele que foi à roça voltou e foi pescar. **dahâgi' weé'** estou de regresso. **maatá dahârã!** vamos regressar cedo! (dito antes da saída). **daharí tero** hora de voltar; meio dia: **daharí tero niikɨ́ wa'aáma** foram ao meio dia. *sin.* **toha etá**.

DA'KU 1. *n.dep.* em forma de ângulo obtuso: **sĩ'í opâ da'ku sihâmi** aquele anda coxeando (porque as pernas não se esticam bem). **masɨ da'ku** pessoa que anda desta forma (depreciativo). **2. da'kú** *v.intr.* estar desta forma. *var.* **na'ku**.

DA'RÁ 1. *v.intr.* trabalhar, funcionar: **ĩsâ, a'te nimɨrire, wesêrire da'rárã' weé'** nós estamos trabalhando em roças nestes dias. **mi'î wi'marɨ́ bu'eátehere upîti mi'îre da'ra bosáwi** para que você ensine as crianças, trabalhei muito por você. **yagá mutúru ãyuró da'rá'** o meu motor funciona bem. **ã'rí wesé da'rági' weeámi** este está trabalhando na roça. **2. da'rá** *v.* efetuar uma ação manualmente com os dedos da mão (sempre seguido por um verbo dependente): **da'rá a'me si'o** homogeneizar com a mão. **da'rá bi'a** estrangular. **da'ra bipé** espremer, reduzir a massa com a mão (laranja, abacate,...). **da'rá ka'bio** amolecer com a mão (banana,...), fazer massagem. **da'ra karé** mexer com a mão: **naa yeére da'ra karétikã'ya!** não mexa nas coisas deles! **da'ra kuriá**, **da'ra kuá** fechar o punho: **nimoré dotêgitigi', da'ra kuriámi** a ponto de dar um soco à esposa, ele fecha o punho. **da'rá ma'a** procurar com a mão, remexer: **da'rá ma'asehe pihagi** mexilhão. **awigá da'rá ma'a ni'igi' weé' yuhûpi** ainda estou procurando a agulha. **da'ra mií** tirar com o trabalho da mão: **koô ba'asehére da'ra mií, miáa' wa'aami** tirou a comida da mão dela e a levou. **da'ra mitó** esmigalhar com a mão. **da'ra moré** misturar manualmente. **da'ra neé** ajuntar manualmente. **da'ra peó** acariciar com a mão: **pa'í wi'magɨ́ dipôa da'ra peómi** o padre apalpa a cabeça da criança. **da'rá sa'be** amassar (bananas para transformá-las em mingau,...). **da'rá si'tia** amarrotar, amassar (tecido, folhas,...). **da'rá ta'a** romper manualmente, fazer uma delimitação, uma marca manualmente: **wi'magóre ohô pororе dekô me'ra da'rá ta'a, o'ôya!** corte a banana com a mão no meio e dê-a à menina! **da'ra weé** extrair com esforço manual: **wameô ba'tî da'ra weégo' weemó** titia está tirando da casca o japurá com pressão manual. **da'rá yã'a** apalpar: **kii-boóre da'rá yã'aapi** apalpei a mandioca mole. **da'rá ya'pio** alisar com a mão: **di'î paa da'rá ya'piogo' weemó** ela

está alisando o pote de tuyuca. **3. da'ra** *v.dep.* trabalhar (fazendo algo): **nerê da'ra** trabalhar em grupo. **(peêru) sĩ'rí da'ra** fazer um trabalho onde bebidas (alcoólicas) são servidas nos intervalos. **me'rí da'ra** trabalhar com afinco, trabalhar parte por parte.

DARE 1. *n.dep.* pequeno e magro: **otesehé dareri** plantas frágeis. **diâyɨ dare** cachorro pequeno e frágil. **wi'magɨ́ dare** menino frágil. **2. daré** *v.intr.* estar desta forma. **bɨkiâ dare** tornar-se frágil crescendo.

DA'RÊ 1. *v.tr.* construir, fabricar (canoa, casa, remo,...), preparar (comida,...): **di'ikãhárã yukîsɨ da'rêma** os tuyuka constroem canoa. **wa'îkãharã numia peêru da'rêrã' weeáma** as mulheres pira-tapuyo estão preparando o caxiri. **ba'asehé da'rêya!** prepare a comida! **da'rê ba'a** entregar-se à elaboração da mandioca: **yi'ĩ pako da'rê ba'a tu'a ehago' a'tîgosamo** minha mãe virá depois de se entregar à elaboração da mandioca. **da'rê ba'ari tũku** cozinha. **2. da're** *v.dep.* dar (*cf. gram.* 14.7.): **ba'pâ da're** dar companhia. **nimâ da're** envenenar. **kamî da're** ferir. *cf.* **yeê**[1].

DARÎ[1] *n.an.* cigarra (inseto homóptero). *pl.* **dariá**. *cf.* **ya'î**.

DARÎ[2] *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível. **darîga** a fruta. **darîgɨ** a árvore.

DA'RÍ *v.intr.* abalar-se; andar com cautela na ponta dos pés: **yukîgɨ yi'ĩ paâ dihoo'kihɨ da'rí toha'** a árvore que estou derrubando já está se abalando. **wi'í da'ríro' weé'** a casa está se abalando. **sĩ'ipɨ́ da'rí'kãa'mi** aquele lá vai andando com precaução na ponta dos pés.

DASÊ 1. *n.an.* tucano (certas aves da família dos ranfastídeos, *Ramphastos* spp.). *pl.* **daseá**. *cf.* **dasê-yeoro**, **weta-dasé**. **2.** *n.inan.* armação de onde pende o tipiti. **3. dase-** *n.an.* nome dado frequentemente aos ye'pâ-masa (certo grupo indígena da família linguística tukano oriental). *m.sg.* **dasêi**, **daseâgi**, **daseági**, **dasêi** / *f.sg.* **dasêo**, **daseâgo**, **daseágo** / *pl.* **daseá**.

DASÊ-POEWA *top.* Tucano (rio Tiquié).

DASÊ-YEORO *n.an.* certo tipo de tucano (*Ramphastos culminatus*). *pl.* **dasê-yeoroa**.

DASI- *n.an.* camarão (termo genérico). *pl.* **dasiá** / *sg.* **dasiáwĩ**. **dasiágĩ** certa constelação. **dasiágĩ po'ero** enchente de setembro-outubro. **dasiátu** certo colar. *cf.* **muhî-pũu-dasi-**.

DA'SI 1. *n.dep.* superfície de extremidade levantada: **nukûkã da'si** chão cheio de conchinhas (pela ressecação). **wa'î da'si** peixe de escamas desta forma (quando moqueado). **di'pôkã da'si** pé desta forma (por causa de ferida,...). **masɨ́ da'si** pessoa com a ponta do pé levantada (depreciativo). **2. da'sí** *v.intr.* estar levantada (superfície). **da'siá wa'a'** levantou a borda (beiju). **da'sió** *v.tr.* levantar a borda (folha, queimando-a,...): **ĩhâ da'sio** levantar a borda queimando. **3. da'sisá** *v.intr.* andar com a ponta dos pés levantada.

DASÛ-KEERI *n.an.* anambé-azul (certo pássaro azul da família dos cotingídeos, *Cotinga cayana*). *pl.* **dasû-keeria**. *var.* **dasû**.

DASÛRA *top.* Uirá-Poço (rio Tiquié).

DA'TɨI 1. *n.dep.* cheio de buraquinhos, como peixe ticado: **dɨpôa da'tɨ** cabelos esburacados (cortados desigualmente). **nukûkã da'tɨ** chão com altos e baixos. **yukɨ̂gɨ da'tɨ** árvore anelada. **2. da'tɨ́** *v.intr.* estar desta forma. **da'tió** *v.tr.* ticar: **yehê da'tio** ticar.

DAWI 1. *n.dep.* fino, delgado: **yukîgɨ dawi** pau delgado e fino. **pĩkôro dawi** cauda fina. **masɨ dawí** pessoa fininha (depreciativo). **2. dawí** *v.intr.* estar fino. **dawió** *v.tr.* afinar: **wiha dawió** afinar raspando (pau).

DAYÂ *v.intr.* estar minúsculo: **dayâmi** é miúdo. **sõ'okãhárã masá dayá niîma** a

gente de lá é miúda. **mipî yõo dayá niî'** o açaizeiro é pequeno. **misî daa dayarí daa niî'** o cipó é de espessura fina. **ĩtâga dayakahá** pedra pequena.

DEKÔ 1. *n.inan.* meio, metade: **diâ deko miriási** alaguei no meio do rio. **dekô basaápi** cantei a metade da canção. **dekôpi basaápi** dancei no meio. **dekô yehêya!** corte pela metade! **mi'i yaá ohô pororе dekô me'ra o'ôya koôre!** dê-lhe a metade de tua banana! **piiága apêga deko** dois e meio. **2. dekôti** *v.intr.* estar no meio. **3. dekoti** *v.dep.* continuar a (fazer algo): **da'ra dekóti** continuar a trabalhar.

DERE 1. *n.dep.* cheio de marcas, de arranhões, malhado: **wekĩ dere** vaca malhada. **su'tîro dere** roupa toda rasgada. **põrî dere** folha cheia de marcas ou malhas. **yã'ké'ke dere** cheio de arranhões. **kamî dere niîmi** está malhado de feridas. **2. deré** *v.dep.* estar cheio de feridas, de arranhões: **boâ derea wa'ami** está cheio de manchas pela doença. **yi'ĩ apêmigi' paâ derea wa'aasi** brincando, eu me esfolei em parte batendo-me. **dereó** *v.tr.* encher de manchas: **ditê dereo** cobrir de marcas cortando-o (pau,...).

DE'RÉ *v.intr.* estar na ponta dos pés: **yũû moroo'go ehâtigo' de'remó** como não alcança estendendo os braços para cima, está na ponta dos pés. **i'tâ ĩ'yâgi', de'ré yi'rimi** vendo o excremento, ele passa na ponta dos pés. **de'ré'kãa'gi' weé'** estou indo na ponta dos pés.

DERÓ *v.tr.* costurar (com cipó, linha,...): **po'ká pi'i deroyá!** costure o paneiro de farinha! **dutúru yi'ĩ ditê'ka kamiro deroámi** o médico costurou o meu corte.

DE'RÓ...? de que maneira?, como?: **de'ró pe'e kũûsari?** de que maneira eu o coloco? **de'ró weé, da'ratí mi'ĩa'?** como você trabalha? **de'ró weé, mi'ĩ do'âtiri?** por que motivo você adoeceu? **de'ró weeáti mi'ĩ?** o que você fez? **de'ró weégi' weetí?** o que está fazendo? **de'ró niîgi' weetí, mi'ĩ ?** o que está dizendo? **de'ró niiápari?** o que ele disse? **de'ró weégi'...?** por que...?: **de'ró weégo' koô utiáti?** por que ela chorou? **de'ró niikã...?** quando...?: **de'ró niikã sõhá etaáti?** quando aqueles chegaram? *cf.* **diî-**.

DESÛ 1. *v.intr.* caçar, pescar para se sustentar: **yi'ĩ yẽki desû'ke niî'** são os lugares onde meu avô tirava o alimento dele. **kĩĩ makí wa'îre desûmi** o filho dele pesca para se sustentar. **desû ba'aya!** cace, pesque para comer! **desusehé** lugar de caça, de pesca; armadilha, instrumentos de caça, de pesca. **desurí maa** curso d'água de sustento. **2. desu** *v.dep.* não deixar (de fazer algo), (fazer algo) constantemente: **bu'ê desu** estudar com constância. **wee desú** fazer continuamente.

DE'TÊ *n.n-cont.* certo tipo de fruta. **de'têga** a fruta. **de'têgi** a árvore.

DE'TE 1. *n.dep.* vergado, curvado por ação interna (músculos) ou externa (fogo, calor): **yukĩgi de'te** árvore vergada (pela queimada). **wahâ-pĩhi de'te** remo curvado (pela ação do sol). **masí de'te** homem enrijecido e vergado (pela dor,...). **2. de'té** *v.intr.* estar vergado. **wahâ-pĩhi de'teá wa'aapi** o remo vergou-se (pela ação do sol). **yukĩsi de'teá wa'aro' weé'** a canoa está se abrindo e se rachando (pela ação do calor). **de'teó** *v.tr.* tornar retesado.

DE'YA- *n.an.* ser de qualidade, espécie, raça superior: **kĩĩ de'yagí niîmi** ele é de qualidade superior. **pĩrô de'yagí niîmi** a cobra é de espécie superior. *m.sg.* **de'yagí** / *f.sg.* **de'yagó** / *pl.* **de'yarã**.

DE'YU 1. *n.dep.* que coxea de uma perna: **masí de'yu** pessoa que manca. **2. de'yú** *v.intr.* coxear de uma perna.

DIÂ *n.inan.* massa d'água que flui, rio (enquanto fluxo d'água): **diâpi wa'î wehegí**

wa'â' vou pescar no rio. **diâ pahirí maa niî'** é um rio grande.

DI'Á *v.intr.* afundar (na água): **ĩtâga di'á'** a pedra vai ao fundo. **wa'îki mi'ĩ doke yõó'ki di'ákã'mi!** o animal que você atirou na água não boia! **wi'magí petâpi waha apémigi' mirî, di'a dihá wa'aapi'** ouvi dizer que a criança, divertindo-se em nadar no porto, alagou e afundou.

DI'A 1. *v.dep.* completamente (maduro): **butî di'a** bem maduro (banana,...). **sõ'â di'a** bem maduro (pimenta,...). **2. di'a** *n.dep.inv.* puro: **ãrĩ koo opâ di'a niî'** é caldo de cana puro. **a'té akô di'a niî'** isto é remédio puro. **ehû di'a** timbó puro. **3. di'agí́** *n.an.* legítimo, puro (etnicamente); formigas e cupins aladas: **ye'pâ-masi di'agĩ** ye'pâ-masi legítimo. *f.sg.* **di'agő** / *pl.* **di'arã́**. **4. di'o** *v.dep.* apertar, pressionar: **deró di'o** apertar costurando (roupa frouxa). **i'tá di'o** pisar pressionando (terra). **o'mâ di'o** apertar (água): **akó yukĩsire pasî ti'ripi o'mâ di'okã'!** a água aperta a canoa contra a barreira de tabatinga! **paâ di'o** compactar (terra,...). **tuú di'o** apertar (alguém, algo) empurrando-o (contra a parede,...). **wẽé di'o** apertar (algo) ventando (pau contra pedra,...). **wehê di'o** apertar puxando (nó, cinturão,...): **pekâ dotore wehê di'oya!** aperte o feixe de lenha! **yẽ'ê di'o** apertar com a mão. **basé di'o** efetuar assopros com afinco. **bu'ê di'o** estudar com afinco. **weé di'o** fazer com afinco. *cf. ex.* em **ĩ'yâ di'o kũu**, **meó**, **yãá**.

DIÂ-ÃHU *n.an.* certo tipo de minhoca ribeirinha avermelhada.

DIÂ-ÃYA *cf.* **ãyâ**.

DIÂ-BA'TI *n.n-cont.* certo tipo de japurá. *cf.* **ba'tî**.

DIÂ-BETA *n.n-cont.* jauari (certo tipo de palmeira ribeirinha espinhosa, *Astrocaryum jauary*).

DIÂ-BĮ́KA *n.an.* certo tipo de cuiú-cuiú, peixe armado com placas ósseas nas laterais (peixe teleósteo siluriforme da família dos doradídeos). *pl.* **diâ-bikia**.

DIÂ-BĮ́KAYA *top.* Cuiú-Cuiú (rio Papuri).

DIÂ-BĮ́PĮ́ *n.an.* certa aranha ribeirinha que pesca e nada.

DIÂ-DUTU *n.n-cont.* certo tipo de tubérculo. **diâ-dutuga** o tubérculo. *cf.* **dutû**.

DIÂ-DOE *mit.* nome de uma cobra grande. *sin.* **doê-pĩro**.

DIÂ-KATA *n.an.inv.* pato-do-mato (grande pato, família dos anatídeos, *Cairina moschata*).

DIÂ-KATA-PAA *top.* Pato (rio Papuri).

DIAKĮ̃HĮ́ 1. *v.intr.* ser reto: **diakĩhígo niîmo** ela é reta. **diakĩhíkihi yukĩgi niî'** o pau é reto. **2.** *v.tr.* endireitar: **ma'âre diakĩhímo** ela endireita o caminho. **3. diakĩhí** *n.inan.* reto, direito: **yukĩgi diakĩhí niikihí** pau reto. **diakĩhí wa'âya!** vá direto! **diakĩhí pe'e wa'âya!** vá à direita! **diakĩhí nu'kumó** está de pé reta, direita. **diakĩhí duhîya!** sente-se direito! **diakĩhí bu'êya!** estude direito! **diakĩhíkãha ãmukã** braço direito. **4. diakĩhi** *n.dep.* direção de; em frente: **muhî-pũu diakĩhi** direção do sol. **marî diakĩhi buû a'tîgi' akôromi** ouve-se a cutia vir na nossa direção. **a'to diákĩhi muhî-pũu miha etá wã'akã...** quando o sol estiver nesta direção (subindo)... **no'o diákĩhi niîti?** em que direção é? **tohô diakĩhi** sempre desta maneira. **sope diákĩhi** frente da casa.

DI'AKĮ̃HĮ somente (unicamente; apenas: *cf. gram.* 9.7.): **ã'rí di'akĩhi wa'aáto!** que somente este vá! **naâ di'akĩhi ba'aáma** somente eles comeram. **tohô di'akĩhi weemá** fazem sempre a mesma coisa. **wa'î ni'kí di'akĩhi ba'aápi** comi apenas um peixe. *var.* **di'ta**.

DIA-KOÉ *n.inan.* igapó: **yi'ɨ̃ dia-koépɨ bo'teá wehegɨ́ ehaápɨ** eu fui pescar aracus no igapó. *pl.* **dia-koéri**.
DIÂ-KOMA *n.an.inv.* certo tipo de pato (família dos anatídeos).
DIÂ MIRI *cf.* **mirî**.
DIÂ-NOME *n.an.* cauré (certo tipo de falcão pequeno, família dos falconídeos, *Falco rufigularis*). *pl.* **diâ-nomea**.
DIÂPOA *n.inan.* testa, rosto. *pl.* **diâpoari**. **ĩrigɨ́ diapoa** a parte de frente de uma serra. **wi'i diápoa** frente da casa.
DIÂ-PO'O- *n.an.* certo tipo de pato ou marreca (família dos anatídeos). *sg.* **diâ-po'oga** / *pl.* **diâ-po'opaga**. *sin.* **diâ-putu**.
DIÂ-POSA *top.* rio Uaupés-Caiari.
DIÂ-POSA-KARI-WIHIRO *n.an.* certo tipo de sarapó.
DIÂ-POSA-YɨHɨRO *top.* Paraná-Jucá (rio Uaupés).
DIÂ-PUTU *cf.* **diâ-po'o-**.
DIÂSA *v.intr.* ser difícil: **diâsa'** é difícil. **diâsa we'e'** não é difícil.
DIÂ-SI'BIRO *n.an.* certo tipo de pássaro. *pl.* **diâ-si'biroa**.
DIÂ-SIRI *n.an.* certo tipo de piaba (pequeno peixe teleósteo cariciforme, *Acestrocephalus* sp.). *pl.* **diâ-siria**.
DIÂ-SO'O *n.an.* certo tipo de cobra jararaca ribeirinha. *pl.* **diâ-so'oa**. *cf.* **ãjâ**.
DI'ÁTIHI *v.intr.* cair: **akê misî daa pẽ'âa'migɨ' di'átihiami** o macaco caiu atravessando o cipó.
DIÂ-TI'MI *n.an.* lontrinha (certo tipo de lontra, família dos mustelídeos, *Lontra longicaudis*). *pl.* **diâ-ti'mia**.
DIÂ-TÃ'IYO *n.an.* certo tipo de bacurau ribeirinho. *pl.* **diâ-tã'iyoa**. *cf.* **tã'îyo**.
DIÂ-UMU *n.an.* certo tipo de pássaro que vive nas margens dos rios (talvez um parulídeo, *Basileuterus* sp.). *pl.* **diâ-umua**. *cf.* **umú**.
DIÂ-U'TÎ'KARO *n.an.* sucuriju (certo tipo de cobra da família dos boídeos, *Eunectes murinus*). *pl.* **diâ-u'tî'karoa**.
DIÂ-WAMɨ́ *n.n-cont.* certo tipo de umari. *cf.* **wamɨ̂**.
DIÂ-WE'E *n.n-cont.* certo tipo de jenipapo ribeirinho. **diâ-we'ega** a fruta. **diâ-we'egɨ** a árvore. *cf.* **we'é**.
DIÂ-WEKɨ́ *n.an.* capivara (grande roedor semiaquático, *Hydrochoerus hydrochaeris*). *pl.* **diâ-wekɨa**.
DIÂ-WI'I-NɨKɨRO *top.* Ilha-do-Jacaré (rio Uaupés).
DIÂYɨ́ *n.an.* cão, cachorro (família dos canídeos, *Canis lupus familiaris*); pessoa sem-vergonha. *f.sg.* **diâyigo** / *pl.* **diâyɨa**.
DIÂ-YO'O *n.an.* ariranha (certa lontra gigante, família dos mustelídeos, *Pteronura brasiliensis*); certa constelação. *pl.* **diâ-yo'oa**.
DIÂ-YO'O-POEWA *top.* Teresita (rio Papuri).
DIÉ 1. *n.inan.* ovo (palavra frequentemente dependente): **kãrêkẽ' die** ovo de galinha. **dié pe'toro** casca de ovo. **dié ba'âya!** coma o ovo! **diegá** ovo. **dié butiró** a clara do ovo. **dié sõ'aró** a gema do ovo. *pl.* **dierí**. **2. die kũú** *v.intr.* pôr ovo.
DIHÁ 1. *v.intr.* descer, baixar (de uma árvore, serra,...) [verbo geralmente seguido pelos sufixos centrípeto ou centrífugo]: **yukɨ̂gɨpɨ niî'kɨ dihátimi** vem descendo do pau. **pũûgɨ diháa'ya!** levante-se da rede! **diháa'ro**, **dihátiro** descida: **ĩrigɨ́ diháa'ro** descida da serra. **ĩrigɨ́ diharo** abaixo da serra. **2. diha** *v.dep.* (fazer algo) descendo: **utiâwĩ toó'kɨ karíkũ dihatimi** ferrado pelas cabas, desce gritando. **yi'rɨ diháa'** descer além do previsto. **wa'â dihaa'** cair (pau derrubado,...). **diâ diháa'ro weé'** o rio está baixando. *cf. ex.* em **birɨ́**. **3. dihóo', dihórẽ'(o')** *v.tr.* fazer descer, abaixar: **po'kagá dihóo'ya!** desça o paneiro de

farinha (do jirau,...)! **ĩsâ aka-bihire dihórẽ'ya!** faça descer nosso irmão menor! **4. dihoo'** fazer descer (fazendo algo): **wi'magóre o'ô dihoo'ya!** faça descer a criança! **wehê dihoo'** puxar para baixo. **yɨ'ri dihóo'** fazer descer além do ponto desejado. **mɨ'ĩ doka ĩ'yâ dihoo'ya!** olhe para baixo de você! *cf. ex.* em **niri**, **se'tê**, **sĩô**.

DIÎ[1] **1.** *n.n-cont.* sangue, resina: **uû dii** sangue de bicho de casco. **yɨ'ĩ diî niîmi** é meu filho. **yukɨ̂gɨ dii** resina da árvore. **yukɨ dií** resina de árvores. **diîga** bola de resina, bola para brincar. **diî-masa** seringueiros. **diîgɨ** seringueira (certo tipo de árvore que produz um látex, família das euforbiáceas, *Hevea* sp.). **diî daa** linha de pesca (de nylon). **2. diî pe'ti** *v.intr.* empalidecer: **yɨ'ĩ tũrupɨhɨ́ uîgi' diî pe'tia wa'aasɨ** eu empalideci de medo do carro. **3. diîro sãha** *v.intr.* tornar-se corado. **4. diîro sãa** *v.tr.* tornar corado (com tratamento).

DIÎ[2] interrogativo seletivo (qual?, quais?,...; palavra sempre seguida por um nome ou um sufixo; *cf. gram.* 12.6., 12.7.3.): **diî wi'i niîti?** qual é a casa? **disé wi'seri?** quais casas? **diká kiigá?** qual tubérculo de mandioca? **dikó masó?** qual mulher? **diîe' pe'e wa'ârãsari?** para onde vamos? *cf.* **de'ró**, **diiké-**, **ni'í**, **noá**, **nohá**, **no'ó**.

DI'Í 1. *n.n-cont.* músculos, carne, polpa de fruta (palavra geralmente dependente): **yɨ'ɨ̃re di'í pũrísa'** dói-me o músculo. **di'igá** músculo. **di'í duuápɨ** comprei carne. **wekɨ̂ di'i** carne de vaca. **di'iró** pedaço de carne: **ãyurí di'iro niî'** é um bom pedaço de carne. **wekɨ̂ di'iro** pedaço de carne de boi. **wa'î di'i** carne de peixe. **ĩrê di'i** polpa de pupunha. **opâ di'i o'ôya!** dê carne pura! **di'itɨ́** panela de carne. **semê di'í marigɨ́ niiápĩ** a paca tinha pouca carne. **di'i ditî** ser gordo (depreciativo): **Yusé di'i ditíroho** José o gordo. **2. di'îti** *v.intr.* ter carne, ser gordo (homem, animal, fruta): **yesê ãyuró di'îtimi** o porco está bem gordo. **di'îtikaha niî'** tem polpa (fruta redonda). **3. di'î bihɨ**, **di'î piha** *v.intr.* ser corpulento: **kĩ̂ɨ̃ di'î bihɨ niîmi** ele é gordo. **4. di'í marí** *v.intr.* ser magro: **diâyɨ di'í marimí** o cachorro é magro. **5. di'î mii** *v.tr.* tirar a matéria, as fibras de (cipó, curauá,...): **bikɨ́ wihɨ́ di'î-miigɨ' weemí** o velho está tirando a matéria do arumã. **6. di'î suru** *v.intr.* ter cãibra: **bo'reâ miha'tikã di'î suruasɨ** tive cãibra pela madrugada. **7. di'î yoha** *v.intr.* engordar.

DI'Î 1. *n.n-cont.* tuyuca (certo tipo de argila de cor cinzenta): **yɨ'ɨ̃ yẽko di'î yeêgo' weeámo** minha avó está trabalhando a tuyuca. **di'îga** bola de tuyuca. **di'îtɨ** panela de tuyuca. **di'î pee** jazida de tuyuca. **2. di'i-** *n.an.* tuyuka (certo grupo indígena da família linguística tukano): *m.sg.* **di'ikɨ̃hɨ́** / *f.sg.* **di'ikõhó** / *pl.* **di'ikãhárã**.

DIIKÉ-? quantos? (seres contáveis): **diikésehe?** quantos (seres inanimados)?: **diikésehe nimiri misâ a'tiáti?** quantos dias vocês levaram para chegar? **diikérã?** quantos (seres animados)?: **misâ diikérã niîti?** vocês são quantos? *var.* **diikɨ́-**.

DI'Î MII *cf.* **di'í**.

DI'I-PEÉ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

DIÎ PE'TI *cf.* **diî**.

DIÎRO SÃHA *cf.* **diî**.

DI'I-WÃSÓ-PĨHI *n.an.* certo tipo de cascudo (peixe armada da família dos loricariídeos, *Rineloricaria* spp).

DIÎ-YEHE *n.an.* garça-beija-flor, garça-da-mata (certa garça colorida, família dos ardeídeos, *Agamia agami*). *pl.* **diî-yehea**.

DI'Î YOHA *cf.* **di'í**.

DIKÉ *n.an.* sarapó (peixe teleósteo gimnotiforme, *Gymnotus carapo*). *pl.* **dikeá**.

DIÔ *v.tr.* culpar, acusar: **yeé su'tí bahutíkã, mi'îre diôwɨ** quando as minhas roupas sumiram, culpei-te. **naâ a'me kẽé'kere yi'îre dioáma** acusaram-me a propósito da briga deles. *var.* **diô**.
DI'O *cf.* **di'a**.
DIPÂRIA *cf.* **dopâri-**.
DI'PĨHÍ *n.inan.* faca, terçado: **di'pĩhiákã** faquinha. **no'ó niîti, mi'i yaá di'pĩhí?** onde está a tua faca? *pl.* **di'pĩhíri**.
DIRÓ *mit.* certo ser. *pl.* **diroá**.
DITÂ- *n.inan.* lago, poça, poço (nas duas últimas acepções, palavra sempre dependente). *sg.* **ditâra** / *pl.* **ditapará**, **ditâri**. **ditârapɨ wa'î weheápɨ** pesquei no lago. **ako ditára** poça d'água.
DI'TÁ- 1. di'tatí *v.intr.* fazer barulho: **wi'marã́ oharópɨ di'tatiásã** ouvi as crianças fazer barulho no cerrado. **pisána yamî di'tatiásĩ** ouvi o gato fazer barulho de noite. **2. di'ta marí** *v.intr.* não fazer barulho: **di'ta maríro duhîya!** sente-se sem fazer barulho! **di'ta mariá wa'aya!** fique calado! **utî'kɨ di'ta mariá wa'ami** a pessoa que chorou calou.
DI'TÂ *n.inan.* terra, terreno, país (palavra frequentemente dependente): **naâ di'tâ pahiró kɨomá** eles possuem muita terra. **a'tí di'ta ãyurí di'ta niî'** esta terra é bonita, boa. **ĩrɨ́ di'ta yĩisehé niî'** a terra da serra é preta. **di'tâ yĩiró** terra preta. **marî yẽkɨ-simiá naâ marîre a'té di'tari kũũpã** nossos avôs deixaram para nós estas terras. **yaá di'ta Brasíl niî'** a minha terra é o Brasil.
DI'TÂ-BUTU- *n.an.* certo tipo de cupim. *pl.* **di'tâ-butua** / *sg.* **di'tâ-butuawĩ**.
DI'TÂ-PAMO- *n.inan.* ponta de terra que entra na água. *sg.* **di'tâ-pamoro** / *pl.* **di'tâ-pamori**.
DITÂRA-SÃRA *n.an.inv.* martim-pescador-grande (*Megaceryle torquata*).
DI'TÂ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba. *pl.* **di'tâ-utia**/ *sg.* **di'tâ-utiawĩ**.
DITÎ 1. *n.n-cont.* certo tipo de cogumelo branco comestível (fungo basidiomiceto). *sg.* **ditî o'oro** / *pl.* **ditî o'ori**. **2. ditî-** *n.inan.* certo tipo de árvore. **ditîgi** a árvore. **3. diti-bikɨ́** *n.n-cont.* certo tipo de cogumelo amarelado. *sg.* **diti-bikɨ́ o'oro** / *pl.* **diti-bikɨ́ o'ori**. **3. diti** *n.dep.* em forma de boca de cascudo, troncudo: **yukîgi diti** pau de base alargada (por ter sido batido repetidamente no chão), pau de tronco grosso e baixo. **isêro diti** boca como a do cascudo. **masi dití** pessoa de boca assim, pessoa troncuda. **4. dití** *v.intr.* estar desta forma. **ditió** *v.tr.* tornar desta forma: **doke ditió** tornar alargada (base de pau), batendo(-o) no chão.
DITÎRO *n.an.* tincoã (certo tipo de ave da família dos cuculídeos, *Piaya cayana*). *pl.* **ditîroa**.
DɨRÁ 1. *v.tr.* reservar, pôr de reservar: **a'ti turíre Aríkire di'agɨ́ti'** vou reservar este livro para Henrique. **sõ'ó ba'asehé dɨ'aápɨ** deixei lá comida de reserva. **2. dɨ'a** *v.dep.* reservar (uma parte de um fazer): **ma'ûre sĩ'rí di'aya!** reserve uma parte da bebida para mamãe! **uúkũ dɨ'aasɨ** esqueci uma parte do que ia falar. **do'á dɨ'a** reservar uma parte da comida cozida, reservar uma parte que não foi cozida. **3. dɨ'sá** *v.intr.* sobrar, restar: **a'té ba'asehé dɨ'sá'** isto é sobra de comida. **ã'rí di'samí** este sobra (da epidemia, da distribuição). **marî wa'aárãha di'sá' yuhûpɨ** ainda nós faltamos para ir. **dɨ'sagɨ́** o caçula da família. **di'sasehé** restos.
DɨHÂ 1. *v.intr.* estar menor: **ã'rí mi'îre dihâmi** este é menor do que você. **su'tîro koé'ka be'ro dihâ wa'a'** a roupa, depois de ser lavada, fica menor. **yaá wi'i diharí wi'i niî', mi'i yaá wi'i** a tua casa é menor do que a minha. **koô amûkã bipí'karo**

dihâ wa'a' o inchaço da mão dela diminuiu. **diharó** menos: **naâ diharó ba'âmi** come menos do que eles. **diporópi kį̃ ba'âmi'karo diharó ba'âmi** come menos do que comia outrora. **2. diha** *v.dep.* (fazer) menos: **asi dihá** estar menos quente. **i'pîti diha** ser menos doce. **Péduru Páurure i'miá dihami** Pedro é menos alto que Paulo. **3. diô** *v.tr.* diminuir: **yaá wi'i diôgi' weé'** estou diminuindo a minha casa. **pa'í, mi'į̃ uúkũsehere diôya!** padre, fale menos alto!, diminuia o teu discurso! **bisiró diôya!** baixe o som! **niyéru kã'ró dioási** gastei um pouco de dinheiro. **4. dio** *v.dep.* diminuir (algo, fazendo algo), (fazer algo) parcialmente: **weseré paâ dioya!** derrube parcialmente a roça! **wa'î pĩ'ó'kire ba'â dioya!** coma parcialmente o peixe assado! *cf.* **we'o**.

DɨKÁ 1. *n.n-cont.* fruta (termo genérico). **dikâ nį̃'** é fruta. **dikagá** uma fruta redonda. **dikagɨ́** árvore frutífera. **yuki dikâ** fruta de árvore. **yuki dikâ pakasehé** fruta grande. **yuki dikâga** fruta redonda. **yuki dikâ paro** fruta em forma de vagem (banana, ingá,...). **otesehé dika** fruta de planta cultivada. **2. dikâti** *v.intr.* ter frutas: **wapį̃gi dikâti'** o cunuri dá frutas. **3. dikâ yee**, **dikâ yoo** *v.tr.* fazer frutificar (árvore): **mi'į̃ paki teeré dikâ yee, baseápi'** teu pai fez frutificar aquelas árvores benzendo. **4. dika bihɨ́**, **dika pihá** *v.intr.* produzir muitas frutas, frutas grandes: **wamį̃gi dika bihɨ́kihi nį̃'** o umarizeiro produz muitas frutas.

DɨKA 1. *n.dep.* toro (peça de madeira, etc., cujas seções terminais são paralelas): **pekâ dika** toro de lenha. **yukį̃gi dika** toro de pau, cacete. **ãrį̃ dika** toro de cana. **ĩtâga dika** pedra em forma de toro. **masi dikâ** pessoa curta e gorda (depreciativo). **2. dikâ** *v.intr.* tornar-se desta forma: **ditê dika** *v.tr.* torar com percussão.

DɨKA-TẼÉ *n.n-cont.* apuí (certo tipo de planta hemiepífita que cresce em outros árvores até asfixiá-los, família das clusiáceas, *Clusia insignis*). **dika-tẽé wẽe** a planta.

DɨKA-WAÁ 1. *v.tr.* dividir, separar, repartir: **yã'asehé ãyusehére dika-waaámi** separou as coisas más das boas. **kį̃ da'rarãre ni'kâmukãse kurupa dika-waaámi** ele separou os trabalhadores em cinco grupos. **apesehére wi'marãre dika-waáya!** divida os brinquedos para as crianças! **maâ ĩriré makâ dika-waá'** o riacho separa a serra do povoado. **2. dika-watí** *v.intr.* dividir-se, separar-se: **po'tepɨ́re a'ti maá pɨiá maa dika-watíwɨ** este rio divide-se em dois nas cabeceiras. **dika-watíri maa** afluente. **uúkũsehe pehé dika-watí'** os idiomas são numerosos.

DɨKA-YUÚ *v.tr.* trocar, substituir, desencontrar-se: **a'teré biâ me'ra dika-yuuápɨ** troquei estes por pimenta. **pa'iaré dutigɨ́ dika-yuú no'oapi'** o padre inspetor foi trocado. **yi'į̃ bu'erí makare dika-yuúgiti** eu vou trocar de lugar de estudo. **a'teré dika-yuú ni'isa!** vá trocar estas coisas! **Yauaretékãharã dika-yuú pe'tia wa'apa'rã, naâ niisehétisehe-re** todo o povo de Yauareté mudou o costume de vida. **dika-yuú birio** substituir (substituição em série): **makârikãharã wiôrã dika-yuú biro no'oma** os chefes dos povoados são permutados. **yi'į̃ ma'mire wesé ma'apɨ dika-yuú'kɨ niiápɨ** desencontrei-me com meu irmão maior no caminho da roça. *var.* **dika-yuú**.

DɨKĮ̃ *n.n-cont.* maniva (tolete do caule da mandioca, usado para o plantio). *sg.* **dikį̃gi**. **dikį̃ pũri** folha de mandioca; maniçoba. **dikį̃ koo** planta que ajuda o bom crescimento da roça. variedades de mandioca: **ãhû-põ'ra-dikɨ**, **ba'tiá dikɨ**, **beta-dikɨ́**, **bu'sa-dikɨ́**, **bu'u-dikɨ́**, **kã'rê-**

diki, **ohô-diki**, **patî-diki**, **posâ-diki**, **sẽra-dikɨ**, **wasô-diki**, **wapɨ-diki**, **wẽhesehé-wãsori-diki**, **weta-dikɨ**, **yumû-diki**.

DɨKɨ-PĨ'RITÍGɨ *n.an.* certo tipo de traíra grande.

DɨÔ *cf.* **diô**, **dihâ**.

DɨPɨ 1. *n.inan.* galho (palavra frequentemente dependente). **yukɨgi dipi** ramo de árvore. **o'ôri dipi** galhos florescidos. **dikâtiri dipi** galho que tem frutas. *pl.* **dipɨri**. **2. dipi** *n.dep.* magro como galho: **masi dipɨ** homem magro.

DɨPɨRI-TẼERO *n.an.* acará-beré, bauari (certo tipo de peixe ciclídeo, *Mesonauta insignis*). *pl.* **dipɨri-tẽeroa**.

DɨPɨ-TEÉ *v.tr.* colher (uacu, japurá, ingá,...) cortando galhos.

DɨPÓ *cf.* **duhî**.

DɨPO- 1. *n.inan.* cabeça; broto novo. *sg.* **dipôga**, **dipôa** / *pl.* **dipopagá**. **mipî yõo dipoga põ'ra** broto novo de açaizeiro, palmito de açaizeiro. **2. dipo sãrí** *n.inan.* coroa, cume, cumeeira: **irɨ dipo sãrí** cume da serra. **wi'í dipo sãrí** cumeeira de casa. **dipôa dipo sãrí** coroa da cabeça: **mi'ɨ dipo sãrí kã'ro ɨ'miágɨ** homem da tua altura. **yukɨgi dipo sãrí** topo da árvore. **3. dipôa sitɨ** coroa da cabeça. **4. dipo peó** *v.tr.* trazer na cabeça (panela, lenha,...).

DɨPÓ- dipó di'o *v.tr.* apertar como tenazes, apertar com esporão: **yukɨpagɨ yaa amúkãre dipó di'oro' weé'** os paus apertaram o meu braço como entre tenazes. **dipó di'oro** tenazes. **amá dipó di'o tutua niîwĩ** o anujá tem força para apertar com o esporão. **dipó ta'a**, **dipo suré** cortar, talhar como tenazes, cortar (cabeça) com os dedos: **a'tîgo makoré poâri dipo surémo** esta corta as pontas do cabelo da filha (com tesoura). **sẽ'âwĩ dipôa dipo suréya!** corte a cabeça da piaba! *sin.* **ãpó di'o**, **ãpo suré**.

Dɨ'PÔ- 1. di'pôkã *n.inan.* perna, pé (de seres animados, de árvore, de serra,...). *pl.* **di'pôkãri**. **yukɨgi di'pokã** pé de árvore. **di'pôkã me'ra wa'aámi** foi a pé. **di'pô di'i-** calcanhar (*sg.* **di'pô di'iga**). **di'pô pa'ma** pé. **di'pô piika** dedo do pé. **di'pô seero** unha do pé (*pl.* **di'pô seeri**). **di'pôkã bu'a** dorso do pé. **di'pô kutiro** planta do pé. **2. di'pokɨ́-** primeiro antepassado, ancestral: **Aríki di'pokɨ́kĩhɨ** primeiro ancestral de Henrique. *m.sg.* **di'pokɨ́kĩhɨ** / *f.sg.* **di'pokɨ́kõho**/*pl.* **di'pokɨ́kãharã**. **7. di'pôkãti** *v.intr.* começar: **a'tîro di'pôkãtiwɨ a'té kití** esta história inicia assim. **8. di'pokɨ́ da're** *v.tr.* dar início a (trabalho,...). **9. di'pô nirɨ** *v.tr.* seguir as pegadas, os rastros: **wekɨ wa'â'kere di'pô nirirã wa'â'** estamos indo seguir os rastros da anta.

DɨP'PÔ-DɨPOA *n.an.* certo tipo de peixe parecido com o mandi. *pl.* **di'pô-dipopa**.

DɨP'PÔ NɨRɨ *cf.* **di'pô-**.

DɨPORO *n.inan.* antes (palavra geralmente dependente): **diporópɨ** outrora, antigamente. **diporókĩhi** homem do passado. **koô diporo etaámi** chegou antes dela. **koô diporokĩhi** a pessoa que está antes dela (na fila,...), pessoa que nasceu antes dela. **ni'kâ nimɨ diporo** um dia antes. **ni'kâ yami diporo** uma noite antes. **na'iátihi diporo dahaámi** voltou antes da noite. **yeê'ka wi'i diporo pe'e niî', yaá wi'i** a minha casa está antes da casa de alvenaria.

DɨP'PÔSÕ *n.an.* bicho-de-pé (certa pulga que se introduz sob a pele do homem e de certos animais, *Tunga penetrans*); certo tipo de piaba achatada como um pacu pequeno. *pl.* **di'pôsõa**. *var.* **du'pûsũ**, **di'pôsũ**.

DɨP'PÔSÕ-MARA *n.n-cont.* certo tipo de batatinha plantada comestível. **di'pôsõ-maraga** a batata.

DɨPÓ-TĨ'A- *n.an.* certo tipo de saúva comestível (formiga do gênero *Atta*). *pl.* **dipó-tĩ'arã** / *sg.* **dipó-tĩ'arãwĩ**.

DɨPÔ-YÃ'KE *v.tr.* amaldiçoar (a pessoa amaldiçoada torna-se errante).
DɨRÉ *v.tr.* fixar, segurar com movimento giratório, amarrar enrolando: **diâ-u'tî'karo wekɨ̂re di'régi' weemí** a sucuriju está enrolando a anta. **misî daa me'ra yukɨ́ pu'tire di'regɨ́ti** vou amarrar as varas com cipó. **diâ-u'tî'karo di'reá wa'ami** a sucuriju enrolou-se. **di'rerí daa** cipó que se enrola no outro.
DɨRɨ́ *v.intr.* estrondear de longe, soar com força (trovão, avião, tambor,...): **bipô dirɨ́gi' weesamí** o trovão está estrondeando. **yaîwa dirisamá** ouve-se as onças urrarem. **poêwa dirɨ́ro' akôro'** ouve-se a cachoeira estrondear. **poêwa wioró dirɨ́o'sa'** a força da cachoeira propaga um estrondo. **mumîkirã o'ôrire ehârã' dirimá** as abelhas zumbem quando chegam às flores.
DɨSÁ *cf.* **di'á**.
DɨSÂ *v.intr.* enfadar-se, fazer capricho: **wi'magɨ́ mi'rí sĩ'rigi' di'sâmi** querendo mamar, a criança faz capricho. **werekɨ́ ti'otígi', di'saámi** não escutando os conselhos, ele se enfadou.
DɨTÊ *v.tr.* cortar com percussão: **yukɨ́ ditêgi' weé'** estou cortando paus. **Síco diâyi ditêkã'ami!** não é que Chico cortou o cachorro! **wihɨ́ ditêgi ehaápi** fui cortar arumã. **wesé paâmigi', yi'ɨ̂ basi yẽkâgi õ'a ditêkãti** derrubando a roça, eu me cortei sem querer no tíbia. **bo'reakɨ́, yi'ɨ̂ aka-biho wa'î ditêgo wa'aámo** de manhã, minha irmã menor foi tratar peixe. **ditê dihoo'** fazer cair cortando (galho, cacho,...).
DɨTÉ *v.tr.* amarrar: **wi'i wãsórire di'térã' weé'** estamos amarrando os caibros da casa. **di'te kuá** fazer um nó. **di'té po'o** amarrar na água (canoa,...): **yukɨ̂sire di'té po'oya !** amarre a canoa! **yukɨ̂sipi ãyuró yesêre di'te sãáya!** amarre bem o porco dentro da canoa! **ohô tõ'o wi'i dekó di'te yoóya!** amarre pendurado o cacho de bananas no meio da casa! **amûkã di'té** *v.intr.* casar-se (na igreja ou/e no cartório): **Baría me'ra amûkã di'teámi** casou-se com Maria. **naâ amûkã di'té'karã niîma** eles são casados.
DɨTɨ̂ *n.an.* certo tipo de pequeno esquilo cinzento (família dos ciurídeos, *Sciurus aestuans*). *pl.* **di'tiá**, **di'tiâ**.
DO'Á *v.tr.* cozinhar na água: **wa'î do'ayá!** cozinhe o peixe! **kɨ̃ɨ̃re semê do'a bosaámi** cozinhou a paca para ele. **marî pakire kɨ̃ɨ̃ ba'â toha etaatehere do'a boságiti** vou cozinhar para nosso pai o que ele comerá de volta. **wa'î do'á'ke ba'ârã' weemá** estão comendo o cozido de peixe. **akó do'á'ke** água fervida.
DOARO *n.dep.* bonito (ser animado ou inanimado). *pl.* **doari**. **numiô doaro** mulher bonita. **ã'ri doáro** este bonito. **ĩtâga doaro** pedra bonita.
DO'ÂTI *v.intr.* estar doente: **a'tîgo yoakɨ́ wãtî-poari do'âtimo** esta está doente de tuberculose há muito tempo. **uhá'ke do'âtigi' weésa'** estou com febre. **do'âtia wa'ami** adoeceu. **do'âtisehe** doenças. **do'âti na'i** adoecer frequentemente.
DOBÉ *cf.* **dobo**.
DO'BE 1. *n.dep.* cheio de pontinhos: **kãrêkẽ'-po'osehé do'âti'kɨ opâ do'be niîmi** aquele que adoeceu de catapora está cheio de marcas. **ni'kâ do'be(ro)** um ponto. **2. do'bê** *v.tr.* fazer pontinhos a: **nu'mió koô me'rakõhore ĩroyá do'bêmo** a moça pontilha a companheira dela com carajuru. *cf.* **tobe**.
DOBO 1. *n.dep.* grosso, espesso: **yi'ɨ̂ pãra-mii wamɨ̂taha dobo kɨomí** meu neto tem o pescoço grosso. **2. doboa** *v.dep.* (fazer algo) em forma grossa: **utiâwĩ toâ'ka be'ro, yi'ɨ̂ amû piika bipi doboá wa'aapi** depois que a caba ferrou, o meu dedo inchou para valer. **yẽkâgi bipi doboá wa'aasɨ** a perna inchou muito. **3. dobó**

v.intr. estar grosso: **koô dobogó niîmo** ela é de feito grosso. **doborí daa** corda grossa. **yẽkâri dobogó** mulher de pernas grossas. **yukɨ̂gi dobekihɨ́** árvore grossa. *var.* **dobé**.

DOÉ *v.tr.* ter ciúme (amorosa,...) de: **sĩ'í kɨ̃ɨ̂ nimoré yi'ɨ̂re doeámi** aquele teve ciúme da mulher dele por causa de mim. **yi'ɨ̂re doeámi numiâ bu'iri** teve ciúme de mim por causa das mulheres. **yi'ɨ̂ kɨosehére ĩ'yâgi', pũûro doemí** vendo as minhas possessões, tem muito ciúme. **ĩsâ masikɨ́, sõhá doesehé bihɨ niîma** por causa do nosso conhecimento, aqueles sempre têm ciúme. **doesehé** ciúme.

DOÉ *cf.* **doó**.

DOÊ *n.an.* **1.** traíra (certo tipo de peixe teleósteo caraciforme, *Hoplias malabaricus*). **2.** anacã (certo tipo de papagaio, família dos psitacideos, *Deroptyus accipitrinus*). **3.** certo tipo de gafanhoto (inseto ortóptero). *pl.* **doeâ**, **doeá**.

DOÊ-IMIPÃ *n.n-cont.* certo tipo de timbó.

DOÊ-PĨO *n.an.* certo tipo de traíra pequena. *pl.* **doê-pĩoa**. *cf.* **doê**.

DOÊ-PĨRO *cf.* **diâ-doe**.

DOÊRA *top.* Traíra (alto rio Tiquié).

DOÊ-TAA *n.n-cont.* certo tipo de capim.

DOÊTIHIRO *mit.* certo ser. *var.* **doêtiro**.

DOÊYA *top.* rio Traíra (afluente do rio Apapóris).

DOHÁ 1. *v.tr.* assoprar veneno em: **kɨ̃ɨ̂ wi'magɨ́re dohaápĩ** ele assoprou veneno na criança. **nimâ bikɨ mi'ɨ̂ su'tîropɨ dohákã' ti'saami** parece que o envenenador assoprou veneno na tua roupa. **2. dohó** *v.intr.* transformar-se (processo sobrenatural): **muhî-pũu wẽrî'ka tero siî makakĩhɨ pĩrô dohoápi'** no eclipse lunar, dizem que o morador daquele povoado metamorfoseou-se em serpente. **wiasehé pihago buû dohogósamo, niî, werêwĩ, pa'í, yũûbu'eri wi'ipɨ** a mulher que costuma roubar mandioca se transformará em cutia, disse o padre no sermão, na igreja. **3. dohá** *v.intr.* transformar-se (processo natural): **peêru dohá wa'aapã** o caxiri ficou mais forte. **pẽ'ê'ke dohá wa'aapã** a mojica estragou-se. **4. dohórẽ'**, **dohórẽ'o'** *v.tr.* fazer estragar, deteriorar; transformar; errar (numa resposta, trabalho, fala,...): **wahâ-pĩhi dohórẽ'kã'asɨ** deteriorei sem querer o remo. **sẽragáre sĩ'risehé dohórẽ'apɨ** transformei o abacaxi em bebida. **koô sẽrí yã'akãre dohórẽ'kã'asi** errei quando ela perguntou. **sikó werê, dohórẽ'kã'amo** aquela errou na explicação. **dohórẽ' bahurio** acabar de estragar, estragar completamente. **5. doha** *v.dep.* definitivamente, para sempre: **wa'îre ba'â yã'amigi', ba'â dohakã'api** experimentando o peixe, acabei comendo-o definitivamente. **kõ'â dohaa** largar definitivamente (esposa,...). **da'ragɨ́ a'tîti dohami** o trabalhador não vem mais (trabalhar).

DOKÂ 1. *n.inan.* a parte de baixo, em baixo de (palavra geralmente dependente): **dokâpɨ niîmi** está embaixo. **yukɨ̂gi doka wekɨrohó kũyápɨ'** dizem que, naquele tempo, uma anta grande estava deitada em baixo de uma árvore. **ĩsâ dokakãharã niîma, ã'rá** estes são hierarquicamente em baixo de nós. **Paú Yũúu dokakĩhɨ niîmi** Paulino segue o João na ordem de nascimento. **yaa maká dokakõho do'âtiapo'** ouvi dizer que a mulher que mora na parte baixa do meu povoado está doente. **2. doká** *n.inan.* sul, foz dos rios grandes: **dokapɨ́re pekâsãha mirî wẽrirã' weeápa'rã** ouvi dizer que os "brancos" do sul estão morrendo em inundações. **dokakãhárã** pessoas do sul.

DOKÉ *v.tr.* atirar em; socar: **ĩtâga me'ra diâyɨre dokemí** atira no cachorro com a pedra. **ĩsâ ni'kɨ́ mirikĩhɨ́ doke wẽheápi** nós

matamos um passarinho atirando nele. **dokéo'** *v.tr.* atirar (algo): **pupiâgare dokéo'** atiro o ucuqui. **teeré ti'ógi', dokéo'ki wa'aámi** ouvindo aquilo, foi correndo. **mi'rô dokégi' weemí** está semeando tabaco. **buû di'ire dokégo' weemó** está socando carne de cutia. **paâtu dokégi' weégi' akôromi** ouve-se ele pilando a coca. **dokekihí** mão do pilão. **te'á, ohô sa'taro dokerá!** vamos tirar o filho da bananeira (com movimento rotatório na base)! **biâ doké'ke** pimenta socada. **doké bi'a** fechar (buraco,...) jogando (terra,...) ou socando: **kopêre di'tâ me'ra doké bi'ami** ele fecha o buraco jogando terra nele. **doke biróo'** atirar rio abaixo, da proa para a popa. **doké bi'pe** cravar atirando; chegar e participar de uma festa, trabalho, etc.: **yukîsi pã'kôropi doké bi'pe'** a canoa embica na onda. **wĩrâ tiro ehâ, peêru doké bi'pea wa'aasi** chegando com os desano, entrei sem querer no caxiri. **doke dipó** deixar (algo) socado em repouso, sentar (criança,...) de maneira brusca; inchar: **yaa kamíro doke dipoá wa'a'** a minha ferida inchou. **dokê ke'a** *v.intr.* cair no chão. **doke kũú** jogar no chão (algo). **doké mi'o** jogar rio acima, da popa para a proa. **doke mĩtó** esmigalhar socando. **doke moré** misturar socando (macoari com batata-doce,...). **doke moróo'** atirar para cima, na beira. **doke muriá** levantar-se em jorros: **ku'sâre doke muriaápi** levantaram-se jorros no estirão. **dokê ni'ka** fincar-se atirado (flecha,...); ir de um lugar a outro; perder (numa competição,...): **Manáokĩhi Bogotápi dokê ni'kawi** de Manaus, cheguei a Bogotá. **ã'rí sĩ'iré uúkũsehere dokê ni'ka wa'ami** este perdeu daquele na discussão. **doké õ'o** fazer aderir atirando: **di'tâ wĩ'tasehe wi'ipí doké õ'oya!** jogue a terra pegajosa na parede da casa! (o barro que formará a parede). **doké pĩ'roo'** *v.tr.* jogar da margem do rio para o meio, da parede para o meio da casa. **doké pẽ'o** *v.tr.* jogar para a outra margem do rio, de um lado da casa para outro. **doke poo-tẽó** chocar-se mutuamente (seres animados ou inanimados): **wi'marã́ oma apémirã', doke poó-tẽo, birí ke'aama** divertindo-se em correr, as crianças chocaram-se e cairam. **dokê pu'a** cravar atirando, espetar-se (caindo, correndo, voando,...). **doke sãá** jogar dentro (da panela, canoa,...); colocar, armar (paus) para embarrear a casa. **dokê sã're** carregar na ilharga bruscamente (criança). **dokê sãha** participar de (um trabalho, festa,...) inesperadamente. **doke sõróo'** jogar dentro (de casa). **dokê wã'a** bater-se, esbarrar: **poêwa waha sãámigi', ĩtâgapi dokê wã'aasi** metendo a canoa na cachoeira, bati na pedra. **doke weé** desengatar, soltar (alguma coisa) com algo que se atira; livrar-se de uma aglomeração de pessoas (correndo,...): **masá wa'tero doke weeápi** livrei-me do meio das pessoas (correndo,...). **doke wĩróo'** jogar fora (da casa). **doke yõó** jogar na água: **wẽhêkihi doke yõóya!** jogue a rede na água! **dokê yõha** atirar-se na água.

DOÓ *v.tr.* pensar erradamente em (algo, alguém) ser algo, alguém diferente: **yi'î iá'ka turire doógi', a'ti turíre miî'ki niiápi** pensando que era o meu livro desejado, tirei-o sem querer. **mi'îre Baría dooási** tomei você por Maria. **mi'îre doógi', kĩ̂re wa'î o'oási** pensando que era você, dei-lhe o peixe. *var.* **doé**.

DO'Ô[1] **1.** *v.tr.* atrapalhar, perturbar: **koô da'ra boó'karore do'ósa'** atrapalho-a no que ela ia trabalhar. **yi'î wa'îro di'tekã́, diâyi do'ôkãtĩ; toho weérã' wa'î sãhâtiama** quando eu fazia um cacuri, o cachorro me perturbou (latindo, assustando-me,...); por isso, os peixes não entram nele.

2. do'o *v.dep.* (fazer algo) perturbando: **ã'rí yi'ĩre uúkũ do'oami** este me perturbou conversando. **karíkũ do'o** perturbar gritando.

DO'Ô[2] **1.** *v.tr.* ligar (uma coisa) com outra: **wehesehé do'ôya**! amarre os anzóis à linha reforçando com arame! **2.** *v.dep.* ligar (fazendo algo): **a'mé do'o** ligar amarrando, colando, pregando, etc.: **tɨtĩ'karore a'mé do'oya!** ligue a parte quebrada amarrando-a! **yukĩsɨ a'mé do'orã' weeáma** estão construindo batelão (ligando as tábuas). **yukĩsɨ a'mé do'okawɨ** canoa feita com tábuas. **sĩô do'o** ligar enfiando.

DOÔRO devagar: **doôro weeyá!** faça-o devagar! *sin.* **sahâtiro**.

DOOSÁ *v.intr.* hesitar: **doosátikã'ya!** não hesite! **paâ, doosaámi** hesitou em bater. **doosátigɨ'ta, paâya!** bata-o sem hesitar!

DOPÂRI- *n.an.* arari-pirá (certo tipo de peixe da teleósteo caraciforme, *Chalceus macrolepidotus*; em baniwa, **dopári**). *pl.* **dopâria** / *sg.* **dopâriawĩ**.

DO'RÊRO *n.n-cont.* certo tipo de arbusto usado para o asseio pessoal. **do'rêrogɨ** o arbusto.

DORO 1. *n.dep.* em forma cônica: **pũrî doro** folha (de bananeira se abrindo,...). **wi'i doró** casa de telhado cônico. **2. doró** *v.intr.* estar cônico.

DO'RO 1. *n.dep.* sarapintado: **su'tîro do'ro(ro)** roupa de cores variadas. **yaî do'ro** onça pintada. **oreró do'ro** surubim pintado. **masɨ do'ro** pessoa sarapintada (depreciativo). **2. do'ró** *v.intr.* estar sarapintado: **do'rorí su'tiro** roupa sarapintada. **wa'rê do'ro** pintar em cores variadas.

DOTÊ *v.tr.* bater com o ponta (dar um soco, bicar,...): **yukĩgɨ dipɨ me'ra doteámi** bateu com um galho de pau. **wi'marã́ naâ basi dotêrã' weemá** as crianças estão se dando socos mutuamente. **kĩĩre dotêya!** dê um soco nele! **sopé dotêya!** bata na porta! **kãrêkẽ' dotê ba'ago' weemó** a galinha está se alimentando bicando. **mi'ĩ makɨ ba'aróre kãrêkẽ' dotê miimi** a galinha tira bicando o pedaço de comida de teu filho. **2. dote** *v.dep.* dar socos (fazendo algo): **paâ dote** dar socos. **sĩô dote** dar um soco a distância (com vara,...). **wehê dote** dar socos (no filho,...) arrastando-o.

DOTO 1. *n.dep.* feixe: **pekâ doto** feixe de lenha. **dikĩ doto** feixe de manivas. **dipĩrɨ doto** feixe de galhos. **masɨ dotó** pessoa magra como um feixe. **2. dotó** *v.intr.* estar em forma de feixe.

DO'TÔ *n.an.* certo tipo de besouro, inseto coleóptero xilófago, dando a larva comestível **pĩkoró**. *pl.* **do'toâ**, **do'toá**.

DUÂ 1. *v.tr.* vender: **po'ká duârã' weeáma** estão vendendo farinha. **yi'ĩ wekĩ duaápɨ pũupagɨ́ duuákihɨ niĩgɨ'** eu vendi uma anta para comprar redes. **duarí wi'i** comércio. **2. ĩ'yo duá** *v.intr.* estar esperto, vivo: **ĩ'yo duági' masamí, wi'magɨ́** a criança cresce esperta. **ĩ'yo duáro da'rayá!** trabalhe com esperteza!

DU'Â 1. *v.tr.* arrancar qualquer coisa fixa, desarraigar (mandioca, capim, dente,...): **ĩsâ pehé kií du'aápɨ** nós arrancamos muitas mandiocas. **koô yi'ĩre upîkare du'aámo** ela me arrancou o dente. **2. du'a** *v.dep.* (fazer algo) arrancando: **tĩá du'a** arrancar esticando (arbusto,...). **wehê du'a** arrancar puxando (arbusto,...): **sĩ'iré yi'ĩ wehê du'aapɨ i'tá bi'pe'kire** eu arranquei aquele que estava atolado.

DUBU 1. *n.dep.* em forma não aguda (superfície em forma de domo,...): **ohôka pehe dubu** germe do grão de milho. **yukĩgɨ dubu** pau que perdeu a ponta. **di'pĩhí dubu** faca sem ponta. **2. dubú** *v.intr.* estar desta forma: **ohôka pehe dubuáro' weé'** o grão de milho está germinando. **dubuáro** germe. **dubuó** *v.tr.* tornar desta forma.

DUHÍ[1] *n.n-cont.* malformação devida à transgressão de uma regra cultural: **wi'magó duhí me'ra bahuá'ko niîmo** é a menina que nasceu com malformação. **a'me kẽésehe duhiri ewa niîpa'ro, a'ti ewá** esta armadilha, dizem que causa brigas às pessoas que comem o peixe que cai nela. **diî ma'í'ke duhi, waparó niî'** é a mancha preta, sinal de malformação por (os pais) terem sovinados a bola de borracha. **a'tí wa'irokãharãre ba'âgi' põ'rá yã'asehé duhi niîpa'ro** dizem que aqueles que comem peixes deste cacuri têm filhos maus.

DUHÍ[2] *v.intr.* descer pousando, aterrissar: **yaî-bikirã mari yaá maka duhimá** os pássaros "yaî-bikirã" pousam em nosso povoado. **kãrî wiipihí duhiápi** ontem o avião aterrissou. **duhítia!** desça (da árvore, da pedra)!

DUHÎ 1. *v.intr.* estar sentado (num banco, no chão, na rede,...), estar assentado num lugar; ficar em casa: **koô duhîmo** ela está sentada. **duhîgo' weemó** está se sentando. **duhîya!** sente-se! **naâ duhîmi, kari-butí, wa'â wa'aama** eles, cansados de ficar em casa, partiram. **duhîkã'ya!** fique em casa!, fique sentado! **duhîkã'gi** homem sossegado, tranquilo. **duhiró** cadeira, banco. **2. duhi** *v.dep.* (fazer algo) sentado; assentar-se, ficar, permanecer (fazendo algo): **apê duhiya!** brinque sentado! **wi'í bu'ê duhiya!** fique em casa estudando! **ĩsâre mi'î paki tu'tî duhigi niiámi** teu pai costuma nos xingar quando está em casa. **ĩsâ maâ pi'to wa'î ba'â duhirãti** nós vamos nos assentar na boca do igarapé para pescar. **masá ni'kaáre peêru sĩ'ri duhiáma** hoje, as pessoas estão tomando caxiri em casa. *cf.ex.* em **be'tí**, **sihô**, **yu'â**. **3. dipó** *v.tr.* sentar, assentar, deixar em casa: **kumûropi dipoyá!** sente-o no banco! **kumûro me'ra naâre dipoyá!** faça-os sentar no banco! **mi'î yẽko me'ra wi'marãre dipoyá!** deixe as crianças com tua avó! **4. dipo** *v.dep.* assentar (fazendo algo): **wa'îti mii dipóya!** tire a panela de peixes (do fogo) e ponha-a no chão! **tuú su'a dipo** assentar (alguém ou algo) apertando-o no meio dos outros seres. **yãa dipó** assentar com força manual (bêbado, criança,...). **yẽ'ê dipo** assentar segurando (criança,...).

DUHIRÍ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba.

DUHISEHÉ-OHO *n.n-cont.* banana-nanica. *cf.* **ohô**.

DUHÛ *n.an.* mãe -da-chuva (certa rã ou jia esbranquiçada e comestível, família dos leptodactilídeos, *Leptodactylus* sp.). *pl.* **duhuâ**.

DUHÛSA *n.an.* certo tipo de saúva comestível (formiga do gênero *Atta*). *pl.* **duhûsa** / *sg.* **duhûsawĩ**, **duhûsagĩ**.

DUKÛ[1] *n.inan.* certo tipo de fruta pequena, preta e comestível. **dukûga** a fruta. **dukûgi** a árvore.

DUKÛ[2] *n.an.* certo tipo de inseto xilófago pequeno e avermelhado. *pl.* **dukuâ**.

DUKU 1. *n.dep.* coto: **amûkã duku** coto de braço. **yukîgi dipi duku** coto de galho. **pĩkôro duku** coto de cauda. **2. dukú** *v.intr.* estar com coto. **dukuó** *v.tr.* tornar em forma de coto.

DURÊ *v.tr.* transportar, carregar (o agente sendo animado): **wa'arí masa naa yeére durêrã' weemá** os viajantes carregam as possessões deles. **bia-porã pũrîre durêma** as saúvas carregam folhas. **makí, mari yeé duresehé durê moroo'ya!** filho, transporte para a beira as nossas bagagens! **durê sãa** carregar (algo, dentro de canoa,...). **durê sãhaa'** carregar (algo) para dentro da casa. **durê wee** descarregar.

DURI 1. *n.dep.* cheio de desordem: **wese durí** roça cheia de paus não queimados. **makâ duri** povoado desordenado. **wi'sêri duri** casas sem ordem no espaço. **ĩtâ duri**

aglomerado de pedras. **masi durí** pessoa aleijada (ossos quebrados,...). **2. durí** *v.intr.* estar numa desordem: **a'toré duriá kũutikã'ya!** não deixe-os aqui desordenados! **durió** *v.tr.* desordenar.

DURIKÃHÁ- *n.inan.* molar. *sg.* **durikãhága** / *pl.* **durikãhásehepaga**. *cf.* **upî-**.

DURU *cf.* **duû**.

DUTÍ 1. *n.inan.* doença: **yi'ɨ̂ yẽkɨ dutí bokaámi** meu avô contraiu uma doença. **ĩsa yaá makare dutí bahuaápa'ro** ouvi dizer que uma doença surgiu no nosso povoado. **dutí da're**, **duti yeé** *v.tr.* causar doença: **ãyâ marî paki mihire dutí da're'ki niîwĩ** uma jararaca deu doença a nosso finado pai. **2. dutití** *v.intr.* estar doente: **bikɨ́ dutitiá wa'ami** o velho adoeceu. **diâyi dutitígi' weemí** o cachorro está doente.

DUTÎ 1. *v.tr.* ordenar, mandar: **naâre mi'ɨ̂ dutîya!** você, mande neles! **yi'ɨ̂ misâre da'rasehé dutî'** eu mando vocês trabalhar. **kĩ̂ dutiró niî'** é ordem dele. **2. duti** *v.dep.* mandar (fazer algo): **naâre wa'î wehe dutíya!** mande-os pescar! **wiôgɨ misâre wesé wee dutío'ami** o chefe mandou vocês fazerem uma roça. **yi'ɨ̂re da'ra dutígɨ niîmi** é o meu empregador. **yi'ɨ̂ da'ra dutígɨ niîmi** é o meu empregado. **ĩsâ pakɨ yi'ɨ̂re wa'â dutitiami** nosso pai me proibiu de ir. **naâ biâre ba'â duti no'oya mariáma** eles foram proibidos de comer pimenta.

DU'TÍ 1. *v.intr.* fugir, esconder-se: **nu'mió pakoré du'tígo' weemó** a moça está fugindo da mãe. **yukɨ̂gɨ dɨ'pôkã, buû diâyire du'tí'kɨ niiámi** no pé da árvore, a cutia escondeu-se do cachorro. **pamô makɨ du'tiá wa'aapĩ** o filhote de tatu fugiu. **du'tí ba'a** *v.tr.* comer escondido. **2. du'ti** *v.dep.* fugir (fazendo algo); (fazer algo) às escondidas: **wa'â du'ti** fugir, ir às escondidas. **sĩ'rí du'ti** beber e fugir, beber às escondidas.

DUTÛ 1. *n.n-cont.* macoari (certo tipo de tubérculo comestível). **dutûga** o tubérculo. **dutû sati** o pé. **dutû koo** caxiri de macoari. **dutû-pa'ta** *n.n-cont.* certo tipo de macoari. **2. dutu** *n.dep.* em forma de bola de fios enrolados apertada no meio: **yutâ dutu** novelo de linha (de bordar). **yõka pũrí dutu** novelo de tucum. **3. dutú** *v.intr.* estar desta forma. **dutuó** *v.tr.* tornar desta forma: **misî dutuóya!** enrole o cipó desta forma!

DU'TÛ *v.intr.* soltar-se, afrouxar-se, sair do lugar (ser inanimado): **utiâwĩ toakahá du'tuâ wa'aapɨ** o ferrão da caba soltou-se. **potapagá ɨ'tá pu'a'kepaga du'tû'** os espinhos que foram pisados saíram do lugar.

DUÚ 1. *v.tr.* comprar: **a'teré bo'reakɨ́ duuápɨ** comprei isto de manhã. **bikióre su'tîro ni'kâro duu basaápɨ** comprei uma roupa para minha esposa. **a'toré da'rágɨ' duú'** compro isto porque trabalho. **duu duá** revender. **2. duu** *v.dep.* comprar (fazendo algo): **da'ra duú** comprar trabalhando.

DUÛ 1. *v.intr.* voar no mesmo lugar, adejar (beija-flor, helicóptero): **mimî o'ôri duûgɨ' weemí** o beija-flor está pairando nas flores. **2. duû siti** *v.intr.* retroceder, dar marcha a ré (seres animados ou inanimados): **wekɨ̂ marî tiro pe'e duû siti'kã'timi** o boi vem de ré em nossa direção. **kãrêkẽ' wi'i sopé duû siti nu'kumi** o galo esta cambaleando nas patas dele na porta da casa. **3. duû tuu** *v.intr.* estar de costas: **koô duû tuu duhimo** ela está sentada de costas. **4. duû mɨ'a** *v.intr.* efetuar o movimento do coito: **yesê, yesê a'mogóre yẽ'êgɨ' duû mi'ami** o porco efetua um movimento de coito, cobrindo a porca no cio. **5. durû** *v.intr.* bater (asas): **mirikĩhɨ́ a'tó durû maha'kãa'gɨ' akôromi** escutei o pássaro passar rápido aqui batendo as asas. **wiisehé durûro' weé'** é

um bater de asas. **6. duruó** *v.tr.* fazer bater (as asas). **7. duru** *n.dep.* bater (de asa, de folha): **wiiró duru** bater da asa.

DU'Ú 1. *v.tr.* soltar, largar, liberar: **wi'magó mirikĩhɨre ekamígo', du'úkã'amo!** dando de comer ao pássaro, não é que a menina o soltou involuntariamente! **yi'îre du'uyá!** largue-me! **wa'î du'uási** deixei escapar o peixe sem querer. **yi'ɨ̂ nimore du'úkã'api** larguei minha esposa. **sumútohopi pekâwire du'u yoóya!** deixe pendurada no canto a espingarda! **2. du'u** *v.dep.* deixar de, parar de (fazer algo): **apê du'u** parar de brincar. **da'rá du'uya!** suspenda o trabalho! **akôro, daharí tero niikɐ́, pehâ du'u'** ao meio dia, para de chover.

DUÚKA-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

DUÛ MɬA *cf.* **duû**.

DUÛ SITI *cf.* **duû**.

DUÛ TUU *cf.* **duû**.

E ɛ

EÉ! *interj.* de chamada.
EÊRUPU *n.an.* urutau (certo tipo de ave da família dos nictibiídeos, *Nyctibius* sp.). *pl.* **eêrupua**.
EÊTU *n.an.* certo tipo de molusco bivalve de concha branca. *pl.* **eêtua**.
EHÂ 1. *v.intr.* atingir, alcançar, chegar (centrífugo ou movimento indeterminado em relação ao ponto de referência, que é sempre o falante; a forma centrípeta é **etâ**): **nikɨ̂pɨ ehâ'kɨ dahâ tohaa'gɨ' weé'... ni'kâroakã wi'ipɨ́ etâ' maha** estou de regresso do mato... agora, chego em casa afinal. **makó, wesepɨ́ ehaáti? - ehaápi!** filha, foi à roça? - fui! **masá mɨ'ɨ yaá wi'i ehaáma!** chegaram pessoas na tua casa! **mɨ'ɨ̂ makɨ ohô tõ'o ehâkã'mi!** teu filho atinge o cacho de bananas! **yɨ'ɨ̂ ĩtâga tiro ehakɨ́, diâ-yo'o bu'pu yõhá wa'aami** quando estava atingindo a pedra, a ariranha pulou na água. **u'agɨ́ ehaápi** fui tomar banho (dito de volta). **ehâ kãhi** deitar-se na rede (centrífugo): **kooákã basi ehâ kãhiamo** elazinha se deitou na rede por si mesmo. **ehâ ke'a** deitar-se no chão (centrífugo): **ã'rí wi'magɨ́ di'tâpɨ ehâ ke'ami** este menino se deitou no chão. **ehâ nuhua'** sentar-se (centrífugo): **misâ tootá ehâ nuhaya!** vocês, sentem-se aí mesmo! **ehâ peha** colocar-se em cima, alcançar (alguém que está na frente): **naâ maâ akó sĩ'riró ehâ pehaapɨ** alcancei-os no igarapé tomando água. **ehâ wã'a** pousar (centrífugo): **momôro sĩ'í sẽ'êma' ehâ wã'aami** a borboleta pousou nas costas daquele. **2. eha** *v.dep.* atingir, chegar, ir até (fazendo algo, forma centrífuga): **boka ehá** topar: **wi'marɨ́re maâ boka ehaápɨ** topamos com as crianças no igarapé. **da'rasehé boka ehaámi** topou com um trabalho duro. **doke ehá** atingir atirando. **de're ehá** atingir na ponta dos pés. **ĩ'yâ eha** enxergar. **mahâmi eha ke'a** *v.intr.* virar para o chão (carro,...). **pa'a ehá** chegar flutuando. **pehâ eha** chegar colocando-se, pousar (pássaro,...). **sĩô eha ke'a** deslizar, enfiar-se no chão. **sĩ'ri ehaámi** chegou bebendo. **wa'â eha ke'a** cair no chão. **wẽrî eha ke'a** cair morto no chão. **wẽrî eha peha (eha)** cair morto numa superfície horizontal. **wẽrî eha yõha** cair morto na água. *cf.* **etâ**.
ẼHÁ *v.intr.* tornar-se: **ûhuri bikɨ́ ẽhamí** o jabuti torna-se idoso. **marî da'rasehé ãyusehé ẽha tĩhá'** a nossa produção está tornando-se boa aos poucos. **marî paákõho nu'mió ẽhaámo** nossa sobrinha tornou-se moça. **kɨ'ma yapá ẽháro' weé'** o fim do verão está chegando.
EHE 1. *n.dep.* de consistência grossa: **yumúku ehe** mingau grosso. **peêru eheri** caxiri grosso. **wa'î ehe** matéria pegajosa que se encontra na superfície da pele dos peixes. **2. ehé** *v.intr.* estar grosso. **ehó** *v.tr.* tornar grosso.
EHEKÁ *n.n-cont.* certo tipo de cogumelo vermelho comestível (fungo basidiomiceto). *sg.* **eheká o'oro** / *pl.* **eheká o'ori**.

EHÊRI 1. ehêri biti *v.intr.* fazer-se de rogado: **ã'rí dutikɑ̃, ehêri biti niîmi** este, quando mandado, se faz de rogado. **2. ehêri kõ'o** gemer. **3. ehêri mii** *v.intr.* respirar: **do'âtigo na'î butia'ro ehêri miimo** a doente respira de maneira muito acelerada. **ehêri miisehe sĩ'iro** pulmão (*pl.* **ehêri miisehe sĩ'iri**). **ehêri miiri daa** laringe. **4. ehêri pe'ti** *v.intr.* ter vida curta: **ã'rá põ'ra ehêri pe'ti niîwã** os filhos destes têm vida curta. **5. ehêri põ'ra** *n.inan.* coração (*pl.* **ehêri põ'rari**). **a'tó yi'ɨ̂ ehêri põ'ra niî'** isto é a coisa que o mais prezo. **ehêri põ'ra ãyú** ter bom caráter: **ehêri põ'ra ãyugɨ́** pessoa de bom caráter. **ehêri põ'ra ãyugɨ́ wã'kamí**, **ehêri põ'ra ãyú wã'kami** acordou bem humorado. **ehêri põ'ra yã'â** ter mau caráter. **ehêri põ'ra suru** estar afobado. **ehêri põ'rati** *v.intr.* ter sentimento: **ĩsâre mi'ɨ̂ yã'âro ehêri põ'rati'** você está com más intenções conosco. **koô toho niikɑ̃́, pahiró ehêri põ'ratiasi** quando ela disse assim, senti muito (de alegria, de tristeza). **ehêri põ'ra yeé** sentimentos íntimos. **ehêri põ'ra da're** insuflar a força vital: **a'tîgo õeré Ye'pârio ehêri põ'ra da're'** dou o nome de Ye'pârio a esta menina recém-nascida (para insuflar a força vital). **6. ehêri sãa** *v.int.* aspirar profundamente. **7. ehêri sãha** *v.intr.* fazer um suspiro de satisfação. **8. ehêri toha** ofegar: **omá'kɨ ehêri tohagɨ' weé'** estou ofegando da corrida. **9. ehêri tuu** *v.intr.* suspender a respiração; colocar um cinturão. **ehêri tuuri daa** cinturão. **ehêri tuuri yihiro** cintura (anatomia). **10. ehêri wĩroo'** *v.tr.* expirar.

ẼHÓ *v.tr.* **1.** tornar, considerar, chamar, referir-se: **ã'rá wi'marɑ̃́re masirá ẽhoyá!** torne estas crianças sabidas! **Mipîwa naâ ẽhoró yi'riwɨ́** passei pelo lugar que eles chamam de "Cachoeira-Açaí". **yi'ɨ̂ mi'ɨ̂re ye'pâ-masa yee ãyuró masigɨ́ ẽhó'** eu te faço bom conhecedor da língua das ye'pâ-masa. **misâre yi'ɨ̂ pe'yarã ẽhó ni'ko', ni'kâroakãre** agora, eu acabo de considerá-los meus cunhados (por casamento). **yi'ɨ̂ naâre ẽhóo'** eu estou me referindo a eles. **2. ẽho peó** *v.tr.* acreditar, depositar crédito: **ĩsâ a'tîro weekɑ̃́, misâ ẽho peórãsari, ĩsâre?** se nós fizermos assim, vocês depositarão crédito em nós? **marî masirɑ̃́ yi'rióro õ'âkĩhire ẽho peó'** nós acreditamos em Deus mais que as pessoas sabidas. **marî pakɨ-simiáre ẽho peóro iá'** devemos respeitar nossos pais.

ẼHÔ *n.n-cont.* catarro: **wi'magɨ́re ẽhô boâ wiharo' weé'** o catarro sai grosso pelo nariz da criança. **ĩsâ yẽkɨ ẽhô do'âtigi' weeámi** nosso avô está doente de gripe. **yi'ɨ̂ ẽhô boâgi' weésa'** estou com gripe. **ẽhô sãâgi' weésa'** estou gripado. **ẽhôro dokê sãha no'o** estertorar de agonia.

EHÛ *n.n-cont.* timbó (termo genérico dado a certas plantas cujas raízes ou casca são jogadas na água para tinguijar ou envenenar peixes, subfamília das papilionoídeas). **ehû wa'îre wẽhesehé niî'** timbó é coisa para matar peixe. **ehû daa** planta cuja raiz serve para tinguijar. *cf.* **kii-ehú**, **mosâ-ehu**, **nikɨ̂-ehu**, **yukâ-ehu**.

EHÛPU *n.n-cont.* certo tipo de piquiá cuja casca serve de timbó (família das cariocaráceas, *Caryocar* sp.). **ehûpuga** a fruta. **ehûpugɨ** a árvore.

EKÁ 1. *v.tr.* alimentar, dar de comer: **wi'magóre ohô ekayá!** dê de comer banana à criança! **a'tîgo põrikã koô makiré ekátɨ'satimo** acho que esta mulher, tão incrível que pareça, não alimenta o filho dela. **yi'ɨ̂ nimo ekagɨ́ niîmi, ã'rí ĩrê-miri** este rouxinol é animal de criação de minha esposa. **2. eka** *v.dep.* alimentar (fazendo algo): **õrê eka** dar de comer na boca tirando da vasilha. **ya'a ekátɨ** alimentar abrindo a boca. *var.* **aká**.

EKÂ- *n.an.* urumutum (certo tipo de ave da família dos cracídeos, *Nothocrax urumutum*). *sg.* **ekâgĩ** / *pl.* **ekârã**. *var.* **akâ-**, **ikâ**.

E'KATÍ 1. *v.intr.* estar alegre: **su'tîro ma'maró yẽ'êgo', numiô e'katígo' weemó** a mulher está alegrando-se por receber um vestido novo. **numiô e'katígo niîmo** é uma mulher feliz. **mi'ĩre e'katío'ami** enviou-lhe votos de felicidade. **wesé ĩsâ toha etákã, diâyi e'katí poo-tẽriami** quando nós regressamos da roça, o cachorro fez sinais de alegria ao nosso encontro. **e'katí peo** agradecer. **wa'î mi'ĩ o'ôo'karãre yẽ'êgo', e'katiá wa'aamo** recebendo os peixes que você mandou, ficou alegre. **wi'marã́re pa'í e'katíkã weemí** o padre alegra as crianças. **2.** *v.tr.* fazer carinho a, agradecer: **pakí makiré e'katígi' weemí** o pai faz carinho ao filho. **naâ po'ó'ka be'ro, misâ numia e'katíya!** depois de eles terem feito dabucuri, vocês, mulheres, agradeçam-nos!

Ẽ'KÊ- 1. *n.inan.* nariz, bico, proa. *sg.* **ẽ'kêga**, **ẽ'kêa** / *pl.* **ẽ'kepagá**. **ẽ'kê pee** narina. **ẽ'kêa tĩiro** aresta do nariz. **kãrêkẽ' ẽ'kea** bico de galinha. **yukîsi ẽ'kea** proa da canoa. **2. ẽ'kê** *v.tr.* fazer (um gancho): **no'ó-pĩhi ẽ'kêya!** faça um gancho!

Ẽ'KÊ-YɨHɨRO *n.an.* certo tipo de piaba ou peixe-cachorro pequeno (*Charax* sp.). *pl.* **ẽ'kê-yihiroa**.

ÊKU! *interj.* de exortação, para que o cachorro se anime na caça.

E'MÂ *v.tr.* tomar de volta, tirar para guardar: **sikó bikió pãra-mií apesehére e'mâkã'mo!** não é que aquela velha tomou os brinquedos do neto! **diâyi kioróre e'mâkã'ya!** tire o que o cachorro tem (comida,...)! **kĩ makoré e'mâgi' weeámi** ele estava tomando a filha de volta. **e'mâ basaya, yi'î makore!** ajude-me a tomar de volta minha filha! *var.* **a'mâ**, **o'mâ**.

E'MÊ-PEERO *cf.* **o'mê-pee-**.

EMɨ́ 1. *v.tr.* alcançar (alguém em movimento): **wa'â yuuya, be'ró misâre emigɨ́ti!** vão à frente, que, depois, os alcançarei! **ma'â deko diâyi yi'ĩre emiámi** o cachorro me alcançou na metade do caminho. **ma'âpi kĩ me'rakãharãre emi ehámi** alcança os companheiros dele no caminho. **2. emi** *v.dep.* alcançar (alguém geralmente em movimento, o agente fazendo algo): **imɨ́ numiôre oma emiámi** o homem atingiu a mulher correndo. **makâ bu'i waha emiápi naâre** alcancei-os em cima do povoado, remando. **koôre a'tí kiʼma buʼê emiapi** neste ano, cheguei no mesmo nível de estudo que ela. *var.* **imɨ́**.

EMO- *n.an.* formiga-de-fogo (*Solenopsis* sp.). *pl.* **emoá** / *sg.* **emoáwĩ**.

EMÓ *n.an.* guariba, bugio (certo tipo da macaco, *Alouatta seniculus*). *pl.* **emoâ**. **emô poa boka** trança de pelos de guariba (adorno de dança).

EMOÁ-MAS- waríwa-tapuya (certo grupo indígena). *m.sg.* **emoá-masi** / *f.sg.* **emoá-maso** / *pl.* **emoá-masa**.

E'Ó *v.tr.* expelir da boca, do estômago: **i'sêko e'oyá!** expila a saliva! **yumû pehe e'o wĩróo'ya!** expila da boca o caroço de bacaba! **diâyi sopé kĩ kũ'yú'kere e'o kũuápĩ** o cachorro expeliu o que tinha na boca na porta. **mirikĩhɨ́ maâ deko e'ó po'omi** o pássaro expele-o do bico no meio do rio. **wekɨ́ e'ó ba'agi' weemí** o boi está comendo regurgitando (o capim).

ẼÓ *v.intr.* empurrar o puçá na água: **ni'kaá yami akôro pehakã́, ẽorã́ wa'ârã!** se chover hoje à noite, vamos pegar peixe com puçá! **ẽo kũú** forrar a base (com pari, folhas,...): **ãyuró ẽo kũúya, marî kii-boó kũuátohore!** forre bem onde nós vamos colocar a mandioca mole! **ẽo tuú** segurar (cabeça,...): **marî makire ãyuró ẽo tuú kãhiya!** deite bem nosso filho com o

pescoço dele no teu braço! **dipôa ẽo tuúro** travesseiro. **ẽó yẽ'e** aparar (fruta caída,...).
ẼO- *n.inan.* espelho. *sg.* **ẽôro** / *pl.* **ẽó**. **ẽo pĩhí** pedaço de vidro. **ẽo-kapéri** óculos.
Ẽ'Ó[1] *v.intr.* produzir um chiado na garganta (que é sinal de dúvida em frente de uma conversação): **mi'ɨ uúkũsehere ti'omígi', ẽ'ókã'sa'** escutando a tua conversa, produzo um chiado.
Ẽ'Ó[2] *v.intr.* estar estragado (peixe, carne moqueada,...): **doê sisô'ki ẽ'ógi' weemí** a traíra moqueada está se estragando.
Ẽ'OKAHÁ *n.an.inv.* cunauaru (certo tipo de rã ou sapo silvestre cujo ninho produz uma resina, família dos hilídeos, *Phrynohyas resinifictrix*).
ẼÔRO *n.an.* cabeça-seca (certa ave da família dos ciconídeos, *Mycteria americana*). *pl.* **ẽôroa**.
ẼÔRO-YAI *n.an.* certo tipo de onça. *pl.* **ẽôro-yaiwa**.
E'PÊSA 1. *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível parecida com o ingá. **e'pêsa paro** a vagem. **e'pêsagi** a árvore. **2. E'pêsaya** *top.* certo afluente do baixo rio Papuri.
ẼRE- *n.an.* certo tipo de girino. **ẽreá-biki** o anfíbio associado. *pl.* **ẽreá** / *sg.* **ẽreáwĩ**.
ERÛRI- *n.an.* taiwano (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **erûriagi** / *f.sg.* **erûriago** / *pl.* **erûria**.
E'SÁ *v.intr.* estar largo: **yi'ɨ sihâ'kepire maâri e'sá niîwi** nos lugares onde eu andei, os rios eram largos. **mi'i yaá wi'i e'sarí wi'i niî'** a tua casa é larga. **diâ e'sarí maa niî'** é um rio largo. **diâ e'sá'kãa'** o rio vai alargando. **sĩ'í sẽ'êma' e'sá niîmi** aquele é largo de costas. **maâ e'sáro' weé'** o rio está se alargando. **a'tó su'tîro mi'ɨre e'sá niî'** esta roupa te é larga. **e'satí** estar estreito: **marî bi'aátihi maa e'satíwi** o igarapé que nós vamos fechar (com pari) é estreito. **maâ e'satiá wa'a'** o rio estreitou-se.
ESÊ *cf.* **isê**.
ESE BɨTÍ *cf.* **ĩse bití**.
ESE MIRÍ *cf.* **ĩse mirí**.
ETÂ 1. *v.intr.* atingir, alcançar, chegar (centrípeto, o ponto de referência sendo o falante; a forma centrífuga é **ehâ**): **marî tiro marî aka-werégi etâmi** nosso parente chega entre nós. **bikɨ, mi'ɨ aka-bihi etaámi!** marido, teu irmão menor chegou! **mehêpi u'agɨ etaápi** cheguei há pouco tempo para tomar banho (dito no lugar do banho). **yi'ɨ a'tîga ĩtâga tiro etâgitigi' weekã, semê birɨ yõha wa'aami** quando estava chegando nesta pedra, a paca caiu na água (dito em cima da pedra e contado para outro). **etâ tĩhagi' weemí** está quase chegando. **etâ kãhi**, **etâ ke'a**, **etâ nuhu**, **etâ wã'a** deitar-se,... (centrípeto, *cf.* **ehâ**): **koô basi yi'ɨ tiro etâ kãhimo** ela, de própria vontade, deita-se comigo. *cf.* **ehâ**. **2. eta** *v.dep.* atingir, chegar (fazendo algo, forma centrípeta): **toha etá** chegar de volta. **miha etá** chegar de subida. *cf.* **ehâ**.
ETÊ *n.an.* maracanã-do-buriti (certa ave da família dos psittacídeos, *Orthopsittaca manilatus*). *pl.* **eteâ**.
ETÍ *v.tr.* distribuir: **ba'asehé etiyá!** distribua a comida! **masaré wa'î etiyá!** distribua peixes às pessoas! **bu'erãre ohasehépagi etí pe'okã'ya!** distribua todos os lápis aos alunos!
ETOTÍ *v.intr.* ser o último: **etotíri wi'i** última casa.
ETOÁ 1. *v.intr.* vomitar: **peêru etoági' weemí** está vomitando o caxiri. **yi'ɨ makɨ etoásehe do'âtigi' weeámi** meu filho está doente de vômitos. **2. etôrẽ'(o')** causar vômitos: **ba'asehé yãĩti'ke etôrẽ'asi** a comida mal cozida me fez vomitar.
ETOÂ *n.n-cont.* cúbio (certa planta da família das solanáceas, *Solanum sessiliflorum*). **etoâga** a fruta (*pl.* **etoapagá**). **etoâgi** a planta (*pl.* **etoapagɨ**).

ETOÂ-PO'O *n.n-cont.* certo tipo de cúbio vermelho e pequeno.
E'TU 1. *n.dep.* de base alargada: **yukîgi e'tu** árvore de base alargada. **masó e'tu** pessoa desta forma (depreciativo). **2. e'tú** *v.intr.* ter base alargada. **e'tuó** *v.tr.* tornar de base alargada.
EWÂ *n.inan.* caiá (certo tipo de jirau que se coloca nas cachoeiras como armadilha de pesca). *pl.* **ewâri**.

EWÎ 1. *n.n-cont.* certa argila de cor amarela, usada como tinta de cerâmica. **ewî kope** jazida desta argila. **ewî di'ta** terra amarela. **2. ewî** *v.intr.* estar amarelo: **yaró sirúra ewîro niiápi** a minha calça é amarela. **ewiâ wa'aapi** tornou-se amarelo. **3. ewîti** *v.intr.* ter argila: **misa yaá maka ewîtiri?** o povoado de vocês tem argila? **4. ewî-bipi** certo tipo de aranha venenosa.
EWÎ-BIA *n.n-cont.* certo tipo de pimenta.
EWÎYA *top.* Tauá (rio Uaupés).

G *G*

-GA *suf.nom.* marca de forma roliça ou arredondada (*cf. gram.* 8.7., 11.8.).
-GɨI *suf.verb.* marca do animado masculino singular (*cf. gram.* 6.8-9., 8.4., 10.1-5., 11.1-2., 11.4.).
-GɨII *suf.nom.* marca de forma retilínea (*cf. gram.* 8.7., 11.8.).
-GĨ *suf.nom.* marca do singulativo (*cf. gram.* 8.3.).
-GO *suf.verb.* marca do animado feminino singular (*cf. gram.* 6.8-9., 8.4., 10.1-5., 11.1-2., 11.4.).

H *H*

HÁ! *interj.* de dor.
HÃ! *interj.* de incredibilidade, de dúvida.
HE? *interj.* é mesmo?: **he, tohôta naâ niiáti baa?** verdade, será que eles falaram assim mesmo?
HO! *interj.* de surpresa: **ho, tohôta wa'aáti baa?** puxa, foi assim mesmo?

I ʔ

IHÍ *v.intr.* gritar (onça): **ti'oyá, yaî ihisamí!** escute, uma onça urra! **marî basâ ni'kaatihi diporo, ni'kâro me'ra ihirã́!** vamos dar urros juntos antes de nós começar de cantar!
ĨHÍ *v.intr.* viver preso à mãe: **wi'magɨ̃ ĩhimí** a criança fica pegada à mãe.
I'I- 1. *n.an.* piolho (*Pediculus* spp.). *pl.* **i'iá** / *sg.* **i'iáwĩ**. **2.** *n.inan.* pente. *sg.* **i'îro** / *pl.* **i'í**. **3. i'iá bihi**, **i'iá piha** *v.intr.* estar cheio de piolhos: **misâ numia i'iá piha niĩ'** vocês são piolhentas. **4. i'iáti** *v.intr.* ter piolhos: **wi'magó i'iáti tohaamo** a menina já tem piolhos.
Ĩ'I- *n.an.* termo genérico dado às lagartas comestíveis (larva dos insetos lepidópteros). *pl.* **ĩ'iá** / *sg.* **ĩ'iáwĩ**. **ba'tî ĩ'ia** certas lagartas comestíveis que se alimentam de folhas de japurá. **supîsa ĩ'ia** certas lagartas comestíveis que se alimentam de folhas de acariquara. **wapɨ̂ ĩ'ia** certas lagartas comestíveis que se alimentam de folhas de cunuri. **wasôkɨ ĩ'ia** certas lagartas comestíveis que se alimentam de folhas de tururi. **ĩ'ia bikɨ́** "pai-das-lagartas" (lagarta que gera as outras).
Ĩ'IA-BɬKɬ́RÃ-YÕA *top.* Ponta-de-Dari-dari (rio Uaupés).
IKÂ- *cf.* **ekâ-**.
IKI- *n.an.* mandi-pintado (certo tipo de bagre com esporão venenoso, peixe teleósteo siluriforme, *Pimelodus albofasciatus*). *pl.* **ikiâ** / *sg.* **ikiâwĩ**. *cf.* **wamɨ̂-iki-**.
IKÎ *n.n-cont.* inajá (certa palmeira, *Attalea maripa*). **ikîga** a fruta. **ikî yõo** a palmeira.
Ĩ'KI 1. *n.dep.* penca: **ohô ĩ'ki** penca de bananas. **ne'ê ĩ'ki** "fio" de buritis. **2. ĩ'kiá** *v.intr.* formar penca: **ohô ĩ'kiá wa'a'** as bananas formaram penca.
IKÎ-OHO *n.n-cont.* banana-inajá.
IMÎPÕ *n.n-cont.* cunambi (certo tipo de arbusto cujas folhas servem de timbó, família das compostas, *Clipadium sylvestre*). **imîpũri** a folha. **imîpũgɨ** o arbusto. *cf.* **doê-imipũ**, **wa'î-imipũ**.
IMI- *n.inan.* certo tipo de armadilha de pesca semelhante ao cacuri. *sg.* **imîro** / *pl.* **imí**.
IMÎSAHA 1. *n.inan.* pari (certo tipo de armadilha de pesca em forma de cerca). *sg.* **imîsaha**, **imîsahawa** / *pl.* **imîsahapawa**. *var.* **imîsa**.
IMÎSAHA-PAA *top.* Pari-Ponta (rio Papuri).
IMÎSAHA-POEWA *top.* Pari-Cachoeira (rio Tiquié).
I'MÎ-TĨ'A *v.intr.* piscar os olhos: **sikó mi'ɨ̃re i'mî-tĩ'amo** aquela te pisca (para atrair a tua atenção, de desprezo,...). **i'mî-tĩ'asehe bikɨ niîmi** ele pisca muito. *var.* **ku'mî-tĩ'a**, **mi'mî-tĩ'a**.
IPÎ-SI'KA *cf.* **upî-si'ka**.
I'PÎTI *v.intr.* estar doce: **sẽragá ãyuró i'pîti'** o abacaxi está bem doce. **kã'rêga sahâtiro i'pîtisa'** o abiu está um pouco doce. **sẽragá i'pîtiro i'siaró kió'** o abacaxi tem um sabor doce.
I'TI *cf.* **si'ti**.

I'TIÁ três (quantificador; palavra sempre seguida por um nome ou um sufixo; *cf. gram.* 12.7.): **i'tiá wi'i** três casas. **i'tiárã ɨmiá** três homens. **siî muhi-pũure, i'tiárã semeâ pekâ yee muikãti** o mês passado, errei no tiro de três pacas. **i'tiáti** três vezes: **i'tiáti tii nimɨ́ bikiré pisûmiapɨ** naquele dia, chamei em vão o velho três vezes. **i'tiârerã** de três em três.

Ĩ'YÂ 1. *v.tr.* ver, olhar, achar: **sikó mi'ɨ̂re ĩ'yâmo** aquela te olha. **ĩ'yâtimo** ela não vê. **ĩ'yâtigɨ** cego. **koô ẽôropɨ ĩ'yâ, wihá po'omo** ela se vê no espelho e se penteia. **a'topɨ́ wi'marɨ́ apekɨ́ ĩ'yâo'gɨti** daqui, vou avistar as crianças brincarem. **koô ba'akɨ́ ĩ'yâ'** vejo ela comer. **mi'ɨ̂ ĩ'yakɨ́ maa, a'té no'ó kã'ro wapatírosari?** no teu ver, quanto custará isto? **Manáure ãyurí maka ĩ'yaásɨ** achei Manaus bonita. **yɨ'ɨ̂a' koôre ãyugó ĩ'yása'** eu a acho bonita. **misâ ã'riré de'ró niî, ĩ'yâsari? - ãyumí, niî, ĩ'yása', ĩsâa'** o que vocês acham deste? - para nós, está bom. **yi'ɨ̂re ĩ'yâ keheo'ya!** dê uma vista rápida em mim! **Péduru yɨ'ɨ̂ ĩ'yâ keheo'ro wi'itími** Pedro tem a casa a minha vista. **ĩ'yaápa mi'ɨ̂pɨ weé ma'ari mɨ'ɨ̂!** cuidado para você não fazer besteiras! **ĩ'yâ nu'kukã'ma** vêem-se frequentemente. **yaá wi'ire ĩ'yâ bosaya!** vigie a minha casa! **ĩ'yâ bese** selecionar. **ĩ'yâ boka** achar (algo de oculto). **ĩ'yâ boo kure** olhar num relance. **ĩ'yâ di'o kũu** observar atentamente: **ãyuró teeré ĩ'yâ di'o kũu, bu'êya!** observe bem atentamente aquilo e estude-o! **ĩ'yâ eha** enxergar: **ĩ'yâ ehati?** enxergas? **maatá waro, ĩ'yâ ehatigɨ niiásɨ** muito cedo, não consigo enxergar direito. **ĩ'yâ ko'te** vigiar. **ĩ'yâ kũu** gravar na cabeça, copiar (em alguém): **makɨ́, yɨ'ɨ̂ da'rasehére ãyuró ĩ'yâ kũu, da'rayá!** filho, grave bem na tua cabeça como eu trabalho e trabalhe! **ã'rí, prova niirí tero, ĩsâre ĩ'yâ kũuami** este, na hora da prova, copiou em nós. **ĩ'yâ ma'a** procurar pela vista: **awigá birɨ̂ dihaa'kagare ĩ'yâ ma'agɨ' weé'** estou procurando a agulha que caiu. **ĩ'yâ mari** *v.tr.* admirar, admirar-se com: **yi'ɨ̂ ĩ'yâ marisa' misâ yã'asehére** eu admiro o comportamento mau de vocês. **ĩ'yâ maria** admirar-se: **bikió wi'í sãhátigo', yi'ɨ̂re ĩ'yâ maria wa'aamo** a velha, quando entrava na casa, ficou surpresa em me ver. **bo'teâ wẽhégɨ' ĩ'yâ maria wa'aasɨ, kɨ̃ɨ̂ pahigɨ́ niikɨ́** quando matei o aracu, fiquei admirado devido ao tamanho dele. **ĩ'yâ masi** reconhecer: **ã'rá diâyɨ a'mêri ĩ'yâ masima** estes cachorros se reconhecem. **na'ĩ-tĩ'amikã, mi'ɨ̂re ĩ'yâ masiapɨ** mesmo no escuro, reconheci-te. **ĩ'yâ mii** fotografar (alguém): **ĩ'yâ mii'karo** fotografia. **ĩ'yâ niro** cuidar de: **marî yẽkore a'ti muhí-pũu ĩsâ ĩ'yâ niroapɨ** este mês, nós cuidamos de nossa avó. **ĩ'yâ õ'o** *v.tr.* grudar a vista em, esperar. **ĩ'yâ peo** cuidar de: **misâ põ'rare pa'í ĩ'yâ peo basami** o padre cuida de seus filhos em favor de vocês. **ĩ'yâ pe'o** ver tudo: **marî tiro etâ'karã yeeré ĩ'yâ pe'okã'apɨ** vi todas as coisas dos que chegaram perto de nós. **ĩ'yâ site** olhar para todos os lados. **ĩ'yâ tu'ti** olhar com inveja. **ĩ'yâ were** fuxicar. **ĩ'yâ wẽri nɨ'ka** ficar olhando extasiado. **ĩ'yâ yã'a** tentar olhar, dar uma reparada: **a'tîga mutúrugare ĩ'yâ yã'a basaya, ĩsâre!** dê uma reparada para nós neste motor! **ĩ'yâ yabi** fazer o olho gordo. **ĩ'yâ yẽ'e** captar pela vista. *var.* **ĩ'yâ**. **2. ĩ'ya** *v.dep.* (fazer algo) para ver: **du'tí ĩ'ya** espiar: **kãrɨ̂ misâ basarí tero, du'tí ĩ'yarã ehaápɨ** ontem, quando vocês dançaram, fomos espiar. **mahâmi ĩ'ya** virar a cabeça para ver: **misâ numia, sõharé mahâmi ĩ'yaya!** vocês, mulheres, virem a cabeça para ver aqueles! **mu'rí ĩ'ya** olhar cabisbaixadamente. **oberá ĩ'ya** olhar com careta. **tu'tî ĩ'ya** olhar com raiva, inveja:

yaa wesére ĩ'yârã', yi'ɨ̂re tu'tî ĩ'yama vendo a minha roça, olham-me com inveja. *cf. ex.* em **yu'û**, **yu'â**. **3. ĩ'yó** *v.tr.* mostrar: **muhî niiróre ĩ'yogɨ́ ehaápɨ** fui mostrar onde há caranás. **mi'ɨ̂ bu'ê'kere ĩ'yoyá!** mostre-me o que você estudou! **ĩ'yo duá** *cf.* **duâ**. *cf.* **yõ'o**.
Ĩ'YÓ *cf.* **ĩ'yâ**.

Ɨ ɨ

ƗÁ 1. *v.tr.* querer (algo): **yẽ'e nohóre ɨasarí?** o que você quer? **ɨaró me'ra** com vontade, de própria vontade: **kɨ̃ɨ̂ ɨaró me'ra da'rágɨ' weemí** ele trabalha de própria vontade. **ɨatíro me'ra** sem vontade. **mɨ'ɨ̂ ɨaró weeyá!** faça como quiser! **ɨágɨ', ba'âgɨti** querendo, vou comer. **ɨatímigɨ', diâyɨre paaásɨ** bati sem querer no cachorro. **de'ró ãhûga weeró ɨarí?** como se faz beiju? **mɨsâre pa'iá wa'aró ɨásа', surára wa'aró ɨatísa'** quero que vocês sejam padres, não quero que sejam soldados. **ãyuró yɨ'rɨ́ sĩ'rɨgɨ', bu'eró ɨá'** querendo passar bem, tem que estudar. **ɨa boká** acertar um querer: **yɨ'ɨ̂ yɨ'ɨ̂ nɨmore ɨa bokáwɨ** eu acertei na escolha da minha mulher. **ɨa sãá** desejar algo/alguém a alguém: **sɨkoré ã'riré ɨa sãá'** (eu) desejo aquela mulher para este homem. **ɨáo'**, **ɨóo'** *v.tr.* mandar um pedido, mandar um querer, fazer um pedido de longe: **apêye noho wɨôgɨpɨre ɨóo'apɨ** pedi algo ao chefe. **mɨ'ɨ̂ pakɨre ɨóo'ya!** mande vir teu pai! **2. ɨó** *v.tr.* querer (algo que não se pode obter): **mɨ'ɨ̂ ba'asehére ɨósa'** queria o que você come. **sɨsé su'tiré ɨósa'** cobiço aqueles roupas. **naâ da'rá'kere ĩ'yâgɨ', ɨokɨ̃ãtĩ** vendo os trabalhos feitos dele, fiquei com inveja.

ƗÂRI 1. *n.n-cont.* atrativo, coisas que atraem: **a'té yɨ'ɨ̂ ɨ'mɨ̂tɨhɨsehe yeé ɨâri niĩ'** este perfume meu é meu atrativo. **2. ɨâri piha** ser muito atraente. **3. ɨâriti** *v.intr.* possuir atrativos, ser atraente (fisicamente,...). **4. ɨâri-peha** *v.tr.* ser atraído por. **ɨâri peo** *v.tr.* seduzir (mulher).

ƗÉ 1. *v.tr.* sacudir (ser inanimado fixado pela base, balançando-o): **pũûro ɨeyá, teepagá bɨrɨ́ dɨhaa' taa ãyuró!** sacuda muito para que aquelas frutas possam cair bem! **kã'rê ɨe burérã!** vamos fazer cair abius sacudindo o pé! **2. ɨé** *v.intr.* voar (pela primeira vez): **mɨrɨkĩhɨ́ ɨemí** o pássaro sai do ninho pela primeira vez. **momôro dohó, ɨeámi** transformou-se em borboleta e voou.

Ɨ'Ê *v.intr.* estar viscoso, grosso: **yumúku ɨ'ê'** o mingau é viscoso. **peêru ɨ'esehé niiápɨ, tõhôpaha wasiakɨ̃** o caxiri é grosso por estar o cumatá de malhas espaçadas.

ƗHÁ 1. *n.n-cont.* fome: **yɨ'ɨ̂ ɨhá me'ra niísa'** estou com fome. **ɨhá boâgɨ' weésa'** estou passando fome. **keêro ba'asehé miítɨa, ɨhá wẽrîgɨ' weésa'!** traga depressa a comida, que estou morrendo de fome! **ɨhá wɨ'ɨ sõ'ó niiámi** lá há um esfomeado. **a'tí kɨ'ma, ɨhá boâgɨsa', wesé mariró me'ra** este ano, vou passar fome por não ter roça pronta. **ã'rí ɨhá nɨ'ká niîwĩ** este aguenta fome. **2. ɨha yeé** *v.tr.* causar fome: **yeseá yɨ'ɨ̂re ɨha yeéwã** os porcos me fizeram passar fome (comeram toda a mandioca). **3. ɨhá ke'a** *v.intr.* estar com fome.

ƗHÉ! *cf.* **ãhá!**

ƗHɨ̂ 1. *v.intr.* queimar: **pekâ me'e ĩhɨ̂'** o fogo queima. **pekâ ĩhɨ̂ti?** a lenha queima? **sĩ'ôo'kaha ĩhɨ̂ti?** a lâmpada acende? **di'pô piika ĩhiásɨ** queimei-me o dedo do pé. **pekâ me'e wĩhamígɨ', ĩhiâ wa'aasɨ** queimei-me fazendo fogo. **ĩhɨ̂ peha** arder (queimadura, pimenta): **biâ ĩhɨ̂ peharo' weésa'** a pimenta está ardendo. **ĩhɨ̂ wã'a** grudar queimando

(comida na panela,...). **ĩhĩ yẽ'e** pegar fogo: **pekâ me'e ĩhĩ yẽ'ea wa'a'** o fogo pegou. **pekâ me'e wi'ipɨ ĩhĩ yẽ'ea wa'a'** o fogo pegou na casa. **2. ĩhĩo'** *v.intr.* propagar a claridade, iluminar, brilhar (fogo, lâmpada): **pekâ me'e marî tiropi ĩhĩo'** o fogo ilumina até onde estamos. **3. ĩhâ** *v.tr.* queimar: **te'á, wesé ĩhârã!** vamos queimar a roça! **ũ'îrire ĩhâgi' weé'** estou queimando as sujeiras. **ĩhâ ba'a** assar no fogo, nas cinzas. **ĩhâ bure** chamuscar: **yesê ĩhâ buregi' weeápi** estava queimando os pelos do porco. *cf.* **burê**.

ɨHɨÓ *cf.* **uhû**[1].

ɨĨɨ́ *interj.* de gemido.

ɨ̃ɨ̃! [ɨ̃ɨ̃] *interj.* de assentimento (isso!, certo!, exato!, sim!, não!). **yesê wẽhetiásari? - ɨ̃ɨ̃!** não matou porco? - não! *var.* **ɨ̃a!**

ɨKɨÁ 1. *v.intr.* estar assustado: **wi'magɨ ikiámi** o menino está assustado. **pĩrôre ĩ'yâgi', pũûro ikiákãti** vendo a cobra, estive muito assustado. **ikiá wa'aasi** assustei-me. **2. ikió** *v.tr.* assustar: **mirikĩhɨ ĩsâ tohátikã, ikioásĩ** na nossa volta, o pássaro nos assustou. **3. ikiôrẽ'**, **ikîrẽ'(o')** *v.tr.* assustar: **isó ikiôrẽ'ami naâre** o jacaré causou susto neles. **ikiôrẽ'gi** assustador. **ikiôrẽ' no'ogi** amedrontado. **wi'magɨ ikiôrẽ'ro wa'aámi ĩsâre** a criança nos causou susto (por adoecer repentinamente). **niisehé ikîrẽ'** ter falar ameaçador. **weesehé ikîrẽ'** ter comportamento bruto. **ã'riré wesé da'rasehé ikiôrẽ'rã ehaápi** fomos dar lição de trabalho de roça para este.

ɨ̃'KɨÁ *v.intr.* ser fundo (buraco, rio,...): **a'tó, diâ ĩ'kiá niîpa'ro** aqui, o rio é fundo. **marî se'ê'ka pee ĩ'kiá wa'a'** o buraco que cavamos tornou-se fundo. **pamô ĩ'kiáropi niîmi** o tatu está no fundo. **ĩ'kiári kope** buraco profundo. **ĩ'kiáro se'êya!** cave fundo!

ɨMɨ́ *cf.* **emɨ́**.

ɨMɨ́ 1. *n.an.* macho (de animal ou de ser humano). **imi makɨ́** menino, filhote. **imɨ́ põ'ra** meninos, filhotes. **yesê imɨ́** porco macho. *pl.* **imiá**. **2. imiró** certo tipo de planta cuja maceração bebida pelas mulheres permite a procriação exclusiva de filhos machos. **imi koó** a bebida preparada com a planta acima referida.

ɨ'MɨÁ *v.intr.* estar alto (ser animado ou inanimado): **yumû tõ'o i'miáro wã'yá'** o cacho de bacaba está no alto. **numiô i'miágo etâ'ko niiámo** uma mulher alta chegou. **Wekôyapire ĩrigɨ i'miákihi niîwi** no rio Curicuriari, há uma serra alta. **i'miáro birî dihatimi** vem caindo do alto. **i'miáti** estar baixo: **i'miátiro ĩsâre yoô basaya!** pendure-o em baixo para nós!

ɨ'MɨÁRO-PAA *n.an.inv.* certo tipo de jararaca pequena. *cf.* **ãyâ**.

ɨMɨ̂KOHO *n.inan.* dia (espaço de tempo que vai do nascer ao pôr do sol, em oposição à noite). *pl.* **imɨ̂kohori**. **imɨ̂koho etaámi** chegou de dia. **ni'kaá maa, imɨ̂koho yĩá niî'** hoje, o céu está coberto. **a'ti imɨ́koho** este dia; este mundo. **imɨ̂kohori masa** nome do grupo geralmente conhecido como desano (*cf.* **wĩrâ**).

ɨ'Mɨ̂SE *n.inan.* céu. **yi'ɨ̂ wẽrîgi', diakĩhɨ́ i'mîse wa'âgisa'** eu irei diretamente ao céu quando morrer. **i'mîsepi niî pe'tirã ĩ'yâ moroo'rã!** vamos olhar todos para o céu!

ɨ'Mɨ̂SE-WIIRO *n.an.* taperaí, andorinha-do-chão (certo tipo de ave preta que faz ninho nos buracos do chão, família dos buconídeos, *Chelidoptera tenebrosa*). *pl.* **i'mîse-wiiroa**.

ɨ'Mɨ̂TÃ *v.intr.* estar na frente, preceder: **marî aka-werégi i'mɨ̂tãmi** nosso parente está na frente. **Yusé wi'magɨ́ diporo i'mɨ̂tãmi** José precede a criança. **i'mɨ̂tãropi niîmi** está lá na frente. **i'mɨ̂tã nu'ku** estar

de pé na frente. **i'mîtã duhi** estar sentado na frente. *var.* **i'mitã̃**.

ɨ'MÎTIHI *v.intr.* estar cheiroso, ter perfume: **o'ôro ãyuró i'mîtihi'** a flor está bem perfumada. **ba'asehé i'mîtihio'ro' akôro'** sente-se o bom cheiro da comida propagar-se. **i'mîtihi site** exalar um perfume. **nu'miá i'mîtihi yi'riasama** sente-se o bom cheiro das moças. **i'mîtihikaha** frasco de perfume. **i'mîtihisehe** perfume.

ɨMÎYA 1. *v.intr.* apressar-se: **imîya niîmi, wesé wa'âgi'** é rápido quando vai à roça. **kií oégo', imîyamo** é rápida quando rala a mandioca. **imîyaro** depressa, rapidamente: **imîyaro Yoakí uúkũsehetimi** a fala de Joaquim é apressada. **imîyaro wa'âya!** vá depressa! **2. imîyao'** *v.tr.* apressar: **siru tuúrã, wa'asehé imîyao'ya!** os últimos, apressem o andar!

ɨÓ *cf.* **iá**.

ɨ'Ó *cf.* **u'á**.

ɨPÍ *cf.* **upí**.

ɨPÎTɨ *cf.* **upîti**.

ɨ'RÁ *v.intr.* defecar: **ba'aátihi diporo, i'rá ni'igi wa'â'** antes de comer, vou defecar ainda. **ĩ'rá wa're** sujar-se com as próprias fezes: **wi'magó ĩ'rá wa'rea wa'aamo** a menina sujou-se com as próprias fezes. **ĩ'ra kãhí** defecar sujando a rede: **mi'î maki ĩ'ra kãhiá wa'aami** teu filho sujou a rede defecando.

ɨRÊ *n.n-cont.* pupunha (certa palmeira plantada de fruto comestível, *Bactris gasipaes*). **ĩrêga** a fruta. **ĩre yõo** a palmeira. **ĩrê koo** vinho de pupunha. **ĩrê kɨ'ma** dias de sol no final da época da pupunha. **ĩrê yaá'ke** massa de pupunha enterrada para fermentar. **ĩrê sõ'asehé**, **ĩrê bohó**, **ĩrê dasiátu** variedades de pupunhas.

ɨRÊ-MIRI *n.an.* rouxinol-do-rio-Negro (pássaro da família dos icterídeos, *Icterus chrysocephalus*). **ĩrê-miri-su'tiró-yĩigɨ** certo tipo de rouxinol maior. **ĩrê-miri-su'tiró-butigɨ** certo tipo de rouxinol menor. *pl.* **ĩrê-miria**.

ɨRÊ-MIRI-PAA *top.* São Domingos (alto Rio Tiquié).

ɨRÊ-SÕ'I *n.an.* sanhaçu-da-amazônia (certo pássaro da família dos traupídeos, *Thraupis episcopus*). *pl.* **ĩrê-sũ'ia**.

ɨRÊ-TIRIRO *n.an.* certo tipo de piaba pequena.

ɨRÍ *v.intr.* feder (excremento, matéria podre, animal, peido): **wa'î boagɨ ĩrimí** o peixe podre fede. **semê ĩriá wa'ami** a paca tornou-se fedorenta. **mi'ɨ i'tâ ĩrí niísa'** teus excrementos estão fedendo.

ɨ'RÍ *v.intr.* gritar espasmodicamente (certos macacos): **wa'û i'rígi' akôromi** ouve-se o zogue-zogue gritar. **wa'û do'âtigi pũûro waaro i'ríkã'ami** o doente de coqueluche asfixiou-se muito mesmo.

ɨRÍ *n.inan.* montanha, serra. **ĩri yapá** topo da serra. **ĩrí wi'i** serra, tida como morada de espíritos ou de duendes. **Watî-ɨripi wesé ĩsâ kióo'** nós possuimos uma roça na Serra-do-Duende. *sg.* **ĩrí, ĩrigí** / *pl.* **ĩripagí**, **ĩrîri**.

ɨRɨ-TÊÉRO *n.an.* galo-da-serra (certo pássaro da família dos cotingídeos, *Rupicola rupicola*). *pl.* **ĩri-tẽéroa**.

ɨRɨ-ÃHU- *n.an.* certo tipo de minhoca. *pl.* **ĩri-ãhuá** / *sg.* **ĩri-ãhuáwĩ**

ɨROYÁ *n.n-cont.* carajuru (certa planta da família das bignoniáceas cujas folhas produzem uma tinta vermelha, *Arrabidaea chica*). **ĩroyá wẽe** a planta. **ĩroyá pũri** a folha.

ɨROYÁ-WĨHO *n.n-cont.* certo tipo de paricá. *cf.* **wĩhô**.

ɨSÂ nós (primeira pessoa do plural exclusiva): **mi'ɨ ĩsâre o'ôya!** você, dê para nós!

ɨSÊ *v.tr.* tecer com a ajuda de cordas ou cipós (armadilha de pesca: pari, matapi):

poêwakãharã bikáisêrã' weeáma os moradores da cachoeira estavão tecendo matapis. *var.* **esê**.

ɨSÊ- 1. *n.inan.* boca (do corpo, de saco, de matapi,...): **ahûro isero** boca do saco. *sg.* **isêro** / *pl.* **isêri**. **isê-be'to** lábio (*pl.* **isê-be'tori**). **isêka** queixo (*pl.* **isêkari**). **isêka õ'a** maxilar inferior. **isêro ko'ro** céu da boca. **isêka pĩhi** maxila inferior. **isêka poa-** barba, bigode: **isêka poaro** um pelo da barba. **isêka poari** a barba. **isê muu**, **isê umu** maxilar inferior (*pl.* **isê muuri**). **isê pu'a** comissura dos lábios (*pl.* **isê-pu'pa**). **2. isê mu'ku** *v.intr.* gargarejar: **wã'kági', isê mu'kukã' nu'ku', yi'ɨ̃a'** eu, quando acordo, sempre gargarejo. **3. isê-pee-kuri**, **isê-pee-kua** *n.inan.* joelho (*pl.* **isê-pee-kuriri**, **isê-pee-kuripaga**, **isê-pee-kupaga**). **4. isêkare** *v.tr.* fazer malefício (como consequência, a vítima torna-se encrenqueira): **masá ãyú'kire isêkarekã'apã, masá yã'á niîmi maha** eles fizeram malefício à pessoa que era boa, agora esta tornou-se ruim.

ɨ'SÊ[1] *n.n-cont.* cucura, mapati (árvore plantada cuje fruta é comestível, família das moráceas, *Pourouma cecropiaefolia*). **i'sêga** a fruta. **i'sêgi** a árvore.

ɨ'SÊ[2] **1.** *n.inan.* gordura, óleo (palavra geralmente dependente): **i'sêro** porção de gordura. **wa'î i'se** gordura de peixe. **yumû i'se** óleo de bacaba. **mutúru i'se** combustível, gasolina. **2. i'sê bihi** *v.intr.* estar oleoso, gorduroso: **bo'teâ i'sê bihigi niî'ki niiámi** o aracu estava cheio de gordura. **i'sê bihigi** ser animado cheio de gordura, pessoa de rosto oleoso. **3. i'sê-koo** *n.n-cont.* saliva. **4. i'se putí** *v.tr.* cuspir: **i'se putí kũutikã'ya!** não cuspa no chão! **i'se putí yõo** cuspir na água. **5. i'sê soo** *v.intr.* sentir enjoo, náusea: **i'sê soogi' weésa'** sinto náuseas.

ɨ'SEÂ *cf.* **i'siâ**.

ɨ̃SE BɨTÍ *v.intr.* estar espesso, grosso: **muhî ĩse bitíro peôya!** coloque caraná em camadas grossas! **yukɨ̂si ĩse bitípihi niî'** a canoa é grossa. **wahâ-pĩhi ĩse bitíri pĩhi** remo grosso. **uúkũsehé ĩse bití niîwĩ, kɨ̃ɨ̃a'** ele tem voz grossa, conversa comprida. *contr.* **ĩse mirí**. *var.* **ese bití**, **ase bití**.

ɨ̃SE MIRÍ *v.intr.* estar fino: **yukɨ̂si ĩse mirípihi** canoa fina. **uúkũsehé ĩse mirí niîwĩ** tem a voz fina, conversa curta. *contr.* **ĩse bití**. *var.* **ese mirí**, **ase mirí**.

ɨ'SÊ SÃHA *v.intr.* criar gordura, estar num estado de gordura (o que atrai o perigo): **yi'ɨ̃ i'sê sãhagi' weésa'** eu estou engordando. **i'sê sãhago' ãyâ kõ'ó'ko niiámo** por estar no estado de gordura, foi picada por uma jararaca. *var.* **i'siâro sãha**.

ɨSɨ́ *n.an.* cobra-de-duas-cabeças (réptil da família dos anfisbenídeos, *Amphisbaena fuliginosa*). *pl.* **isiá**.

ɨ'SɨÂ *v.intr.* ter bom gosto, estar agradável no paladar: **ba'asehé i'siá niî'** a comida é gostosa. **semê i'siâmi** a paca está gostosa. **wa'îkɨ sisô'ka di'iro i'siâro' akôro'** a carne moqueada tem gosto agradável. **i'siá we'e'** não tem gosto. **i'siâti** insípido, sem gosto: **wa'î pẽ'ê'ke i'siâtiasi** a mojica de peixe estava sem gosto. *var.* **i'seâ**.

ɨSÓ 1. *n.an.* jacaré (termo genérico dado aos répteis crocodilianos). *pl.* **isoá**. **2. iso-yoásõ** *n.an.* teju (certo tipo de lagarto que pode alcançar um metro de comprimento, família dos teiídeos, *Tupinambis teguixin*). *var.* **yoaső-wasôkiro**, **yoaső-paki**. *pl.* **iso-yoásõa**. **3. isogí** *n.n-cont.* jacareúba (certa árvore de boa madeira, família das clusiáceas, *Calophyllum brasiliense*)

ɨSÔ *n.inan.* coxa. *pl.* **isôri**. **isô õ'a** fêmur.

ɨSO-POÉWA *top.* Jacaré (alto rio Uaupés).

ɨSO-YÕÁ *top.* Jacaré-Ponta (rio Uaupés).

ɨSO-YOÁSŐ *cf.* **isó**.

ɨ̃SO YOHÁ *v.tr.* amolar, afiar: **di'pĩhíri ĩso yohárã' weemá** estão amolando os

terçados. **di'pĩhí ĩso yohá'ka pĩhi niî'** o terçado já está amolado. **di'pĩhí ĩso yohári pĩhi niî'** o terçado é amolado. **komêga ĩso yohá no'oya marikahá niî'** o machado ainda não foi amolado. **ĩso yoháti** estar embotado, cego (ferramenta): **komêga ĩso yohátikaha niî'** o machado é cego. *var.* **ase yohá**.

ĨTÁ 1. *n.n-cont.* pedra. *sg.* **ĩtâga** / *pl.* **ĩtapagá**. **ĩtâgi** rochedo. **ĩtâ paa** laje de pedra. **ĩtâ pee** buraco de pedra. **ĩtâ wi'i**, **ĩtâ tuti** caverna. **ĩtâ duri** aglomeração de pedras. **ĩta komé** machado de pedra. **2. ĩtâ-boho-wa'i** *n.an.* pescada (certo tipo de peixe teleósteo perciforme da família dos cianídeos, *Plagioscion squamosissimus*). *pl.* **ĩtâ-boho-wa'ia**.

Ɨ'TÁ 1. pisar (palavra sempre seguida por um verbo dependente): **ɨ'tá bi'a** fechar pisando (buraco,...). **ɨ'tá bi'pe** *v.intr.* atolar. **ɨ'ta buhú**, **ɨ'ta puú** *v.intr.* espremer no tipiti, sentando-se no pau de compressão: **po'ká ĩterátirã', kii-boó ɨ'ta buhúrã' weeáma** a ponto de torrar farinha, estão espremendo mandioca mole no tipiti. **ɨ'ta buhúri be'to** aro de cipó que segura a ponta da alavanca que espreme o tipiti. **ɨ'ta koé** lavar com o pé (mandioca,...). **ɨ'ta kũú** *v.intr.* pisar no chão: **ãyuró ɨ'ta kũuápa!** preste atenção para pisar bem no chão! **ɨ'tá ma'a** *v.intr.* procurar tateando com os pés: **yamî tohátigi', ɨ'tá ma'a tohatiapi, na'î-tĩ'a yuukã** voltando de noite, procurava tateando com os pés porque estava escuro. **ɨ'ta moké** *v.intr.* torcer o pé. **ɨ'ta moré** misturar com os pés. **ɨ'tá pe'e** quebrar pisando, fazer (beiju) com massa do dia: **ɨ'tá pe'e'karo** este tipo de beiju. **ɨ'ta peó** *v.tr.* pisar em cima de: **ĩ'yaápa siseré ɨ'ta peóri mi'ɨ̂pi!** cuidado para você não pisar em cima daquelas coisas! **ɨ'tá pi'ra** *v.tr.* grudar-se pisando: **mahátigi', diâyi ɨ'ta ɨ'tá pi'ra wa'aasi** subindo, pisei no excremento do cachorro. **ɨ'tá pu'a** *v.tr.* pisar em (espinhos,...): **wesé tãramígi', yẽtê potagare ɨ'tá pu'aasi** roçando, pisei num espinho da palmeira "yẽtê". **ɨ'tá sa'be** amassar com os pés (barro,...). **ɨ'ta tuú ke'a** firmar os pés (em posição deitada, inclinada,...): **wehê poo-tẽorã ɨ'ta tuú ke'a ehama** aqueles que se puxam mutuamente firmam os pés em posição inclinada. **ɨ'tá wa'a** *v.tr.* quebrar pisando: **di'î paa ɨ'tá wa'aasi** quebrei pisando o prato de tuyuca. **ɨ'tá yã'a** apalpar com os pés: **makó, ɨ'tá yã'a, bu'áa'ya!** filha, apalpe com os pés e desça! **ɨ'tá yẽ'e** firmar-se nos pés.

Ɨ'TÂ 1. *n.n-cont.* excrementos. **ɨ'târo** pedaço de excremento. **ɨ'ta-misí**, **ɨ'ta-misí-daa** intestino delgado (*pl.* **ɨ'ta-misí-daari**). **ɨ'tá-su'ti** cólon (*sg.* **ɨ'tá-su'tiro**). **ɨ'ta-ahúro** parte terminal do intestino grosso. **2. ɨ'tâ bi'ti** *v.intr.* não conseguir defecar. **3. ɨ'tâ puti**, **ɨ'tâ tĩhi**, **ɨ'tâ tii** *v.intr.* peidar: **masá wa'tero ɨ'tâ putitikã'ya!** não peide no meio da gente! **ɨ'tâ putiro**, **ɨ'tâ tĩhiro** peido. **4. ɨ'tâ wihi** *v.intr.* enferrujar-se: **pekâwi yi'î mirîgi' kõ'â'kawi ɨ'tâ wihia wa'a'karo niiápi** a espingarda que eu perdi quando alaguei enferrujou-se. **5. ɨ'tá** de última ou pior qualidade (coisa, pessoa,...): **ã'rá masá ɨ'tá niîma** estas pessoas são de última qualidade. **6. ɨ'tâ-nuhuru** *n.an.* vira-bosta (certo tipo de escaravelho coprófago da família dos escarabídeos). *pl.* **ɨ'tâ-nuhurua**.

ĨTÂ-BO'O-WI'I *cf.* **ĩtá**.

ĨTÂ-DƗKA *top.* Pedra-Curta (alto rio Tiquié).

Ɨ'TÂ-MESORO *n.an.* certo tipo de verme pequeno e branco que aparece nas fezes. *pl.* **ɨ'tâ-mesoroa**. *var.* **ɨ'tâ-mesarã.**

Ɨ'TÂ-NUHURU *cf.* **ɨ'tâ**.

ĨTÂTITAHA *top.* São Francisco (rio Tiquié).

Ɨ'TÂ-YIMI *n.n-cont.* sorvão (certo tipo de fruta comestível da família das apocináceas, *Couma* sp.). **i'tâ-yimiga** a fruta. **i'tâ-yimigɨ** a árvore.

ƗTÉ *v.tr.* torrar (farinha, formigas,...) com movimento típico: **yi'ɨ pako po'ká ĩtégo' weemó** minha mãe está torrando farinha. **meká ĩté tu'a ehaamo** acabou de torrar maniuaras. **tãã'ka sĩ'ire ĩteyá!** tire o embrulho assado (do fogo) com movimento adequado! **ĩterí pĩhi** pequeno remo que serve para torrar a farinha.

ƗTÊ *v.intr.* estar maduro (ingá): **merê ĩtê'** os ingás estão maduros. **merê ĩteâ wa'aapi** os ingás amadureceram.

Ɨ'YÂ *cf.* **ĩ'yâ**.

K

-KÃ *suf.verb.* marca implicativa, sujeito diferente (*cf. gram.* 10.1-4.).
-KÃ' *suf.verb.* marca da asserção (*cf. gram.* 6.2.).
KÃ'- 1. de tamanho médio (no plural, usa-se a forma defectiva **õ'ômaha**; *cf. gram.* 12.9., 12.7.3): **kã'á wi'i weegɨti** vou fazer uma casa de tamanho médio. **õ'ômaha wi'seri** casas de tamanho médio. **numiô kã'gó niîmo** a mulher é de tamanho médio. **õ'ômaharã niîma** são pessoas de tamanho médio. **kã'gá kiigá niî'** a mandioca é de tamanho médio. **2.** pequeno (sempre seguido pelo sufixo diminutivo **-ákã**; *pl.* **õ'ômaha**): **kã'á wi'iakã niiápɨ** a casa é pequena. **õ'ômaharãakã niîma** são pessoas pequenas. **kã'goákã etâ'ko niiámo** chegou uma mulher pequena. **3.** *n.dep.* igual a (um ser) no tamanho (*pl.* **maha**): **yɨ'î kã'ro niîwĩ, pakîroho mihi** meu finado avô era do meu tamanho. **yɨ'î maharã niîma** são do meu tamanho. **a'tí wi'i maha wi'sêri siî makakãharã weeáma** a gente daquele povoado fez casas do tamanho desta casa. **yukîsɨ a'tó kã'wɨ niiápɨ** a canoa é deste tamanho. **wekî a'tó kã'gɨ kũyápi'** dizem que uma anta deste tamanho estava deitada. **toô maha paka** tanto (advérbio de intensidade): **toô maha paka mɨ'îre da'raró ɨá we'e'** não quero que você trabalhe tanto. **koô toô maha paka yã'agó bahukã́ uiâ wa'aasɨ** ela era tão feia que fiquei assustado. **no'ó kã'gɨ niiáti?** de que tamanho ele é? **no'ó kã'ro** quanto? (não-contável): **no'ó kã'ro mi'îre wapa yeeáti?** quanto te pagou? **4. kã'ró** pouco (não-contável): **kã'ró dɨteásɨ** cortei-me um pouco. **kã'ró da'rarã́!** vamos trabalhar pouco! **kã'ró dɨtêmiasɨ** quase me cortei. **kã'roákã kiti wereámi** contou uma história curta. **kã'ro kuré ba'âya, misá kẽ'ra!** vocês também, comam um pouquinho! *var.* **kõ'ró**.
KAA *n.dep.* renque (série de seres numa mesma linha): **wi'sêri kaa** linha de casas. **wata kaá** linha de paxiúba (no cercado). **imîsaha kaa** linha de paus que constituem o pari. **masa kaá** linha de pessoas.
KÃ'Á *cf.* **kã'-**.
KAATIYÁNA-PI'KA *n.n-cont.* certo tipo de biribá ou anona, fruta da família das anonáceas. **kaatiyána-pi'kaga** a fruta. **kaatiyána-pi'kagi** a árvore.
KÃÁTɨ *n.inan.* nuca. *pl.* **kãátiari**. **kĩɨ dipôa kãáti poó'kɨ niiámi** ele apanhou na nuca. *var.* **kãátia**.
KA'BA 1. *n.dep.* de consistência mole e viscosa superficialmente: **ma'â ka'ba** caminho cheio de lama. **kamîro ka'ba** ferida pegajosa e infectada. **ma'â opâ ka'ba niîkã'apɨ** o caminho está cheio de lama. **2. ka'bá** *v.intr.* estar, tornar-se desta forma. **ka'bó** *v.tr.* tornar desta forma: **piô ka'bo** tornar desta forma derramando um líquido. *var.* **ke'be**.
KA'BÎ 1. *v.intr.* estar mole, maduro (abacate): **ũyû ka'biâ wa'a'** o abacate amoleceu, amoleceu. **ikî oho ka'bîro' weé'** a banana inajá está amolecendo. **ãhûga ka'biró niî'** o beiju é mole. **2. ka'bio** *v.dep.*

amolecer (fazendo algo): **da'rá ka'bio** amolecer manualmente. **ɨ'tá ka'bio** amolecer pisando (terra,...). **paâ ka'bio** amolecer batendo. **yãá ka'bio** amolecer pressionando (tuyuca). *cf. ex. em* **yamó**. **3. ka'bisehé-oho** banana-prata.

KABIOK- kabiokĩhɨ́ sobrinho do lado da irmã menor (termo de parentesco de designação direta). **kabiokõhó** sobrinha do lado da irmã menor.

KA'BISEHÉ-OHO *cf.* **ka'bî**.

KA'BÛ *v.intr.* borbulhar, fazer bolhas (rio, lago, animal aquático): **ɨsó a'tó niî tɨ'sami; toho weégɨ', ka'bûmi** parece que um jacaré está aqui; por isso, faz borbulhas. **siî tũku wa'akã́, ka'bû mɨhawɨ** quando se vai naquele alargamento do rio, sempre borbulha.

KA'BU! *onom.* quando um ser animado mergulha na água ou quando alguém mergulha uma criança nos seus primeiros anos.

-KÃHA- *suf.nom.* procedente de, oriundo de (*cf. gram.* 14.3.): **makâkĩhɨ** habitante de povoado. **Diâ-Posakĩhɨ** morador do rio Uaupés. **ĩtá ĩrɨkãháse** pedras da serra. **wa'î ditârakãharã** peixes de lago.

KAHA PU'U *v.dep.* transpassar (furar de lado a lado): **yõsê kaha pu'u** transpassar furando. **sãre kahá pu'u** transpassar furando. **wehê kaha pu'u** transpassar (algo) puxando: **muhî pa'mare misî daa me'ra wehê kaha pu'uya!** transpasse o trançado de caraná com o cipó puxando-o! **yɨ'rɨ kahá pu'u** atravessar (um bosque) de lado a lado, transpassar (arma): **ĩsâ nɨkɨ̂re yɨ'rɨ kahá pu'u, bu'a ehaápɨ maâpɨ** nós cortamos a mata e chegamos no igarapé. **di'pĩhí ohô yõore yɨ'rɨ kahá pu'uapɨ** a faca transpassou a bananeira. **asi kahá pu'ti** transpassar (luz, sol): **muhî-pũu eõ pĩhíre asi kahá pu'tikã'mi** o sol transpassa o vidro. *var.* **kaha pu'ti**. *sin.* **kaha yɨ'rɨ**.

KÃHÍ 1. *v.intr.* estar deitado (na rede): **akô nɨmi niikã́, pũûgɨpɨ kãhíkã'apɨ** por ser um dia de chuva, fiquei deitado na rede. **do'âtigɨ ni'kɨ́ kãhiámi** o doente estava deitado sozinho. **kãhiyá!** deite-se! **kãhi ehámi** deita-se. **kãhigɨ́tigɨ' weemí** está a ponto de se deitar. **2. kãhi** *v.dep.* estar deitado (fazendo algo): **kãri kãhí** estar deitado dormindo. **wɨâ kãhi** estar deitado com alguém no braço, estar deitado com uma mulher (para fornicar). **kamo kãhí** estar deitado fazendo adormecer (alguém). *cf. ex.* em **ehâ**, **etâ**, **ĩ'rá**. **3. kãhió** *v.tr.* deitar (na rede): **wi'magóre kãhióya!** deite a menina! **4. kãhio** *v.dep.* deitar (fazendo algo): **wɨâ kãhio** deitar (alguém) carregando-o nos braços. **oma kãhió** deitar embrulhado.

KAI 1. *n.dep.* em forma de aranha: **yukɨ̂gɨ kai** pau caído com galhos torcidos e curvados para baixo pela ação do calor. **yɨ'ɨ̂ peogɨ́ akê sisô'ka kai o'oámi yɨ'ɨ̂re** meu servo me deu um macaco moqueado em forma de aranha. **bɨpɨ̂ kai** aranha. **masɨ kaí** pessoa em forma de aranha. **2. kaí** *v.intr.* estar desta forma. **sisô kaio** tornar desta forma moqueando (macaco,...).

KA'Î *n.n-cont.* cérebro, medula (do osso) [palavra geralmente dependente]: **dɨpôa ka'i** cérebro. **õ'â ka'i** medula do osso. **wamɨ̂ ka'i** massa de umari conservada.

KA'Î- 1. *n.inan.* certo tipo de árvore da terra firme e de madeira dura. **ka'îgɨ** a árvore. **2. ka'î-tõ'a** *n.an.* certo tipo de lagarta comestível que vive na planta acima referida. *pl.* **ka'î-tõ'a** / *sg.* **ka'î-tõ'awɨ̃**.

KÃÍ *n.n-cont.* substância que se mistura com outra: **we'e kãí** folhas, etc., que se misturam com a tinta de jenipapo. **peêru kãi** batata, etc., que servem de fermentador de caxiri.

KÃ'Î *n.an.* periquito (termo genérico dado às pequenas aves da família dos psitacídeos). *pl.* **kã'iá**. *var.* **kã'í**.
KÃ'I 1. *n.dep.* de olhos fechados como se a vista fosse ofuscada (cisco caído no olho,...): **masɨ kã'i** pessoa de olhos fechados (depreciativo). **2. kã'í** *v.intr.* ter os olhos como ofuscados. **kã'ió** *v.tr.* tornar desta forma (os próprios olhos).
KÃ'I-POÉWA *top.* Periquito (alto rio Uaupés).
KÃ'Î-PU'TI *n.an.* certo tipo de periquito (*Brotogeris cyanoptera*). *pl.* **kã'î-pu'tia**.
KA'Î-SÃRIRO certa constelação.
KA'Î-TÕ'A *cf.* **ka'î**.
KA'ÎYA-PI'TO *top.* Fronteira (alto Rio Tiquié).
KÃɨ 1. *n.dep.* muito duro: **yukîgɨ kãi** pau bem duro. **ĩtâga kãi** pedra muito dura. **masɨ kãɨ** pessoa de corpo duro. **2. kãɨ** *v.intr.* estar duro.
KAKÂ *cf.* **ka'kâ**.
KA'KÂ *n.an.* formiga-sarassará (certa formiga que serve de isca de armadilha, *Camponotus rufipes*). *pl.* **ka'kâ** / *sg.* **ka'kâwĩ**.
KA'KA 1. *n.dep.* com fissura, rachadura: **yukîsɨ ka'ka** canoa com rachaduras. **sopé ka'ka** porta com fissuras. **peêruti ka'ka** pote de caxiri fissurado. **2. ka'ká** *v.intr.* estar, tornar-se fissurado. **ka'kó** *v.tr.* fissurar: **paâ ka'ko** fissurar batendo. *var.* **ke'ke**.
KÃ'KO 1. *n.dep.* de textura engomada (roupa que não se amolda ao corpo): **su'tîro kã'ko** roupa frouxa desta forma. **wa'î sisô'kɨ kã'ko** peixe moqueado de couro duro e frouxo. **masɨ kã'ko** pessoa que emagreceu tanto que a pele tornou-se frouxa nele. **2. kã'kó** *v.intr.* estar frouxo desta forma. *var.* **kãko**.
KAMA-WÊÉRI *mit.* certo ser glutão.
KAMA-WÊÉRI-DɨPOA-BUTU- *n.an.* certo tipo de cupim. *pl.* **kama-wẽéri-dipoa-butua** / *sg.* **kama-wẽéri-dipoa-butuawĩ**.
KAMÎ 1. *n.inan.* feridas. *pl.* **kamî** / *sg.* **kamîro**. **kamîro meharo** cicatriz. **2. kamî yee**, **kamî da're** *v.tr.* causar uma ferida: **a'ti pĩhí kamî yeekãti yi'îre** este terçado me feriu. **3. kamîti** *v.intr.* ter ferida: **maákoho kamîtimo** vovó tem ferida. **kamîtia wa'ami** feriu-se. **4. kamî piha**, **kami bihi** *v.intr.* estar cheio de feridas: **diâyɨ kamî piha yi'riami** o cachorro está cheio mesmo de feridas.
KAMÓ *cf.* **kãrí**.
KA'MO 1. *n.dep.* árvore que serve de ponte aérea para passar numa outra grande: **yukîgɨ ka'mo** pau para passar numa árvore. **simiôgɨ ka'mo** árvore que serve para passar num uacuzeiro. **2. ka'motí** *v.intr.* ter perto árvore menor que lhe dá acesso: **simiôgɨ ka'motí'** o uacuzeiro tem uma árvore perto dele (que servirá de ponte aérea). **3. pi'î-ka'mo** *cf.* **pi'î**.
KA'MÔ TA'A *v.tr.* pôr obstáculo a, rodear: **wi'magɨre amûkã me'ra ka'mô ta'a'** impeço a passagem do menino com o braço. **yesêre yukɨ me'ra ka'mô ta'aya!** fechem com paus a passagem dos porcos! **ka'mô ta'ao'** cercar. *var.* **ka'mû ta'a**.
KA'MÛ TA'A *cf.* **ka'mô ta'a**.
KAPÉ *n.n-cont.* semente, muda (de bananeira,...) [palavra geralmente dependente]. *sg.* **kaperó**. **biâ kape** semente de pimenta. **ohô kape** filho de bananeira.
KAPÊ- *n.inan.* olho. *sg.* **kapê(g)a** / *pl.* **kapêri**, **kapepagá**. **kapêri sõ'â** estar com dor de olhos: **kapêri sõ'asehé boâgɨ weésa'** estou com dor de olhos. **kapêri sõ'a** de olhos vermelhos. **kapêri marigɨ** cego. **kapê-bo'boro** belida. **kapêa-butiró** esclerótica. **kapêa kope** cavidade ocular (*pl.* **kapêri koperi**). **kapêa makɨ**, **ĩ'yakahá** pupila. **kape poáro** cílio (*pl.* **kape poári**).

kapê su'tiro pálpebra (*pl.* **kapê su'tiri**). **kapêa tũku** canto do olho. **kape wẽé** sobrancelha (*pl.* **kape wẽéri**). **kapêa-yĩiró** íris.

KAPE-BIÁTO- *n.an.* lambe-olhos, macaco-sebo (certa abelha minúscula, *Trigona duckei*). *sg.* **kape-biátokĩ** / *pl.* **kape-biátokarã**.

KAPÊ-BO'BORO *cf.* **kapê-**.

KAPÊ-SA'ARO, **KAPÊ-SA'ÂRITI** *cf.* **sa'â-**.

KAPE-SITÉRO *n.an.* papagaio-moleiro (certo papagaio, *Amazona farinosa*). *pl.* **kape-sitéroa**.

KAPÍ *n.n-cont.* caapi (certa planta halucinógena da família das malpighiáceas, *Banisteriopsis caapi*; em baniwa, **káapi**). **kapi daá** o cipó. **kapi koó** bebida de caapi. **kapitɨ** pote cheio desta bebida. **kapí mi'ro** cigarro usado para tornar o caapi forte.

KAPÔ *n.n-cont.* taioba (certa planta cujo tubérculo é comestível, família das aráceas, *Xanthosoma sagittifolium*). **kapôga** o tubérculo. **kapô sati** a planta. **kapô koo** caxiri de taioba. **kapô sõ'a** certo tipo de taioba. **kapôgi** certo tipo de árvore.

KAPÔ-KEE *n.an.* anambé-branco-de-rabo-preto (certo pássaro da família dos titirídeos, *Tityra cayana*). *pl.* **kapô-keea**. *var.* **kapô-keeri**.

KA'RÁ *v.intr.* estar folgado, frouxo (não apertado): **wi'magó su'tîro ka'rá niĩ'** a roupa da menina está frouxa. **teeré ka'raró sãâya!** põe aquelas coisas afrouxadamente (espaçadamente)! **ĩsâ paâ bi'a'ke ka'rá wa'aapa'ro** dizem que o que pregamos afrouxou. **te'á, yukîsi ka'rá niiápi!** vamos, há vaga na canoa! **di'té'karore pãâ ka'rao'ya!** vá afrouxando desamarrando o que foi amarrado!

KÃ'RÁ *n.n-cont.* buiuiu (certo tipo de fruta preta comestível). **kã'ragá** a fruta. **kã'ragɨ** o arbusto. **kã'ra poári** pelos pequenos e macios que nascem no corpo e principalmente nas faces.

KÃ'RA-MIMÍ *n.an.* certo tipo de beija-flor (*Phaetornis* sp.). *pl.* **kã'ra-mimiá**.

KA'RASÁ *v.intr.* estar leve: **mi'ĩ yukîsi yi'ĩre o'ô'kawi ka'rasá niiápi** a canoa que você me deu é leve. **ka'rasári ahuro** saco leve. **ka'rasáro ni'kaá maa ti'ó yã'asa'** hoje, sinto-me leve.

KARE *v.dep.* mexer com: **wee karé** mexer: **wee karétikã'ya naâ nu'miáre!** não mexa com as moças! **doke karé** mexer atirando (no cão,...), mexer socando (açaí,...). **paâ kare** mexer batendo (rede, etc. para chamar, acordar,...). **tuu karé** sacudir (alguém). **wehê kare** sacudir puxando. **wii karé** mexer assobiando (no cão,...). *cf. ex.* em **biâ**.

KÃRÉ *n.n-cont.* qualquer fruta imatura caída. **kãregá** a fruta caída imaturamente. **wamĩ kãre burûro' weé'** o umari imaturo está caindo. **ĩrê kãre** pupunha imatura. **kãre burú** cair antes do tempo (fruta): **wamĩ kãre burúro' weé'** o umari está caindo antes do tempo.

KÃ'RÊ *n.n-cont.* abiu (árvores cuja fruta é comestível, família das sapotáceas, *Pouteria* spp.). **kã'rêga** a fruta. **kã'rêgi** a árvore. *cf.* **akê-kã're**, **kã'rê-paka**, **nikî-kã're**, **posâ-kã're**, **sĩrô-pẽe-kã're**, **wahâ-pĩhiri-kã're**, **wa'îkirã-kã're**.

KÃ'RÊ- *n.inan.* itaúba (certa árvore que produz uma boa madeira, família das lauráceas, *Mezilaurus itauba* sp.). **kã'rêgi** a árvore. *var.* **kã'rêpugi**.

KÃRÊKẼ' 1. *n.an.* galo, galinha (família dos fasianídeos). **kãrêkẽ' imí** galo. **kãrêkẽ' numiô** galinha. *pl.* **kãrêkẽ'a**. **2. kãrêkẽ'-wi'i** *n.inan.* galinheiro. *pl.* **kãrêkẽ'-wi'seri**. **3. kãrêkẽ'-po'osehé** *n.pl.* catapora.

KÃ'RÊ-PAKA *n.n-cont.* certo tipo de abiu silvestre. *cf.* **sõrâ**.

KÃ'RÊ-PUPIA *n.n-cont.* certo tipo de ucuqui. *cf.* **pupiâ**.
KÃ'RÊ-SÕRA *n.n-cont.* certo tipo de caju amarelo. *cf.* **sõrâ**.
KÃ'RÊYA *top.* Igarapé-do-Abiu (rio Papuri).
KARI 1. *n.dep.* cacheado, ondulado (cabelo): **poâri kari** cabelos cacheados. **2. karí** *v.intr.* estar cacheado (cabelo). **karió** *v.tr.* tornar ondulado: **subió kario** cachear crespando. *cf.* **kãri**.
KÃRI 1. *n.dep.* magro até os ossos: **ã'ri kãrí** este magrela. **ã'ri kãharí** idem. **masɨ õ'âri kari** esqueleto de homem. **2. kãrí** *v.intr.* estar magro até os ossos. **kãrió** *v.tr.* fazer emagrecer até os ossos. *var.* **kari**, **kãhari**. *sin.* **kigi**.
KÃRÍ 1. *v.intr.* dormir: **pa'í ba'â tu'a ehagi', kãrimí** o padre, depois de comer, dorme. **kãrígi' weemí** está dormindo. **ãyuró kãriáti, mi'ɨ?** você dormiu bem? **kãriá wa'ami** adormeceu. **kãrí sĩ'rigi' weemí** está a ponto de dormir. **kãrirí tũku** quarto de dormir. **2. kamó** *v.tr.* adormecer, fazer dormir: **naaákãre kamoyá!** adormeça os pequenos! **koô makoré kamo kãhíkã'mo** ela adormece a filha, deitada com ela na rede.
KÃRÎ! *onom.* choque metálico. **kuyéra "kãrî!" bisɨ̂ dihaa'api** a colher caiu fazendo: "kãrî!".
KÃ'RÍ *v.tr.* descascar com os dentes: **siî wi'ikãharã wapɨ̂ kã'rírã' weeáma** as pessoas daquela casa estão descascando com os dentes o cunuri. **ohô paro kã'rígo' weeámo** estava descascando com os dentes a banana.
KARI-BOÓ 1. *v.tr.* incomodar, perturbar: **yi'ɨ̂re kari-boótikã'ya**, **yi'ɨ̂re kari-boóro weetíkã'ya!** não me incomode! **yi'ɨ̂re kari-boóro weesamí** ele me causa incômodo (com o barulho, a exalação, a fumaça). **koô uúkũsehe yi'ɨ̂re kari-boó niísa'** as conversas dela me enjoam. **kari-boókã kãritiámi** não dormiu por causa do incômodo. **2. kari-butí** *v.intr.* estar incomodado, enjoado, cansado: **yi'ɨ̂ põ'rare werêmigi', kari-butísa'** aconselhando em vão meus filhos, canso. **ohôre ba'â, kari-butísa'** estou enjoado de comer bananas. **kari-butiá wa'asa'** enjoei-me.
KARI-BUTÍ *cf.* **kari-boó**.
KARÍKŨ *v.intr.* gritar (de dor, para chamar,...): **yi'ɨ̂ ãyâ kũ'rî'karo pũrikɨ́, karíkũapi** eu gritei de dor da picada da jararaca. **karíkũ, werêya, koôre!** avise-a gritando!
KARÍSU *n.inan.* flauta-de-Pã. **karísu pa'ma** flauta-de-Pã.
KÃRɨ̂ ontem: **kãrɨ̂ surára ĩsâ tiro etaáma** ontem, os soldados chegaram em nossa moradia. **kãrɨ̂ yami** ontem a noite.
KARO! 1. *onom.* fazer barulho (coisa oca): **wahâro: "karo!" bisɨ̂'** a cuia faz barulho oco. **2. karo weé** *v.tr.* provocar barulho (choque, pancada em coisa oca): **wi'marɨ́ yukɨ̂sipi karo weérã' weemá** as crianças estão fazendo barulho dentro da canoa. **wahâro karo weémo** ela bate a cuia.
KÃRÓ 1. *n.inan.* amarra (de canoa, panela,...) [palavra geralmente dependente]: **kãró miítia!** traga a amarra! **sope kãró** corda para amarrar a porta. **pi'î kãro** amarra do aturá. **yukɨ̂si kãro** amarra da canoa. **weherí kãro** linha de pesca. **2. kãrogɨ́** certo tipo de árvore que produz boas tiras vegetais (*pl.* **kãropagɨ́)**.
KÃ'RÓ *cf.* **kã'-**.
KASÁ[1] *n.n-cont.* certa fruta silvestre comestível que se consome misturada com beijus. **kasa pehé** o caroço comestível. **kasagɨ́** a árvore.
KASÁ[2] *n.n-cont.* certo tipo de armadilha de pesca em forma de funil. *sg.* **kasawɨ́** / *pl.* **kasapawɨ́**. **kasa kaá** cercado onde se

coloca várias armadilhas acima referidas em linha. **biâ kasawɨ** matapi para secar a pimenta.

KASÂ- *n.inan.* jirau. **po'ka kasáwa** jirau para guardar a farinha. **wa'î kasawa** jirau para guardar peixe. **wa'î sisorí kasawa** moquem. *sg.* **kasâwa**, **kasâo**, **kasâa** / *pl.* **kasapawá**.

KASA *v.dep.* fazer uma estratégia, analisar: **werê kasa** explicar, orientar. **tɨ'o kasá** planejar: **wi'í weeátohore tɨ'o kaságɨ' weé'** estou planejando como será feita a casa. **yɨ'ɨ̂ pakɨ ĩ'yâ kasa nɨ'koami, kɨ̃ɨ̃ miáa'atehere** meu pai analisou pela vista o que ele vai levar. **tɨ'ó yã'a kasa** analisar refletindo.

KASAYÁ-PI'TO *top.* Matapi (rio Tiquié).

KASÊ- 1. *n.inan.* tecido que recobre os corpos dos animais ou dos vegetais (pele, couro, casca). **kasêro** pele (unidade). **kasêri** peles (vários pedaços, várias peles). **yɨ'ɨ̂ kasêro wãkîro' weésa'** a minha pele está coçando. **wi'magɨ́ kasero** pele da criança. **wa'î kasero** tecido que recobre o peixe. **yukɨ́gɨ kasero** casca da árvore. **kiigá kasero** casca da mandioca. **su'ti kaséro** pedaço de fazenda. **wi'i kaséri** cascas que recobrem as paredes da casa. **2. kase** *n.dep.* de pouca espessura, chato: **ãhûga kase** beiju fino. **wi'i kasé** casa achatada. **di'i kaséro** fatia fina de carne. **imɨ kasé** homem achatado. **3. kasé** *v.intr.* estar achatado: **tuu kaseá**, **tuu kaseó** abrir (frango,...). **yãa kaseá**, **yãa kaseó** achatar pressionando (rolo de fazenda, papel,...). **kaseó** *v.tr.* achatar: **da'ra kaseó** achatar manualmente. **yẽ'ê kaseo** achatar pegando: **di'îgare yẽ'ê kaseomi** achata a bola de tuyuca com a mão.

KASÊRI-WĨHO *n.n-cont.* certo tipo de paricá. *cf.* **wĩhô**.

KASÊRO *n.an.* certo tipo de formiga grande com ferrão. *pl.* **kasêroa**.

KASÊRO-POEWA *top.* Uapui-Cachoeira (rio Içana).

KASÊRO-WA'I *n.an.* aracu-pinima (certo tipo de peixe teleósteo caraciforme, *Leporinus fasciatus*). *pl.* **kasêro-wa'ia**.

KASI- *n.an.* barata (inseto da família dos blatídeos). *pl.* **kasiá** / *sg.* **kasiáwɨ̃**. **kasiágɨ** certo tipo de árvore de seiva vermelha (*pl.* **kasiápagɨ**).

KATÂ *n.an.inv.* cujubim (certo tipo de ave da família dos cracídeos, *Pipile cumanensis*).

KATÂ-KAA-SÕ'ARO *n.an.* jacu (certa ave da família dos cracídeos, *Penelope jacquacu*). *pl.* **katâ-kaa-sõ'aroa**.

KATÎ 1. *v.intr.* estar vivo: **misâ mako katiámo** a filha de vocês está viva. **katîmi yuhûpi** ainda está vivo. **a'tîgɨ katî'** esta árvore está viva. **katiró ãyumí** tem vida boa. **kɨ̃ɨ̃ katiró yoâtiapĩ** ele teve uma vida curta. **katiâ wa'a'** está voltando à vida (planta). **kamîro katiró** chaga viva. **katisehé peeru** caxiri preparado para ser consumido de um dia para outro. **katisehé bia** pimentas cruas (*sg.* **katikahá bia**). **katisehé peka** lenha verde. **katigɨ́ wa'i** peixe fresco. **katirí di'iro** carne fresca. **2. kati** *v.dep.* viver (fazendo algo): **yahá ba'a katigi' weemí** está vivendo roubando para comer. **da'rá ba'a kati** trabalhar para viver. **ehêri bɨti kati** viver somente por força da alma (doente). **3. katio** *v.dep.* fazer viver (fazendo algo): **wẽrî boo'kire base katiómi** salvou com assopros aquele que devia morrer.

KA'TÛTU [do baniwa?] *n.n-cont.* certo tipo de pimenta grande).

KA'Ú 1. *v.intr.* ter cheiro de ácido acético (álcool, pimenta,...): **peêru ãyuró ka'ú'** o caxiri tem um cheiro bem forte. **a'tó biâ ka'úsa'** aqui, a pimenta tem uma exalação forte. **mi'ɨ́ peêru ka'úsa'** você tem cheiro de caxiri. **2. ka'u-** *n.an.* certo tipo de

percevejo verde que tem uma exalação forte (inseto hemíptero). *sg.* **ka'ugɨ́** / *pl.* **ka'urɨ̃́**.

KAWE 1. *n.dep.* torto: **yukɨ̂gi kawe** pau torto. **ma'â kawe** caminho que apresenta uma parte torta. **yẽkâri kawe** pernas tortas. **masi kawé** pessoa de pernas tortas. **2. kawé** *v.intr.* estar torto: **yukɨ̂gi kaweaápi** a árvore entortecia-se. **kaweó** *v.tr.* entortecer. *var.* **kawi**.

KAWI *cf.* **kawe**.

KA'WɨI 1. *n.dep.* recurvado para dentro: **yukɨ̂si ka'wi** canoa de bordas encurvadas para dentro. **wahâro ka'wi** cuia desta forma. **masɨ́ ka'wi** pessoa de lábios recurvados para dentro. **2. ka'wɨ́** *v.intr.* estar desta forma. **ka'wió** *v.tr.* tornar desta forma.

KA'YAÁRO *n.an.* certo tipo de pássaro de mau agouro, talvez o bico-encarnado (família dos traupídeos, *Saltator grossus*). *pl.* **ka'yaároa**.

KE'Á 1. *v.intr.* estar embriagado: **yi'ɨ̂ me'rakĩhi peêru ke'amí** o meu companheiro está bêbado de caxiri. **ke'ági' weemí** está se embriagando. **ke'á wa'ami** embriagou-se. **2.** *v.tr.* espreitar: **pisána mirikĩhɨ́re ke'á yẽ'emi** o gato pega o pássaro à espreita. **ĩsâ wesé ma'api nu'miáre ke'aápi** nós espreitamos mulheres no caminho da roça.

KE'A *v.dep.* ir para o chão, a terra (verbo frequentemente acompanhado pelo verbo **eha** ou **eta**): **birɨ̂ ke'a** cair para o chão. **dokê ke'a** atirar-se no chão (correndo, voando,...). **kãrí ke'a** cair dormindo. **ehâ ke'a**, **etâ ke'a** deitar-se no chão (voluntariamente). **utî eha ke'a** deitar-se chorando. **bi'â ke'a** endurecer (camada de limo, lama,... no chão). **si'bî ke'a** secar completamente (rio, lago). **na'î ke'a** cair da noite. **paâ ke'a** cair derrubado (árvore). **wihâ ke'a** sair para a superfície da terra (minhoca, formiga,...). **yẽ'ê ke'a** ficar engatado no fundo: **yagá wehekahá ĩtâgapi yẽ'ê ke'a wa'a'** o meu anzol engatou na pedra. **apô ke'a** deitar-se numa posição melhor. *cf. ex.* em **ehâ**, **si'â**, **wãtiá** .

KE'BE *cf.* **ka'ba**.

KEE 1. *n.dep.* nervura mediana, talo (de uma folha, palma), pata (de caranguejo, de camarão,...): **ohô (yõo) kee** nervura de folha de bananeira. **ne'ê kee** talo de buriti. **mipî kee** talo de açaizeiro. **po'ka keé** fibra que se encontra na farinha. **ãpɨ̂ kee** pata de caranguejo. **poreró kee** pata de gafanhoto. **2. keé** *v.intr.* ter nervura central.

KẼÊ *v.tr.* atacar, assaltar, brigar, bater-se contra: **kãrêkẽ' kẽêgi' weemí, wi'magɨ́re** o galo está assaltando o menino. **yi'ɨ̂ me'rakĩhire siî makakãharã kẽeápa'rã** dizem que as pessoas daquele povoado bateram no meu companheiro. **ã'riré kẽêya!** bata neste! **a'me kẽé** *cf.* **a'mé**. **kẽó**, **kẽê no'o** ser atacado, apanhar: **wi'magɨ́ ĩsâ me'rakĩhire kẽoámi** o menino apanhou do nosso colega. **yi'ɨ̂ peêru sĩ'rirí wi'ipi kẽokɨ́ti** eu apanhei na casa de beber caxiri. **kẽê niri** espantar brigando.

KẼE 1. *n.dep.* de voz fanhosa: **basagɨ́ opâ kẽe basasehétiami** o cantador cantava com voz fanhosa. **koô uúkũsehe kẽeritimo** ela tem voz fanhosa. **2. kẽé** *v.intr.* ter voz fanhosa. **kẽó** *v.tr.* tornar fanhosa (voz): **uúkũsehe kẽomó** ela toma a voz fanhosa.

KẼ'Ê 1. *v.tr.* sonhar com: **ni'kaá yamire, mi'ɨ̂re kẽ'eási** hoje à noite, sonhei contigo. **a'tîgo yi'ɨ̂ di'akĩhire kẽ'egó niiápo'** esta sonha somente comigo. **ni'kaá yamire, kẽ'erópi wiiási** hoje à noite, voei no sonho. **wiɨ́'kũ, kẽ'eási** sonhei que voava. **ni'kâro kẽ'eási** tive um sonho. **yã'âro kẽ'eási** tive um pesadelo. **kẽ'ê maatihiasi** tive um sonho de presságio. **ye'pâ-masa diporo, i'tâ kẽ'eási** antes da chegada dos ye'pâ-masa, sonhei com excrementos (sonho premonitório). **kẽ'ẽrí poaro** cabelo branco

que, segundo a crença, faz sonhar. **2. kẽ'ó** *v.tr.* fazer sonhar: **misâ ɨ'tâ kẽ'oápɨ** vocês (me) fizeram sonhar de excrementos.

KẼEKÁ *n.inan.* axila. *var.* **kẽekahá**, **kẽekahá-doka**. *pl.* **kẽekahá-dokari**.

KEÊRO *cf.* **kehe**.

KEHE 1. *v.dep.* (fazer algo) de uma vez, num instante [verbo sempre seguido por outro transitivo]: **waha kehé sãa** fazer cair (dentro da canoa) dando uma remada enérgica. **tuu kehé kũu** empurrar (de uma vez) para o chão. **tuu kehé dihoo'** empurrar para baixo. **e'o kehé yõo** expelir (algo) de uma vez para a água. **du'u kehé kũu** soltar para o chão. **niî kehe sãa** incutir (uma ideia). **2. keheo'** *v.dep.* (fazer algo) num instante : **ba'â keheo'** comer num instante. **tuu kehéo'** dar um empurrão. **wehê keheo'** puxar de uma vez. **da'ra kehéo'** trabalhar num instante. **tĩa kehéo'** atar (rede) num instante. **paâ keheo'** dar uma pancada. **biê keheo'** flechar num instante. **ĩ'yâ keheo'** dar um relance de olhos. **3. keêro, kehêro** ligeiro, rápido, num instante: **keêro ba'âya!** coma ligeiro! **keêro akó waagɨ wa'âya!** vá buscar água depressa! *cf.* **bakeheo'**.

KEHÊRO *cf.* **kehe**.

KE'KE *cf.* **ka'ka**.

KEKÊRO *n.an.* periquitão-maracanã (certa ave da família dos psitacídeos, *Psittacara leucophthalmus*). *pl.* **kekêroa**.

KEÓ 1. *v.tr.* medir, imitar: **wi'í yoaróre keoyá!** meça o comprimento da casa! **sĩ'í wa'asehére keoyá!** imite o andar daquele! **buûre keó ni'igitigi' weé'** ainda vou imitar a cutia (chupando numa folha). **wekó wi'magɨ utisehére keógi' akôromi** ouve-se o papagaio imitar os choros da criança. **keoró** com exatidão, certo, direito: **keoró wereámi** contou certo. **keoró basâya!** cante direito! **keoró a'tiá!** venha na hora certa! **mi'ɨ keoró niî'** você tem razão. **a'teré yi'ɨ misâre keoró warota ẽhó'** eu digo isto para vocês com a mais pura verdade. **2. keo** *v.dep.* imitar (um fazer), experimentar (fazendo algo): **da'ra keó** imitar o trabalho (de alguém): **Péduru weeróroho da'ra keoápi**, **Péduru da'rasehére da'ra keoápi** imitei o trabalhar de Pedro. **basâ keo** ensaiar uma dança. **a'tó su'tîrore sãyâ keoya!** experimente esta roupa!

KẼÓ *cf.* **kẽê**.

KẼ'Ó *cf.* **kẽ'ê**.

KẼ'RÂ *v.tr.* raspar (vegetação, com terçado, enxada,...), capinar: **taâ kẽ'râgo' weé'** estou capinando. **mari yaá makare, taâ kẽ'raró iá'** temos que capinar no nosso povoado. **ma'â kẽ'râ yuurã wa'âya!** vão para frente abrir caminho!

KẼ'RA *n.dep.* também (*cf. gram.* 9.5.): **marí kẽ'ra ba'ârã!** nós também vamos comer! **mi'ɨ kẽ'ra a'tiá!** venha você também!

KERE 1. *n.dep.* com a extremidade recurvada para cima: **poâri kere** cabelos desta forma. **pũrî kere** folha desta forma. **wi'i keré** casa desta forma. **2. keré** *v.intr.* ter esta forma. **kereó** *v.tr.* tornar desta forma: **wihâ po'o kereo** pentear desta forma.

KẼRE 1. *n.dep.* em forma de ovo: **yukîsi kẽre** canoa barriguda. **paâga kere** barriga desta forma. **masi kẽré** pessoa com barriga desta forma. **2. kẽré** *v.intr.* ter forma de ovo. **sẽô kẽreo** abrir desta forma (canoa). *sin.* **yõre**.

KERÓ *n.an.* certo tipo de vaga-lume silvestre que salta (inseto da família dos elaterídeos). *pl.* **keroá**.

KẼRÓ *n.n-cont.* jutaí, jatobá (certo tipo de árvor cuja vagem é comestível, *Hymenaea courbaril*). **kẽro paró** a vagem. **kẽrogɨ** a árvore. *cf.* **ãpî-kẽro**, **yaî-kẽro**.

KI'BI 1. *n.dep.* de consistência lamacenta e cheia de bolhas : **pu'tí ki'bi** resto da massa

de mandioca aguado e cheio de bolhas. **yãhâwari ki'bi** terreno movediço desta forma. **masɨ ki'bi** pessoa com feridas desta forma. **2. ki'bí** *v.intr.* ter esta consistência. **da'rá ki'bio** tornar desta consistência manualmente (massa,...).

KIGI *cf.* **kãri**.

KIÍ 1. *n.n-cont.* mandioca (arbusto da família das euforbiáceas, *Manihot utilissima*). **kiigá** o tubérculo. **kií sa'aro** união do pé com o tubérculo da mandioca. **kii kurá, kií si'ti** massa da mandioca. **makó, kií du'â ni'isa!** filha, vá arrancar mandioca! **2. kii-boó** *n.n-cont.* mandioca-mole. **kii-boó-koo** tucupi (molho tirado da mandioca). **kii-boó-ãhuga** caribé (certo tipo de beiju). **kii-boó pã'rêrã wa'aáma** foram descascar a mandioca mole. **3. kĩi-pũú** folha de mandioca que serve de alimento uma vez fermentada. **kĩi-pũú koo** o líquido obtido com a folha da mandioca fermentada. **kii-puú waharo** cuia que serve de concha. **kii-puú-wihiro** certo tipo de grilo preto e pequeno (*pl.* **kii-puú-wihiroa**).

KI'I 1. *n.dep.* crespo: **yĩigɨ poâri ki'i** preto de cabelos crespos. **masɨ ki'i** pessoa de cabelos crespos. **2. ki'í** *v.intr.* ter cabelos desta forma. **ĩhâ ki'o** tornar crespo queimando.

KĨ'I 1. *n.dep.* entupido (nariz): **opâ kĩ'i niîkã'mi ẽhô sãhâgi'** está com nariz entupido porque pegou gripe. **2. kĩ'í** *v.intr.* ter o nariz entupido (pessoa). **diâ miri kĩ'o** estar com o nariz entupido (água entrando pelo nariz por causa de uma onda, etc.).

KIÍ-BIPEKAHÁ *n.an.* tiziu (certo tipo de pássaro da família dos traupídeos, *Volatinia jacarina*). *pl.* **kií-bipesehépaga**. *var. sg.* **kií-bipegɨ** / *pl.***kií-biperã**.

KII-BOÓ *cf.* **kií**.

KII-BUÚ *n.an.* certo tipo de cutia. *pl.* **kii-buuá**. *cf.* **buû**.

KII-EHÚ *n.n-cont.* certo tipo de timbó. *cf.* **ehû**.

KIIPÚTɨ *n.inan.* pequena panela de cerâmica para cozinhar. *pl.* **kiipútipari**.

KIIPÚ-TO'ME *n.n-cont.* pano preto (manchas cutâneas). *sg.* **kiipú-to'mero**.

KĨI-PÕÚ *cf.* **kií**.

KII-PUÚ-WIHIRO *cf.* **kií**.

KII-PUÚ-WAHA *n.n-cont.* certo tipo de cuia.

KIÍ-WA'I *n.an.* uiuarana, cubiu (certo peixe teleósteo caraciforme da família dos hemiodontídeos, *Hemiodus semitaeniatus*). *pl.* **kií-wa'ia**.

KI'KI 1. *n.dep.* cheio de "seres" saindo de uma boca: **pi'î ki'ki** aturá cheio de mandioca cujas pontas saem perpendicularmente à boca. **akâro ki'ki** caixa cheia de objetos saindo. **wi'magɨ sii-peé ki'ki** criança com o ânus cheio de sementes saindo dele. **2. ki'kí** *v.intr.* estar cheio de seres saindo. **sãâ ki'kio** pôr dentro (de um paneiro,...) objetos desta forma.

KĨ'O! *onom.* esmagamento de um ser: **kasiáwĩ yi'ĩ: "kĩ'o!" wee kehéo'kã'api** eu esmaguei num instante a barata fazendo: "kĩ'o!". *var.* **ki'o!**

KIRÉ *v.tr.* fazer cócegas em: **sikó marapɨre kiré ti'sa yi'riamo** aquela gosta muito de fazer cócegas no marido. **a'mêri kiretíkã'ya!** não façam cócegas entre si! **ã'rí kiréo'mi** este manda cócegas (fazendo cócegas numa pessoa que as transmite a outra).

KIRI 1. *n.dep.* em forma de friso, em forma repetida (seres pendentes): **yaî upikari daa kiri** colar de dentes de onça. **su'tîro kiri** roupa plissada. **2. kirí** *v.intr.* estar desta forma. **pĩ'ô kirio** enfiar desta forma.

KITÍ 1. *n.n-cont.* notícias, história, conto: **Õ'âkĩhi yeé kitiré marîre wereámi** contou-nos a história de Deus. **wiôgɨ kití**

misâre werêo'ki niiámi o chefe mandou notícias para você. **kãriátihi diporo, ĩsâ paki diporókãharã kití weregí niiámi** antes de dormir, nosso pai costuma contar histórias dos antigos. **kití da'rê** fazer fuxico sobre (alguém), inventando fatos. **yaî kiti** lenda da onça. **Ye'pâ-Õ'âkĩhi kiti** lenda de Ye'pâ-Õ'âkĩhɨ. **2. kitití** *v.intr.* ter notícia: **marî aka-bihi kititiámi, naâ a'mê wẽhe'kere** nosso irmão menor tem notícias da guerra deles. **yi'î ma'mi ĩsâ paki yeé kititiámi** meu irmão maior tem notícias de nosso pai. **3. kiti bihí**, **kiti pihá** falador, possuidor de muitas histórias: **wĩrâgiroho kiti bihí niîwĩ** o desano velho tem muitas histórias para contar. **ĩsâ buhí-ba'ako kiti pihá niîmo** nossa cunhada é cheia de histórias (faz fuxicos).

KITIÓ *n.n-cont.* chocalho que se amarra nos tornozelos. **kitió basa** certa dança.

KĨHɨ 1. *n.dep.* em forma de onda: **pã'kôro kĩhi** onda. **wahâ-pĩhi kĩhi** remo com uma ondulação. **poêwa kĩhi** ondulação da cachoeira. **siî kĩhi** aquela ondulação (de terra, de água,...). **2. kĩhí** *v.intr.* ter ondulação. **paâ tee kĩhio** lavrar fazendo uma ondulação.

KIɨ 1. *n.dep.* inclinado: **yukîgi kii** árvore inclinada. **wi'i kií** casa inclinada. **masi kií** pessoa que tem posição naturalmente inclinada no lado (depreciativo). **2. kií** *v.intr.* estar inclinado. **wẽe kió** *v.tr.* inclinar (árvore, pela ação do vento). *sin.* **sĩho**.

KĨĨ ele (anafórico, terceira pessoa do singular, animado, masculino): **kĩĩ ã'kaámi** ele se engasgou. **kĩiákã utiámi** elezinho chorou.

KIɨTIɨ 1. *n.dep.* talhado em ângulo reto: **ditê'ka kiiti** corte desta forma. **yukîgi kiiti** árvore cuja copa une-se ao tronco com esta forma. **wahâ-pĩhi kiiti** remo cuja pá une-se ao cabo com esta forma. **dipôa kiiti** nuca desta forma. **2. kiití** *v.intr.* estar desta forma. **ditê kiitio** cortar desta forma.

KIɨ'MÁ 1. *n.inan.* verão (estação seca). **ki'má niikã́, Sẽ'eáya puârã wa'ârã!** durante o verão, vamos tinguijar o Igarapé-da-Piaba! *pl.* **ki'mâri**. **ki'ma-kurá** nuvem colorida ao nascer ou ao pôr do sol (*pl.* **ki'ma-kurári**). **2. ki'ma** *n.dep.* ano: **ma'má ki'ma** ano novo. **a'tí ki'ma** este ano. **siî ki'ma** o ano passado. **apé ki'ma**, **a'tirí ki'ma** o ano que vem. **i'tiá ki'ma, tu'ukã́ti paâarãre** durante três anos, fui repreendido pelos tarianas. **a'tîgo ba'pâritise ki'mari kiomó** esta tem quatro anos. **ba'pâritise ki'mari yi'rí' ĩsâ Manáu ehâ'karo** há quatro anos que nós fomos a Manaus. **ĩrê ki'ma** tempo de sol (que pode corresponder ou não ao tempo das pupunhas). **3. ki'má** *v.intr.* fazer sol: **ki'máro' weé'** está fazendo sol. **ki'marí nimi** dia de sol.

KIɨ'MÂRO *n.an.* certo tipo de gafanhoto amarelo. *pl.* **ki'mâroa**.

KIɨ'MÂRO-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

KIɨÓ *v.tr.* possuir, ter: **duagí pehé apêye noho kioámi** o vendedor tinha muitas coisas. **ĩ sâ paki paki mihi pehé basesehé kiomíwĩ** nosso finado avô tinha muitas coisas para benzer. **paharã́ ekarã́ kiomó** ela tem muitos animais de criação.

KĨIɨRÎ *v.intr.* ficar apertado, prensado: **koô soperé kĩrî wihatimo** ela vem saindo apertada pelo vão da porta. **masí su'tîrore kĩrîmi** a pessoa fica apertada na roupa.

KIɨSÂ *top.* rio Tiquié (afluente do rio Uaupés-Caiari).

KO'A 1. *n.dep.* depressão: **maâ ko'a** depressão formada pelo canal do riacho. **ĩrí ko'a** depressão da serra. **ma'â ko'a** depressão do caminho. **2. ko'á** *v.intr.* ter depressão. **o'mâ ko'ao'** fazer canal de erosão (água): **po'êro o'mâ ko'ao'** a

enchente cavou um canal. **se'ê ko'ao'** ir cavando desta forma.

KÕ'Â 1. *v.tr.* descartar-se de, jogar, perder: **ũ'îrire kõ'âya!** jogue as sujeiras! **sirúra koemígi' kõ'âkã'asi** lavando a calça, perdi-a (na cachoeira). **wiipihí kõ'â wa'ami** perdeu o avião (viajante). **yi'î ma'mi nimoré kõ'âkã'ami** meu irmão maior largou a esposa dele. **ma'â deko, yi'îre diâyia kõ'â tohatiama** na metade do caminho, os cachorros (que voltavam para casa comigo) me deixaram atrás (correndo na frente de mim). **kõ'â'ke** coisas descartadas, lixo. **kõ'â no'o**, **kõ'ó** ser largado: **yi'î nimo wesé ma'api kõ'oámo** minha esposa foi largada no caminho da roça. **ã'raré wesepí kõ'â no'oasi** fiquei largado sem querer por estes na roça. **kõ'o ehátikã'ya!** não chegue atrasado! **kõ'ó ke'a** ficar largado. **2. kõ'a** *v.dep.* livrar-se de (fazendo algo): **putí kõ'a** livrar-se de (algo) assoprando(-o). **se'ê kõ'a** jogar cavando (capim, terra,...). *cf. ex.* em **ahí**, **boô**, **omá**, **sitá**, **wẽé**.

KÕÂKÃ *n.an.* acauã (certo tipo de gavião da família dos falconideos, *Herpetotheres cachinnans*).

KO'BÊ! *onom.* barulho da fornicação: **bo'reâ dihatikã, bikí: "ko'bê!" bisîgi' akôroami kĩĩ nimó me'ra** de madrugada, ouviu-se o barulho de fornicação do velho com a esposa dele.

KOBÊWɨ kubeo (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **kobêwi** / *f.sg.* **kobêwi(g)o** / *pl.* **kobêwia**.

KOÉ 1. *v.tr.* limpar, lavar: **ũ'îri koeyá!** limpe as sujeiras! **su'tí koeyá!** lave as roupas! **diâyire koemí** lava o cachorro. **sihâ'kere wapâgi koé-kã'ki niiámi** o inimigo apagou os rastros. **2. koe** *v.dep.* limpar (fazendo algo): **wi'magíre i'o koégo' weemó** está limpando a criança banhando-a. **miô koe** lavar imergindo (canoa,...). **nite koé**, **note koé** dar pisões (na mandioca suja na água) para limpar. **oe koé** limpar esfregando com escova, com areia (prato,...). **paâ koe** bater para limpar. **pehâ koe** limpar (falando da chuva): **akôro ma'âkãhasehe ũ'îrire pehâ koeapã** a chuva limpou a sujeira da rua. **piô koe** limpar (uma superfície,...) derramando água. **sã'ke koé** friccionar para limpar (roupa,...). *cf. ex.* em **tuú**, **wa'rá**.

KÕHÂ *n.n-cont.* caranaí (certa palmeira espinhosa, *Mauritia limnophila*). **kõhâga** a fruta. **kõhâ yõo** a palmeira. **diâ kõha** certo caranaí ribeirinho. **nikɨ kõha** certo caranaí silvestre.

KÕHA-PAÁ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

KOHE 1. *n.dep.* em forma de falha (num ser): **bapa kohé** prato com um pedaço que falta. **o'mê-peero kohe** orelha com um pedaço a menos. **muhî-pũu kohe** quarto de lua, lua não cheia. **2. kohé** *v.intr.* ter uma falha (um pedaço a menos). **da'ra koheó** quebrar um pedaço manualmente.

-KOHO *suf.nom.* marca do aumentativo (*cf. gram.* 8.8.).

KOHO'A *cf.* **yoko'a**.

KO'Ɨ 1. *n.dep.* desprovido de cabelos para frente: **diâpoa ko'i** testa desprovida de cabelos para frente. **masí ko'i** pessoa com os cabelos desta forma. **2. ko'í** *v.intr.* estar desta forma. **seê ko'io** cortar o cabelo desta forma.

KO'KO 1. *n.dep.* que não está perfeitamente ligado a outro corpo: **yukîgi ko'ko** pau cuja casca não adere mais à parte central. **su'tîro ko'ko** roupa que não adere bem ao corpo. *contr.* **tĩ'i**. **2. ko'kó** *v.intr.* não estar perfeitamente ligado a outro corpo. **bopó ko'ko** secar desta forma (vara,...).

KOMÂKɨ *n.n-cont.* louro (certo tipo de árvor de boa madeira, família das lauráceas). **komâkigi** a árvore.
KOMÂKɨ-YÕA *top.* Loiro (rio Uaupés).
KOMÉ *n.n-cont.* metal. **kometí** panela de metal (*pl.* **komeparí, kometípari**). **komêga** machado de ferro. **kome daá** arame.
KO'ME 1. *n.dep.* em forma de curva fechada: **diâ ko'me** curva fechada do rio. **ma'â ko'me** curva fechada do caminho. **yukîgi ko'me** pau desta forma. *sin.* **tu'ku**. **2. ko'mé** *v.intr.* ter curva fechada. **wehê ko'meo** puxar encurvando desta forma (ferro, pau,...).
KOME-POÉWA *top.* Cachoeira-do-Machado (rio Machado-Igarapé).
KOMÊYA *top.* rio Machado-Igarapé (afluente do rio Traíra).
KOO[1]! *onom.* barulho da canoa (batendo num pau,...): **yi'î wa'î biêgitigi' weerí tero, "koo!" weeási** quando estava a ponto de flechar o peixe, a canoa fez: "koo!".
KOO[2] *n.dep.n-cont.* líquido, caldo, vinho: **mipî koo** vinho do açaí. **ohô koo** mingau de banana. **ãrî koo** caldo de cana, caxiri misturado com cana. **dutû koo** caxiri de macoari. **sẽra koó** caxiri de abacaxi. **wa'î koo** caldo de peixe.
KOO[3] *n.dep.n-cont.* remédio: **ãyâ koo** remédio contra jararaca. **ẽhô koo** remédio contra gripe. **do'âtisehe koo** remédio contra doenças. **ɨmia koó** remédio para ter filhos machos. **põ'ra marísehe koo** remédio para não ter filhos.
KOO[4] *n.dep.* ressaca (braço morto de um rio ou de um lago): **opâya koo** ressaca do rio. **ditâra koo** ressaca do lago. **a'ti koó** esta ressaca. **a'te koóri** estas ressacas.
KOÔ ela (anafórico, terceira pessoa do singular, animado, feminino): **koô mi'î wãkugó sisé kɨ'maripɨ wẽrîwõ** aquela em que você pensa morreu naqueles anos passados.
KÕ'Ó *cf.* **kõ'â**, **ku'rî**.
KO'Ô *v.tr.* tirar casca (de bananeira, de mandioca) [palavra sempre seguida por um verbo dependente]: **kiigáre ko'ô weeya!** extraia a casca da mandioca! **ohô yõore ko'ô wa'a miigi' weé'** estou tirando a casca da bananeira com a mão.
KOOKÎHÍ primo paralelo matrilateral (filho da tia materna, termo de parentesco de designação direta). **kookõhó** prima paralela matrilateral. *cf.* **pak-**.
KÕ'OPÉ *v.intr.* estar contente, satisfeito: **makiré wiâgi', kõ'opémi** carregando o filho, está contente.
KOPÊ *n.inan.* buraco. *pl.* **kopêri**. *cf.* **pee**.
KÕRÊ 1. *n.an.* pica-pau (termo genérico dado às aves da família dos picídeos). *pl.* **kõreâ**. *sin.* **yukɨ-paáro** (*pl.* **yukɨ-paároa**). **2. kõrê** *n.inan.* vagina. **kõrê wiiro** clitóris. **3. kõrê-** *n.an.* arapaço (certo grupo indígena da família linguística tukano). *msg.* **kõrêgi** / *f.sg.* **kõrêgo** / *pl.* **kõreá**.
KO'RɨI! *onom.* barulho feito quando se engole: **"ko'ri! ko'ri!" sĩ'ri kehéo'giti'** vou beber nuns goles, fazendo: "ko'rɨ! ko'rɨ!".
KORÓ *n.inan.* gancho terminal (do arpão, do anzol, da flecha,...) [palavra geralmente dependente]. *pl.* **kororí**. **biekihí koro** gancho farpado da flecha. **wehekahá koro** gancho do anzol.
KO'RO 1. *n.dep.* em forma côncava (espatas,...): **amûkã ko'ro** mão em forma côncava. **mipî ko'ro** curuatá (espata) de açaí. **ohô ko'ro** bráctea de bananeira. **ba'arí ko'ro** colher. **kiipúti ko'ro** caco de pote. **2. ko'ró** *v.intr.* estar côncavo. **wehê ko'ro** tornar côncavo puxando (folha,...).
KORO-BIÁ *n.n-cont.* certo tipo de pimenta. *cf.* **biâ**.
KOROBÍSA *n.an.inv.* peixe-agulha (certo peixe teleósteo beloniforme, *Potamorrhaphis guianensis*). *var.* **kurubísa**.

KÕ'RO *cf.* **kã'-**.
KO'TÊ 1. *v.tr.* fazer companhia (esperar; cuidar de, assistir): **yi'ɨ̂re ko'têya!** espere-me! **wesepɨ́ yi'ɨ̂re ko'têgɨ wa'âya!** vá me esperar na roça! **buû ko'têgɨ' weé'** estou à espera da cutia. **do'âtigire ko'têgɨ' weé'** estou assistindo o doente. **wi'í ko'tê'** tomo conta da casa. **2. ko'te** *v.dep.* fazer companhia (fazendo algo), assistir, esperar (fazendo algo): **wesekãhásehe da'rarí tero Yũúu tẽrê-pi'ire su'â ko'teami** enquanto trabalhamos em serviço de roça, João acompanhava (os trabalhadores da roça) tecendo um paneiro. **koô makɨré wiâ ko'te, ba'asehé waro maa wapá ta'ago niiápɨ** acompanho-a carregando o filho dela e, pelo menos, ganho rancho. **koô naâre da'rá ko'temo** ela faz um trabalho para eles. **da'rá ko'tegɨ** empregado. **ba'â ko'tegɨ niîmi** ele é uma pessoa amparada. **Yũúure wa'î wehé ko'tegɨ niiápɨ, yi'ɨ̂a'** eu sou pescador de João. **a'tó uúkũ ko'temi, marî maki, pekâsãha me'ra** aqui, nosso filho está ocupado a conversar com os "brancos". **ĩsâ u'arí tero, a'tó duhî ko'teya!** enquanto nós tomamos banho, espere-nos sentado aqui!
KOTÔ *n.n-cont.* certo cipó cuja fruta é comestível. **kotôga** a fruta. **kotô daa** o cipó.
KOTÔA 1. *n.an.* coró-coró (certa ave da família dos tresquiornitídeos, *Mesembrinibis cayennensis*). *pl.* **kotoá**. **2. kotôa** *n.an.* certo tipo de minhoca que vive na areia. *pl.* **kotôa** / *sg.* **kotôawĩ**.
KOTÔ-BE'TO *top.* Coro-Coró (rio Tiquié).
KOTÔ-DURI *top.* Coro-Coró (rio Uaupés).
KÕ'YE 1. *n.dep.* um pouco torcido numa parte do eixo principal: **wi'í kõ'ye** casa um pouco torcida. **amûkã kõ'ye** mão torcida. **masɨ́ kõ'ye** pessoa torta. **2. kõ'yé** *v.intr.* estar torcido. **da'rá kõ'yeo** torcer manualmente. *sin.* **yuri**.
KOYO 1. *n.dep.* de pescoço comprido: **wamɨ̂taha koyo** pescoço comprido. **yehê koyo** garça de pescoço comprido. **masɨ koyó** pessoa de pescoço comprido. **2. koyó** *v.intr.* ter pescoço comprido. *sin.* **yãko**.
-'KÕ *suf.verb.* marca do durativo (*cf. gram.* 6.4.): **pekâsãha marikɨ́pire a'te nohó do'âtisehe marí'kũwɨ** quando não havia "brancos", não havia estes tipos de doenças.
KUA *cf.* **kuu-**.
KU'A 1. *n.dep.* desprovido de cabelo na parte superior da testa: **dɨpôga ku'a** cabeça desta forma. **masɨ́ ku'a** pessoa com os cabelos desta forma. **2. ku'á** *v.intr.* ser desprovido de cabelos na parte superior da testa. **burû ku'a** cair desta forma (cabelos). **burê ku'o** arrancar (cabelos) desta forma.
KUHI 1. *n.dep.* em forma de fatia ou ladrilho fino (moeda, hóstia, botão,...): **atâti kuhi** pedaço de cerâmica. **muhî-pũu kuhi** sol, lua. **sẽra kuhí** fatia de abacaxi. **simio kuhí** fruta uacu. **2. kuhí** *v.intr.* estar desta forma. **bopê kuhio** quebrar desta forma.
KÕ'I! *onom.* som da lombriga na barriga.
KUI-SERÉ *n.an.* certo tipo de piaba pequena (peixe teleósteo caraciforme, *Moenkhausia collettii*). *pl.* **kui-sereá**.
KUI-SERÉ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
KU'KÛ 1. *v.intr.* gaguejar: **masɨ́ uúkũgɨ' ku'kûmi** a pessoa gagueja quando fala. **uîgɨ', ku'kû mahaasi, koôre werêmigɨ'** quando a avisei, gaguejei inopinadamente de medo. **ku'kuâ wa'aami** tornou-se gago. **2. ku'kuó** *v.tr.* fazer gaguejar: **tu'tîmigɨ', makoré ku'kuoámi** ralhando na filha, eu a fiz gaguejar.
KUMÁ [do portuguesa] comadre. *pl.* **kumá kẽ'ra**.
KU'MI 1. *n.dep.* amassado (metal,...): **kometɨ́ ku'mi** panela toda amassada.

kiipúti ku'mi panela de cerâmica amassada (antes de ser queimada). **2. ku'mí** *v.intr.* estar amassado. **yãá ku'mio** pressionar com as mãos abertas desta forma.

KU'MÎ-TÎ'A *cf.* **i'mî-tî'a**.

KUMU- *n.inan.* banco. *sg.* **kumûro** / *pl.* **kumú**, **kumûri**. **kumû pa'taro** banco em forma de paralelepípedo (*pl.* **kumû pa'tari**). **yukɨ̂si kumuro**, **yukɨ̂si pa'taro** "banco" da canoa.

KUMÛ *n.an.* xamã especializado em tratamento de doenças. *pl.* **kumuá**.

KUMÛKÃ 1. *n.n-cont.* inimizade, aversão: **wa'ásome ĩsâ, naâ me'ra kumûkã niîrã' weeási, a'ti muhí-pũu maa** nós não iremos, estamos ainda de inimizade com eles neste mês. **marî basi niîmirã', kumûkã uúkũ'** nós mesmo sendo parentes, falamos coisas provocantes. **mi'ɨ̂ a'tîro weégi', kumûkã ẽhógi' weé'** você agindo assim, está criando inimizade. **2. kumûkã-yoro** *n.an.* manjerona (certo tipo de vespa agressiva). *pl.* **kumûkã-yoroa**.

KUPÁ *n.an.m.* compadre (palavra de origem portuguesa). *pl.* **kupá kẽ'ra**.

KURA 1. *n.dep.* grupo (de seres animados); momento. *sg.* **kur(u)a** / *pl.* **kurari**, **kururi**, **kurupa** (na primeira acepção). **opâ kura** bando, grupo (de animais, de humanos). **pĩroâ pehe kurári niîwã** há muitos tipos de cobras. **da'rarã́ kura** grupo de trabalhadores. **diî kurakĩhɨ niîti ã'rí?** de que grupo é este? **o'me kurá** nuvem. **wa'î kura** enfiada de peixes. **da'rasehé kura** grupo de trabalho. **da'rarí kura** momento, tempo de trabalho. **ĩsâ ba'arí kura wi'magɨ́ utiámi** a criança chorou durante o tempo em que nós comemos. **2. kurá** *v.intr.* agrupar-se, coagular-se: **diî kurá wa'a'** o sangue, a resina coagulou-se. **wehê kura** *v.tr.* agrupar puxando (arbustos, etc., pelo vento,...).

KURA-BIÁ *n.n-cont.* certo tipo de pimenta. *cf.* **biâ**.

KURÊ *v.tr.* arrancar (capim, cabelo, tuyuca): **wesepɨ́ taâ kurêrã wa'â wa'ama** foram embora arrancar capim na roça. **naâ kari-boókã ĩ'yâgo', poârire kureámo** vendo eles brincarem, ela arrancou o cabelo deles. **di'î kurê ni'irã' weé'** ainda estamos arrancando argila. **weseré kurêrã wa'â'** vamos capinar a roça.

KURE 1. *v.dep.* já (fazer algo) um pouco, quase (fazer algo) [na segunda acepção, sempre acompanhado pelo verbo dependente **boo**]: **tutuâ kure** já ter um pouco de força (depois da doença). **imɨ̂koho poo-tẽóro upɨ́ti utiámi, ni'kâropita kãri kurémi maha** chorou muito o dia todo, agora, pelo menos já dorme um pouco afinal. **pahî kurero o'ôya!** dê pelo menos um pouco mais! **ba'â kure** comer pelo menos um pouco. **ãyu kuré** melhorar um pouco. **dihâ kurero** um pouco menor. **do'âti, wẽrî boo kurea wa'aami** adoeceu e quase morreu. **niî pe'ti boo kurerã** quase todos. **wa'î ãtû boo kuremi** o peixe quase aboca (a isca). **2.** *n.dep.* menos que, pouco: **kã'ro kuré o'ôya!** dê um pouco menos! **pahiró kure** um pouco maior. **yamî kure** fim da noite. **pehe kuré** um pouco mais. **pehête kure kɨomí** possui um pouco menos.

KURI *cf.* **kuu-**.

KŨ'RÎ *v.tr.* morder: **diâyɨ buûre kũ'riámi** o cachorro mordeu a cutia. **kumû pa'taro yi'ɨ́ duhikã́ kũ'riási** quando eu me sentei, o banco me apertou. **yi'ɨ́ ye'mêro kũ'rîkã'sa'!** eu me mordo a língua sem querer! **kũ'rî di'o** apertar os dentes. **kũ'rî mito** esmigalhar com os dentes. **kũ'rî sure** arrebentar mordendo: **bitikã́ ĩ'yâgi', kũ'rî sureapɨ** vendo que estava duro, arrebentei mordendo. **kũ'rî wagɨa** ranger os dentes, mastigar (boi): **apé tero maa uâgɨ', mehô**

kũ'rî wagiakãti às vezes, quando fico com raiva, ranjo os dentes. **kũ'rî no'o**, **kõ'ó** ser mordido: **yi'ɨ̂ ãyâre kõ'oási** eu fui mordido por uma cobra.

KURÎPI-BE'TO *n.inan.* certo tipo de aro para brincar. *pl.* **kurîpi-be'tori**.

KURUA *cf.* **kura**.

KURUBÍSA *cf.* **korobísa**.

KU'SÂ *n.inan.* estirão (trecho largo e reto de um rio). **tohátirã', ku'sâ deko akôro puûkãti** de volta, molhamo-nos com a chuva na metade de um estirão. **yamiákã Wãriyá ku'sapi weherɨ̃ wa'ârã!** vamos pescar amanhã no estirão do Igarapé-do-Acará! *pl.* **ku'sâri**.

KU'SI 1. *n.dep.* que manca: **masɨ ku'si** pessoa que manca. **2. ku'sí** *v.intr.* mancar.

KU'TA 1. *n.dep.* divisão dos colmos (cana, bambu,...): **ãrɨ ku'ta** divisão de cana. **amû piika ku'ta** divisão das falanges. **wetí'ka ku'ta** marca da seca (do rio). **ditê'ka ku'ta** marca de corte transversal (num pau). **kãrêkẽ' ku'ta** galinha de pescoço pelado. **2. ku'tá** *v.intr.* estar dividido assim.

KUTÎ- *n.inan.* peito. *sg.* **kutîro** / *pl.* **kutîri**. **kutîro õ'a** esterno. **kutî pa'ma** costelas. **kutî pa'tiro** depressão do esterno. **yi'ɨ̂ kutîro** o meu peito. **masɨ kutíro** peito de pessoa. **wa'îkɨ kutiro** peito de animal. **yukɨ̂sɨ kutiro** a parte côncava, o fundo da canoa. **diâ kutiro** leito do rio.

KUTÎPA *n.an.inv.* escorpião; certa constelação.

KU'TɬɨI! *onom.* barulho da água saindo ou entrando num buraco, na terra.

KUU- 1. *n.dep.* nó (de pau, de roupa,...), em forma de nó. *sg.* **kuua**, **kua** / *pl.* **kuupaga**, **kuari**. **yukɨ̂gi kuua** nó de árvore. **ĩtâga kuua** pedra em forma de nó. **amûkã kuua** munheca. **dotê'ka kuua** galo (de pancada). **di'té'ka kuua** nó de amarração. **ĩrɨ kuá** serra em forma de nó. **dipôga kuua** cabeça em forma de nó, sem cabelos. **masɨ kuúa** pessoa com cabeça em forma de nó (depreciativo). **2. kuá**, **kuûati** *v.intr.* ter um nó. **kuâri**, **kuâriti**, **kuupagáti** *v.intr.* ter nós. **di'te kuúo** fazer um nó. **3. kuri** *n.dep.* em forma de perna dobrada, com se tivesse um nó: **yukɨ̂gi kuri** árvore que apresenta a forma de uma perna dobrada. **yẽkâgi kuri** perna magra e comprida. **masi kurí** pessoa magra e comprida. **4. kurí** *v.intr.* ter a forma de nó: **amûkã da'ra kuriáya!** feche os punhos! **petâ bu'áa', paâ kuria wa'aasi** desci no porto, me bati e fiquei com galos. **yi'ɨ̂ me'rakĩhi amûkãre yẽ'ê kuriaapi** fiz um nó no músculo do meu companheiro com a mão. **wehê kurio** dobrar puxando (perna).

KU'U 1. *n.dep.* de rosto grande: **diâpoa ku'u** rosto grande. **masɨ ku'u** pessoa de rosto alargado (depreciativo). **2. ku'ú** *v.intr.* estar de rosto largo. **tuú ku'o** puxar os cabelos para trás.

KŨÛ 1. *v.tr.* deixar (geralmente no chão), pôr de lado: **no'ó a'teré kũûsari?** onde deixo estas coisas? **ĩsâ yẽkɨ mihi basesehére ĩsâre kũûwĩ** nosso finado avô deixou para nós em herança espiritual os tipos de benzer dele. **yi'ɨ̂ nimore wi'ipɨ́ kũuápi** deixei a minha mulher em casa. **soperé bi'á'karo kũûya!** deixe a porta fechada! **soperé susuró kũûya!** deixe a porta aberta! **2. kũu** *v.dep.* deixar (geralmente no chão, fazendo algo): **ba'â site kũu** espalhar (comida) no chão. **bopo kũú** deixar no chão para secar. **doke kũú** atirar (no chão,...). **durê kũu** deixar no chão coisas carregadas. **du'u kũú** soltar no chão. **ĩ'yâ kũu** gravar na cabeça. **i'se putí kũu** cuspir no chão. **ɨ'ta kũú** pisar: **taâ bu'i ɨ'ta kũú'** piso sobre o capim. **koe kũú** deixar no chão as coisas lavadas. **paâ kũu** derrubar; marchar: **surára yẽkâri paâ kũuma** os soldados marcham. **piô kũû** derramar no chão. **yaa kũú** deixar

enterrado. **yisi kũú** dar sombra no chão. **yoo kũú** deixar (no chão) levando na mão (panela, criança). **yõô kũu** deixar submerso. *cf. ex.* em **mo'ó**, **yãá**.

KŨÛPE' *n.* esquerda: **kũûpe' pe'e wa'âya!** vá à esquerda! **kũûpe' pe'ere yẽ'êtikã'ya!** não pegue com a mão esquerda! **koô aka-bihó kũûpe' pe'e ohâmo** a irmã menor dela escreve com a mão esquerda. **ã'rí kũûpe' niîmi** este é canhoto. **yi'ĩ kũûpe' duhîmo** está sentada na minha esquerda. **kũûpe'kãha amukã** braço esquerda.

KŨU SIHA *v.dep.* (fazer algo) para cá e para lá: **ba'â kũu siha** comer para cá e lá. **ĩ'yâ kũu siha** olhar, visitar para cá e para lá. **kãrí kũu siha** dormir para cá e para lá.

KUUSÍRU *n.an.* certo tipo de duende silvestre com barriga grande. *pl.* **kuusírua**.

KŨYÁ 1. *v.intr.* estar deitado no chão: **diâyi wi'i sopé kũyamí** o cachorro está deitado na porta da casa. **isê-pee-kuri me'ra kũyá'** estou ajoelhado. **ahûro siî pu'api kũyá'** o saco está naquele canto (no chão). **tootá kũyayá!** deite-se aí no chão! **2. kũya** *v.dep.* (fazer algo) deitado no chão, permanecer (fazendo algo): **ba'â kũya** comer deitado no chão. **mo'o kũyá** estar no chão de borco, de bruços (pote, homem,...). **wi'ipí bikirã́ a'mê tu'ti kũyaama, yi'ĩ a'tikã́ maa** meus pais estavam discutindo entre si na casa quando eu vinha. **da'ra kũyaámi** permaneceu trabalhando.

KUYU 1. *n.dep.* desprovido de folhas, cabelos, etc.: **ĩri kuyú** serra desprovida de vegetação. **dipôga kuyu** careca. **yukîgi kuyu** árvore desprovida de folhagem. **masi kuyú** pessoa careca (depreciativo). **2. kuyú** *v.intr.* estar desprovido de cabelo, vegetação, etc. **kuyugí** careca. **wiha kuyuó** raspar (cabelos).

KŨ'YÛ *v.tr.* ter na boca (dentro ou segurando com os lábios): **diâyi ãhûgare kũ'yû ohaa'mi** o cachorro entra no mato com beiju na boca. **yi'ĩ mumîgare kũ'yû'** eu estou com um bombom na boca. **mi'ĩ mumîga kũ'yukaháre ĩsâ tiro dokéo'ya!** jogue perto de nós o bombom que você tem na boca! **imĩyaro akoré kũ'yûya!** ponha depressa a água na boca! **peêru sĩ'rírã', ãyuró misâ paâtu kũ'yûya!** tomando caxiri, segurem bem a massa de coca na boca, vocês!

M *m*

-MA[1] *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do plural (animado): modalidade vista no presente e no passado recente; modalidade sentida no presente (*cf. gram.* 5).
-MA[2] *suf.verb.* marca do imperativo permissivo (*cf. gram.* 5.6.Ⓢ).
MÂA! *interj.* exortação (a fazer algo): **mâa maha, basâ keorã!** agora sim, vamos ensaiar a dança! **mâa, mi'ĩ iá'ke!** eia, pegue o que você queria! **mâa taha, sĩ'riyá!** eia, beba de novo!
MAÂ[1] *v.tr.* tirar (algo) submerso na água: **ĩrêre maâya!** tire a pupunha da panela! **bikâwi maâya!** tire o matapi da água!
MAÂ[2] *n.inan.* rio, igarapé (enquanto beira e leito) [usado como palavra dependente quando tem o sentido de curso d'água grande]. *pl.* **maâri**. **pahirí maa** rio grande. **maaákã** riacho. **a'ti maá ãyurí maa niî'** este rio é bonito. *cf.* **diâ**.
MAÂ *cf.* **omá**.
MAA[1] *cf.* **maha**.
MAA[2] *n.dep.* marca de contraste (*cf. gram.* 9.9.): **marí maa, a'té yã'á niî'** para nós, estas coisas não prestam. **siî niki maa, di'tâ ãyusehé niîwi** lá naquela mata, a terra é boa.
MA'Â *n.inan.* caminho, linha. **wesé ma'a** caminho da roça. **petâ ma'a** caminho do porto. **yehê'ka ma'a** corte. **diakĩhĩri ma'a** caminho reto, linha reta. **diî ma'a niîti, wesé ma'a?** qual é o caminho da roça? *pl.* **ma'âri**.
MA'A *v.dep.* procurar (fazendo algo); (fazer algo) sem necessidade, sem razão, à toa [na segunda acepção, verbo sempre seguido pelo sufixo assertivo **-kã'**]: **da'rá ma'a** procurar manualmente. **doké ma'a** atirar a esmo (no escuro,...). **ĩ'yâ ma'a** procurar com a vista. **pisû ma'a** procurar chamando. **i'tá ma'a** procurar tateando com os pés. **kẽ'râ ma'akã'** capinar sem necessidade. **weé ma'a** procurar fazer: **koô pehé weé ma'amo** ela tem muitas maneiras de trabalhar. **toho weé ma'akã'sehe** coisas feitas à toa, asneiras (*cf. ex.* em **ohó**). *cf.* **a'mâ**.
MA'ÂKOHO avó não-tukano (termo de parentesco de designação direta). *pl.* **ma'âkoho kẽ'ra**.
MAAKÚPI-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
MAA-SABÁRI *n.an.* certo tipo de pacu pequeno. *pl.* **maa-sabária**.
MAÂ-SÃRA *n.an.inv.* certo tipo de martim-pescador pequeno. *cf.* **sãrâ**.
MAA-SOÓ 1. *v.tr.* atrapalhar: **yi'ĩre maa-soótikã'ya!** não me atrapalhe! **toô kã'rota, du'uyá! ã'rá bu'eró maa-soóro' bisĩ'** chega!, o barulho está atrapalhando o estudo destes. **2. maa-soo** *v.dep.* atrapalhar (fazendo algo): **wee maá-soo** atrapalhar fazendo. **sĩ'ri maá-soo** atrapalhar propondo bebida ou bebendo.
MAATÁ logo, imediatamente: **maatá bosê nimi niikã́ etâya!** chege logo na festa! **maatá weeyá!** faça-o logo! **maatá ĩsâ tohátiapi** nós voltamos logo.
MAATĨ́ *n.an.* ave sobrenatural maléfica. *pl.* **maatĩá**.

MAATIHÍ 1. *v.intr.* estar doido: **koô maatihímo** ela está doida. **siî kɨ'ma, yɨ'ɨ̃ pẽ'yagɨ bará naâ pẽ'ó'kɨ maatihíwɨ̃** o ano passado, meu cunhado endoideceu por eles terem jogado puçangas nele. **maatihígɨ' weemí** está endoidecendo. **ke'ági', maatihiá wa'aami** endoideceu de ser bêbado. **mɨ'ɨ̃ maatihígɨ niî'** você é doido. **kɨ̃ɨ̃ pehé werekɨ́ tɨ'ógi', maatihiá wa'aasɨ** ouvindo as numerosas explicações dele, endoideci. **2. maatihió** *v.tr.* fazer endoidecer.

MAA-YẼK- sogro, sogra. **maa-yẽkɨ́** sogro. **maa-yẽkó** sogra. **maa-yẽkɨ́-simɨa**, **maa-yẽkó-sanumɨa**.

MAHÁ 1. *v.intr.* encostar (viajando, num lugar de passagem): **pa'í siî maka mahá ni'iami** o padre ainda encostou naquele povoado. **a'tó mahá ni'irã!** vamos encostar aqui ainda! **2.** *v.intr.* caminhar subindo (vindo do porto ou caminhando pela beira rio acima) [sempre usado com sufixos centrípeto ou centrífugo]: **marî paki mahátimi** nosso pai vem subindo pelo caminho. **diâyɨ siî ma'a pe'e maháa'mi** o cachorro vai subindo por aquele caminho. **misâ marirí tero, a'tó ãpí maha etaámi** enquanto vocês estavam ausentes, alguém chegou aqui subindo pelo caminho. **wekɨ̃ a'tó maháa'apɨ̃** uma anta subiu aqui. **maháa'ro**, **mahátiro** subida de caminho: **petâ maháa'ro** subida do porto. **petâ maharo** acima do porto. **3. maha** *v.dep.* (fazer algo) subindo pelo caminho: **marîre a'tó ãpí tu'tî mahatimi** alguém vem subindo ralhando-nos. **mi'ɨ̃ marapɨ misa yaá wi'i pe'e oreró yoo maháa'mi** teu marido vai subindo para a casa de vocês carregando na mão um surubim.

MAHÂ *n.an.inv.* arara (termo genérico dado a certas aves da família dos psitacídeos). **mahâ poari be'to** cocar. **mahâ-bohogɨ́** arara-canindé (*Ara ararauna*). **mahâ-de'yagɨ́** arara-vermelha (*Ara chloropterus*). **mahâ-sõ'agɨ́** araracanga (*Ara macao*). **mahâ-ya'sagɨ́** maracanã-guaçu (*Ara severus*).

MAHA[1] *v.dep.* (fazer algo) de repente: **oma mahá** correr de repente. **yɨ'ɨ̃ wãkûtiro, yaî bahuá mahaami** sem eu pensar, uma onça apareceu de repente. **omâ maa'kãa'mo** foi correndo de repente. **wã'kâ ni'ka maha** levantar-se de repente. *var.* **maa**.

MAHA[2] afinal, agora; (não) mais (na segunda acepção, o verbo leva um sufixo negativo; *cf. gram.* 13.2.): **samirɨ́ etâ'karã wa'â wa'aama maha** os convidados que chegaram partiram afinal. **ni'kaá pũrikãre, wesé paârã wa'âya maha!** hoje então, vão afinal derrubar a roça! **da'rá we'eti maha?** não trabalha mais? **yɨ'ɨ̃re tɨ'sâtimo maha** (ela) não gosta mais de mim. **koô niîsamo maha** agora, é a vez dela.

MAHA[3] *cf.* **kã'-**.

MAHÂ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá silvestre. *cf.* **merê**.

MAHÂMI 1. *v.tr.* virar: **ãhûgare mahâmiya!** vire o beiju (com abano)! **su'tîrore po'peá pe'e mahâmiapɨ̃** pôs a roupa de avesso. **a'tîe' pe'e mahâmi nɨ'kaya!** vire para este lado! **kũûpe' pe'e mahâmi'kãa'ya!** vire e vá à esquerda! **tũrupɨhɨ́ dokê wã'a, mahâmi eha ke'a wa'a'** o carro bateu e virou. **marîre mahâmi ĩ'yami** vira-se para nos ver. **mahâmi sitɨa** rodear, dar uma volta. **2. mahami** *v.dep.* virar (fazendo algo): **papéra pũri mii mahámiya!** vire a página! **a'tó wa'agɨ́re wehê mahamiya!** vire este homem que vai andando aqui! **mii mahámi peo** virar em cima: **pekâ me'epɨ di'iróre mii mahámi peomi** vira a carne em cima do fogo.

MAHÂ-PĨRO *n.an.* certa espécie de cobra.

MAHÂ-POEWA *top.* Arara (alto rio Uaupés).
MAHÂ-WA'I *n.an.* pirarara (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, família dos pimelodídeos, *Phractocephalus hemiliopterus*). *pl.* **mahâ-wa'ia**.
MAHÂ-WA'I-DITARA *top.* Pirarara (rio Tiquié).
MAHÂ-WAMɨ *n.n-cont.* certo tipo de umari. *cf.* **wamî**.
MAHÂ-YÕA *top.* Arara (rio Uaupés).
MA'Í *v.tr.* sovinar: **siî wi'ikĩhi ĩsâre ba'asehé ma'iámi** o morador daquela casa nos sovinou a comida. **sikoré ĩsâ sẽrirã́ ehakã́, pakó pũûro ma'iámo** quando nós fomos pedir a mão daquela, a mãe sovinou muito. **yɨ'ɨ́ mi'ɨ́re tɨ'sâgɨ' ma'í'** gostando de ti, eu te guardo comigo. **ã'rí wa'î di'iro ma'imí** este sovina o pedaço de carne de peixe. **ma'igó** mulher sovina. **ma'itígo** mulher generosa. **ma'í no'o**, **ma'ió** ser sovinado: **koô da'rágo', naâre ma'iómo** porque ela trabalha, é sovinada por eles.
MAK- *n.an.* filho, filha (termo de parentesco): **makɨ́** filho. **makó** filha; sobrinha do lado do irmão (termo de designação direta usado por ego masculino). *pl.* **põ'rá**. **yɨ'ɨ́ mako** minha filha. **koô makó** a filha dela. **makiá** afilhado (*pl.* **makiá kẽ'ra**). **makoá** afilhada (*pl.* **makoá kẽ'ra**). **makɨkĩhɨ́** neto (filho do filho, termo de designação direta, *pl.* **makɨkĩhɨ́ kẽ'ra**). **makikõhó** neta (filha do filho, termo de designação direta). **makokĩhɨ́** neto (filho da filha, termo de designação direta). **makokõhó** neta (filha da filha, termo de designação direta). **makɨ-nɨmó** nora. **makɨ** *n.an.dep.* filhote (de animal): **buû makɨ** filhote de cutia.
MAKÂ *n.inan.* lugar habitado, povoado, cidade. *pl.* **makâri**. **pekâsãha maka** lugar habitado pelos "brancos". **makâ peta** porto do povoado. **makâkãharã** habitantes do lugar. **ĩsâ a'to siró makâti'** nós temos povoado abaixo daqui. **makâ ke'a** *v.intr.* povoar, fazer um povoado.
MAKÂ *top.* São José (rio Tiquié).
MAKÂ-PĨRO *n.an.* certo tipo de cobra grande. *pl.* **makâ-pĩroa**.
MAKARATÁYÃ [do nheengatu] *n.n-cont.* gengibre, mangarataia (certo tipo de planta medicinal). **makaratáyã dɨkaga** o tubérculo.
MAKOÉ *n.an.* pacu-tiui (certos tipos de pacus grandes, *Utiaritichthys* spp.). *pl.* **makoeá**.
MAKOÉ-AA *n.an.inv.* certo tipo de gavião. *cf.* **aâ**.
MA'MÁ novo (ser inanimado), novato (num lugar, ser animado): **ma'má wi'ipɨ ehaápɨ** chegamos numa casa nova. **ma'má wi'seri** casas novas. **su'tîro ma'maró yahaápɨ** roubei uma roupa nova. **ma'má niî'** são novas. **ma'marã́ niîma** são novatos.
MA'MÂTIHI *v.intr.* enfeitar-se: **ape masá numiare werê sãarãtirã', ma'mâtihirã' weé' yuhûpɨ** estamos ainda nos enfeitando para seduzir as mulheres das outras tribos. (*sin.* **ma'mâ sɨ'a**). **ma'mâtihio**, **ma'mâ sɨ'o** *v.tr.* enfeitar.
MA'MÍ *n.an.* irmão maior (termo de parentesco). **ma'mió** irmã maior. *m.pl.* **ma'mi-sɨmiá**/*f.pl.* **ma'mio-sánumia**.
MA'Mɨ́ *n.an.* moço, jovem. *pl.* **ma'mâ-piha**. **ma'mɨá** tornar-se moço.
MARA 1. *n.dep.n-cont.* migalhas, restos de um ser: **po'ka mará** partes menores da farinha. **ãhû mara** fragmentos de beiju que sobram. **di'tâ mara** partícula de terra. **ɨ'tâ mara** restos de fezes no ânus. **pekâ me'e mara** faísca do fogo. **yukɨ́gɨ mara** restos, partículas de pau. **wa'î mara** migalhas de peixe. **wa'î mararo** uma migalha de peixe. **amûkã mara** sinais, manchas na pele do braço. **2. mará** *v.intr.* estar em migalhas.

doke maró esmigalhar socando. **marâ** *v.intr.* brotar (maniva, batata,...).
MA'RÁ *n.n-cont.* certo tipo de umari roxo (fruta comestível). **wamɨ̂ ma'raga niî'** é um umari deste tipo. **ma'ragá** a fruta. **ma'ragɨ́** a árvore. *cf.* **wamɨ̂**.
MARAPÍ *n.an.* marido, esposo (termo de parentesco). *pl.* **marapí-simia**. **marâpiti** *v.intr.* ter esposo. **marâpi yee**, **marâpi da're** *v.tr.* dar esposo a: **kɨ̃ɨ̃ makoré marâpi da'reami** ele casou a filha.
MARÍ *v.intr.* não estar, estar ausente: **yamiákã bu'esehé marirósa'** amanhã não haverá estudo. **pupiâ toopɨ́re mariápari?** não há ucuquis naquele lugar? **ɨ̃sâ ma'mio niîsari? - marisamó** nossa irmã maior está (na casa)? - deve estar ausente. **yi'ɨ̂re tee nohó marí'** não tenho daquelas coisas. **maritími, sĩ'í niîmi!** não está ausente, aquele, está! **mariró** sem: **marî mariró ã'rá etâ'karã niiáma** estes chegaram sem nós, na nossa ausência.
MARÎ nós (marca da primeira pessoa do plural inclusiva): **marî uúkũrã wa'ârã, naâ me'ra!** nós, vamos falar com eles!
MARI *v.dep.* estar surpreso (com um fazer), (fazer algo) admirado: **Péduru nimoré ĩ'yâ mari, wa'î wehegɨ́ wa'âkã'ami!** não é que Pedro, surpreendendo-se com a esposa, foi pescar! **ma'mɨ́ peêru sĩ'ri marí, ya'a yiriá wa'aami** o moço surpreendeu-se quando tomou caxiri e fez uma careta mostrando os dentes. *cf. ex. em* **ĩ'yâ**, **ti'ó**.
MARIKÃ *n.dep.* pois, que, por exemplo (*cf. gram.* 9.13.): **poêware u'atíkã'ya!, yi'ɨ̂ maki marikã toó u'amígi'ta mirî wẽriwĩ** não tome banho de cachoeira, que meu filho morreu afogado tomando banho lá! **wi'í weeyá!, yi'ɨ̂ marikã wi'í weegɨ́'ta wi'ití'** faça uma casa, que eu possuo uma por tê-la feito! **da'rá we'e', mi'ɨ̂ marikã da'rá we'e'** não trabalho, já que você não trabalha.
MARÎWA *top.* Mariuá (rio Uaupés).
MAS- *n.an.* pessoa, humano. *m.sg.* **masɨ́**-/ *f.sg.* **masó** / *pl.* **masá**. **masâ bahua** vir à existência: **pa'mɨ̂ri kope, masa kurúpa masâ bahua'karã niîwã** no buraco de transformação, os grupos humanos começaram a surgir. **toopɨ́ masâ bahuaapi' marî yẽki** lá, nosso avô nasceu. **masâ pe'o** exterminar: **dohá'ke yi'ɨ̂ yẽki-simiáre masâ pe'o'karo niîwi** o malefício exterminou meus avôs. **masâ pe'ti** *v.intr.* extinguir-se (povos, animais, plantas). **masâ poo** *v.tr.* criar (animais), fazer multiplicar (plantas). **masâ puti** *v.intr.* multiplicar-se (animais, plantas, humanos): **ohô masâ putia wa'aapi** as bananeiras multiplicaram-se. **masá yaaró** cemitério. **ape masɨ́** homem de outro grupo indígena. **da'rarí masa** trabalhadores natos. **wa'arí masa** viajantes. **siharí masa** andarilhos. **uarí masa** pessoas irritáveis, bravas. **uúkũri masa** pessoas de boa conversa ou de bom conhecimento. **masá ma'mi** primogênito. **masá ma'mio** primogênita.
MASÁ[1] *cf.* **mas-**.
MASÁ[2] **1.** *v.intr.* crescer (animal, planta): **wi'magɨ́ masági' weemí** o menino está crescendo. **wamîgi masa tĩháro' weé'** o pé de umari está recuperando aos poucos o seu crescimento. **masá wa'a** recuperar a saúde, recuperar a consciência, ressuscitar: **wẽrî eha ke'a'ki masá wa'ami** a pessoa que caiu desmaiada recuperou a consciência. **kɨ̃ɨ̃ do'âti'kere masáa wa'ami** recuperou a saúde em relação a sua doença. **yaî naâ pekâ yee wẽhe'ki mehêpi masá wa'aami** a onça que eles mataram no tiro ressuscitou há pouco tempo. **2. masó** *v.tr.* fazer crescer, criar: **masá be'rikĩhiakãre masó'** crio um orfãozinho. **a'tîgire yi'ɨ̂ masó'** eu faço crescer esta planta. **3. maso** *v.dep.* fazer

recuperar a saúde, fazer ressuscitar (fazendo algo): **yɨ'ɨ̂ koô pũûro do'âtikã base masówɨ** quando ela estava muito doente, eu a fiz recuperar a saúde com assopros. **tuu karé maso** fazer recuperar a consciência sacudindo.

MASA-AKÉ *n.an.* caiarara (certo tipo de macaco, *Cebus albifrons*). *pl.* **masa-akeá**.

MASA-BIÁ *n.n-cont.* certo tipo de pimenta. *cf.* **biâ**.

MASÂ-DIHA 1. *n.an.* pessoa que sofre de tristeza ou de doença (por ter um parente morto ou distante): **wi'marɨ̃ masâ-diha wã'árã' weemá** as crianças estão com tristeza (por ter um parente morto ou distante). **2. masâ-diha-** *n.an.* coruba (ou, mais precisamente, os bichos que dão comichão). *pl.* **masâ-diharã** / *sg.* **masâ-diharãwɨ̃**. **masâ-diharã-bikɨ** coruba; portador de coruba.

MASÂ PE'O *cf.* **mas-**.

MASÂ PE'TI *cf.* **mas-**.

MASÂ POO *cf.* **mas-**.

MASÂ PUTI *cf.* **mas-**.

MASÎ 1. *v.tr.* conhecer, saber: **yi'ɨ̂ masî'** eu sei. **Merê-Wã'arã-Yõare masî'** conheço Taracuá. **masîtisa'** não sei. **mi'ɨ̂ basi masîya!** você decida! **masîgi' masî boosa'!** sabe lá se eu sei! **masî dihaa'** saber de alfa a ômega: **wi'marɨ̃ bahuákã basesehére ãyuró masî dihaa' pakɨ̂ mihi werê'karorohota** conheço bem todas as operações de benzedura de nascimento de crianças, conforme meu finado pai tinha me contado. **masî mihati** saber do princípio (de um acontecimento) até a época atual: **mari yaá maka de'ró wa'â'karore ãyuró yi'ɨ̂ masî mihati'** eu sei bem do princípio à época atual como foi o nascimento do nosso povoado. **masî peha** saber completamente: **pakɨ̂roho mihi werê'kere ãyuró masî pehatisa'** o que meu finado avô me contava apenas sei superficialmente. **2. masi** *v.dep.* saber (fazer algo): **Káru wi'marɨ̃re bu'ê masimi** Carlos sabe ensinar as crianças. **basâ masitisa'** não sei dançar. **masî masiya marisehé** coisas que nunca se aprendem. **kãri masítisa'** não consigo dormir. **yi'ɨ̂re peêru sĩ'ri tamó masisari?** você pode me ajudar a tomar caxiri? (convite). **wãkû masi** estar atento, ter na mente, prestar atenção: **ãyâ kũ'rî boosami niî, wãkû masiapi** pode ser que uma cobra me morda, eu tinha na mente. **wãkû masiya, mi'ɨ̂ bu'i utiâ wã'yamá!** esteja atento, em cima de você há cabas!

MASɨ́ *cf.* **mas-**.

MASÓ *cf.* **masá[2]**, **mas-**.

MA'Û *n.an.* mãe (termo de designação direta de parentesco): **ma'û, ãhûga ĩsâre o'ôya!** mãe, dê-nos um beiju! **ma'û waro?** cadê mamãe?

MAWÁKU [do nheengatu] *n.n-cont.* certo tipo de flauta de embaúba usada nos dabucuris. *sg.* **mawákuwɨ**.

MEÉ[1] *n.an.* tio paterno (termo de parentesco usado por ego masculino). *pl.* **mee-simiá**, **meé-kẽ'ra**. *cf.* **mig-**.

MEÉ[2] *v.tr.* efetuar um movimento com a mão para tirar (algo, alguém), carregar com este movimento: **mirikɨhɨ́re mee miíya!** tire o pássaro (com um pau, a mão, o braço)! **ãhûga meeyá!** tire o beiju (do forno, com abano)! **po'ká meemó** ela tira farinha (do forno, com uma cuia). **koô mirikĩhɨ́ meemó** ela carrega o pássaro na mão.

ME'E *n.dep.* chama (de fogo): **pekâ me'e** fogo. **o'arí me'e** fogo feito com as coisas varridas na roça (capim,...).

MEÊKɨ̃Hɨ *n.an.* sobrinho do lado do irmão (termo de parentesco de designação direta usado por ego masculino). *pl.* **meêkĩhi-simia**, **meêkĩhi kẽ'ra**.

MEHÁ *n.* usado, velho (ser inanimado); o mesmo, como antes (na segunda acepção,

geralmente acompanhado por **-ta**): **mehá wi'i** casa velha. **mehá wi'seri** casas velhas. **mehá niî'** são coisas velhas, são os mesmos. **su'tîro meharó** roupa usada. **mutúruga mehagá duuápɨ** comprei um motor usado. **marîre bu'eákihi mehagɨ́ta niiámi** o nosso futuro professor é o mesmo. **meharóta niîkã'pa'ro** diz que está no mesmo (doença,...). **a'toré meharóta wa'â'** acontece o mesmo aqui. **ba'asehé mehatá niiápɨ** a comida é a mesma. **meharópita peêru sĩ'rirɨ́ wa'ârã!** vamos tomar caxiri no mesmo lugar! **meharó duhîtigɨ** pessoa irrequieta no seu sentar. **meharó niîtigɨ** pessoa irrequieta no seu estar, andarilho. **meharó niîkã'ya!** fique quieto!

MEHA *n.dep.* detrimental (*cf. gram.* 9.17.): **pakɨ́ mihi masâ pee niî'** é a sepultura do finado papai. **marî yẽkɨ-simiá yee meha niî'** são coisas velhas de nossos avós. **sĩ'í nihî sihagɨ mihi niîmi** aquele é um molenga velho.

MEHE *n.dep.* negativo nominal (palavra geralmente seguida pelo sufixo **-ta**; *cf. gram.* 9.16.): **a'ti maká yaa maká meheta niî'** este povoado não é meu. **ĩsâ mi'ɨ̂re uúkũrã' meheta weé'** nós não estamos falando de você.

MEHÊKÃ diferente, separado (*cf. gram.* 13.4.): **a'té ba'asehé mehêkã i'siasehé niî'** esta comida é de sabor diferente. **misâ wi'iré mehêkã weeápã** vocês fizeram a casa diferentemente. **a'toré piiágɨ ohasehépagɨ mehêkã bahusehé niî'** aqui estão dois tipos diferentes de canetas. **yaa makápɨre yi'ɨ́ mehêkã niî'** no meu povoado, eu vivo separado. **mi'ɨ́ mehêkã wa'î wehegɨ́ wa'âya!** você, vá pescar separado! **mehêkã niî** estar em menstruação (mulher).

MEHÊPɨ́ há pouco tempo (no passado; *cf. gram.* 13.4.): **ĩsâ mi'ɨ̂re mehêpɨ ko'tê nɨ'kaapɨ** nós começamos a te esperar há pouco tempo. **ma'û mehêpɨ wesé wa'aámo** mamãe foi à roça há pouco tempo. **mehêpɨ waro** há mais tempo.

MEHETA *cf.* **mehe**.

MEHÔ 1. coisa sem valor (neste sentido, geralmente com o verbo **niî** *ser*): **mehô niirɨ́ niîma** são pessoas sem valor. **mehô niisehé yi'ɨ̂re sẽrí yã'arã niiáma** perguntam-me sempre coisas sem importância. **mehô niipihɨ́ misâre duaápĩ** vendeu para vocês canoa sem valor. **mehô waro uúkũmi** fala à toa, inultimente, em vão. **2.** de preferência, em vez de fazer de outra maneira (*cf. gram.* 13.5.): **ã'rí, sikoré iági', mehô bihâ-wetiami** este, gostando dela, prefere ficar triste (em vez de conquistá-la). **kã'rêre doke burétikã'ya, mehô teêya!** não faça cair o abiu atirando nele, em vez disso, tire-o com um gancho! **ba'asehé niîmiapɨ, mehô yi'ɨ́ pe'e ba'âtiapɨ** havia comida, mas eu, por minha parte, não a comi. **akó miî', mehô sĩ'rí we'e'** tiro água mas não a bebo. **a'me kẽétikã'ya, marîre pa'í teetá wereámi, mẽhô!** não briguem, pois o padre nos falou aquilo mesmo (de não brigar)!

MEKÁ *n.an.* maniuara, quem-quem (nome dado às formigas comestíveis do gênero *Acromyrmex*). *pl.* **mekáɨ** / *sg.* **mekawɨ́**. **mekáɨ di'arã** tanajuras (fêmeas aladas). **mekawá** o ninho. *cf.* **nukû-meka**, **oa-mekáɨ**.

MEKA-POÉWA *top.* Cachoeira-das-Maniuaras (no igarapé E'pêsaya, afluente do rio Papuri).

MEKA-POTÁ *n.inv.* ariramba (certas aves da família dos galbulídeos, *Galbula* spp.); certo tipo de verruga preta.

MEKAWÃ́-TA'AROKɨ́ *n.an.* sapo-boi (certo tipo de sapo gigante). *cf.* **ta'âroki**.

MEKɨ́ tio materno (termo de designação direta de parentesco usado por ego

masculino). **mekɨ̂sã** tio materno (termo de designação direta usado por ego feminino).
MEÓ *v.tr.* engolir: **do'âtigɨ akô meoámi** o doente engoliu o remédio. **pirô omâwɨ̃re meomí** a cobra engole a rã. **kã'ró sɨ̃'risehé meoyá!** engula um pouco de bebida! **meo sõróo'** engolir. **teeré meó di'oya, etoátikã' ni'iya!** segure aquilo dentro e ainda não o vomite! **meorí daa** esôfago.
MEOKɨ̃ɨ́ primo cruzado (termo de parentesco de designação direta). **meokõó** prima cruzada. *cf.* **basuk-**.
MEÓRI depois (palavra pouco usada): **meóri, da'rarɨ́ã!** depois, vamos trabalhar! *sin.* **be'ró**.
MEPE 1. *n.dep.* de olhos inchados e meio fechados (depreciativo): **sɨ̃'í kapêri mepe niiámi** aquele é de olhos fechados. **2. mepeá** *v.intr.* sofrer da vista (geralmente, em consequência dos pais não terem respeitado uma proibição cultural): **wi'magɨ́ kapêri mepeágɨ' weeámi** a criança está com inflamação dos olhos.
MEPÊRO *n.an.* certo tipo de ituí pequeno (peixe teleósteo gimnotiforme, *Hypopygus* sp.). *pl.* **mepêroa**.
ME'RA *n.dep.* com (instrumento, companhia, transporte), graças a: **di'pɨ̃hí me'ra dɨteápɨ** cortei-o com uma faca. **yagó me'ra duhiápɨ** estava sentado com a minha namorada. **koô wa'îkɨ di'ire moâ me'ra ba'âmo** ela come a carne com sal. **wɨ̃pɨhɨ́ me'ra apêye noho o'ôo'gɨti'** vou mandar algumas coisas de avião. **yɨ'ɨ̂ koô me'ra waro katî'** eu estou vivo graças a ela. **mari yeé me'ra uúkũrã!** vamos falar nossa língua! **pekâ-sãha yee me'ra de'ró yesêre wamê yeeti?** como chamam porco na língua de "brancos"? **yɨ'ɨ̂ sẽriró me'ra duugó wa'aámo** ela foi comprá-lo a meu pedido. **ni'kaá ni'karó me'ra da'rá we'e' maha** a partir de hoje, não trabalho mais.
me'rakɨ̃hɨ *n.dep.* companheiro: **yɨ'ɨ̂ me'rakɨ̃hɨ** meu companheiro. **me'ra-kõho** companheira. **me'rakãharã** companheiros, campanheiras. **me'ra-kãharo** coisa que se leva sempre consigo (rede, óculos,...): **su'tîro mi'ɨ̂ me'rakãharo** a roupa que você leva. **me'rakãhasehe** coisas que se levam consigo.
MERÊ *n.n-cont.* ingá (termo genérico dado às plantas leguminosas mimosoídeas do gênero *Inga*). **merê paro** a vagem. **merê pehe** o caroço. **merêwa** o pé de ingá. **merê peeru** caxiri de ingá. **merê kɨ'ma** época do ano quando terminam os ingás (no verão). *cf.* **be'rurí-mere**, **besû-mere**, **bi'î-mere**, **bipɨ̂-mere**, **bo'teâ-mere**, **mahâ-mere**, **merê-ako-marísehe**, **merê-akotísehe**, **moârã-mere**, **pĩrô-mere**, **pu'sisehé-mere**, **seêrã-mere**, **wa'û-mere**, **wiri-meré**.
MERÊ-AKOTÍSEHE *n.n-cont.* certo tipo de ingá plantado.
MERÊ-AKO-MARÍSEHE *n.n-cont.* certo tipo de ingá plantado. *sin.* **pu'sisehé-mere**.
MERÊ-Ã'SI *cf.* **merê-ĩ'si**.
MERÊ-Ĩ'SI *n.an.* macaco-de-cheiro (certa espécie de macaco pequeno, *Saimiri sciureus*). *pl.* **merê-ĩ'sia**. *var.* **merê-ã'si**.
MERÊKA-PE'TORO *n.an.* certa larva comestível que vive nos pés de ingá. *pl.* **merêka-pe'toroa**.
MERÊ-MISI *n.n-cont.* certo tipo de cipó.
MERÊ-PEHERI-MUMI *n.an.* jandaíra (certa abelha, *Trigona interrupta*). *pl.* **merê-peheri-mumia** / *sg.* **merê-peheri-mumiawɨ̃**. **merê-peheri-mumi** o mel da abelha acima referida.
MERÊ-PEHERI-YOHAA *n.an.inv.* certo tipo de piaba branca.
MERÊ-SIÍ-PA'MA *n.an.* certo tipo de lagarta comestível da ingazeira. *pl.* **merê-sií-pa'ma** / *sg.* **merê-sií-pa'mawɨ̃**.
MERÊ-TŨ'IRO *n.an.* maitaca (certa ave da família dos psitacídeos, *Pionus menstruus*). *pl.* **merê-tũ'iroa**.

MERÊ-WÃ'ARÃ 1. *n.an.* taracuá (certa formiga, *Camponotus femoratus*). *pl.* **merê-wã'arã** / *sg.* **merê-wã'arãwĩ**. **2. Merê-Wã'arã-Yõã** *top.* Taracuá (rio Uaupés e Papuri). **3. Merê-Wã'arã-Nikiro** *top.* Ilhadas-Taracuás (boca do Papuri).

ME'RÍ 1. *v.tr.* ser hábil, experimentado (em fazer algo): **yi'ĩ wi'í me'rí'** eu sou perito na construção de casa. **misâ ma'mio niî soosehere me'rí niîmo** a irmã maior de vocês é especialista em mentiras. **ba'asehére me'rí ba'aya!** coma dosando a comida (para futuras refeições)! **me'rí da'raya!** trabalhem dosando o seu esforço! **2. me'ri** *v.dep.* (fazer algo) com cuidado, habilidade: **werê me'ri** ter jeito de expor. **nirô me'ri** guardar com cuidado. **basâ me'ri** dançar com arte. **3. me'rió** *v.tr.* tornar perito.

ME'RÍ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

ME'RO! 1. *onom.* reflexão de uma luz: **bipô ya'bági', "me'ro!" wee sõróo'mi** quando relampeja, entra (na casa) o reflexo do relâmpago. **siî yõapi wahâ-pĩhi: "me'ro!" weé'** naquela ponta, o remo faz reflexos repetidos. **ẽôro: "me'ro!" weéo'** o espelho propaga o reflexo dele. **2. me'ró** *v.intr.* emitir uma reflexão: **siîakihipi apêye noho me'roápi** lá do outro lado, alguma coisa emetiu uma reflexão.

MESA 1. *n.dep.* pequeno monte, amontoado: **nukûpori mesa** monte de areia. **su'ti mesá** monte de roupas. **ĩta mesá** monte de pedras. **2. mesá** *v.intr.* estar amontoado. **durê meso** amontoar carregando.

MESO *cf.* **i'tâ-mesoro**.

-MI[1] *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do masculino singular (animado): modalidade vista no presente e no passado recente; modalidade sentida no presente (*cf. gram.* 5).

-MI[2] *suf.verb.* marca do frustrativo (*cf. gram.* 6.3.).

MIÁA' *cf.* **miî**.

MIÎ 1. *v.tr.* tirar: **kasâwa bu'ipi, wa'î ba'pâritirã miiápi** tirei quatro peixes do jirau. **akó miîgi wa'âya!** vá buscar água! **miíti**, **mií'kã'ti** trazer: **ĩsâ aka-bihire a'ti muhí-põu yapa mií'kã'tia!** no final deste mês, traga nosso irmão menor! **miáa'** levar: **mi'ĩ pãra-meore akotíkãharã miáa' wa'aama** os wanano levaram tua neta. **diâyi makire wi'magó miáa'mo** a menina leva o filhote de cachorro. **miáa'o'**, **mióo'** levar a um certo ponto: **ohô yõore petâ tiro pe'e mióo'ya!** desloque o pé de bananas para o porto! **mii dipó** tirar e pôr no chão: **wa'î pẽ'ê'kari mii dipóya!** tire (do fogo) a panela de mojica e ponha-a no chão! **miî kũu** deixar (algo) tirado, comprado: **diâyi miî kũu'ki** cachorro que já tem dono. **mii moróo'** tirar e fazer subir: **duresehé mii moróo'ya!** tire a bagagem (da canoa) e leve-a para a beira, a casa! **mii neé** trazer para juntar: **o'ôri yi'ĩre mii neéya!** traga flores para eu as juntar! **peêrure numiâ mii neéma** as mulheres trazem o caxiri juntando (as panelas). **o'ôri mii neégitigi' weé'** estou a ponto de juntar flores. **mii niróo'** levar (algo) à periferia da casa. **mii peó** colocar em cima tirando (panela, capim,...): **po'kagá a'tó bu'i mii peóya!** coloque o paneiro de farinha aqui em cima! **mii sãá** pegar e colocar dentro (do paneiro,...). **mii sãháa'** levar para dentro. **mii tuú** colocar em cima (do tripé,...): **dutû mii tuúya!** coloque a (panela de) macoaris no tripé! **mií wã'ko** levantar: **yukĩgi pĩhi mií wã'kogi' weemí** está levantando a viga. **mii wĩróo'** tirar fora (da casa, da gaveta,...). **2. mii** *v.dep.* tirar (fazendo algo): **boô mii** tirar o que está em cima de um líquido (espuma,...). **dotê mii** tirar bicando. **duu mií** tirar comprando. **ĩ'yâ mii** fotografar.

orê mii tirar remexendo. **su'e mií** tirar metendo a mão dentro (de um buraco). **ti'o mií** memorizar ouvindo. *cf. ex.* em **ohó**, **uhû**.

MIMÎ *n.an.* beija-flor (termo genérico para as aves da família dos troquilídeos). *pl.* **mimiâ**. **mimî bara** puçangas para atrair (gente).

MI'MÎ *v.intr.* produzir um clique labial, beijar; absorver: **wãtî ma'âpɨ mi'miásĩ** ouvi o duende fazer um clique no caminho. **kãrɨ̂ yagó yɨ'ɨ̂re wa'sû-poro mi'miásõ, basarí tero** ontem a minha namorada me beijou na bochecha enquanto dançávamos. **ãhûga wa'î koore mi'miápã** o beiju absorveu o caldo de peixe.

MIMÎ-SII-PEÉ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

MI'MÎ-TĨ'A *cf.* **i'mî-tĩ'a**.

MIMÎ-Tɨ'RɨI *top.* Barreira (rio Tiquié).

MIÔ[1] *n.n-cont.* cabari (árvore mediana cuja folhas servem para forrar os paneiros, subfamília das papilionoídeas, *Clathrotropis macrocarpa*). **miôga** a fruta. **miôgɨ** o pé. **miô põri** as folhas, usadas para forrar.

MIÔ[2] *cf.* **mirî**.

MI'Ó *cf.* **mi'ú**.

MI'Ó *cf.* **mi'rí**.

MIÔ-WA'I *n.an.* matrinxã (peixe teleósteo caraciformes, *Brycon melanopterus*). *pl.* **miô-wa'ia**.

MIÔYA *top.* Cabari (alto rio Tiquié).

MIPÍ *n.an.* quati (mamífero da família dos procionídeos, *Nasua nasua*). *pl.* **mipiá**.

MIPÎ *n.n-cont.* açaí (certa palmeira, *Euterpe oleracea*). **mipî pehe** o caroço. **mipî yõo** a palmeira. **mipî yoo'karo** parte superior da fachada composta de palmas. **mipî yoo'ka sope** porta da frente da casa tradicional.

MIPÎ-PÕRI-WA'I *n.an.* dourada (certo tipo de bagre parecido com a piraíba, peixe teleósteo siluriforme, *Brachyplatystoma flavicans*). *pl.* **mipî-põri-wa'ia**.

MIPÎYA-YUTI *top.* Açaí-Paraná (rio Uaupés).

MI'RA 1. *n.dep.* de olhos piscando (depreciativo): **kɨ̃ɨ̂ kapêri mi'ra niîmi** ele pisca sem querer os olhos. **2. mi'rá** *v.intr.* piscar os olhos involuntariamente: **masɨ́ mi'rá yi'riami** o homem pisca demais.

MIRÍ *n.an.* herói cultural, dono dos cantos e instrumentos musicais; instrumentos da iniciação masculina, do dabucuri. *pl.* **miriá**. **miriá põ'ra** os moços que passam o rito de iniciação.

MIRÎ 1. *v.intr.* estar submerso, submergir-se: **pã'kôropɨ yukɨ̂sɨ miriápɨ** a canoa se alagou na onda. **ĩtâga mirî'kaga** pedra submersa. **po'ká duârã a'tîmirã', Yamâ-Poewapɨ miriâ wa'aasɨ** vindo para vender a farinha, alagamos na Cachoeira-do-Veado. **pa'kôro wi'marɨ́re mirikɨ́ weeápɨ** a onda fez os meninos alagarem. **peêrutire tirɨ́ miriró pose yeéya!** encha o pote de caxiri até a boca! **mirî dihaa'** afundar-se. **mirî pa'a** calar, estar no limite da navegação (canoa). **mirî wẽri** morrer afogado. **2. miri** *v.dep.* submergir-se (fazendo algo): **oho mirí** submergir-se deslocando-se dentro da água: **oho mirí u'a** tomar banho submerso. **ke'a mirí** submergir-se bêbado. **wihi mirí** submergir-se com vegetação (pau caído). **3. miô** *v.tr.* submergir (voluntariamente): **yukɨ̂sɨ miômi** ele submerge a canoa. **wi'magɨ́ kɨ̃ɨ̂ aka-bihíre mioámi yukɨ̂sɨpɨ sãyagɨ́re** a criança submergiu o irmão menor dela que estava dentro da canoa. **miô wẽhe** matar alagando. **miô wehe** pescar com o anzol no fundo do rio (técnica de pesca). **miô koe** lavar dentro da água (canoa,...). **4. mio** *v.dep.* submergir (fazendo algo): **bi'a mió** submergir (árvores,...) represando a água. **paâ mio** submergir com pancadas. **yãa mió**

submergir com a pressão da mão. **5. diâ miri** *v.intr.* sufocar-se quando se ingere água: **õé u'amígi', diâ miriami** o nenê, quando tomava banho, ficou sufocado engolindo água.

MI'RÍ 1. *v.intr.* mamar: **yi'îre ko'têya, yi'î aka-bihi mi'rí ni'igi' weemí!** espere-me, meu irmão menor ainda está mamando! **2. mi'ó** *v.tr.* dar de mamar: **ma'û, yi'î aka-bihire mi'oyá!** mamãe, dê de mamar a meu irmão menor!

MIRÍ-Ɨ'TA *n.n-cont.* erva-de-passarinho (planta parasita da família das lorantáceas).

MIRIKĨHÍ *n.an.* ave, pássaro (termo genérico). **mirikĩhí su'tiro** ninho (de ave). **mimî mirikĩhiá kura niîmi** o beija-flor é do grupo dos pássaros. *pl.* **mirikĩhiá**.

MISÎ 1. *n.n-cont.* cipó, planta trepadeira, liana (termo genérico): **misî daa** fio de cipó. **misî-kii** certo tipo de cipó grande. **2. misi** *n.dep.* fino com cipó, de olhos semi-fechados: **yã'arí misi!** seu feio de corpo fino como cipó! **sĩ'í kapêri misi** aquele de olhos de pouca abertura (depreciativo). **3. misiá** *v.intr.* tornar-se fino, delgado, afinar-se: **ã'rí pĩ'â misia wa'ami** este tornou-se fino emagrecendo. **4. misio** *v.dep.* afinar, adelgaçar (fazendo algo): **wabe daáre di'î mii misioya bikâwi iseárãha!** afine o fio de cipó uambé tirando a matéria dele para nós tecermos o matapi! **paâ tee misio** afinar lavrando (cabo de remo). *cf.* **piî-misi**, **yamâ-misi**.

MISÎ-KɨI-TU'KURO *n.an.* certo tipo de gato-maracajá pequeno. *pl.* **misî-kii-tu'kuroa**. *var.* **misî-kii-tu'ro**.

MI'Ú *v.intr.* fazer o som típico do duende, ou de uma criança que mama: **wãtî mi'uásĩ** ouvi o duende emitir o som característico dele. **yukîgi mi'úro' weésa'** o pau está produzindo este som (por causa do vento que causa o esfregamento dos galhos). *var.* **mi'ó**.

MƗ'A 1. *n.dep.* balanço do traseiro de frente para trás: **koô opâ mi'a sihâmo** ela anda balançando o traseiro. **masí mi'a** pessoa que balança desta maneira. **2. mi'á** *v.intr.* balançar desta maneira: **paâ mi'a** sacudir a cabeça (em sinal de assentimento). *cf.* **duû**.

MƗG- tio paterno, tia materna (termo de parentesco). **migí** tio paterno (usado por ego feminino). **migó** tia materna. *cf.* **meé**.

MƗHÂ[1] 1. *v.intr.* subir, trepar (numa árvore, serra,...) [palavra geralmente seguida pelos sufixos centrípeto ou centrífugo]: **misâ mipî mihârã wa'âya!** vocês, vão trepar no açaizeiro! **a'topí mi'í kẽ'ra mihátia!** você também, venha subindo para cá! **mihâa'ro**, **mihátiro** subida: **ĩrí mihâa'ro** subida da serra. **ĩri miháro** acima da serra. **mihâ kãhi** deitar-se; deitar-se com (mulher, para fornicar). **mihâ peha** trepar em cima de (jirau, pedra,...), montar (boi,...): **kasâwa bu'i mihâ pehaaami** trepou em cima do jirau. **diâ mihâa'ro' weé'** o rio está subindo. **2. miha** *v.dep.* (fazer algo) subindo: **muhî-pũu asi mihátimi** o sol vem subindo raiando. **pa'i tirópi a'teré mii miháa'ya!** leve subindo (a escada) estas coisas para o padre!

MƗHÂ[2] *n.an.inv.* jacundá (nome genérico dado a certos peixes teleósteos perciformes da família dos ciclídeos, *Crenicichla* spp.); certa constelação. **mihâ po'ero** certa enchente. *cf.* **mihâ-wi'i, mihâ-yĩi-**, **pu'ti-mihá**, **wa'î-põ'ra**.

MƗHA *v.dep.* (fazer algo) repetidamente, toda vez que (tal situação é realizada), (fazer algo) geralmente, costumar (fazer algo): **marî nohore ãpí doke miháwĩ** sempre há alguém que joga (pedra) em gente como nós. **da'rasehére wee miháya!** trabalhe regularmente! **apêye yamiri wiháa' miharã niiápi** costumamos sair à

noite de vez em quando. **ĩsâ me'ra ba'â mɨhagɨ niiámi** ele costuma comer conosco. **utî'kã'ti mɨhami** costuma vir chorando.

MɨHÂ-WI'I *n.an.* jacundá-vermelho (certa espécie de jacundá, *Crenicichla johanna*)

MɨHÂ-YĨI- *n.an.* certo tipo de jacundá (peixe). *sg.* **mɨhâ-yĩigɨ** / *pl.* **mɨhâ-yĩirã**. *cf.* **mɨhâ**.

MɨʼÎ tu, você (segunda pessoa do singular): **marî pakire mi'ɨ̂ ko'têgɨ wa'âya!** você, vá esperar nosso pai!

MɨʼɨA' 1. *v.dep.* ir subindo (rio, fazendo algo) [a forma centrípeta é **mɨ'i'ti** vir subindo (fazendo algo)]: **yɨ'ɨ̂ wa'î wehé mi'ia'ro, "sahai!" weé bu'atiasĩ buû** no lugar onde ia subindo pescando, ouvi uma cutia vir descendo, fazendo: "sahai!". **wahá mi'ɨ'ti** vir subindo remando. **2. mɨ'io'** *v.dep.* fazer subir (fazendo algo): **sĩô mɨ'io'** empurrar (canoa) rio acima. **doké mɨ'io'** atirar rio acima, da popa para a proa. *cf.* **wa'mɨ̂**.

MɨʼɨO' *cf.* **mi'ia'**.

Mɨʼɨ'TI *cf.* **mɨ'ia'**.

MɨʼMɨ̂RI-WI'I *cf.* **mɨpɨ̂ri-wi'i**.

MɨPɨ̂RI- 1. *n.inan.* turi (árvore com os fragmentos da madeira da qual se fabrica tochas, família das rosáceas). **mɨpɨ̂rigɨ** a árvore. **mɨpɨ̂ri pĩhi** ripa de turi que serve da tocha. **2. Mɨpɨ̂riya**, **Mɨpɨ̂ri-Maa** *top.* Turi-Igarapé.

MɨPɨ̂RI-WI'I *n.an.* certo tipo de gafanhoto esverdeado comestível. *pl.* **mɨpɨ̂ri-wi'ia**. *sin.* **mɨ'mɨ̂ri-wi'i**.

MɨʼRÔ *n.n-cont.* tabaco (arbusto da família das solanáceas, *Nicotiana tabacum*). **mi'rôgɨ** o pé de tabaco. **mɨ'rô pũri** a folha de tabaco. **mɨ'rôro** charuto, cigarro. **mɨ'rô kuhi** bolo de tabaco. **mɨ'rô wĩhisehé** rapé.

MɨʼRÔGɨ *n.an.* certo tipo de surubim pequeno (certo bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Pseudoplatystoma fasciatum*). *pl.* **mɨ'ropagɨ́**.

MɨSÂ vocês (segunda pessoa do plural): **misâ a'tó niirɨ́ã wa'terore, paharɨ́ã yɨ'ɨ̂ yẽkɨ-simiá niîma** no meio de vocês que estão aqui, há muitos avôs meus.

MɨTÁ 1. *v.intr.* estar esmigalhado, fragmentado: **yɨ'ɨ̂ dokesehé mɨtá wa'a'** as coisas que eu soco fragmentaram-se. **2. mɨtó** *v.tr.* fragmentar, esmigalhar: **marî niiró bu'ikãharã misî mɨtórã' weeáma** os que moram rio acima de nós estão dividindo em fibras o cipó. **mɨ'rô mɨtó ni'igɨ' weé'** ainda estou fragmentando a massa de tabaco. **yɨ'ɨ̂ yẽko yõka pũrí mɨtógo' weeámo** minha avó estava separando as fibras do tucum. **3. mɨta** *v.dep.* fragmentar-se (fazendo algo): **doke mɨtá** fragmentar-se caindo (fruta). **4. mɨto** *v.dep.* fragmentar (fazendo algo): **doke mɨtó** fragmentar socando. **paâ mɨto** esmigalhar batendo (pedra,...). **sɨ'â mɨto** esmigalhar peneirando (massa).

MɨʼTA *v.dep.* (fazer algo) em primeiro lugar, ser o primeiro (num fazer): **ba'â mɨ'ta** comer em primeiro, ser o primeiro a comer. **ã'rí wɨ'magɨ́ bu'esehére masî mɨ'tagɨ niîmi** este menino é o primeiro nos estudos. **ãhuré miî mɨ'tagɨ wa'âgɨtɨ'** vou buscar primeiro as iscas (para pescar ulteriormente). **wa'â mɨ'ta** preceder.

MɨTÊ 1. *n.an.* pernilongo, carapanã. *pl.* **mɨteá**. **2. mɨte-** karapanã (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **mɨtêi** / *f.sg.* **mɨtê(g)o** / *pl.* **mɨteá**.

MɨTÊ-PO'RO *n.an.* mosca doméstica (inseto díptero, *Musca domestica*). *pl.* **mɨtê-po'roa**. **mɨtê-po'ro-asi-paa-gɨ́** mosca-varejeira. **mɨtê-po'rowɨ** flauta feita com bambu.

MɨTÓ *cf.* **mɨtá**.

MɨYA *v.dep.* (fazer algo) depressa: **wee mɨyá** fazer depressa. **da'ra mɨyá** trabalhar rapidamente. *cf.* **imɨ̂ya**.

-MO *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do feminino singular (animado): modalidade vista no presente e no passado recente; modalidade sentida no presente (*cf. gram.* 5).

MOÂ[1] 1. *n.n-cont.* sal, caruru-das-cachoeiras (planta cujas folhas cozinhadas serviam para fabricar um sal grosseiro, família das podostemáceas, *Mourera fluviatilis*). **moâga** pedra de sal, sal engarrafado. **moâ sati** caruru. **2. moa** *n.dep.* esfarelado, em consistência de pó: **ĩtâga moa** pedra em pó. **3. moa sitĩ** *v.intr.* cheirar a peixe.

MOÂ[2] *n.n-cont.* buçu (certo tipo de palmeira, *Manicaria saccifera*). **moâ yõo** a palmeira. **moâ põri** a palma (serve de cobertura de casa).

MO'Â 1. *v.tr.* cobrir, tampar: **duresehére mo'âya!** cubra a bagagem! **põrî me'ra pu'tiré mo'aápɨ** cobri a massa da mandioca com folhas. **bikâwɨ mo'aápɨ** cobri a junção do matapi (com folhas, à cerca onde está inserido). **sĩ'í ɨ'tâ mo'asehé piha niiámi** aquele tem costume de "tampar o peido" (colocando a mão no ânus e soltando o peido). **kometɨ́ mo'aró** tampa de panela. **yukîsɨ mo'aró** coberta de canoa. **mo'â kũu** deixar coberto, tampado. **pakiré poó'ko pũûgɨpɨ su'ti kaséro me'ra mo'â, utî kãhiamo** a menina que apanhou do pai estava deitada na rede coberta com pano e chorando.

MOÂ-PIKARÃ *n.an.* piquira, lambarizinho (certos tipos de peixinhos que vivem nos carurus (peixe teleósteo caraciforme, *Characidium* spp.). *pl.* **moâ-pikarã** / *sg.* **moâ-pikarãwĩ**.

MOÂ-POEWA *top.* Caruru-Cachoeira (altos rios Tiquié e Uaupés).

MOÂRÃ *n.an.* mosquito-da-banana, mosquinha-da-fruta (certo tipo de mosca pequena de cabeça vermelha, família dos drosofilídeos). *pl.* **moârã** / *sg.* **moârãwĩ**. **moârã-mere** certo tipo de ingá silvestre.

MOA SɨTÍ *cf.* **moâ[1]**.

MOÂ-YÕA *top.* Juquira (rio Uaupés).

MOHÉ *v.tr.* limpar (poeira,...) esfregando de leve, tirar a poeira: **yaa kumúrore ũ'îri moheyá!** limpe a sujeira no meu banco! **yɨ'ɨ́ sikorohóre mohé yã'akã'apɨ!** eu apalpei aquelazona!

MOHORE *cf.* **mo'te**.

MO'KÂ *n.inan.* secreção dos órgãos sexuais, dos dentes: **mo'kâ piha** ser segregador destas substâncias. **mo'kâ bihɨ niîmi** está cheio de secreção.

MO'KÉ 1. *v.intr.* torcer-se: **koô yẽkâgire mo'kemó** ela se torce a perna (por acidente). **yɨ'ɨ́ pako umûpi ɨ'tá sĩ'o, yẽkâgɨ mo'keá wa'aamo** minha mãe escorregou pisando num pau caído e torceu-se a perna. **aú mo'kea** machucar-se (com torção). *var.* **moké**. **2. mo'keo** *v..dep.* (fazer algo) torcendo (braço, cana): **karɨ́ sikoré amûkã yẽ'ê mo'keokã'asi** ontem, peguei o braço daquela e o torci sem querer. **ãrɨ́gire ãriá mo'keoya!** moa torcendo a cana! *var.* **mokeo**.

MO'KÔPĨ *n.an.* certo tipo de maçarico listrado (certa ave caradriiforme limícola). *pl.* **mo'kôpĩa**.

MOMÊ *v.intr.* meter-se, insinuar-se com movimentos rotatórios (peixe,...): **yu'ûtɨ nukû-poropɨ momê sãhaa'ami** a paquinha entrou na areia se insinuando. **ãhâ põ'ra a'te põrí wa'tero momê sãhaa', bahutíkã'ma** os filhotes do inambu meteram-se no meio destas folhas e sumiram.

MO'MOÂ- *n.an.* pacarão (certo tipo de rã ou perereca comestível, família dos hilídeos, *Hyla boans*). *sg.* **mo'moâgĩ**, **mo'moârãwĩ** / *pl.* **mo'moârã**.

MOMÔRO *n.an.* borboleta (termo genérico dado aos lepidópteros). *pl.*

momôroa. **momôro kuhi** lâmina metálica usada como colar. **momôro be'to** o colar feito com as lâminas acima referidas.

MOÓ[1] *v.tr.* não possuir, não ter: **mi'ɨ̃ sẽrisehére moósa'** não tenho as coisas que você pede. **dohasehére marî maatá moopɨ̃** desde o princípio, nós não tivemos assopros maléficos. **mi'ɨ̃ makɨ etâ'ka tero, mi'ɨ̃ sẽrí'kere mookɨ̃ti** quando teu filho chegou, não tinha o que tu pediste. **ã'rí ba'asehé moogɨ́ niîmi** este é sem comida. **di'í moogɨ́** magro.

MOÓ[2] *n.an.* piraíba (certo tipo bagre muito grande, peixe teleósteo siluriforme, família dos pimelodídeos, *Brachyplastytoma filamentosum*). *pl.* **mooá**.

MOO *n.dep.* punhado: **po'ka moó** punhado de farinha. **nukû-pori moo** punhado de areia. **mipî moo** punhado de açaí. **ni'kâ moo** um punhado. *var.* **moho**.

MO'Ó 1. *v.tr.* virar de borco, emborcar (palavra geralmente seguida por um verbo dependente): **a'toré mo'ó'** emborco-o aqui. **mo'o kãhí** estar deitado de bruços: **kãrígi', apé tero maa mehô mo'o kãhígi niîwɨ** dormindo, às vezes costumo estar deitado de bruços. **mo'ó ke'a** emborcar-se caindo para o chão (ser inanimado): **koo yaá peêrutɨ mo'ó ke'a wa'a'** o pote de caxiri dela virou de borco para o chão. **mo'o kũú** deixar de borco no chão: **tootá tiwiré mo'o kũúrã!** vamos deixar de borco no chão aí mesmo a canoa! **mo'o kũyá** estar emborcado no chão (ser inanimado); estar de bruços. **mo'ó ni'ko** emborcar de pé contra uma superfície vertical: **tootá yukɨ̂sire mo'ó ni'koya!** emborque de pé a canoa aí mesmo! **mo'o peó** emborcar em cima de uma superfície horizontal. **mo'o pesá** estar deitado de bruços numa superfície horizontal (jirau, cama,...). **mo'ó po'o** emborcar em cima da água. **mo'o sãá** emborcar dentro (panela dentro de um paneiro,...). **mo'o weé** *v.tr.* emborcar (algo) para desocupar, tirar o seu conteúdo. **mo'o yoó** pendurar emborcado (numa superfície). **2. mu'rí** *v.intr.* estar inclinado, abaixado: **mu'rí yi'riya, a'ti umúre!** passe inclinado neste pau caído! **mu'rí ĩ'ya** espiar inclinado. **mu'rí ke'a** inclinar-se para o chão. **mu'ri kũyá** estar inclinado no chão (posição de prece). **mu'rí ni'ka** inclinar-se de pé. **mu'rí nu'ku** estar inclinado de pé. **mu'rí pa'sa** flutuar de bruços. **mu'ri pesá** estar se bruços numa superfície horizontal (ser animado). **mu'ri yoó** *v.intr.* baixar a cabeça: **bopôyarã' numiâ mu'ri yooá wa'ama** as mulheres ficaram de cabeça baixa de vergonha. **3. mo'o** *n.dep.* inclinado, como emborcado: **yukɨ̂gi mo'o** árvore curvado, como se o topo fosse emborcado para baixo. **masɨ́ mo'o** pessoa corcunda, curvada para baixo. **4. mo'ó** *v.intr.* estar curvado desta maneira.

MOÓ-TÜKURO *top.* Piraíba-Poço (rio Tiquié).

MORÉ 1. *v.tr.* misturar, cavar (com a mão): **bikió di'îre nohâ me'ra morégo' weemó** a velha está misturando a tuyuca com cinzas. **yeeré mi'ɨ yeé me'ra moretíkã'ya!** não misture as minhas coisas com as tuas! **ãhuá moré ni'irã wa'â' yuhûpi** ainda vamos cavar minhocas. **diâyɨ se'ê'kaware morégi' weemí** o cachorro mexe com o montículo de terra cavada. **more tuú** adubar (planta). **mo'reá** *v.intr.* misturar-se, tornar-se misturado (seres animados ou inanimados): **apêrã me'ra mi'ɨ̃ mako moreá wa'amo** tua filha se misturou com as outras. **2. more** *v.dep.* misturar (fazendo algo): **ãyuró da'ra moréo'ya!** vá misturando bem com as mãos! **koô mekaré bia-põrá me'ra doke moreámo** ela socou misturando as maniuaras com saúvas. **yãkê peheri mii moreámo** misturou as miçangas. **yumúku**

orê moremo ela mistura mexendo o mingau. **tohô teeré peô morekã'ya!** coloque assim aquelas coisas (em cima da mesa, etc.) misturadas! **mipî koore wetá po'ka me'ra piô moreya!** misture derramando-a a farinha de tapioca com o vinho de açaí! **tuu moré** misturar (massa de mandioca, etc.); infiltrar-se (no meio dos outros): **po'ká tuu morégo' weemó** (ela) está misturando a massa da mandioca. **marî uúkũ'kere be'ropɨre misâ uúkũ moretikã'ya!** mais tarde, não vão fazer confusão a respeito do que nós falamos! **we'ê more** misturar amassando (pimenta).

MORE *cf.* **mo'te**.

MOROO' *v.dep.* (fazer algo) para cima, para o alto: **pekâ me'e wa'îre asi moróo'** o fogo manda o seu calor para os peixes. **doke moróo'** atirar para cima. **durê moroo'** transportar para a terra. **ĩ'yâ moroo'** olhar para cima. **niri moróo'** espantar para cima (da árvore,...): **diâyɨ petâpɨ niigɨre wi'ipɨ́ niri moróo'ya!** espante o cachorro que está no porto para a casa! **sîô moroo'** dirigir para cima (vara,...). **tuu moróo'** empurrar para cima: **tuu moróo' dipoya!** levante-o empurrando-o (da água,...) e assente-o (na beira,...)! **tuu moróo' peoya!** levante-o e coloque-o (em cima do jirau,...)! **yoo moróo'** levantar: **wi'magɨre yoo moróo'ya!** ponha a criança (da embarcação) para a beira! **po'kagá yoo moróo' peoya, a'ti kasáwa bu'ipi!** levante o paneiro de farinha e coloque-o em cima deste jirau! **yõsê moroo'** arpoar para cima.

MOSÂ *n.n-cont.* urucu (certo tipo de planta da família das bixáceas cujos frutos produzem uma tinta vermelha, *Bixa orellana*). **mosâga** o envoltório das sementes. **mosâ pehe** a semente. **mosâgi** o pé.

MOSÂ-EHU *n.n-cont.* certo tipo de timbó plantado. *cf.* **ehû**.

MOSÉ 1. *v.intr.* estar agitado de convulsões patológicas: **diâyɨ mosé, wẽriâ wa'aami** o cachorro foi atingido de convulsões e morreu. **yaî mosé'ke niĩ'** são marcas que a onça fez no chão (afiando as unhas,...). **2. mose** *v.dep.* (fazer algo) agitado de convulsões: **yamâ-sîô-pĩhi wi'i a'tó ɨ'ta mosé kũyami** o epiléptico está aqui pisando no chão e agitado de convulsões.

MO'TE 1. *n.dep.* vesgo: **kapêri mo'te** olhos vesgos. **masɨ́ mo'te** pessoa com olhos vesgos. **2. mo'té** *v.intr.* ser vesgo. **ĩ'yâ mo'teo** olhar com olhos tortos. *sin.* **more**, **mohore**.

MUHÎ *n.n-cont.* caraná (certo tipo de palmeira, *Mauritia carana*); qualquer palma ou coisa que serve de cobertura da casa (de caraná, buçu, ubim, telha,...). **muhî yõo** a palmeira. **muhî pa'ma** trançado de caraná. **muhî sõ'a** certo tipo de caraná pequeno. **muhî peo** *v.tr.* cobrir (casa) com palmas, telhas, etc. *cf.* **bosô-muhi**.

MUHÎ-PÃU 1. *n.an.m.* sol, lua. **yamî muhi-pũu** lua. **imɨ́koho muhi-pũu** sol. **ma'ma muhí-pũu** lua nova: **ni'kaá ma'ma muhí-pũu bahuámi** hoje, é dia de lua nova. **muhî-pũu buû ba'agi niîmi** é lua cheia. **muhî-pũu bikiagɨ́** lua crescente. **muhî-pũu pe'tigɨ́** lua minguante. **muhî-pũu mihátiro** nascente. **muhî-pũu diháa'ro**, **muhî-pũu sãháa'ro** poente. **muhî-pũu dii** ponto vermelho (da folha de maniva ou na pele humana). **2. muhi-pũu** *n.dep.* mês: **a'ti muhí-pũu** este mês. **siî muhi-pũu** o mês passado. **3. muhî-pu'su** luar: **ni'kaá yami muhî-pu'su niî bo'rearosa'** hoje, a noite será toda de luar.

MUHÎ-PÃU-DASI- *n.an.* certo tipo de camarão translúcido. *pl.* **muhî-pũu-dasia** / *sg.* **muhî-pũu-dasiawĩ**.

MUHÎ-PÃU-KASA *n.n-cont.* pequeno matapi (certo tipo de armadilha de pesca). *sg.* **muhî-pãu-kasawɨ**.
MUHÎ-PÃU-POEWA *top.* Anchieta (rio Papuri).
MUHÎ-SÔ'A *n.n-cont.* certo tipo de caraná.
MUÍ *n.n-cont.* murici, muruci (certo arbusto cuja fruta é comestível, família das malpighiáceas, *Byrsonima verbascifolia*). **muigá** a fruta. **muigɨ** o pé.
MUÎ 1. *v.intr.* fracassar numa empresa, ser panema: **ã'rí wa'î muiámi** este não teve êxito na pescaria. **yɨ'ɨ numiô muiásɨ** eu fracassei na conquista da mulher. **2. mui** *v.dep.* fracassar, não ter sorte (num fazer): **biê mui** flechar errando no alvo. **ĩ'yâ mui** não olhar direito, criticar: **sĩ'í da'raróre ĩ'yâ mui'** critico o trabalho daquele. **pekâ yee muikãti** errei sem querer no tiro. **sẽri muí** não conseguir o que se pede. **ti'o muí** não ouvir direito, criticar um argumento.
MU'KÛ 1. *v.intr.* ser travoso (banana, caju,...): **ohô upɨ̃tɨ mu'kû'** a banana é muito travosa. **mu'ku koé** gargarejar. **2. mu'kusehé-oho** banana-maçã.
MU'KU! *onom.* de um rompimento (de uma árvore, casa,...): **yukɨ̃gi: "mu'ku!" bisiápi, diháa'atihi diporo** a árvore fez: "mu'ku!" antes da queda.
MU'KUSEHÉ-OHO *cf.* **mu'kû**.
MUMÎ *n.n-cont.* mel. **mumîga** bombom, colmeia. **mumiâ**, **mumîkɨ̃rã**, **mumîkarã** abelhas (nome genérico dado aos insetos himenópteros da família dos apídeos) (*sg.* **mumiâwɨ̃**, **mumîkɨ̃**, **mumî-bikɨ**). **mumîkã** uruçu (certa abelha, *Trigona quadri-punctata*). **mumî ɨ'ta** cera de abelha. **mumî su'ti** favo de mel. *cf.* **merê-peheri-mumia**, **pekâ-mumia**, **wa'î-mumia**.
MUMÎ- *n.inan.* certo tipo de árvore ribeirinho. **mumîgɨ** a árvore.
MUMI 1. *n.dep.* amarrotado: **su'tîro mumi** roupa amarrotada. **poâri mumi** cabelos amarrotados. **2. mumí** *v.intr.* estar amarrotado. **tuu mumió** amarrotar empurrando. **da'ra mumió** amarrotar manualmente.
MUMÎ-NɨKɨRO *top.* Ira (alto rio Uaupés).
MUMÎYA *top.* rio Ira (afluente do rio Tiquié).
MU'MÛ 1. *v.intr.* estar cheio: **ba'â toha, yɨ'ɨ paâga mu'muâ wa'asa'** já comi e estou de barriga cheia. **wahâro akó mu'mûkã'!** a cuia está cheio d'água! **mɨ'ɨ wa'âtikã'ya, yukɨ̃sɨ mu'mûkã'!** você, não vá, a canoa está cheia! **ni'kaá maa, yũûbu'eri wi'ipɨre masá mu'muâ wa'aama** hoje, a igreja encheu-se de gente. **mi'ɨ uúkũsehere ti'ógi', mu'mû yɨ'ria wa'asa'** estou muito cheio de escutar a tua conversa. **2. mu'muo** *v.dep.* encher (fazendo algo): **wahârore piô mu'muoya!** encha a cuia de líquido! **ma'û, yaa paáre wa'î ba'tî me'ra moré'kere õrê sãa mu'muoya!** mãe, tire (da panela) peixe misturado com japurá e encha o meu prato! **makɨ́, a'teparɨ́re akó waa sãá mu'muo pe'okã'ya!** filho, tire água e encha completamente estas panelas!
MUPÚ *n.an.* jupará (certo mamífero da família dos procionídeos, *Potus flavus*). *pl.* **mupuá**.
MURI! *onom.* movimento ascendente da água: **ditâra deko bu'tiákaha: "muri!" weeápɨ** no meio do lago, o jorro d'água se levantou.
MU'RÍ *cf.* **mo'ó**.
MU'RU! *onom.* barulho de arrancada, de mastigação: **wekɨ́ taâ ya'gekɨ́: "mu'ru! mu'ru! " bisɨ̂'** quando o boi mastiga o capim, faz: "mu'ru! mu'ru!". **upîka kɨ̃ɨ̂ yɨ'ɨ̃re du'akɨ́, wihátiro': "mu'ru!" bisiásɨ** quando ele extraiu o meu dente, ela fez: "mu'ru!" saindo.

MU'SÎ 1. *v.intr.* agir com acerto, acertar, ser hábil: **yi'ɨ wa'îre mu'sî'** eu tenho êxito na pescaria. **yarɨ́ diâyia wa'îkirã mu'sî yi'riama** meus cães são hábeis demais na caça. **mu'siâ wa'ami** tornou-se marupiara. **2. mu'si** *v.dep.* dar certo, acertar (um fazer): **da'rá mu'si** acertar um trabalho. **weé mu'si** acertar uma ação. **pekâ yee mu'si** ser bom de tiro.

MUSIKAHÁYA *top.* Urucu (rio Papuri).

MUSIRÓ *n.an.* certo tipo de grilo grande e preto. *pl.* **musiroá**.

MUSIRÓ-BIA *n.n-cont.* certo tipo de pimenta pequena. *cf.* **biâ**.

MUSU- 1. musurí *n.inan.* pus. **musuró** uma parcela de pus. **2. musukahá** *n.inan.* abscesso em forma redonda (*pl.* **mususehépaga**). **3. musutí** *v.intr.* supurar: **kamîro musutí'** a ferida supura.

MUTI 1. *n.dep.* encolhido e rígido: **opâ muti duhîmi** está sentado encolhido. **diâyi yẽ'êgi' muti weemí** o cachorro está cobrindo a cadela. **2. mutí** *v.intr.* estar encolhido e rígido: **yisiá bi'i muti** estar encolhido de frio. **wehê mutio** encolher puxando.

MU'TU! *onom.* de rompimento: **wameô mako me'ra yi'ɨ kãhikɨ́, pũûgi ni'mo daa surûro': "mu'tu!" bisɨ̃miapi; nukûkãpi dokê ke'arã', ĩsâ ti'o masiási** enquanto estava deitado com minha prima, a corda da rede, rompendo-se, fez: "mu'tu!" mas, (mesmo assim, nós não entendemos a alerta e só) sentimos uma vez atirado no chão.

MUTÚRU [do português] *n.inan.* motor, barco a motor. **mutúruga** motor.

MU'YA 1. *n.dep.* inclinado, como se fosse emborcado: **yukɨ̃gi mu'ya** pau inclinado. **ĩrɨ mu'ya** serra inclinada. **wi'í mu'ya** casa inclinada. **masɨ mu'ya** pessoa inclinada para frente. **2. mu'yá** *v.intr.* estar inclinado, inclinar-se desta maneira. **paâ mu'yo** inclinar derrubando (pau,...). *sin.* **mo'o**.

MU'YÚ *v.intr.* envelhecer: **maatá marâpiti tĩhago', mu'yu miyámo a'tîgo** casando-se muito cedo, esta envelhece precocemente. **mi'ɨ paki mu'yúgi' weemí** teu pai está envelhecendo. **mu'yuá wa'aapã** envelheceram.

N n

NAÂ eles, elas (anafórico, terceira pessoa do plural animado): **naâ si'orí da'rarã́ wa'aáto!** que eles vão chefiar os trabalhos!
NAHATÁ-BO'REARI-NɨMɨ depois de amanhã (pouco usado). *var.* **dahâta-bo'rero**.
NA'Î[1] **1.** *v.intr.* escurecer: **na'îro' weé'** está escurecendo. **ĩsâre nikɨpi akôro pehakã́, na'iâ wa'aapi** quando choveu em nossa presença na mata, escureceu. **wa'î wehegɨ ehâmigi', na'î tõ'oa wa'aasi** quando fui pescar, fui surpreendido pelo fim do dia. **na'î ke'aro' weé'** a noite está caindo. **na'î'tiro' weé'** está começando a fazer noite. **2. na'î-tĩ'a** *v.intr.* estar escuro: **na'î-tĩ'a niî'** é escuro. **na'î-tĩ'aropi duhîwi, bɨpô poórã'!** quando estávamos castigados pelo trovão, sentamo-nos num lugar escuro. **3. na'ió** *v.tr.* fazer escurecer. **na'ió kũu** desejar uma boa noite: **na'ió kũu ni'igɨ wa'â' yi'ɨ pe'yarãre** vou ainda me despedir (para passar uma boa noite) de meus cunhados. **4. na'io** *v.dep.* (fazer algo) ao entardecer: **yamîka' ba'â na'iowɨ** comi ao anoitecer. **ni'kaáre, da'rá na'iorã!** hoje, vamos trabalhar ao entardecer! **5. na'ioa** *v.dep.* (fazer algo) o dia inteiro: **yamiákãre, wesé bu'bê na'ioakã'rã !** amanhã, vamos plantar na roça o dia inteiro!
NA'Î[2] *v.intr.* estar concentrado, de malhas cerradas (cesta,...): **imîsahawa na'ipahá niî'** o pari é de tecido cerrado. **na'îro** a espaços muito próximos: **dikɨ na'îro bu'bê'ke niî'** as manivas estão plantadas juntinhas. **na'îro wahayá!** reme rapidamente! **yi'ɨ basúko na'îro yi'ɨ tiropi ĩ'yâ kũu sihaamo** minha prima cruzada vem me visitar frequentemente. **na'îro ĩsâre bu'egɨ werêmi** o nosso professor dá conselhos frequentemente. **wi'í yeegɨ na'îro uúkũmi** o pedreiro fala ligeiro.
NAÎKÃ- *n.inan.* certo tipo de árvore mole da terra firme. **naîkãgɨ** a árvore.
NA'Î'KARO *top.* Pituna (rio Uaupés).
NA'Î-NIMA- *n.inan.* nome dado a qualquer animal pequeno (piolho, formiga,...). *pl.* **na'î-nimarã** / *sg.* **na'î-nimarãwĩ**.
NA'KU *cf.* **da'ku**.
NARA-SÃÁ 1. *v.intr.* tremer: **uhá'ke boâ, nara-sãági' weemí** doente de febre, treme. **2. nara-sãa** *v.dep.* tremer (diante de uma situação): **uî nara sãa** tremer de medo. **uhá'ke boâ nara-sãa** tremer de febre.
NA'RI 1. *n.dep.* movimento vibratório da luz que pode acarretar uma ofuscação da vista: **diâ na'ri** rio cuja superfície ou cuja evaporação emite reflexos ofuscantes. **masɨ na'ri** pessoa de passinhos rápidos. **2. na'rí** *v.intr.* estar neste estado.
NA'TÂTĨ *n.an.* certo tipo de pererecas verdes e pequenas (família dos hilídeos, *Hyla* spp.). *pl.* **na'tâtĩa**.
NA'TÂTĨ-POEWA *top.* São-Gabriel-da-Cachoeira (rio Negro).
NEÉ! *interj.* de saudação (olá!, oi!): **neé, niîti misâ?** olá, vocês estão (aí)?
NEÊ[1] **1.** *v.tr.* juntar (seres inanimados ou animais): **makɨ, mari yeé neêya!** filho,

junte as nossas coisas! **ewâkãharã sẽ'eá neêrã' weemá** o pessoal possuidor da armadilha de pesca está juntando piabas. **2. nerê** *v.intr.* juntar-se: **masá nerêrã' weemá** as pessoas estão se juntando. **3. neô** *v.tr.* reunir (seres animados): **masá da'raárãha neô tohaapi** já reuni as pessoas que vão trabalhar. **neô kũu** deixar reunidos (objetos, seres animados). **4. nee** *v.dep.* juntar (fazendo algo), colaborar (em fazer algo): **yesearé pihî neeya!** junte os porcos chamando-os! **buhi neé** rir junto com: **ã'rá sĩ'iré buhi neéma** estes riem com aquele. **mii neé** juntar trazendo: **masá ba'asehé mii neéma** as pessoas ajuntam a comida (trazendo-a de todos os lados). **see neé** juntar catando. **yeê nee** construir junto com. **5. nere** *v.dep.* (fazer algo) juntos [sujeito sempre no plural]: **yeê nere** construir juntos. **buhi neré** rir juntos. **waa neré** trazer água juntos. **6. neo** *v.dep.* reunir (fazendo algo): **niri neó** ajuntar espantando (porcos,...). **pihî neo** reunir chamando.

NEÊ[2] pela primeira vez, somente então: **yi'ɨ neê weeápi** eu o fiz pela primeira vez. **neê waro maa, upɨti ti'sâmiwi, a'tîgore** no início, gostava tanto desta. **ba'âtikã'ya, wi'í toha ehági', neê ba'âya!** não coma (aqui), só coma quando chegar de volta em casa!

NEÊ[3] [do português, passando pelo nheengatu] palavra negativa enfática que torna absoluta qualquer forma verbal negativa: nem, nenhum, nunca, nada: **neê ni'kâ wi'i bahutiápi** nenhuma casa apareceu. **neê ni'kâti paâtiapi** não bati nenhuma vez. **neê ni'kɨ marimí, neê noá marimá** não há ninguém. **neê noaré yã'âro weetíkã'ya!** não faça mal a ninguém! **neê de'ró niikɨ̃ mi'ɨre ĩ'yá we'e'** nunca mais vou olhar para ti. **neê ɨatísa'** não quero nada. **neê yẽ'e nohó wa'âti'karo weeróroho weeápi** agi como se nada tivesse acontecido. **neê yẽ'e nohó ti'ó yã'a masitisa'** não sei o que pensar. **neê yẽ'e nohó birɨ ke'atiapi** nada caiu. **neê Péduru neê Paúru wẽrîtiapã** nem Pedro nem Paulo morreram. **neê da'rá, neê bu'ê weetíwĩ**(ou: **neê da'ratí, neê bu'êti weew›**) não trabalha nem estuda. **neê kãritíkã'ya, wi'ipɨ neê kãriyá!** não durma de forma alguma (aqui), durma somente lá na casa!

NÊE'! *interj.* alerta, pedido de atenção ("escute!",...), de confirmação ("não é?"): **nêe', mi'ɨre pihîmi!** escute, ele te chama! **nêe' tohôta niĩsi?** não é que era assim?

NE'Ê *n.n-cont.* buriti (certa palmeira, *Mauritia flexuosa*). **ne'êga** a fruta. **ne'ê yõo** a palmeira.

NE'Ê-PU'TI *n.an.* marianita (certa ave da família dos psitacídeos, *Pionites melanocephalus*). *pl.* **ne'ê-pu'tia**.

NE'Ê-PÕUGɨ *n.inan.* rede-de-trinta-fios (certo tipo de rede de dormir feita com buriti).

NE'EROÁ *n.an.pl.* miriti-tapuya (certo grupo indígena que vive no rio Tiquié e cuja língua é extinta). *pl.* **ne'eroá** / *sg.* **ne'eroágĩ**.

NE'ÊYA *top.* Igarapé-do-Miriti (alto rio Uaupés).

NE'Ê-YIIRU *n.an.* certo tipo de suiriri (pássaro da família dos tiranídeos, *Tyrannus* sp.). *pl.* **ne'ê-yiirua**. *var.* **ne'êgiri**.

NEMÓ 1. *v.tr.* aumentar, acrescentar: **wi'iré nemoyá!** aumente (o tamanho da) casa! **kã'ró nemoyá!** acrescente um pouco (disso)! **opâturi nemosomé** não o farei de novo. **kĩɨ nemógi' weemí** ele se alegra. **2. nemo** *v.dep.* aumentar, acrescentar (um fazer); (fazer) mais: **duu nemóya!** compre mais! **po'ká ɨa nemósa'** quero mais farinha. **ohâ nemo** escrever mais. **mihâa' nemo** subir mais. **wa'â nemo** ir mais além. **yẽ'e nohó niĩ nemoati?** o que mais há

(para fazer, para dizer,...)? **ba'asehére moâ sãâ nemomi** adiciona sal à comida.
NEÔ[1] *n.n-cont.* certo tipo de cipó que se parece com o cipó-uambé (família das aráceas). **neô daa** um fio de cipó.
NEÔ[2] *cf.* **neê**.
NEO 1. *n.dep.* desviado para o lado: **di'pĩhí neo** terçado de lâmina um pouco desviada. **masɨ neó** pessoa de pescoço torto, desviado para o lado (depreciativo). **2. neó** *v.intr.* estar desviado para o lado. **ditê neo** cortar com lâmina desviada: **yukɨ̂gire ditê neo'** corto o pau com lâmina que desvia.
NE'Ó *cf.* **ne'rê**.
NERÊ *cf.* **neê**.
NE'RÊ 1. *v.tr.* lamber: **diâyɨ bapá ne'rêmi** o cachorro lambe o prato. **wi'magɨ́ kɨ̃ɨ̂ ba'arí paare ne'rê weekã'mi** a criança lambe completamente o prato de comida dela. **2. ne'ó** *v.tr.* fazer lamber: **wi'magó di'tâ ba'akɨ́, biâ ne'oyá!** se a menina comer barro, faça-a lamber uma pimenta! **diâyigore põ'ratíri niîrã', mumî ne'oyá!** para a cadela não ter filhotes, dêem mel para ela lamber!
NE'RÊRO *n.an.* ser mitológico que castiga os seres humanos que não souberam preparar bem a comida (aparece sob forma de fera ou monstro acompanhado por tempestade e devora os seres humanos). *pl.* **ne'rêroa**.
NETERÓ *n.an.* certo tipo de perereca marrom. *pl.* **neteroá**.
NETÔ 1. *n.inan.* travessão, travessa (de casa, de canoa, de jirau). *pl.* **netôri**. **wi'i netó** travessão de casa. **netô kũu**, **netô peo**, **netô sãa** colocar travessa (no chão, em cima, dentro): **yukɨ̂sɨ kasawa kũuákihɨ, netô sãaya!** para deixar o jirau na canoa, ponha dentro travessas! **2. neto** *n.dep.* que anda cambaleando: **ke'agɨ́ opâ neto a'tîmi** o bêbado vem cambaleando. **3. netó** *v.intr.* cambalear: **neto sãá** cambalear.
NETO- 1. *n.an.* certo tipo de lagarta comestível. *pl.* **netoá** / *sg.* **netoáwɨ̃**. **2. netoá-** *n.inan.* certo tipo de planta que serve de alimento à lagarta acima referida. **netoágɨ** o pé.
NIÂ *v.intr.* dar tonteira: **peêru niâ'** o caxiri dá tonteira. **dipôa niása' yi'ɨ̂re, yi'ɨ̂re dipôa niaró me'ra niísa'** estou com tonteira na cabeça. **dipôa niasehé kiósa'** sofro de dor de cabeça. **kɨ̃ɨ̂re niaró wa'akɨ́, ti'o masísehe pe'omí** ele perde a consciência porque lhe dá tonteira. **niâro tã'ri** *v.intr.* ficar zonzo, tonto. **niâro pãri** *v.intr.* recuperar-se (de uma tonteira).
NIHÁ *n.an.* irmão menor (termo de designação direta de parentesco).
NIHÍ *v.intr.* piar de fome, lamentar-se: **mirikɨ̃hɨ́ põ'ra nihiásã tutûropɨ** ouvi os filhotes de pássaro piarem de fome no toco de pau. **wi'magɨ́ nihimí, ba'â sɨ̃'rigɨ'** querendo comer, o menino se lamenta.
NIHÎ *n.an.* feto, criança (palavra sempre seguida por outra dependente): **nihî-pako** mulher grávida. **nihî-pakɨ** marido da mulher gestante. **nihî-pako yoha** tornar-se grávida (mulher ou animal fêmea): **yi'ɨ̂ pako nihî-pako yoha wa'aapo'** dizem que minha mãe engravidou. **nihî-pako yoo** *v.tr.* engravidar. **nihî-suu-pakɨ** cunhado que não pertence ao mesmo grupo linguístico (termo usado por ego feminino). **nihî-suu-pako** esposa do cunhado (termo usado por ego masculino). **nihi-koó** líquido que banha o feto. **nihi-koóro** placenta. **nihî sope** vulva. **nihî-su'tiro**, **nihî-paâtihi** útero. **nihî ko'te** servir de parteira. **nihî sĩa** abortar. **nihî wã'ko** começar a sentir as dores do parto. **nihî siha** *v.intr.* estar com preguiça, com moleza: **nihî siha niîma** estão com preguiça. **nihî sihagɨ** preguiçoso (m.sg.), **nihî sihago** preguiçosa (f.sg.), **nihî siharã**

preguiçosos (pl.). **nihî siharo uúkũmi** fala com voz lenta. **pã'kôri nihî siha' wa'a'** as ondas abrandaram. **nihî siho** *v.tr.* acalmar, apaziguar.

NIHI-PAÁ *top.* Taína (alto rio Uaupés).

NIÎ *v.intr.* **1.** estar, ser, dizer: **a'tó niî' yi'ɨ niiró** aqui é onde eu moro. **Yoána ĩsâ yẽko niîmo** Joana é nossa avó. **no'ó niîti?** onde é?, onde está? **no'ó niîti, mi'ɨa'?** onde você está? **de'ró niîgi' weetí?** o que está dizendo? **"...", niî, yi'tiápi** "...", disse respondendo. **niîya taha!** diga de novo, repita! **da'rá, niîya!** fique aqui morando e trabalhando! **bu'ê, niîya!** fique aqui morando e estudando! **de'ró niikɨ́ misâ ehâri baa?** quando será que vocês chegaram? **niîkã' ni'iya!** fique ainda! (fórmula de despedida proferida pela pessoa que vai à pessoa que fica). **toho niîkã'gi weé'** estou mentindo, estou falando para brincar. **toho niikɨ́** e também, além disso (numa enumeração): **semê, toho niikɨ́ yesê, toho niikɨ́ ãhâ ba'aápi** comi paca, porco e inambu. **koô yi'ɨre toho niikɨ́ ti'ó, ehaápi koô tiro** ouvindo ela me dizer assim, fui ter com ela. **niî bosa** falar no lugar do outro, estar no lugar do outro: **mi'ɨ de'ró niî masitikã, yi'ɨ niî bosagiti** se você não souber como dizer, eu direi no seu lugar. **i'mɨse niî duhi ni'karo** linha do horizonte. **niî ĩ'o** ensinar como dizer, revelar abertamente: **ã'rí marî ya'ió'kere niî ĩ'omi** este diz abertamente o que escondemos. **niî ka'mo ta'a** responder contestando, meter-se na conversa de outros. **niî kehe sãa** dizer (algo) para induzir (alguém) a fazer (algo): **sikó yi'ɨ makore, te'á yaharɨ́!, niî kehe sãa'ko niiámo** aquela induziu a minha filha a roubar. **niî turia** repetir (o que outro disse), estar no lugar (onde outro estava): **marî niî'kere niî turiagi' weemí** está repetindo o que nós dissemos, está no lugar onde estivemos. **niiróta** é verdade que...: **mi'ɨ niiróta niîti? - niiróta niî'** você diz a verdade? - digo a verdade. **niiróta mi'ɨ yahaáti?** é verdade que você roubou? **niiróta mi'ɨre werê'** estou te avisando a verdade. **2.** inteiro (usado com nominalizações perfectivas): **wa'î niî'ki kã'ro ba'âwɨ** comi um peixe inteiro (lit. do tamanho que estava). **duarí wi'ipire, oreroá niî'karã maharã niiáma** no comércio, há surubins inteiros. **ohô niî'ka paro ba'aápi** comi uma banana inteira. **niî'kaga pãogare ĩsâre o'ôya!** dê-nos um pão inteiro! **3. sõ'ó niî-** anafórico (com certa distância temporal) [sempre seguido por sufixos nominalizadores perfectivos]: **sõ'ó niî'ka teropi misâre ko'têmiwɨ** esperei vocês em vão naqueles tempos atrás. **sõ'ó niî'kere misâ wiá tohari?** vocês já devolveram aquelas coisas?

NI'I *v.dep.* ainda: **ba'â ni'ima** comem ainda. **ba'â ni'itima** ainda não comem. **õ'ré ni'igi wa'âgi' weé'** estou indo ainda urinar. **kãrɨ yi'ɨ da'rá ni'igi' weeápi, toho weégi', a'tîtiapi** ontem eu estava ainda trabalhando, por isso, não vim. **apê ni'isa!** vá brincar!

NI'Í? o qual (animado, masculino singular): **ni'í toho weeáti?** o qual fez assim? *cf.* **diî-**.

NI'K- 1. um, uma (quantificador; *cf. gram.* 12.7.); só, sozinho (na segunda acepção, geralmente seguido por **-ta**): **bo'reakɨ́ ni'kɨ oreró duaápi** vendi um surubim pela manhã. **karɨ yami, ni'kó ẽhô me'ra wẽriápo'** ontem à noite, uma (mulher) morreu de gripe. **siî muhi-pũu, ni'kâro su'tîro bokaápi** o mês passado, consegui uma roupa. **koô ni'kó ohâ masigo niîmo** ela é a única a saber escrever. **ni'kitá da'rayá!** trabalhe sozinho! **siî makare ni'kâ wi'ita niî'** naquele sítio, só há uma casa! **ni'kó duhî, ni'kó kũyá, weemá** uma está sentada e outra deitada. **ni'kâ nimi,...**

um certo dia,... **ni'kâti** uma vez. **ni'kâ tero** uma vez, num certo tempo. **2. ni'karé** um por um, alguns: **ni'karé wi'seri** umas casas. **ni'karérã numiâ ĩsâre ti'sarɨ̃ niiáma** há algumas mulheres que gostam de nós. **3. ni'kâro noho**, **ni'kâroroho** igual, de igual maneira: **ni'kâro noho bahurɨ̃ niîma** são de aparências iguais. **ni'kâro noho weemá** fazem igual. **ni'kâroroho niîma** são iguais. **ni'kâro maharã niî'** somos de tamanho igual. **ni'kâro me'ra** juntos: **ni'kâro me'ra weeyá!** façam-no juntos!

NI'KÂ *cf.* **ni'k-**.

NI'KAÁ 1. hoje: **ni'kaá, marî niî pe'tirã apê aperã!** nós todos, vamos nos divertir hoje! **ni'kaápi marî a'teré weé'** é somente hoje que nós fazemos isto. **ni'kaá maa, wa'âsome** não irei hoje. **2. ni'kakɨ̃** hoje. **3. ni'kâro** daqui a pouco: **ni'kâro wa'ârã!** vamos daqui a pouco! **ni'kâro yã'kuro** daqui a pouco. **2. ni'kâroakã** agora: **ni'kâroakã mi'ĩ paki etaámi** teu pai chegou agora.

NI'KÂMUKÃSE cinco (*cf. gram.* 12.7.).

NI'KARÉ *cf.* **ni'k-**.

NI'Kɨ́ *cf.* **ni'k-**.

NI'KÓ *cf.* **ni'k-**.

NIMÂ 1. *n.n-cont.* veneno (em geral): **ĩsâ pako meho nimâ me'ra wẽrî'ko niîwõ** nossa finada mãe morreu envenenada. **peêru sĩ'riró wa'teropi Pédurure nimâ sikó tĩâpo'** ouvi dizer que aquela deu de beber veneno ao Pedro no meio do lugar onde bebiam caxiri. **bia-põrá nima** formicida. **wa'î-nima** cunambi (certo timbó usado como isca envenenada para matar peixe). **wa'îkirã nima** veneno de caça. **2. nimá** *n.n-cont.* curare (planta da família das estricnáceas, *Strychnos* spp.); fel (de animal ou de ser humano). **nima daá** o cipó que dá o curare. **nimagá** vesícula biliar. **3. nimâ bɨhi**, **nimâ piha** *v.intr.* possuir muito veneno: **ma'mĩ niîmigi', ã'rí nimâ bɨhi niîwĩ** sendo moço, este tem muito veneno (de assoprar). **4. nimâti** *v.intr.* ter veneno, ser venenoso (cobra,...): **ãyuró weeyá ã'riré, nimâtigɨ niîmi** cuidado com este, ele tem veneno. **5. nimâ yee**, **nimâ da're** *v.tr.* envenenar: **a'tîgore ɨá, niî sootikã'ya, koô aka-werérã mi'ĩre nimâ yeerãsamarã!** não finja querer se casar com esta, senão os parentes dela vão te envenenar!

NIMÂ-KÃRERO *n.an.* certo tipo de frango-d'água (ave da família dos ralídeos, *Porphyrula* sp.). *pl.* **nimâ-kãreroa**. *var.* **nima-kãréro**.

NIMA-PORÉRO *n.an.* certo tipo de gafanhoto gregário vermelho. *pl.* **nima-poréroa**.

NIMATɨ́ *n.an.* acará-pintado, acará-peneira (certo peixe ciclídeo, *Heros* sp.). *pl.* **nimatiá**.

NI'O 1. *n.dep.* sem nenhuma abertura: **sopé ni'o** porta bem fechada. **masɨ́ ni'o** pessoa que fecha o ânus para não defecar, pessoa que anda desta maneira (depreciativo na segunda acepção). **2. ni'ó** *v.intr.* estar bem fechado. **bi'á ni'o** fechar completamente (porta, ferida, pote). **paâ ni'o** fechar batendo. *var.* **ni'u**.

NI'ÔKÃ' *v.tr.* limpar com pressão da palma da mão: **yɨ'ĩ u'îrire ni'ôkã'ya!** limpe as minhas sujeiras! **wi'magóre ãyuró ɨ'tâ mara ni'ôkã'apɨ** limpei bem a criança dos restos de excrementos.

NITÎ 1. *n.n-cont.* carvão. **nitîga asikahá** brasa. **2. niti** *n.dep.* preto: **opâ niti niîmi mi'ĩ marapɨ** teu marido é preto como carvão. **3. nitiá** *v.intr.* tornar-se preto: **asisehé poó yɨ'rigɨ', nitiá wa'aapĩ** de tanto apanhar o calor (do sol), enegreceu. **4. niti-** *n.an.* certo tipo de lagarta comestível (vive nos pés de cunuri e de japurá). *pl.* **nitiá** / *sg.* **nitiáwĩ**.

NITI- *cf.* **nitî**.
NITÎ-MA'ATI- *n.an.* aracu-riscado (certo peixe teleósteo caraciforme, *Leporinus agassizii*). *sg.* **nitî-ma'atigɨ** / *pl.* **nitî-ma'atirã**.
NITÎ-PEERITI- *n.an.* aracu-três-pintas (certo peixe teleósteo caraciforme, *Leporinus friderici*). *sg.* **nitî-peeritigɨ** / *pl.* **nitî-peeritirã**.
NITÎ-UHU *n.an.* certo tipo de pacu com listra preta. *pl.* **nitî-uhua.**
NI'U *cf.* **ni'o**.
NɨHÁ 1. *v.intr.* ir (do centro) para a beira, a periferia (na casa: do meio para a parede; no rio: do meio para a beira, dele para um afluente, um lago,...) [palavra geralmente seguida pelos sufixos centrípeto ou centrífugo]: **yamiákã niháa'giti'** amanhã, vou voltar ao meu afluente. **mɨ'ɨ̃ sîî koo niháa'ya!** você, entre naquela ressaca! **marî tiro nihátimi** vem do meio do rio para a nossa direção (estamos na beira)! **wa'î nihamá** os peixes entram (no igarapé, sem movimento preciso). **sõhá basâ'karã niháa'ma** aqueles que estavam dançando saem do meio para o lugar de assento. **niharo** na periferia de, na beira de: **diâyɨ koô niharo kũyamí** o cachorro está deitado do lado de lá dela (próximo à parede). **niha ehá** chegar na periferia. **2. niha** *v.dep.* (fazer algo) do centro para a periferia: **baa nihátia!** vem nadando do meio para a beira! **sõ'ó pe'e basâ nihaa'ya!** vão dançando para lá, para a periferia da casa! **3. nihóo'** *v.tr.* (fazer alguém, algo ir) do centro à periferia: **wi'magóre pakopɨ́re nihóo'mi** ele manda a menina do meio da casa para a mãe (que está na periferia). **4. niroo'** *v.dep.* (fazer alguém, algo ir) do centro à periferia: **yi'ɨ̃ aka-bihi me'ra wi'magɨ́re o'ô niroo'** mando para o afluente a criança com meu irmão menor. **doke niróo'** atirar do centro (da casa, do rio, do lago) para a periferia (parede, margem). **kõ'â niroo'** jogar do centro para a periferia.
NɨʼKÁ[1] 1. *v.tr.* começar: **ĩsâ niʼká', misâ daʼraátehere** nós começamos os trabalhos que vocês vão fazer. **aʼme kẽésehere niʼkaámi** começou a briga. **Káru yahasehére niʼkáoʼwĩ** Carlos começou o costume de roubar (e os outros continuaram). **yaa wesé maʼa niʼkaró aʼtó niĩ'** aqui é o começo do caminho da minha roça. **apé kiʼma niʼkaró niikɨ́ sihâgɨ waʼâgiti'** irei passear no começo do ano que vem. **2. niʼka** *v.dep.* começar a (fazer algo): **Péduru aʼme kẽé niʼkaʼkɨ niiápi'** Pedro é aquele que começou a brigar. **yamiákã wiʼiré weé niʼkaya!** comece a fazer a casa amanhã!
NɨʼKÁ[2] *v.tr.* aguentar, suportar: **ãʼrí nikisehére niʼkamí** este suporta os pesos. **diporópɨ maa, biâ pũrisehére niʼká niĩmiwɨ** antigamente, eu aguentava o ardor da pimenta. **ûhuri ihá niʼká niĩpi'** dizem que o jabuti aguenta a fome. **misâ kari-boósehere niʼkagɨ́ niiápɨ** aguento sempre a molecagem de vocês.
NɨʼKÁ[3] *cf.* **nuʼkú**.
NɨKÎ[1] *v.intr.* estar pesado: **duresehé nikɨ̂'** a bagagem pesa. **diʼî bihigo nikigó niĩmo** a gorda é pesada. **nikɨ̂mi** está pesado. **poʼkagá nikiâ waʼa'** o paneiro de farinha tornou-se pesado. **buʼesehé nikɨ́ niĩ'** o estudo é pesado. **nikɨ̂ pesa** estar sério: **nikɨ̂ pesa, niisehétiya!** esteja sério no teu comportamento! **aʼtîgo numiô nikɨ̂ pesaro uúkũmo** esta mulher fala seriamente. **buʼêgi' nikɨ̂ pesaya!** esteja sério no estudo!
NɨKÎ[2] *n.inan.* floresta, mata; terra apta ao cultivo. *pl.* **nikɨ̂ri**. **nikɨ̂ri** terras cultiváveis. *cf.* **tatâ-boha-nikɨ**.
NɨKɨ- *n.inan.* ilha. *sg.* **nikɨ̂ro** / *pl.* **nikɨ̂ri**.
NɨKɨ *n.dep.* um por um, cada um (o nome determinante é sempre no plural; *cf. gram.* 9.8.): **imɨ̃kohori nikɨ yiʼɨ̃re tuʼtîmo** ela me

ralha todos os dias. **naâ nikɨ o'ôya, teeré!** dê aquelas coisas a cada um deles! **su'tí marî nikɨ nîî'** as roupas são para cada um de nós. **yee nikɨ́ kɨomí** tem o que eu tenho. **koô ti'ó'ke nikɨ werêmo** conta tudo o que ela ouviu.

NɨKɨÁ *v.intr.* acalmar-se (pessoa, vento,...): **karíkũ'kɨ nikɨágɨ' akôromi** aquele que gritou sossegou. **pã'kôri wã'ká'ke nikɨá wa'a'** as ondas que tinham se levantado abrandaram. **upîka pũrî'karo nikɨá wa'asa'** a dor de dente acalmou-se.

NɨKɨ̂-BUHA *n.an.inv.* certo tipo de pomba silvestre (família dos columbídeos).

NɨKɨ̂-DIAYɨ *n.an.inv.* cachorro-do-mato (certo canídeo, *Speothos venaticus*).

NɨKɨ̂-EHU *n.n-cont.* certo tipo de timbó silvestre.

NɨKɨ̂-KÃ'RE *n.n-cont.* qualquer tipo de abiu silvestre. *cf.* **kã'rê**.

NɨKɨ̂-OHO *n.n-cont.* sororoca, bananeira-brava (família das estrelitziáceas, *Phenakospermum guyanense*). **nikɨ̂-oho yõo** o pé.

NɨKɨ̂-YA'MU *n.n-cont.* certo tipo de cará silvestre. *cf.* **ya'mû**.

NɨʼKÓ *cf.* **nu'kú**.

NɨʼKÔ *n.inan.* raiz. *pl.* **niʼkôri**. **wapɨ̂gɨ niʼko** raiz de cunuri.

NɨʼKOÉ *n.an.* pulga (inseto sifonápterto). *sg.* **niʼkoé**, **niʼkoeáwɨ̃** / *pl.* **niʼkoeá**.

NɨʼKÔO *n.n-cont.* certo tipo de árvore utilizada para fazer cabos de machado. **niʼkôogɨ** a árvore.

NɨMɨ *n.dep.* dia (duração de vinte e quatro horas): **opâ nimɨ nîî'** é um dia especial. **da'rarí nimɨ** dia de trabalho. **soorí nimɨ** dia de descanso, domingo. **basâ nimɨ** dia de festa tradicional. **bosê nimɨ** dia de festa: **koô su'tí butisehé sãyâmo bosê nimɨ niikɨ̃́** ela veste roupas brancas no dia de festa. **i'tiá nimɨ da'raámi** trabalhou durante três dias. **i'tiá nimɨ pehâro' weé'** há três dias que chove. **i'tiá nimɨ da'rá tohaami** já trabalhou três dias. **i'tiá nimɨ wa'â' koô wẽrî'karo** há três dias que ela morreu. **a'ti nimɨ́** o dia de então (hoje,...): **a'ti nimɨ́ ĩsâ peêru sĩ'rirí nimɨ a'tiá!** venha no dia que nós estaremos tomando caxiri! **siî nimɨ** aquele dia (passado). **ape nimɨ́** outro dia. **tii nimɨ́** tal dia; anteontem. **masâ bahua'ka nimɨ** dia de nascimento, aniversário. **yaa nimɨ́** meu dia; meu aniversário.

NɨMÓ 1. *n.an.* esposa (termo de parentesco). *pl.* **nimo-sánumia**. **2. nimôti** *v.intr.* ter esposa (homem): **yiʼɨ̂ maʼmi nimôtimi** meu irmão maior tem esposa. **ã'rí i'tiárã nimôtimi** este tem três esposas. **3. nimô yee**, **nimô da're** *v.tr.* dar esposa a: **naâ paá-kĩhire nimô yeeama** deram esposa ao sobrinho deles.

NɨʼMO 1. *n.dep.* conjunto de fios pendentes (cabelos, fibras,...): **poâ niʼmo** cabeleira. **yõka pũrí niʼmo** conjunto de fibras de tucum. **pũú niʼmo (daa)** corda de rede. **2. niʼmó** *v.intr.* estar em conjunto (cabelos,...). **da'rá niʼmo** tornar desta forma pegando (fibras de tucum).

NɨÓ 1. *v.tr.* esconder: **kɨ̃ɨ̃ makoré wiʼí poʼpeapɨ nioápa'rã** ouvi dizer que esconderam a filha dele dentro da casa. **koô basâgo' kamîti'karore niomó** ela esconde o local da ferida que se fez dançando. **marî paki uúkũ'kere ĩsâre niotíkã'ya!** não nos esconda o que nosso pai falou! **nió ba'a** *v.tr.* comer (algo) escondido. *cf.* **nirɨ́**, **du'tí**. **2. nio** *v.dep.* esconder (o que se faz): **ba'â nio** esconder o que se come, comer escondendo o que se come.

NɨÔ *v.tr.* pintar (com a tinta carajuru): **yiʼɨ̂re niôya!** pinte-me! **ĩroyá me'ra misâ ãyuró niôya!** vocês, pintem-se bem com carajuru!

NɨÓRẼ' *v.tr.* casar-se novamente: **wapê-wiʼi niórẽ'a wa'aami** o viúvo desposou-se

novamente. **niórẽ'ko** segunda mulher. **niórẽ'ki** segundo marido.

NɨRE 1. *n.dep.* sinuoso: **misî daa nire** cipó sinuoso. **pĩrô nire** cobra de forma ondulada. **poâri nire** cabelos sinuosos. **2. niré** *v.intr.* estar sinuoso. **da'ra nireó** tornar sinuoso manualmente.

NɨRÍ 1. *v.intr.* fazer fugir, expulsar, caçar (cão): **diâyire niriyá!** espante o cachorro! **sõ'opí kãrêkẽ'are nirío'ya!** espante lá longe as galinhas! **kãrî, ĩsâ ni'kí a'toré niriápi** ontem, nós expulsamos daqui um homem. **diporópire, marî yẽki mihi a'mê wẽhegi', a'toré, paharã́ nirípi'** antigamente, nosso finado avô, quando fazia guerra neste lugar, expulsou muita gente. **diâyi buûre nirimí** o cachorro caça a cutia. **diâyi nirigí niîmi** é um cão caçador. **masaré niri wĩróo'ya!** expulse fora as pessoas! **niri sõróo'** desalojar (animais de criação) para agasalhá-los. **niri moróo'** desalojar (uma ave,...) para cima. **niri dihóo'** desalojar para baixo. **niri sãá** fazer entrar (no puçá, no matapi,...) espantando (peixes, galinhas,...) para pegá-los. *cf.* **nió**, **du'tí**. **2. niri** *v.dep.* espantar (fazendo algo); acompanhar, seguir (uma ação, fazendo algo): **karíkũ niri** espantar gritando. **yi'î basaróre basâ niriya!** acompanhe o meu canto! **marî baseróre ti'o nirírã' weé'** nós estamos seguindo, escutando, o desenvolvimento do benzer. **wãkû niri** lembrar (um acontecimento) do começo ao fim. **uúkũ niri** repetir a conversação de alguém, descrever o desenvolvimento de (uma ação). **ĩ'yâ niri** acompanhar pela vista (alguém, para cuidar dele,...).

NɨRÔ 1. *v.tr.* guardar (ser inanimado ou animado), acolher (pessoa, órfão,...): **duresehére nirô ni'isa!** vá guardar a bagagem! **masisehére dipôgapi nirô'** guardo na cabeça o saber. **masá etakã́re mi'î nirôya!** você, acolhe as pessoas na chegada delas! **2. niro** *v.dep.* guardar (fazendo algo): **ĩ'yâ niro** cuidar de: **wesêrire ĩ'yâ niroya!** cuide da roça! **a'ti makáre yi'î ĩ'yâ niro'** eu cuido deste povoado. **wãkû niro** guardar na cabeça.

NɨROO' *cf.* **nihá**.

NɨTÉ *cf.* **noté**.

NɨTÎ- *n.inan.* escama. *sg.* **nitîro** / *pl.* **nitîri**. **wa'î nitiri** escamas de peixe. **ûhuri nitiri** divisões córneas do casco do jabuti.

NɨYÁ *v.intr.* mover-se em linha compacta ondulando como um serpente [palavra sempre usada com sufixos centrípeto ou centrífugo]: **masá põ'ra sõ'opí niyá'kã'ti'** a fila de pessoas vem em linha compacta. **yĩĩrã ma'a sõ'ó niyá'kãa'** a fila de formigas vai lá em linha compacta.

NOÁ? quem?: **noá niîti?** quem é? **noa yeé niîti?** de quem são as coisas? *cf.* **diî-**.

NO'Â 1. *v.tr.* quebrar com a mão: **yukîgi no'âya!** quebre o pau! **di'pĩhí no'aámi** quebrou o terçado. **dekô me'ra ohô parore no'âya!** quebre a banana no meio! **kií no'â miiya!** quebre a mandioca para tirá-la (do pé)! **wa'î no'â ba'aapi** quebrei o peixe para comê-lo. **kã'ró mi'î me'rakĩhire wa'îre no'â o'oya!** você, quebre um pouco de peixe para dá-lo ao seu companheiro! **no'â sãa** quebrar (algo) para meter (na panela,...). **amû piikari no'â** estalar os dedos. **2. no'a** *v.dep.* quebrar (fazendo algo): **tuú no'a** empurrar para quebrar. **wehê no'a** puxar para quebrar (galho,...). **yu'û no'a** quebrar torcendo a cabeça (peixe,...): **bo'teáre yu'û no'aya!** quebre a cabeça do aracu! **birî no'a** cair duro. **ba'â no'a** comer gulosamente. **sĩ'rí no'a** beber gulosamente. **3. nu'rí** *v.intr.* quebrar: **yukîgi nu'rí'** o pau quebra. **nu'riá wa'a'** quebrou. **nu'rí'kã'tiro' weé'** está começando a quebrar. **nu'ri dihátiro' weé'** (o teto, a árvore,...) está começando a cair

quebrando. **kãrêkẽ' yẽkâgi õ'a nu'riá wa'aapõ** o osso da perna da galinha quebrou. **4. nu'ri** *v.dep.* quebrar (fazendo algo): **sîî bu'a mihâa'ro, kĩ̵ amûkã paâ nu'ria wa'ami** na subida daquele morro, quebrou a mão batendo-se.

NOGÊ *v.intr.* fazer vibrar uma superfície com movimento vibratório (com o nariz, a cabeça,...): **yi'ĩ̵re diâyi nogeásĩ** senti o cachorro me fazer carinho com o focinho.

NOHÁ? os quais? (animado, plural): **nohá niîti?** quais são? *cf.* **diî-**.

NOHÂ 1. *n.n-cont.* cinzas. **pekâ me'e noha** cinzas do fogo. **2. nohâ peo** pôr cinzas em cima de: **wetaróre nohâ peoya!** coloque cinzas (dentro de um pano) em cima da goma (para sugar o líquido residual que ficou na goma)! **3. nohâ tuu** *v.tr.* adubar (com cinzas, estrume,...): **taâ me'ra biâre nohâ tuuya!** adube as pimenteiras com capim! **4. nohâ-** *n.inan.* caraipé (certa árvore cuja casca, uma vez queimada, melhora a liga da argila e a torna mais resistente, família das crisobalanáceas, *Licania* sp.). **nohâgi** o pé. **5. noha** *n.dep.* que possui a aparência da cinza, do mofo: **wi'i nohá** casa de telhado ou paredes cheios de pó. **masi nohá** pessoa cuja pele tem aparência de mofo. **6. nohá** *v.intr.* estar com esta aparência.

NOHÂYARÃ- tanimuka (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **nohâyarãgi** / *f.sg.* **nohâyarãgo** / *pl.* **nohâyarã**.

NOHO 1. *n.dep.* como, tipo (*cf. gram.* 9.10.): **yi'ĩ̵ noho niîmi** ele é do meu grupo. **a'te nohó niî'** é igual a estas coisas. **mi'ĩ̵ toopíre yi'ĩ̵ nohota wa'âgisa'** você irá lá como se fosse eu (no meu lugar). **ã'ra nohó bipiá kũ'rîrã' põrí niîma** estes tipos de aranhas, quando picam, são dolorosos. **2. -roho** *suf.nom.* como: **ti'ó yẽ'e'ki weeróroho weeámi** fez como se tivesse entendido. *var.* **noho**.

NO'KE 1. *n.dep.* sinuoso: **yukĩ̵gi no'ke** pau sinuoso. **ma'â no'ke** caminho sinuoso. **2. no'ké** *v.intr.* estar sinuoso. **sĩô no'keo** tornar sinuoso empurrando (cipó, vara mole,...).

NO'Ó? onde?, em que parte?, qual (roupa, certos objetos manufaturados)?: **no'ó niiáti koô?** onde está ela? **no'o diákĩhi wa'ârãsari?** em que direção iremos? **no'ó su'tîro?** qual roupa? **no'ó kã'ro** *cf.* **kã'-**.

NO'O *v.dep.* marca do passivo e da construção impessoal (*cf. gram.* 7.3.).

NO'Ó-PĨHI *n.inan.* gancho. *pl.* **no'ó-pĩhiri**.

NO'PI! *onom.* movimento ondulado (de cobra, de um andar, de uma escrita,...): **"no'pi!" pĩrô weé pẽ'aa'mi** a cobra atravessa fazendo ondulações.

NOTÉ *v.tr.* dar um pisão, um coice: **wekĩ̵ diâyire kĩ̵ dipôa notemí** o boi dá coice na cabeça do cachorro. **sĩ'í me'rakĩhi yi'îre notekáti** o companheiro daquele me deu um pisão naquele tempo. **ãyuró teeré note mitóya!** esmigalhe bem aquelas coisas com pisões! **note mosé** espernear. **uâgi' kĩi yaá wahâ-pĩhire noté pe'eami** quebrou de raiva com pisão o remo dele. **kãrêkẽ' notekahá** esporão do galo. *var.* **nité**.

NUHÁ *cf.* **nuhú**.

NUHI 1. *n.dep.* enrolado sobre si (como a cobra): **misî daa nuhi** cipó enrolado sobre si. **pĩrô nuhi** cobra enrolada sobre si. **2. nuhí** *v.intr.* estar enrolado sobre si. **wehê nuhio** enrolar (corda) soltando-a sobre ela mesmo. *sin.* **soro**.

NUHÚ[1] **1.** *v.intr.* assentar-se: **akó kometĩ̵pi nuhú'** a água se acumula na panela. **tootá nuhuáma** estão baseados naquele lugar. **2. nuha ehá**, **nuhu ehá** *v.intr.* sentar-se (centrífugo): **tee kumúri bu'i nuha eháya!** sente-se em cima daqueles bancos! **nuha**

etá, **nuhu etá** sentar-se (centrípeto). **3. nuha**, **nuhu** *v.dep.* sentar-se (e fazer algo) [verbo frequentemente seguido pelo verbo incorporante **eha** ou **eta**]: **yɨ'ɨ̂ pakɨ tiro ehâ nuha ehaami** sentou-se perto de meu pai. **ke'á'kɨ tootá kãri nuhú ehaami** o embriagado adormeceu sentado aí mesmo. **wẽrî nuhu** dormir, perder os sentidos sentado. **utî nuhu eha** sentar-se chorando. **dokê nuhu** atirar-se, cair sentado. *cf.* **ehâ**. *var.* **nuhá**.

NUHÚ[2] *v.intr.* crescer (planta, pênis, mamas): **otesehé nuhuá wa'aapi** as plantas cresceram.

NU'KÚ 1. *v.intr.* estar em posição vertical (de pé, erguido): **kãrêkẽ' nu'kumí** o galo está de pé. **nu'kuyá!** levante-se! **yukɨ̂gɨ diâ sumútoho nu'kú'** a árvore está erguida na beira do rio. **bu'ú maâ pi'to nu'kuámi** o tucunaré está na boca do igarapé. **2. nu'ku** *v.dep.* estar de pé (fazendo algo); (fazer algo) continuamente, sempre, constantemente, frequentemente, (não parar de) fazer algo [nesta última acepção, geralmente seguido por sufixos nominalizadores ou pelo sufixo assertivo **-kã'**]: **pa'í naâre werê nu'kumi** o padre dá-lhes sermão em pé. **mirikĩhɨ́ marî bu'i wɨ́ɨ́ nu'kumi** o pássaro está parado no voo em cima de nós. **apê'kãa' nu'kumo** ela vai brincando de pé. **derosehére da'rá nu'kukã'mo** ela sempre trabalha em costura. **do'âti nu'kukã'mi** continua doente. **kĩ̃ɨ̃ makiré po'ká soô nu'kugɨ niiámi** ele sempre deixa farinha para o filho. **ĩsâre bu'ê nu'kuro niiápi** é para nós estudarmos continuamente. *cf. ex.* em **yoó**. **3. ni'kó** *v.tr.* pôr de pé, fincar: **yaá wi'i botarire ni'kógi' weé'** estou fincando os esteios da minha casa. **wi'magóre tootá ni'koyá!** deixe de pé aí mesmo a menina! **ni'ko sãá** deixar fincando num vão (de cerca, parede,...). **wehesehé ni'kó** fincar varas com anzóis na beira de rios ou lagos (*sin.* **potâ ni'ko**). **yi'ɨ̂re ni'ko yuú'kɨ niiámi** ele colocou malefício à minha espera (armando vara no caminho). **4. ni'ko** *v.dep.* pôr de pé, fincar, parar (fazendo algo), acabar (de fazer algo): **umûpɨ biekihɨ́re biê ni'kokã'asi!** finquei flechando sem querer a flecha no pau caído! **bu'bê ni'ko** fincar enfiando. **dokê ni'koya!** finque o pau batendo no chão com ele! **mií ni'ko** pôr de pé (algum pau deitado,...). **pu'â ni'ko** fincar cravando (faca,...). **wekɨ̂re wehê yẽ'e ni'komi** segurando na corda que puxa, ele para o boi. **yõsê ni'ko** fincar arpoando. **ãyuró ti'ó yã'a ni'ko, uúkũya!** pense bem direito e fale! **wi'í pe'ó ni'ko'** termino completamente a construção da casa. **bi'á ni'ko** deixar preso (galinha,...). **tu'â eha ni'ko** terminar completamente. *cf. ex.* em **mo'ó**. **5. ni'ka ehá**, **ni'ka etá** *v.intr.* fincar-se, levantar-se, firmar-se (poste,...): **marî ni'kó'kagɨ ni'ka ehá'** o que nós fincamos firmou-se. *cf.* **ehâ**. **6. ni'ka (eha)**, **ni'ka eta** *v.dep.* fincar-se (fazendo algo): **tohâ ni'ka** parar (de andar, de pé). **ehâ ni'ka (eha)**, **etâ ni'ka (eta)** parar, fincar-se chegando: **ma'â ehâ ni'ka eha, õ'reámi** chegou no caminho, parou e urinou. **wã'kâ ni'ka** levantar-se. **dokê ni'ka eha** cravar-se atirado: **yi'ɨ̂ biê'kagɨ dokê ni'ka eha'** a minha flecha crava-se. **yi'rɨ́ ni'ka**, **yi'rɨ́ ni'ko** superar: **a'ti maká sîî makare yi'rɨ́ ni'ka'** este povoado supera aquele. *cf.* **ehâ**.

NUKÛKÃ *n.inan.* chão. *pl.* **nukûkãri**.

NUKÛ-MEKA *n.an.* certo tipo de maniuara comestível (formiga do gênero *Acromyrmex*). *sg.* **nukû-mekawĩ**.

NUKÛ-MOA *n.an.* certo tipo de formiga. *pl.* **nukû-moa** / *sg.* **nukû-moawĩ**.

NUKÛ-NA'RA *n.an.* sanguessuga (anelídeo da classe dos hirudíneos). *pl.* **nukû-na'ra** / *sg.* **nukû-na'rawĩ**.

NUKÛ-PO- 1. nukû-poro *n.inan.* local coberto de areia, praia. *pl.* **nukû-porori**. *var.* **nukû-paro** (sg.), **nukû-parori** (pl.). **2. nukû-poari**, **nukû-pori** *n.inan.pl.* areia.
NUKÛ-POROTITAHA *top.* Bela Vista (rio Tiquié).
NUMI- 1. *n.an.* fêmea, mulher. *sg.* **numiô** / *pl.* **numiâ**. **yesê numiô** porca. **2. numî soo** *v.tr.* dar (mulher) como esposa a: **makoré paá-kĩhire numî sooami** deu a filha como esposa a seu sobrinho.
NU'MÍ 1. *v.tr.* enfeitar pintando: **koô basi nu'mimó** ela se pinta. **basaátoho diporo numiâ nu'mírã' weeáma** antes de dançar, as mulheres estão pintando-se. **nu'mikahá** pauzinho terminado com uma bola de cera onde se coloca a tinta com a qual se enfeita. **nu'miá** tornar-se enfeitado. **2. nu'mi-** *n.an.* moça (etapa da vida feminina, entre a primeira menstruação e o casamento). *sg.* **nu'mió** / *pl.* **nu'miá**. **nu'miá** *v.intr.* tornar-se moça: **wi'magó nu'miá wa'aapo'** a menina tornou-se moça.
NUMIÓ *n.an.* irmã menor (termo de parentesco de designação direta). **numiókã** irmã menor (termo de designação direta usado por ego feminino).
NU'MÎRI *n.n-cont.* fosfena (impressão luminosa provocada por tonteira, pancada,...): **nu'mîri wa'âro' weésa'** estou vendo estrelas (após uma pancada,...).
NUMÎ SOO *cf.* **numi-**.
NURÂRĨ *n.an.* mutuca, tavão (termo genérico dado aos insetos dípteros da família dos tabanídeos). **nurârĩ yi'îre nu'rîgi' weemí** a mutuca está me picando. *pl.* **nurârĩa**. *cf.* **wekî-nurarĩ**
NURÍ 1. *v.intr.* estar em ereção (pênis): **ã'rí nurígi' weemí** este está em ereção. **ã'rí di'í nurimí** este está musculoso. **masi di'í nuri** pessoa musculosa. **2. nurî-** *n.inan.* pênis. *sg.* **nurîgi** / *pl.* **nuripagí**. **nuri dipóa** glande. **3. meo nurí**, **meo kuriá** engolir algo que passa apertadamente e dificilmente: **po'ká sĩ'rimígi', meo nuriá wa'aasi** tomando xibé, fiquei com dificuldade na deglutição.
NURI 1. *n.dep.* cheio de nódulos: **dipôga nuri** cabeça cheia de nódulos (de picadas de cabas, de pancadas,...). **yukîgi nuri** pau cheio de nódulos. **bapa nurí** prato amassado. **masi nurí** pessoa cheia de nódulos. **2. nurí** *v.intr.* estar cheio de nódulos. **dotê nurio** cobrir de nódulos dando soco.
NU'RÍ *cf.* **no'â**.
NU'RÎ *v.tr.* picar (carapanã, pium, mutuca): **ãhu-põá marîre nu'rîrã' weesamá, te'á tohára'rã!** os borrachudos estão nos picando, vamos voltar! **nu'rirã́** os insetos que picam (piuns,...). *sg.* **nu'ri-gí**.
NURI-ISÉRO *n.an.* certo tipo de caba.

O o

OÁ *n.an.inv.* mucura, gambá (nome genérico dado aos marsupiais, família dos didelfiídeos, especialmente a *Didelphis marsupialis*); pessoa metida; nome dado a certa variedade de pirapucu grande: **oá mi'ɨa'!** você é uma pessoa metida!

OÂ *v.intr.* fazer uma cacofonia, um clamor confuso, um rumor de contrabaixo (rãs, gente reunida,...): **mirikĩhiá oâma** os pássaros cantam todos juntos. **po'orí masa oâ sãhatima** os do dabucuri vêm entrando com rumor vocal.

O'Á *v.tr.* varrer: **wi'í o'ágo' weemó** ela está varrendo a casa. **makâ paare, misâ o'ayá!** vocês, varram o pátio do povoado! **nu'mió koô wesé o'amó** a moça limpa a roça (tirando o capim e jogando-o numa fogueira). **o'arí boka** vassoura. **o'arí-bokagɨ** certo tipo de arbusto usado para fazer vassouras (*pl.* **o'asehé-bokapagɨ**).

ÕÂ *cf.* **wãâ**.

Õ'Â *n.inan.* osso. *pl.* **õ'âri**. **bikô õ'ari** esqueleto do tamanduá-bandeira. **wa'î õ'a** espinha de peixe. **yẽkâgɨ õ'a** osso da perna. **õ'â kua** protuberância do osso.

OA-BɨGÍRO *n.an.* jacarerana (certo lagarto com até meio metro de comprimento, família dos teiídeos, *Crocodilurus lacertinus*).

OA-ĨRÍ *top.* Serra-da-Micura (rio Tiquié).

OÂ-KAPE-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

Õ'ÂKĨHɨ *n.an.* deus. **õ'âkĩhi ɨakã́,...** se Deus quiser,... **õ'âkõho** deusa. **õ'âmarã** deuses, santos. **Ye'pâ-Õ'âkĩhi** certo ser mitológico (criador do universo).

OA-KOÓ *top.* Micura (rio Tiquié).

OA-MAS- *n.an.* mikura-tapuya (certo grupo indígena). *m.sg.* **oa-masɨ** / *f.sg.* **oa-masó**/*pl.* **oa-masá**.

OA-MEKÁ *n.an.* certo tipo de formiga maniuara. *cf.* **meká**.

O'BÊ *v.intr.* mexer-se convulsivamente (verme): **bekoâwĩ diâyi boagɨpire o'bêmi** o verme mexe-se convulsivamente no cachorro podre.

O'BERÁ *v.tr.* fazer careta depreciativa (mostrando a língua e repuxando os olhos): **numiô ã'riré o'berákã'mo!** não é que a mulher faz careta a este!

OÉ *v.tr.* ralar: **ĩrê oérã' weemá** estão ralando as pupunhas. **kií oé'kere bipêgo' weeámo** está espremendo a massa de mandioca ralada no cumatá. **oekahá** caititu (motor de ralar mandioca).

O'E! *interj.* de nojo: **ɨ'tâ mesa ɨ'tá sa'bagi', yɨ'ĩ: "o'e!" weeásɨ** pisando num montículo de excrementos, eu fiz: "o'e!".

ÕÉ *n.an.* recém-nascido (do feto até três meses). *pl.* **õeá**. **yɨ'ĩ nimo ni'kaá yami õé wiaámo** minha esposa teve nenê hoje à noite.

Õ'É *v.tr.* fiar (tucum, buriti): **yõka pũrí õ'emó** ela fia o tucum. **yõka pũrí õ'é'kaga** bola de tucum fiado. **yõka pũrí o'égi' weé', wehesehé tuú su'aakihi niîgi'** estou fiando o tucum para amarrar anzóis. **õ'é'ka daa** fio.

O'ÊYO *n.an.* libélula, lavandeira (inseto da família dos libelulídeos). *pl.* **o'êyoa**.

OGÊ *v.intr.* falar sem clareza, indistintamente: **ke'arã́ uúkũsehe ogerã́pɨ niiáma** os bêbados já estão falando ininteligivelmente (dito longe dos bêbados). **marî me'ra uúkũgi', ogé niiámi** quando fala conosco, expressa-se sem clareza.

OHÁ 1. *v.intr.* penetrar na mata, no cerrado (palavra sempre seguida por sufixos centrípeto ou centrífugo): **imɨ̂yaro oháa', yukɨpagɨ́ ditê ni'isa!** penetre rapidamente na mata e corte paus (o falante está no caminho com o ouvinte)! **a'topɨ́ ohátia!** venha aqui no mato! **buû mari yaá wesepɨ oháa'mi** a cutia sai da nossa roça e penetra no cerrado. **oháa' wa'ami** penetrou mato adentro. **oharó** cerrado. **oháa'ro** caminho de entrada para mata: **a'tó niî' oháa'ro** aqui é a entrada da mata. **oharo** no mato além de: **wesé wi'i oháro niî'** a roça está no mato além da casa. **ohá ni'ka** deixar a passagem no caminho penetrando um pouco no mato. **2. oha** *v.dep.* ir mata adentro (fazendo algo): **kũ'yû ohaa'** penetrar no mato com algo na boca (cão com osso roubado,...). **wĩhî ohaa'** penetrar no mato farejando (algum animal). **tãra oháa'** penetrar abrindo caminho.

OHÂ *v.tr.* desenhar, pintar, escrever: **ni'kaáre, yi'ɨ̂ pakɨ kumú ohâgi' weeámi** hoje, meu pai está pintando os bancos. **yi'ɨ̂ aka-werérã buuapawɨ́ ohârã' weeáma** meus parentes estão pintando desenhos nos instrumentos musicais. **papérapɨ ohâgo' weemó** está escrevendo no papel. **ohakihɨ́** caneta, lápis. **oharí pĩhi** quadro negro. **ohâri**, **ohôri** desenhos.

OHÉ *v.tr.* friccionar com urtiga ou com certas lagartas urticantes: **yi'ɨ̂re yãâ oheyá!** esfregue-me com urtiga! **yi'ɨ̂ makore poa-yamá-poro ohé'kɨ niiámi** a lagarta urticante "friccionou" minha filha (ela passou roçando a lagarta no caminho).

ÕHÉ *v.intr.* desgastar-se: **akôro pehâ'ka be'ro, a'tó õheápɨ** depois da chuva, esta parte se desgastou. **nukû-paro õhéro' weé'** a praia está se consumindo pela erosão. **diporópire a'ti nukú-paro pũûro õhé'kũpa'ro** ouvi dizer que, antigamente, esta praia se desgastava muito. **maâre õhe weéro' weeápɨ** (a força d'água) está desgastando por erosão as beiras do igarapé.

OHÓ *v.intr.* deslocar-se debaixo da água (homem, mamíferos, certas aves, etc., menos os peixes): **a'tiá ohorã́!** vamos mergulhar aqui! **semê a'tó oho diháa'ami** a paca mergulhou aqui. **pekâwɨ yamî yi'ɨ̂ kõ'â'kawire ohó ma'agi' weé'** estou procurando de mergulho a espingarda que perdi à noite. **sĩ'í ĩtâga oho miígi' weemí** aquele está tirando pedras mergulhando. **ni'kaá maa, oho mirí we'e'** hoje, não vou mergulhar (quando tomo banho). **oho miháti** voltar à tona d'água. **wehekahá yẽ'ê ke'a'kagare oho weégɨ wa'âya!** vá desengatar mergulhando o anzol que está engatado!

OHÔ *n.n-cont.* banana (família das musáceas, *Musa* sp.). **ohô paro**, **ohô poro** a banana. **ohô yõo** bananeira. **ohô sati** touceira de bananeiras. **ohô kasero** casca da banana. *cf.* **duhisehé-oho**, **ikî-oho**, **ka'bisehé-oho**, **mu'kusehé-oho**, **ohô-wee**, **pĩrô-oho**, **wekɨ̂-oho**, **ya'sasehé-oho**, **yesê-oho**.

OHÔKA *n.n-cont.* milho (família das gramíneas, *Zea mays*). **ohôkagɨ** o pé. **ohôka paro** a espiga. **ohôka pehe** o grão. **ohôka po'pero** receptáculo do milho (*pl.* **ohôka po'pe**). **ohôka-butisehé**, **ohôka-sõ'asehé**, **ohôka-yĩisehé** certas variedades de milho.

OHÔ-PÜRI-YAI *n.an.* certo tipo de onça pintada. *pl.* **ohô-pũri-yaiwa**.
OHÔRITIRI-PAA *top.* Itapinima (rio Uaupés).
OHÔRI-YABERO *n.an.* certo tipo de daguiru pintado (peixe). *pl.* **ohôri-yaberoa**.
OHÔ-WEE *n.n-cont.* banana-comprida. *var.* **soê-ba'asehe-oho**.
Õ'I *cf.* **ũ'si**.
OKÂ *cf.* **akó**, **akô**.
OKÓ *cf.* **akó**.
OKÔ *cf.* **akô**.
O'KO 1. *n.dep.* desprendido: **su'tîro o'ko** roupa que não adere ao corpo. **kasêri o'ko** casca que não adere ao tronco. **ahûro o'ko** saco desta forma por não estar cheio. **2. o'kó** *v.intr.* estar desprendido. **wehê o'ko** desprender puxando. **aú o'ko** desprender com movimento de alavanca.
OKOÁ *cf.* **akoá**.
OKOBOHÓ *cf.* **akobohó**.
OKÔRO *cf.* **akôro**.
OMÁ[1] *v.intr.* correr: **surára omamá** os soldados correm. **ĩsâ siro diâyɨ oma sirú tuumi** o cachorro corre atrás de nós. **te'á, omá kõ'a aperã!** vamos brincar de nos ultrapassar na corrida! **omá pẽ'aa'mi**, **omâ pẽ'aa'mi** vai atravessa correndo. **oma mahá pẽ'aa'mi** vai atravessando correndo de repente. **toopɨ́ omâ ehakã maa...** quando chega correndo lá... **omâ sãha** fazer irrupção na casa (de alguém) para discutir ou brigar: **siî wi'ikãharãre omâ sãharã ehaápɨ wi'marã́re paâ'ke bu'iri** fomos fazer irrupção naquela casa por terem eles batido nas crianças.
OMÁ[2] *v.tr.* embrulhar: **biâ suâ, bo'te-pũrí me'ra omayá!** tire as pimentas e embrulhe-as com folhas de embaúba! **wi'magɨ́re oma kãhióya!** deite a criança embrulhando-a! **oma kãhíro** cobertor. **oma moré** misturar-se (com os outros, ser animado). **wa'î omá'ka sĩ'ɨ** embrulho de peixes.
OMÂ 1. *n.an.* juí (certo tipo de rã comestível, *Osteocephalus taurinus*). *pl.* **omâ** / *sg.* **omâwĩ**. **2. omâ-darero** *n.an.* certo tipo de perereca verde. *pl.* **omâ-dareroa**. **3. omâ-kaperi** *n.inan.* certo tipo de fruta preta e comestível. **omâ-kaperi daa** o cipó.
O'MÂ 1. *v.tr.* carregar, colocar nas costas: **kií pi'seri o'mâ tohatiapɨ, ĩsâa'** nós voltamos carregando aturás de mandioca nas costas. **wi'magɨ́re o'mâ bu'aa', i'ó ni'isa!** desça com a criança nas costas e banhe-a! **akó o'mâ wee'** a água leva o que encontra para frente (depois da chuva, erosão,...). **po'kapagá o'mâ mahaa'mi** vai subindo carregando (dois) paneiros de farinha. **o'mâ bɨrɨ** correr (líquido): **diî o'mâ bɨrɨ'** o sangue escorre. **2. o'mo** *v.dep.* ajudar a carregar nas costas (fazendo algo): **yi'ɨ̂re pupiâ pi'i mií o'moya!** pegue o aturá de ucuquis e ponha-o nas minhas costas! **tuú o'mo** ajudar a carregar empurrando nas costas.
O'MÂ *cf.* **e'mâ**.
OMÂ-DARERO *cf.* **omâ**.
OMÂ-KAPERI *cf.* **omâ**.
OMÂ-UU *n.an.* jabuti-machado (certo tipo de pequeno quelônio acinzentado, *Platemys platycephala*). *pl.* **omâ-uua**.
O'MÉ 1. *n.n-cont.* fumaça, nuvens. **pekâ me'e o'me** fumaça de fogo. **o'me kurúa**, **o'me kurá** nuvem. **o'me kurúpa**, **o'me kurári**, **o'me kurúpari** nuvens. **o'mê koo** chuvas ligadas a passagem de constelações (*sg.* **o'mê kooro**). **di'tâ o'me** nuvem de poeira. **O'mê-Masɨ** certo ente sobrenatural da fumaça. **2. o'metí** *v.intr.* ter fumaça: **kãrɨ́ marî akoá ĩhâ'karo o'metí' yuhûpi** o lugar da roça nova que queimamos ontem ainda tem fumaça. **3. o'me bihɨ́**, **o'me pihá** *v.intr.* ter muita fumaça: **a'tí wi'i po'peapire o'me bihɨ́ niî'** há muita fumaça dentro desta casa. **4. o'mé da're**, **o'me yeé**

v.tr. fazer fumaça: **buû pi'átitikã'ato niîgo', o'me yeé, tohátiapi** para que a cutia não faça irrupção na roça, fiz fumaça e voltei.

O'MÊ-PEE- 1. *n.inan.* orelha. *sg.* **o'mê-peero** / *pl.* **o'mê-peeri**. **kometí o'mê-peero** buraco de segurar a alça da panela. *var.* **a'mê-peero**, **e'mê-peero**. **o'mê-peero ko'ro** orelha externa. **o'mê-peero yãko**, **o'mê-peero yõko** lóbulo. **2. o'me-makí** tímpano. **o'mê-pee** buraco da orelha. **o'me-wĩtó** cerume. **3. o'me-peró** saída de fuga dos animais que vivem em toca. **o'me-peróti** *v.intr.* ter saída (buraco).

O'ME-PERÍ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

O'MO *cf.* **o'mâ**.

OMÔKÃ *cf.* **amû-**.

OMÛKÃ *cf.* **amû-**.

OÔ *v.tr.* tirar fios miúdos, desfiar: **yõka põrí põ'ra oôgo' weeámo** ela está tirando fibras miúdas do feixe de tucum em rama. **su'tîro oô no'oapi** a roupa foi desfiada.

O'Ó *v.intr.* tornar proeminente com tensão muscular, encher [palavra sempre seguida por um verbo dependente]: **o'o tutuá** enrijecer os músculos do corpo. **o'o putió**, **o'o putiá** fazer sair a barriga com tensão muscular: **paâga o'o putióya!** encha a sua barriga! *cf.* **ũ'si**, **ũ'su**, **wege**.

O'Ô 1. *v.tr.* dar: **yi'îre mi'rô o'ôya!** dê-me tabaco! **nu'mióre ni'kâro su'tîro o'oápi** dei uma roupa à moça. **marîre ni'kaá wa'aró o'ó we'e'** não dá para nós ir hoje. **a'tîgi dikâ o'ó we'e'** está árvore não dá frutos. **niyéru o'ôtiapi pũûgi duuró** o dinheiro não deu para comprar a rede. **wi'marã́ bu'eró kĩ̃re o'ó we'e'** não dá para ele ensinar as crianças. **piiárore piiáro nemokã́ ba'pâritise o'ô'** dois e dois são quatro. **tohô o'ômi** está dando de graça. **o'ô site** dar em profusão. **2. o'o** *v.dep.* dar (fazendo algo): **no'â o'o** dar quebrando. **õrê o'o** dar tirando. **suâ o'o** dar beliscando. **wa'á o'o** dar partindo.

O'Ô- *n.inan.* flor. *sg.* **o'ôro** / *pl.* **o'ôri**. **merê o'oro** flor de ingá. **o'ôriwa** tapete de flores. **o'ô buru** cair precocemente (frutas). **o'ô burugi** árvore que dá flores sem que os frutos cheguem a maturidade. **o'ô burukaha**, **o'ô buruga** fruta da árvore acima referida.

O'O- 1. *n.dep.* em forma cheia como o algodão, esponjoso. *sg.* **o'oro** / *pl.* **o'ori**. **sa'pôri o'oro** espuma em forma de algodão. **2. o'oró** *v.tr.* estar desta forma. **puû o'oro** tornar-se desta forma molhando-se (beiju,...). **diîga o'oroá wa'a'** a bola de borracha inchou. **wa'sû-poro bipí o'oroa wa'aami** a bochecha dele inchou ficando enorme. **putí o'oro(a)** *v.tr.* encher de ar (algo).

Õ'Ó *cf.* **wã'á**.

O'Ô BURU *cf.* **o'ô**.

Õ'ÔMAHA *cf.* **kã'-**.

O'ÔO' *v.tr.* enviar, mandar (expedir): **yi'îre marî wiôgi kĩ̃i diporo a'topí o'ôo'ami** nosso chefe mandou-me aqui antes dele. **ĩsâ misâre siî muhi-põu wa'î o'ôo'wi, yẽ'êri misâ?** nós enviamos peixe para vocês no mês passado, vocês o receberam? **ã'riré wa'î wehe dutírã' o'ôo'ya!** mandem este ir pescar! **o'ô tõroo'** *v.tr.* mandar de volta.

O'ORO *cf.* **o'o-**.

OPÂ *n.* ser em forma de (nome sempre seguido por sufixos de forma ou por nomes dependentes especificando uma forma; *cf. gram.* 12.5.): **a'té opâ pa'tari niî'** estas coisas têm formas de paralelepípedo. **opâ kurua** é um grupo. **opâ kurua uhá'ke yi'îre o'oási** a febre deu em mim um certo tempo. **misâ seê'ke opâ toberi bahú'** o corte de cabelos de vocês tem aparência de manchas (que a tesoura esburacou). **mipî opâ yõo niîwi** açaizeiro tem forma de

palmeira. **opâga** ser em forma roliça. **opapagá** seres em forma roliça. **opâgɨ** tronco. *var.* **apâ**.

OPA- *n.an.* dono (de casa, roça, objeto). *m.sg.* **upɨ́** / *f.sg.* **opó** / *pl.* **oparã́**. **wi'i upɨ** dono de casa. *var.* **apa-**.

OPÂTURI *cf.* **apâturi**.

OPÊ 1. *n.n-cont.* breu (nome dado a certas plantas que produzem uma resina utilizada para calafetar canoas, família das burseráceas, *Protium* spp.). **opê koo** breu liquidificado. **opêgɨ** certo tipo de planta que produz um breu. **opê kuhi** a seiva que sai dos galhos desta planta. **2. ope** *n.dep.* preto como breu: **numiô ope** mulher preta como breu.

ÕPE- 1. õpê- seio (de homem, mulher, animal). *sg.* **õpêro** / *pl.* **õpêri**. *var.* **ãpêro**. **õpê bu'a** proeminência do seio (*pl.* **õpê bu'pa**). **õpe yãkóro**, **õpêro yãko** mamilo (*pl.* **õpe yãkóri**, **õpêri yãkori**). **õpêro musukahá** tumor do seio. **2. õpekṍ** *n.n-cont.* leite. **wekɨ̂ õpekṍ** leite de vaca. *var.* **ãpekṍ**. **3. õpekṍ-wee-** *n.an.* certo tipo de cupim. *sg.* **õpekṍ-weei** / *pl.* **õpekṍ-weea**. **4. õperó tõ'o** escroto (*pl.* **õperó tõ'ori**). *var.* **ãperó tõ'o**. **5. õperó tõ'o die** testículo (*pl.* **õperó tõ'o dieri**). *var.* **ãperó tõ'o die**.

OPÊ-DURI *top.* Iraiti (rio Tiquié).

ÕPEKṌ *cf.* **õpe-**.

ÕPEKṌ-DIA *top.* Rio Negro. **Õpekṍ-Ditara** *mit.* lago de onde vieram os seres humanos.

O'PE-PÕÚ *cf.* **a'pe-põú**.

ÕPÊRO *cf.* **õpe-**.

ÕPERÓ TÕ'O *cf.* **õpe-**.

OPÎTɨ *cf.* **upîti**.

OPÓ *cf.* **opa-**.

ORÊ 1. *v.tr.* mexer com movimento circular: **makó, yumúku orêya teepɨ́ ĩhɨ̂ wã'ari!** filha, mexa o mingau para que aquilo não grude queimando! **te'á, yumúku orêrã!** vamos fazer um mingau! **kometɨ́ siro poo-tẽóro orêo'ya!** mexa em círculos ao longo do fundo da panela! **kopê orê weeya!** cave o buraco! **orê more** misturar mexendo. **2. oreá** *v.intr.* fazer redemoinho (água, vento): **akó oreáro' weé'** a água faz redemoinho. **oreári pee** redemoinho.

O'RÊ *v.intr.* sacar-se, escapulir: **põûgɨ tĩaró o'reâ wa'aapɨ** a armação da rede sacou. **wa'î o'reâ wa'aami** o peixe escapuliu (do anzol). *sin.* **wetí**[2].

ÕRÊ *v.tr.* tirar (coisas concretas e contáveis com a mão ou com qualquer instrumento: colher, cuia, pá): **nukû-pori õrê ni'isa!** vá tirar areia! **wi'magóre õrê ekaya!** dê de comer à menina tirando (da vasilha e pondo na boca dela)! **a'tí pi'ipɨ yumûre õrê sãaya!** tire a bacaba (do monte) com a mão e ponha-a dentro deste aturá! **mumipagá orê miiya!** tire os bombons!

Õ'RÊ 1. *n.n-cont.* urina. **õ'rê-buru** frieira (doença cutânea). **2. õ'ré** *v.intr.* urinar: **õ'ré ni'igɨ wa'â'** vou urinar ainda. **õ'rê sĩ'rigɨ' weésa'** estou querendo urinar. **diâyɨ botâpɨ õ'ré wa'regɨ' weemí** o cachorro urina no poste. **3. õ'rê-su'tiro**, **õ'rê-ahuro** bexiga. *pl.* **õ'rê-su'tiri**, **õ'rê-ahuri**. **4. õ'rekihɨ́** pênis. *pl.* **õ'resehépagi**. **5. õ'reró** vagina. *pl.* **õ'resehé**.

Õ'RÊ-PĨKAGɨ *n.an.* certo tipo de vaga-lume (inseto da família dos elaterídeos).

ORERÓ *n.an.* surubim (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Pseudoplatystoma* sp.). *pl.* **oreroá**.

O'SE 1. *n.dep.* com base em forma chanfrada: **ahûro o'se** saco de base desta forma por conter pouca coisa. **siîga o'se** traseiro "seco". **masɨ́ o'se** pessoa de traseiro seco. **2. o'sé** *v.intr.* estar desta forma.

OSÔ *n.an.* morcego (termo genérico para todos os mamíferos quirópteros). *pl.* **osoá**.

OSÔ-BA'TI *n.n-cont.* certo tipo de japurá. *cf.* **ba'tî**.
OSOKÃ́TIA *n.an.* certo tipo de formiga pequena. *pl.* **osokã́tia** / *sg.* **osokã́tiawĩ**. *var.* **osokátia**.
OSÔ-PAKɨ *n.an.* certo tipo de morcego grande e frugívoro. *pl.* **osô-pakarã**.
OSÔ-POEWA *top.* Cachoeira-do-Morcego (rio Papuri).
OTÊ *v.tr.* plantar: **yamiákãre, niî pe'tirã sẽraré otêrã wa'ârã!** amanhã, vamos todos plantar abacaxi! **kã'rê otê keheo' ni'igɨ wa'â' yuhûpɨ** ainda vou plantar num instante abius. **otesehé** plantas, ato de plantar. **otesehé peheri** sementes.
O'TE-PUTÍ *v.intr.* crepitar, estalar, explodir: **marî weseré ĩhakã́, bo'te-pũrípagɨ o'te-putiápɨ** quando nós queimamos a roça, os pés de embaúba crepitaram.
O'TÔ *n.inan.* lugar da roça onde foram colhidas as mandiocas. *pl.* **o'tôri**. **o'tô o'arã́ wa'aáma wesepɨ́** elas foram limpar o lugar onde foram colhidas as mandiocas na roça. **wesé o'to niî'** é o lugar da roça onde já foram colhidas as mandiocas.
OYÉ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã dos ye'pâ-masá.
ÕYÓ *cf.* **ũyú**.

P ꝑ

-PA *suf.verb.* marca da modalidade dedutiva (*cf. gram.* 5.3.).
-PA' *suf.verb.* marca da modalidade reportativa (*cf. gram.* 5.4.).
PAÂ 1. *v.tr.* bater (com a mão, com um objeto no comprimento), derrubar: **diâyire paâya!** bata no cachorro! **yukɨ̂gɨ me'ra naâre paaámi** ele os bateu com um pau. **marî makɨ werekɨ́ tɨ'otíkã ĩ'yâgɨ' paâ no'o'** a gente bate nosso filho quando vemos que não acata os nossos conselhos. **ĩsâ ehakɨ́ masá amûkãri paaáma** quando nós chegamos, as pessoas bateram palmas. **bo'rê mihatikã, bikɨ́ to'âtɨ paâ'kũpɨ'** de madrugada, o velho tocava o trocano. **yamîka' ẽhátikã, bikirɨ́ paâtu paarɨ́ niiáma, ba'â na'ioarãha niîrã'** vindo o fim do dia, os velhos costumam reduzir em pó fina as folhas de coca (moídas numa bolsa apropriada de tururi com movimento de vaivém), a fim de usá-las à noite. **yamiákã weseré si'orí paâgɨ wa'âgɨti'** amanhã, irei coordenar a derrubada da roça. **simiogɨ́ paâ ni'igɨ' weé', toho weérã' misâ numia ko'tê ni'iya!** ainda estou derrubando o pé de uacu, por isso, vocês, mulheres, esperem ainda! **diîgare imɨ̂yaro paâ keheo'ya!** chute a bola rápido! **nikɨ̂pɨ ĩsâre bipô paaásĩ** nós sentimos a repercussão do trovão na mata. **we'é paâ** pintar-se com jenipapo: **po'teríkãharã yaa nimɨ́ diporo, bikirɨ́ numia we'é paârã' weeápa'rã** dizem que, antes do dia dos índios, as velhas estão pintando-se com jenipapo. **we'é paakahá** cilindro de molongó com desenhos para pintura corporal com jenipapo. **paâ bɨ'a** abraçar (parente, amigo,...). **paâ bu'be** na cura com assopros, aplicar (urtiga). **paâ bure** derrubar batendo (frutas,...). **paâ da'ra** apalpar levemente, passar levemente no corpo (água, pomada,...). **paâ du'a** arrancar (toco, pedra,...) batendo com enchada, pau, etc. **paâ mo'a** cobrir (com palmeira, lona,...). **paâ mu'ri ke'a** prostrar-se. **paâ peo** descansar a mão (em cima do ombro de alguém, de uma mesa,...); bater palmas. **paâ pĩ'o** estrepar-se. **paâ pĩ'roo'** *v.tr.* derrubar para o meio ou até o outro lado do igarapé, da roça, do caminho (árvore). **paâ sĩ'a** *v.tr.* estripar: **nikɨ̂kĩhi wekɨ paâ sĩ'arã' weé ni'iama** ainda estão estripando a anta. **wi'i netóre paâ tee ni'igɨ' weé'** estou ainda lavrando o travessão da casa. **paâ ti'po** *v.tr.* amassar batendo (timbó, cana,...). **paâ tuu** tirar batendo (casca de tururi,...), fazer rede. **pã'kôri ĩtâgapɨ paâ wã'a'** as ondas batem na pedra. **wesé sumútoho buû paâ weerã ehaápɨ** fomos tirar a cutia abrindo com machado (o toco onde ela ficava acuada) na beira da roça. **perégu wakare paâ weegɨti'** vou extrair o prego batendo nele. **2. poó**, **paâ no'o** apanhar, ser batido: **yahá ba'a tĩharã', pakiré pooáma** roubando para comer, apanharam do pai. **ãyú sĩ'rigɨ', poó no'o'** querendo ser bom, a gente apanha. **3. paa** *v.dep.* bater (fazendo algo): **dotê paa** bater dando um soco. **sẽe paá** bater com a palma das mãos. **tãra paá** bater açoitando. **wehê paa**, **wẽhê paa** chutar.

PAÂ- 1. *n.inan.* abdome, barriga. *sg.* **paâga**. **paâga pahigɨ, paâga bihigɨ** barrigudo. **paâga puû su'a** estar com prisão de ventre. **2. paâtihi**, **paâti** cavidade abdominal. *pl.* **paâti(hi)ri**. **naâ yõsê'kire paâtihipi diî bi'â ke'aapa'ro** dizem que o sangue da pessoa furada por eles coagulou na cavidade abdominal. **a'ti imɨkoho paâtihipi niî' marî** nós estamos nas "entranhas" deste mundo. **wa'îkirã imɨkoho paâtihi niî pe'tirokãharã pihî neepi'** dizem que (o jabuti) juntou chamando os animais de todas as partes do mundo. **3. paâtihi pa'ma**, **paâti pa'ma**, **paatí pa'ma** costela (*pl.* **paâtihi pa'mari**). **paâtihi pa'ma õ'a** costela. **4. paâga-meha** barriga-d'água: **paâga-meha do'âtigi' weeámi** está doente de barriga-d'água.

PAA 1. *n.dep.* plano: **wi'i paá** chão da casa (interior). **makâ paa** pátio do povoado. **ĩtâ paa** laje. **diîga aperí paa** campo de futebol. **ba'arí paa** prato de comer. **bipê sãari paa** vasilha de cerâmica que recolhe a manicuera do cumatá. **2. paá** *v.intr.* estar plano. **paá wa'aapi** tornou-se plano. **se'ê paao'** nivelar cavando.

PA'Á 1. *v.intr.* chegar à tona da água e flutuar (verbo frequentemente seguido pelos verbos dependentes **eha** ou **eta**): **ditârapi põrî pa'á'** a folha cai e flutua no lago. **yi'ĩ weherópire, yehê wĩto pehé pa'a ehaápi** no local onde eu pescava, muitas penugens de garça caíram e flutuaram. **2. pa'a** *v.dep.* ir flutuar (fazendo algo) : **birɨ pa'a (eha)** cair e flutuar. **masá petâ ba'â eha pa'ama** as pessoas chegaram de canoa comendo. **dokê pa'a** amerissar. **wẽrî pa'a** vir morrer boiando (peixe). **3. pa'sâ** *v.intr.* flutuar: **wa'î boâ'kɨ pa'sâmi** o peixe podre flutua. **misa yawɨ petâ siro pa'saápi** a canoa de vocês boia em baixo do porto. **4. pa'sa** *v.dep.* flutuar (fazendo algo): **koé pa'sa** lavar (criança, que está na água) da canoa. **wahá pa'sa** remar. **a'tó wa'î wehé pa'sa'** estou aqui (flutuando) pescando na canoa. **wẽrî pa'sa** morrer flutuando. **yẽhê pa'sa** oscilar na água (canoa). **5. po'ô** *v.tr.* fazer flutuar: **tootá wahâro po'ôya!** deixe, faça a cuia flutuar aí mesmo (na panela,...)! **mi'ɨ yawɨ petâ po'oápi** deixei a tua canoa no porto. **te'á, ã'kîroa po'ôrã!** vamos pescar daguirus (colocando isca sobrenadando no igapó)! **6. po'o** *v.dep.* fazer flutuar (fazendo algo): **birɨó po'o** baixar (canoa, de um lugar a outro). **yukɨsire dɨ'té po'oya!** amarre a canoa na água! **doké po'o** *v.tr.* atirar na água (algo que flutua). **e'ó po'o** expelir da boca e fazer cair na água (gafanhoto,...). **mo'ó po'o** emborcar em cima da água. **paâ po'o** bater na água (anzol,...). **sãâ po'o** meter na canoa (bagagem,...). **wẽhé po'o** matar e deixar flutuar (pato,...).

PA'A 1. *n.dep.* coleção de seres em fileira: **wẽô pa'a** flauta-de-Pã. **masá pa'a** grupo de pessoas em linha. **yosarí pa'a** par de brincos. **dɨ'pôkã pa'a** os dois pés. **2. pa'á** *v.intr.* estar juntos. **seé pa'o** juntar destar forma (tubos de flauta).

PÃÂ 1. *v.tr.* descobrir o que estava encoberto, abrir: **mi'ĩ yẽ'ê'ka puti pãâya!** abra o embrulho que você recebeu! **mutúruga pãâgi' weeápi** estava desmontando o motor. **kometɨ mo'aró pãaápi** tirei a tampa da panela. **yukɨsi pãâwĩ** desamarrou a canoa. **ape muhí-põu da'rasehére pãâgiti'** vou abrir os trabalhos no mês que vem. **diî daare pãâo'ya!** desenrole a linha (para medir o comprimento,...)! **sopé pãâo'ya!** abra a porta! **sopé pãâ õ'oya!** abra e encoste a porta! **2. pãrî** *v.intr.* abrir-se (porta, flor,...): **sope basí pãrî'** a porta abre-se por si mesmo. **sirúra deró'ke pãriâ wa'aapi** as costuras da calça se desfizeram. **papéra turi pãrî'ka turi niî'** o livro está aberto.

yukɨ̂si di'té po'o'ka daa pãriâ wa'a'karo niiápɨ a corda que amarrava a canoa desmanchou-se. **makâpire da'rasehé pãriápa'ro** na cidade, os trabalhos foram abertos. **duarí wi'i de'ró niikɨ́ pãriró niiáti?** a que horas a loja costuma abrir? **3. pãa** *v.dep.* abrir (fazendo algo): **au pãá** abrir com uma alavanca. **tuu pãá** abrir empurrando (porta,...). **wehê pãa** abrir (porta,...), desamarrar (rede,...) puxando.

PÃ'A 1. *n.dep.* de barriga achatada: **diâyɨ pã'a** cachorro de barriga achatada. **yoasɨ́ pã'a** calango de barriga achatada (por natureza). **masɨ́ pã'a** pessoa desta forma (depreciativo). **2. pã'á** *v.intr.* estar de barriga achatada.

PAÂA- *n.an.* tariana (certo grupo indígena da família arawak). *m.sg.* **paâa(g)ɨ** / *f.sg.* **paâa(g)o** / *pl.* **paâarã**.

PAÂ-KÃRO *n.n-cont.* escorrega-mamaco (certa árvore da caatinga, subfamília das cesalpinioídeas, *Peltogyne* sp.). **paâ-kãrogɨ** a árvore. **paâ-kãro paro** a fruta.

PAÁKɨ̃Hɨ́ *n.an.* sobrinho do lado da irmã (termo de parentesco usado por ego masculino). **paákõho** sobrinha do lado da irmã (termo usado por ego masculino). **paákãharã**, **paákɨ̃hɨ kẽ'ra** sobrinhos.

PÃA-MAK- pãa-makɨ́ sobrinho do lado do irmão (termo de parentesco usado por ego feminino). **pãa-makó** sobrinha do lado do irmão (termo de parentesco usado por ego feminino).

PÃA-NɨMɨ́ irmão (termo de parentesco usado por ego feminino). *pl.* **pãa-nimɨ́-simɨa**, **pãa-nimɨá**.

PAÂ-PU'UAKɨHɨ́ *n.n-cont.* certo tipo de arbusto cuja casca serve para o asseio pessoal.

PAÂTIHI *cf.* **paâ-**.

PAÂTIHI PA'MA *cf.* **paâ-**.

PAÂTU [provável adoção de certas línguas arawak (em baniwa, **hipatu**), passando pelo nheengatu] *n.n-cont.* coca, ipadu (certa planta da família das eritroxiláceas, *Erythroxylum coca*). **paâtu põri** folha de coca. **paâtugɨ** o pé. **paâtu waharo** cuia para pôr a coca. **paâtu dokekahá** pilão para socar a coca. **paâtu ĩtetihɨ́** panela de torrar a coca. **paâtu-moa** cinzas (de embaúba ou de folhas de pupunheira) misturadas com a coca. **paâtu-moagɨ** a embaúba acima referida (família das cecropiáceas). **paâtu paarí wasoro** sacola para triturar a coca. **paâtu paapihɨ́** tubo oco para filtrar o socado de coca. **paâtu wasoro** bolsinha para guardar a coca. **paâtu-paa-kahá** certo tipo de mandi.

PAHÁ 1. *v.tr.* ter dó de, lastimar: **koôre pahása' marapɨ́ wẽrî'ka be'ro** tenho pena dela depois de o marido ter morrido. **ĩsâre neê pahatiáma** ninguém teve compaixão de nós. **yi'ɨ̂ diâyɨ nirigɨ́re pahá yã'a'** eu lastimo o cachorro caçador (tenho dó dele porque sofre para pegar um animal). **2. pahasehé kɨo** estar digno de dó: **pahasehé kɨogɨ niîmi** é um coitado. **apêye noho pahasehé kɨo** estar carente de possessões, pobre.

PAHARÃ́ *cf.* **pehé**.

PAHÎ 1. *v.intr.* estar grande (palavra somente usada no singular quando seguida por sufixos nominalizadores; no plural com sufixos nominalizadores, usa-se a forma **paka**): **ĩsa yaá maka pahí niîwɨ** o nosso povoado é grande. **ãyuró weeyá, pahîmarã!** tome bem cuidado, que estão de tamanho enorme! **pahigó niîmo** ela é grande. **diâ pahí niî'** o rio é caudaloso. **yukɨ̂gɨ pahikihɨ́ paâ dihoo'ami** derrubou uma árvore grande. **a'té wi'seri pakasehé niî'** estas casas são grandes. **pakarã́ niî' ĩsâ** nós somos grandes. **kiipagá pakasehé(paga)** tubérculos grandes de mandioca. **2. pahiró** em grande quantidade, muito (seres inanimados não-contáveis):

pahiró po'ká di'sá' sobra muita farinha. **pahiró uúkũmi** fala grosso.

PA'Í *n.an.* [do português, passando pelo nheengatu] religioso (padre). **pa'ió** religiosa. **pa'iá** religiosos. **pa'ia numiá** religiosas.

PAK- *n.an.* pai, mãe (termo de parentesco). **pakɨ́** pai. **pakɨ-simiá** pais (pai e mãe), ou plural de pai. **pakó** mãe. **pako-sánumia** mães. **pakɨ̂** pai (termo de designação direta). **kãrɨ̂ yi'ɨ́ pakɨ-simiá etaáma** ontem, chegaram meus pais (pai e mãe). **wi'marɨ́ naâ pakɨ-simiáre bosê nimɨ wee peoáma** as crianças fizeram uma festa para os pais (machos). **pakɨ̂roho** avô tukano (termo de designação direta) [*pl.* **pakɨ̂roho kẽ'ra**]. **pako-makɨ́** primo paralelo matrilateral (filho da irmã da mãe, *pl.* **pakó-põ'ra**). **pako-makó** prima paralela matrilateral. **pakó-pãa-nimɨ́** tio materno (*pl.* **pakó-pãa-nimɨ́-simiá**, **pakó-pãã-nimiá**). **pakiá** padrinho (*pl.* **pakiá kẽ'ra**, **pakɨa-simiá**). **pakoá** madrinha (*pl.* **pakoá kẽ'ra**, **pakoa-sánumia**). *cf.* **kookĩhɨ́**, **kookõhó**.

PAKɨ́ *cf.* **pak-**.

PAKA *cf.* **pahî**.

PAKÓ *cf.* **pak-**.

PÃ'KÔ- *n.inan.* onda. *sg.* **pã'kôro** / *pl.* **pã'kôri**, **pã'kó**. **pã'kôri wã'ká'** as ondas se levantam. **poêwa pã'koro** onda da cachoeira. **wĩ'rôro pã'koro** onda devida ao vento.

PA'MA 1. *n.dep.* superfície de seres em conexão uns com outros: **wa'î pa'ma** conjunto de peixes enfiados para ser moqueados. **muhî pa'ma** caraná trançado. **wi'í pa'ma** tapiri. **sopé pa'ma** porta tradicionalmente trançada ou com cascas. **amû pa'ma** palma da mão. **wesé pa'ma** pedaço de roça doado. **pa'mâti** *v.intr.* ter uma parte de roça. **2. pa'má** *v.intr.* estar conectado desta maneira. **pĩ'ô pa'ma** tornar desta forma enfiando (peixes).

PA'Mɨ́ 1. *v.intr.* fermentar; surgir: **peêru pa'mɨ́ro' weé'** o caxiri está fermentando. **masá pa'mɨ́'ka pee** *mit.* o buraco de surgimento da humanidade (em Urubuquara, rio Uaupés). **pa'mɨ̂ri masa** *mit.* primeiros ancestrais dos grupos humanos, surgindo nas casas de transformação. **pa'mɨ̂ri wi'i** *mit.* casa de transformação. **pa'mɨ̂ri yukɨ̂si**, **pa'mɨ̂ri põro** *mit.* canoa da evolução dos seres humanos. **2. pa'mɨ́rẽ'(o')** *v.tr.* fazer fermentar: **Ye'pâ-Õ'âkĩhi masaré pa'mɨ́rẽ'pi'** dizem que o criador do mundo fez surgir a humanidade.

PAMÔ 1. *n.an.* tatu (termo genérico para os xenartros da família dos dasipodídeos); tatuzinho-bola (pequeno artrópode, *Armadillidium vulgare*); certa constelação. *pl.* **pamoá**, **pamoâ**. *cf.* **pamô-yãsa**, **wekɨ̂-pamo**. **2. pamôga** almofariz. *pl.* **pamopagá**. **pamôga dokekihɨ́** mão de pilão.

PA'MO 1. *n.dep.* aglomeração (geralmente, de vegetais) em desordem: **yãâ pa'mo** moita de urtiga. **misî pa'mo** aglomerado de cipós bem cerrados. **yukɨ́ pa'mo** confusão de paus caídos. **masɨ́ pa'mo** pessoa de cabelos caindo pelo rosto. **2. pa'mó** *v.intr.* estar aglomerado em desordem. **paâ pa'mo** tornar desta forma derrubando (árvores).

PAMOA-MAS- *n.an.* tatuyo (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **pamoa-masɨ́** / *f.sg.* **pamoa-masó** / *pl.* **pamoa-masá**.

PAMÔ-PĨKORI *n.n-cont.* certo tipo de timbó plantado.

PAMÔ-PO'KA *n.an.* tatuquira, mosquito-palha (certo inseto díptero, *Phlebotomus* spp.)

PAMÔ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

PAMÔ-YÃSA *n.an.inv.* tatu-de-rabo-mole (*Cabassous unicinctus*).
PAPÉRA [do português] *n.n-cont.* papel. **papéra oharí põri** folha de papel. **papéra ohâ'ka turi**, **papéra bu'erí turi** livro. **papéra oharí turi** caderno.
PAPÉRA-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
PARÂ *n.n-cont.* certo tipo de cipó que serve para amarrar. **parâ daa** o cipó. **parâ daa dika** a fruta.
PÃRA- *n.an.* **pãra-makɨ́** sobrinho do lado do irmão (termo de designação direta usado por ego feminino, *pl.* **pãra-makɨ́-simia**). **pãra-makó** sobrinha do lado do irmão (termo de designação direta usado por ego feminino, *pl.* **pãra-makó-sanumia**). **pãra-mií** neto. **pãra-meó** neta. **pãra-meérã** netos. **pãra-meérã numia** netas.
PÃ'RÂ 1. *v.intr.* desgrudar-se, estar desgrudado, desligado; ser arrastado (pela correnteza), desistir: **papéra õ'ó'ka põri pã'râ'** o papel colado desgruda-se. **mutúru tutuâtiro me'ra marî pã'râ biria' wa'asa', a'toré** por causa da fraqueza do motor, aqui, nós somos arrastados pela correnteza. **yũhúgi', pã'râ dihatimi** cansado, vem descendo desistindo da subida. **numiô basâmi'ko pãrâ wa'amo** a mulher que estava dançando se separou (do dançador). **2. pã'rê** *v.tr.* desgrudar, descascar: **pi'î-kãrogi pã'rê ni'igi' weé'** ainda estou separando a embira da árvore. **kamî kasero pã'rêya!** tire as crostas das feridas! **a'musũhuáwĩ pã'rêgi' weé'** estou desgrudando o mucuim. **3. pã're** *v.dep.* desgrudar (fazendo algo): **yukɨ̃gi kaserore wehê pã'reya!** desgrude puxando a casca do pau! **apêmigi', doké pã'rea wa'aasi** brincando, feri-me na queda. **diĩga apêmigi', a'tó sĩô pã'rekãti** brincando com a bola, feri-me aqui por fricção.
PARAKÉ *n.n-cont.* certo tipo de miçanga branca. **paraké daa** colar de miçangas acima referidas.
PÃRA-MAKɨ́ *cf.* **pãra-**.
PÃRA-MEÓ *cf.* **pãra-**.
PÃRA-MIÍ *cf.* **pãra-**.
PARÂ-PEHERITI- *n.an.* certo tipo de aracu (peixe da família dos anostomídeos). *sg.* **parâ-peheritigi** / *pl.* **parâ-peheritirã**.
PARE 1. *n.dep.* desviado do eixo principal: **yukɨ̃gi pare** árvore cujo topo faz ângulo com o tronco. **masi paré** pessoa de pescoço desviado para o lado. **2. paré** *v.intr.* estar desviado desta maneira. **tuu pareó** desviar empurrando (a cabeça de alguém,...). **mii paréo'** desviar (a própria cabeça). **paré ĩ'a** olhar com o pescoço deitado no ombro.
PÃ'RE[1] 1. *n.dep.* com ferida ampla: **masɨ́ pã're** pessoa com ferida grande. **yukɨ̃gi pã're** árvore com marca grande (de queimadura ou de corte). **2. pã'ré** *v.intr.* estar com ferida grande. **paâ pã'reo** fazer um corte amplo em (árvore).
PÃ'RE[2] *n.dep.* parte onde está um ser, banda: **ĩrɨ́ pã're** lado da serra. **nikɨ̃ pã're** lado da mata. **makâ pã're** parte onde está o povoado. **maâ pã're** parte onde está localizado o igarapé. **a'tí pã're** deste lado (do rio, caminho,...). **siî pã're** daquele lado. **apé pã're**, **apé siie' pã're** do outro lado.
PÃ'RÊ *cf.* **pã'râ**.
PÃ'RÊRO- *n.an.* barasana (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **pã'rêrogi** / *f.sg.* **pã'rêrogo** / *pl.* **pã'rêroa**.
PÃRÎ *cf.* **pãâ**.
PARÍTU [do português] *n.n-cont.* fósforo. **parítu akaro** caixa de fósforos. **parítu waka** fósforo.
PARO 1. *n.dep.* em forma de vagem, de espiga: **ohô paro** banana. **merê paro** ingá (a vagem). **ohôka paro** espiga de milho. **2. paró** *v.intr.* estar desta forma: **ohô bikiâ**

paroa wa'a' a banana cresceu desta forma. *var.* **poro**.

PASÂ *v.intr.* ter sorte, ser inatingível (pelo tiro, pelo veneno,...): **mirikĩhɨ́ pasagɨ́** pássaro inatingível. **wi'magɨ́ do'âtisehe pasagɨ́ niîmi** o menino não pega doença. **mirikĩhɨ́ pasâ yɨ'riami** o pássaro não foi atingido pelos numerosos tiros.

PA'SÂ *cf.* **pa'á**.

PA'SE 1. *n.dep.* de pé largo: **diâ-kata pa'se** pato palmípede. **masɨ́ pa'se** pessoa de pé largo, que anda de pés abertos (depreciativo). **2. pa'sé** *v.intr.* estar de pés largos ou que anda de pés abertos. **sihâ pa'seo'** andar desta maneira.

PASÎ *n.n-cont.* tabatinga (barro branco). **pasî pee** jazida de tabatinga. **pasî tɨ'rɨ** barranco de tabatinga. *var.* **basî**.

PA'TÂ *n.an.inv.* aru (certo tipo de anfíbio pequeno).

PA'TA 1. *n.dep.* em forma de paralelepípedo: **yukɨ̂gɨ pa'ta** pedaço de pau desta forma. **kumûro pa'ta(ro)** banco. **kumú pa'tari** bancos. **yeê'ka bota pa'ta** coluna de seção quadrada. **2. pa'tá** *v.intr.* estar desta forma. **teê pa'tao** lavrar desta forma.

PATÎ[1] *v.intr.* disseminar-se espocando (fruta): **simió patîro' weé'** o uacu está disseminando as sementes espocando. **wapɨ̂ patiâ wa'a'** o cunuri disseminou as sementes. **kãrêkẽ'a paharã́ patiáma** as galinhas se multiplicaram muito.

PATÎ[2] *n.n-cont.* certo tipo de árvore ribeirinha. **patî dika** a fruta. **patîgɨ**, **patî dikagɨ** a árvore. **patî-dikɨ** certa variedade de maniva.

PATÎGɨ *top.* certo morro (rio Curicuriari).

PA'TI 1. *n.dep.* em forma de depressão pouco profunda: **nukûkã pa'ti** chão desta forma. **nukûkã pa'tiro** depressão no chão. **nikɨ̂ pa'tiro** depressão na mata de terra firme. **makâ pa'tiro** "bacia" do povoado. **masâ pee pa'tiro** depressão da moleira da cabeça. **2. pa'tí** *v.intr.* estar em depressão. **kometɨ́ pa'tiá wa'a'** a panela de metal ficou com uma depressão. **se'ê pa'tio** escavar uma pequena depressão (de chão).

PÃ'TO 1. *n.dep.* em forma empolada, de balão: **pi'î pã'to** aturá empolado (porque está cheio,...). **masɨ́ pã'to** pessoa de bochechas como inchadas (depreciativo). **2. pã'tó** *v.intr.* estar empolado. **di'î yoha pã'to** *v.intr.* engordar desta maneira.

PAWÁ *n.an.inv.* jandiá (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Rhamdia laukidi*).

PAWÂ *top.* Jandiá (alto rio Papuri).

PẼ'Â 1. *v.intr.* atravessar (rio, caminho) [palavra geralmente seguida por sufixos centrípeto ou centrífugo]: **kĩɨ̂ a'toré pẽ'âmi** ele costuma atravessar aqui. **pẽ'aró** lugar de travessia comum. **yũû bu'erã pẽ'átima** os que rezam vêm atravessando. **do'âtigɨ me'ra pẽ'âa'ma** vão atravessando com o doente. **2. pẽ'a** *v.dep.* atravessar (fazendo algo): **buû baá pẽ'aa'mi** a cutia atravessa nadando. **siî pã'rekãharã do'âtigɨre akô-wi'ipɨ mií pẽ'atirã' weemá** os moradores do outro lado vêm atravessando, trazendo o doente para o hospital. **3. pẽ'roo'**, **pẽ'oo'**, **pẽ'órẽ'(o')** *v.dep.* fazer atravessar (fazendo algo): **wi'marã́re bu'ê dutirã', ĩsâ o'ôo' pẽ'roo'** nós mandamos as crianças ao outro lado para estudar. **yukɨ̂sɨ sĩô pẽ'roo'ya!** faça atravessar a canoa empurrando-a na água (para que a pessoa a pegue, no outro lado)! **doké pẽ'roo'** atirar para o outro lado. **4. pĩ'roo'** *v.dep.* fazer ir para o meio da água, do pátio, do caminho,... (fazendo algo): **sĩô pĩ'roo'** empurrar (canoa) para o meio. **5. pẽ'ó** *v.tr.* passar em (puçangas, doença contagiosa,...), contagiar: **yi'ɨ̂ sĩ'iré sirúrapɨ di'tâ pẽ'oápɨ** eu passei terra na calça daquele. **yagó ẽhô pẽ'oásõ, toho weégɨ' do'âtigɨ' weésa'** minha namorada

(me) deu a gripe, por isso, estou doente. **mi'ɨre bará pẽ'ókã'apĩ!** ele passou em você puçangas! **pẽ'ogɨ** contagiador. **6. pẽ'rí** *v.intr.* estar em contato com, estar contagiado, tocado por (doença, sujeira,...); tocar: **yi'ɨ ẽhô pẽ'riási** fui contagiado pela gripe. **kãrêkẽ'-po'osehé pẽ'rí'ki niiámi** foi pego pela catapora. **numiô bará pẽ'riápõ** a mulher foi atingida por puçangas. **ũ'îri mi'ɨre pẽ'riápã** as sujeiras te mancharam. **ahûro nukûkã pẽ'ríkã'api!** o saco toca o chão! **pẽ'rigɨ** contagiado. **pẽ'ri pehá** fazer conexão: **umû maâre pẽ'ri pehákihɨ** pau caído que cruza o igarapé. **misî daa ni'kâgi yukɨ̂gipi bikiâ, apêgipire pẽ'ri pehá'** o cipó cresce num pau e faz conexão com outro pau.

PEE *n.dep.* buraco: **pamô pee** buraco do tatu. **pĩrô pee** buraco de cobra. **di'î pee** jazida de tuyuca. **ĩtâ pee** caverna. **masâ pee** sepultura.

PEE *cf.* **pehe**.

PE'Ê 1. *v.tr.* romper (coisa comprida) com a mão: **yukɨ̂gi pe'êya!** quebre o pau! **sẽrá pe'eápi** tirei do pé o abacaxi rompendo a base com a mão! **dikɨ̂ pe'êrã' weé'** estamos tirando manivas rompendo-as dos pés. **pekâ dipiri pe'ê'karo** lugar onde galhos de lenha foram rompidos. **ma'â pe'ê'kãa'karo niiápi** é um caminho feito quebrando galhos. **amû piikari pe'êgi' weé'** estou estalando os dedos da mão. **2. pe'e** *v.dep.* quebrar (fazendo algo): **yukɨ̂gi dipi ditê pe'eya!** quebre o galho cortando-o! **a'me kẽémigi', kumûropi dotê pe'ekãti amû piikare** brigando, machuquei o dedo dando soco no banco. **i'tá pe'e** quebrar pisando (pau). **diâyi paâmigi', wahâ-pĩhi paâ pe'ekã'asi** batendo o cachorro, quebrei o remo sem querer. **tuú pe'e** quebrar empurrando, dobrar. **kãrêkẽ're yẽkâgi wehê paa pe'ekã'asi** quebrei a perna do galo chutando-a. **mií pe'e** dobrar: **amûkã mií pe'eya!** dobre o braço!

PE'Ê *n.dep.* marca de câmbio de referência (*cf. gram.* 9.11.): **a'tîgo mi'ɨ pako pe'ere yi'ɨ makire ia sãása'** em vez de outra filha tua, quero esta (filha tua) para meu filho. **sikɨ́ ĩrɨ́ pe'e ãyukihɨ́ niĩwi** aquela outra serra é que é bonita. **dia-koé tiro pe'e omá'kãa'mo** ela vai correndo para o igapó (e não para outra direção).

PẼ'Ê *v.tr.* engrossar (mingau, etc., com tapioca,...): **yi'ɨ pako yõkâ pẽ'êmo** minha mãe torna grossa a manicuera. **wa'î wetá me'ra pẽ'êya!** faça uma mojica de peixe com tapioca! **bo'teâ pẽ'ê'ke ba'âya!** coma a mojica de aracu!

PEÊRU *n.n-cont.* caxiri (bebida fermentada de mandioca, abacaxi, etc., o fermento sendo a batata macoari, o cará, etc.). **peêruti** pote de caxiri. **peêru yukɨ̂si** cocho de caxiri. **peêru si'ti** borra do caxiri. **peêru-si'ti** certo tipo de fruta comestível ribeirinha.

PEÊRUTɨ *top.* Camotim (rio Tiquié).

PEÊRU-WAA- *n.an.* certo tipo de borboleta (inseto lepidópdeto da família dos pierídeos). *sg.* **peêru-waagɨ́** / *pl.* **peêru-waarã́**.

PEHÂ 1. *v.intr.* cair numa superfície horizontal ou oblíqua (chuva, pássaro que pousa,...), dar vontade de, frutificar (bananeira): **ewâpi wa'î pehâma** os peixes caem no jirau de pesca (aparados pelo jirau). **akôro pehâro' weé'** está chovendo. **ĩrê-sũ'i wi'í bu'ipi pehâ ehaami** o sanhaçu pousou em cima da casa. **a'ti pĩhí a'toré ãyuró pehâ eha'** está tábua se ajusta bem aqui. **tootá pehâ ehaya!** deite-se aí mesmo (na cama, no banco,...)! **dutí pehâ no'omi** contrai uma doença. **pehasehé niĩ'** são doenças passageiras. **yi'ɨ paki-simiáre wãkuró pehása'** deu-me vontade de pensar em meus pais. **ba'aró pehása'** deu-me

vontade de comer. **ohô pehé pehâ'** está dando muitos cachos de bananas. **2. peha** *v.dep.* cair em cima de uma superfície (fazendo algo) [verbo geralmente seguido por **eha** ou **eta**]: **mirikĩhɨ ehâ peha ehami** o pássaro pousa em cima (de galho,...). **kã'rêga wi'í bu'ipɨ birɨ̂ peha eha'** o abiu cai em cima da casa. **pisána kasâwa bu'ipɨ bu'pu mihá peha ehami** o gato pulou em cima do jirau. **kãri pehá** cair de sono em cima (de uma cama, de um banco,...). **mihâ peha ehaya!** suba e ponha-se em cima (da mesa,...)! **wẽrî peha** morrer em cima de. **3. peô** *v.tr.* colocar (em cima de uma superfície horizontal ou oblíqua): **biâtire kasâwapɨ peôgoti'** vou colocar a quinhampira no jirau. **misâ duresehére kumú bu'i peôya!** ponha as bagagens de vocês em cima dos bancos! **wi'magɨ́ niikɨ̃́, mi'ɨ̂re sumûga bu'i wĩhô peôwã** quando você era nenê, colocaram paricá em cima do seu umbigo (para se tornar bom xamã,...). **ãhûga peôgo wa'âya!** vá fazer beiju! **marî makire sapéa peôya!** ponha o chapéu em cima da cabeça de nosso filho! **peogɨ́** indivíduo hierarquicamente em posição inferior (por exemplo, os grupos popularmente chamados de maku) [*pl.* **peorɨ̃́**, *sin.* **posâ**]. **peô di'o** colocar peso em cima de: **su'tiré ĩtâga me'ra peô di'oya!** coloque peso na roupa com pedra! **4. peo** *v.dep.* colocar em cima (fazendo algo); prestar homenagem a (fazendo algo): **bopo peó** deixar em cima para secar: **pi'î umû bu'i bopo peoápɨ** deixei para secar o aturá em cima do pau. **doke peó** atirar em cima (da casa, do jirau,..). **ĩ'yâ peo** *v.tr.* cuidar de. **ɨ'ta peó** pisar em cima de (cobra, pé,...). **koe peó** lavar e colocar em cima. **mii peó** tirar (do fogo, do chão,...) e colocar em cima (panela,...); colocar na cabeça: **biâtire kasâwa bu'i mii peóya!** tire a quinhampira (do fogo) e coloque-a no jirau! **yɨ'ɨ̂re pekâ doto dipôa mii peóya!** coloque o feixe de lenha na minha cabeça! **mo'o peó** colocar em cima emborcado. **otê peo** colocar (no canteiro) plantando. **paâ peo** jogar em cima, aplaudir: **su'tîrore misî daa bu'i paâ peoya!** ponha a roupa em cima do cipó! **marî wiôgire amûkãri paâ peorã!** vamos aplaudir nosso chefe! **piô peo** derramar em cima. **sa'u peó** ameaçar com os punhos em cima da cabeça de (alguém). **sẽ're peó** fazer uma armação e colocar (algo) em cima: **marî duresehére sẽ're peóya!** faça uma armação e coloque a nossa bagagem em cima! **tuû peo** *v.tr.* ter na cabeça (panela,...): **ma'û batí tuû peomo** mamãe traz o balaio na cabeça. **tuu peó** colocar empurrando, passar a culpa: **po'kagáre kasâwapɨ tuu peómi** ele coloca o paneiro de farinha no jirau. **koô ã'riré niî, tuu peómo** ela passa a culpa a este. **wee peó** fazer (algo) e colocá-lo em cima: **bɨkâwire kasâwa bu'i wee peóya!** faça o matapi e coloque-o sobre o jirau! **wiâ peo** carregar (criança,...) e colocar em cima. **basâ peo** prestar homenagem a (alguém) cantando: **yamiákã a'mô numiore basâ peorã!** vamos fazer amanhã uma homenagem a iniciada! *cf. ex.* em **tã'â**, **yãá**. **5. pesâ** *v.intr.* estar colocado em cima: **misâ makɨ ĩtâga bu'ipɨ pesâmi** o filho de vocês está em cima da pedra. **di'pĩhí kumûro bu'i pesaápɨ** o terçado estava em cima do banco. **kãrêkẽ' yamâ bu'i pesâmi** a galinha está empoleirada em cima da armação de espremer a massa. **sapéa pesâya!** ponha o chapéu (em cima da tua cabeça)! **pesâ di'o** *v.tr.* estar colocado como peso em cima de. **6. pesa** *v.dep.* estar colocado em cima (fazendo algo): **kãri pesá** dormir em cima (da cama, empoleirado,...). **umûpɨ su'tí koe pesámo** está em cima do pau lavando roupas. **pĩrô umû bu'i ye'me pesámi** a cobra está em

cima do pau caído mexendo a língua. **nikɨ̃ pesa** estar em cima com peso, estar sério: **a'tĩgo nikɨ̃ pesaro uúkũmo** esta fala com seriedade. **wio pesá** estar de aparência séria.

PEHÉ 1. muitos (inanimados contáveis; *cf. gram.* 12.7.3): **pehé ĩrê ĩsâre po'oáma** ofereceram-nos muitas pupunhas no dabucuri. **2. paharɨ́** muitos (animados): **kãrɨ̃ paharɨ́ di'arɨ́ bokaápi** ontem, encontrei muitas tanajuras. **aa pahárã diâ bu'i wiɨ́ pẽ'aa'ma** muitos gaviões atravessam o rio voando. **3. pehêti**, **pehête** poucos (inanimados contáveis): **simió pehêti niiápi, a'tí ki'mare** este ano, há poucos uacus. **4. pehêtirã**, **pehêterã** poucos (animados).

PEHÊ *n.n-cont.* curuá (certa palmeira usada para confeccionar tampas de camotim, para dividir a casa comunitária, etc., *Attalea* sp.). **pehê yõo** a palmeira. **pehêro** tampa feita com a palmeira. **pehê-paka** certa variedade grande. **pehê-pu'ti** certa variedade pequena. **pehê-pũri** palha-branca (certa variedade de curuá). **pehê-i'ia** certa variedade pequena.

PEHE 1. *n.dep.* semente, caroço. *pl.* **peheri**. **tii pehére meo sõróo'kã'ami!** engoliu aquele caroço! **ũyû pehe** caroço de abacate. **pi'kâ pehe** semente de biribá. **ohôka pehe** grão de milho. **po'ka pehé** grão de farinha. **yãkê pehe** miçanga. **pekâ-pehe** chumbo. **ĩtâ pehe** pedrinha em forma de semente. **2. pehé** *v.intr.* estar desta forma. **bikiâ, peheá wa'awi** cresceu e tornou-se em forma de semente (abacate). *var.* **pee**.

PEHÊTE *cf.* **pehé**.

PEHÊTI *cf.* **pehé**.

PEKÂ 1. *n.n-cont.* lenha. **pekâgi** pau utilizado como lenha. **pekâ dika** pedaço de lenha. **pekâ pĩhi** acha de lenha. **pekâ po'ka** pedacinho de pau usado como lenha, pedacinho de lenha (*sg.* **pekâ po'karo** / *pl.* **pekâ po'kari**). **pekâ dipi** galho usado como lenha. **pekâ mesa** monte de lenha. **pekâ me'e** fogo. **pekâ doto** feixe de lenha. **pekâ-noha** pólvora. **pekâ-pehe** chumbo. **2. pekâ-mimi** *n.an.* certo tipo de beija-flor. *pl.* **pekâ-mimia**. **3. pekâ-mumia** *n.an.* tataíra, caga-fogo (certa abelha, *Trigona tataira*) (pl.). **4. pekâ-pĩko** *n.an.* certo tipo de inseto grande e comestível, de corpo verde metálico. *pl.* **pekâ-pĩkoa**. **5. pekâ-poho** *n.an.* certo tipo de surucuá (*Trogon* sp.). *pl.* **pekâ-pohoa**. **6. pekâ-** *n.an.* qualquer pessoa não indígena. *m.sg.* **pekâsĩhi** / *f.sg.* **pekâsõho** / *pl.* **pekâsãha**. *var.* **pekâsĩi**, **pekâsõo**, **pekâsãa**. **7. pekâwi** *n.inan.* arma de fogo (espingarda,...). *pl.* **pekapawɨ́**. **8. pekâ yee** *v.tr.* atirar (com arma de fogo): **kãrɨ̃ yami, wekiá ne'rerópi ni'kɨ́ wekɨ̃ pekâ yeeapi** ontem à noite, atirei numa anta no bebedouro delas. **wekoré pekâ yee muiasi** errei o papagaio no tiro. *var.* **pekê yee**.

PEKÂ-MIMI *cf.* **pekâ**.

PEKÂ-MUMIA *cf.* **pekâ**.

PEKÂ-O'O- *n.inan.* certo tipo de flor que nasce dentro de certas curuatás ou espatas. *sg.* **pekâ-o'oro** / *pl.* **pekâ-o'ori**.

PEKÂ-PĨKO *cf.* **pekâ**.

PEKÂ-POHO *cf.* **pekâ**.

PEKÂSĨHI *cf.* **pekâ**.

PEKÂWI *cf.* **pekâ**.

PEKA YEE *cf.* **pekâ**.

PEKÊ YEE *cf.* **pekâ**.

PEÔ *cf.* **pehâ**.

PE'Ó *cf.* **pe'tí**.

PẼ'Ó *cf.* **pẽ'â**.

PERA! *onom.* tocar de leve, roçar: **pĩrô yi'ĩre: "pera!" weé ma'akã'asĩ** a cobra passou rapidamente me roçando de leve.

PẼ'RÍ *cf.* **pẽ'â**.

PẼ'ROO' *cf.* **pẽ'â**.

PESÂ *cf.* **pehâ**.

PE'SÚ *n.an.* **1.** co-cunhado (marido da cunhada, para ego masculino); co-cunhada (esposa do cunhado, para ego feminino). *m.pl.* **pe'su-simiá**/*f.pl.* **pe'su-sánumia**. **pe'sû yee**, **pe'sû da're** *v.tr.* dar uma rival à esposa (ou, seja, tomar uma segunda mulher). **pe'sûti** *v.intr.* ter co-cunhado, rival. **pe'sû numio** segunda mulher. **2.** inimigo; rival de namoro: **yi'ɨ pe'su** meu inimigo.

PETÁ *n.an.inv.* tocandira (certo tipo de formiga, *Paraponera clavata*).

PETÂ *n.inan.* porto. *pl.* **petâri**.

PE'TÂ- *n.an.* koewána (certo grupo indígena da foz do rio Uaupés, de língua extinta). *m.sg.* **pe'târãgi** / *f.sg.* **pe'târãgo** / *pl.* **pe'târã**.

PE'TAKÁ-SÜ'IRO *n.an.* pipira-vermelha (pássaro da família dos traupídeos, *Ramphocelus carbo*). *pl.* **pe'taká-sü'iroa**.

PETA-YÕÁ *top.* Tocandira (rio Uaupés).

PE'TÍ 1. *v.intr.* terminar, acabar: **toô kã'rota marî da'rasehé pe'tí'** é só isso, o nosso trabalho termina. **ba'asehé pe'tíro' weé'** a comida está acabando. **a'tó makâ pe'tí'** aqui acaba o povoado. **moâ pe'tiá wa'a'** o sal acabou. **kã'ró ko'tê ni'iya, da'rasehé pe'tirópi niî'!** espere ainda um pouco, o trabalho está para terminar! **a'tí kɨ'ma pe'tikɨ́ ditaparápi desû ba'agi wa'âgiti** irei pescar nos lagos no fim deste ano. **2. pe'ti** *v.dep.* todos (fazem, fizeram, farão algo): **imiá ba'â pe'tima** todos os homens comem. **masá peêru sĩ'rí pe'tiama** as pessoas todas tomaram caxiri. **niî pe'tirã da'rarɨ́ wa'âya!** todos, vão trabalhar! **niî pe'tisehe ba'âya!** coma tudo! **niî pe'tiro wi'sêri niî'** há casas em todo lugar. **ãhûga niî pe'tiro o'ôya!** dê todo o beiju! **a'tí di'ta niî pe'tiro yaá di'ta niî'** esta terra é minha toda. **niî pe'tiro no'ó kã'ro koô mi'ɨre wapa moóti?** quanto ela te deve ao todo? **3. pe'ó** *v.tr.* terminar, acabar: **ĩsâ da'rasehé pe'oápi** nós terminamos o trabalho. **4. pe'o** *v.dep.* (fazer algo) na sua totalidade, (fazer) tudo: **numiâ ma'â sumútoho kẽ'râ pe'oama** as mulheres acabaram de capinar a beira do caminho. **koô wa'îre ba'â pe'oamo** comeu todo o peixe. **wãkû pe'o** pensar, lembrar de tudo. **yi'ɨ misâ uúkũsehere ti'o masí pe'o'** eu entendo tudo o que vocês falam.

PE'TO 1. *n.dep.* convexo: **pũrî pe'to** folha em forma convexa. **pũrî pe'toro** folha enrolada desta maneira, usada para beber. **dipôga pe'toro** crânio. **pamô pe'toro** casco de tatu. **uû pe'toro** casco de quelônio. **sĩ'ɨ pe'toro** concha de caracol. **o'ôro pe'toro** pétala. **o'ôro pe'tori** pétalas. **pekâwɨ pe'toro** guarda-mão da espingarda, espoleta. **dié pe'toro** casca de ovo. **wahá pe'toro** pedaço de cuia que serve para alisar a cerâmica. **2. pe'tó** *v.intr.* estar convexo. **asipó pe'to** tornar convexo esquentando (folha). **3. pe'tôriti** *v.intr.* ter carapaça, concha, casca: **pe'tôritigi** besouro (termo genérico dado aos insetos coleópteros) [*pl.* **pe'tôritirã**].

PE'TÔRITI- *cf.* **pe'to**.

PEÊTU *n.an.* vaga-lume (termo genérico, insetos coleópteros das famílias dos elaterídeos e dos malacordemídeos). **peêtu sĩ'óo'kã'timi** o vaga-lume vem emitindo luz. *pl.* **peêtua**. *var.* **keeró**.

PẼ'YA- *n.an.* cunhado (termo de parentesco usado por ego masculino). **pẽ'yagɨ́** cunhado. *pl.* **pẽ'yarɨ́**.

PIÁ *v.intr.* estar azedo (limão, cúbio,...), estragado (comida, bebida): **peêru piá'** o caxiri está azedo. **ba'asehé piá wa'aapã** a comida azedou, estragou. **ba'asehé piasehé niî'** são comidas azedas, estragadas.

PI'Á 1. *v.intr.* fazer irrupção (num caminho, num povoado, numa roça vindo da mata, num rio principal vindo de um

afluente) [palavra geralmente seguida por sufixos centrípeto ou centrífugo]: **koô yɨ'ɨ̂ tiro pi'amó** costuma fazer irrupção na minha roça. **ĩsâ makâ paapɨ pi'áa'** nós fazemos irrupção no pátio do povoado (vindo da mata pelo caminho). **imɨ̂yaro pi'átia, mi'ɨ̂re wãtî yẽ'êri!** saia depressa do mato, senão o duende vai pegá-lo! **mari yaá wesere buû pi'amí** a cutia costuma fazer irrupção na nossa roça. **meé pi'átimi** titio vem saindo do afluente. **pi'a etá** chegar fazendo irrupção. **pi'á nɨ'ka** fazer irrupção (no caminho,...). **2. pi'a** *v.dep.* (fazer algo) fazendo irrupção numa roça, etc.: **petá toó'kɨ marî tiro utî pi'atimi** aquele que foi ferrado por uma tocandira vem chorando na nossa direção, fazendo irrupção do cerrado. **3. pi'óo'** *v.tr.* fazer imergir, fazer sair (do mato, do igarapé para um centro): **yɨ'ɨ̂ po'ká pi'óo'apɨ** eu mandei a farinha para fora do mato, do igarapé. **4. pi'órẽ'(o')**, **mií pi'a** levar para o rio central, o povoado, etc.: **yamiákã a'teré misâ pi'órẽ'ya, a'ti maá pi'topɨ!** amanhã, vocês levem estas coisas até a foz deste riacho (descendo-o de canoa)!

PI'Â 1. *v.tr.* ligar, grudar, colar: **pe'tôro pi'âgɨ' weé' akó sĩ'riákɨhɨ** estou ligando (com espinho,...) a folha em forma de copo para eu beber. **yaá wi'ire di'tâ pi'ârã, ni'kaáre!** hoje, vamos embarrar a minha casa! **papéra pi'âgɨ' weé'** estou colando o papel. **papéra pũri misâ pi'â õ'orã wa'âya!** vocês, vão colar o papel! **2. pi'râ** *v.intr.* ligar-se, unir-se, grudar-se: **sɨ'agɨ́ wi'magɨ́pire pi'râ'kɨ niiámi** a lesma grudou-se no menino. **pi'rasehé** cola. **3. pi'a** *v.tr.* grudar (fazendo algo): **yãá pi'a** colar com pressão manual. **4. pi'ra** *v.dep.* grudar-se (fazendo algo): **wi'magɨ́ ɨ'tapi ɨ'tá pi'rasa'** pisei sem querer no excremento do menino. **yãá pi'ra** grudar-se metendo a mão (dentro de uma coisa viscosa). **5. pi'a** *n.dep.* grudado: **di'pôkã pi'a** pé com os dedos grudados por causa de cicatrização ou por defeito natural. **diâ-kata di'pôkãri pi'a niîmi** o pato tem pés palmados.

PĨÂ *v.tr.* desenterrar (cará, batata-doce, taioba,...): **yã'mû pĩâgi' weé' peêru da'reákɨhɨ niîgi'** estou tirando carás para preparar o caxiri. **ĩsâ pamô pĩaápɨ** nós desenterramos o tatu.

PIÂ-KURU *n.an.* bico-de-brasa (ave da família dos buconídeos, *Monasa* sp.). *pl.* **piâ-kurua**.

PI'E 1. *n.dep.* pegajoso: **yumúku pi'e** mingau de consistência pegajosa. **wa'î pẽ'ê'ke pi'e** mojica de consistência pegajosa. **2. pi'é** *v.intr.* estar pegajoso. **orê pi'eo** tornar pegajoso mexendo.

PI'ETÍ *cf.* **pi'é**.

PIHA *v.dep.* ter muito, ter costume de (*cf. gram.* 14.8.): **i'iá pihagɨ** piolhento. **uasehé piha** ter costume de ficar zangado. **du'tisehé pihagɨ** fujão. *cf.* **bihi**.

PIHÎ 1. *v.tr.* chamar (mandar vir): **misâre pihiámi** ele chamou vocês. **yɨ'ɨ̂re pihikɨ́, naâ me'ra wa'âgɨti'** se me chamarem, vou com eles. **2. pihi** *v.dep.* chamar (fazendo alho): **biâ pihi** chamar com a mão. **dotê pihi** chamar batendo (na porta). *cf.* **pisû**.

PĨHI 1. *n.dep.* em forma de lâmina: **keorí pĩhi** régua. **wata pĩhí** tira de paxiúba desta forma. **di'pĩhí** faca, terçado. **ĩtâ pĩhi** lâmina, lasca de pedra. **ãpoâ-pĩhi** brinco de ouro (desta forma). **yukɨ́ pĩhi** tábua. **yõserí pĩhi** espada. **wɨhɨ pĩhí** tira de arumã. **ãhû pĩhi** metade ou quarto de beiju. **pekâ pĩhi** acha de lenha. **masɨ pĩhí** pessoa esbelta. **2. pĩhí** *v.intr.* estar em forma de lâmina. **teê pĩhio** fazer em forma de lâmina lavrando.

PI'Î *n.inan.* aturá (cesto usado para carregar) [palavra frequentemente dependente]. *pl.* **pi'sêri**. **kií pi'i** cesta de

mandioca. **pupiâ pi'i** cesta de ucuquis. **wa'î pi'i** paneiro de peixe. **tẽrê-pi'i** *cf.* **tẽre**.

PIIKA *n.dep.* em forma de dente ou de dedo: **amû piika** dedo da mão. **di'pô piika** dedo do pé. **ĩtâ piika** "dente" de pedra (usada na fabricação dos ralos). **a'ti piíka** este dedo, este dente. *cf.* **upîka**.

PI'Î-KA'MO *n.inan.* aturazinho usado para guardar os utensílios pessoais da mulher. *pl.* **pi'î-ka'mori**.

PI'Î-KÃRO 1. *n.inan.* embira (fibras que se extraem da casca de certas plantas da família das anonáceas e que entram na confecção de cestas, peconhas,...). *pl.* **pi'î-kãrori**. **pi'î-kãro daa** pedaço de embira tirado da planta abaixo referida. **2.** *n.inan.* certo tipo de planta que produz embira. **pi'î-kãrogɨ** o pé. **pi'î-kãroga**, **pi'î-kãro dɨka** a fruta. variedades de embira: **pi'î-kãro-butikɨhɨ́**, **pi'î-kãro-yĩikɨhɨ́**.

PI'Î-MISI *n.n-cont.* certo tipo de cipó. *cf.* **misî**.

PIISI 1. *n.dep.* em forma esticada, alongada: **ĩrigɨ́ piisi** serra desta forma. **misî daa piisi** cipó esticado. **yukɨ̂gɨ piisi** árvore alta, bem esticada. **wi'i piisí** casa alta. **masɨ piisí** pessoa alta, esticada (depreciativo). **2. piisí** *v.intr.* estar desta forma. **tuu piisió** tornar desta forma (barro). **pũú nɨ'more wehê pĩisĩaya!** estique a corda da rede puxando-a! **sĩô pĩisĩa** *v.intr.* estirar-se (de preguiça,...). *var.* **pĩisĩ**.

PĨISÕ 1. *n.dep.* acuminado (em forma de agulha): **beta potá pĩisõ** espinho de tucum. **põrî pĩisõ** folha acuminada. **nikɨ̂ro pĩiso** ilha acuminada. **a'te pĩisőri** estas coisas desta forma. **2. pĩiső** *v.intr.* estar desta forma. **wɨha pĩĩső** tornar acuminado raspando.

PI'Î-UTI- *n.an.* caba-aturá (certo tipo de vespa).

PI'KÂ *n.n-cont.* biribá (certa fruta da família das anonáceas, *Annona lanceolata*). **pi'kâga** a fruta. **pi'kâgɨ** a árvore.

PI'KA-SORÓ *n.n-cont.* camapu (certo arbusto cuja fruta tem pouco valor alimentar, família das solanáceas, *Physalis angulata*). **pi'ka-soróga** a fruta. **pi'ka-sorógɨ** o arbusto.

PI'KÔ *n.n-cont.* certa árvore silvestre cuja fruta é comestível. **pi'kôga** a fruta. **pi'kôgɨ** a árvore.

PĨKÓ 1. *n.an.* larva (termo genérico dado às larvas de insetos que vivem dentro de frutas ou de troncos). *pl.* **pĩkoá**. **wayáwa pĩko** larva de goiaba. **2. pĩkô** *n.an.* cárie dentária (assimilada a um ser animado). *pl.* **pĩkoâ**. **wi'magó pĩkô wisîmo** a menina não aguenta a dor de dente. **pĩkô wisîgɨ' weésa'** estou com dor de dente. **pĩkô me'ra niísa'** estou com cárie. **3. pĩkô-** *n.inan.* cauda, rabo. *sg.* **pĩkôro** / *pl.* **pĩkôri**. **akê pĩkoro** rabo de macaco. **4. pĩkoró** *n.an.* moxiua, coró (certa larva branca comestível que aparece geralmente nos troncos de palmeiras derrubadas. É o estado larval do inseto **do'tô**). *sg.* **pĩkoroáwĩ**, **pĩkoró** / *pl.* **pĩkoroá**.

PĨKÔRI-SÕ'A- *n.an.* certo tipo de piaba (pequeno peixe teleósteo caraciforme, *Astyanax* sp.). *sg.* **pĩkôri-sõ'agɨ́** / *pl.* **pĩkôri-sõ'arã́**.

PĨKÔRO *cf.* **pĩkó**.

PĨKORÓ-BU'A *top.* São Pedro (alto rio Tiquié).

PĨKÔ-SẼ'E *n.an.* gavião-tesoura (certo gavião da família dos accipitrídeos, *Elenoides forficatus*). *pl.* **pĩkô-sẽ'ea**.

PĨKÔ-SẼ'E-DAA *n.inan.* cipó-tesoura. *pl.* **pĩkô-sẽ'e-daari**.

PĨKO-TUÚRU *n.an.* uacari (certo tipo de macaco de cauda curta, *Cacajao melanocephalus*). *pl.* **pĩko-tuúrua**.

PIÔ *v.tr.* verter, derramar (líquido): **biâti akó piôya!** derrame água na quinhampira! **kapêri sõ'akã́, akô-wi'ipɨ piôgɨ wa'âya!** tendo dor de olhos, vá ao hospital instilar (remédio)! **akó piô kũuya!** derrame água no chão! **piô yi'ri dihaa'ro' weé'** (o líquido) está derramando, transbordando. **kiipútipɨ akó piô sãaya!** transvase água no pote! **numiâ peêru piô weerã' weemá** as mulheres estão coando o caxiri (no cumatá). **piô weero** coador.

PIO 1. *n.dep.* em forma de barriga esparramada na base: **sitɨ̃wɨ pio** camotim desta forma. **masɨ pió** pessoa barriguda (com a base da barriga esparramada para frente). **2. pió** *v.intr.* estar desta forma. **eka pió** tornar desta forma dando de comer.

PÎO 1. *n.dep.* em forma de coração, pera: **wahâ-pĩhi pĩo** remo de lâmina desta forma. **masɨ pĩó** pessoa piriforme (depreciativo). **2. pĩó** *v.intr.* estar desta forma.

PĨ'Ô *v.tr.* enfiar, espetar: **yutâ daa pĩ'ôya awigápi su'tîro deroákoho!** enfie a linha de costura na agulha para costurar a roupa! **yãkê pĩ'ôya!** enfie a miçanga! **wa'î pĩ'ôya yoo maháa'arãha!** enfiem o peixe para levá-lo para casa pendurado na mão! **bo'teâre pĩ'ôya, pĩ'ó ba'aarãha!** espete o aracu para nós o assarmos e comermos! **pĩ'orí waka** espeto. **pĩ'ô kũu** alinhavar (roupa,...).

PĨ'O! *onom.* de chamada com a boca: **sĩ'í marîre: "pĩ'o!" weé, pihîmi** aquele nos chama, fazendo: "pĩ'o!" com a boca.

PIÔRO *n.an.* besouro-de-chifre (certo tipo de coleóptero preto gigante, com até 15 cm de comprimento e com chifre de rinoceronte, família dos escarabídeos). *pl.* **piôroa**.

PIRÁ *v.intr.* estar esgotado, extenuado, murcho: **wi'magɨ́ etoá yɨ'ri, pirá wa'ami** o menino vomitou tanto que ficou esgotado. **wesepɨ́re, biâgɨ piráro' weeápɨ asisehé me'ra** na roça, a pimenteira está murchando por causa do calor. **pirágɨ' weemí** está esgotado.

PI'RÂ *cf.* **pi'â**.

PĨ'RÍ *v.intr.* brotar (vegetal): **dikɨ̂ pĩ'ríro' weé'** a maniva está brotando. **ma'ma wesépire, wĩsó pehé pĩ'rí'kã'tiapɨ** na roça nova, vêm brotando muitas tiriricas. **pĩ'riá wa'a'** germinou.

PĨ'RI 1. *n.dep.* fila (de seres uns atrás dos outros): **masá pĩ'ri** fila de pessoas. **yĩîrã pĩ'ri** fila de formigas. **2. pĩ'rí** *v.intr.* estar em fila. **nɨ'kó pĩ'rio** deixar de pé em fila.

PĨRÔ *n.an.* cobra, serpente (termo genérico), verme intestinal. *pl.* **pĩroâ**. **pĩrô õ'ari daa** colar de vértebras de cobra. **pĩrô pĩhîri wi'i** pessoa atingida de verminose.

PĨRÔ-ÃPOÂ-PĨHI *n.an.* sardinha-do-rio-negro (certo tipo de peixe pequeno, teleósteo caraciforme, *Iguanodectes spilurus*).

PĨRÔ-BA'ARÓ *n.inan.* tipiti em miniatura utilizado para unir os casais.

PĨRÔ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá não comestível. *cf.* **merê**.

PĨ'ROO' *cf.* **pẽ'â**.

PĨRÔ-OHO *n.n-cont.* certo tipo de banana-roxa. *cf.* **ohô**.

PĨRÔ-PEERI *top.* Boca-do-Castanho (rio Tiquié).

PĨ'RÔ-SEERO *n.an.* certo tipo de daguiru (peixe). *pl.* **pĩ'rô-seeroa**. **pĩ'rô-seerogɨ** certo tipo de árvore cuja fruta é comestível. **pĩ'rô-seeroga** a fruta desta árvore.

PI'SÁ *v.intr.* desembocar: **a'ti maá i'tiá ku'sa siro pi'sása'** este riacho desemboca três estirões abaixo daqui. **pi'sa turiári maa** subafluente.

PISÁNA [do português, passando pelo nheengatu] *n.an.inv.* gato.

PISÛ *v.tr.* chamar em voz alta: **makó, mi'ɨ̂ miigore pisûya, tohá a'arãha!** filha, chame tua tia para nós voltarmos! **pisû sõroo'**

chamar para dentro. **pisû wĩroo'** chamar para fora.

PISÛ-BA'ARI-YAI *n.an.* certo tipo de onça grande.

PITI *n.dep.* parte integrante de um ser: **ẽhô piti** sintoma da gripe. **yamî piti** coisas ou acontecimentos associados, inerentes à noite (coruja, queda no escuro,...). **wese pití** seres ou acontecimentos associados à roça. **diîga apesehé piti** acontecimentos ligados ao jogo de bola. **nikɨ̂ sihasehé piti niî'** são coisas que acontecem quando se anda na mata. **masɨ pití** tudo o que acontece com o homem (trabalho, tristeza,...). **pitîti** *v.intr.* ter partes integrantes: **ẽhô pitîti'** a gripe tem sintomas.

PI'TÍ *v.tr.* soltar, deixar escapar: **a'tîgire pi'ti peóya!** solte esta caneta em cima (da mesa,...)! **pi'ti kũú** soltar no chão. *sin.* **du'ú**.

PI'TÎ *v.intr.* não ter resistência (cipó, roupa velha, pedra): **misî daa pi'tí niî'** o cipó não é resistente. **yukîsi pi'tî yi'ria', ni'kâ kɨ'ma yẽ'êtimiro' boâ wa'a'** a canoa é muito pouco durável, nem alcançou um ano e já apodreceu. **a'to nohó sirúra pi'tí niîwɨ** este tipo de calça não é resistente. **pi'tikahá** fruta mole (abacaxi, caju, abiu,...).

PITIRÍ *n.an.* bem-te-vi, suiriri (nome dado à várias aves da família dos tiranídeos). *pl.* **pitiriá**.

PITIRÍ-WÃTI *n.an.* certo tipo de bem-te-vi grande (*Pitangus sulphuratus*). *pl.* **pitirí-wãtia**.

PI'TÓ 1. *n.inan.* foz, boca de rio. *pl.* **pi'torí**. **maâ pi'to** boca de rio. **opâ koo pi'to** boca da ressaca. **2. pi'totí** *v.intr.* ter boca, desembocar: **Diâ-Posa Õpekő-Diapi pi'totí'** o Uaupés desemboca no rio Negro.

PITÛ *v.intr.* cantar bem (pássaros); bater água (com o braço direito passando abaixo do braço esquerdo; neste sentido, sempre seguido pelo verbo dependente **u'a** *tomar banho*); cantar com cambalhotas (japu): **ma'mâ-piha pitû u'arã' weérã' akôroma** ouve-se os rapazes fazerem barulho, batendo a água enquanto tomam banho. **ĩrê miri pitugɨ́pi niiámi** o rouxinol já canta bem.

PIWA 1. *n.dep.* em forma de odre (de barriga sacudida pelos movimentos): **ahûro piwa** saco em forma de odre. **masɨ piwá** pessoa com este tipo de barriga. **2. piwá** *v.intr.* estar com esta forma. **eka piwaó** tornar desta forma dando de comer.

-Pɨ́ *suf.nom.* marca da focalização (*cf. gram.* 8.10.).

Pɨ́'Á *v.tr.* cravar as unhas em, beliscar: **pisána diâyire pɨ'aámi** o gato cravou as unhas no cachorro. **wi'marɨ́ a'mêri pɨ'aáma** os meninos se beliscavam. **aâ yagɨ́ kãrêkẽ're pɨ'a mií'kãa' wa'ami** o gavião levou o meu galo nas garras dele. **pisána bi'îre pɨ'a wẽheámi** o gato matou o rato cravando as unhas nele. **pɨ'á yẽ'e** segurar com as unhas.

Pɨ́'Â *v.intr.* tropeçar: **na'î-tĩ'aro toháa'migɨ', tutûropi pɨ'aásɨ** voltando na escuridão, tropecei no toco de pau. **umûpi pɨ'âmi** tropeça no pau caído. **tutûropi pɨ'aásari?** tropeçou no toco?

Pɨ̃'Â 1. *v.intr.* emagrecer, secar (peixe, carne): **do'âtigɨ pĩ'âgɨ' weemí** o doente está emagrecendo. **wa'î sisô'kɨ pĩ'â wa'ami** o peixe moqueado ficou enrugado de seco. **2. pĩ'ó** *v.tr.* assar (espetando com uma vara): **wa'î pĩ'ó'** asso peixes. **3. pĩ'órẽ'(o')** *v.tr.* fazer emagrecer: **wa'î wehetígɨ', nimoré pĩ'órẽ'mi** faz emagrecer a mulher porque não pesca. **4. pĩ'a** *n.dep.* bem seco (peixe moqueado,...): **wa'î pĩ'a** peixe bem seco. **ohô pĩ'a** banana bem assada. **yumúku pĩ'a** resto de mingau que secou (numa superfície,...). **masɨ́ pĩ'a** pessoa magra. **5. pĩ'ɨ** *n.dep.* que tem uma crosta bem seca em cima da pele (ser

animado): **ã'rí kamîro pĩ'i niîmi** este tem crosta de ferida bem seca. **masɨ́ pĩ'i** pessoa com algum corpo que secou na pele dela (mingau,...). **6. pĩ'ɨ́** *v.intr.* ter uma crosta bem seca em cima da pele.

PɬʼÉ 1. piʼe kió *v.intr.* dar trabalho (criança, atividade): **buʼesehé piʼe kió niîʼ** o estudo dá trabalho. **2. piʼetí** *v.intr.* sofrer, penar: **yiʼî doʼâtisehe meʼra pũûro piʼetíʼ** eu sofro muito com a doença. **wẽriátihi diporo upîti piʼetiámi sĩʼi pakɨ́** o pai daquele sofreu muito antes de morrer. **koô makó wẽrîʼka beʼro, pũûro piʼetígo niiámo** depois da filha dela ter morrido, ela padece muito. *var.* **piʼe kió**, **piʼetí**.

PɬÎ- *n.inan.* certo tipo de fruta comestível. **piîga** a fruta. **piîgi** a árvore.

PĨɬ 1. *n.dep.* um pouco torcido na ponta, de lado (hélice,...): **yukîgi pĩi** pau um pouco torcido. **yukî pĩhire opâ pĩi niʼkoyá!** ponha de pé a tábua pelo perfil! **opâ pĩi kũyayá!** deite-se de lado! **opâ pĩi ĩʼyâmo** (ela) olha de perfil. **masi pĩɨ́** pessoa de pescoço torcido. **kapêri pĩi** de pescoço e olhos tortos. **2. pĩɨ́** *v.intr.* estar nesta forma. **daʼra pĩó** entortecer manualmente.

PĨʼɬ *cf.* **pĩʼâ**.

PɬÁ dois, duas (quantificador; palavra sempre seguida por um sufixo ou por um nome; *cf. gram.* 12.7.): **piiáro suʼtîro duuápi** comprei duas roupas. **piiárã diâyia marî tiro etaáma** dois cães chegaram perto de nós. **piiá wiʼi** duas casas. **piiáti** duas vezes. **piârerã** de dois em dois. **piiámukãse**, **piiámukãrã** dez. **piiá peʼe(se)ri**, **piié peʼeri** dos dois lados, reciprocamente: **piiá peʼeri sãhátia!** entrem dos dois lados (da casa,...)! **nimó piiá peʼeseri oʼoámi akabihóre** deu em troca da esposa sua irmã. **ãʼrá piiá peʼeseri paaáma** estes bateram-se mutuamente.

PɬÎ-WAʼI *n.an.* certo tipo de peixe parecido com um matrinxã grande. *pl.* **piî-waʼia**.

PĨʼKÁ *n.n-cont.* certo tipo de cucura silvestre, de tamanho médio e peluda. **pĩʼkagí** o pé. **pĩʼkagá** a fruta. **pĩʼká tõʼo** o cacho de frutas.

PɬÓ *cf.* **puû**.

PĨʼÓ *cf.* **pĩʼâ**.

PɬʼRɬ! *onom.* roer: **semê: "piʼri!, piʼri!" weégiʼ akôromi** ouve-se a paca roendo algo.

PɬʼRɬ 1. *n.dep.* em forma de corte uniforme: **poâri piʼri** cabelos em forma de corte uniforme. **suʼtîro piʼri** roupa curta. **pũrî piʼri** folhagem que começa num plano perpendicular ao tronco, como se fosse um corte. **wiʼi muhí piʼri** telhado de casa com extremidades das palmas uniformemente cortadas (nos lados da casa). **2. piʼrɨ́** *v.intr.* estar desta forma. **seê piʼrio** cortar desta forma (cabelos,...).

PɬʼTA *v.dep.* ajudar a (fazer algo): **weé piʼtaya!** ajude a fazê-lo! *sin.* **tamo**.

PĨɬTÊ 1. *v.tr.* dar um piparote: **oʼmê-peero pĩtêya sĩʼiré!** dê um piparote na orelha daquele! **pĩterí daa** baladeira. **2. pĩte** *v.dep.* (fazer algo) dando piparote: **biâ pĩte** tocar (violão). **biâ pĩtero** violão. **3. pĩte** *n.dep.* **masi pĩté** pessoa apressada.

PɬʼTÓ *n.inan.* perto: **piʼtopɨ́ niîʼ** está perto. **piʼtoákã** pertinho. **yaa maká ãʼri yaá maka piʼto niîwi** o meu povoado é perto do povoado deste homem. **wiʼí piʼto** perto da casa.

POÁ *n.an.inv.* acarapuru, moroba (certo tipo de jeju pequeno, peixe teleósteo caraciforme, *Erythrinus erythrinus*).

POÂ *v.tr.* abrir longitudinalmente (jupati, ingá, cipó, milho,...): **bupú poâgiʼ weéʼ** estou abrindo o jupati. **merê poâya!** abra o ingá longitudinalmente!

POÂ- *n.an.* **poâro** pelo, cabelo, pena. **poâri** pelos, cabelos, penas. **poâ daa** fio de pelo, cabelo (*pl.* **poâ daari**). **mi'ĩ pi'to kãrêkẽ' poaro kũyá'** há uma pena de galinha perto de você no chão. **mi'ĩ poâri** os cabelos, os pelos de você. **amûkã poari** pelos do braço. **poâ-sa'a-ma'a** risca, separação do penteado.

POÂRI-ĨRĨ *top.* Colina (rio Tiquié).

POÂ-TEE *cf.* **teê**.

POA-YAMÁ-PARO *n.an.* certo tipo de lagarta urticante. *pl.* **poa-yamá-paroa**. *var.* **poa-yamá-poro**.

PODĨ *cf.* **pudi**.

POE- *n.inan.* cachoeira. *sg.* **poêwa** / *pl.* **poepawá**.

PO'É *n.n-cont.* comida de viagem: **po'é weérã' weé'** estamos preparando o mantimento da viagem. **wa'î me'ra ba'aátehe po'é** rancho para comer com peixe (que pescaremos na viagem). **po'é da're**, **po'e yeé** *v.intr.* preparar a comida de viagem.

PO'Ê- 1. po'êro enchente (de rio): **a'ti muhí-pũu yapa po'êro wa'ârotiro' weé'** a enchente está a ponto de ocorrer no final deste mês. **ãyâ-po'ero**, **pamô-po'ero**, **dasiáwĩ-po'ero**, **yõkoá-teero-po'ero**, **yaî-po'ero**, etc. distintas partes do inverno. **2. po'ê yaha** *v.intr.* encher (rio): **diâ po'ê yaharo' weé'** o rio está enchendo. **po'ê yaha biri'ti** descer enchendo. **3. po'êkĩ** inverno. *pl.* **po'êkiri**.

PÕE 1. *n.dep.* com saliência arredondada, obtusa: **yukîgi põe** pau com saliência. **wekĩ e'kêga põe** tromba da anta. **pã'kôro põe** onda desta forma. **masi põé** pessoa de nariz proeminente. **2. põé** *v.intr.* estar desta forma. **paâ tee põe** tornar desta forma lavrando.

PO'Ê-KO'TERO *n.an.* certo tipo de piaba pequena (peixe teleósteo caraciforme, *Knodus* sp.). *pl.* **po'ê-ko'teroa**.

POHA *n.dep.* lugar livre, vão: **wi'i pohá** espaço vazio da casa. **sope pohá** vão da porta. **wa'arí poha** espaço vazio que dá passagem. **yamiákã yi'ĩ me'ra ãyurí poha a'teré uúkũya!** fale comigo amanhã destas coisas quando estiver bem!

PÕHÉ *v.tr.* limpar de leve com a mão (sujeiras, poeira,...): **ma'mí, mi'ĩ sẽ'êma' põheyá!** irmão maior, esfregue as tuas costas! *sin.* **mohé**.

POHÔ *n.an.* surucuá (nome dado às aves da família dos trogonídeos, *Trogon* spp.). *pl.* **pohoâ**.

PO'KA 1. *n.dep.* pó: **yukîgi po'ka** fragmentinhos, serragem de madeira. **ãhû po'ka** farelo (pó) de beiju. **ãhû po'karo** migalha de beiju. **yukîgi po'karo** fragmentinho de pau. **wa'î po'karo** migalha de peixe. **po'kâro** cisco, pequeno pedaço que se solta de um corpo (*pl.* **po'kâri**): **kapêgapi po'kâro dokê sãhaasi** entrou um cisco no meu olho. **ĩsâ ehâ'ka wi'i po'kâri bihi niiápi** na casa onde chegamos, há muitos detritos. **2. po'ká** *n.n-cont.* farinha (de peixe, mandioca,...). **yi'îre po'ká o'ôya!** dê-me farinha! **po'ká ĩtêrã' weeáma** estão torrando farinha. **po'kagá** paneiro de farinha. **wetá po'ka** farinha de tapioca. **wĩrî-po'ka** certa farinha branca. **kii-boó po'ka** farinha-d'água. **ĩrê po'ka** farinha de pupunha.

POÓ *cf.* **paâ**.

POÔ *v.tr.* semear (para transplantar ulteriormente as mudas): **ĩsâ paki wesepí mi'rô poôgi' weeámi** nosso pai está pondo sementes de tabaco para mudas na roça.

POO *v.dep.* acostumar-se a: **koô da'ra pooápõ** ela se acostumou a trabalhar. **ma'mĩ peêru sĩ'ri poómi** o rapaz acostuma-se a tomar caxiri. **wi'iré wee poá wa'ami** acostumou-se a fazer casas. **apê poorã' weemá** estão acostumando-se a

brincar. **asiróre ni'ka poá wa'a'ki niî'** estou acostumado ao calor.

PO'Ó[1] *v.tr.* fazer dabucuri (oferta ritual de comida, bens materiais,...) a: **i'tiá muhipũu be'ro, wa'îkirã po'orã́ wa'ârã, yi'ɨ pẽ'yarãre!** daqui a três meses, vamos fazer dabucuri de animais de caça para meus cunhados! **wĩrâ ĩsâre tõhôpahari po'orã́ etâwã siî ki'ma** o ano passado, os desano chegaram para fazer dabucuri de cumatás para nós. **po'orí nimi** dia de dabucuri.

PO'Ó[2] *v.tr.* esvaziar, derramar (objetos sólidos) [palavra geralmente seguida por verbos dependentes]: **yumû a'tó po'o kũúya!** derrame bacabas no chão aqui! **a'teré diâpi po'o yõóya!** jogue no rio estas coisas! **mi'ɨ kiosehére a'ti paápi po'o sãáya!** despeje nesta bacia o que você segura! **po'ká a'tó po'o peóya!** derrame a farinha aqui em cima (da mesa,...)! **bikâwi po'oyá!** tire o matapi e derrame o conteúdo!

PO'Ó[3] **1.** *v.intr.* criar-se bolhas: **po'osehé** bolhas na pele (de calo, catapora, sarampo). **amû po'osehe** empola na mão (causada por fricção cutânea, queimadura). **wahamígi', amû po'oasi** remando, criou-se empolas na minha mão. **amô po'oro' weé'** está se criando empolas. **kãrêkẽ'-po'osehé do'âtirã' weeáma marî aka-werérã** nossos parentes estão doentes de catapora. **kãrêkẽ'-po'osehé me'ra niiáma** estão com catapora. **po'o peháro' weé'** está surgindo bolhas. **po'okahá** bolha (na pele). **2. po'ô-** *n.inan.* bexiga natatória. *sg.* **po'ôga** / *pl.* **po'opagá**. **bo'teâ po'ôga niî'** é bexiga natatória do aracu. *cf.* **pa'á**.

PO'Ô[1] *v.tr.* passar (espremendo o caxiri no cumatá): **peêru po'ôya!** filtre o caxiri (no cumatá)!

PO'Ô[2] *n.n-cont.* molongó (certo tipo de planta da família das apocináceas, *Ambelania grandiflora*). **po'ôgi** o pé. **po'ôwa** o conjunto de molongós. *cf.* **pa'á**.

PO'Ô[3] *cf.* **pa'á**.

POO-TẼÓ *cf.* **poo-tẽrí**.

POO-TẼRÍ 1. *v.intr.* ir ao encontro de, defrontar-se com: **yi'ɨ pakire poo-tẽrígi ehaápi** fui ao encontro de meu pai. **yi'ɨ paki masá etarã́re poo-tẽrígi wa'âmi** meu pai vai receber as pessoas que chegam. **ĩsâ numiô ãyugó poo-tẽriápi** nós nos defrontamos com uma mulher bonita. **2. poo-tẽri** *v.dep.* ir ao encontro (fazendo algo): **koô pakiré ĩ'yâgo', utî poo-tẽriamo** vendo o pai dela, chorou ao encontro. **e'katí poo-tẽri** ir ao encontro com alegria (cão, criança,...). **3. poo-tẽó** *v.tr.* confrontar-se com, equiparar-se com, aguentar (na segunda acepção, com sufixos negativos): **ĩsâ naâ me'ra poo-tẽórãti** nós vamos nos confrontar com eles. **ã'rí sĩ'iré poo-tẽómi** este se equipara com aquele. **poo-tẽótisa'** não aguento mais (dor, trabalho,...). **poo-tẽóro** suporte; ao longo de, inteiro: **wi'magɨ ma'â yoaró poo-tẽóro omamí** o menino corre ao longo do caminho. **nukû-poro poo-tẽóro sihâmi** anda ao longo da praia. **imɨkoho poo-tẽóro da'ramí** trabalha o dia inteiro. **mi'ɨ etâ'karo poo-tẽóro da'ratími** não trabalha desde a tua chegada. **4. poo-tẽo** *v.dep.* confrontar-se com (fazendo algo), aguentar (fazendo algo): **yi'ɨ me'ra mi'ɨ maki uúkũ poo-tẽoami** teu filho conversou de igual a igual comigo. **doke poó-tẽo** chocar-se (dois seres entre si). **ba'â poo-tẽo** aguentar de comer tudo. **naâre uâ poo-tẽoapi** confrontei-me com eles na valentia. **paâ poo-tẽo** derrubar (árvore, roça, enquanto outro derruba do outro lado), aguentar derrubando: **a'tîgi simiôgire yi'îre paâ poo-tẽoya!** derrube comigo este uacuzeiro do outro lado! **imi makɨ weerórohota, simiôgi pahikihɨ́re paâ poo-tẽoapi** como

filho de homem, aguentei de derrubar um uacuzeiro grande. **wehê poo-tẽo** puxar de um lado (enquanto outro puxa do outro lado).

POOTORÓ *cf.* **putú**.

PO'PÉ 1. *n.n-cont.* âmago (parte central do vegetal). **po'peró** âmago (unidade). **po'perí** âmagos (vários pedaços, várias unidades). **yukɨ̂gɨ po'pero** âmago de pau. **po'pé wi'i** casa de âmago. **po'pe dikâ** pedaço de âmago. **2. po'peá** dentro: **po'peá niî'** é dentro. **wi'í po'peapɨ duhîma** estão sentados dentro da casa. **po'peápɨ** dentro. **wi'í po'pea pe'e wa'âya!** vão para dentro da casa (em vez de ficar fora)! **3. po'pé-** *n.inan.* certo tipo de árvore. **po'pegɨ́** o pé.

PO'PE 1. *n.dep.* com aparência de pó seco, pele morta: **yukɨ̂gɨ po'pe** pau cuja superfície parece coberta de mofo. **masɨ́ po'pe** pessoa de pele seca com riscos. **2. po'pé** *v.intr.* estar desta forma. **butî wihi po'peo** tornar mofo.

PÕ'PO 1. *n.dep.* inchado como bochecha: **butûga põ'po** casa de cupim desta forma. **wa'sû-pori põ'po** bochechas grandes. **masɨ́ põ'po** pessoa bochechuda. **2. põ'pó** *v.intr.* estar desta forma. **bipí põ'po** inchar desta forma (dente). **putí põ'po** tornar desta forma assoprando (balão).

PÕ'RA 1. *n.an.dep.pl.* filhos, descendentes: **naâ põ'ra** filhos deles. **imɨ́ põ'ra** meninos. **numiô põ'ra** meninas. **Ye'pârã põ'ra niîma** são descendentes de Ye'pârã. **buû põ'ra** filhotes de cutia. **2. põ'ra** *n.dep.* folha nova de palmeira (em forma de mastro); fila (de seres animados): **mipî yõo põ'ra** broto de açaizeiro. **masá põ'ra** fila de pessoas. **masɨ́ põ'ra** pessoa de rosto estreito, repuxado. **bia-porã́ põ'ra** fila de saúvas. **o'mé põ'ra** fio de fumaça. **wĩ'ró põ'ra** correnteza de ar. **3. põ'rá** *v.intr.* ter folha nova. **4. põ'ratí** *v.intr.* dar à luz, ter filhos: **kãrɨ̂ wekɨ̂ põ'ratiámo** ontem, a vaca pariu. **ã'rí paharã́ põ'ratíwĩ** este tem muitos filhos. **5. põ'ra yeé**, **põ'rá da're** *v.tr.* copular (animal ou pessoa macho), engravidar: **diâyɨ põ'ra yeégɨ' weemí** o cachorro está cobrindo (a cadela). **sĩ'í põ'ra yeé'kɨ niîwĩ, mi'ɨ̂ makore** aquele engravidou tua filha.

PORÉ! *onom.* assoprar nos punhos unidos: **u'ágɨ', "poré!, poré!" weégɨ' akôroami** tomando banho, ouvi ele assoprar nos punhos unidos.

PÕRE 1. *n.dep.* em forma de aresta, de ângulo agudo: **wamɨ̂taha põre** pescoço com aresta proeminente. **ẽ'kêga põre** nariz com aresta forte. **kãrêkẽ' i'iro põre** crista pontiaguda do galo. **wi'i põré** casa com teto pontiagudo. **pã'kôro põre** onda pontiaguda. **masɨ põré** pessoa com o nariz de aresta proeminente. **2. põré** *v.intr.* estar com aresta (pessoa com aresta nasal proeminente,...). **wɨhâ po'o põre** tornar desta forma penteando-se (cabelo).

PORERÓ *n.an.* gafanhoto (termo genérico dado aos insetos ortópteros). *pl.* **poreroá**. *cf.* **nima-poréro**.

PORERÓ-PETA *top.* Nova Vida (rio Papuri).

PORO *cf.* **paro**.

PÕRÓ *n.an.* certo tipo de bagre pequeno (10 cm de comprimento), parecido com o mandubé (peixe teleósteo siluriforme, *Helogenes marmoratus*). *pl.* **põroá**.

POSÂ *n.an.* últimos grupos hierárquicos (índios maku,...). *m.sg.* **pusɨ̂** / *f.sg.* **posô(go)** / *pl.* **posâ**. *sin.* **peorã́** (*cf.* **pehâ**).

POSÂ-DɨKɨ *n.n-cont.* certo tipo de mandioca. *cf.* **dikɨ̂**.

POSÂ-KÃ'RE *n.n-cont.* certo tipo de abiu plantado. *cf.* **kã'rê**.

POSÂ-NɨKɨRO *top.* Ilha-dos-Macus (rio Uaupés).

POSÉ 1. *n.n-cont.* pertences, conteúdo, carga, mobiliário: **kĩɨ yeé posé me'ra wa'â**

wa'ami foi embora com seus pertences. **a'té wi'i posé niî'** estas coisas são partes da casa. **ahûro pose** conteúdo do saco. **yi'ɨ pose** o que há dentro de mim. **da'rasehére ni'kâ nimi pose weerã́!** vamos fazer o trabalho de um dia! **piiá nimi pose akô o'oápi** dei remédio para dois dias. **2. pose marí** *v.intr.* estar vazio: **yukîsi pose marí'** a canoa está vazia. **tũrurí be'to o'mé pose marí'** o pneu está vazio. **paâga pose marísa'** estou com barriga vazia. **bosê nimi be'ro, wi'í pose mariá wa'a'** depois da festa, a casa esvaziou-se. **pose maríkihi** pau oco. **3. posetí** *v.intr.* ter conteúdo, conter: **kometí akó posetí'** a panela contem água. **wi'í posetí'** a casa tem mobiliário. **ã'rí nimâ posetími** este tem conhecimento de envenenamento. **4. pose yeé** *v.tr.* pôr (carga), encher: **po'karé pi'îpi pose yeégi' weemí** está metendo farinha no aturá. **yukîsire duresehé pose yeéya!** coloque bagagens na canoa! **diîga o'mé pose yeégi' weé'** estou enchendo a bola. **a'ti ahúropi teeré pose yeé mu'muoya!** encha este saco com aquelas coisas!

PÕSÊ! 1. *onom.* dar um pulo com o traseiro, coice: **yamâ: "põsê!" omâ ohaa' wa'aami** o veado deu um pulo com o traseiro e entrou mato adentro correndo. **2. i'ta põsé** *v.intr.* espernear (cachorro que se livra de um agarramento): **diâyi marî yẽ'ekã́ pũûro i'ta põseámi** o cachorro, quando nós o pegamos, esperneou muito.

POSÔ *cf.* **posâ**.

POTÂ 1. *n.n-cont.* espinho. **potâga** um espinho. **beta potá**, **beta yõó pota** espinho de tucum. **wa'î pota** esporão de peixe. **2. pota** *n.dep.* em forma de espinho: **opâ pota bu'ipi birî peha'ki niiámi** caiu em cima de um pau pontiagudo.

POTÂ Nɨ'KO *v.intr.* fincar varas com anzóis na beira de rios ou lagos. *sin.* **wehesehé ni'ko**.

POTÂ PO'O *v.intr.* deixar anzóis flutuantes no igapó.

POTÂTISEHE-SẼRA *n.n-cont.* certo tipo de abacaxi. *cf.* **sẽrá**.

POTÂ-YA'MU *n.inan.* certo tipo de cará. *cf.* **ya'mû**.

POTÂ-YÕA *top.* Iurapecuma (rio Uaupés).

PO'TÉ 1. *n.inan.* cabeceiras, nascente de rio. *pl.* **po'terí**. **po'tepí niî'** estamos nas cabeceiras. **maâ po'te** cabeceiras de rio. **po'teríkĩhi** indígena (*f.sg.* **po'teríkõho** / *pl.* **po'teríkãharã**). **2. po'têti** *v.intr.* ter cabeceiras: **maâ a'tó po'têti'** aqui o igarapé forma nascente.

POTO! *onom.* barulho de furo, de leve estouro: **diîga tĩ'rɨ́ro': "poto!" bisiápi** a bola fez: "poto!" quando furou.

PUÂ *v.tr.* tinguijar, pôr timbó em: **a'tó bu'ikãharã ditâra puârã' weeáma** os moradores de rio acima estavam tinguijando as águas do lago. **soorí nimi niikã́, ya'kâ puâ ba'arã wa'ârã!** no domingo, vamos tinguijar cascudos e comê-los! **ehû me'ra puuápĩ** tinguijou com timbó.

PU'Â 1. *v.tr.* cravar: **sĩ'iré potâga pu'âya!** crave o espinho naquele homem! **yukɨ́gi ohô yõopi pu'â eha'** o pau crava-se na bananeira. **kari-boógi potâre ohô pororipi pu'â birioo'ami** o moleque foi cravando espinhos nas bananas. **pu'â ni'ko** *v.tr.* fincar cravando. **yi'ɨ́ bierí waka yukɨ́gipi pu'â ni'ka wa'aapi** a minha flecha cravou-se no pau. **2. pu'a** *v.dep.* cravar, cravar-se (fazendo algo): **yehê tutûropi doké pu'a wã'a'ki niiámi** a garça espetou-se atirada no toco. **wi'magí biekihí me'ra diâyire doké pu'ami** o menino cravou a flecha no cachorro atirando-a. **potâga i'tá pu'a wa'aasi** espetei-me pisando num espinho. **sĩô pu'a** cravar enfiando, cravar-se enfiando-se: **masó diâyire wakâ sĩô pu'amo** a mulher crava enfiando a haste no

cachorro. **wesé ma'apɨ beta potá sĩô pu'aasɨ** no caminho da roça, eu me espetei enfiando a mão em espinhos de tucum. **yãá pu'a** espetar-se pressionando. **3. pu'sâ** *v.intr.* estar cravado, enfiado: **biesehépagɨ pu'âpɨ pu'saápɨ** as flechas estão (guardadas) enfiadas no canto. **mirikĩhɨ́ poarore pu'sâmi** está usando pena de pássaro enfiada (no cabelo, na orelha). **pu'sâ duhi** estar acocorado: **kari-butígi', pu'sâ duhigiti'** cansado, vou ficar acocorado. **pu'sâ nuha eha** acocorar-se: **tootá pu'sâ nuha ehaya!** acocore-se aí mesmo! **4. tĩá pu'sa** dar um nó falso em (rede).

PU'Â *n.inan.* canto (palavra frequentemente dependente): **wi'í pu'a** canto da casa. **wesé pu'a** canto da roça.

PUDɨ 1. *n.dep.* em forma de barriga levemente proeminente: **ahûro pudɨ** saco piriforme. **paâga pudɨ** barriga levemente proeminente para frente. **masɨ pudɨ́** pessoa com a barriga desta forma. **2. pudɨ́** *v.intr.* estar desta forma. **o'o pudió** tornar a barriga saliente desta forma. (pela tensão muscular). *var.* **podi**.

PUKU 1. *n.dep.* bojudo: **yukɨ̂gɨ puku** árvore bojuda. **tẽrê-pi'i puku** paneiro bojudo. **biê-tẽhe puku** arco desta forma. **2. pukú** *v.intr.* estar desta forma. **tuu pukuó** tornar bojudo (argila,...).

PUPÍ 1. *v.intr.* desabrochar (flor, inflorescência): **o'ôro pupiá wa'aapɨ** a flor desabrochou. **bu'sá pupíro' weé'** a samaúma está desabrochando. *sin.* **putí**.

PUPI *n.dep.* grupinho (de cinco a doze árvores frutíferas, pessoas, animais): **wamɨ̂pagɨ pupi** grupinho de pés de umari. **masa pupí** grupinho de pessoas.

PUPIÂ *n.n-cont.* ucuqui (certa árvore grande cuja fruta se parece com o abacate e é comestível depois de levada ao fogo, família das nictagináceas, *Neea* sp.). **pupiâga** a fruta (*pl.* **pupiapagá**). **pupiâgi** o pé. **pupiâ kaa** fileira (natural) de pés de ucuqui. *cf.* **kã'rê-pupia**, **ta'âro-pupia**, **yõsô-wa'i-pupia**.

PUPIÂ-DURU *n.an.* pinto-da-mata (certo pássaro da família dos formicariídeos, *Formicarius* sp.). *pl.* **pupiâ-durua**.

PUPÛ *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível parecida com o abiu. **pupûga** a fruta. **pupûgi** a árvore.

PÃRÎ[1] *v.intr.* **1.** causar dor, doer, arder: **yi'ɨ̂re upîka pũrísa'** dói-me o dente. **biâ pũrikahá kũ'rî tĩhagi', pũriró ti'ó yã'agi' weeámi** mordendo uma pimenta ardente, sentiu o ardor dela. **ãyâ pũrîmi** a cobra causa dor. **Péduru Baríare pũrisehé apeámi** Pedro fez brincadeiras de doer à Maria. **yi'ɨ̂re pũriró weeámi** ele me causou dor. **yi'ɨ̂ pũriró ti'ó-yã'aasɨ** eu senti uma dor. **Mumîyapire, uhá'ke pũrí niîwɨ** No rio Ira, dá muita febre. **do'âtigire ãyuró akô yeekã, pũrîtiapa'ro** se tratar bem do doente, dizem que a doença não dá forte. **2. pũri** *v.dep.* muito, intensamente: **ãyu pũríkã'** estou ótimo. **ãyu pũríro da'ramí** trabalha otimamente. **sõ'â pũriro** de um vermelho intenso. **uúkũ pũri niîmi, kĩ̃ã'** ele fala muito, com voz alta. **da'ra pũrí** trabalhar intensamente. **pũriró werê** aconselhar em tom duro. **3. pũûro** intensamente, muito: **pũûro weeyá!** faça-o com força! **pũûro bu'êya!** estude com afinco!

PÃRÎ[2] *n.inan.inv.* folha(s). **oharí pũri** folha de papel (*pl.* **ohasehé pũri**). **pũrî sãha** mudar de folhas (planta). **pũû pe'e** quebrar galhos (para não se perder,...): **ma'âpire, pũû pe'e pi'a etaapɨ** fiz irrupção no caminho, quebrando galhos na mata. *cf.* **kĩi-pũú**.

PÃRIKÃ *n.dep.* contra todas as expectativas, porém (*cf. gram.* 9.12.): **ã'ri pũríkã wi'í me'riw›** este sim é mestre em

construção de casa. **a'té yõkâ pũrikã ãyuró i'siása'** esta manicuera, porém, é bem saborosa.
PÃRÎ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba.
PÃRÎ-WA'I *n.an.* peixe-folha (peixe teleósteo perciforma da família dos policentrídeos, *Monocirrhus polyacanthus*)
PÃRIYÁ-PI'TO *top.* Santa Teresinha (rio Tiquié).
PU'SÂ *cf.* **pu'â**.
PU'SI 1. *n.dep.* que se esboroa com facilidade por ser bem cozido (cará, macaxeira, pupunha,...): **ya'mûga pu'si** cará que se esboroa desta maneira. **masɨ pu'si** pessoa mofada. **2. pu'sí** *v.intr.* estar desta maneira, extrovertido: **masɨ ãyuró pu'sigɨ** pessoa bem extrovertida. **soê pu'sio** tornar desta forma assando nas cinzas.
PU'SIKAHÁ *n.an.* certo tipo de pássaro (*Contopus* sp.). *pl.* **pu'sisehé-paga**.
PUSÍRI [do nheengatu] *n.n-cont.* puxiri (certa planta aromática, família das lauráceas, *Acrodiclidium* sp.). **pusírigi** a árvore. **pusíriga** a fruta.
PU'SISEHÉ-MERE *cf.* **merê-ako-marísehe**.
PUSÎ *cf.* **posâ**.
PU'SU! *onom.* da fumaça levantando-se em bolas: **wesé o'me sõ'opɨ: "pu'su!" mihâa'** a fumaça da roça sobe lá em bolas.
PUTÍ[1] *v.tr.* assoprar: **ba'asehére puti soóya!** assopre a comida para esfriá-la! **pekâ me'ere putî wĩhaya!** avive o fogo assoprando-o! **puti yoó** apagar assoprando. **yaî naâre nimâ putí wa're'ki niiámi** o xamã assoprou veneno neles. **wẽô-pa'ari puti apéya!** divirta-se em tocar flauta-de-Pã! **akeá putirã wa'aáma marî peorã** nossos empregados foram atirar (assoprando com zarabatana) macacos.
PUTÍ[2] *v.intr.* desabrochar-se: **o'ôro putí'** a flor se desabrocha. *sin.* **pupí**.
PUTI 1. *n.dep.* em forma de rolo, de músculo, barrigudo: **kometɨ puti** panela desta forma. **ĩrê tu'uro puti** brâctea de pupunheira desta forma. **omá'ka puti** embrulho. **muhî puti** feixe de caraná. **paâga puti** barriga desta forma. **masi putí** pessoa barriguda. **koô pĩrôga puti niîmo** ela tem barriga tufada de lombrigas. **masâ puti** caixão de morto. **2. putí** *v.intr.* estar desta forma. **di'te putió** tornar desta forma amarrando (embrulho).
PU'TÍ 1. *n.n-cont.* resíduo que fica depois da extração do sumo (massa da mandioca,...): **pu'tí me'ra ãhûga weeyá!** faça um beiju com a massa da mandioca! **bia-porã pu'ti** massa de alimentos das saúvas. **2. pu'ti** *n.dep.* pequeno: **yukɨ pu'ti** vara. **muhî pu'ti** palmeira fina de caraná. **pehê ĩ'ia pu'ti** palmeira fina de curuá. **masá pu'ti** pessoas pequenas.
PU'TI-MɨHÁ *n.an.inv.* certo tipo de jacundá.
PUTÚ *n.an.* uru (certa ave da família dos odontoforídeos, *Odontophorus gujanensis*). *pl.* **putuá**. *cf.* **pootoró**.
PUÛ 1. *v.intr.* molhar-se; estar tufado, cheio (barriga); estar maduro (fruta de jauari, tucumã, murici, jenipapo, inajá,...): **wesé ma'api akôro puuási** molhei-me com a chuva no caminho da roça. **diâyi puû'ki sãha etámi** o cachorro molhado entra. **su'tîro puû'karo niî'** a roupa é molhada. **ba'â moremigi', paâga puûgi' weeámi** misturando comidas, a barriga dele ficou empachada. **puû su'a** entumecer-se (barriga de alguém). **diâ beta puû'** o jauari está maduro. **ohô tõ'o puû'** o cacho de bananas está a ponto de amadurecer. **puû tuu** *v.tr.* represar (água). **puû o'oroa** *v.intr.* criar-se bolhas (pele,...). **2. pió** *v.tr.* molhar: **wi'magɨ kĩɨ apesehé diâpi pioámi** o menino molhou os brinquedos dele no rio.

po'ká pioyá! faça xibé! **wa'î pioyá!** cozinhe o peixe moqueado!

PU'U[1] *v.dep.* verbo aparecendo em certas expressões: **yũû pu'u**, **sĩô pu'u** apontar com o dedo. **tĩá pu'u** esticar. *cf.* **i'tá**, **tĩá**, **yũû**.

PU'U[2] **1.** *n.dep.* de nádegas secas: **diâyɨ pu'u** cachorro de nádegas secas. **masɨ́ pu'u** pessoa de nádegas secas. **2. pu'ú** *v.intr.* ter nádegas secas. *cf.* **o'se**.

PÃÛ- *n.inan.* rede (de dormir). *sg.* **pũûgɨ** / *pl.* **pũupagɨ́**. **pũú ya'pu** parte da rede feita de fios, entre o punho e a parte central. **pũú nɨ'mo daa** corda da rede. **pũûgɨ dipoa**, **pũu dipóa** punho da rede (onde se enfia a corda). **pũûgi-dikâ-tõ'o** varanda (franja da rede). **pũûgi-pĩ'ô'kagɨ** certo tipo de rede de dormir.

PÃÛ PE'E *cf.* **pũrî**.

PÃÚPÃ *n.n-cont.* certo tipo de árvore cuja fruta se parece com a cucura. **pũúpũgɨ** o pé.

PÃÛRO *cf.* **pũrî**.

PÃÚ-SÊE *n.n-cont.* certo tipo de caraná (palmeira). **pũú-sẽe yõo** a palmeira.

PÃÛTÃ *v.tr.* forrar (com folhas,...): **wa'îre pũrî me'ra pũûtãya!** forre o peixe com folhas! **tẽrê-pi'ire pũûtãya!** forre o paneiro!

R ℛ

-RÃ[1] *suf.verb.* marca do animado plural (*cf. gram.* 6.8-9., 8.4., 10.1-5., 11.1-2., 11.4.).
-RÃ[2] *suf.verb.* marca do imperativo exortativo (*cf. gram.* 5.6.②).
-RE *suf.nom.* marca do referencial (*cf. gram.* 8.12.).
-RI[1] *suf.verb.* marca da interrogação nas modalidades sentidas e dedutivas, assim como na modalidade vista no passado remoto (*cf. gram.* 5).
-RI[2] *suf.verb.* marca da advertência (*cf. gram.* 5.6.⑦).
-RI[3] *suf.nom.* marca do plural inanimado (*cf. gram.* 8.5.).
-RI[4] *suf.verb.* nominalização (*cf. gram.* 11.1-2., 11.5.).
-RO *suf.verb.* marca do inanimado e da parte (*cf. gram.* 6.8-9., 8.6., 10.1-5., 11.1-2., 11.6.).
-ROHO 1. *suf.nom.* marca do aumentativo (*cf. gram.* 8.8.). **2.** *cf.* **noho**.

S s

-SA *suf.verb.* marca da modalidade sentida (*cf. gram.* 5.2., 6.9.).

SAÃ *v.tr.* superlotar, encher em excesso (com seres geralmente postos em posição vertical): **yukîsi masá saâ'kawɨ biriâ wa'aapi** uma canoa superlotada de gente baixou. **numiô koo yaá pi'ire kií saâkã'amo!** a mulher encheu em demasia o aturá dela com mandiocas! **numiô koo yaá wi'ire masá saaámo** a mulher superlota a sua casa de pessoas. **basarí wi'i po'orã́ saâ'ka wi'i nîî'** a casa de dança está lotada de pessoas que fazem dabucuri. **biâware meé yukɨ́ pu'ti me'ra saâ be'tomi** titio cerca o pimental com varas. **makó, te'á wesé pĩ'ritĩ'ke u'turire saâ bu'berã!** filha, vamos plantar enchendo (de manivas,...) os lugares da roça onde não germinaram (as manivas)! **saâ wi'o** obstruir com paus, galhos, etc. (caminho, vão,...) **saâ'kɨ** o homem que superlota algo. **saâ'ke** as mandiocas de cima, etc.

SA'A 1. *n.dep.* certo tipo de embrulho grande feito com folhas e que serve para guardar lagartas cozidas, maniuaras, etc.; aljava: **ĩ'iá sa'a** embrulho de lagartas. **bu'sa wakári sa'a** aljava para guardar as hastes de zarabatana. **nimá sa'a** aljava para guardar as hastes envenenadas de zarabatana. **2. sa'ari** *n.dep.inv.* desordenado, desarrumado (sempre usado com nome no plural): **yukɨ́ sa'ari** madeiras desarrumadas. **upîri sa'ari** dentes mal dispostas. **duresehé sa'ari** bagagens desarrumadas. **3. wẽé sa'aria** *v.tr.* desordenar ventando (vento).

SA'Â- 1. *n.dep.* chifre, raiz aérea, suporte ósseo do esporão (do mandi,...). *sg.* **sa'âro** / *pl.* **sa'âri**. **yamâ sa'aro** chifre de veado. **yukîgi sa'aro** raiz aérea de árvore. **ikiâwĩ sa'aro** esporão de mandi. *sin.* **kapê-sa'aro** (no sentido de chifre). **2. sa'âriti** *v.intr.* ter chifres, etc. *sin.* **kapê-sa'ariti** (no sentido de chifres). **3. sa'ari** *n.dep.* em forma de piedestal: **wi'í sa'ari** casa de sentinela, guarita, palafita (*pl.* **wi'sêri sa'ariri**).

SÃÁ[1] *v.tr.* transportar (de barco, de carro, de avião,...): **yukîsi me'ra diâyi sãamó** ela leva o cachorro de canoa. **tũrupihɨ́ me'ra ĩtaré sãamí** ele transporta pedras de caminhão. **sãá pẽ'aa'** *v.tr.* transportar (pessoa, carga) para o outro lado do rio.

SÃÁ[2] *v.tr.* dar um complemento a: **õ'erí daare sãayá!** engrosse a linha fiada (com fios suplementares)! **su'tîro bi'saróre sãá, sãyâya!** acrescente (um pano suplementar à) roupa apertada e vista-a!

SÃÂ 1. *v.tr.* pôr dentro, colocar dentro, meter, vestir: **duresehé yukîsipi sãâ'** embarco a bagagem dentro da canoa. **wi'magɨ́, wesepɨ́re, sohâgi', ni'kâga kiigáta pi'îpi sãâ, tohâti, a'tî'timi** na roça, a criança apressada coloca no aturá somente um tubérculo de mandioca e vem voltando indevidamente. **wi'magɨ́re su'tí sãâya!** vista o menino! **ãhû sãarí bati** balaio de colocar dentro beijus. **sãâ ni'ko** colocar (algo) no meio de outras coisas: **di'pĩhíre kií wa'tero sãâ ni'koya!** ponha a faca no

meio das mandiocas! **sãâ wia** carregar a tiracolo. **2. sãa** *v.dep.* pôr dentro (do paneiro, canoa,etc., fazendo algo): **akobohó sãa** deixar (algo) dentro (do aturá, canoa,...) esquecido. **di'te sãá** amarrar dentro (da canoa,...), amarrar e pôr dentro. **doke sãá** atirar dentro (de um paneiro,....): **diâyire pi'îpi doke sãáya!** jogue o cachorro dentro do aturá! **du'u sãá** deixar cair dentro. **no'â sãa** quebrar (peixe,...) para meter na panela. **õrê sãa** tirar e pôr (num paneiro,...). **paâ sãa** laçar: **diâyire paâ sãaya!** enlace o cachorro! **piô sãa** transvasar. **tuu kehé sãa** meter dando um empurrão. **waa sãá** *v.tr.* meter (líquido) numa vasilha tirando de outra ou do rio: **yõkâre wahâro me'ra kometípi waa sãáya!** tire a manicuera com a cuia e ponha na panela! **wehê sãa** arrastar (pau,...) dentro (do caminhão,...). **wiâ sãa** carregar e pôr dentro. *cf. ex.* em **tãrá**, **werê**. **3.** *cf.* **sãyâ**.

SÃ'Â 1. *n.an.inv.* poraquê (certo tipo de peixe teleósteo gimnotiforme da família dos electroforídeos, *Electrophorus electricus*). **2. sã'a-yagá**, **sã'âga** apófise do cotovelo. *pl.* **sã'a-yeépaga**, **sã'apagá**.

SAAKI! *onom.* furar (com objeto pontudo): **yi'ĩ di'pôkãpi bisâgĩ: "saaki!" dokê ni'kaasĩ** o mandi-piroca: "saaki!" fincou-se caindo no meu pé. *var.* **saaki**!, **sa'ki!**

SAAKɨ ! *cf.* **saaki**!

SAAPE 1. *n.dep.* achatado: **dipôga saape** cabeça achatada. **wi'i saapé** casa achatada. **masi saapé** pessoa baixinha ou de cabeça achatada. **2. saapé** *v.intr.* estar achatado. **di'igáre yãa saapéo'** achato a bola de tuyuca pressionando-a.

SÃ'Â-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

SA'ARI *cf.* **sa'â-**.

SA'ÂRO-PAAGÍ *n.an.* certo duende pequeno que bate nas raízes aéreas das árvores.

SA'BA 1. *n.dep.* em consistência de lama: **makâ sa'ba** povoado cheio de lama. **petâ sa'ba** porto enlameado. **kamîro sa'ba** ferida que tem esta aparência. **kapêri so'be** olhos com remela, olhos lacrimejantes por doença. *sin.* **so'be**. **2. sa'bá** *v.intr.* estar enlameado, tornar-se num estado parecido com a lama, enlamear-se: **wi'magɨ di'tâ me'ra sa'bá'kɨ niîmi** o menino está enlameado de terra. **kamîro sa'bá'karo niîkã'!** a ferida está como em estado de lama! **masɨ kĩ ãyâ kõ'ó'karo boâ sa'ba wa'ami** o lugar onde o homem foi picado pela jararaca ficou podre e viscoso. **ɨ'tá sa'ba** tornar lamacento pisando. **3. sa'baró** parte neste estado de consistência, lamaçal: **a'tó sa'baró niî'** aqui é um lamaçal. **ma'â sa'baro** lamaçal do caminho.

SA'BÉ 1. *v.tr.* amassar, fazer uma massa de: **di'tâ sa'bemá** amassam o barro. **ma'û wa'î sa'bégo' weemó** mamãe está fazendo uma massa do peixe. **2. sa'be** *v.dep.* amassar (fazendo algo): **da'rá sa'be** amassar manualmente. **ɨ'tá sa'be** amassar pisando para embarrear. **notê sa'be** amassar pisando (barro). **tuú sa'be** amassar empurrando: **kii-boó tuú sa'berã' weemá** estão misturando a mandioca mole com a massa de mandioca crua com este movimento. **tuú sa'be'ke** caxiri assim preparado.

SABU! *onom.* queda de um ser na água: **tuúpi yi'ĩ tiro: "sabu!", birî yõhaami** o tamaquaré caiu na água perto de mim fazendo: "tibungo!". *var.* **sobo!**, **subu!**, **tapu!**.

SA'GÁ *v.intr.* estar frouxo (ser fixo, árvore, dente, pedra,...): **ĩtâga sa'gá wa'a'** a pedra afrouxou. **tutûro sa'gakã weeyá!** afrouxe o toco! **sa'garí tuturo** toco frouxo. **sa'garí upika** dente frouxo. **sa'ga duhígɨ** bêbado, criança cambaleando. **sa'gá nu'ku** cambalear em pé (pessoa, árvore,...).

sa'gáo' *v.tr.* afrouxar: **tutûrore sa'gáo'ya!** afrouxe o toco!

SÃHÁ 1. *v.intr.* entrar (numa casa, buraco, embarcação) (palavra geralmente seguida por sufixos centrípeto ou centrífugo): **masá mi'i yaá wi'i sãháa'ma** pessoas vão entrando na tua casa. **sãhátia!** venha entrando! **sãháa'sari?** posso entrar? **a'tîgi a'ti kopére sãháa' we'e'** este pau não entra neste buraco. **sãhá'kã'timi** vem entrando sem pressa. **muhî-pũu sãháa'ri tero** no pôr do sol. **sãhâya!** embarque (no barco, no avião,...)! **yi'ɨ põ'ra ẽhô sãhârã' weeáma** meus filhos estão pegando gripe. **naâ wiôrã sãhamá** eles entram no cargo de chefes. **koô a'té wi'serire sãhamó** ela tem acesso a estas casas. **sopé sãháa'ro** entrada da casa. **sãhâ mi'a'** ir como passageiro subindo o rio. **sãhâ biria'** ir como passageiro descendo o rio. **sãhá ni'ka eta** chegar dentro. **2. sãha** *v.dep.* entrar (fazendo algo): **birɨ sãhaa'** cair dentro (de um barco, buraco,...). **dokê sãhaa'** atirar-se dentro: **ta'âroki kopêpi dokê sãhaa'mi** o sapo atira-se dentro do buraco. **nu'mió wa'apihɨpi dokê sãhaa', wa'â wa'amo** a moça embarcou sem mais nem menos e foi embora. **duresehé mii sãháa'ya!** leve dentro da casa a bagagem! **tuu sãháa'** *v.tr.* empurrar (alguém) dentro de (casa, buraco), entrar (em grupos). **wehê sãhaa'** arrastar (alguém) para dentro de (casa,...). *cf. ex.* em **tuú**, **wĩhî**.

SAHAI! *onom.* barulho de galhos, folhas, etc., pisados: **wesé sumútoho yamâ: "sahai!, sahai !" wee bahá ke'aami** o veado rodeou a margem da roça fazendo crepitar os galhos.

SAHÂTIRO *cf.* **sohâ**.

SAI 1. *n.dep.* guarnecido de espinhos, eriçado: **wa'tô sai** cuandu. **ĩrê yõo sai** pupunheira espinhosa. **diâ-beta ko'ro sai** curuatá espinhoso de jauari. **poâri sai** cabelos como se fossem arrepiados. **masi saí** homem de cabelo eriçado. **2. saí** *v.intr.* estar eriçado. **seê saio** eriçar cortando (cabelo).

SA'Í *n.an.* cambeva, cambeua (certo bagre parecido com o jandiá, peixe teleósteo siluriforme, *Rhamdia* sp.). *pl.* **sa'iá**. **sa'i-potá** certo tipo.

SÃÎ! *onom.* corte com terçado; voz do **wa'î-masi**: **"sãî!, sãî!" weé'kũasĩ wesé tãragɨ** ouvi o roçador fazendo: "sãî!, sãî!". **nikɨpi ãyâ yi'ɨre kũ'rîgi a'tigɨre: "sãi!" ditê sure keheo'kã'api** despedacei: "sãi!", cortando num instante uma jararaca que vinha me morder na mata. *var.* **tãî**.

SAɨ 1. *n.dep.* em forma alongada e desajeitada: **ahûro sai** saco alongado. **yẽkâgi sãi** perna comprida em forma de rolo. **masi saɨ** pessoa que tem esta aparência. **2. saɨ** *v.intr.* estar desta forma. *var.* **sãi**.

SÃɨ *cf.* **sai**.

SA'KÂ *n.an.* certo tipo de besouro preto comestível que vive em grupos. *pl.* **sa'kâ** / *sg.* **sa'kâwĩ**.

SÃ'KÉ 1. *v.tr.* friccionar, esfregar (na palma da mão): **põrîre sã'keyá!** amasse as folhas esfregando-as nas palmas! **i'iáre sã'ké yẽ'emo** ela pega piolhos esfregando o couro cabeludo. **yeé su'tire yi'ɨ mehô sã'ke koé'** eu, porém, lavo esfregando nas palmas das mãos as minhas roupas. **bua koó põrire mi'ɨ diâpoa sã'ké wa'reya, u'á'ka be'ro!** depois de tomar banho, passe esfregando no teu rosto folhas medicinais contra espinhas! **2. sã'ke** *v.dep.* esfregar (fazendo algo): **da'rá sã'ke** esfregar nas mãos.

SA'KI! *cf.* **saaki!**

SA'KÛ *n.an.* saracura (certo ave da família dos ralídeos, *Aramides cajanea*). *pl.* **sa'kuá**.

SA'KU 1. *n.dep.* ovóide: **dipôga sa'ku** cabeça ovóide. **ĩtâga sa'ku** pedra ovóide. **ĩrɨ sa'ku** serra ovóide. **masɨ sa'ku** pessoa em forma de ovo. **2. sa'kú** *v.intr.* estar em forma de ovo. **ditê sa'kuo** tornar ovóide cortando (pau).

SA'KUROÁ *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa oriundo do rio Papuri.

SAMARA *cf.* **semara**.

SAMÊ 1. *v.tr.* sujar (líquido) mexendo: **maâre samêya!** turve o igarapé! **mi'ĩ i'ta kũúkã, maâ sameâ wa'a'** o igarapé ficou turvo porque você está pisando nele. **mi'ĩ yumûgi', yi'ĩ tiropi samêo'** você propaga a água turvada na minha direção por andar nela. **2. same** *n.dep.* turvo: **maâ same** rio de águas turvas. **kapêga same** olho que não tem aparência límpida. **masi samé** pessoa de vista turvada. **3. samé** *v.intr.* estar turvo. **i'ta sameó** turvar (água) pisando.

SAMɨ́ *v.intr.* participar de uma festa, festejar: **naâ po'orópi samirɨ́ wa'â'** estamos indo participar do dabucuri deles. **marî pẽ'yagire soorí nimi niikɨ́ sami dutíya!** convide nosso cunhado à festa de domingo!

SAPÉA [do português] *n.inan.* chapéu. *pl.* **sapepagá**.

SÃ'PI 1. *n.dep.* adelgaçado na ponta: **yukɨ̃gi sã'pi** pau que se torna afilado para cima. **kãrêkẽ' wi'i sã'pi** galinheiro de forma afilada. **masɨ sã'pi** pessoa afilada para cima (depreciativo). **2. sã'pí** *v.intr.* estar afilado. **wihá sã'pio** adelgaçar raspando (vara).

SA'PÔ- 1. *n.inan.* espuma. **poêwa sa'pori** espuma da cachoeira. **akó sa'pori** espuma d'água. **peêru sa'pori** espuma do caxiri. **sa'pôro** uma parcela de espuma. **sa'pôri** uma superfície coberta de espuma. **sa'pô maa** rio cheio de espuma. **2. sa'poá** *v.intr.* espumar: **ĩrê koo sa'poáro' weé'** o vinho de pupunha está espumando. **3. sa'pôriti** *v.intr.* ter espuma, estar coberto de espuma (cachoeira,...): **merê yõka ãyú butia'ro sa'pôritisehe nĩî'** a manicuera de ingá é otimamente espumante. **4. sa'pôri yee** *v.tr.* produzir espuma: **a'toré, tũhû sa'pôri yeeapĩ** aqui, a jia produziu espuma. **5. sa'pôri piha**, **sa'pôri bihi** *v.intr.* estar cheio de espuma: **sa'pôri pihari maa** riacho cheio de espuma.

SA'PÔRI-Bɨʼɨ *nd.* piranha-xidaua (certo tipo de pacu cinzento com pontos pretos, *Serrasalmus ligenmanni*).

SA'PÔRI-UHU *n.an.* certo tipo de pacu branco. *pl.* **sa'pôri-uhua**.

SÃRÂ *n.an.inv.* martim-pescador (termo genérico dado às aves da família dos alcedinídeos). *cf.* **ditâra-sãra**, **maâ-sãra**.

SÃ'RÁ 1. *v.tr.* agitar, sacudir, fazer vibrar (qualquer ser solto pego nas mãos): **diâyɨ kĩɨ wiôgire e'katígi', pĩkôrore sã'ramí** agradando o dono dele, o cachorro agita a cauda. **pa'í akó sã'ra siteámi, masaré, yũûbu'eri wi'ipi** o padre espalhou agitando água sobre os fiéis na igreja. **bayâ yãsagá sã'ramí** o mestre de dança sacode o maracá. **2. sã'ra** *v.dep.* agitar (fazendo algo): **tuú sã'ra** sacudir empurrando. **õeré wiâ sã'ramo** ela agita o nenê nos braços (para acalmá-lo).

SARARÓ *n.an.* certo tipo de gafanhoto grande e verde. *pl.* **sararoá**.

SARARÓ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

SARE 1. *n.dep.* barrigudo e curto: **pi'î sãre** aturá desta forma. **imi saré** homem desta forma. **2. saré** *v.intr.* estar neste estado. *var.* **sãre**.

SÃRE *cf.* **sare**.

SÃRÉ *v.tr.* furar como verruma: **ikiâwĩ yi'ɨre sãreási** o mandi me furou. **ma'mɨ kĩi yaá wi'i sope bi'aátehe koperi sãrégi' weeámi** o moço estava fazendo com verruma os buracos que fecharão a porta da

casa dele. **sãré tĩ're** rasgar verrumando. **sãre sãháa'**, **sãre sõróo'** ir furando (pau,...). **sãré'karo** furo.

SÃ'RÉ *v.tr.* carregar na ilharga: **wi'magɨre sã'remó** ela carrega a criança na cintura.

SÃRI 1. *n.dep.* em forma de redemoinho: **ako sãrí**, **ako sãríro** redemoinho d'água (*pl.* **ako sãríri**). **wĩ'ro sãrí** redemoinho de vento. *cf.* **dipo**. **2. sãrî-** *n.inan.* suporte para vasilha, balaio, etc. *sg.* **sãrîro** / *pl.* **sãrîri**. **ãhû bati sãriro** suporte de balaio de beijus. **kiipúti sãriro** suporte de panelinha. **sãrîro weégi' weeápi** estive fazendo um suporte. **sãrî be'to** aro do suporte. **3. sãria** *v.dep.* formar círculos, fazer girar (fazendo algo): **o'mâ sãria** fazer redemoinho num obstáculo: **marî u'aró wioró o'mâ sãriaapi** o lugar onde nós tomamos banho está fazendo redemoinho perigosamente. **wẽe sãriá** fazer redemoinho (vento). **pakɨ makiré wehê sãriami** o pai faz girar o filho puxando-o (com o braço). **tõhôpaha su'agɨ tiwá be'torire ãyú butia'ro wehê sãriao' mihaami** aquele que tece o cumatá formava ótima e repetidamente círculos de seus aros puxando (o cipó).

SÃ'RÎ- 1. *n.inan.* cerca (obra que fecha um espaço). *sg.* **sã'rîro** / *pl.* **sã'rîri**. **sã'rîro nɨ'kó'** finco o cercado. **yukɨ sã'riro** cerca de paus. **biâ sã'riro** cerca de pimenteiras. **wi'í sã'riro** cerca de casa. **2. sã'ri sãá** *v.tr.* cercar: **yarɨ́ kãrêkẽ'are sã'ri sãági' weé'** estou cercando as minhas galinhas. **sã'ri sãákihi** pau da cerca.

SA'SI 1. *n.dep.* eriçado: **pekâ doto sa'si** feixe de lenha com pontas eriçadas. **poâri sa'si** cabelos eriçados. **wi'í sa'si** casa de telhado eriçado (pelo vento,...). **yesê sa'si** porco de pelo eriçado. **masɨ sa'si** pessoa de cabelos eriçados. **2. sa'sí** *v.intr.* estar eriçado. **wẽé sa'sio** *v.tr.* eriçar ventando. **tuú sa'sia**, **tuú sa'sio** *v.tr.* desgrenhar (cabelos).

SA'SÎRO *n.an.* certo tipo de silvestre preto ou marrom. *pl.* **sa'sîroa**.

SA'TÁ 1. *n.n-cont.* orquídea (termo genérico). **sa'taró** o pé. **sa'tá o'oro** flor de orquídea. *cf.* **bapâa-sa'ta**. **2.** *n.inan.* muda das bromeliáceas (abacaxi, curauá) e de certas plantas (batata, cará, taioba, uariá, banana). *pl.* **sa'tá** / *sg.* **sa'taró**. **a'tí sa'taro** esta muda. **sẽrá sa'taro** muda de abacaxi. **yohó sa'taro** muda de curauá. **ohô sa'taro** muda da bananeira. **3.** *v.intr.* estar no estado de muda, tornar-se muda.

SATÎ *v.intr.* perder o princípio venenoso (cunuri, manicuera, etc., geralmente, por decocção): **yõkâ satiâ wa'a'** a manicuera está boa para tomar. **ehû satîro' weé'** o timbó está perdendo o seu efeito (depois de muito tempo na água).

SATI 1. *n.dep.* touceira (de palmeiras, de mudas,...): **ãrî sati** touceira de cana. **mipî sati** touceira de açaizeiros. **yukɨ satí** touceira de arbustos. **sẽra satí** pé de abacaxi. **masa sití** grupinho, roda de pessoas. *var.* **siti**.

SA'TÍ 1. *v.intr.* tossir: **ẽhô boagɨ upĩti waaro sa'tiámi** o doente de gripe tossiu muito mesmo. **do'âtigɨ sa'tiró tutuâ yɨ'rɨaapɨ** a tosse do doente era forte demais. **2. sa'ti** *v.dep.* tossir (fazendo algo): **uhû sa'ti** tossir aspirando (algo).

SAU! *onom.* amerissar, pousar na água (ave, avião,...): **buû diâpi: "sau!", wa'aámi** a cutia atirou-se na superfície do rio e foi.

SA'Ú *v.tr.* ameaçar com movimentos corporais (braços,...): **koô yɨ'ĩre sa'u peómo** ela me ameaça agitando os punhos em cima de mim. **wese upɨ kĩĩ di'pĩhí me'ra wioró ĩsâre sa'uámi** o dono da roça nos ameaçou perigosamente com o terçado dele.

SAWA 1. *n.dep.* em forma de cone truncado: **ĩrɨ sawá** serra desta forma. **bapa**

sawá vasilha desta forma. **atâro sawa** forno. **su'tîro sawa** saia desta forma. **2. sawá** *v.intr.* estar desta forma. **yeê sawa** construir desta forma (forno,...).

SA'WE 1. *n.dep.* de orelhas empinadas: **diâyi sa'we** cachorro de orelhas empinadas. **masɨ́ sa'we** pessoa orelhuda. **2. sa'wé** *v.intr.* estar orelhudo. *cf.* **sa'wi**.

SÁWI [do português] *n.inan.* chave. *pl.* **sáwiri**. **sáwi-pee** buraco da fechadura. **sawi pãá** *v.tr.* abrir com chave. **sawí-bi'a** *v.tr.* fechar com chave. **sawí bi'aro** fechadura.

SA'WI 1. *n.dep.* galo (elevação produzida por contusão), pico: **dotê'ka sa'wi** galo do soco. **ĩrigɨ́ sa'wi** pico da serra. **wi'í sa'wi** casa de telhado empinado. **yukîgi sa'wi** pau de copa desta forma. **2. sa'wí** *v.intr.* estar desta forma. **sa'wiá wa'ami** ficou com galo. **dotê sa'wio** fazer um galo dando um soco. *cf.* **sa'we**.

SAWÎKɨ *n.n-cont.* pau-amarelo (certo tipo de madeira de lei da família das lauráceas). **sawîkigi** a árvore.

SA'WɨI 1. *n.dep.* em forma obtusa (como o fundo do aturá): **ĩrɨ́ sa'wi** serra de cume em forma obtusa. **masɨ́ sa'wi** pessoa acocorada. **ta'âroki sa'wi** sapo em posição normal. **2. sa'wɨ́** *v.intr.* estar desta forma, acocorado. **yeê sa'wio** fabricar (prato,...) desta forma.

SÃYÁ[1] *v.intr.* estar de textura apertada e fina (tecido, corda,...): **pũûgi ni'mo ãyuró sãyá'** a corda da rede é de textura bem apertada, bem compacta. **su'tîro pũûro sãyáro niî'** a roupa é de textura muito fechada.

SÃYÁ[2] *v.intr.* definhar (vegetal): **yeé dikɨ̂ sãyá wa'aapi** as minhas manivas definharam.

SÃYÂ *v.intr.* estar dentro, vestir, calçar: **buû kopêpi sãyâmi** a cutia está dentro do buraco. **yi'ɨ̂ su'tîro sãyâ'** eu visto a roupa. **di'pô-su'ti sãyâya!** calce os tamancos de guerra! **sãyarí ba'pa** irmão de sangue.

SE'- 1. *n.dep.* pedaço de (cerâmica, pano, folha). *sg.* **se'ro** / *pl.* **se'ri**. **bapá se'ro** pedaço de prato. **ẽôro se'ro** framento de espelho. **2. paâ se'a**, **paâ se'o** *v.tr.* tirar um pedaço de (pau, terra, carne,...) batendo ou cortando.

SEÉ[1] *v.tr.* apanhar, catar: **koô su'tí seemó** ela apanha as roupas. **ĩsâ pupiâ pehé seeápi** nós catamos muitos ucuquis. **numiâ põ'ra i'iá seé ba'arã' weeáma** as meninas estavam catando e comendo piolhos. **wi'marɨ́ wamɨ̂ seé ma'arã' weeáma** as crianças estavam procurando umaris catando-os no chão. **makó, kiiré imɨ̂yaro see neéya, tohéa'arãha!** filha, junte depressa as mandiocas para nós voltarmos! **seé ni'ko** apanhar (paus,...) e pôr de pé. **see sãá** apanhar e pôr dentro (de um cesto,...). **see sité** apanhar e espalhar. **a'tó pe'e seéo'ya!** apanhe-os e dê-os para cá! **see weé** tirar, desocupar, desobstruir: **ma'âre yukɨ́ see weéya!** desobstrua o caminho tirando os paus!

SEÉ[2] *v.tr.* entrançar (fios, cabelos, palmas para cobrir a casa,...): **ĩsâ, ni'kaáre, pehê-põri seérã' weé'** hoje, nós estamos entrançando as palmas de curuá. **yi'ɨ̂re ba'pâritise põú ni'mori seé pa'ta bosaya!** trance para comigo quatro cordas de rede! **seé pa'a** entrançar (esteira,...).

SEÊ *v.tr.* cortar rente (cabelo, pelo,...): **yi'ɨ̂re poâri seêya!** corte-me o cabelo! **yi'ɨ̂ makire poâri seê ma'akã'apõ** ela cortou sem necessidade o cabelo de meu filho. **poâri seeró** tesoura.

SEÊ- *n.an.* macaco-barrigudo (certo tipo de macaco, *Lagothrix lagotricha*). *m.sg.* **seêgi** / *f.sg.* **seêgo** / *pl.* **seêrã**.

SEE- *n.dep.* unha. *sg.* **seero** / *pl.* **seeri**. **amû seero** unha da mão. **di'pô seero** unha do pé. **yutâ seero** bracelete de curauá. **a'ti seéro** esta unha.

SE'Ê *v.tr.* cavar (terra, madeira,...): **ĩsâ masâ-pee se'ê tohaapɨ** nós já cavamos a sepultura. **peogɨ́ pamô se'ê wẽheami** o maku matou o tatu cavando (o buraco). **se'erí pĩhi** ferro de cova. **se'ê apo** endireitar cavando (buraco). **se'ê kũu** deixar cavado (terra). **se'ê mii** tirar cavando (pedra,...). **se'ê sĩho** cavar um declive. **se'ê tɨ'ria**, **se'ê tɨ'rio** cavar em rampa, em barreira. **se'ê kehe peori umu** pau que apara a terra cavada. **muhî-pũu-mako-se'ê'kawa**, certo tipo de nuvem branca e redonda (*pl.* **muhî-pũu-mako-se'ê'kepawa**). *sin.* **muhî-pũu-mako-yesêri**.

SẼÉ 1. *v.intr.* estar de braços abertos: **mirikĩhiá wɨ́rã', wɨisehé sẽeró me'ra di'akĩhĩ wɨimá** os pássaros, quando voam, fazem-no somente de asas abertas. **bu'erópire, wi'marɨ́ bu'egó naâre sɨ'ôri sẽe basaámo** na aula, a professora coordenava as crianças, cantando com elas de braços abertos. **ĩ'yârẽ, sĩ'í pe'e nimoré sẽe paágɨ' weemí** olhe, aquele de lá está batendo na mulher com a palma das mãos. **misî daa ni'kâti sẽeró yoâ'** o cipó tem uma braça de comprimento. **2. sẽe** *n.dep.* de braços bem abertos: **ako-dasé sẽe** carará de asas abertas. **ne'ê pũri sẽe** palmas de buriti. **masɨ sẽé** pessoa que anda de braços abertos (depreciativo). **3. sẽô** *v.tr.* desdobrar, estender, alargar: **yukɨ̂sɨ sẽôya!** alargue a canoa (com fogo)! **te'á, mari yaá wese ma'a sẽôrã!** vamos alargar o caminho da nossa roça! **su'tí sẽô kũuya!** desdobre a roupa no chão! **sẽô peo** deixar estendido em cima. **4. sẽrî** *v.intr.* alargar-se, estender-se: **mari yaá maka sẽrîro' weé'** o nosso povoado está tornando-se extenso. **pahiró sẽrî'ka maka** povoado que se extendeu muito. **diî kasero ãyuró sẽrî'** a tira de borracha é muito elástica. **yutí po'êkɨ me'ra pahiró sẽrî'karo niiápɨ** o paraná alargou-se muito com a enchente.

SẼ'E- *n.an.pl.* nome dado a certos tipos de piabas (peixes teleósteos caraciformes dos gêneros *Hemigrammus* e *Jupiara*). *pl.* **sẽ'eá** / *sg.* **sẽ'eáwĩ**.

SẼ'EÁ-PĨKA- *n.an.* certo tipo de piaba. *sg.* **sẽ'eá-pĩkagɨ** / *pl.* **sẽ'eá-pĩkarã**.

SẼ'EÁ-PĨKARÃ-DITARA *top.* Boca-de-Estrada (rio Tiquié).

SẼ'EÁ-POEWA *top.* Cachoeira-das-Piabas (rio Papuri).

SẼ'ÊMA' *n.inan.* costas (anatomia). *pl.* **sẽ'êma'ri**. **sẽ'êma' õ'a** coluna vertebral. **sẽ'êma' õ'a kua** vértebra. **sẽ'êma' wa'sa** depressão da coluna.

SẼÉ-NIIGɨ́ *n.an.* cancão-de-anta (certa ave de rapina da família dos falconídeos, *Daptrius ater*). *pl.* **sẽé-niirɨ́ã**.

SEÉ PA'TA *cf.* **seé**[2].

SẼE-PĨRÓ *mit.* certa cobra grande.

SEÊRÃ-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá. *cf.* **merê**.

SEERO *cf.* **see-**.

SẼ'GE *cf.* **sẽ'ke**.

-SEHE *suf.verb.* nominalização (*cf. gram.* 11.1-2., 11.7.).

SEHE 1. *n.dep.* gorducho: **Yũúu nimo opâ sehekoho niiámo** a esposa do João é gorduchona. **2. sehé** *v.intr.* estar gorducho. **di'î yoha sehe** *v.intr.* engordar desta forma.

SẼ'KE 1. *n.dep.* inteiramente cheio, repleto: **ahûro sẽ'ke** saco repleto. **masɨ́ sẽ'ke** pessoa de pele bem esticada por estar cheia. **2. sẽ'ké** *v.intr.* estar desta forma. **pose yeé sẽ'ke** tornar desta forma enchendo (saco,...). *var.* **sẽ'ge**.

SEMARA [do português] *n.dep.* semana: **ni'kâ semara** uma semana. *var.* **samara**, **somara**.

SEMÊ *n.an.* paca (roedor da família dos dasiproctídeos, *Cuniculus paca*). *pl.* **semeá**.

SEMÊ-BU'U *n.an.* tucunaré-pacá (certo tipo de tucunaré de tamanho médio, *Cichla vazzoleri*). *pl.* **semê-bu'ua**. *cf.* **bu'ú**.
SEÔ[1] *n.n-cont.* certo tipo de planta de folhas cortantes, parecida com a tiririca (família das ciperáceas). **seô sati** o pé. **seô pa'mo** a moita. **seô põri** a folha (usada antigamente para cortar). **yaá di'pĩhí seô pĩhi niî'** a minha faca é bem cortante. *var.* **siô**.
SEÔ[2] **1.** *v.tr.* fazer mal a (alguém): **a'té ba'asehé kĩ̵re seô'** esta comida lhe faz piorar. **yi'îre, yi'ĩ yesê ba'akã́, sũkûga seó niîkãti** quando eu como porco, faz mal à minha região lombar. **2. seo** *v.dep.* fazer um sacrifício, um esforço (fazendo algo): **su'tîro wapa bih̵mikã, pakoré duu seómi** mesmo que a roupa seja cara, sacrifica-se comprando-a para a mãe. **mumîga kĩ̵ yẽ'ê'kagare makoré nirô seomi** ele faz questão de guardar o bombom que ganhou para a filha.
SEO *cf.* **soo**.
SẼÔ *cf.* **sẽé**.
SEPA 1. *n.dep.* achatado: **wi'i sepá** casa achatada. **ahûro sepa** saco achatado (por ser vazio). **masi sepá** pessoa baixinha e gordinha. **2. sepá** *v.intr.* estar, tornar-se achatado. **tuu sepá** achatar empurrando (barro,...). **yãa sepá** achatar pressionando manualmente. **i'ta sepá** achatar pisando. *var.* **sepo**, **sepe**.
SEPE *cf.* **sepa**.
SE'PÊRO *n.an.* papa-vento (certo lagarto do mato, *Anolis* sp.). **se'pêro sĩ'ra wĩhógi' weesamí** o lagarto **se'pêro** está exalando o cheiro do pênis dele, descobrindo a glande (expressão usada na mata quando se cheira ucuquis). *pl.* **se'pêroa**.
SE'PÊRO-WĨHO *n.n-cont.* certo tipo de paricá, cuja casca serve de halucinógeno. **se'pêro-wĩhogi** o pé. *cf.* **wĩhô**.
SEPO *cf.* **sepa**.
SERA 1. *n.dep.* de lados bem abertos (como um prato raso): **bapa será** prato raso. **o'ôro sera** flor com pétalas desta forma. **wi'i será** casa larga e baixa. **masi será** pessoa de pernas bem abertas. **2. será** *v.intr.* estar desta forma. **tuu será** empurrar tornando desta forma. *var.* **sehera**.
SẼRÁ[1] *n.n-cont.* abacaxi, ananás (planta da família das bromeliáceas, *Ananas comosus*). **sẽragá** a fruta. **sẽra satí** o pé. **sẽra yõká** manicuera misturado com abacaxi. *cf.* **potâtisehe-sẽra**, **sitɨwi-sẽra**.
SẼRÁ[2] *v.intr.* estar estragado, passado (fruta, folha, tubérculo,...): **ĩrê sẽrá wa'aapã** as pupunhas já passaram. **kií sẽráro' weé'** os tubérculos de mandioca estão estragando-se.
SẼRA-YÕÁ *top.* Ananás (rio Uaupés).
SERE 1. *n.dep.* superfície extensa, mancha de forma alargada: **ĩhĩ'ka serero** mancha de queimadura. **wese seré** roça larga. **ditâra sere** lago extenso. **makâ sere** cidade. **2. seré** *v.intr.* estar desta forma. **paâ sereo** alargar derrubando (roça,...). **serê õ'o** *v.tr.* remendar (canoa, roupa,...): **yukɨ̂si serê õ'ogi' weé'** estou remendando a canoa. **3. serê** *n.n-cont.* manchas cutâneas, impigem (nome dado a vários tipos de micose). **serêro** uma mancha da impigem acima referida. **serê kiogɨ́ niîmi** ele tem impigem. **serê-koo-daa** cipó de que se extrai um remédio contra a impigem. **serê-koogi** pau de que se extrai um remédio contra a impigem. **4. serêti** *v.intr.* ter impigem. **5. serêriti** *v.intr.* ter manchas (roupa, animal,...). **6. serê yee**, **serê da're** *v.tr.* fazer manchas: **yi'ĩ sĩ'í sẽ'êma' serê yeeapi** eu produzi uma marca cutânea nas costas daquele (queimando parte delas,...). **7. serêri yee** *v.tr.* fazer manchas em (roupa,...). **8. serê piha**, **serê bihi** estar cheio de manchas cutâneas. **9. serêri piha**,

serêri bihi estar cheio de manchas (roupa,...).
SÕ'RE 1. *n.dep.* com bifurcação: **yukɨ̂gi sõ're** árvore bifurcado. **yukɨ̂gi sõ'rero** bifurcação da árvore. **ma'â sõ're** caminho bifurcado. **2. sõ'ré** *v.intr.* estar bifurcado; *v.tr.* fazer armação (de ponte, casa,...): **ma'â sõ'ré'kãa' wa'a'** o caminho vai seguindo com bifurcações. **wi'í sõ'rérã' weé'** estamos armando a casa. **kasâwa sõ'rérã' weé'** estamos fazendo a armação do jirau. **sõ're kũú** fazer (uma armação de paus) para passar um atoleiro, para deixar a bagagem, etc.: **duresehé kũuátohore sõ're kũúya!** faça uma armação para deixar a bagagem! **sõ'ré ni'ko** deixar em pé a armação (da casa,...). **ditê sõ're(o)** cortar (pau) abrindo uma divisão, uma bifurcação.
SÕRÊRO *n.an.* benedito-de-testa-vermelha (certo tipo de pica-pau, *Melanerpes cruentatus*). *pl.* **sõrêroa**.
SÕRÍ 1. *v.tr.* pedir: **mi'ɨ̂ yẽkore po'ká sõrigɨ́sa'!** vá pedir farinha a tua avó! **mi'ɨ̂ aka-werérã etâ'karãre sõrí tohaati?** já cumprimentou teus parentes que chegaram? **2. sõrítĩ' yã'a**, **sõrí yã'a** tentar pedir, procurar saber, perguntar: **makó, ma'miré moâ sõrítĩ' yã'agosa'!** filha, vá tentar pedir sal a teu irmão maior! **pa'í mehêpi mi'ɨ̂re sõrítĩ' yã'agi etaámi** o padre chegou há pouco tempo perguntando por você. **mi'ɨ̂ ma'mire su'tîro sõrí yã'agi wa'âya!** vá tentar pedir roupa a teu irmão maior! **yi'ɨ̂re mi'ɨ̂ ye'pâ-masi niîti, niî, sõrítĩ' yã'aami** ele me perguntou se eu sou ye'pâ-masi.
SÕRÎ *cf.* **sõé**.
SÕRÍTĨ' YÃ'A *cf.* **sõrí**.
SÕRÍ YÃ'A *cf.* **sõrí**.
SE'RO *cf.* **se-**.
SE'SÂ 1. *v.tr.* ajustar-se em, encaixar-se em: **su'tîrore yaa upɨ́ se'sâ'** meu corpo ajusta-se na roupa. **o'mé wi'iré se'sâ wa'a'** a fumaça abrange a totalidade da casa. **mi'i yeé kiti a'toré se'sâ wa'a'** as notícias sobre você difundiram-se aqui. **ba'asehé masaré se'sâti?** a comida dá para as pessoas? (é suficiente para todos?). **yi'ɨ̂re se'saró niî'** é a roupa que se ajusta em mim. **misâ aka-bihi marî o'ô'kere se'saáti?** o irmão menor de vocês ficou satisfeito com as coisas que lhe demos? **2. se'sa** *v.dep.* abranger a totalidade (fazendo algo): **opê basé'ke o'mere wi'iré buê se'sao'ya!** difunda a fumaça do breu benzido na casa (para purificá-la)! **a'té mumîre wi'marãre etí se'saya!** distribua estes bombons para todas as crianças! **ba'â se'saama** todos comeram. **opê i'mɨ̂tihi se'sa'** o breu enche o ambiente com o seu perfume. **3. masâ se'sa** *v.intr.* familiarizar-se com um ambiente, com um dono, etc.
SE'SARO somente (no sentido de: unicamente, exclusivamente; *cf. gram.* 9.7.): **mi'ɨ̂ se'saro wesé wa'âya!** vá à roça, somente você! **misâ se'saro wesé weeyá!** que somente vocês façam roça!
SE'SÓ *v.intr.* estar vivo, expansivo, extrovertido (geralmente, na fala): **ã'rí masɨ́ se'sogɨ́ niîmi** este homem é expansivo.
SE'TÊ *v.intr.* cair em pedaços, desmoronar-se: **diâ sumútoho se'têro' weeápi** a margem do rio estava se desmoronando. **se'tê'karo niî'** está desmoronado, caído em pedaços. **ĩrê se'tê biriro' weé'** as pupunhas estão caindo em pedaços. **se'teâ wa'aapi** desmoronou-se. **ku'sâ dekokãha yõa se'tê dihaa' wa'a'karo niiápi** a ponta do meio do estirão desapareceu na água desmoronando-se.
SEWA 1. *n.dep.* largo: **wihɨ̂-bati sewa** balaio largo. **wi'i sewá** casa larga. **pũũgi sewa** rede larga. **2. sewá** *v.intr.* estar largo. **seê sewa** trançar de forma larga. *var.* **sehewa**.

SĨÁ[1] **1.** *v.tr.* abortar: **yi'ɨ̃ ma'mi mako wi'magɨ́ sĩaámo** minha sobrinha abortou uma criança. **wi'magóre yẽkó sĩákã'apo'!** dizem que a avó deixou morrer a menino! **2. paâ sĩa** estripar: **wa'îki paâ sĩami** estripa o animal.

SĨÁ[2] *n.an.* certo grupo kubeo do rio Querari. *m.sg.* **sĩagɨ́** / *f.sg.* **sĩagó** / *pl.* **sĩá**.

SĨ'Á *v.intr.* emitir luz, acender (fogo, lâmpada,...): **makɨ́, mi'ɨ̃ miigo tiro pekâ me'e sĩ'á ni'isa!** filho, vá acender o fogo na casa de sua tia! **keeró yamî niikɨ̃́ sĩ'amí** à noite, o vaga-lume emite luz. **pekâ me'e akaro sĩ'ayá!** acenda o fósforo! **wãagɨ́ maâ pi'topɨ sĩ'amí** a pessoa que fachea está emitindo luz na boca do igarapé. **sĩ'áo'** propagar a luz, alumiar, focar: **pekâ me'e u'tûpɨre sĩ'áo'** o fogo alumia o lugar do acampamento. **petâpɨ mɨ'ɨ̃ su'tîrore sĩ'áo'migɨ', bokaápɨ** encontrei a tua roupa no porto focando-a sem querer. **mɨpɨ̂ri sĩ'áo'ya!** acenda o turi e alumie (o local)! **pekâ me'e wĩhá, a'toré sĩ'áo' weeya!** faça fogo e alumie completamente este lugar ! **sĩ'akahá** lanterna, isqueiro. **sĩ'áo'kaha** lâmpada, lamparina.

SI'BÎ 1. *v.intr.* evaporar-se, secar: **maâ si'bîro' weé'** o riacho está secando. **wa'îtɨ si'biâ wa'a'** a panela de peixe secou. **si'biâ wa'aro weé'** está na vazante. **maâ si'bî ke'a wa'a'** o riacho secou completamente. **si'bî sãha** infiltrar-se (água): **akó a'ti ditárakãhasehe si'bî sãha wa'a'** a água deste poço infiltrou-se no chão. **kiipútɨ si'bî wã'a wa'a'** a panelinha secou completamente. **2. si'bi** *n.dep.* de olho(s) seco(s): **kapêa si'bi** olho vazado. **sikó si'bi** aquela mulher de olho seco. **sõhá si'biri** aqueles de olhos secos. **3. si'bió** *v.tr.* secar, evaporar: **pekâ me'e biâtire si'bió'** o fogo evapora a quinhampira. **muhî-pũu diâre si'biómi** o sol evapora o rio. **ĩsâ yamiákãre si'biórãtirã' weé'** nós estamos a ponto de destilar (álcool) amanhã. **si'bióke** álcool. **4. si'bio** *v.dep.* secar (fazendo algo): **po'ka waháro sĩ'rí si'bioya!** beba até secar a cuia de xibé! **waá si'bio** secar (uma vasilha) tirando o líquido dela. **ditârare we'ó si'bio'karã niiáma** esvaziaram o lago até secá-lo.

SI'BI- *n.an.* certo tipo de piaba pequena e esbranquiçada. *pl.* **si'biâ** / *sg.* **si'biâwɨ̃**.

SI'BIÂ-SAWɨ̀RO *n.an.* socozinho (ave da família dos ardeídeos, *Butorides striata*). *pl.* **si'biâ-sawɨroa**.

SI'BIÓ- *n.an.* certo tipo de piaba pequena (peixe teleósteo caraciforme, *Moenkhausia lepidura*). *sg.* **si'biókɨ̃** / *pl.* **si'biókɨ̃rã**.

SI'BÛ *v.tr.* atirar em (com compressão entre as pontas do polegar e do indicador): **to'â peheri me'ra si'bû aperã' weé'** estamos divertindo-nos em fazer "pular" caroços de iuapixuna.

SI'E 1. *n.dep.* de olhos quase fechados, com a pálpebra superior repuxada para baixo: **masɨ́ si'e** pessoa com olhos desta forma. **2. si'é** *v.intr.* estar com os olhos desta forma. **paâ si'eo** bater (num olho que fica desta forma).

SIHÂ 1. *v.intr.* deslocar-se, andar (homem, animal terrestre, peixe,...): **wi'magɨ́ neê sihagɨ́ niîmi** é uma criança que começa a andar. **masá ĩripɨ́ sihârã wa'aáma** as pessoas foram passear na serra. **diâpɨ sihârã wa'â'** estamos indo passear no rio, estamos indo pescar. **yukɨ̂sɨ me'ra sihâmi** ele anda de canoa. **2. siha** *v.dep.* deslocar-se (fazendo algo): **mirikĩhɨ́ ɨ'mɨ̂sepɨ wɨi sihámi** a ave desloca-se voando no céu. **wiôgi masaré ĩ'yâ sihaami** o chefe visitou o pessoal. **ba'â siha** andar comendo, comer para cá e para lá.

SĨHÍ *v.intr.* assoar-se: **sĩ'í masɨ́ pũûro ẽhô sĩhimí** aquele homem assoa-se muito do catarro. **sĩhiyá!** assoe-se! **akó-puti-**

sitéro pahiró ẽhô sĩhi siteámi o boto espalhou assoando muito catarro.

SIHÔ *v.tr.* ter cuidado especial com; estar de resguardo (abstinência alimentar, sexual,...) [doente, pais com o recém-nascido,...]: **õé paki-simiá sihô duhirã' weeáma, a'te nimɨrire** os pais do recém-nascido estão permanecendo de resguardo nestes dias. **yeé apêye nohore ãyuró sihô, kɨó'** tenho cuidado bem especial com as coisas que possuo. *var.* **sihô**.

SĨHO 1. *n.dep.* inclinado: **wi'i sĩhó** casa inclinada, casa de telhado bem inclinado. **yukɨ̂gi sĩho** árvore inclinada. **2. sĩhó** *v.intr.* estar inclinado. **petâ sĩhó bu'aa'ro** descida do porto. **sĩhó'kãa'ro** parte que vai indo inclinada. *sin.* **kii**.

SIHÚ! *onom.* desalojar: **diâyire: "sihú!" niîya!** faça: "sihú!" ao cachorro!

SIÎ- *n.inan.* parte traseira. **siîga** nádegas. **siîga pã're** nádega. **sii-yihɨ́ro** cintura (anatomia, *pl.* **sii-yihɨ́ri**). **sii peé** ânus. **sií-tu'u**, **sií-tu'uro** cóccix (*pl.* **sií-tu'uri**). **sií õ'a** osso da bacia. **sií sẽ're** quadril.

SIÎ aquele, aquela (à certa distância do falante; palavra sempre seguida por um sufixo ou por um nome dependente; *cf. gram.* 12.1.): **siî wi'i** aquela casa. **sisé wi'seri** aquelas casas. **siî pã're**, **siîa kuhi** do outro lado do rio: **siî pã'repi yaa wesé niísa'** a minha roça está lá do outro lado. **siîe' pe'e** para aquele lado: **misâ siîe' pe'e duhîrã wa'âya!** vocês, vão sentar para lá! **apé siie'** outro lugar: **apé siie' wa'aámi** foi a outro lugar. **apé siia'!** afaste-se! **siîe' me'ra**, **siîe' pe'e me'ra** aos poucos, pouco a pouco: **siîe' pe'e me'ra ĩsâ uúkũsehere ohâ pe'ogisa'** você vai escrever aos poucos tudo o que nós conversamos. **sĩ'í bikɨ wa'âmi** lá vai o velho. **sikó yi'ɨ̂ nimo niîmo** aquela é minha esposa. **sõhá yarɨ́ ekarɨ́ niîma** aqueles são os meus animais de criação. *cf.* **sõ'ó**.

SII 1. *n.dep.* parte, pedaço: **ohô sii** parte de banana. **yukɨ̂gi sii** parte de pau. **wa'î sii** parte de peixe. **masi sií** pessoa roliça e curta. **di'sarí sii** parte que sobra. **no'â'ka sii** parte quebrada. **2. sií** *v.intr.* ser um pedaço. **ba'â siio** despedaçar comendo. **yehê siia**, **yehê siio** despedaçar cortando.

SĨÍ! *onom.* piar de pássaro: **mirikĩhɨ nihígi' a'tîro bisɨ̂sami: "sĩí!"** o pássaro piando de fome faz assim: "sĩí!".

SĨ'Í *cf.* **siî**.

SĨÍPẼ *n.n-cont.* japana (certo tipo de planta cuja seiva é usada como tinta corporal). **sĩípẽgi** a árvore. **sĩípẽ koo** remédio feito com a seiva desta planta.

SII-PEÉ-PAHIRO *n.an.* certo tipo de cobra jararaca. *pl.* **sii-peé-pahiroa**. *cf.* **ãyâ**.

SIÎ-UHU *n.inan.* uropígio (parte posterior do ventre das aves).

SĨKÁTA [palavra nheengatu]. *n.inan.* breu-branco-verdadeiro, cicantaa-ilhuá (planta cuja resina tem propriedades medicinais, família das burseráceas, *Protium* sp.) **sĩkátagi** a árvore. **sĩkáta kuhi** o breu.

SIKÓ *cf.* **siî**.

SĨ'KÔ *v.intr.* deslocar-se de rastos (arrastar-se no chão, deslizar,...): **wa'îkirã wẽhegɨ́ sĩ'kô'kãa', yamâre biê wẽhemi** o caçador se arrasta e mata flechando o veado. **wi'marɨ́ di'tâ sõ'a ti'ripi sĩ'kô aperã' weeáma** as crianças estão divertindo-se em deslizar na barreira de barro amarelo. **pĩrô sĩ'kô'kãa'mi** a cobra vai se arrastando. **di'sâ, sĩ'kôgi' weemí** ele faz capricho e se revolve (de raiva) no chão. **koô amûkãpi wahâro sĩ'kô maha dihaa' wa'aapi** a cuia escorregou de repente das mãos dela.

SIMIÓ *n.n-cont.* uacu (certa árvore grande com enormes sapopemas, subfamília das papilionoídeas, *Monopteryx uacu*). **simiôgi** a árvore (*pl.* **simiopagɨ́**). **simio dikáa** a fruta.

simio nikɨ́ mata de uacuzeiros. *cf.* **bia-põrá-simio**.
SIMIÓMIRO *n.inan.* certo tipo de nuvem preta. *sin.* **simiómi-kura**.
SIMIO-PÕRÍRA *top.* São Tomé (rio Tiquié).
SIMIO-WEKÓ *n.an.* curica (certo papagaio de cabeça amarela, *Amazona amazonica*). *pl.* **simio-wekoá**.
SIMO 1. *n.dep.* rombudo, mal aguçado: **ẽ'kêga simo** nariz rombudo. **yukîgi simo** árvore de copa rombuda. **masi simó** pessoa de nariz rombudo (depreciativo). **2. simó** *v.intr.* estar desta forma. **ditê simo** cortar desta forma (pau). *var.* **simu**. *sin.* **tubu**.
SIÓ *n.an.* armado, abotoado (certo tipo de peixe armado da família dos doradídeos, *Pterodoras granulosus*). *pl.* **sioá**.
SIÔ- *n.inan.* enxada, enxó. *sg.* **siôga**. *cf.* **seô**.
SIO 1. *n.dep.* em forma uniforme, como tapete: **taâ sio** tapete de capim. **nikɨ́ sio** superfície uniforme de mata. **masa sió** pessoas que formam uma superfície por serem numerosos. **bia-põrɨ́ opâ sioro a'tîma** as saúvas vêm como um tapete. **2. sió** *v.intr.* estar desta forma. **otê sio** plantar em extensão uniforme (capim,...). *sin.* **sõ'ko**.
SÎÓ cunhada (termo de parentesco usado por ego feminino). *pl.* **sĩorí numia**.
SÎÔ[1] 1. sîô pĩhi lâmina de metal amarelo, usada antigamente nas orelhas. **2. sîô põri** tiras de metal em forma de folhas.
SÎÔ[2] *v.tr.* dar direção a, estender numa direção, dirigir-se, estender-se: **yukîgi a'tó sîôya!** dirija a vara para cá! **pĩrô sa'âro diakĩhi sîô'kãa'mi** a cobra vai dirigindo-se na direção da raiz aérea. **sîô bi'pe** cravar: **di'pĩhíre ohô yõopi sîô bi'pe'** cravo a faca na bananeira. **yukîsi akô tutuaropi sîô bi'pe'** a canoa finca-se na correnteza. **wiipihɨ́ sîô dihaa'** a avião dirige-se para baixo. **yi'îre mi'î amûkã sîô dihoo'ya!** estenda (abaixando) o teu braço para mim! (o falante caiu no chão e pede ajuda para se levantar). **marî wese maápire, paharɨ́ wa'î sîô kũu sihaama** no riacho da nossa roça, havia muitos peixes dirigindo-se para cá e para lá. **sîô mii** tirar (terra,...) com a pá, a mão, etc enfiada. **sîô mihaa'** dirigir-se para cima (ave, avião, peixe,...). **sîô sãa** *v.tr.* embainhar (faca,...), meter (mão,...) no bolso, paneiro, etc. **sîô su'a** deixar enfiado: **di'pĩhíre muhîpi sîô su'a'** deixo enfiada a faca no caraná. **sîô uhumi** o menino cai e se esfola na queda. **maâ pi'to i'tiárã isoá sîô yõhaama** três jacarés caíram na água, deslizando na boca do igarapé. **sîô pĩisĩa**, **sîô sĩra** estirar-se (de preguiça,...): **masó wã'ká, sîô sĩrago' weemó** a mulher acorda e se estira. **wi'magɨ́ birɨ́ ke'a, sîô sĩrami** o menino cai e se estira (de dor,...).
SĨ'Ó 1. *v.tr.* tirar fibra vegetal de: **yõka põrí sĩ'omí** tira fibras de folhas de tucum. **yohoré sĩ'ó ni'isa!** vá tirar fibras de curauá! **2. sĩ'o** *v.dep.* escorregar (fazendo algo): **Aríki a'tí tiri i'tá sĩ'o, birî ke'a wa'aami** Henrique escorregou pisando neste declive e caiu. **marî pakokoho pe'e yãá sĩ'o eha ke'a wa'amo** nossa mãe velha escorregou as mãos no chão e caiu.
SIÔRO *n.an.* certo tipo de andorinha (*Progne* sp.). *pl.* **siôroa**.
SIÔ-YAPU certa constelação. *cf.* **siô**.
SIPÎ *v.intr.* manar, fluir (sangue, seiva, breu,...): **sĩípẽ pakâ butia'sehe sipiápi** grande quantidade de seiva de **sĩípẽ** mana. **ĩrê koo pa'mɨ́, sipî dihaa'ro' weé'** o vinho de pupunha fermenta e flui saindo (da panela). **opê do'á'ke sipiâ wa'a'** o breu esquentado derreteu-se. *var.* **supû**.
SI'PÍ *n.an.* certo tipo de passarinho. *pl.* **si'piá**.
SĨPI 1. *n.dep.* cheio de rolos, como se o conteúdo ia sair do continente: **ahûro sĩpi**

saco desta forma. **masi sĩpí** pessoa cheio de gordura em forma de rolos. **2. sĩpí** *v.intr.* estar desta forma. **di'î yoha sĩpia** engordar desta maneira.

SIRA 1. *n.dep.* plano e raso: **bapa sirá** prato raso. **ãhûga sira** beiju plano e raso. **ĩrɨ sirá** serra de pouca altura. **wihĩ-bati sira** balaio raso. **kapêri sira** olhos semi-fechados (como asiático). **2. sirá** *v.intr.* estar, tornar-se plano e raso. **sirá'karo** curadá (certo tipo de beiju). **tuu sirá** tornar raso pressionando (monte de areia, de massa). *sin.* **siwa**.

SĨRÁ 1. *v.tr.* tornar plano, reto (nivelar, endireitar): **a'tó di'târe ãyuró sĩrayá!** aplaine bem este terreno! **misî daare sĩramí** ele endireita o fio de cipó. **2. sĩra** *n.dep.* em forma plana : **di'tâ sĩra** terreno plano. **misî daa sĩra** cipó reto. **3. sĩra** *v.dep.* endireitar, nivelar (fazendo algo): **wehê sĩra** nivelar (terreno,...) arrastando (terra,...), endireitar (fio,...) puxando: **a'te mesárire wehê sĩraya!** nivele estes montículos puxando-os! **paâ sĩra** nivelar batendo (chão, metal,...). **ditê sĩra**, **yehê sĩra** nivelar (tábua,...) cortando. **tuu sĩrá** nivelar empurrando (com tábua,...), passar a ferro: **su'tí tuu sĩrá'** passo a ferro as roupas. **poâri tuu sĩrá peomo** ela alisa os cabelos com a mão. **yaa sĩrá** nivelar aterrando. **sĩô sĩra** esticar as pernas.

SĨ'RA 1. *n.dep.* descoberto: **kapêri sĩ'ra** sobrancelhas repuxadas para cima (depreciativo). **2. sĩ'rá** *v.intr.* descobrir uma parte coberta com pele, esfolar-se: **ĩhĩ'karo sĩ'rá wa'a'** o lugar queimado ficou escoriado. **wi'magɨ sĩ'ra apégi' weemí** a criança está se masturbando (*lit.* divertindo-se em descobrir o bálano). **3. sĩ'ra** *v.dep.* descascar (fazendo algo): **pi'î-kãrogire sahâtiro wehê sĩ'ra dihoo'ya!** descasque devagar a embira puxando para baixo!

SĨ'RA-PEÉRO *n.an.* certo tipo de tucunaré pequeno (peixe). *pl.* **sĩ'ra-peéroa**.

SIRÎ 1. *v.intr.* deslizar em cima d'água, ricochetear: **yohaáwĩ sĩ'í sirî'kãa'mi** lá vai a piaba deslizando em cima da água. **ĩtâga kuhi sirî'kã'aro' weé'** o disco de pedra está indo de ricochete **2. siriô** *v.tr.* fazer deslizar, ricochetear: **wahâro kuhire wi'magɨ siriô apegi' weemí** o menino diverte-se em fazer deslizar n'água um pedaço de cuia (atado numa corda).

SIRI 1. *n.dep.* cheio de asperezas: **sõ'kôro siri** ralo cheio de caquinhos. **wãkisehé siri** asperidades do comichão. **2. sirí** *v.intr.* ter asperezas. **siriá wa'a'** tornou-se áspero (ferida). **yã'ke siriá** tornar cheio de bolhinhas coçando.

SĨ'RÍ *v.tr.* beber: **te'á, akó sĩ'rirã́!** vamos beber água! **sĩ'ri tuú** beber após a comida. **sĩ'rí ta'a**, **sĩ'rí ka'mo ta'a** tomar um remédio para não ter filhos: **sĩ'rí ta'asehe** o remédio. **sĩ'ri wẽhé** abortar tomando um remédio abortivo: **wi'magóre sĩ'ri wẽhékã'apõ!** não é que ela abortou a menina tomando alguma poção abortiva! **sĩ'ri weé** abortar (nos primeiros meses), sarar tomando remédio: **paâga-mehare sĩ'ri weé'kã'kɨ niiámi** sarou da barriga d'água, tomando remédio.

SĨ'RI *v.dep.* querer (fazer algo): **ba'â sĩ'risa'** quero comer. **da'rá sĩ'ri** querer trabalhar. **akôro pehâ sĩ'riro' weé'** está querendo chover. **ohô butî sĩ'riro' weé'** a banana está querendo amadurecer.

SIRÎPI *n.an.* certo tipo de andorinha ribeirinha (em baniwa, **tirîpi**). *pl.* **sirîpia**.

SIRÎ-POEWA *top.* certa cachoeira situada em Pari-Cachoeira (rio Tiquié).

SIRÓ 1. *n.inan.* parte traseira (fundo, base, rio abaixo), fim: **siropɨ́ niîmi** está atrás, no fim da fila, rio abaixo, etc. **kometɨ́ siro** fundo da panela. **yukîsi siro** popa de canoa. **yɨ'ɨ́ siro** atrás de mim. **nɨkɨ́ro siro** abaixo

da ilha, fim da ilha. **sirokãhárã** moradores de rio abaixo, detrás. **2. sirotí** *v.intr.* ter fundo, base, fim: **a'ti kaá nukû-poropi sirotí'** esta fila termina na praia. **Kisâ Diâ-Posapi sirotí'** o Tiquié tem boca no Uaupés. **3. siru tuú** *v.tr.* ir atrás de, seguir: **yi'î nimore wesepí siru tuúgi' weé'** estou indo na roça atrás de minha esposa. **diâyi buûre siru tuúmi** o cachorro segue a cutia. **be'ró yi'îre siru tuúya!** depois, vá atrás de mim! **4. siru tuu** *v.dep.* ir atrás de, seguir (fazendo algo): **diâyi buûre wĩhî siru tuumi** o cachorro vai atrás da cutia farejando-a. **ĩsâ numiâre oma sirú tuu, yẽ'eápi** nós seguimos mulheres correndo e agarramo-las.

SĨRÔ-PẼE *cf.* **sĩrô-põe**.

SĨRÔ-PẼE-KÃ'RE *n.n-cont.* certo tipo de abiu silvestre. *cf.* **kã'rê**.

SĨRÔ-PẼE-YĨIGÍ *cf.* **sĩrô-põe-yĩigí**.

SĨRÔ-PÕE *n.an.* sacaiboia (certo tipo de cobra-cipó, família dos colubrídeos, *Chironius carinatus*). *pl.* **sĩrô-põea**. *var.* **sĩrô-pẽe**.

SIRÔ-PÕE-YĨI- *n.an.* muçurana (certo tipo de cobra, família dos colubrídeos, *Clelia cloelia*). *sg.* **sĩrô-põe-yĩigí** / *pl.* **sĩrô-põea-yĩirã́**. *var.* **weêgi**.

SIRÚ 1. *v.intr.* deslizar: **wi'marã́ pasî ti'ripi siru apérã' weeáma** as crianças estavam divertindo-se em deslizarem no declive de tabatinga. **ma'mî mipî yõopi siru dihóa'mi** o moço desce deslizando do açaizeiro. **2. siru** *v.dep.* deslizar (fazendo algo): **i'ta sirúmi** escorrega pisando (no chão). **pi'î-kãrore i'ta sirú pã'reya!** descasque a embira deslizando o pé nela! **yẽkâgi pũriróre yãa sirú dihoo'ya!** deslize com as mãos na parte dolorosa da perna!

SI'RU *n.dep.inv.* velhaco, canalha: **yã'agí si'ru!** seu canalha ruim! **sikokohó si'ru yã'â butia'mo** aquela velhacona não presta mesmo.

SIRÚRA [do português, passando pelo nheengatu] *n.inan.* calças. *pl.* **sirúrari**.

SIRU TUÚ *cf.* **siró**.

SISÉ *cf.* **siî**.

SI'SÎ *v.tr.* chupar (osso,...): **yi'î ãrî si'sî sĩ'rimisa'** eu queria chupar cana.

SITÁ *v.tr.* jogar, espalhar (líquido): **akoré wi'í sitayá, o'aákoho nĩîgo'!** espalhe água na casa para você varrer! **peêru pa'mití'kere sitá kõ'akã'ya!** jogue fora o caxiri que não fermentou! **ohô satire yõkâ sitá õ'oya!** jogue a manicuera na touceira de bananeiras! **ako sitá** *v.tr.* jogar água em (cura do xamã **yaî**).

SI'TÁ *n.an.inv.* certo tipo de lagarta comestível.

SI'TA 1. *n.dep.* bem amassado; em pequena porção: **kasiáwĩ si'ta** barata amassada. **ba'asehé si'ta** porção pequena de comida. **sĩ'risehé si'ta** porção ínfima de bebida. **2. si'tá** *v.intr.* estar bem amassado; estar em porção ínfima. **i'tá si'ta** amassar pisando.

SITÊ *v.tr.* cercar com pari: **ni'kaá yami a'tó bu'ikãha maa sitêrã wa'ârã!** hoje à noite, vamos cercar com pari o igarapé de cima! **siterí kaa** cercado de pari.

SITE *v.tr.* espalhar (palavra geralmente dependente): **wi'magó yãkêre site kũukã'mo** a menina espalha no chão miçangas. **wee sité** espalhar, destruir: **di'târe wi'i doká wee sitéya!** espalhe a terra no piso da casa! **sahâtiro wee sitéya!** procure não espalhar muito! **doke sité** espalhar atirando. **paâ site** espalhar fragmentos (de pedra,...) batendo (nela). **puti sité** espalhar assoprando (sementes de tabaco,...): **mi'rô marari puti sité keheo'ya!** espalhe assoprando de uma vez as sobras de tabaco! **see sité** apanhar e

espalhar. **sĩhî site** espalhar assoando (catarro). **waa sité** espalhar tirando (água).

SITÎ *n.inan.* certo tipo de beiju pequeno preparado dentro de folhas de bananeiras. *sg.* **sitîro** / *pl.* **sitî(ri)**.

SITI *cf.* **sati**.

SI'TI 1. *n.dep.* amassado: **ehû si'ti** amassado de timbó (usado misturado com barro). **ãrɨ̂ si'ti** bagaço de cana. **peêru si'ti** massa do caxiri. **yõka pũrí si'ti** resto dos fios de tucum. **yukɨ̂-bu'sa si'ti** punhado de musgo. **su'tîro si'ti** bola de roupa. **o'ôro si'ti** flor com várias séries de pétalas (rosa,...). **mahâ poari si'ti** amarrado de peninhas de arara. **dipôa si'ti** penacho (de mutum,...). **paâ po'o u'ari si'ti** porção de casca de árvore raspada para limpar o corpo no banho. **2. si'tí** *v.intr.* estar desta forma. **paâ si'tia** amassar batendo. *var.* **i'ti**.

SI'TIÁ *n.n-cont.* certa planta de folhas largas, usadas para embrulhar peixes. **si'tiágɨ** o pé (*pl.* **si'tiapagɨ́**). **si'tiá sati** a touceira. **si'tiá o'oro** a flor.

SIU! *onom.* espremer a massa da mandioca no cumatá: **numiô kií bipêgo': "siu!, siu!" weemó** a mulher, espremendo a massa, faz: "siu!, siu!".

SIWA *cf.* **sira**.

Sɨ'Â[1] *v.tr.* peneirar: **numiâ kii-boó si'ârã' weeáma** as mulheres estão peneirando a massa de mandioca mole. **mɨ'rô si'â'ke** tabaco que foi empeneirado para a preparação do rapé. **si'apahá**, **si'ôwa** peneira (*pl.* **si'asehé pawá**, **si'opawá**).

Sɨ'Â[2] **1.** *v.intr.* estar rouco: **wamɨ̂-pee si'âgi' weésa'** estou rouco da garganta. **2. si'a** *v.dep.* estar rouco (de fazer algo): **uúkũ si'a** estar rouco de tanto falar.

Sɨ'Â[3] **1.** *v.intr.* estar grudado, encalhado: **a'tîgi kasero si'á niî'** a casca deste pau é bem grudada (ao tronco). **yukɨ̂si nukû-poropi si'â ke'a wa'aapi** a canoa encalhou na praia. **papéra ape pũrí me'ra si'â wã'a wa'a'** o papel colou no outro. **2. si'a** *v.dep.* grudar-se (fazendo algo): **diâyi yẽ'ê, a'mé si'a wa'ami** o cachorro copulou e grudou-se (na cadela). **ãhûga wamɨ̂ me'ra ba'akɨ́, ãyuró a'mé si'aasi!** comendo o beiju com umari, deu um bom gosto! **sĩ'í sõhá me'ra a'mé si'a wa'aami** aquele (menino) se liga com aqueles. **3. si'o** *v.dep.* unir: **a'mé si'o** unir, emendar: **pũûgi surû'kagire deró, a'mé si'oya!** emende a rede rasgada costurando! **4. si'a-** *n.an.* lesma (molusco gastrópode da família ds limacídeos). *sg.* **si'agɨ́** / *pl.* **si'arɨ́**.

Sɨ'BɨI 1. *n.dep.* em forma de concha: **wa'sû-poro si'bi** bochecha desta forma. **wahâro si'bi** cuia desta forma. **masɨ́ si'bi** pessoa bochechuda. **2. si'bɨ́** *v.intr.* estar em forma de concha. **di'î yoha si'bia** engordar desta forma. **bipí si'bia** inchar desta forma.

SɨĨÊ *v.intr.* estar amargo: **dipôga pũrisehé koo pũûro sĩê'** o remédio contra dor de cabeça está muito amargo. **akó sĩesehé wa'â'** a água torna-se amarga.

SɨI'GɨI! *onom.* soluçar.

SɨHÁ *v.intr.* estar de boa consistência (beiju, farinha, bebida): **peêru ãyuró sihá'** o caxiri está de boa consistência.

SɨHÔ *cf.* **sihô**.

SɨĨ'Î 1. *n.an.* caracol (termo genérico dado aos moluscos gastrópodes). *pl.* **sĩ'iá**. **sĩ'ɨ̂ ko'ro** concha de caracol. **2.** *n.an.m.* certo tipo de verruga branca que aumenta de volume. *pl.* **sĩ'iá**. **3. sĩ'ɨ̂ro** a parte proeminente do peito das aves. *pl.* **sĩ'ɨ̂ri**. **kãrêkẽ' sĩ'iro** a parte acima referida da galinha. **sĩ'ɨ̂ro õ'a** osso da parte acima referida.

SɨĨ'Ɨ 1. *n.dep.* pacote: **tãarí sĩ'i** embrulho de assar. **biâ sĩ'i** embrulho de pimentas. **omá'ka sĩ'i** embrulho. **2. sĩ'ɨ́** *v.intr.* estar em forma de pacote. **omá sĩ'ia** embrulhar desta forma.

SɨʼMÉ *n.n-cont.* certa variedade verde (de umari ou de pupunha): **wamî sɨʼme** umari de casca verde. **ĩrê sɨʼmé niîʼ** a pupunha é de variedade verde. **sɨʼmegá** a fruta. **sɨʼmegɨ́**, **sɨʼme yõó** o pé.
SɨʼÔ- *cf.* **sɨʼâ**.
SɨʼÔ *n.n-cont.* certa fruta comestível parecida com a cucura. **sɨʼôga** a fruta. **sɨʼôgɨ** a árvore.
SɨʼÔRI coordenar, tomar conta: **naâ sɨʼôri daʼrarɨ̃ waʼaáto!** que eles vão chefiar os trabalhos! **sɨʼôri niigɨ́** chefe. **masaré sɨʼôri niîʼ** sou coordenador de gente. **sɨʼôri baʼagɨ́** organizador da refeição. **sɨʼôri basâmi** ele coordena os cantos. **ehêri põʼra marîre sɨʼôri katîʼ** o coração é o que nos faz viver.
SɨRI 1. *n.dep.* preto: **masɨ sirí** pessoa preta. **diâyɨ siri** cachorro preto. **suʼtîro siri** roupa preta. **2. sirí** *v.intr.* estar preto.
SɨRIÁ *n.an.* siriano (certo grupo indígena da família tukano). *m.sg.* **siriagɨ́** / *f.sg.* **siriagó** / *pl.* **siriá**.
SɨʼRɨ 1. *n.dep.* geminado: **õperó-tõʼo sɨʼri** escroto geminado. **bopegá sɨʼri** macucu de duas sementes. **2. sɨʼriá** *v.intr.* tornar-se geminado: **yɨʼî põʼra, waʼîre waʼîkirã meʼra moré baʼatikãʼya, misâ põʼra sɨʼriári!** meus filhos, não comam misturados carne de peixe com animal de caça, senão os filhos de vocês vão nascer gêmeos! **ohô parori sɨʼriáʼke** bananas geminadas. **wiʼmarɨ̃ sɨʼriáʼkarã** gêmeos: **sɨʼriáʼkarã masá bahuaáma** nasceram gêmeos.
SɨSɨ 1. *n.dep.* cheio de rugas: **diâpoa sisɨ** rosto enrugado. **suʼtîro sisɨ** roupa cheia de rugas, roupa franzida. **upɨ sisɨ́** corpo enrugado. **masɨ sisɨ́** pessoa enrugada. **2. sisɨ́** *v.intr.* estar enrugado. **sisió** franzir, enrugar (roupa). *var.* **sĩsɨ**.
SɨSÔ *v.tr.* moquear: **wekɨ̂ diʼi doʼá diʼaʼkere mehô sisôya!** de preferência, moqueie a carne de anta que não deu para cozinhar! **sisorí kasa** moquém.
SɨTÎ *v.intr.* ter mau cheiro (animal, urina, suor,...): **akê sitîgiʼ weesamí** o macaco tem mau cheiro. **suʼtîro ũʼîri sitiâ waʼa'** a roupa ficou com cheiro de sujeira. **miʼɨ̂ sití niísa'** você tem mau cheiro. **sitî wiha** começar a estar ébrio.
SɨʼTÎ *v.intr.* produzir tubérculos (planta): **dikɨ́ kií pakasehé siʼtî'** a maniva dá tubérculos grandes.
SɨTɨ̂- *n.inan.* camotim (pote utilizado para guardar água). *sg.* **sitɨ̂wi** / *pl.* **sitiparí**.
SɨTɨ 1. *n.dep.* em forma circular: **ãhûga sitɨ** beiju. **atâro sitɨ** forno. **muhî-pũu sitɨ** disco solar. **muhî-pũu buû baʼagɨ sitɨ** lua cheia. **kopêre opâ sitɨ seʼêmi** cava um buraco redondo. **2. sitɨ́** *v.intr.* estar circular: **ãhûga sitiá waʼa'** o beiju tornou-se circular. **wiʼiré yukɨ́ (meʼra) niʼko sitiámi** ele cerca a casa com paus. **wehê sitia** fazer rodar (pedra com uma corda). **sitió** fazer rodar com a mão (menino,...). **3. sitiâ** *v.intr.* dar círculos, girar em torno de um eixo (dar voltas, formar um círculo,...): **wiʼmarɨ́ sitiâ aperã' weemá** as crianças estão divertindo-se em fazer roda (ou: em girar em volta de si). **wiʼiré sitiâ niʼka ehama** eles rodeiam a casa. **wiipihɨ́ ĩrɨ́ buʼipɨ sitiâ'** o avião dá voltas em cima da montanha. **wĩʼró nukû-porire sitiakɨ́ weé'** o vento faz girar a areia. **4. sitia** *v.dep.* (fazer algo) circularmente: **baʼâ sitia** andar comendo circularmente (de casa em casa, dando uma volta,...), comer circularmente a margem de (beiju,...). **daʼra sitiá** trabalhar rodeando (roça,...). **oma sitiá** correr ao redor. **waʼâ sitia** andar ao redor.
SɨTÎWɨ-SÕRA *n.n-cont.* certo tipo de abacaxi. *cf.* **sõrá**.
SÕÁ *v.intr.* derramar-se em cima do fogo (líquido): **waʼîtɨ sõá waʼa'** a panela de peixe transbordou. **wekɨ̂ õpekɨ́ sõáro' weé'**

o leite de vaca está transbordando. **wa'î i'se pũûro waro sõá'** a gordura do peixe está caindo muito (no fogo).

SÕ'Â 1. *v.intr.* estar vermelho, maduro (pupunha, pimenta, cúbio,...): **koô sõ'âmo** ela está vermelha (ação do sol,...). **biâ sõ'â wa'aapi** a pimenta tornou-se vermelha. **sõ'asehé po'ka** farinha amarela. **ĩrê sõ'âro' weeápi, wehê ni'isa, sĩ'riárãha!** as pupunhas estão amadurecendo, vá apanhá-las para nós as tomarmos em vinho! **sõ'â boho**, **sõ'â boho yaa** estar vermelho claro. **sõ'â yĩi** vermelho escuro. **2. sõ'a** *v.dep.* tornar-se vermelho (fazendo algo): **sõ'akahá niîmi'kaga yĩí sõ'a wa'aapi maha** a fruta que era vermelha tornou-se afinal de um vermelho escuro. **wi'magí nukû-poropi asisehé poó sõ'a wa'ami** o menino apanhou calor na praia e ficou vermelho. **a'tí wi'ire wa'rê sõ'agi' weé'** estou pintando de vermelho esta casa. **wihi pĩhírire mosâ me'ra wa'rê sõ'ao'** pinto as talas de arumã com urucu tornando-as vermelhas. **3. sõ'akahá** recém-nascido.

SÕ'ARÃ´ *n.an.* certo tipo de pium. *pl.* **sõ'arã́** / *sg.* **sõ'arã́wĩ**.

SOÁRI *n.an.* louva-a-deus (certo tipo de inseto da família dos mantídeos). *pl.* **soária**.

SO'BE *cf.* **sa'ba**.

SOBO! *cf.* **sabu!**

SOÊ *v.tr.* meter dentro das cinzas para assar (cará, banana, batata,...): **ya'mû soêya!** asse o cará nas cinzas!

SO'É *cf.* **su'é**.

SOÊ-BA'ASEHE-OHO *cf.* **ohô-wee**.

SOHÂ 1. *v.tr.* apressar: **sĩ'iré sohâya!** apresse aquele! **koô basi sohâmo** ela se apressa. **sohâro kiiré du'âya!** arranque depressa as mandiocas! **soharó me'ra da'rê ba'aya!** entregue-se depressa à elaboração da mandioca! **sohâtiro**, **sahâtiro**, **sohôtiro**, **suhûtiro** devagar, com leveza: **sohâtiro me'ra kiiré wiharã́!** vamos raspar a mandioca com vagar! **peêru sĩ'rigí yi'î tohá ti'karore sahâtiroakã masísa'** lembro-me vagamente da minha volta, eu que tomei caxiri. **sahâtiro uúkũya!** fale devagar! **2. soha** *v.dep.* apressar (fazendo algo): **dokê soha** lançar-se.

SÕHÁ *cf.* **siî-**.

SÕ'KÔ- 1. *n.inan.* ralo. *sg.* **sõ'kôro** / *pl.* **sõ'kó**. **2.** *n.inan.* certo tipo de árvore que serve para fabricar ralos (em nheengatu: **iwise-mira**). *sg.* **sõ'kogí**. *cf.* **sio**.

SÕ'KÔ-SE'RO *n.an.* surucucu (certo tipo de cobra da família dos viperídeos, *Lachesis muta*). *pl.* **sõ'kô-se'roa**.

SO'MÁ 1. *v.intr.* aquecer-se (no fogo, no sol): **yisiá bi'i, so'mági' weé'** estando duro de frio, estou aquecendo-me. **2. so'mó** *v.tr.* esquentar (ser animado): **wi'magóre pekâ me'epi so'moyá!** esquente a menina no fogo! **3. so'mo** *v.dep.* esquentar (fazendo algo): **dipó so'mo** esquentar sentando perto do fogo (criança,...). **wĩhá so'mo** esquentar fazendo fogo. **yũû so'mo** *v.tr.* esquentar estendendo (os membros).

SOMARA *cf.* **semara**.

-SOME *suf.verb.* marca do futuro negativo (*cf. gram.* 6.9.).

SOÓ *v.intr.* descansar: **a'tó soorã́!** vamos descansar aqui! **sohâgi', sooyá marisí** tendo pressa, não deve descansar. **da'rasehére soógi' weemí** está descansando do trabalho. **naâ pi'etí, katî'karore sooáma** eles descansaram de uma vida sofrida. **soorí nimi** dia de descanso, domingo.

SOÔ[1] 1. *v.tr.* entregar, deixar: **Bururé kĩĩ pẽ'yarã́ tiropi soôgi wa'â'** vou deixar o Bruno lá com os cunhados dele. **yi'îre soôgi wa'âya yaá wi'ipi!** vá me deixar na minha casa! **marî pakore ba'asehé soô ni'isa!** vá deixar comida para nossa mãe! **wi'magíre petâpi i'tâ soô ni'isa!** vá fazer o

menino defecar no porto! **2. soo** *v.dep.* deixar (fazendo algo): **o'mâ soo** carregar nas costas para deixar (mandioca,...). **bárko apeká sãa soóro' weé'** o barco está transportando mercadorias para deixá-las. **tuu soó** deixar (alguém) em algum lugar. **wiâ soo** carregar no ombro para deixar. **yoo soó** carregar na mão para deixar.

SOÔ[2] *v.tr.* pegar formigas com uma haste introduzida nas galerias do formigueiro para que a mordam e fiquem assim presas: **yi'ɨ pako mehêpɨ meká soôgo' wa'aámo** minha mãe foi apanhar maniuaras há pouco tempo.

SOÔ[3] *v.tr.* neutralizar um veneno: **mi'ɨ nimâ sĩ'rí'kere yi'ɨ mi'ɨre tĩâ'ke soôwɨ** o que eu te dei de beber neutralizou o veneno que você havia tomado.

SOO[1] *v.dep.* fingir de (fazer algo): **da'ra soó** fingir de trabalhar. **niî soo** mentir: **niî soogɨ' weé'** estou mentindo. **niî soosehe piha**, **niî soosehe bihɨ** ser mentiroso. **niî soo me'ri** ser especialista em mentiras. **mi'ɨ niî soo no'o gɨ' weé'** você está sendo enganado. **da'rá niî sooami** fingiu de trabalhar. *var.* **seo**. *sin.* **ta'sa**.

SOO[2] *v.dep.* esfriar (fazendo algo): **waa soó** esfriar tirando e deixando de volta (líquido). **puti soó** esfriar assoprando. **ba'ba soó** esfriar abanando.

SO'Ô 1. *n.an.* peixe-espada (certo tipo de sarapó). *pl.* **so'oá**. **2. so'o** *n.dep.* em forma de peixe-espada: **masɨ so'o** pessoa em forma de peixe-espada.

SÔO! *interj.* olá! (de saudação): **sôo, niîti misâ?** olá, vocês estão (aqui)? *sin.* **neé!**

SÕ'Ó lá, naquela parte: **marî sõ'ó niîrã wa'ârã!** vamos residir alí! **sõ'opɨ nu'kugɨ wa'âya!** vá ficar de pé lá! *cf.* **siî-**.

SOPÉ *n.inan.* entrada, porta. *pl.* **sopêri**. **sopé pa'ma** parte que fecha a porta. **duá'karokãha sope** porta dos fundos da casa tradicional. **mipîrokãha sope** porta de entrada da casa tradicional. **sirokãhá-sope** porta-do-leste, **po'tekãhá-sope** porta-do-oeste, **kũûpe'kãha-sope** porta-da-esquerda (sul), **diakĩhɨkãha-sope** porta-da-direita (norte) [termos da mitologia].

SÕRÂ 1. *n.n-cont.* caju (termo genérico dado às plantas da família das anacardiáceas, *Anacardium* sp.). **sõrâga** a fruta. **sõrâgi** o pé. *cf.* **kã'rê-sõra**. **2. sõra** *n.dep.* em forma de caju: **ẽ'kêga sõra** nariz em forma de caju.

SÕRA-SÃÁ 1. *n.an.* certo tipo de lagarta comestível. *pl.* **sõra-sãá** / *sg.* **sõra-sãáwĩ**. **2.** *n.n-cont.* certo tipo de árvore. **sõra-sãá dika** a fruta. **sõra-sãági** a árvore.

SORO *n.dep.* enrolado sobre si: **pĩrô soro** cobra enrolada. **misî daa soro** cipó enrolado. *sin.* **nuhi**.

SÕRÔO' 1. *v.intr.* fazer entrar, introduzir (numa casa, num buraco): **yutâ daare awigá kopepɨ sõrôo'** enfio a linha na agulha. **wi'magóre sõrôo'mo** ela faz entrar a menina. **2. sõroo'** *v.dep.* introduzir (fazendo algo): **da'ra mitó sõroo'** pôr dentro de uma garrafa, etc., fragmentando previamente com as mãos (folha, bola de areia,...). **doke sõróo'** atirar dentro (da casa, do buraco). **pisû sõroo'** chamar para dentro. **tuu sõróo'** empurrar para dentro: **wi'magóre koo yaá wi'i tuu sõróo'ya!** empurre a menina para dentro da casa dela! **yũû sõroo'** meter o braço dentro para introduzir (algo): **di'pĩhíre a'ti kopé yũû sõroo'ya!** enfie a faca neste buraco!

SÕ'SE 1. *n.dep.* como engomado: **su'tîro sõ'se** roupa engomada, que se tornou rígida (pelo sabão que ficou nela). **masɨ sõ'se** pessoa como engomada, enrijecida nos movimentos. **2. sõ'sé** *v.intr.* estar enrijecido. **wisî sõ'se** enrijecer-se de dor.

SO'TÂ 1. *n.an.inv.* certo tipo de lagartixa arborícola. **2. so'ta** *n.dep.* preguiçoso, mole: **masɨ so'ta** pessoa preguiçosa.

SUÂ 1. *v.tr.* arrancar [uma parte de uma totalidade: colher (fruta, folha, flor)], beliscar (carne,...): **te'á, biâ suârã!** vamos colher pimentas! **masiré suâmo** ela belisca o homem (de raiva). **ãhûgare yosó, suâ ba'aya!** molhe o beiju e coma beliscando-o! **mi'ɨ̃ ba'arí di'irore kã'ró ã'riré suâ o'oya!** dê para este, tirando com os dedos, um pedaço da carne que você está comendo! **suâ mii** tirar arrancando (folha,...). **2. surû** *v.intr.* arrebentar, despedaçar-se (fio, pau derrubado, carne,...), parar de cair (líquido), parar (febre); *v.tr.* deflorar: **di'té'karo surûro' weé'** a parte amarrada está arrebentando. **akó surûro' weé'** a água (chuva,...) parou (de cair). **uhá'ke surû'** a febre passa. **3. ako surú** escorrer (líquido): **ako surúro' weeápɨ** estava pingando água. **4. suru** *v.dep.* arrebentar-se (fazendo algo): **boâ suru** arrebentar-se por deterioração (pelo tempo,...): **misî boâ sururo' weé'** o cipó arrebenta-se por deterioração. **ĩhɨ̃ suru** arrebentar-se queimando. **uhû surua wa'a'** arrebentou-se por desgaste. **5. surê** *v.tr.* arrebentar, despedaçar, desmantelar (fio, carne,...): **yagɨ́ pũûgɨ ni'more surêkã'mi!** ele arrebenta a corda da minha rede! **6. sure** *v.dep.* arrebentar (fazendo algo): **misî daare kũ'rî sureya!** corte com os dentes o cipó! **de'ró weégɨ' yɨ'ɨ̃ su'tí boporí daare paâ sureati?** por que motivo você arrebentou batendo no meu varal? **a'ti daáre tĩa surégɨ', mi'ɨ̃ mumî wapá ta'agisa'** se você arrebentar esta corda esticando-a, vai ganhar bombom. **yamâ ɨsore yehê sure, miáa'ya!** desmembre cortando a coxa do veado e leve-a!

SU'Â 1. *v.tr.* enfiar (algo, no meio de outras coisas), tecer (paneiro, puçá, rede): **tẽrê-pi'i su'âya!** teça o paneiro! **wẽhé'kihɨ su'aápɨ** teci o puçá! **biekihɨ́re pu'âpɨ su'âya!** enfie a flecha no canto! **yɨ'ɨ̃ pakɨ wehesehé wãsorire kẽeká doka su'â, bu'áa' wa'ami** meu pai enfia caniços de pesca debaixo do sovaco e vai descendo (para o porto). **yaá o'mê-peeropɨ mirikĩhɨ́ poarore su'â'** enfio pena de pássaro na minha orelha. **su'â sãa'ka pa'ma** trançado de palma usado para moquear o peixe. **2. su'a** *v.dep.* enfiar (fazendo algo): **bu'bê su'a** enfiar (num telhado, numa brecha,...). **mií su'a** tirar e enfiar. **paâ su'a** enfiar batendo (terçado,...num toco,...). **pĩ'ô su'a** pregar, espetar enfiando: **numiô koô poâripɨ o'ôro pĩ'ô su'amo** a mulher deixa a flor enfiada nos seus cabelos. **tĩá su'a** engatar (peixe) no anzol: **yɨ'ɨ̃ makoé pahigɨ́ tĩá su'aapɨ** eu fisguei um pacu grande. **tuú su'a** amarrar (anzol), colocar (corda, coleira) em (cachorro,...), consertar telhado de (casa): **misî daa diâyɨre tuú su'aya!** ponha um cipó no cachorro (para prendê-lo, para andar com ele)! **ĩsâ ma'mi wi'í tuú su'agɨ' weeámi** nosso irmão está consertando o telhado da casa. **3. su'sâ** *v.intr.* estar enfiado; morar com outro grupo: **yaá i'iro mi'ɨ yeé wa'teropɨ su'sâ'** o meu pente está enfiado no meio das tuas coisas. **di'ikãhágɨ ye'pâ-masare su'sâmi** o tuyuka mora misturado com os ye'pâ-masa.

SUBI 1. *n.dep.* encrespado: **poâri subi** cabelos crespos. **ĩtâga subi** pedra encrespada. **pũrî subi** folha como parede crespida. **2. subí** *v.intr.* estar encrespado. **subió** encrespar (cabelo).

SUBU! *cf.* **sabu!**

SU'É *v.tr.* meter a mão num buraco em (algo): **yɨ'ɨ̃ ahûropɨ i'îro su'e miiápɨ** eu tirei o pente metendo a mão no saco. **sĩ'í kopê su'emí** aquele mete a mão no buraco. **a'te kopérikãharã ãpiâre su'e miíya!** tire os caranguejos destes buracos, metendo a mão neles! **ã'rí sikoré su'eámi** este meteu a mão nas partes genitais daquela. *var.* **so'é**.

SÕHÛ *n.n-cont.* esperma. **sõhû du'ú** ejacular.
SUI 1. *n.dep.* helicóide: **poâri sui** cabelos encaracolados. **misî daa sui** cipó desta forma. **masɨ suí** pessoa com cabelos desta forma. **2. suí** *v.intr.* estar desta forma. **wa'me suió** enrolar desta forma (fio).
SÕÍ *n.n-cont.* certa fruta comestível, pequena, preta e doce. **sõigá** a fruta. **sõigɨ** a árvore.
SÕI 1. *n.dep.* pequeno: **ĩtâga sõi** pedra pequena. **mirikĩhɨ sõi** passarinho. **wi'i sõí** casinha. **2. sõí** *v.intr.* estar pequeno. **paâ tee sõ'io** tornar pequeno lavrando. *sin.* **su'mi**.
SÕ'I 1. *n.dep.* pequeno e esférico (nariz): **ẽ'kêga sõ'i** nariz desta forma. **yukîgɨ sõ'i** árvore com a copa desta forma. **masɨ sõ'i** pessoa com o nariz desta forma. **2. sõ'í** *v.intr.* estar desta forma. **da'rá sõ'ia** puxar o nariz desta forma.
SÕ'ÎTĨ *n.an.* pipira (certo pássaro da família dos traupídeos, *Ramphocelus* sp.). *pl.* **sõ'îtĩa**.
SU'KÛ *n.an.* certa larva subterrânea comestível. *pl.* **su'kuâ**.
SÕKÛ- *n.inan.* região lombar. *sg.* **sõkûga**. **sõkû põhi** rim.
SÕKUÁ *n.an.* sogro do filho de ego sem parentesco definido.
SU'MÍ 1. *n.inan.* remela. **kapê su'mi** remela. **ãhûga su'miro** pedacinho de beiju. **2. su'mití** *v.intr.* ter remela: **ã'rí bikɨ su'mitíkã'mi!** este velho tem remela! **3. su'mi pihá**, **su'mi bihɨ** estar cheio de remela: **wi'magɨ su'mi pihágɨ** menino remelento.
SU'MI 1. *n.dep.* pequeno: **ãhûga su'mi** beiju pequeno. **masó su'mi** mulher pequena. **2. su'mí** *v.intr.* estar pequeno. **yukîgɨ uhû su'mia wa'a'** a árvore tornou-se pequena desgastando-se. *sin.* **sũi**.
SUMÛ- *n.inan.* umbigo. *sg.* **sumûga** / *pl.* **sumupagá**. **sumû daa** cordão ombilical. **sumû pee** buraco do umbigo.
SUMÚ- 1. sumúkaha *n.inan.* redor (de um ser inanimado): **sumúkaha niî'** é o redor. **wi'í sumúkahapɨ** no redor da casa. **2. sumútoho** *n.inan.* beira, borda: **sumútoho niî'** é a beira. **kometɨ sumútoho** borda da panela. **diâ sumútoho** beira do rio. *var.* **sumúto**.
SUPÎSA 1. *n.n-cont.* acariquara (certa árvore da família das olacáceas, *Minquartia guianensis*). **supîsagɨ** a árvore. **2.** *n.an.* certo tipo de lagarta comestível. *pl.* **supîsa** / *sg.* **supîsawĩ**.
SUPÎSA-POEWA *top.* Acariquara (alto rio Papuri).
SUPÛ 1. *n.n-cont.* leishmaniose cutânea (no nariz). **2. supuâ** *v.intr.* espumar: **kometɨ wiá, supuâ wa'aro weé'** o conteúdo da panela ferve e transborda espumando. **tũhû tutûro di'pôkã pahiró supuâ'kɨ niiámi** a jia espumou muito no pé do toco.
SUPÛ *cf.* **sipî**.
SURÁRA [do português, passando pelo nheengatu] *n.an.inv.* soldado.
SURÊ *cf.* **suâ**.
SU'RI 1. *n.dep.* emaranhado: **yõka põrí daari su'ri** emaranhado de fios de tucum. **weherí daa su'ri** emaranhado de linha de pesca. **poâri su'ri** cabelos desgrenhados. **2. su'rí** *v.intr.* estar emaranhado, atrapalhado. **misîwapɨ doké su'ria wa'ami** ele ficou preso no cipozal atirando-se dentro. **da'asehére su'rígɨ' weemí** está se atrapalhando nos trabalhos. **da'rá su'ria** emaranhar manualmente. **wĩhô su'riá** ficar perturbado (como consequência de ter cheirado paricá sem preparação). **su'rió** atrapalhar, emaranhar.
SURÛ *cf.* **suâ**.
SU'SÂ *cf.* **su'â**.

SUSÛ 1. *v.intr.* estar aberto, ter orifício, oco, etc. (ser que tem abertura para o exterior): **sopé susû'** a porta está aberta. **kopê susú we'e'** o buraco não está aberto (não tem conexão com o exterior). **yukɨgi susukihɨ niî'** a árvore é oca. **yukîsi susûro' weé'** há buraco na canoa. **yukîsi susupihɨ niî'** a canoa tem furos, brecha, etc. **susurí pee** buraco aberto para o exterior, orifício. **kopê a'topɨ kẽ'rare susûo'kã'** o buraco chegou também até aqui. **wi'í dipo sãrí susuâ wa'a'** a cumeeira da casa ficou esburacada. **2. susûrẽ'(o')** *v.tr.* fazer uma abertura: **pi'îre mi'ɨ susûrẽ'kã'apã!** você fez uma abertura no aturá!

SU'SÚ 1. *v.tr.* colocar debaixo do sovaco, abraçar: **a'tí sĩ'ire su'su tĩhági' miáa'ya!** leve este embrulho abaixo do sovaco! **te'á, ape masá numiare su'surã́!** vamos abraçar as mulheres de outros grupos! **2. su'su** *v.dep.* abraçar (fazendo algo): **paâ su'su** abraçar (pacote agarrando-o,...): **yẽkó pãra-miíre pâa su'su, e'katiámo** a avó abraçou à brasileira o neto e fez carinho nele. **yẽ'ê su'su** abraçar pegando (mulheres,...).

SU'TI- 1. *n.dep.* revestimento. *sg.* **su'tiro** / *pl.* **su'ti**. **mirikĩhɨ su'tiro** ninho de pássaro. **ãyâ su'tiro** couro de muda da jararaca. **di'pĩhí su'tiro** bainha da faca. **ĩ'iá su'tiro** casulo coletivo das lagartas **ĩ'iá**. **paâtu su'tiro** saquinho de coca para sugar. **ya'kô-su'ti** traje da casca de tururi. **2.** *n.inan.* roupa. *sg.* **su'tîro** / *pl.* **su'tí**. **a'tó su'tîro** esta roupa. **su'ti putí** rolo de tecidos. **su'tí marigɨ** pessoa nua, pessoa carente de roupas.

SUTÛ *n.n-cont.* certo tipo de arbusto. **sutûgi** o arbusto. **sutû u'tu** o lugar sem vegetação ao redor (por ser esta planta venenosa).

SUU! *onom.* barulho da água caindo (da cachoeira, transbordando,...): **poêwa po'ê yaharo: "suu!" nu'kúkã'api** a cachoeira enchendo fazia: "suu!".

SU'Û[1] 1. *v.tr.* misturar até formar uma massa homogênea: **wetá su'ûya!** misture a goma da tapioca (com a massa da mandioca mole,...)! **te'á, kií du'ârã kii-boó su'uárãha!** vamos arrancar mandioca para misturar com mandioca mole! **yi'ɨ wameo di'î su'ûgo' weeámo** minha tia está misturando a argila (com cinzas). **su'û'karo**, **su'û'ka ãhuga** beiju misturado com tapioca. **2. su'u** *v.dep.* misturar desta maneira (fazendo algo): **ehûre ãyuró ɨ'tá su'uya!** misture bem o timbó (com barro) pisando nele!

SU'Û[2] *v.intr.* ter reaparecimento de um mal, devido à transgressão de uma proibição alimentar ou sexual: **su'ûkã'apĩ** ele teve reaparecimento dos sintomas. **kĩɨ yeé uhá'kere oreróre ba'â su'u'kɨ niiámi** teve reaparecimento da febre comendo surubim. **sĩ'rí su'u** ter recaída tomando (algo).

T 7

-TA *suf.nom.* marca de identificação (*cf. gram.* 8.11.).

TAÂ 1. *n.n-cont.* capim, grama (nome genérico dado a certas ervas da família das gramíneas). **taâ kẽ'râgi' weé'** estou capinando. **taâ daa** haste de capim. *cf.* **doê-taa**, **taâ-buti**, **taâ-ka'a-sẽ'o**, **wahâ-pĩhiri-taa**, **wamî-taa**. **2. taâ-dika** pipirioca (nome dado a certas ervas de propriedades medicinais, família das ciperáceas. **taâ-dikaga** o tubérculo desta planta. **taâ-dika sati** o pé.

TAA *n.dep.* charco, atoleiro: **yaa wesé dekopi ni'kâ taa niiápi** há um charco no meio da minha roça. **ne'ê taa** buritizal encharcado. **mipî taa** açaizal encharcado. **maâ taa** charco do igarapé.

TA'Â 1. *v.tr.* dividir cortando, talhar: **bu'egó su'tí ta'âmo deroákoho** a aluna talha tecidos para costurar. **ye'pâ-masa naa yaá di'ta ta'âma** os ye'pa-masa demarcam a terra deles. **ã'rí kĩi yaá amukã ta'â yehekã'mi** este cortou a mão dele talhando algo. **su'tí ta'aró** tesoura de cortar tecidos. **2. ta'a** *v.dep.* dividir (fazendo algo), cortar (uma atividade): **a'me kẽérãre yi'i̇ ehâ ta'aapi** eu cortei a briga deles chegando. **paâ ta'a** dividir (terra) derrubando. **pe'ê ta'a** dividir (roça) quebrando (galhos). **se'ê ta'a** dividir (terreno) cavando. **utî ta'a** chorar depois de outrem, cortar (uma situação) com choros. **Péduru di'târe wesé me'ra weé ta'a'ki niiámi** Pedro dividiu o terreno fazendo roça (que servirá de divisão natural entre duas partes do terreno).

TÃÂ *v.tr.* assar num embrulho dentro das cinzas: **ni'kaáre, mehô wa'î tãâ ba'arã!** hoje, vamos de preferência comer peixes assados nas cinzas! **tãâ'ka sĩ'i̇** embrulho de assado nas cinzas.

TÃ'Â 1. *v.tr.* pôr peso em cima de: **su'tiré tã'âya wĩ'ró wẽé kõ'ari!** coloque peso nas roupas senão o vento vai jogá-las! **pũrîre yuki̇ me'ra tã'aápa, wĩ'ró miáa'ri toó!** cuidem em colocar paus em cima das folhas, senão aquele vento vai levá-las! **ãhû batire pamôga dokekihi̇ me'ra tã'â peoya!** ponha a mão de pilão em cima do balaio de beijus que está colocado (em cima do jirau)! **tã'â kũu** pôr peso em cima de (algo) que está no chão. **2. tã'a** *v.dep.* pôr peso em cima (fazendo algo): **a'tîgire paâtikã'ya, sõhá wi'marãre paâ tã'ari!** não derrube este pau, senão você vai esmagar aquelas crianças! **peô tã'a** pôr peso colocando (pedra, pau,...) em cima. **3. tã'rí** *v.intr.* estar com peso em cima de si (ser animado): **pekâre tã'rígi' weésa'** sinto o peso das lenhas. **Péduru wesé paâmigi', yukîgi tã'riámi** derrubando roça, o pau caiu em cima dele. **pekâ tã'riá wa'asa'** não suporto mais o peso da lenha. **4. tã'ri** *v.dep.* sofrer peso (fazendo algo): **tiri̇ me'ra yi'i̇ nikî tã'ria wa'aasi** fiquei sem aguentar o peso daquela panela. **biri̇ tã'ri** cair com peso encima: **pekâ dotore biri̇ tã'riami** caiu com o feixe de lenha em cima. **paâ tã'ri** ser esmagado pelo pau que se derruba: **wapîgire paâ tãriami** foi esmagado pelo pé de cunuri que ele derrubou. *var.* **tõ'ô**.

TAÂ-BUTI *n.n-cont.* certo tipo de capim.
TAÂ-KA'A-SẼ'O *n.n-cont.* certo tipo de capim.
TA'ÂRO-KA'KA *n.an.* sapo-folha (anfíbio da família dos bufonídeos, *Bufo typhonius*).
TAÂ-MIRI *n.an.* curió, papa-capim (certos tipos de pássaro da família dos traupídeos, *Sporophila* spp.). *pl.* **taâ-miria**.
TA'ÂROKɨ *n.an.* sapo-cururu (anfíbio da família dos bufonídeos, *Bufo marinus*). *pl.* **ta'ârokirã**, **ta'ârokia**.
TA'ÂRO-PUPIA *n.n-cont.* certo tipo de ucuqui. *cf.* **pupiâ**.
TA'BI! *onom.* de gotejar: **akôro pehakɨ́ a'tó: "ta'bi!, ta'bi!" wa'âwi** quando chove, aqui goteja: "ta'bi!, ta'bi!".
TAHA de novo (*cf. gram.* 13.3.): **da'ragɨ wa'âya taha!** vá trabalhar de novo! **wi'magó utîgo' weeámo taha** a menina estava chorando de novo.
TAHɨ *cf.* **tai**.
TÃÎ! *cf.* **sãî**.
TAɨ 1. *n.dep.* que faz uma divisão reta: **i'mîse tai**, **imîkoho tai** horizonte. **wi'i taí** junção da casa com o chão. **yuki taí** linha das árvores no horizonte. **simiómi tai** linha preta que se forma no horizonte. **akôro tai** linha de chuva. **2. taí** *v.intr.* estar desta forma. **seê tai** cortar em linha reta (cabelo). *var.* **tahi**.
TA'KÂ *n.n-cont.* certo tipo de cogumelo comestível branco (fungo basidiomiceto). **ta'kâ o'oro** o cogumelo (*pl.* **ta'kâ o'ori**).
TÃ'KARÓ *n.inan.* guelras.
TAMARÁKA [do nheengatu] *n.n-cont.* sino. *sg.* **tamarákaga** / *pl.* **tamarákapaga**.
TAMO *v.dep.* ajudar (alguém a fazer algo): **yi'î mi'îre wi'í wee tamó'** eu ajudo-te a fazer casa. **da'ra tamó** ajudar a trabalhar. **ba'â tamo** ajudar a comer, ser participante da refeição.
TAPU! *cf.* **sabu!**
TÃRÁ *v.tr.* bater açoitando (surrar com cipó, roçar a vegetação baixa com terçado,...): **bikió makiré tãramó** a velha açoita o filho. **te'á, wesé tãrarɨ́!** vamos roçar o lugar da futura roça! **yamiákã marî petâ bu'áa'rokãhasehe taâre tãrarɨ́!** vamos amanhã roçar o capim da descida do porto! **ehû tãrayá puaárãha!** bata no timbó (para amassá-lo) para tinguijar! **mehêpi sîî koo wa'î paharɨ́ tãra nirɨ sãaapi** há pouco tempo atrás, fomos pegar muitos peixes açoitando a água daquela ressaca (os peixes espantados pelo açoite fugiram e entraram numa armadilha). **tãra weé** *v.tr.* extirpar roçando, roçar (caminho, povoado,...).
TÃRE *v.dep.* espalhar (fazendo algo): **wee tãré** espalhar, destruir. **piô tãre** espalhar derramando. **asi tãré** emitir luz. **sĩ'a tãré** espalhar a luz (lanterna,...), iluminar. *sin.* **site**.
TÃRI *v.dep.* cortar pelo mato, atalhar: **a'tó wesé niiró diakĩhi yi'ri tãrí'kãa'rã!** vamos atalhar aqui na direção da roça! **yi'ri tãríro** atalho. **sãháa', yi'ri tãrí** entrar e sair pela outra porta. **basâ, yi'ri tãrí** dançar cortando um grupo de participantes (da mesma dança), cantar em partes reduzidas. **mirikĩhɨ́ o'meré wiɨ́, yi'ri tãriámi** o pássaro voou através da fumaça.
TÃ'RÍ *cf.* **tã'â**.
TARɨ 1. *n.dep.* denteado: **ĩri tarɨ** lado denteado da serra. **ditê'ka tari** seção de corte denteado. **2. tarɨ́** *v.intr.* estar desta forma. **ditê tari** cortar em forma denteada (toro).
TA'SA *cf.* **soo**.
TATÂ *n.n-cont.* certo tipo de terreno arenoso. **tatâ niî'** é caatinga. **tatâ bu'a** montículo de terreno arenoso. *sin.* **tatâ-boha**.
TATÂ-ÃHUA *n.an.* certo tipo de minhoca. *pl.* **tatâ-ãhua** / *sg.* **tatâ-ãhuawĩ**.

TATÂ-BOHA *cf.* **tatâ**.
TATÂ-BOHA-NɨKɨ *n.inan.* caatinga (certo tipo de vegetação em terreno arenoso).
TATÂ-PIA *n.an.inv.* inambu-anhangá (certo tipo de inambu, *Cryptuellus variegatus*).
TA'TI- *n.dep.* compartimento, divisão, trecho. *sg.* **ta'tia** / *pl.* **ta'tipa**. **wi'í ta'tia** quarto de casa. **tũkû ta'tia** quarto. **nikɨ̂ ta'tia** trecho de mato (entre rio e roça,...). **diâ ta'tia** trecho de rio, horizonte. **wesêri ta'tia** trecho de roças. **upîkari ta'tia** parte de cima ou de baixo da dentadura. **momôro ta'tia** plaquinhas metálicas formando colar.
TA'Tɨ *n.dep.* teso (muscularmente) no andar: **masɨ́ opâ ta'ti sihasehétimi** a pessoa tem o andar rígido.
TATɨ̂A *n.an.* pavão-do-pará (certa ave da família dos euripigídeos, *Eurypyga helias*). *pl.* **tatiâ**.
TE'Á! *interj.* vamos! (sempre com movimento): **te'á!** vamos! **te'á u'arã́!** vamos tomar banho! **te'á, yi'ɨ̂ me'ra sihârã!** venha(m) comigo, vamos passear!
TEÉ 1. *v.tr.* recusar: **sikó nu'mió i'mɨ̂tihikahare teé niiámo** aquela moça recusou o frasco de perfume. **a'tîgo yi'ɨ̂re teé niiámo** esta me rejeitou. **teégi' weemí** não quer realizar o que foi pedido. **yi'ɨ̂ bu'esehére teé niísa'** eu não estou com vontade de estudar. **misâre pihikã́ teé niîwɨ** quando são chamados, vocês não atendem. **ni'kaá marî teerí nimɨ niî'** hoje é o nosso dia de não atender. **2. tee** *v.dep.* recusar-se a (fazer algo): **wa'â tee niísa'** recuso-me a ir. **bu'ê tee** recusar-se a estudar. **3. teó**, **teé no'o** *v.intr.* dar preguiça: **a'té naâre teósa'** isto dá-lhes preguiça. **yi'ɨ̂re teó niísa'** estou com preguiça. **yi'ɨ̂ teoró me'ra niísa'** eu estou com preguiça. **4. teo** *v.dep.* dar preguiça de (fazer): **a'té wi'sêri wee taá teo niî'** estas casas dão preguiça de fazer. **wesé wa'â teori nimi** dia de ter preguiça de ir à roça. **yi'ɨ̂ ihá boâtikã, ba'â taa teo niísa'** por eu não estar com fome, dá-me preguiça de comer.
TEÉ *cf.* **tií-**.
TEÊ[1] [do português] até: **teê Wa'î-Peeri wa'aámi** ele foi até Piraquara. **teê yamiákã!** até amanhã! **teê be'ro!** até breve! **teê de'ró niikã́ a'tîgisari?** quando você virá?
TEÊ[2] **1.** *v.tr.* colher com gancho (biribá, abacate, caju,...); lavrar: **yi'ɨ̂ ma'mio kã'rê pehé teeámo** minha irmã maior colheu muitos abius. **wahâ-pĩhi teêya!** lavre o remo! **kumú teekahá** ferro para fazer banco. **2. poâ tee** *v.tr.* depenar: **ã'rí wã'rôpĩre keêro poâ teeya!** depene rápido este mutum! **3. tee** *v.dep.* colher com gancho (fazendo algo); lavrar (fazendo algo): **no'ó-pĩhi yẽ'ê, wee tĩhági', ũyûre wehê tee ni'isa!** pegue o gancho e vá tirar o abacate puxando-o! **ĩsâ wi'i umúri paâ teerã wa'â'** nós estamos indo lavrar travessões de casa (com machado). **ditê tee** lavrar (com terçado).
TẼE 1. *n.dep.* em forma de cruz: **pĩkô-sẽ'e tẽe** gavião-tesoura que voa de asas abertas. **o'mê-peero tẽe** orelha descolada. **yukɨ̂gi tẽe** pau em forma de cruz. **masi tẽé** pessoa orelhuda. **2. tẽé** *v.intr.* estar em forma de cruz. **sẽe tẽé** abrir os braços em forma de cruz. *cf.* **tẽre**. *var.* **tẽo**.
TẼHÂ *v.intr.* deslocar-se em equilíbrio em cima de um pau, de um cipó, etc.: **peogɨ́, akêre siru tuúgi', misî daapi tẽhâ'kãa'ami** o maku, indo atrás do macaco, foi andando sobre o cipó. **te'á, umû tẽhâ pẽ'aa'rã!** vamos atravessar no pau caído em equilíbrio nele! *var.* **tĩhâ**.
TẼHÊ *n.an.* carrapato (termo genérico dado aos artrópodes ixodídeos). *pl.* **tẽheâ**.

TÊHE! *onom.* estalo (dos dedos, dos galhos secos): **amû piikari: "têhe!" weeámi** fez estalar os dedos das mãos.
TÊHE 1. *n.dep.* em forma de arco: **yukı̂gi têhe** pau desta forma. **2. têhé** *v.intr.* estar em forma de arco. **wehê têhea** tornar desta forma puxando.
TÊHÔ *n.n-cont.* piquiá, pequi (certa planta enorme cuja fruta, uma vez cozida, é comestível, família das cariocaráceas, *Caryocar villosum*). **têhôga** a fruta. **têhôgi** a árvore.
TEÓ *cf.* **teé**.
TÊO *cf.* **têe**.
TERÉ *v.tr.* livrar-se de (algo) sacudindo-se energicamente (animal): **diâyi u'á'ki akoré tere sitémi** o cachorro que tomou banho se sacode espalhando água.
TERE 1. *n.dep.* com cobertura corroída ou rara: **wi'i teré** casa cheia de aberturas no telhado. **kãrêkẽ' tere** galinha desprovida de penas. **pũrî tere** folha furada pela ação do tempo. **poâri tere** cabeleira com poucos cabelos. **2. teré** *v.intr.* estar desta forma. **yãî tere** ficar esburacado pelo calor (telhado).
TÊRE 1. *n.dep.* encruzado: **wẽhé'kihi têre** puçá de tecido encruzado. **su'tîro têre** roupa de textura aberta. **pi'î têre** aturá de textura aberta. **2. têré** *v.intr.* estar com textura aberta (roupa, peneira, tipiti,...): **su'tîro têré'** a roupa tem malhas abertas. **têreá wa'aapi** tornou-se de textura aberta (pelo tempo). **a'toré mehô têrêo'ya!** de preferência, vá fazendo malhas neste objeto! **3. têre** *v.dep.* estar com textura aberta (fazendo algo): **wi'í boâ têrea wa'a'** a casa ficou esburacada por ação do tempo. **si'ôware su'â têreo'ya!** teça a peneira indo para frente alargando as malhas! **4. têrê-pi'i** *n.inan.* paneiro. *pl.* **têrê-pi'seri**. *cf.* **têe**.
TERO *n.dep.* momento, tempo, época: **yaa terópire, yamî u'á no'o'kũwi** no meu tempo, tomava-se banho de madrugada. **bo'rearí tero** no alvorecer. **ĩrê niirí tero pe'tiá wa'a'** acabou o tempo da pupunha. **marî wa'arí tero ehâ wa'a'** a hora de nós irmos chegou. **yi'ı̂ dahâ'ka tero a'tí wi'i yeê no'owi** na época da minha volta, esta casa foi construída. **no'ó kã'a tero a'topíre a'tî boosari taha?** em que época você viria novamente aqui? **a'tó kã'a tero** atualmente. **sõ'ó niî'ka tero** naquela época.
TEWA 1. *n.dep.* de aba pendente: **pesakahá tewa** chapéu de aba grande e mole. **o'mê-peero tewa** orelha descolada e caída (como o boi). **eheká o'oro tewe** cogumelo desta forma. **wi'i tewá** telhado de casa de aba pendente. **masi tewá** pessoa de orelhas caídas. **2. tewá** *v.intr.* estar desta forma. **su'â tewa** tornar pendente a aba tecendo. *var.* **tewe**.
TEWE *cf.* **tewa**.
-TI[1] *suf.verb.* marca da interrogação na modalidade vista, no presente e no passado recente (*cf. gram.* 5).
-TI[2] *suf.verb.* marca da negação (*cf. gram.* 6.1.).
-TI[3] *verb.* ter (*cf. gram.* 14.4.): **wi'ití** ter casa. **nimôti** ter esposa. **wesetí** ter roça. **dekôti** estar no meio, continuar.
-'TI *suf.verb.* marca do centrípeto (*cf. gram.* 6.6.).
TI'Â *v.tr.* cerrar (roça, caminho), fechar (casa com paredes), acabar de fechar (paneiro, puçá, etc., no processo de fabricação deles): **wesé pũûro taâ ti'â'** o capim obstrui em demasia a roça. **yi'ı̂ ni'kaáre wi'í ti'âgiti'** hoje, eu vou fechar a casa. **ma'â ti'â wa'aapi** o caminho fechou-se. **ti'â su'a** cerrar (roça, caminho, povoado,...).
TĨÂ 1. *v.tr.* dar de beber: **yi'ı̃re akó tĩâya!** dê-me de beber água! **mi'ı̂ me'rakĩhire po'ká tĩaápa!** lembre de dar xibé ao teu companheiro! **2. tĩa** *v.dep.* dar de beber (fazendo algo): **waa tĩá** dar de beber tirando

(um líquido da panela). **yi'ɨ̃ pekâ me'ere mii tĩá we'e'** eu não alimento o fogo.

TĨA 1. *n.dep.* pedaço roliço, toro: **yukɨ̃gi tĩa** pedaço roliço de pau. **ohô yõo tĩa** pedaço de bananeira. **moó tĩa** pedaço da piraíba. **asirí tĩa** tição. **masi tĩá** pessoa gorda e roliça. **2. tĩá** *v.intr.* estar desta forma. **ditê tĩa** cortar um pedaço roliço.

TĨ'Â 1. *v.tr.* esmagar: **tũrupihɨ́ yoasõre tĩ'â'** o carro esmaga o calango. **biâ tĩ'âgi' weé'** estou esmagando pimenta. **2. tĩ'a** *v.dep.* esmagar (fazendo algo): **diĩga paâ tĩ'aapɨ** esmaguei a bola batendo nela. **kasiáwĩre ɨ'tá tĩ'aapã** esmagaram a barata pisando nela. **doké tĩ'a** esmagar atirando (ovo,...). **3. tĩ'rí** *v.intr.* estar em processo de ser esmagado, nascer (aves): **diĩga tĩ'rí'** o balão arrebentou. **kãrêkẽ' die tĩ'riá wa'aapɨ** o ovo de galinha espocou. **kasiáwĩ yɨ'ɨ̃ ɨ'ta kũúkã tĩ'riá wa'a'kɨ niiámi** a barata ficou esmagada quando eu pisei nela. **kãrêkẽ' tĩ'ri wihátigi' weemí** o pinto vem saindo espocando.

TI'BI 1. *n.dep.* entrelaçado: **akeá ti'bi** macacos entrelaçados. **masá a'me tãrárã ti'bi** pessoas namorando entrelaçadas. **ãhuá ti'bi** minhocas entrelaçadas. **2. ti'bí** *v.intr.* estar entrelaçado. **yẽ'ê ti'bia** agarrar desta maneira.

TĨHA *v.dep.* começar a praticar (um fazer); com sufixos de gerúndio, expressa a maneira, o meio pela qual se realiza a oração principal: **semêre ba'â tĩhâmi** ele já aceita de comer paca. **diâ weti tĩhá'** o rio começa a vazante. **bo'rê yuu tĩha'** começa a clarear. **bi'ti tĩhá** começar a estancar-se (sangue). **ti'o masí tĩhami** ele começa a ter juízo. **sihâ tĩha** começar a andar pela primeira vez (criança). **Péduru su'tîro i'miáropi niiróre de're tĩhági', miiámi** Pedro tirou a roupa que estava no alto, colocando-se na ponta dos pés. **da'ra tĩhági', kɨomí** trabalhando, ele o possui. **wiipihɨ́pire, yi'ɨ̃re duhiró mari yuúkã nu'ku tĩhági' wa'âwɨ** no avião, como não havia bastante lugar para me sentar, fui de pé.

TIÍ ele(s), ela(s), tal, tais, a coisa já mencionada (anafórico para os seres inanimados; palavra sempre seguida por um nome ou por um sufixo; *cf. gram.* 12.2.): **tií wi'i** aquela casa. **teé wi'seri** aquelas casas. **tiĩe' pe'e** no lugar referido. **tiîta** naquele tempo referido, então. **tiîtata** então mesmo. **tootá duhîya!** sente-se aí mesmo! **toopɨ́re, yi'ɨ̃ ma'mi bokarãsa'** naquele lugar, encontraremos meu irmão maior. **toó kã'rota wesé weeyá!** faça a roça do tamanho igual a tal que mencionamos! **toô kã'rota**, **toô kõ'rota** só isso: **toô kã'rota niĩ', te'á toháa'rã!** é só isso, vamos voltar! (encerramos o trabalho). **toô kã'rota ba'âgiti** vou comer só isso. **toho yẽ'êgi', du'úkã'gisa'!** pegando-o assim, vai largá-lo! **toho niîmikã e'katísa'** apesar disso, sinto-me feliz. **toho o'ô** dar de presente. **toho yẽ'ê** receber de presente. **tohôta keoró niĩ'** é assim mesmo que é certo. **niiró marí', toho weégi', tohá a' wa'aya!** não há lugar para morar, por isso, volte! **toho niîmigi'ta ba'âtimi** nem por isso come. **toho niigɨ́re neê ĩ'yâtisa'** nunca vi pessoa igual. **tiikérãta a'tiáti?** só vieram aqueles tantos? **tiikésehe misâ kɨotí?** vocês têm aquela quantidade de coisas? **ohô tiikéseheta niĩ'** as bananas são só essas.

TII- *n.an.* sobrinho, sobrinha do lado da irmã (termo de designação direta de parentesco usado por ego masculino). *m.sg.* **tiikĩhɨ́** / *f.sg.* **tiikõhó** / *pl.* **tiikĩhɨ́ kẽ'ra**.

TII 1. *n.dep.* de topo plano; de pernas abertas: **yukɨ̃gi tii** árvore de copa plana na parte superior. **ĩri tií** serra de cume plano. **diâpoa tiiro** parte central da testa. **yukɨ̃si tiiro** parte plana da popa da canoa, onde se coloca o motor. **opâ tii duhîya!** sente-se de

pernas abertas! **semêre opâ tii weeyá!** abra completamente a paca (até ela ficar esticada num plano)! **masi tií** pessoa de pernas abertas. **2. tií** *v.intr.* estar desta forma. **yehê tiia** cortar desta forma plana. **yoo tiiá** *v.intr.* estar de pernas abertas: **numiô yoo tiiámo** a mulher está de pernas abertas. **wi'marã́ kumûropire yoo tiiá tĩharã' duhîma** as crianças estão sentadas no banco de pernas abertas.

TĨ'I 1. *n.dep.* lotado, repleto: **yukîsi tĩ'i** canoa lotada. **wi'í tĩ'i** casa cheia (de gente,...). **ahûro tĩ'i** saco repleto. **2. tĩ'í** *v.intr.* estar lotado. **pose yeé tĩ'ia** encher superlotando.

TIIKÉ- *cf.* **tií**.

TIIKĨHÍ *cf.* **tii-**.

TIIKÕHÓ *cf.* **tii-**.

TĨ'KO 1. *n.dep.* amassado, deformado: **kometí tĩ'ko** panela amassada. **di'pĩhí tĩ'ko** lâmina de terçado deformada. **2. tĩ'kó** *v.intr.* estar deformado. **paâ tĩ'ko** deformar batendo.

TI'MI 1. *n.dep.* pequeno e torcido: **o'mê-peero ti'mi** orelhinha torcido. **kií ti'mi** mandioca pequena (*pl.* **kií ti'mipaga**, **kií ti'miri**). **masí ti'mi** pessoa pequena (depreciativo). **2. ti'mí** *v.intr.* estar desta forma. **suâ ti'mia** tornar pequeno arrancando pedaços (beiju). *var.* **tu'mi**.

TI'PA 1. *n.dep.* objeto dobrado, de pouca espessura: **akâro ti'pa** caixa desta forma. **su'tí ti'pa** roupa dobrada. **ãhû ti'pa** beiju dobrado. **masí ti'pa** pessoa de rosto estreito e afundado. **2. ti'pá** *v.intr.* estar desta forma. **yãá ti'pa** tornar desta forma com a pressão das mãos. **tuú ti'po** dobrar.

TIRI 1. *n.dep.* composto de seres cujas pontas estão alinhadas (como pontas de renda): **wi'i tirí** casa com a parte baixa do telhado picotada. **wi'sêri tiri** casas do mesmo tamanho. **sã'rîro tiri** cerca com estacas de altura igual. **yukĩ tirí** paus do mesmo tamanho. **2. tirí** *v.intr.* estar desta forma. **nĩ'ko tirió** fazer uma cerca com pontas desta forma.

TĨ'RÍ *cf.* **tĩ'â**.

TIRO *n.dep.* perto de, em casa de (*cf. gram.* 9.15.): **sikí ĩri tiró sihârã ehaápi** fomos passear perto daquela serra. **di'ikãhárã tiro basârã wa'â'** vamos dançar junto aos tuyuka.

-TĨ *suf.nom.* marca de forma de panela (*cf. gram.* 8.7., 11.8.).

TĨÂ *v.tr.* cortar com os dentes, roer: **misî daare tiâ suremi** ele arrebenta o cipó cortando-o com os dentes. **ãhûga bitiró tiâ ba'agi' weé'** estou comendo roendo o beiju duro. **amû seero tiagí niîmi** é roedor de unhas. **bi'î mari yeé wamĩre tiâ pe'okã'apĩ** o rato roeu todos os nossos umaris. **bia-põrã́ pũrî tiâma** as saúvas cortam as folhas. **ni'kaáre, marî wesepíre dikĩ di'akĩhi tiârã!** hoje, vamos despedaçar somente manivas na roça (com a ajuda de um pau chanfrado)!

TĨA *cf.* **tii-**.

TĨÁ 1. *v.tr.* esticar, levar pela mão: **misî daa tĩárã' weeáma, naa yeé su'tí bopo yooárãha niîrã'** estavam esticando um cipó para secar penduradas nele as roupas deles. **tĩa sisiá** ficar de pele repuxada. **weherí daare tĩá pu'uya!** estique a linha de pesca! **tĩá su'a** fisgar (peixe, com anzol). **makoé yaá weherí daare tĩa surékã'ami** o pacu arrebentou a minha linha de pesca puxando-a. **tĩa tuú** retesar (arco,...). **tĩa weé** tomar de alguém puxando, extrair puxando (flecha fincada num animal,...). **pũûgi tĩayá!** arme a rede! **tĩarí be'to** gancho de armar rede. **wi'magóre tĩayá!** leve a menina pela mão! **2. tĩa** *v.dep.* esticar (fazendo algo): **bipî kĩ wẽhé'kihire kĩ waari me'ra wehê tĩa, su'âmi** a aranha tece a teia dela esticando e puxando seus fios. **3. tĩyá** *v.intr.* estar esticado. **misî daa tĩyá'** o cipó está

esticado. **wehê tĩyao'** ir esticando puxando. **4. tĩya** *n.dep.* esticado: **misî daa tĩya** cipó esticado. **masi tĩyá** pessoa de pescoço esticado.

Tɬ'BÊ *v.tr.* quebrar (pedaço de beiju): **ãhûgare ti'bê'** tiro quebrando o beiju.

TɬBɨ 1. *n.dep.* espesso, grosso: **ãhûga tibi** beiju espesso. **su'tîro tibi** roupa grossa. **sope tibɨ** porta grossa. **masi tibɨ** pessoa gorda. **2. tibɨ** *v.intr.* estar grosso. **peô tibio** tornar grosso colocando em cima uma superfície suplementar (tábua,...).

TɬHÂ *cf.* **tẽhâ**.

TɬH! *onom.* queda de corpo de grande peso. *cf.* **tuu!**

TɬH– *n.dep.* conjunto de vegetais. *sg.* **tiia**, **tia** / *pl.* **tiipa**, **tiari**. **ohô tiia** bananal. **muhî tiia** caranazal. *sin.* **boa**.

TɬH 1. *n.dep.* estrangulamento, constrição: **di'tâ tĩiro** estrangulamento de terra, istmo. **nikɨ tĩiro** estrangulamento de floresta (entre duas roças,...). **yukɨgi tĩiro** parte estrangulada de um pau (que se corta). **diâpoa tĩiro** base do nariz entre os olhos. **2. tĩɨ** *v.intr.* ser estrangulado. **se'ê tĩia** estrangular cavando.

TɬĨTɬ̃ *n.an.* jacamim (certo ave da família dos psofídeos, *Psophia crepitans*). *pl.* **tĩɨtĩa**.

TɬK! *onom.* choque, encontrão (num pau, num objeto,...): **sopé sãháa'migi', yi'ɨ pakire: "ti'ki!" dokê wã'aasi** dei um encontrão no meu pai quando eu entrava pela porta.

TɬÔ 1. *v.intr.* encerrar: **wi'iré mi'ɨ tiôya!** você, termine a construção da casa! **2. tio** *v.dep.* fazer pela última vez (um fazer), pôr termo a (um fazer): **weseré marî tãra tiórã!** nós, vamos encerrar o roçamento! **ni'kaáre, katî tiogi' weé'** hoje, estou vivo pela última vez. **ĩ'yâ tio** ver pela última vez, despedir-se. **niî tio** dizer pela última vez, estar (num lugar) pela última vez, estar o último: **niî tiogire o'ôo'ya!** envie o último (da fila,...)! **niî tioro** fim.

Tɬ'Ó 1. *v.tr.* ouvir, escutar: **sõhá yi'ɨ basasehére ti'omá** aqueles escutam os meus cantos. **ã'rí yi'ɨ werekɨ́ ti'omí** este acata os meus conselhos. **makɨ́, bu'esehére ãyuró ti'oyá!** filho, escute bem o ensinamento! **mi'ɨ yamî da'ragɨ́ wa'akɨ́ ti'ó'** ouço você ir trabalhar à noite. **ti'orí pee** orifício auditivo. **ti'o boó kure** ouvir confusamente. **ti'o ehá** chegar a ouvir (pessoa que não conseguia ouvir). **pakɨ́ wẽrisehé kiti ti'o marí, wa'â eha ke'a wa'aamo** ouvindo de surpresa a notícia da morte do pai, ela caiu (desmaiada). **yẽ'e nohóre ti'o mariá wa'ati?** você ficou admirado ouvindo o quê? **ti'o kũú**, **ti'o mií** captar (um conceito). **ti'ó ma'a** procurar entender; ouvir, entender confusamente. **ti'o muí** captar mal, criticar. **ti'otígi** surdo. **2. ti'o masí** *v.intr.* ter juízo: **mi'ɨ ti'o masiápa!** tome cuidado! **diâyire wẽhé tu'a ehagipi ti'o masiási** só voltei à razão depois de ter matado o cachorro. **ã'ri makɨ́ ti'o masígi niîmi** o filho deste é bem comportado. **pũrî yi'rikã, ti'o masísehe pe'tiá wa'ami** doendo demais, ele desmaiou (perdeu a consciência). **3. ti'ó yã'a** *v.tr.* perceber, pensar, refletir, sentir: **makoré yi'ɨ wiâ kãhigi sãháa'kã, koó pakó ti'ó yã'akã'amo** quando eu entrava para me deitar com a filha, a mãe dela percebeu (a minha presença). **yẽ'e nohó weegɨ́sari?, niî, ti'ó yã'agi' weé'** estou pensando no que vou fazer. **ti'ó yã'asehe** ideias. **pũriró ti'ó yã'asari?** está sentido a dor? **ãyuró ti'ó yã'atisa'** não me sinto bem. **ti'ó yã'a bese** julgar, analisar. **ti'ó yã'a boka** relembrar. **ti'ó yã'a poo-tẽo** pensar igualmente a outrem, suportar (dor, mal-estar,...): **pũriró ti'ó yã'a poo-tẽo'** aguento a dor. **4. ti'ó yẽ'e** *v.tr.* entender, captar (um conceito): **basesehére ãyuró**

ti'ó yẽ'eya! capte bem os assopros rituais! **mi'ɨ̂ niisehére ti'ó yẽ'etisa'** não entendo o que você diz.

TɬʼÓ-YÃʼARI-YÕA *top.* Maracajá (rio Tiquié).

TɬRE 1. *n.dep.* com uma falha (falta um pedaço): **upîka tire** dente com falha. **wi'i tiré** casa da qual uma parte falta. **su'tîro tire** roupa da qual uma parte foi rasgada, cortada, etc. **2. tiré** *v.intr.* estar desta forma. **bopê tire** tornar com falha quebrando (prato, cuia,...). **paâ tirea**, **paâ tireo** *v.tr.* tornar com falha, fazer falha batendo em (faca,...).

TɬʼRÊ 1. *v.tr.* rasgar (roupa, folha,...): **diâyɨ yaró su'tîrore tĩ'rêmi** o cachorro rasga a minha roupa. **tĩ'rêo'ya!** vá rasgando! **2. tĩ're** *v.dep.* rasgar (fazendo algo): **biekihɨ́ koô amûkã diakĩhɨ́ pe'e doké tĩ're'karo niiápɨ** a flecha furou o braço direito dela. **kũ'rî tĩ're** rasgar mordendo. **ĩhâ tĩ're** rasgar queimando. **wehê tĩ're** rasgar puxando. **3. tĩ'rɨ̂** *v.intr.* rasgar-se: **yagɨ́ pũûgɨ tĩ'riá wa'a'** a minha rede rasgou-se. **a'ti nikɨ́ tĩ'rɨ̂'kãa' wa'arã!** vamos cortar por este mato! **4. tĩ'rɨ** *v.dep.* rasgar-se (pela situação): **boâ tĩ'rɨ** rasgar-se pela deterioração temporal.

TɬRI 1. *n.dep.* da mesma altura: **yukɨ tĩrí** paus iguais no tamanho. **õ'me kurári tĩriro** nuvens da mesma altura. **wi'sêri tĩriro** linha de casas de mesmo nível. **diâ tĩriro** nível do rio, linha do horizonte do rio. **2. tĩriá** *v.intr.* igualar-se na altura: **yukɨ́ sõ'oré tĩriá wa'a'** para lá, as copas das árvores seguem no mesmo nível.

TɬʼRɬ̂ *cf.* **ti'rê**.

TɬʼRɬ 1. *n.dep.* parede, declive (vertical ou inclinado): **se'tê'ka ti'rɨ** barreira desmoronada. **ĩrɨ́ ti'rɨ** declive de serra. **wi'í ti'rɨ** parede de casa. **2. ti'rɨ́** *v.intr.* estar em declive (barranco,...). **se'ê ti'ria** fazer uma parede cavando.

TɬʼSÂ 1. *v.tr.* gostar de (ser animado ou inanimado), dar em: **yi'ɨ̂ me'rakĩhɨ sikoré upɨ̂ti ti'sâmi** o meu companheiro gosta muito daquela. **yi'ɨ̂ mi'ɨ̂re ti'sása'** eu gosto de você. **sikó mi'ɨ̂ nimo ti'sâmo** aquela é boa para ser sua esposa. **a'té mi'ɨ̂re ti'sasehé niî'** isto dá boa aparência em você (roupa,...). **a'té yi'ɨ̂re ti'sá we'e'** isto não faz meu gênero. **2. ti'sa** *v.dep.* gostar de (fazer algo); parece que...: **marî a'ti makáre upîti niî ti'sa'** nós gostamos muito de morar neste povoado. **yi'ɨ̂ pakɨ wa'î pĩ'ó'kire ba'â ti'sami** meu pai gosta de comer peixe assado. **sikó ã'riré ti'sâ ti'samo** parece que aquela gosta deste. **ni'kaáre wa'î paharɨ̃́ yẽ'ê ti'sasa' marîa'** parece que nós vamos pegar muitos peixes hoje. **marî a'toré yi'rɨ́ ti'sa tohaapɨ** parece que nós já passamos aqui.

TɬʼSɬ̂ *v.intr.* estar acordado: **siîa kuhikãharã ti'siáma yuhûpɨ** os moradores do outro lado ainda estavam acordados. **ti'sɨ̂ya!** acorde!

TɬTÍ *n.n-cont.* restos de coca que não foram reduzidos em pó: **a'té tití niî'** isto é resto de coca. **paâtu titi** resto de coca.

TɬTÎ *v.intr.* quebrar (ser comprido e rígido): **Aríki ohakihɨ́ na'îro titî'** o lápis de Henrique quebra frequentemente. **titiâ wa'a'** quebrou.

TɬTOTÍ *v.intr.* ser o último (no espaço, na hierarquia,...): **titotígɨ niîmi** é o último. **wesé a'tó titotí'** a roça termina aqui.

TɬYA *cf.* **tĩá**.

TOÂ *v.tr.* picar (caba, formiga, escorpião, escolopendra, mandi): **ĩsâre yãsaá-utia toaáma** as tapiocabas nos picaram. **toakahá** ferrão. **toâ no'o, toó** ser picado: **ã'rí petá toomí** este é picado por tocandira.

TO'Â[1] *n.n-cont.* iuapixuna (certo tipo de fruta preta comestível, família das burseráceas, *Dacryoides nitens*). **to'âga** a fruta. **to'âgɨ** a árvore.

TO'Â[2] *n.an.inv.* certo tipo de lagarta lisa comestível.
TO'Â-BORO *n.an.* certo tipo de mosquinha amarela. *pl.* **to'â-boroa**.
TO'Â-BU'A *top.* Floresta (rio Tiquié).
TO'Â-POEWA *top.* Iuapixuna (rio Papuri).
TÕARÓ *n.an.* certo tipo de perereca marrom. *pl.* **tõaroá**.
TÕARÓ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
TO'ÂTɨ *n.inan.* trocano (certo tipo de tambor). *pl.* **to'âtipawi**.
TOBE 1. *n.dep.* cheio de marcas pequenas redondas: **su'tîro tobe** roupa cheia de marcas redondas. **po'osehé tobe** (pessoa) com sarampo. **masɨ kamî tobe** pessoa com feridas desta forma. **masi tobé** pessoa com marcas desta forma. **dipôga tobe** cabeleira esburacada. **di'tâ paa tobe** plano de terra cheio de escavações devidas a trabalhos. **tobêriti** *v.intr.* ter marcas. **2. tobé** *v.intr.* estar com marcas pequenas e redondas. **boâ tobe** estar marcado por doença (sarampo,...).
TOBO 1. *n.dep.* muito grosso, pastoso: **yumúku tobo** mingau grosso, pastoso. **2. tobó** *v.dep.* ser desta consistência. **põ'ê toboa** tornar desta consistência muito pastosa.
TOÊ *v.tr.* ir junto com, acompanhar: **wi'magɨre toê'kãa'ya!** vá acompanhando o menino! **marapɨ nimó wesé wa'akɜ̃ toê mihami** quando a esposa vai à roça, o marido costuma acompanhá-la. **ã'rá ãyuró a'mêri toêwã** estes vão juntos em boa harmonia.
TOHÁ[1] **1.** *v.intr.* ficar: **yi'ɨ a'tó tohá', mari yeére ko'teákihi** eu fico aqui para tomar conta das nossas coisas. **yi'ɨ a'tó me'ra tohaápi** eu fiquei com isto. **neê yẽ'e nohó tohatiápi** não sobrou nada. **neê noá tohatiáma** não ficou ninguém. **wi'í ãyurí wi'i tohá' maha** afinal, a casa ficou bonita. **tohâ ke'a** ficar num lugar. **tohâ ni'ka** ficar parado em pé: **tohâ ni'kaya!** pare de andar! **2. tõôrẽ'** *v.tr.* reter (alguém): **yi'ɨre mi'ɨ wi'í wee tamókã tõôrẽ' kũu'** eu te retenho para você me ajudar a fazer casa. **tõôrẽ'(o') ni'ko** fazer parar. **3. tõorẽ'** *v.dep.* reter (fazendo algo): **wi'magóre mii tõórẽ'ya!** retenha a menina tirando (da mãe que vai à roça)!
TOHÁ[2] **1.** *v.intr.* voltar (verbo geralmente acompanhado de sufixos centrípeto ou centrífugo): **tohátia!** venha voltando! **toháa'rã!** vamos voltar! **Aríki kĩi yaá di'tapi toháa' wa'aami** Henrique foi embora de volta para a terra dele. **mehá ma'ata toháa'mi** vai voltando pelo mesmo caminho. **ni'kâtita wa'â dohakã'gi' weé', tohátі we'e' maha** vou de uma vez mesmo, e não volto mais. **ni'kâmukãse muhi-põuri be'ro a'tó toha etágiti** voltarei aqui daqui cinco meses. **toha mií** tomar de volta (objeto, ser animado). **2. toha** *v.dep.* voltar (fazendo algo): **kií o'mâ tohatimi** vem voltando carregando mandioca. **mahâmi tohaa'rã!** vamos dar meia volta para regressar! **ĩsa yaá wi'ipi yi'ɨ paki dahâ tohaa'mi** meu pai está de regresso para a nossa casa. **toha etá tohaa'ami** chegou de volta. **3. toha etá**, **toha ehá** *v.intr.* chegar de volta: **koô toha etágosamo, be'ro kuréro** ela chegará de volta daqui a pouco. **4. toha eta**, **toha eha** *v.dep.* chegar de volta (fazendo algo): **utî toha etamo** chega de volta chorando.
TOHÂ 1. *v.intr.* esgotar-se (alimento,...): **po'ká tohâro' weé'** a farinha está esgotando-se. **ba'asehé tohâ wa'a'** a comida esgotou-se. **masá tohâ wa'ami** ficou sem pessoal. **sẽrígi' tohâtimi** não para de pedir. **2. toha** *v.dep.* já, então (presentemente): **ba'â tohaapi** já comi. **koô pakó etakɜ̃, ba'â toha'ko niîgosamo**

quando a mãe dela chegar, ela já terá comido. **ba'â tohagi' weé'** já estou comendo. **ba'â tohatiapi** ainda não comi. **ba'âti tohaapi** não comi e não vou comer. **mi'î a'tiróre masî tohaapi** já sabia da tua vinda. **ba'â tohagi' taa weé'** já estou comendo. **bo'reátoho diporo u'á tohagisa'** (você) já tomará banho antes do amanhecer.

TOHO *cf.* **tií**.

TOHÔ *n.n-cont.* líquido que se encontra dentro dos peixes. **wa'î toho** líquido de peixe. **bo'teâ tohore kõ'âya!** jogue fora o líquido dos aracus!

TÕHÔPAHA *n.inan.* cumatá (certo tipo de peneira usada para espremer a massa da mandioca). *sg.* **tõhôpaha(wa)** / *pl.* **tõhôpahari**, **tõhôpahapawa**.

TOHÔPAHA-DURI *top.* Ipanoré (rio Uaupés).

TÕHÔRÊ' *cf.* **tõrôo'**.

TOɨ 1. *n.dep.* em forma de paneiro: **bapa toí** utensílio desta forma para comer. **wahâro toi** cuia desta forma. **yukîsi toi** canoa desta canoa. **2. toí** *v.intr.* estar desta forma. **yeê toia** tornar desta forma (cerâmica).

TOÓ *cf.* **tií**.

TO'Ó *v.intr.* encurralar (peixe) para um puçá que fecha um igarapé: **wa'î to'ogí wa'â'** vou cercar o peixe com o puça.

TÕÓ *v.tr.* não conseguir terminar (alimento, bebida): **misâ ĩrê koo tõá wa'ati?** vocês não conseguem terminar o vinho de pupunha? **yi'îre ba'â tamoya, tõógi' weésa'** ajude-me a comer, que não consigo acabar. **wãrigí ba'asehé tõotísami** o guloso nunca deixa nada no prato. **pi'î kiiré tõá wa'a'** o aturá não consegue comportar as mandiocas.

TÕ'Ó 1. *v.intr.* estar pego em flagrante por, estar surpreendido: **mi'î yahamígi' yi'îre tõ'ó'** eu te pego em flagrante me roubando. **ohô tõ'o ditêmigi' tõ'oási** fui pego em flagrante cortando o cacho de bananas. **tõ'ógi' weemí** está apanhado em flagrante. **tõ'oá wa'amo** foi pega em flagrante. **2. tõ'o** *v.dep.* ser pego em flagrante (fazendo algo): **ba'â tõ'omi** ele é pego em flagrante comendo. **miî tõ'o** ser pego em flagrante tirando (algo). **wa'î wehegí ehâ'ki tohátimigi', na'î tõ'oa wa'aasi** voltando da pescaria, fui surpreendido pela noite.

TÕ'O *n.dep.* cacho: **ohô tõ'o** cacho de bananas. **ne'ê tõ'o** cacho de buritis. **mipî tõ'o** cacho de açaí. **wa'î tõ'o** enfiada de peixes.

TÕ'Ô *cf.* **tã'â**.

TÕÔRÊ' *cf.* **tohá**[1].

TORE 1. *n.dep.* de boca larga: **kopê tore** buraco largo. **yukîgi tore** árvore oca. **pi'î tore** aturá de boca larga. **sope toré** porta de vão largo. **masi toré** pessoa de boca larga (depreciativo). **2. toré** *v.intr.* estar de boca larga. **yukîgi kope toreá wa'a'** o buraco do pau alargou-se. **dotê torea** abrir um buraco socando. **paâ torea** tornar de boca grande batendo, fazer um almofariz.

TÕRÊ *v.tr.* enrolar (folha, argila em rolo,...): **imîsahare tõrêya!** enrole o pari! **tõrê'ka daa** rolo de argila que serve para fazer potes.

TÕRÊO' *cf.* **tõrôo'**.

TORÔ *v.tr.* sorver à maneira do pato: **diâ-kata torôrã' weemá** os patos estão sorvendo a comida.

TORO 1. *n.dep.* curto e largo: **yukîsi toro** canoa curtinha. **su'tîro toro** roupa curta e larga. **2. toró** *v.intr.* estar desta forma. **dero toroá** tornar curto e largo costurando.

TÕRÔO' 1. *v.tr.* fazer voltar: **wi'marãre tõrôo'ya!** mande as crianças de volta! **basé'kere tõôrẽ'o'kã'api** tirei o efeito do assopro ritual de defesa (lit. mandei de volta o que foi benzido). **2. tõroo'** *v.dep.* (fazer algo) de volta: **doke tõróo'** jogar de

volta: **su'tîro doke tõróo'ya!** jogue de volta a roupa (para devolvê-la,...)! **o'ô tõroo'** mandar de volta. **tuu kehé tõroo'** empurrar de volta (bêbado,...). *var.* **tõhôrẽ'**, **tõôrẽ'o'**, **tõrêo'**.

TOTÓ *n.n-cont.* matamatá, ripeiro (certa árvore que produz um bom líber e cujas frutas são aproveitadas pela animais da mata, família das lecitidáceas, *Eschweilera subglandulosa*). **totogá** a fruta. **totogɨ** a árvore.

TUÂ *v.tr.* pegar (saúvas, maniuaras): **ma'û bia-põrá tuâgo' weemó** mamãe está pegando saúvas.

TUA 1. *n.dep.* magro e fino (homem): **do'âtigi tua** doente magro. **masi tuá** pessoa desta aparência. **2. tuá** *v.intr.* estar magro e fino. **bikiâ tua** tornar-se desta forma crescendo.

TU'Â 1. *v.tr.* estar detido por, aproximar-se de: **bi'á'ka sope tu'ása'** sou detido pela porta fechada. **koô wi'iré tu'âkã'mo!** ela está detida na cabeça pelo teto da casa! **wa'î sitê'karo imîsaha tu'ârã' weeáma** os peixes estão detidos pelo local onde foram cercados com o pari. **tu'â'kã'timi** vem se aproximando. **tu'â eha** alcançar a beira do rio, terminar por completo (no último sentido, verbos frequentemente seguidos pelo verbo dependente **ni'ko**): **petâpi tu'â ehamo** ela encostou no porto. **kĩ̃ ba'asehé tu'â ehaami** ele terminou de preparar a comida. **wi'í tu'â ehaami** terminou de construir a casa. **koô ye'pâ-masa yee uúkũsehe tu'â eha ni'komo** ela terminou por completo (o estudo,...) da fala dos ye'pa-masa. **ĩsâ etâ tu'a eha ni'ko'** nós acabamos de chegar. **dotêgitigi' tu'a ehámi** está pronto a dar um soco. **tu'â ke'a** chegar para algum evento (festa, briga,...): **wapârã tu'â ke'arã' weemá** os inimigos estão aproximando-se para o ataque. **tu'â pa'a** abordar. **2. tu'a** *v.dep.* estar detido, aproximar-se (fazendo algo) : **ehâ tu'a** caber, ser de tamanho médio: **a'té kií a'tí pi'ire ehâ tu'a'** estas mandiocas cabem neste aturá. **ehâ tu'a'!** basta! **niî pe'tirã masaré ba'asehé ehâ tu'a'** a comida cabe para todas as pessoas. **ma'mî yukîsire keoró ehâ tu'ami** o moço cabe certinho na canoa. **numiô koô ehâ tu'aro taâ kẽ'râgo' weemó** a mulher capina conforme a sua capacidade. **ehâ tu'ari wi'i** casa de tamanho médio. **ehâ tu'agi** pessoa de tamanho médio. **ã'rá makoré ĩ'yâ tu'arã', a'toré niîma** estes estão fixados aqui porque se aproximaram da filha. **mií tu'a** aproximar-se com (algo) tirado: **wi'magɨre pakiré mií tu'amo** (ela) se aproxima do marido levando o filho. **weseré tê ĩripɨ paâ tu'aya!** derrubem a roça até encostar a serra! **3. tu'a eha**, **tu'a eha ni'ko** *v.dep.* acabar (de fazer algo): **semêre ni'kâroakãta ba'â tu'a eha ni'ko'** terminamos agorinha de comer paca. **peêru sĩ'rí tu'a eha tohaapi** já acabamos de beber caxiri.

TU'Â *n.an.inv.* certo tipo de lagarta peluda comestível.

TU'BI- *n.an.* certo tipo de peixe pequeno (peixe teleósteo ciprinodontiforme, *Rivulus* sp.). *pl.* **tu'biâ** / *sg.* **tu'biâwĩ**. **tu'biâ-wãso** certo tipo de caniço esbranquiçado (*pl.* **tu'biâ-wãsori**).

TUBU *cf.* **simo**.

TÃHÛ *n.an.* mãe-da-chuva (certo tipo de jia ou rã comestível que vive em buracos na mata, família dos leptodactilídeos, *Leptodactylus* spp.). *pl.* **tũhuâ**.

TÃHU 1. *n.dep.* corcunda: **yukîgi tũhu** árvore bem arqueada (como se tivesse uma protuberância). **masi tũhú** pessoa corcunda. **2. tũhú** *v.intr.* estar corcunda. **mu'yu tũhuá** tornar-se corcunda pela velhice.

TÛ'ÎYO *n.an.* bacurau (termo genérico dado a várias aves da família dos caprimulgídeos). *pl.* **tû'îyoa**. *cf.* **diâ-tû'iyo**.
TU'KÛ *n.n-cont.* jatuarana (certa árvore de margens alagadiças cuja fruta é comestível, família das meliáceas, *Trichilia singularis*). **tu'kûga** a fruta. **tu'kûgɨ** a árvore.
TU'KU 1. *n.dep.* de ângulo agudo: **diâ tu'ku(ro)** curva acentuada do rio. **ma'â tu'ku** caminho de curva. **yukɨ̂gi tu'ku** árvore de curva acentuada. **2. tu'kú** *v.intr.* ter curva acentuada, ser anguloso. **tu'kuári maa** rio anguloso. **tu'kuá yi'ria'** tem muitas curvas (rio,...). **ma'â a'tó tu'kuá'** aqui o caminho faz uma curva acentuada. **wehê tu'kua** puxar (cipó, linha,...) fazendo um ângulo agudo (por exemplo, à esquerda ou à direita de um obstáculo).
TÛKÛ *n.inan.* compartimento. *pl.* **tûkûri**. **kopê tûku** compartimento do buraco. **bia-põrá tûkuri** compartimentos do ninho das saúvas. **wi'i tûkú** quarto de casa. **diâ tûku** alargamento do rio.
TU'MI *cf.* **ti'mi**.
TURI 1. *n.dep.* empilhado: **ãhû turi** pilha de beijus. **wi'i turí** prédio. **bapâri turi** pilha de pratos. **bu'erí turi**, **ohâ'ka turi** livro de estudo. **oharí turi** caderno. **pûrî turi** pilha de folhas. **kã'ra pûrí turi** pilha de folhas de buiuiú (para limpar o rosto). **diâpoa turi** rosto com rugas. **2. turí** *v.intr.* estar empilhado. **peô turia** empilhar. **sãâ turia** empilhar um dentro do outro (paneiros). **3. turia** *v.intr.* (fazer algo) em substituição do fazer começado por outro, continuar (um fazer): **kẽ'râ turia** dar continuidade capinando. **duâ turia** revender. **wee turiá** dar continuidade. **masa turiárã** os que vão nascer. **turiâ** continuar, dar continuidade: **yamiákã a'teré turiârã!** vamos continuar isto amanhã!
TÛRÎ *v.intr.* estar em aglomeração, superlotado: **duarí wi'ipire, masá tûrîrã' weeáma** na casa de venda, as pessoas estão aglomerando-se. **yaa akáro su'tí tûrîro' weé'** a minha mala está repleta de roupas. **wa'î tûriró** piracema.
TUÛRO 1. *n.an.* certo tipo de perereca venenosa (anfíbio da família dos dendrobatídeos, *Epipedobates* sp.). *pl.* **tuûroa**. **2. tuûroa**, **tuûro-põ'ra** certo clã ye'pâ-masa.
TURU 1. *n.dep.* curto: **pîkôro turu** cauda curta. **su'tîro turu** roupa curta. **diâyi turu** cachorro de rabo curto. **misî daa turu** cipó curto. **masi turú** pessoa curta (ou amputada de um membro). **2. turú** *v.intr.* estar curto. **ditê turua** encurtar cortando.
TÛRÚ 1. *v.intr.* rodar: **diîga tûrú'** a bola rola. **maatihígi tûrúgi' weemí** o doido está rodando. **tûrú wa're** chafurdar. **1. tûruóo'** fazer rodar: **yukɨ̂gire tûruóo'ya !** role o pau! **2. tûru** *n.dep.* em forma roliça: **bikâwi tûru** matapi de forma roliça. **opâ tûrugi niî'** é um (pau, lápis,...) em forma roliça. **3. tûrûwi** certo tipo de matapi que serve para moquear a pimenta.
TUTÎ *n.inan.* oco, parte interna vazia (palavra geralmente dependente): **tutî niî'** é um vazio. **yukɨ̂gi tuti** oco de pau. **ĩtâ tuti** gruta, caverna. **di'tâ tuti** caverna subterrânea. **wi'i tutí** interior da casa.
TU'TÎ *cf.* **tu'ú**.
TUTÎ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba.
TUTU 1. *n.dep.* resistente, não flexível: **yukɨ̂gi tutu** pau não flexível. **misî daa tutu** cipó rígido. **2. tutú** *v.intr.* estar rígido. **biri tuú tutua** enrijecer-se fazendo força. **3. tutû-** toco de pau. *sg.* **tutûro** / *pl.* **tutûri**. **4. tutuâ** *v.intr.* estar forte: **numiô tutuagó** mulher forte. **tutuâ wa'ami** fortaleceu-se. **wi'iré tutuâ wa'akã weegɨ́ti** vou fortalecer a casa. **a'toré, koô tutuâmo** aqui, ela é forte. **tutuarí wi'i** casa forte. **wi'marɨ́ tutuâtima** as crianças são fracas. **tutuâtia wa'ama** enfraqueceram. **tutuaró me'ra**

wahayá! reme com força! **5. tutua** *v.dep.* (fazer algo) energicamente: **waha tutuá** remar com força. **da'rê ba'a tutua** trabalhar energicamente na elaboração da mandioca. **wãkû tutua** ser corajoso. **6. tutûo'** *v.tr.* fortalecer: **yukîgi kuga soperé tutûo'** o nó do pau fortalece a porta (que é feita com paus, o do meio tendo nó que dá força). **7. tutuârẽ'(o')** *v.tr.* fortalecer: **diâyire eká, tutuârẽ'kã'apĩ** ele alimentou o cachorro e tornou-o forte.

TUTUÂ *cf.* **tutu**.

TUTURÓ-BUTU- *n.an.* certo ipo de cupim.

TUÚ 1. *v.tr.* escorar : **yi'î ohô yõo tuú'** eu escoro a bananeira. **yi'îre ĩtâgare tuú o'oya!** dê-me a pedra empurrando-a! **tuú bi'a** fechar empurrando (porta,...). **tuu birió** massagear: **wi'magó paâgare tuu birióya!** massageia com movimentos descendentes a barriga da menina! **tuu birióo'** empurrar o peixe com o remo para a popa da canoa, empurrar a canoa rio abaixo: **yukîsire tuu birióo'ya!** empurre a canoa para baixo! **tuú d`1i'o** emprensar (algo, alguém) contra uma superfície, passar a ferro: **wi'magóre koô ma'mio ĩtâgapi tuú di'omo** a irmã maior emprensa a irmã menor contra a pedra. **tuu dikâ-waa** separar, dividir apartando com as mãos: **yumûre mipî me'ra niisehére tuu dikâ-waaya!** separe a bacaba do açai com a mão! **tuú ka'mo ta'a** *v.tr.* impedir a passagem empurrando, proteger empurrando (alguém). **tuu kehé kũu** empurrar no chão. **tuú kõ'a** jogar empurrando (toro de madeira, pedra,...). **tuu koé** lavar (roupa, friccionando-a num suporte plano), apagar com borracha: **mi'î ohâ'kere ãyuró diîro me'ra tuu koéya!** apague bem com borracha o que você escreveu! **tuu mahámi** virar empurrando. **tuu mií** aplainar empurrando: **yukîgi pĩhire tuu miíya!** aplaine a tábua! **tuu nirí** *v.tr.* espantar empurrando, apressar: **da'rasehé tuu nirîro' weemí** faz os trabalhos apressado. **tuú ni'ko** escorar (bananeira, com a escora em pé). **sopé tuu pãáya!** abra a porta empurrando-a! **yi'î soperé tuú pã're sãhaa' wa'aapi** eu entrei empurrando com força a porta. **tuú pe'e** dobrar: **su'tí tuú pe'eya!** dobre a roupa! **sitîwire yi'î tiropi tuú pĩ'roo'ya!** empurre o camotim para o meio do rio na minha direção (para eu o encher)! **tuú sa'ga** afrouxar empurrando (toco, dente,...). **tuu sãháa'** *v.intr.* entrar em grupo. **tuû sãha** *v.intr.* fazer o ritual de apresentação, entrando em grupo numa festa: **po'orí masa tuû sãharã' weemá** os convidados do dabucuri estão entrando dançando. **tuu sité** espalhar empurrando (terra,...). **imîsaha kaserore tuú ti'paya!** dobre o pari em forma de peça de tecido! **tuu weé** extrair empurrando (pau preso numa árvore dentro da água,...), despir: **wa'î tuu weéya!** tire o peixe do anzol! **u'aárãha su'tí tuu weéya!** dispa a roupa para tomarmos banho! **tuú we'o** abrir a passagem apartando: **dikî wa'tero tuú we'o'kãa'rã!** vamos passar entre as manivas apartando-as! **tuú yẽ'e** segurar aguentando (um peso), escorar. **2. tuu** *v.dep.* escorar (fazendo algo): **doke tuú** bater em obstáculo (pedaço de pau flutuando, etc., contra a canoa), jogar (adubo): **yukîsi maâ tu'kuro doke tuuápi** a canoa bateu na curva do rio. **ẽo tuú** suportar, sustentar: **õeré ẽo tuú yẽ'eya!** segure o nenê com as mãos! **dipôga ẽo tuúro** travesseiro. **kõ'â tuu** jogar (lixo, para adubar,...). **mii tuú** colocar em cima do fogo. **wẽhê tuu** agitar, balançar os braços. **yãa tuú** apoiar (mão no ombro,...). **3. tuá** *v.intr.* escorar-se: **bikí sĩ'í tuamí** o velho ali se escora, o velho ali é fraco. **tuáa'mi** é uma pessoa que anda de escoras.

ĩtâgare tuáa'mi ele vai empurrando a pedra. **tuakɨhɨ́** bastão para se escorar; compadre, comadre. **4. tuóo'** *v.tr.* empurrar (agente imóvel): **ĩtâgare tuóo'mi** ele empurra a pedra.

TUÛ *v.tr.* dar de comer ou beber na boca; preparar (japurá, cunuri ou fruta **wasô**); esticar a corda (do arco): **wi'magóre, koô sĩ'rí sĩ'rikã, tuûya!** quando a menina quiser beber, dê-lhe na boca! **ba'tî tuûya ba'aárãha!** prepare o japurá para comer!

TUU! *onom.* queda de corpo de peso médio: **yukɨ̂ dipi: "tuu!" biriápɨ** o galho do pau caiu.

TU'Ú 1. *v.intr.* estar repreendido: **yɨ'ɨ̂ ba'asehé wãrî tĩhagɨ' tu'ú'** eu sou alvo de repreensão por ser guloso. **tu'ugó niîmo** ela é alvo de repreensão. **2. tu'tî** *v.tr.* ralhar, latir (cão): **pakɨ́ põ'raré tu'tîgɨ' weeámi** o pai estava ralhando com os filhos. **diâyɨ petâpɨ tu'tî bo'reakã'ami** o cachorro latiu a noite toda no porto.

TU'U- 1. *n.dep.* espata (bráctea que protege a inflorescência de palmeiras, bananeira). *sg.* **tu'uro** / *pl.* **tu'uri**. **ĩrê tu'uro** espata de pupunheira. **mipî tu'uro** espata de açaí. **ohô tu'uro** espata de bananeira. **ohôka tu'uro** espata da espiga do milho. **2. tu'û** *v.intr.* ter espata. **tu'ûro' weeápɨ** estava dando espata. **ĩrê tu'uápɨ** a pupunheira estava dando espata.

TUÚBU *n.an.* certo tipo de jeju pequeno (peixe teleósteo caraciforme, *Erythrinus* sp.). *pl.* **tuúbua**.

TUÚPI *n.an.* tamaquaré (certo tipo de lagarto d'água, *Uranoscodon superciliosus*, cf. baniwa **tuûpi**). *pl.* **tuúpia**.

TXO! *cf.* **a'yó!**

U *u*

UÂ *v.intr.* estar zangado; estar bravo, bravio: **yi'ɨ mi'ɨ me'ra upîti uâ'** eu estou muito zangado com você. **mi'ɨ wee tamótikã, yi'ɨ pũûro uása'** eu estou muito zangado porque você não ajuda. **uâmi** bravio, bravo. (*m.sg.* **uâmi** / *f.sg.* **uâmo** / *pl.* **uâmarã**)

U'Á 1. *v.intr.* tomar banho: **kãrêkẽ' uukắ u'aró iá'** deve-se tomar banho ao cantar dos galos. **2. u'a** *v.dep.* tomar banho (fazendo algo): **waá u'a** tomar banho jogando água com (cuia): **wahâro me'ra waá u'aya!** tome banho com cuia! **asipó u'a** tomar banho com água esquentada. **pitû u'a** tomar banho batendo a água. **3. i'ó** *v.tr.* banhar: **yẽkó pãra-meérãre i'ógo' weemó** a avó está banhando os netos.

UÂMɨ *cf.* **uâ**.

U'ATÍRI-SE'RO *n.an.* nome dado a certos acarás pequenos (peixes da família dos ciclídeos, *Apistogramma* spp.). *pl.* **u'atíri-se'roa**.

U'AWÁ *n.an.inv.* urubu-rei (ave da família dos catartídeos, *Sarcoramphus papa*).

UBÍ [do nheengatu] *n.n-cont.* ubim (certo tipo de palmeira pequena, *Geonoma* sp.). **ubi yõó** a palmeira. **ubi tiɨa** ubimzal.

UHÂ 1. *v.tr.* amaldiçoar: **ba'asehé ma'í'ke bu'iri uhaápi** amaldiçoei praguejando porque sovinou a comida. **yi'ɨre akô yeeti, wẽrî bataa'ya!, niî, uhaápi** que não me trate e que morra!, eu disse amaldiçoando. **2. uhá'ke** febre: **uhá'ke boâgi' weeámi** está com febre. **uhá'ke yi'riá wa'aapi** (ou: **uhá'ke suruá wa'aapi**) a febre passou. **uhá'ke dihá wa'a'** a febre diminui. **uhá'ke nemoá wa'a'** a febre aumenta. **uhá'ke yẽ'ó**, **uhá'ke wã'á** contrair a febre. **uhá'ke wã'ká** recidivar (febre). **uhá'ke koo** remédio contra a febre.

UHÚ *n.an.* pacu (nome genérico dado a certos peixes teleósteos caraciformes, *Myleus* spp.). *pl.* **uhuá**. *cf.* **nitî-uhu**, **sa'pôri-uhu**.

UHÛ[1] 1. *v.tr.* aspirar (líquido, fumaça) pela boca: **yi'ɨ akó uhû miiapi** eu aspirei a água. **uhû wee** sugar (água pelo nariz do afogado, doença pela pele,...). **ni'kɨ wi'magɨ neê mi'rô uhûmigi' uhû sa'tiami** um menino, fumando tabaco pela primeira vez, sufocou-se. **2. ihió** *v.tr.* dar de fumar: **meeré ihióya!** dê de fumar a titio!

UHÛ[2] 1. *v. intr.* desgastar-se: **ĩtâ paapi yawɨ yukɨsi uhuápi** a minha canoa desgastou-se na laje. **yi'ɨ bahá yi'rikã yagɨ pũûgi daa uhû surua wa'aapi** por eu me balançar demais, a corda da minha rede arrebentou desgastando-se. **uhû wee** desgastar-se. **2. uhu** *v.dep.* desgastar-se, arranhar-se (fazendo algo): **omâ'kãa'migi', doke uhuási** correndo, eu me arranhei roçando (algo). **ke'agɨ wa'â eha ke'amigi', pahiró sĩô uhuami** o bêbado, quando caiu, arranhou-se muito.

UHU-NɨKɨRO *top.* Ilha-do-Pacu (rio Uaupés).

UHU-POÉWA *top.* Cachoeira-do-Pacu (alto rio Uaupés).

ÛHURI *n.an.* jabuti (certo tipo de quelônio, família dos testudinídeos,

Geochelone sp.). *pl.* **ûhuria**. **ûhuri-wi'i** casa de quatro águas.
ÛHURI-POEWA *top.* Jabuti-Cachoeira (alto rio Tiquié).
ÛHURI-SÕRÃ *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível, parecida com o abacaxi. **ûhuri-sõraga** a fruta.
UÎ *v.intr.* ter medo: **yi'ɨ pĩrô uí niî'** eu tenho medo de cobra. **yi'ɨ uîgi' weésa'** eu estou com medo. **yaîre uigɨ niîmi** é uma pessoa que tem medo da onça. **uîtikã'ya!** não tenha medo! **uî sãa** *v.tr.* ter medo por (o filho ir ao mato,...).
Ũ'Î- 1. *n.inan.* sujeira. *sg.* **ũ'îro** / *pl.* **ũ'îri**. **yaró su'tîro ũ'îri õ'otíkã'ya!** não suje a minha roupa! **ũ'îri wã'atíkã'ya!** não se suje! **ũ'îriro** parcela de sujeira. **ũ'îri marí** estar limpo. **2. ũ'îriti** *v.intr.* ter sujeira: **su'tîro ũ'îriti'** a roupa tem sujeira. **3. ũ'îri yee**, **ũ'îri da're** *v.tr.* sujar: **kumûro ũ'îri yeekã'apĩ!** ele sujou o banco! **4. ũ'îri piha**, **ũ'îri bihi** *v.intr.* estar cheio de sujeira.
Ũ'I *cf.* **ũ'si**.
Ũ'Î-YÕO *n.an.m.* quirana (sujeira em forma de lêndeas grudadas nos cabelos). *pl.* **ũ'î-yõoa**.
U'KÂ *n.inan.* penacho (de garça), usado especialmente como adorno: **yehê u'ka** penacho de garça. **u'kâ pa'ma** cocar trançado feito com os penachos das garças. **u'kâ poaro** penas do penacho (*pl.* **u'kâ poari**).
U'KUÂ- *n.an.* macaco-da-noite (*Aotus trivirgatus*). *sg.* **u'kuâgĩ** / *pl.* **u'kuârã**.
U'KUÂRÃ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pa-masa.
UMÚ *n.an.* japu (nome dado à certos pássaros da família dos icterídeos, *Psarocolius* spp.). *pl.* **umuá**. **umú-bohôyagi** certo tipo de japu marrom (*pl.* **umuá-bohôyarã**). **umú-ya'sagɨ** certo tipo de japu amarelo. **umú-yĩigɨ** certo tipo de japu preto (*Psarocolius decumanus*).
UMÛ *n.inan.* pau caído. *pl.* **umûri**. **pẽ'arí umu** pau caído para atravessar. **yukɨ̂gi umu** árvore caída. **ĩri umú** serra em forma de pau caído. **nukû-pori umu** elevação de areia desta forma.
UMÚ-WA'I *n.an.* certo tipo de peixe-agulha grande (peixe teleósteo caraciforme da família dos ctenoluciídeos). *pl.* **umú-wa'ia**.
UMU-YÕÁ *top.* Ponta-do-Japu (rio Uaupés).
UPÎ 1. *n.an.* **upî masa** guerreiro: **ĩsâ nohâyarãre upî masati'** nós somos guerreiros dos tanimuka. **upî koo** beberagem usada para se tornar valente na guerra. **upî mĩ'ro** cigarro usado para se tornar valente na guerra. **wĩrâ peorã́re upî uúrã' weeápa'rã** dizem que os desano estão se preparando a guerrear contra os maku. **2. upîo** *n.inan.* certo tipo de árvore cujas lascas servem para fazer bordunas de guerra. **upîo pĩhi** maça de guerra. **3. upîti** *n.inan.* buzina de barro. *pl.* **upîtipari**. **4. upî-miri** *n.an.* andorinhão-do-buriti (ave da família dos apodídeos, *Tachornis squamata*). **4. upî-masa-miri** *n.an.* pinto-da-mata (pássaro da família dos formicariídeos, *Formicarius* sp.).
UPÎ- 1. upîka(ga) *n.inan.* dente (*pl.* **upîkapaga**, **upîkari**, **upîri**). **upî umu**, **upî muu** gengiva. **upîri kaa** parte (superior ou inferior) da dentadura. **ɨ'mitã́ri upika** incisivo. **duri upíka** molar. *cf.* **durikãhá-**.
UPÎ-SI'KA 1. *n.inan.* certo tipo de planta medicinal. **upî-si'kagi** a árvore. **upî-si'ka pehe** o caroço. **2.** *n.an.* certo tipo de maniuara agressiva (formiga do gênero *Acromyrmex*). *sg.* **upî-si'kagĩ**, **upî-si'karãwĩ** / *pl.* **upî-si'karã**. *var.* **ipî-si'karã**, **ipî-si'karãwĩ**.
UPÎTɨ̃-YÕA *top.* Buzina (rio Tiquié).
UPɨ́ 1. *n.inan.* corpo (*pl.* **upirí**). **upi sií** tronco (anatomia). **2. upití** *v.intr.* ter corpo:

ãyurí upitími tem um corpo bonito. **3. upɨ da're** *v.intr.* fortalecer o corpo através de assopros xamanísticos: **kumû wi'magɨre upɨ da'regi' weemí** o xamã está fortalecendo o corpo do menino. **4. upi marí** *v.intr.* estar fraco; estar sem defesas xamanísticas. *var.* **ipɨ**.

UPɨ̂ *cf.* **opa-**.

UPÎTɨ muito, intensamente: **upîti omayá!** corra com força! **yamîka're ĩsâ upîti da'raápi** ontem nós trabalhamos muito. *var.* **apîti**, **ipîti**, **opîti**.

U'RI *n.dep.* de olhos inchados, de traseiro levantado: **kapêri u'ri** olhos inchados, pessoa com olhos desta forma. **masɨ u'ri** pessoa com olhos inchados, pessoa com traseiro levantado (por estar abaixada a pessoa).

Ũ'RÎ *v.intr.* roncar: **yi'ĩ pẽ'yagi ũ'risehé piha yi'riami** meu cunhado tem costume de roncar demais. **ũ'rî su'a** aspirar com força (pelo nariz).

Ũ'RI- 1. *n.an.* certo tipo de lagarta comestível. *pl.* **ũ'riá** / *sg.* **ũ'riáwĩ**. **2. ũ'riáwĩ-momoro** *n.an.* certo tipo de borboleta cuja lagarta é comestível. *pl.* **ũ'riá-momoroa**.

Ũ'RIÁ-MOMOROA *cf.* **ũ'ri-**.

URÚ 1. *v.intr.* estar embotado (faca,...): **di'pĩhí uruá wa'a'** o terçado ficou cego. **2. uruó** *v.tr.* tornar embotado.

URU- *n.inan.* tubérculo passado (mandioca,...). *sg.* **urugá** / *pl.* **urupagá**.

ŨRU-SÃÁ *v.intr.* cochichar, rosnar (cão): **marîre ti'orí niîrã', sõhá a'mêri ũru-sãáma** para nós não ouvirmos, aqueles cochicham entre si. **diâyi masaré ũru-sãásehe piha niîmi** o cachorro rosna muito com as pessoas.

Ũ'SI 1. *n.dep.* arrebitado (nariz): **ẽ'kêga ũ'si** nariz arrebitado. **masɨ ũ'si** pessoa de nariz arrebitado. **2. ũ'sí** *v.intr.* estar desta forma. **o'ô ũ'sia** tornar arrebitado (o nariz) com tensão muscular. *var.* **ũ'i**, **õ'i**.

Ũ'SU 1. *n.dep.* de lábios contraídos para o centro (boca): **isêro ũ'su** boca desta forma. **su'tîro ũ'su** roupa repuxada para o centro (com um elástico,...). **ya'kâ ũ'su** cascudo. **masɨ ũ'su** pessoa com boca desta forma. **2. ũ'sú** *v.intr.* estar destar forma. **o'ô ũ'su** tornar os lábios desta forma.

UTÎ *v.intr.* chorar, lamentar-se: **pĩkô pũrikɨ́ utîgi' weemí** chora porque dói o dente. **sikó nu'mió sĩ'í ma'mɨre mehôta utiámo koô** aquela moça chora por aquele rapaz por gostar dele. **yukɨ̂gi paâ sĩ'ritigi', mehô utiámi** não querendo derrubar o pau, prefere se lamentar.

UTI- *n.inan.* vespa, caba, marimbondo (termo genérico dado aos insetos himenópteros). *pl.* **utiâ** / *sg.* **utiâwĩ**. **utiâga**, **utiâro** o ninho de cabas (*pl.* **utiapagá**).

U'TI 1. *n.dep.* barrigudo (como certo tipo de paxiúba): **wata yõó u'ti** paxiúba desta forma. **masɨ u'ti** pessoa barriguda desta forma. **2. u'tí** *v.intr.* estar desta forma. **u'tirí yõo** palmeira paxiúba barriguda. **puû u'tia** tornar barrigudo molhando-se (paneiro de farinha,...).

U'TÎ'KARO ceto tipo de charuto ceremonial. *pl.* **u'tî'ke**. **u'tî'ka sẽ'rero**, **u'tî'ka yapu** suporte de charuto. (*pl.* **u'tî'ke sẽ'reri**). **u'tî'karo pũri** certa folha do mato que serve de envoltório para o tabaco.

UTÎ-PĨHIRO *n.an.* beijucaba, caba-da-noite (certa vespa grande e preta cujo vespeiro tem forma de prato, *Apoica pallida*). *pl.* **utî-pĩhiroa**. **utî-pĩhiroro** ninho dela.

UTÚ[1] *n.an.* mandipinima (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Pimelodus ornatus*). *pl.* **utuá**.

UTÚ[2] *n.an.* juruva, udu (certo tipo de ave da família dos momotídeos, *Momotus momota*). *pl.* **utuá**.

U'TÛ *n.inan.* parte desprovida de vegetação, de cabelos ou de penas. *pl.* **u'tûri**. **nikɨ̂ u'tu** descampado da mata. **wesé u'tu** parte desprovida de vegetação na roça, clareira da roça. **kãrí ba'ari u'tu** acampamento de pescador. **amoá u'tu** acampamento de preparação à cerimônia de iniciação dos rapazes. **dipôga u'tu** coroa.

UÚ 1. *v.intr.* emitir um som, falar (aves, homem): **bo'reátoho diporo, kãrêkẽ' uumí** o galo canta antes do amanhecer. **u'arópire, masá naa yeé di'akĩhɨ uuáma** no banho, as pessoas só falavam em suas línguas. **ã'rí masɨ́ uumí, sĩ'í pe'e uutími** este homem fala, e aquele não fala. **uutígɨ** mudo. **uu sãá**, **uúkũ sãa** ensinar (língua): **mi'ɨ̂ paki-simiáre pekâ-sãha yee uúkũsehe uu sãáya!** ensine a língua dos "brancos" a seus pais! **uu tamó** conversar; namorar: **etarã́re uu tamógi wa'âya!** vá conversar com os recém-chegados! **yi'ɨ̂ ma'mi siî wi'ikãhago nu'mióre uu tamoámi** meu irmão maior está de namoro com a moça daquela casa. **mi'ɨ̂ do'âtisehe ye'pâ-masɨ uuró niísa'** a tua doença é oriunda dos malefícios de um ye'pâ-masɨ. **uurí wii(ro)** úvula. **uukahá** osso hióide, pomo-de-adão. **2. uukahá** *v.intr.* fuxicar: **a'tîgo si'ru uukahásehe bikio niîmo** esta danada é muito fofoqueira. **sõhá mi'ɨ̂re uukahárã' weeáma** aqueles estão fuxicando de você. *cf.* **uúkũ**.

UÛ *n.an.* quelônio (termo genérico). *pl.* **uuá**. **uû-sõ'agɨ́** lalá (certo tipo de quelônio pequeno e vermelho, *Phrynops* sp.). *cf.* **omâ-uu**, **ûhuri**.

UÛ-ÃYA *n.an.inv.* certo tipo de cobra venenosa que vive nos cascos de quelônios.

ÛÛBA'! *interj.* não sei!: **Yũúu, mi'ɨ̂ pako waro? - ûûba'!** João, cadê tua mãe? - não sei! *var.* **ûûba'yã'**.

UUKAHÁ *cf.* **uú**.

UÛ-KAASĨ'A *n.an.* certo tipo de besouro comestível. *pl.* **uû-kaasĩ'a** / *sg.* **uû-kaasĩ'awĩ**.

UÚKŨ *v.intr.* conversar, falar, funcionar (televisão, rádio): **biâtɨ ba'arópɨ masá pũûro uúkũama** no local de comer quinhampira, as pessoas conversaram muito. **wi'marã́ me'ra uúkũgisa' sopepɨ́!** vá conversar com as crianças na porta! **kití-tɨ'oró uúkũro' weé'** o rádio está funcionando. **uúkũ apo** acertar, consertar o que foi combinado (oralmente). **uúkũ du'ti** falar às escondidas. **uúkũ maa-soo** perturbar conversando: **marî weerã́ti niî'kere Yũúu uúkũ maa-sookã'kɨ niiámi** João atrapalhou o que nós havíamos dito que faríamos. **uúkũ wĩorẽ'** falar o que não se devia, falar coisas desagradáveis. *cf.* **uú**.

UÚTUKU *n.an.* pomba-trocal (certa pomba de aparência escamosa, família dos columbídeos, *Patagioenas speciosa*).

ŨYÚ[1] *n.an.* jeju (certo tipo de peixe teleósteo caraciforme, *Hoplerythrinus unitaeniatus*). *pl.* **ũyuá**.

ŨYÚ[2] *v.intr.* ser perdedor (numa competição, trabalho,...): **a'me kẽémigi', ũyuá wa'asa'** saí perdedor da briga. **mi'ɨ̂ makɨ baa apésehere sõharé ũyúgi' weemí** teu filho está perdendo daqueles na brincadeira de natação.

ŨYÛ *n.n-cont.* abacate (árvore de fruta comestível, família das lauráceas, *Persea americana*). **ũyûga** a fruta. **ũyûgɨ** o pé.

Ũ'YU 1. *n.dep.* em forma de monte com ponta: **kií pi'i ũ'yu** aturá de mandiocas cujas pontas passam da boca formando uma pirâmide. **ĩrɨ́ ũ'yu** serra em forma de pirâmide. **isêro ũ'yu** lábios proeminentes em forma de bico. **masɨ́ ũ'yu** pessoa com

os lábios desta forma. **ũ'yûti** *v.intr.* ter (algo) desta forma (prato com comida,...): **ĩrɨ yapá ũ'yûti'** a serra tem a ponta desta forma. **ũ'yûtiri paa** prato com monte de comida. **2. ũ'yú** *v.intr.* estar desta forma. **yi'ɨ pi'îre ũ'yukɨ́ weé' kií me'ra** eu torno o aturá de forma piramidal com mandiocas. **o'ô ũ'yu** tornar os lábios desta forma. *var.* **u'yu**.

W w

-WA *suf.nom.* marca de forma de abóbada (*cf. gram.* 8.7., 11.8.).
-WÃ *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do plural (animado): modalidade vista no passado remoto (*cf. gram.* 5).
WAÁ *v.tr.* tirar (líquido) com cuia, etc.: **numiô sitɨwɨ me'ra akó waamó** a mulher tira água com camotim. **nu'mió samirãre peêru waa tĩágo' weemó** a moça está dando de beber caxiri aos participantes da festa, tirando (da panela). **waa sité** espalhar tirando de uma vasilha (líquido).
WAA *n.dep.* extensão de fios, de fiapos: **misî waa** conjunto de fios pendentes de cipó. **su'tîro waa** tecido transparente. **bipɨ waa** teia de aranha. **pũûgɨ waaro** fio de rede. **waâriti** *v.intr.* ter fios, fiapos: **ãrɨ waâriti'** a cana é constituída por fibras.
WA'Á 1. *v.tr.* partir (no sentido de quebrar): **koô sẽragáre di'pĩhí me'ra wa'amó** ela parte o abacaxi com faca. **2. wa'a** *v.dep.* partir, quebrar em pedaços (fazendo algo): **wi'magó apêmigo', mirikĩhɨ dierire da'rá wa'akã'amo!** a menina, brincando, quebrou sem querer manualmente os ovos do pássaro! **ĩtâga me'ra kĩɨ me'rakĩhi dipôgare doké wa'akã'ami** quebrou a cabeça do companheiro, atirando nele uma pedra. **paâ wa'a** quebrar batendo, rachar (lenha). **yehê wa'a** rachar (cuia, etc., na fabricação dela). **ma'û pe'e marî ba'arí paare duû sitimigo', i'tá wa'a keheo'kã'amo** mamãe, por sua parte, quebrou num instante o nosso prato de comer, pisando nele quando recuava.
WA'Â[1] *v.intr.* ir, acontecer, tornar-se: **no'opɨ wa'âti?** aonde vai? **wa'âya!** vai! (fórmula usada na despedida). **sihâgi wa'â'** vou passear. **ĩsâ, ni'kaáre, ĩripɨ sihârã wa'â'** nós, hoje, estamos indo passear na serra. **wa'âgi' weé'** estou indo. **mehêpi wa'â wa'ami** partiu uns instantes atrás. **a'tí ma'a ditârapi wa'â'** este caminho vai ao lago. **a'tîro weekã, da'rasehé ãyuró wa'á we'e'** fazendo assim, o trabalho não vai bem. **numiôre keoró besetíkã maa keoró wa'á we'e'** se não escolher direito a mulher, não dá certo. **marî paki niîmi'ki wa'â wa'ami** o que era nosso pai morreu (lit. foi embora). **de'ró wa'aáti?** que acontece? **de'ró wa'âro' weetí ?** o que está acontecendo? **tohôta wa'â no'owi toó** acontece assim, a gente passa por isto. **yã'âro wa'âmi** passa mal. **ãyuró wa'âmi** passa bem. **wi'magɨ niî'ki bikɨ wa'â wa'ami** quem era menino tornou-se adulto. **wa'aró niîro' weé' maha** agora é a hora de ir. **wa'â eha ke'a** cair no chão. **wa'â site** espalhar-se.
WA'Â[2] *n.an.inv.* garça-dorminhoca (certo tipo de garça noturna, família dos ardeídeos, *Nycticorax nycticorax*).
WA'Â[3] *n.n-cont.* taquara (certo tipo de bambu plantado, família das gramíneas). **wa'âgi** o pé.
WA'A *v.dep.* marca do ingressivo: acabar (fazendo algo), tornar-se (*cf. gram.* 7.5.): **masá yã'â'ki ãyuá wa'ami** a pessoa que

era ruim tornou-se boa. **peêru pa'mití'ke pa'miá wa'a'** o caxiri que não estava fermentado fermentou. **mutúruga dohó'kaga ãyuró da'rá wa'a' taha** o motor que estava estragado funciona bem novamente. **a'me kẽérãre yẽ'êmi'ki a'me kẽeá wa'ami** quem estava apartando os brigantes acabou brigando.

WÃÂ *v.tr.* fachear (com tochas de turi, lanterna,...): **poreroá wãâgi' weemí** está focando os gafanhotos (para isca de pesca). **semêre ni'kaá maa wãâgi' wa'âgiti** hoje, vou focar uma paca. **te'á, semê wãârã!** vamos fachear paca!

WÃ'Á 1. *v.intr.* aderir, encostar: **su'tîropi ũ'îri wã'á'** a sujeira adere à roupa. **yi'î asi tuú u'asehe su'tîropi wã'á'** o meu suor adere a roupa. **wã'a ehá** encostar: **botâpi wã'a ehá, duhîya!** encoste no esteio e sente-se! **2. wã'a** *v.dep.* aderir (fazendo algo): **dokê wã'a** bater-se, chocar-se: **sopé dokê wã'ami** bate-se na porta. **ehâ wã'a** pousar (borboleta, mosca,...). **wa'î kometɨpi ĩhɨ wã'ami** o peixe adere à panela queimando. **pa'kôro ĩtâgare paâ wã'a'** a onda bate na pedra. **pi'râ wã'a** colar-se (excremento no pé,...). **si'bî wã'a** grudar-se por causa de secagem completa (limo na beira, peixe na panela,...). **si'agɨ wi'magɨre si'â wã'ami** a lesma gruda no menino. **3. õ'ó** *v.tr.* fazer aderir, fazer encostar: **yi'îre ĩ'yâ mii'ka pũrire a'tó õ'omá?** posso aplicar aqui a minha fotografia? **amûkã mií pe'ero akôre õ'oyá!** aplique o remédio na dobra do braço! **wi'magóre wamé õ'ó tohaati?** já deram nome à menina? **4. õ'o** *v.dep.* aplicar (fazendo algo): **doké õ'o** fazer aderir atirando (barro na parede,...). **ĩ'yâ õ'o** grudar a vista em. **ohâ õ'o** escrever. **paâ bi'pe õ'o** fazer aderir martelando (tábua,...). **pi'â õ'o** colar. **pi'tí õ'o** deixar aderido (algo de adesivo). **sitá õ'o** jogar um líquido em (alguém, algo). **wa'rê õ'o** untar (remédio), pintar. **yoô õ'o** aplicar pendurando. *cf.* **wã'yâ**.

WAÂ-DAA *n.inan.* veia, radícula. *pl.* **waâ-daari**. **ni'kô waâ-daari** radículas.

WAARO *cf.* **waro**.

WAATARÁPO *cf.* **wagaró**.

WA'BÁ *cf.* **ba'bá**.

WABÉ [do português regional] *n.n-cont.* cipó-uambé (certo tipo de cipó da família das aráceas, *Philodendron imbé*, que serve para tecer paneiros). **wabe daá** fio de cipó.

WABÊ *v.tr.* mexer com a mão ou com um pau (líquido) num movimento de vaivém: **wi'magɨ akó sĩ'risehére wabêmi** o menino mexe a água de beber. **wãtî peêrure wabêkã'apĩ, niâ yi'ria'** o duende mexeu com a mão no caxiri, por isso o caxiri está muito forte.

WABÚ *v.intr.* remar com a mão ou com um pau: **wahâ-pĩhiri moórã', mehô wabú pẽ'aa'ya!** não tendo remos, atravessem então remando com as mãos! **wabúrã' weemá** estão dançando (no fim da festa).

WAGARÓ *n.an.* aracuã-pintado (certo tipo de ave da família dos cracídeos, *Ortalis guttata*). *pl.* **wagaroá**. *var.* **waatarápo**.

WAGE *cf.* **wege**.

WAGI 1. *n.dep.* cheio de coca, de saliva,... saindo da boca: **ke'agɨ wagi** bêbado cheio de saliva na boca. **2. wagí** *v.intr.* estar neste estado. **ke'a wagiá** babar por ser bêbado. **uúkũ wagia** babar falando.

WAGɨ 1. *n.dep.* que range; desdentado: **yukɨgi wagi** árvore que range. **masi wagɨ** pessoa que range os dentes, pessoa sem dentes. **2. wagɨ** *v.intr.* ranger. **kũ'rî wagia** ranger os dentes. **wĩ'ró yẽ'o wagiá** ranger pela ação do vento (árvore). **wagiá** *v.tr.* tirar (algo) fazendo ranger o fundo de uma vasilha: **peêru wagiági' weemí** ele está tirando o resto do caxiri fazendo ranger o fundo.

WAHÁ[1] *v.intr.* remar, nadar (peixe): **ɨmɨ̂yaro wahayá!** reme depressa! **wi'marɨ̃ ditârapi waha apeáma** as crianças divertiram-se remando no lago. **wa'î wahamí** o peixe nada. **waharí pĩhi** hélice. **biâ waha pió** misturar a pimenta no peixe.
WAHÁ[2] *v.intr.* não estar compacto (terra,...): **wi'í di'tâ waharí wi'i niî'** a casa tem o chão de terra solta e seca. **nukû-pori wahasehé niî'** a areia é solta. **waharí di'ta** terra com solo não compacto (boa para fazer roças).
WAHÁ[3] **1.** *n.n-cont.* cuia (planta baixa de caule tortuoso, família dos bignoniáceas, *Crescentia cujete*), cujo fruto é usado como vasilhas e cuias. **wahâro** a cuia preparada (*pl.* **wahá**). **wahagá** a fruta (não preparada). **waha wẽẽ** cuieira. **waha daá** o galho tortuoso. **waha-daá** certo tipo de cuia. **wahâ-too** certo tipo de cuia: **wahâ-too wẽẽ** a planta associada. **wahâ koo** tinta para tingir as cuias: **wahâ-koogɨ** certo tipo de árvore cuja casca serve para tingir as cuias. **wahá pi'i** paneiro usado para guardar cuias. **2. waha** *n.dep.* pelado, careca. **dipôga waha** cabeça pelada. **tigɨ́ ĩrɨ́ opâ waha niîwɨ** aquela serra é pelada. **masɨ wahá** pessoa careca. **3. wahá** *v.intr.* estar, tornar-se careca. **poâri burû waha** tornar-se careca com a queda dos cabelos.
WAHÂ-PĨHI *n.inan.* remo. *pl.* **wahâ-pĩhiri**.
WAHÂ-PĨHIRI-KÃ'RE *n.n-cont.* certo tipo de abiu silvestre. *cf.* **kã'rê**.
WAHÂ-PĨHIRI-KOHERO *n.an.* certo tipo de acará (peixe). *pl.* **wahâ-pĩhiri-koheroa**.
WAHÂ-PĨHIRI-TAA *n.n-cont.* certo tipo de capim. *cf.* **taâ**.
WAI 1. *n.dep.* risco, sulco: **yukɨ̂gi wai** pau com sulco. **yaî yã'ké'ka wai** o risco feito pelo arranhão da onça. **yukɨ̂gire ditê'ka wai** risco feito pelo corte no pau. **2. waí** *v.intr.* ter sulco. **wayiá** *v.tr.* abrir com uma incisão, dar um corte em (pessoa,...): **semêre wayiá, paâ sĩ'aya!** abra a paca e destripe-a! **meé wa'î wayiá, paâ sĩ'ami** titio estripa o peixe dando corte. **yehê wayia** abrir um sulco (cortando com faca).
WA'Î *n.an.* peixe (termo genérico). *sg.* **wa'îwĩ** / *pl.* **wa'î**, **wa'iá**. **wa'î põ'ra** alevino. **wa'î basa** certa dança. **wa'îro** cacuri (certo tipo de armadilha de pesca, *pl.* **wa'îri**).
WA'Î-IMIPÕ *n.n-cont.* certo tipo de timbó.
WA'Î-Ĩ'SI- *n.an.* cuiú-cuiú, certo tipo de peixe armado com placas ósseas nas laterais (peixe teleósteo siluriforme da família dos doradídeos). *pl.* **wa'î-ĩ'siawĩ** / *sg.* **wa'î-ĩ'siawĩ**.
WA'Î-KASA certa constelação.
WA'ÎKɨ *n.an.* animal de caça, animal comestível (mamífero, ave, etc., menos os peixes). *pl.* **wa'îkirã**.
WA'ÎKɨ̃HɨHɨ *n.an.* pira-tapuyo (certo grupo indígena da família tukano). *f.sg.* **wa'îkõho** / *pl.* **wa'îkãharã**.
WA'ÎKɨRÃ-KÃ'RE *n.n-cont.* certo tipo de abiu silvestre. *cf.* **kã'rê**.
WA'Î-MASɨ *n.an.* estado intermediário do ye'pâ-masɨ; certo tipo de calango-liso (lagarto da família dos cincídeos, *Mabuya* sp.); boto; boto que se transforma em gente. *pl.* **wa'î-masa**.
WA'Î-MOA-SɨTÍKɨHɨ *n.inan.* certo tipo de arbusto de propriedades medicinais.
WA'Î-MUMIA *n.an.* certo tipo de abelha (pl.).
WA'Î-PEERI *top.* Piraquara (rio Papuri).
WA'Î-PÕ'RA *n.an.inv.* certo tipo de jacundá com ocelo na cauda (*Crenicichla lenticulata*). *sg.* **wa'î-põ'ra(wĩ)**.
WA'Î-POTA *n.an.inv.* cuiú-cuiú-corredeira (certo peixe armado da família dos calictiídeos, *Corydoras* sp.).

WA'Î-SII-PORO *n.an.* mandubé (certo tipo de bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Ageneiosus brevifilis*). *pl.* **wa'î-sii-poroa**.
WA'Î-TUU-DAA *n.inan.* jacitara (certo tipo de palmeira, *Desmoncus* sp.).
WA'Î-TUU-DITARA *top.* Lago-de-Jacitara (rio Uaupés).
WAÍ-WAÍYO-NIIGɨ́ *n.an.* cricrió, seringueiro (certo pássaro da família dos cotingídeos, *Lipaugus vociferans*). *pl.* **waí-waíyo-niirã́**. *sin.* **bipô-miri**.
WA'ÎYA *top.* rio Pirá-Paraná (afluente do rio Apapóris).
WA'ÎYA- *n.an.* yuriti (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **wa'îyarãgɨ** / *f.sg.* **wa'îyarãgo** / *pl.* **wa'îyarã**.
WA'Î-YA'IGA *n.an.* certo tipo de parasito que vive na barriga dos peixes e que se parece com uma cigarra pequena.
WAɨ *n.dep.* cheio de fios ou cipós (pendentes no buraco,...): **wesé ma'apɨre, bipɨ̂ waari ni'kâ wai niiápɨ** no caminho da roça, as teias de aranha formavam só uma continuidade. **basarã́ waɨ niîma** os dançadores enchem o ambiente com as cores deles. *cf.* **waa**.
WAKA 1. *n.dep.* nervura rígida de certas plantas que podem servir de haste de flecha,...: **ne'ê pũri waka** nervura central das folhas que constituem a palma do buritizeiro. **yumû waka** haste que nasce no pé da bacabeira. **yoa-nɨ́ɨ waka** certa haste que serve para flechar calangos. **pĩ'orí waka** espeto. **masɨ waká** pessoa magra. **waká pũrîro' weésa'** sinto uma pontada na barriga. **2. waká** *v.intr.* estar desta forma. **wɨha waká** tornar desta forma raspando.
WÃ'KÁ 1. *v.intr.* emergir (da água), acordar: **ditârapire, bo'reâti ke'akã paharã́ wa'î wã'kaáma** no lago, muitos peixes boiaram quando amanheceu. **semê wã'kamí** a paca emerge. **wi'magɨ́ wã'ká tohaamɨ** a criança já acordou. **moó yɨ'ɨ̂ ba'akã́ yɨ'ɨ̂ do'âtisehe wã'kása'** quando como piraíba, minha doença volta. **yamî wã'kaápɨ** acordamos cedo. **wã'katí, mɨ'ɨ̂? - wã'ká'** está acordando? - estou sim (fórmula de saudação quando se encontra alguém pela manhã). **2. wã'ka** *v.dep.* (fazer algo) de manhã, ao acordar: **ba'â wã'ka** comer no acordar, comer pela manhã. **ãhûga peô wã'kamo** prepara o beiju de manhã. **pehâ wã'kaapɨ** amanheceu chovendo. **3. wã'kó** *v.tr.* acordar: **kãrirã́re wã'koyá!** acorde aqueles que dormem! **naâre bisisehé wã'koásɨ** o barulho os acordou. **wã'ko kũú** *v.tr.* cumprimentar de manhã. **4. wã'ko** *v.dep.* acordar (fazendo algo): **koô naâre utî wã'komo** ela os acorda chorando. **paâ wã'ko** acordar batendo. **5. wã'ká-** *v.intr.* levantar voo (verbo sempre seguido por sufixos centrípeto ou centrífugo): **mirikĩhɨ́ wã'káa' tohaamɨ** o pássaro já levantou voo. **wɨ̈pihɨ́ wã'káa' wa'aapɨ** o avião decolou. **6. wã'kóo'** *v.tr.* fazer levantar voo, iniciar: **wi'marã́ bu'sá o'orire wã'kóo'ma** as crianças fazem subir as painas de sumaúma. **ni'kaáre, wi'i botárire wa'kóo' ni'ko'** hoje, levanto os esteios da casa. **do'âtisehere siî muhi-pũu wã'kóo'wĩ** começou a ter a doença o mês passado. **7. wã'koo'** *v.dep.* levantar (fazendo algo); (re)iniciar: **botâre mií wã'koo'mi** levanta o esteio tirando-o. **wehê wã'koo'** levantar puxando. **apê wã'ko'o** (re)iniciar um jogo. **buhíkã' wã'koo'** começar a zombar de. **8. wã'kâ nɨ'ka** levantar-se: **wã'kâ nɨ'kaya!** levante-se!
WÃKÎ *v.tr.* dar coceira (ferida,...): **serê yɨ'ɨ̂re wãkísa'** a impigem dá-me coceira. **wãkiró yã'keyá!** coce o prurido! **yɨ'ɨ̂re wãkisehé pẽ'riásɨ** a coceira me contagiou. **sĩ'í koôre wãkisehé pẽ'oámi** aquele deu a sua coceira a ela.

WÃKÎ-NI'MA- *n.an.* lagarta-de-fogo (nome dado às lagartas de pelos urticantes). *sg.* **wãkî-ni'magɨ** / *pl.* **wãkî-ni'marã**.
WAKÎ̃ *n.n-cont.* certa fruta comestível. **wakɨ̂ kuhi** a fruta.
WAKÛ 1. *n.n-cont.* quitanga (certo tipo de caroço que nasce na pele). **wakûga** o caroço. **2. waku** *n.dep.* em forma de nó de pau: **yukɨ̂gɨ wakû pihakɨhɨ** árvore cheia de nós. **mi'ɨ̂ dipôgare opâ wakuri pehé niî'** há muitos caroços na tua cabeça.
WÃKÛ *v.tr.* lembrar: **yi'ɨ̂ ĩ'yâ'ka makare wãkúsa'** lembro do povoado que eu vi. **mi'ɨ̂re opɨ̂tɨ wãkuásɨ** tinha muita saudade de você. **koô wãkuró bu'êmo** ela estuda por própria iniciativa. **wãkûtiro me'ra** de repente. **wãkû a'ma** procurar pensando. **wãkû boka** lembrar de repente: **yɨ'ɨ̂ masîti'karore wãkû boka'** lembro de repente o que não sabia. **wãkû desu** pensar continuamente, não esquecer. **wãkû ke'ti** ter sempre em mente, ter saudade, ter apreensão: **wãkû ke'titisa'!** não estou nem aí! **wãkû tutua** ter coragem, perseverança: **wi'magɨ́ wãkû tutuagɨ a'me kẽémi** o menino corajoso briga.
WAMÉ 1. *n.inan.* nome: **yi'ɨ̂ wamé Yũúu niî'** meu nome é João. **ãyuró wamé** nome bonito. **buhíkã'sehe wame** apelido. **wameró**, **wamé** nome (sg.). **wamêro** força do remédio, assopro ritual (de alguém): **kumû wamêro bipô paâ'** a força do xamã provoca trovão. **2. wamêti** *v.intr.* ter o nome de: **a'tîga sõrâ wamêti'** isto se chama caju. **mi'ɨ̂ de'ró wamêtiti?** como é teu nome? **yɨ'ɨ̂ Yũúu wamêti'** eu chamo-me João. **Mipîwa wamêtiro yi'riápɨ** passei pela cachoeira de nome Açaí. **3. wamê yee** *v.tr.* dar nome, batizar: **ĩsâ makire Páuru wamê yeeapɨ** nós demos o nome de Paulo a nosso filho. **4. wamê õ'o** *v.tr.* colocar nome: **de'ró niikɨ́ õeré wamê õ'orãsari?** quando vão colocar nome ao recém-nascido? **5. wamê peo** *v.tr.* culpar, usar o nome de alguém (para conseguir algo). **6. wamê pisu** *v.tr.* chamar pelo nome.
WA'MÉ 1. *v.tr.* enrolar: **yɨ'ɨ̂ pako yõka pũrí õ'é'ka daare wa'mégo' weemó** minha mãe está enrolando o fio fiado de tucum. **pĩrô yamâre wa'mégɨ' weemí** a cobra enrola no veado. **yukɨ̂gɨ a'mêri wa'mé'kagɨ** pau enlaçado no outro. **wa'méo'** ir enrolando. **2. wa'me** *v.dep.* enrolar, rodear (fazendo algo): **ĩhâ wa'me** *v.tr.* rodear queimando: **wi'í sumúkaha taâ ĩhâ wa'meya!** queime o capim que rodeia a casa! **paâ wa'me** *v.tr.* enrolar (algo) num galho, bater com chicote por todas partes. **3. wa'me** *n.dep.* em forma enlaçada, enrolada: **yukɨ̂gɨ opâ wa'me niikɨhɨ́ niî'** a árvore é um pau enrolado no outro. **4. wa'meá** *v.intr.* enrolar-se: **pĩrô kɨ̃ɨ̂ basi wa'meá wa'ami** a cobra enrolou-se em si mesmo. **yukɨ̂gɨ apêgipire wa'meá wa'aapɨ** o pau enlaçou-se no outro. **4. wa'mea** *v.dep.* enrolar-se (fazendo algo): **ĩhɨ̂ wa'mea** *v.tr.* enrolar-se queimando, queimar ao redor de (algo): **taâ wi'iré ĩhɨ̂ wa'mea'** o capim queima ao redor da casa.
WAMEÓ tia paterna (termo de parentesco). *pl.* **wameo-sánumia**. **wameôkoho** avó tukano (termo de designação direta, *pl.* **wameôkoho kẽ'ra**).
WAMɨ̂̃ *n.n-cont.* umari (certa árvore grande cuja fruta, embora enjoativa por seu forte aroma, é comestível, família das icacináceas, *Poraqueiba sericea*). **wamɨ̂gɨ̃a** a fruta. **wamɨ̂gɨ** o pé. **wamɨ̂ pupi** umarizal. **wamɨ̂-maraga** certo tipo de tumor que cresce dentro da garganta. *cf.* **diâ-wami**, **mahâ-wami**, **ma'rá**, **si'mé**.
WA'Mɨ̂̃ 1. *v.intr.* subir o rio de arribação (peixes,...), subir o rio (ser animado, canoa, avião, etc.) [na segunda acepção, verbo sempre seguido por sufixos centrípeto ou centrífuga]: **yaîwa wa'mɨ̂rã' weemá, a'tó**

kã'a terore as onças estão de arribação neste tempo. **masá a'tó niî'karã wa'mɨ̂a'ma** as pessoas que estavam aqui vão subindo (o rio). **masá siî yõapɨ wa'mɨ̂'tima** as pessoas vêm subindo daquela ponta. **2. wa'mió** *v.tr.* fazer subir: **poêwa siro niipihɨ́ yukɨ̂sire wa'miórã wa'â'** vamos fazer subir a canoa que está abaixo da cachoeira. **wa'mióo'** fazer subir e continuar a viagem. *cf.* **mi'ia'**, **mi'ɨ'ti**.

WAMÎ-IKI- *n.an.* certo tipo de mandi de cor amarelado. *pl.* **wamɨ̂-ikia** / *sg.* **wamɨ̂-ikiawɨ̃**. *cf.* **iki-**.

WAMÎ-PEE *cf.* **wamɨ̂taha**.

WAMÎ-POEWA *top.* Umari-Cachoeira (alto rio Uaupés).

WAMÎ-TAA *n.n-cont.* certo tipo de capim.

WAMÎTAHA 1. *n.inan.* pescoço. *pl.* **wamɨ̂tahari**. *var.* **wamɨ̂ta**. **wamɨ̂ta õ'a** vértebras cervicais. **wamɨ̂ta waâ-daa** músculos do pescoço. **2. wamɨ̂-pee** garganta.

WAMÎ-WA'I *n.an.* certo tipo de aracu (peixe da família dos anostomídeos, *Leporinus* sp.). *pl.* **wamɨ̂-wa'ia**.

WAMÎ-YIRUA *n.an.* certo tipo de formiga-correição (formiga do gênero *Eciton*). *sg.* **wamɨ̂-yiruawɨ̃**.

WAMÓ 1. *n.n-cont.* armas, material de potência do xamã **yaî**: **a'té wiôgɨ wamó niî'** estas são as armas do chefe. **wamo pĩhí** faca, etc. **wamogá** pedra, etc. **wamogɨ́** bastão, flecha, etc. **wamo akáro** caixa onde o xamã guarda o seu material de potência. **wamó pi'i** cesto onde o xamã guarda o seu material de potência. **wamo mií** *v.tr.* tirar a força (a um xamã). **2. wamotí** *v.intr.* ter armas: **di'pĩhíre wamotími** está armado com faca. **3. wamo yeé**, **wamó da're** *v.tr.* dar armas, dar potência (a um xamã): **pakɨ́ makɨ́ré wamo yeémi** o pai arma o filho.

WAMÛKÃ *cf.* **amû-**.

WAPÁ[1] 1. *n.n-cont.* pagamento (palavra geralmente dependente): **a'té mi'ɨ yeé wapá niî'** estas coisas são o teu pagamento. **po'ka wapá** pagamento da farinha. **da'rá'ke wapa** pagamento do trabalho. **yi'ɨ̂ wa'î wẽhé'ke wapa, peêru ãyusehé yi'ɨ̂re wee bosáya!** faça para mim um bom caxiri em pagamento dos peixes que matei! **2. wapatí** *v.intr.* ter valor, valer, custar: **a'té no'ó kã'ro wapatíti?** quanto custa isto? **3. wapa yeé** *v.tr.* pagar: **yi'ɨ̂re wapa yeéya!** pague-me! **4. wapa moó** *v.tr.* dever: **marî sĩ'iré wa'î wapa moó'** nós devemos peixe àquele. **5. wapa marí** *v.intr.* não ter valor, ser barato: **a'tó wapa maríro niî'** isto não tem valor. **6. wapa bihɨ́** *v.intr.* ter muito valor, ser caro: **a'tó wapa bihɨ́ro niî'** isto é caro. **7. wapa seé** cobrar. **8. wapá ta'a** *v.tr.* ganhar (como fruto de trabalho): **yẽ'e nohóre weégɨ', wapá ta'aati? - da'rágɨ', wapá ta'aapɨ** você o ganhou fazendo o quê? - eu o ganhei trabalhando.

WAPÁ[2] *v.tr.* ameaçar: **mi'ɨ̂ pe'su mi'ɨ̂re wapaámi** teu co-cunhado estava te ameaçando. **wapârã** inimigos.

WAPÁ[3] *n.n-cont.* manchas cutâneas naturais ou devidas à transgressão de uma regra cultural. *sg.* **waparó**. *cf.* **duhí**.

WAPÂ *n.an.inv.* certo tipo de peixe que se parece com um pacu pequeno.

WA'PÂ *cf.* **ba'pâ**.

WAPÊ[1] *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível. **wapêga** a fruta. **wapêgɨ** a árvore.

WAPÊ[2] 1. wapê-wi'i viúvo/**wapê-wi'io** viúva/**wapê-wi'ia** viúvos. **2. wapeá** *v.intr.* enviuvecer: **ĩsâ pako wapeá wa'aamo** nossa mãe enviuveceu.

WÃPE 1. *n.dep.* flexível: **yukɨ̂gɨ wãpe** pau flexível. **masi wãpé** pessoa desta aparência flexível. **2. wãpé** *v.intr.* estar flexível. **sihâ wãpea** andar desta forma. *cf.* **wãpi**.

WAPÊ-KARA *n.n-cont.* certo tipo de fruta parecida com o cupuaçu. **wapê-karaga** a fruta. **wapê-karagi** a árvore.
WAPÊ-KARA-BɨRɨRÃ´-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
WAPÎ *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível silvestre. **wapîga** a fruta. **wapîgi** a árvore.
WÃPI 1. *n.dep.* que tem a propriedade de voltar à posição neutra (pau que foi abaixado e que volta à posição vertical por elasticidade própria): **yukɨgi wãpi** árvore que tem esta propriedade. **2. wãpí** *v.intr.* voltar à posição neutra. **miˀɨ yuû'ka wãso wãpiá wa'aapi** a tua vara de armadilha voltou à posição vertical. *cf.* **wãpe**.
WAPɨ̂ *n.n-cont.* cunuri (certo tipo de fruta da família das euforbiáceas, cujas amêndoas são comestíveis após cozimento, *Cunuria spruceana*). **wapîga** a fruta. **wapɨ̂ pehe** a amêndoa. **wapɨ̂gi** a árvore.
WAPɨ̂-YÕA *top.* Cunuri (rio Uaupés).
WÃPO 1. *n.dep.* diz-se de uma pele ou roupa que, pelo afrouxamento, acompanha os movimentos do corpo: **wekɨ̂ wamɨ̂taha wãpo** perigalho do pescoço do boi. **su'tîro wãpo** roupa cujo pano acompanha os movimentos do corpo. **masi wãpó** pessoa cuja pele é tão frouxa que acompanha os movimentos do corpo. **2. wãpó** *v.intr.* estar desta forma. **wẽe wapó** produzir tais movimentos pela ação do vento (bandeira, roupa,...).
WARÂ [talvez adotado do nhengatu *wará*] *n.n-cont.* cabeça-pedra (certo tipo de árvore do igapó e da beira dos rios cuja castanha é comestível). **warâga** a fruta. **warâgi** o pé.
WA'RÁ *v.tr.* apalpar, deslizar a mão em: **ã'rí siko doárore wa'raámi** este apalpou aquela mulher bonita. **makó, wahârore wa'ra koéya!** filha, limpe a cuia esfregando-a de leve! **wa'rá õ'o**, **wa'ra sãá** aplicar (pomada, pó,...) suavemente.
WARE 1. *n.dep.* clareira: **wese waré** clareira da roça. **ditâra ware** claro do lago. **makâ ware** clareira do povoado. **2. waré** *v.intr.* ter clareira. **nikɨ̂ wareá wa'aapi** a mata tornou-se clareira. **paâ warea** abrir uma clareira derrubando. **3. wareâ wa'a** parar (chuva): **akôro wareâ wa'a'** a chuva passou. **4. warêya**, **warêyu** clarear: **yukɨ́ na'î-tĩ'a'karo warêya wa'a'** o lugar que era escuro por causa das árvores ficou claro. **warêyaro** clareira.
WA'RÊ 1. *v.tr.* untar, passar uma substância (medicinal,...) em: **numiô sĩ'iré iˀmɨ̂tihisehe wa'reámo** a mulher passou perfume naquele. **pĩrô iˀsere pũriró wa'rê õ'oya!** aplique a gordura de cobra untando-a no lugar dolorido! **pasî bohôyasehe me'ra kĩi yaá wi'ire wa'rê weegi' weeámi** está pintando inteiramente a casa dele com tabatinga branca. **wa'rêo'** ir untando. **2. wa're** *v.dep.* untar (fazendo algo): **sĩ'í miˀɨ̂ sẽ'êma're nitî paâ wa'reami** aquele passou carvão nas tuas costas batendo-as. **ĩ'rá wa're** sujar-se com as próprias fezes, cobrir de excrementos (pau). **õ'ré wa're** sujar-se com a própria urina, cobrir de urina. **putí wa're** assoprar (veneno) untando-o na vítima. **sã'ké wa're** untar esfregando. **tuú wa're** *v.tr.* untar com força.
WARÊYURO *top.* Campina (rio Tiquié).
WÃRÍ *n.an.* acará (nome genérico dado a várias espécies de peixes perciformes da família dos ciclídeos). *pl.* **wãriá**. **wãri-pĩkóro** porção de cabelos que se deixam crescer junto à orelha. **wãrí-pa'ma** certo tipo de flauta-de-Pã.
WÃRÎ 1. *v.intr.* estar guloso: **ã'ri pũríkã wãrî yoko'ami** puxa, este sim está guloso! **wãripihɨ́** canoa,... "gulosa" (que cabe muitas pessoas,...). **2. wãri** *v.dep.* (fazer algo) gulosamente: **ã'rí ohô koore sĩ'ri**

wãrí niîwĩ este toma gulosamente o mingau de banana.
WARIRÓ *n.an.* certo duende pequeno do mato. *pl.* **wariroá**.
WÃRÎ-UHU *n.an.* acará-papagaio (certo tipo de acará grande e esverdeado, *Cichlasoma psittacus*). *pl.* **wãri-uhua**.
WARɬA *v.dep.* tornar em pó com movimento adequado (fazendo algo): **doke wariá** tornar em pó socando (peixe). **paâ waria** tornar em pó batendo (tabaco). **da'ra wariá** tornar em pó manualmente (coca).
WARO *n.dep.* autêntico, verdadeiro (*cf. gram.* 9.14.): **ã'rá wa'î waro niîma** estes são verdadeiros peixes. **ã'ri waró yi'ɨre da'ra tamoámi** é este justamente que me ajudou no trabalho. **misâ waro no'okãhárã niîti?** e vocês, de onde são? *var.* **waaro**.
WÃ'RÔPĨ *n.an.* mutum (nome dado a várias aves da família dos cracídeos). *pl.* **wã'rôpĩa**. **wã'rôpĩ-siî-uhu-butigɨ** mutum de bunda branca (*Crax alector*). **wã'rôpĩ-siî-uhu-sõ'agɨ** mutum-de-bunda-marrom, piuri, mutum-ciana (*Mitu tomentosum*).
WÃ'RÔPĨ-AA *n.an.inv.* gavião-preto (certo tipo de gavião da família dos accipitrídeos, *Urubitinga urubitinga*). *cf.* **aâ**.
WÃ'RÔPĨ-POEWA *top.* Mitu (alto rio Uaupés).
WARÛ-SERA-KOO *top.* São João (rio Tiquié).
WA'SÂ *v.tr.* pegar com o puça (levantando-o): **yi'ɨ̃ paki paharɨ̃ wa'î wa'saámi** meu pai tirou muitos peixes com o puça.
WA'SA 1. *n.dep.* fenda, sulco, brecha: **yukɨgi wa'sa** brecha, fissura do pau. **ĩrigɨ wa'sa** sulcos profundos nos declives da serra. **maâ wa'sa** sulco do riacho cavado pela erosão. **2. wa'sá** *v.intr.* estar com fenda. **o'mâ wa'sa** abrir um sulco pela erosão (água). **paâ wa'sa** abrir uma fenda batendo em.
WÃ'SE *cf.* **wã'si**.
WÃSÎ *n.an.* certo tipo de minhoca grande. *sg.* **wãsî(kĩ)** / *pl.* **wãsiâ**, **wãsîkĩrã**. **wãsîkɨ** minhocão, cecília (certo anfíbio com corpo vermiforme).
WÃ'SI 1. *n.dep.* em forma de escama: **yukɨgi wã'si** árvore com casca em aparência de escamas. **o'á'karo wã'si** riscos deixados num chão pela vassoura. **abûri pĩ'â'ke wã'siri** cauixi ressecado com aparência de escama. **masɨ kasêro wã'si** pessoa de pele escamada. **2. wã'sí** *v.intr.* estar escamado. **bopô wã'sia** escamar-se pela secura. *var.* **wã'se**.
WASIÂ 1. *v.tr.* estar espaçado (seres animados ou inanimados): **masá wasiâma** as pessoas estão espaçadas. **wasiakihɨ** rede de pesca com malhas largas. **wasiaró** roupa de malhas largas. **wasiâ wa'ama** espaçaram-se. **masaré wasiâro ni'ko biróo'ya!** vá colocando as pessoas em pé espaçadamente! **2. wasió** *v.tr.* espaçar: **si'ôwa pĩhirire pi'a wasióo'ya!** vá espaçando com as unhas as talas da peneira!
WÃSIÂ-DAA *n.inan.* certo tipo de cipó.
WASÓ *v.tr.* emprestar; pedir, tomar emprestado: **yi'ɨ̃re niyéru wasoámi** emprestou-me dinheiro; pediu-me dinheiro. **yi'ɨ̃re mi'i yaá wi'i wasoyá!** empreste-me a tua casa! **wasó'ka wi'i me'ra niiápi** estou com casa emprestada. **wasó'kere wiayá!** devolva as coisas emprestadas! **kĩi yaá di'pĩhíre wasogɨ ehaápi** fui pedir emprestado o terçado dele. **waso turiá** tomar emprestado para emprestar a outrem; tomar emprestado o que já foi emprestado.
WASÔ[1] *n.n-cont.* esperma. *cf.* **sũhû**.
WASÔ[2] *n.n-cont.* certo tipo de árvore, cuja fruta parecida com o cunuri é comestível (a fruta possui três sementes). **wasôga** a fruta. **wasôgi** a árvore.

WÃSO 1. *n.dep.* em forma de pau delgado e flexível: **weherí wãso** caniço de pesca (*pl.* **wehesehé wãsori**). **wi'i wãsó** caibro. **2. wãsoá** *v.intr.* tornar-se em forma de caniço: **kã'rêgi yapa wãsoáro' weé'** a extremidade do pé de abiu está se tornando delgada.

WASOÁ *n.n-cont.* cumá, sorva (certo tipo de fruta comestível da caatinga da família das apocináceas, *Couma utilis*). **wasoága** a fruta. **wasoági** a árvore. **wasoá taa** encharcado cheio destas plantas.

WASÔKɨ *n.inan.* tururi (certa planta cujo líber serve para fazer vestuários, família das esterculiáceas, *Sterculia* sp.). **wasôkigi** o pé. **wasôki kasero** tira de tururi. **wasôki su'tiro** vestuário de tururi. **wasôro** tipóia, tanga feita de casca de tururi, herpes (*pl.* **wasó**). **wasôro, wasôki** tatucaba (certa vespa preta cujo vespeiro tem forma de cacho de tatu, *Synoeca cyanea*): **wasôroga** o ninho. **wasôro-biki**, **wasôro** a caba (*pl.* **wasôro-bikirã**, **wasôroa**).

WASÔ-PAKA *n.n-cont.* certa fruta comestível da caatinga. **wasô-pakaga** a fruta. **wasô-pakagi** a árvore.

WASÔRO *cf.* **wasôki**.

WASO-WIHÍ *n.an.* irara (certo mamífero da família dos mustelídeos, *Eira barbara*). *pl.* **waso-wihiá**.

WA'SÛ 1. wa'sû-poro bochecha (*pl.* **wa'sûpori**). **2. wa'sû di'i** carne da face.

WA'SÛ-SÕ'A- *n.an.* juru-piranga, aracu-rabo-vermelho (certo tipo de aracu com faces avermelhadas, *Leporinus brunneus*). *sg.* **wa'sû-sõ'agi** / *pl.* **wa'sû-sõ'arã**.

WATÁ *n.n-cont.* paxiúba (nome dado a certas palmeiras, *Iriartea* spp.). **wata dikága** a fruta. **wata yõó** a palmeira. **wata-paká** paxiúba-barriguda (certa espécie de paxiúba, *Iriartea deltoidea*).

WA'TÊ 1. *v.tr.* alisar (cerâmica, tábua, remo, reboco de casa,...): **yi'ĩ migo kiipútiparire wa'têgo' weeámo** minha tia estava alisando as panelas de cerâmica (com pedra lisa). **wa'tekahá** seixo utilizado para alisar. **pẽ'ê'ke kiipútipi di'sasehére wa'tê ba'aya!** coma o que sobra da mojica na panela alisando (o fundo da panela com os dedos ou com um pedaço de beiju)! **wa'têo'** ir alisando. **2. wa'te** *v.dep.* alisar (fazendo algo): **sĩô wa'te** alisar numa certa direção (cerâmica,...). **oé wa'te** alisar ralando. **3. wa'te** *n.dep.* desprovido de vegetação, cabelo: **ĩrigí wa'te** serra pelada. **nikĩro wa'te** ilha desprovida de vegetação. **masí wa'te** pessoa careca. **4. wa'té** *v.intr.* estar desprovido de vegetação. **tãrá wa'tea** desprover de vegetação roçando.

WA'TÊ- 1. wa'têro virilha (*pl.* **wa'têri**). **wa'te-marága** íngua (*pl.* **wa'te-marápaga**). **2. wa'tero** *n.dep.* no meio de, entre: **wi'marã́ wa'tero** no meio das crianças. **nikĩ wa'tero** no meio da mata. **a'tí wa'terokĩhi** pessoa desta região. **wi'í, toho niikã́ yukĩgi niiró wa'tero** entre casa e pau.

WATI 1. *n.dep.* caspa, escoriação da pele: **dipô wati** caspa da cabeça. **opâ wati** cheio de escoriações. **2. watî** *v.intr.* ter escoriação da pele (caspa,...): **watîgi' weemí** ele está tendo escoriação da pele. **muhî-pũu asisehé pootíkã'ya, mi'ĩpi watîri!** não vá apanhar o calor do sol, senão vai ter escoriação! **3. watî-meha** fogo selvagem (doença cutânea).

WÃTÎ *n.an.* duende silvestre, espírito do morto. *pl.* **wãtiâ**. **nikĩ-wãti**, **wahâro-wãti**, **i'miáro-wãti**, **wãtî-biu** vários tipos de duendes. **wẽrî'ki wãti** espírito do morto. **wãtî-sii-peé-marigí** certo tipo de duende. **wãtî i'ta** primeiras fezes da criança. **wãtî kehe ke'a**, **wãtî kehe kũu** *v.intr.* fazer sombra (pessoa, árvore,...): **yukĩgi a'tó wãti kehe kũu'** a árvore faz sombra aqui.

WÃTIÁ 1. *v.intr.* estar tonto (de bebida, pancada,...): **wãtiági' weemí** está tonto.

wãtiása' sinto tonturas. **wesé ma'api yukɨ̂gi dipi dokê wã'a, wãtiá eha ke'a wa'aasi** no caminho da roça, choquei-me num galho de pau e caí tonto. **2. wãtia** *v.dep.* entontecer (fazendo algo): **sĩ'ri wãtiá** estar tonto bebendo. **da'ra wãtiá wa'aasi** enlouqueci no trabalho. **3. wãtió** *v.tr.* causar tonturas: **yi'ɨ̂re peêru wãtióro' weésa'** o caxiri está causando-me tonturas. **4. wãtio** *v.dep.* causar tonturas (fazendo algo): **yi'ɨ̂re dotê wãtioami** ele me causou tonturas dando um soco.

WÃTÎ-BIA *n.n-cont.* certo tipo de cúbio silvestre. **wãtî-biaga** a fruta.

WÃTÎ-KASERO *n.an.* certo tipo de barata grande.

WÃTÎ-KẼ'E *n.inan.* tipiti. *sg.* **wãtî-kẽ'ewa** / *pl.* **wãtî-kẽ'epawa**. **wãtî-kẽ'ewa isero** boca de tipiti. **wãtî-kẽ'ewa dipoa** cabeça de tipiti (parte onde se enfia o pau).

WÃTÎ-POARI *n.inan.* tuberculose.

WÃTÎ-SIPIRO *n.an.* piolho-de-cobra, amboá (certo tipo de miriápode da família dos diplopódeos). *pl.* **wãtî-sipiroa**.

WÃTÎ-TURU *n.an.* esfinge, mariposa-beija-flor (inseto lepidóptero noturno da familia dos esfingídeos). *pl.* **wãtî-turua**.

WÃTÎ-YA'MU *n.n-cont.* certo tipo de cará plantado. *cf.* **ya'mû**.

WA'TÔ *n.an.* cuandu (certo tipo de roedor da família dos eretizontídeos, *Coendou prehensilis*). *pl.* **wa'toâ**.

WA'TÔ-PO'RO *n.an.* certo tipo de borboleta azul (inseto lepidóptero, *Morpho* spp.). *pl.* **wa'tô-po'roa**.

WAU! *onom.* tirar com cuia: **yõkâ waagó sahâtiro meheta: "wau!", weégo' akôromo koô** ouve-se aquela que tira a manicuera fazê-lo com muita força: "wau!".

WA'Û *n.an.* zogue-zogue, uaiapuçá (certo tipo de macaco, *Callicebus torquatus*); coqueluche; certo tipo de lagarta peluda e preta. *pl.* **wa'uá**. **wa'û do'âtigi' weemí** está doente de coqueluche.

WA'Û-BUTU- *n.an.* certo tipo de cupim. *pl.* **wa'û-butua** / *sg.* **wa'û-butuawĩ**.

WA'Û-MERE *n.n-cont.* certo tipo de ingá. *cf.* **merê**.

WA'Û-MU'TU *n.n-cont.* certo tipo de cucura silvestre e comestível de tamanho médio. **wa'û-mu'tuga** a fruta. **wa'û-mu'tugi** a árvore.

WA'ÛRO-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

WÃ'YÁ *v.intr.* estar encostado, copular (homem): **utiâga yukɨ̂gipi wã'yá'** o ninho de cabas está encostado na árvore. **sopé wã'yamí** está encostado na porta. **diî su'tîropi wã'yá'** há sangue na roupa (lit. o sangue está encostado na roupa). **nimoré wã'yaápĩ** fornicou com a esposa. *cf.* **wã'á**.

WAYIÁ *cf.* **wai**.

WA'YÛ *n.n-cont.* hérnia. **wa'yûga** a hérnia.

WEÁ *v.tr.* levar aliciando, raptando: **ã'riré kĩ̃ me'rakãharã weaáma** os colegas levaram este aliciando-o. **wesé sumútoho niirã́ wi'marã́re wearí masa weaápa'rã** dizem que os raptadores raptaram as crianças que estavam na margem da roça. **ma'mɨ̃ nu'mió weá'ki niiámi** o moço raptou a moça. **wearí masa** raptadores, certos duendes que raptam as pessoas.

WEÂ *n.inan.* terreno em parte encharcado e bom para o plantio. *pl.* **weâri**. **weâ di'tapi wesé weeápi** fiz roça naquele tipo de terreno. **weârikãharã** animais daqueles tipos de terreno.

WEÉ 1. *v.tr.* fazer: **toho weetíkã'ya!** não faça assim! **yamîri niki, bikirã́ diporókãhasehere uúkũ duhi weépa'rã** cada noite, os velhos conversavam sentados sobre as coisas do passado, é assim que faziam. **de'ró weégi' wa'âtiati? - do'âtisehere weégi' wa'âtiapi** (ou:

do'âtigi' wa'âtiapi) por que não foi? - porque estava doente. **a'tîro weesehétigi** o (homem) que faz (sempre) assim. **wee peó** prestar homenagem a, fazendo (algo): **ĩsâ Yuseré bosê nimi wee peó'** nós fazemos uma festa em homenagem a José. **2.** *v.aux.* estar (fazendo algo): **yẽ'e nohó weégi' weetí?** está fazendo o quê? **kumûro weégi' weé'** estou fazendo um banco. **de'ró weégi' weetí? - ba'âgi' weé'** o que está fazendo? - estou comendo.

WEÊ[1] **1.** *v.tr.* extrair (espinho, flecha,...): **ã'rá di'pôsõa weêma** estes extraem bichos-de-pé. **ã'rí mehêpi buû weeámi** este tirou pouco tempo atrás a cutia (do buraco dela). **2. wee** *v.dep.* extrair (fazendo algo); (fazer algo) em toda a superfície, completamente: **paâ wee** tirar (cutia,...) de um toco que se quebra. **piô wee** filtrar, coar. **tĩa weé** extrair esticando: **nu'mió wi'magɨ ba'arí ãhûgare tĩa weégo' weemó** a moça está tomando o beiju que o menino come. **tuu weé** despir (roupa), extrair (anzol, do peixe). **wehê wee** desengatar (algo de preso). *cf. ex.* em **ahí**, **bipé**, **biâ**, **da'rá**, **ohó**, **orê**, **wihá**. **o'a weé** varrer completamente. **wa'rê wee** untar, pintar completamente. **sĩ'áo' wee** alumiar completamente.

WEÊ[2] *v.intr.* esticar-se: **ãhuá, ako doká wihâ ke'a tĩharã', weêrã' weemá** as minhocas, saindo aos poucos (para a superfície da terra), estão esticando-se debaixo da chuva. **wi'marɨ́ diî daare weê apekã weemá** as crianças estão divertindo-se esticando o fio da borracha.

WEÊ- *n.an.* muçurana (certo tipo de cobra preta que come as outras). *sg.* **weêgi** / *pl.* **weêrã**. *cf.* **sĩrô-põe-jĩi-**.

WE'É *n.n-cont.* jenipapo (certa árvore, a fruta da qual se extrai tinta preta, família das rubiáceas, *Genipa americana*). **we'egá** a fruta. **we'egɨ** a árvore. **we'é paâ** *cf.* **paâ**. **we'e ohá** fazer desenhos corporais com jenipapo. **we'e ohóri** desenhos corporais feitos com jenipapo. *cf.* **diâ-we'e**, **we'e-pĩkó**.

WE'Ê *v.tr.* reduzir a massa, amassar, triturar até formar uma massa (pimenta): **wa'îtire biâ we'ê moreya!** misture a pimenta com o peixe amassando-a! **biâ we'ê'ke** pimenta amassada.

WE'E *v.dep.* marca da negação (*cf. gram.* 6.1.).

WẼÉ *v.intr.* ventar: **sopepɨ́re, wĩ'rôro wẽé'** o vento assopra na porta. **wẽe suré** arrebentar (vento). **wẽê tuu** ventar.

WẼÊ *v.tr.* espalhar, derramar (água, cinzas, areia,...): **o'aátoho diporo, wi'iré akó wẽê bi'akã'ya!** antes de varrer, espalhe água em toda parte da casa! **makó, marî se'eátohore imɨ̂yaro nohâ wẽêya!** filha, espalhe rapidamente cinzas no lugar onde vamos cavar (para adubar a terra antes de plantar)!

WẼE 1. *n.dep.* nome dado a certas plantas de galhos longos e flexíveis: **waha wẽé** cuieira. **dika-tẽé wẽe** apuí. **ĩroyá wẽé** pé de carajuru. **poreró-wẽe** certo tipo de planta trepadeira. **2. wẽé** *v.intr.* dar este tipo de galhos.

WẼ'Ê *v.tr.* torcer em espiral (caraná,...) amarrando numa viga: **wĩrâ muhî wẽ'êrã' weeáma** os desano estavam torcendo caranás amarrando-os na viga. **misî daare wẽ'êya!** torça o cipó! **muhî wẽ'ê'ka pa'ma** ripa de caraná assim amarrada.

WE'E-PĨKÓ *n.n-cont.* certo tipo de jenipapo plantado. *cf.* **we'é**.

WEÊRI *n.n-cont.* certo tipo de cipó cujas folhas têm propriedades medicinais. **weêri pũri** a folha. **weêri daa** o cipó.

WE'ÊRITIHI *v.tr.* despedir-se de: **yi'ɨ̂ nimore we'êritihiapi** despedi-me de minha esposa.

WEGE 1. *n.dep.* de boca larga como a de um tubarão: **isêro wege** boca como a do

surubim. **pi'î wege** aturá de boca larga. **masɨ wegé** pessoa de boca larga. **2. wegé** *v.intr.* estar de boca larga. **biâ wege** tornar a boca grande apartando-a com a mão. **o'o wegé** tornar a boca grande com esforço muscular.

WEGU 1. *n.dep.* de boca torta: **isêro wegu** boca torta. **wi'i wegú** casa de telhado torto. **masɨ wegú** pessoa com esta boca. **2. wegú** *v.intr.* estar com esta boca. **wehê wegu** tornar a boca torta puxando de um lado.

WEHÉ[1] 1. *v.tr.* pescar com anzol: **wa'î wehégɨ' weé'** estou pescando de anzol. **wehekahá** anzol (*pl.* **wehesehépaga**). **2. wehe** pescar (fazendo algo): **miô wehe** pescar com anzol no fundo.

WEHÉ[2] *n.n-cont.* certa planta de propriedades medicinais (cresce na beira ou na água). **wehegá** a fruta. **wehe satí** o pé.

WEHÉ[3] *n.an.* certo tipo de perereca marrom (família dos hilídeos, *Hyla* sp.). *pl.* **weheá**. *var.* **wehó**.

WEHÊ 1. *v.tr.* arrastar, puxar (agente em movimento): **yamiákã yukɨ́ wehêrã wa'ârã!** amanhã, vamos arrastar paus! **yaî wekɨ̂re yẽ'ê, yaa wesé sumútoho wehê baha ke'a'kɨ niiámi** a onça pegou a anta e foi arrastando-a ao redor da minha roça. **diâyɨre wehê'timi** ele vem puxando o cachorro. **diâyɨre weheâa'mi** vai puxando o cachorro. **wehêo'** puxar (agente imóvel): **kɨ̃ɨ̃ misî daare wehêo'gɨ' weemí** ele está puxando o cipó. **wehê moroo' kũu** arrastar (canoa,...) da água para a beira. **wehê wãtia** dar uma sacudida: **kãrigɨ́re wehê wãtia wã'koya!** acorde sacudindo a pessoa que está dormindo! **wehê yẽ'e** segurar puxando: **koô diâyɨre kãró me'ra wehê yẽ'emo** ela segura o cachorro aguentando com a corda. **wehê yõo** arrastar (canoa,...) para a água. **2. wehe** *v.dep.* arrastar (fazendo algo): **dɨ'te wehé** arrastar (cachorro,...) amarrado. **paâ wehe** arrastar batendo (criança).

WẼHÉ 1. *v.tr.* matar: **a'to sirókãharã peêru sĩ'rí, a'mê wẽheapa'rã** dizem que os moradores de rio abaixo tomaram caxiri e se mataram. **diikérã wẽheáti?** quantos matou? **wẽhé du'ti** matar e fugir, matar às escondidas. **wẽhê paa** esbofetear, chutar, bater involuntariamente,...: **makɨré pakó pũũro wẽhê paamo** a mãe esbofeteia com força o filho. **wẽhê tuu** agitar os braços: **marî yẽkɨ wẽhê tuuro me'ra di'akĩhɨ uúkũsehetiwĩ** nosso avô tem costume de falar sempre com gestos. **wẽhêkɨhɨ** puçá, rede de pesca, teia de aranha (*pl.* **wẽhêri**). **bɨpɨ̂ wẽhêkɨhɨ** teia de aranha. **2. wẽhó**, **wẽhé no'o** *v.intr.* ser atingido, ser morto: **bu'ú bɨekɨhɨ́re wẽhoá wa'ami** o tucunaré foi atingido pela flecha. **3. wẽhe** *v.dep.* matar (fazendo algo): **doke wẽhé** matar atirando (com pedra,...). **pekâ yee wẽhe** matar atirando (com arma de fogo). **biê wẽhe** matar flechando. **miô wẽhe** matar afogando na água. **pɨ'a wẽhé** matar cravando as unhas. **puâ wẽhe** matar tinguijando. **se'ê wẽhe** matar cavando (tatu).

WẼHÊRI-TẼERO *n.an.* tesourinha (certo pássaro da família dos tiranídeos, *Tyrannus savana*). **wẽhêri-tẽeroa**.

WEHÓ *n.an.* certo tipo de perereca. *pl.* **wehoá**. *cf.* **wehé**.

WEKA-BɨKɨ́ *n.an.* traça (inseto cuja larva vive em casinhas chatas subindo nas paredes das casas, *Tineola uterella*).

WEKɨ̂ *n.an.* anta (mamífero perissodáctilo da família dos tapirídeos, *Tapirus terrestris*); boi, vaca. *pl.* **wekɨá**. **nikɨ̂-wekɨ** anta. **ekagɨ́-wekɨ** boi.

WEKɨ̂-NURARɨ̃ *n.an.* mutuca-de-anta (certo tipo de grande mutuca silvestre). *pl.* **wekɨ̂-nurarĩa**. *cf.* **nurârĩ**.

WEKɨ̂-PAMO *n.an.* tatu-canastra (certo tipo de tatu grande, *Priodontes giganteus*). *pl.* **wekɨ̂-pamoa**.

WEKÎ-OHO *n.n-cont.* certo tipo de banana. *cf.* **ohô**.
WEKÎ-SEERO *top.* Melo Franco (rio Papuri).
WEKÓ 1. *n.an.* papagaio (nome genérico dado aos papagaios do gênero *Amazona*, aves da familia dos psitacídeos). *pl.* **wekoá**.
WEKO-ÃYÁ *n.an.inv.* cobra-papagaio (certa cobra da família dos boídeos, *Corallus caninus*).
WEKÓ-Ɨ'TA *n.an.inv.* esperança, poinesa (certo tipo de gafanhoto verde da família dos tetigoniídeos).
WEKÓ-KAPE-SƗTƗRO *n.an.* certo tipo de papagaio grande (*Amazona* sp.). *pl.* **wekó-kape-sitƗroa**.
WEKÔ-PAA *n.an.inv.* curica (certo tipo de papagaio, *Amazona ochrocephala*).
WEKÔYA *top.* rio Curicuriari (afluente do Rio Negro).
WE'Ó 1. *v.tr.* tirar inteira ou parcialmente (líquido ou sólido) transvasando-o; abrir (passagem): **po'ká we'oyá!** transvase a farinha (em outra vasilha)! **ĩsâ ditâra we'o diórã ehaápi** nós fomos esvaziar parcialmente o lago. **ba'asehé asisehé kometƗpi niisehére bapâripi we'oyá, yisikã́!** transvase nos pratos a comida quente da panela para esfriá-la! **wa'aró we'oyá!** abra a passagem! **we'ô peo** *v.tr.* transmitir (algo a alguém: cargo, casa,...): **mi'ĩ da'rasehére ã'riré we'ô peoya!** passe o seu trabalho para este! **we'ó yi'rio** abrir passagem para deixar passar (alguém). **2. we'o** *v.dep.* transvasar (fazendo algo), (fazer algo) antecipadamente e logrando; abrir passagem (fazendo algo): **po'ká kometƗpi niisehére ahûropi po'o sãá we'oya!** transvase no saco a farinha que está na panela! **yi'ĩ aka-bihire yõkâ sĩ'rí we'oapi** eu antecipei meu irmão menor tomando a manicuera (que era para ele). **Yũúu wesé weeátohore kĩĩre weé we'okã'giti'** vou anticipar o João fazendo roça antes dele (para lográ-lo). **ba'aátihi diporo pe'ó we'orã!** vamos terminar antes de comer! **tuú we'o** abrir passagem apartando (a vegetação,...). *cf.* **biâ**.
WẼÔ *n.n-cont.* certo tipo de bambu usado para fabricar flautas de Pã. **wẽô-wee** certo tipo de bambu (o mais apropriado para fabricar flautas de Pã, família das gramíneas). **wẽô pa'a** flauta de Pã.
WẼO 1. *n.dep.* inclinado: **taâ wẽo** capim inclinado ou deitado (pelo vento). **mipî yõo wẽo** açaizeiro inclinado. **masi wẽó** pessoa que anda inclinada para frente. **ke'agɨ opâ wẽo duhîkã'mi** o bêbado está sentado inclinado. **2. wẽó** *v.intr.* estar inclinado. **tuu wẽó** inclinar empurrando.
WE'RA 1. *n.dep.* melado (olho, ferida): **kapêri we'ra** olhos lacrimejantes. **kamîro we'ra** ferida supurada. **masɨ we'ra** pessoa de olhos lacrimejantes. **2. we'rá** *v.intr.* estar neste estado. **boâ we'ra** tornar-se supurada (ferida).
WẼ'RA 1. *n.dep.* flexível: **mipî yõo wẽ'ra** açaizeiro flexível. **yukɨgi wẽ'ra** pau flexível. **põrî wẽ'ra** folha flexível. **masɨ wẽ'ra** pessoa flexível. **2. wẽ'rá** *v.intr.* estar flexível. **tuú wẽ'ra** tornar flexível empurrando.
WERÉ *v.tr.* limpar (vísceras) com pressão dos dedos, descascar (cipó,...) com este movimento: **ɨ'ta-misíre wereyá!** limpe os buchos! **weherí wãsore wereyá!** descasque a vara do caniço !
WERÊ *v.tr.* avisar, contar, aconselhar, explicar: **mi'i yawɨ yukîsi yahákã' no'oapa'ro, toho niî, wereámi yi'ĩ pakɨ** meu pai disse assim avisando: "dizem que a tua canoa foi roubada!". **yi'îre bikirã́ kiti werêya!** conte-me uma história dos velhos! **maatihígire werêya!** aconselhe o doido! **masaré naâ weeátehere werê kasaya!** explique às pessoas o que elas vão fazer!

a'to siró kãharãre soorí nimi niikɨ̃ peêru sĩ'rirɨ̃ a'tiáto, niî, werêo'ya! mandando recado, avise os moradores de rio abaixo que venham tomar caxiri no domingo! **numiô werê** oferecer mulher em casamento (pai, mãe ou irmão dela): **Péduru makoré yi'ĩre numiô wereámi** Pedro me ofereceu a filha. **werê mi'ta** avisar antes, predizer. **werê sãa** meter (uma ideia) na cabeça de, queixar-se de: **wiôgi sãhaákihi, misâre pehé apêye noho o'ôgiti', niî, werê sãaami** aquele que vai ser chefe disse incutindo na cabeça (nossa) : "vou dar muitas coisas para vocês.". **yi'ĩre pa'iré werê sãa'ki niiámi** ele se queixou de mim ao padre. **werê site** divulgar (notícia,...). **werê yi'ri** confessar (uma culpa): **ĩsâ a'me kẽé'kere ĩsâ pakore werê yi'riapi** nós confessamos a nossa mãe que brigamos.

WERE 1. *n.dep.* de boca larga: **kopê were** buraco de boca bem aberta. **sitĩwi were** camotim de boca bem larga. **kasawí isêro were** matapi de boca larga. **masi weré** pessoa de boca larga. **2. weré** *v.intr.* estar de boca larga. **se'ê werea** tornar (um buraco) de boca larga cavando.

WẼ'RÉ *v.tr.* passar (breu, cera,...) em (um fio): **yoho daáre opê wẽ'reyá!** passe o breu no fio de curauá!

WẼ'RE- *n.an.* certo tipo de piaba (pequeno peixe teleósteo caraciforme, *Moenkhausia oligolepis*). *pl.* **wẽ'reá** / *sg.* **wẽ'reáwĩ**.

WẼRÎ 1. *v.intr.* morrer, desmaiar: **wẽrîgi' weemí** está morrendo. **wẽriâ wa'aapĩ** deduzo que ele morreu. **wẽriâ wa'agi' weemí** está para expirar. **muhî-pũu wẽrîgi' weemí** a lua (ou o sol) está em eclipse. **dokê wã'a, wẽrî eha ke'aami** chocou-se e caiu desmaiado. **wẽrî ke'a** morrer, desmaiar deitado. **wẽrî sãha** morrer, secar (vegetal). **2. wẽri** *v.dep.* morrer (fazendo algo): **mirî wẽri** morrer afogado. **tã'ri wẽrí** morrer com peso em cima.

WẼRÎ- 1. *n.inan.* abano. *sg.* **wẽrîro** / *pl.* **wẽrí**. **2. wẽri** *n.dep.* que tem a propriedade de ser flexível e em forma de folha: **pũrî wẽri** folha larga e flexível. **diâ-ãya wẽri** arraia. **2. wẽrí** *v.intr.* estar desta forma. **da'ra wẽrió** tornar desta forma manualmente.

WẼ'RO! *onom.* agir como relâmpago: **"wẽ'ro!", miî kehe'ogiti'** vou tirá-lo como relâmpago. **yẽ'e nohó: "wẽ'ro!", wa'aáti?** o que passou como foguete?

WESÉ *n.inan.* roça. *pl.* **wesêri**.

WESE-AÁ *n.an.inv.* gavião-carijó (certo tipo de gavião, família dos accipitrídeos, *Rupornis magnirostris*).

WESE-BUHÁ *n.an.inv.* juriti (certo tipo de pomba pequena, família dos columbídeos).

WESÉ-KO'TERO *n.an.* jiboia-branca (certo tipo de cobra da família dos boídeos, *Boa constrictor*). *pl.* **wesé-ko'teroa**.

WE'SO *v.dep.* quase (fazer algo): **paâ we'so** quase bater. **wẽrî we'soa wa'aami** quase morreu. **mi'ĩre ba'â we'somisa'** quase comemos sem você.

WETA 1. *n.dep.n-cont.* essência (de um ser vegetal): **ĩroyá weta** tinta de carajuru. **wĩhô weta** substância ativa do paricá. **ehû weta** substância ativa do timbó. **paâtu weta** cocaína. **mi'rô tutuasehé niiápi, opâ weta niiápi** o tabaco é forte, é de essência. **2. wetá** *n.n-cont.* tapioca (fécula extraída dos tubérculos de mandioca). **wetagá**, **wetá pi'i** paneiro de tapioca. **3. wetâ sãha** *v.intr.* estar quase maduro (mandioca, cará, batata-doce, japurá,...).

WETA- *n.an.* murujuí (certo tipo de pássaro da família dos tiranídeos). *sg.* **wetagá** / *pl.* **wetapagá**.

WETA-ÃPÍ *n.an.* certo tipo de caranguejo. *pl.* **weta-ãpiá**.

WETA-DASÉ *n.an.* certo tipo de tucano grande (*Ramphastos cuvieri*). *pl.* **weta-daseá**.

WETÍ *v.intr.* secar (rio, lago): **diâ wetíro' weé'** o rio está secando. **diâ wetiá wa'aapɨ** o rio secou (está no nível mínimo).
WETÎ[1] *n.n-cont.* umiri (certa árvore cuja fruta é comestível, família das humiriáceas, *Humiria floribunda*). **wetîga** a fruta. **wetîgɨ** a árvore.
WETÎ[2] **1.** *v.intr.* pôr-se em liberdade, soltar-se: **diâyɨ, yɨ'ɨ kɨ̃ɨ̃re yẽ'ekɨ́, wetiâ wa'aami** quando eu agarrei o cachorro, ele se soltou. **wa'î wetiâ wa'aami** o peixe escapou. **yukɨ̂sɨ petâ dɨ'té po'o'kawɨ wetî bɨria wa'a'karo niiápɨ** a canoa que estava flutuando amarrada no porto desceu solta. **2. weti** *v.dep.* livrar-se (fazendo algo): **note wetí** livrar-se dando pontapé. **tũru wetí** livrar-se com movimentos giratórios (cão,...). **kopêpɨ i'ta wetiá wa'aasɨ** escapuli-me pisando no buraco (o pé entrando no buraco). **yɨ'ɨ me'rakɨ̃hɨre yɨ'rɨ wetiá wa'a'** livrei-me de meu companheiro.
WE'TÎ 1. *v.tr.* ter proteção contra (doença,...), ser inatingível, não ser pego por, escapar de: **ẽhôre we'tîmi** ele não pega gripe. **da'rasehére we'tiámi** escapou do trabalho. **mi'ɨ pihî dutɨ'kɨ we'tiâ wa'a'kɨ niiámi** aquele que você mandou chamar não estava lá. **diîga me'ra kɨ̃ɨ̃ me'rakãharãre ãyuró we'tîmi** passa bem entre os companheiros dele sem que tomem dele a bola. **we'tiâ wa'ami** é inatingível. **a'tó yɨ'ɨ we'tîro niî'** isto é a minha defesa (arma, charuto para se defender das doenças,...). **mi'ɨ we'tîro kɨó' maha** você afinal tem defesa (em relação com a doença). **wa'î we'tîroti yɨ'riami** o peixe é inatingível (pela flecha,...). **2. we'tî(ro) da're** *v.tr.* elaborar uma defesa xamanística para (alguém): **a'tó mi'rôro yi'ɨ mi'ɨ̂re we'tî da're'karo niiápɨ** este cigarro é uma defesa (contra doenças) que eu fiz para você. **we'tî mɨ'roro** cigarro de defesa.
WETÎ-NɨKɨRO *top.* Ilha-das-Flores (rio Negro).
WETO! *onom.* **wi'í ti'arí kaserore: "weto!", sĩô tĩ're keheo'kã'mi** fura num instante a parede de casca da casa, fazendo: "weto!".
WEYO 1. *n.dep.* em forma de saco vazio: **ahûro weyo** saco de forma esvaziada. **õpêro weyo** peito seco (como de velha). **su'tîro weyo** roupa que não parece conter um corpo. **2. weyó** *v.intr.* estar desta forma. **mi'ri weyó** tornar (o peito) desta forma mamando.
-WÎ *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do masculino singular (animado): modalidade vista no passado remoto (*cf. gram.* 5).
WIÁ[1] *v.tr.* entregar; devolver: **yaró su'tîro bahutí'karore boká, wiaápĩ** encontrou e entregou (a alguém) a minha roupa que tinha desaparecido. **yaa dɨ'pĩhí yɨ'ɨ̂re wiayá!** devolve-me a minha faca! **mɨ'ɨ̂ yahá'kere wiá pe'okã'ya!** devolva a totalidade do que você roubou!
WIÁ[2] *v.intr.* sair voando (cupim, formiga alada,...): **ni'kâro yamîka' bia-põrá wiarãsama** mais tarde, no fim do dia, as saúvas vão sair voando.
WIÂ *v.tr.* furtar mandioca em (roça), desfazer (roça, tirando com pressa toda a mandioca que há nela): **numiô wesé wiâmo** a mulher furta mandioca na roça. **mari yeé weserire wiâya, makâri wa'aárãha!** tire toda a mandioca, que vamos de mudança! **wesêri wiasehé pihago** ladra de mandioca. **wiâ'karo** capoeira (*pl.* **wiâ'ke**).
WI'Ê[1] *v.tr.* não ter êxito, sucesso em: **da'rasehé wi'êkã'asɨ** infelizmente, não fiz bem o trabalho. **apêye noho duusehé wi'êkã'asɨ** não fiz uma boa compra. **wi'iré yeêgi', wi'êkã'asɨ** construindo a casa, não tive sucesso involuntariamente.
WI'Ê[2] *v.tr.* agitar uma isca à tona d'água com caniço de linha curta para capturar

(tucunaré): **pahigɨ bu'ú-ku'tâtigi wi'ê wẽheapi** matei um tucunaré grande, agitando o anzol.

WIGÎ *v.intr.* passar do tempo, estar aguado, velho (uma plantação de tubérculos na sua totalidade): **yãpî wigiâ wa'aapã** a batata-doce passou do tempo.

WIGI 1. *n.dep.* desconjuntado: **sope wigí** porta desconjuntada. **amûkã wigi** braço deslocado. **yukɨ̂gi pĩhi wigi** tábua desconjuntada. **2. wigí** *v.intr.* estar desconjuntado. **tuu wigiá** desconjuntar empurrando.

WIHÁ 1. *v.intr.* sair (de um lar, de um buraco) [verbo geralmente seguido por sufixos centrípeto ou centrífugo]: **yĩĩrã wihamá** as formigas saem do buraco. **bia-põrá ĩ'kiáropi wihátima** as saúvas vêm saindo do fundo. **wiháa'ya!** saia! **akó di'tâpi wiháti'** a água sai da terra. **marî po'êkire wihá'** nós saimos do inverno. **koô bu'eróre wihákã'wõ** deixou de vez o estudo dela. **wapa bihɨ́ro wihaápi** saiu caro. **sopé wiháa'ro**, **sopé wihátiro** soleira da casa. **wiharo** fora de: **a'to wiháro nu'kuyá!** fique fora daqui! **wi'i wiháropi** fora da casa. **sope wiháro** fora da casa. **wi'magó tũkû wiharo nu'kumó** a criança está de pé aquém do quarto. **wihâ ni'karo** área externa à porta. **wihá pa'a** sair, ir da beira ao largo (embarcação). **2. wiha** sair (fazendo algo): **wi'magó sopepɨ́ bia wiháa'mo** a menina sai engatinhando pela porta. **wihî wihaa'** sair passando por um orifício.

WĨHÁ 1. *v.tr.* acender (fazer arder): **pekâ me'e wĩhayá!** acenda o fogo! **atâro wĩhayá, ãhûga peôgotigo' weé'!** acenda o forno, que estou a ponto de fazer beiju! **2. wĩha** *v.dep.* avivar o fogo (fazendo algo): **putî wĩha** avivar assoprando. **ba'ba wĩhá** avivar abanando.

WIHÍ *v.intr.* brotar: **wesepɨ́re, wi'tisehé pehe waáro wihiápi** na roça, está brotando muitos cerrados mesmo. **mi'ɨ̂ dikɨ̂ pe'ê'ke wihíro' weeápi** as manivas que você quebraram estão brotando. **marî bu'bê'ke dikɨ̂ wihiá wa'aapi** as manivas que nós plantamos já brotaram. **yi'ɨ̂ poâri wihíro' weésa'**, **yi'ɨ̂ poâri wihígi' weésa'** meu cabelo está crescendo. **wihí wi'o** *v.intr.* crescer até cobrir (cabelo, mato,...). *cf.* **yãsâ wihi**.

WIHÎ *v.intr.* passar por um orifício (líquido, carapanã, homem por uma brecha,...): **wi'marɐ̃ wi'í pu'akãha peepi wihî wihaa'ma** as crianças saem passando pelo buraco do canto da casa. **mitê wihî sãhaa', yi'îre nu'rîkã'asĩ** o carapanã entrou transpassando (o mosquiteiro) e me picou. **a'ti kopé wihîro' weé'** este buraco está vazando. **yawɨ́ yukɨ̂si wihî bihi niiápi** a minha canoa vaza muito. **wihî pa'a** flutuar fazendo água. **wihirí waharo** cuia que vaza.

WĨHÍ *n.n-cont.* marajá (nome dado a certas palmeiras pequenas e espinhosas, de fruta comestível, *Bactris* spp.). **wĩhigá** a fruta. **wĩhi yõó** a palmeira.

WĨHÎ 1. *v.tr.* cheirar (tomar o cheiro de): **yi'ɨ̂ nu'mió yee ãyusehé i'mɨ̂tihisehe wĩhiápi** eu cheirei um bom perfume da moça. **diâyi wa'îkirã sitisehé a'tó wĩhî ohaa'mi** o cachorro penetrou aqui na mata sentindo o cheiro da caça. **mi'rô weta wĩhîya!** cheire o rapé! **2. wĩhió** *v.tr.* dar de cheirar: **yi'îre i'mɨ̂tihisehe wĩhióya!** faça-me cheirar o perfume! **wĩhió wẽhe** matar (alguém) dando de cheirar (veneno): **ã'riré nimâ wĩhió wẽheya!** mate este dando de cheirar veneno! **3. wĩhio** *v.dep.* dar de cheirar (fazendo algo): **buê wĩhio** fazer cheirar defumando (breu,...). **i'tâ tĩhi wĩhio** peidar. **ĩ'ra wĩhió** empestar com excrementos o ambiente de (alguém). **sĩ'ra**

wĩhió dar de cheirar o pênis, descobrindo a glande.
WIHI-SAÁ *v.intr.* chuviscar: **ni'kaá, akôro wihi-saá'** hoje, chuvisca.
WÕHÔ *n.n-cont.* paricá, ucuuba (certas árvores cuja casca é utilizada como halucinógeno pelo xamã, família das miristicáceas, *Virola* spp.). **wĩhôgɨ** a árvore. **wĩhô pi'i** cesta para guardar o paricá. **wĩhô akaro** caixa usada para guardar o paricá. **wĩhô ahuro** saco de paricá. **wĩhô pĩhi** acha de paricá.
WIÍ *v.intr.* assobiar: **wekɨ̂ yi'ɨ̂ weheró wií bu'atiasĩ** ouvi uma anta vir descendo assobiando no lugar onde eu pescava. **bosô-miri wii apégi' weeámi wesé sumútohopɨ** o pássaro **bosô-miri** estava brincando de assobiar na beira da roça.
WII 1. *n.dep.* pontudo: **ohakihɨ́ wiiro** caneta pontuda. **wi'i wií** casa em forma de pagode. **yõsô-wa'i wii** pirapucu (de nariz pontudo). **ẽ'kêga wĩi** nariz pontudo. **masɨ wií** pessoa de pernas finas (depreciativo). **2. wií** *v.intr.* estar pontudo. **ditê wiia** tornar pontudo (pau,...) cortando com percussão. *var.* **wĩi**.
WI'Í *n.inan.* casa. *pl.* **wi'sêri**, **wi'serí**. **basarí wi'i** casa de dança. **kasêri wi'i** casa feita com cascas de pau. **pehê põri wi'i** casa coberta de palha branca. **di'tâ pi'â'ka wi'i** casa embarrada. **yeê'ka wi'i** casa de alvenaria. **kãrêkẽ'-wi'i** galinheiro. **bipɨ̂ wi'i** casa de aranha. **yoaső-wi'i** casa-de-calango (brincadeira de criança).
WI'I *n.dep.* sequela: *m.sg.* **wi'i** / *f.sg.* **wi'io** / *pl.* **wi'ia**, **wi'irã**. **koô do'âtisehe wi'io niîmo** ela está com sequela da doença. **ke'á'ke wi'i** com ressaca. **sihô ba'ari wi'i** ainda de resguardo alimentar. **dohôri wi'i** pessoa defeituosa (*pl.* **dohôri wi'ia**).
WĨI *cf.* **wii**.
WIÎRO *n.an.* certo tipo de passarinho. *pl.* **wiîroa**.
WĨISÃ 1. *n.dep.* afilado: **ẽ'kêga wĩisã** nariz afilado. **wi'i wĩisɨ́** casa afilada. **ĩrɨ wĩisɨ́** serra de cume afilado. **2. wĩisɨ́** *v.intr.* estar afilado. **da'ra wĩisɨ́** afilar manualmente (massa de argila,...). *var.* **wĩisõ**.
WĨISÕ *cf.* **wĩisã**.
WI'I-TURÍRO *top.* Baía (rio Uaupés).
WI'I WÃSÓ 1. *n.inan.* caibro. *pl.* **wi'i wãsóri**. *cf.* **wãso**. **2. wi'i-wãsó** *n.an.* certo tipo de peixe cascudo. *pl.* **wi'i-wãsoá**.
WI'MÁ *v.intr.* estar novo, de pouca idade (ser vivo: planta, animal): **otesehé wi'má niî' yuhûpɨ** as plantas ainda são novas. **yɨ'ɨ̂ makɨ-nimó niiákoho wi'mamó yuhûpɨ** a minha futura nora ainda está nova. **wi'magɨ́** menino, animal novo (macho). **wi'magó** menina, animal novo (fêmea). **wi'marɨ́** meninos, animais novos. **dikɨ̂ wi'maré kurê weerã wa'ârã!** vamos capinar completamente as manivas novas ! **wi'marí wese** roça nova.
WIMÁ *v.tr.* efetuar a primeira etapa da torrefação da farinha ou do beiju (consiste em mexer a massa crua no forno até tornar-se meio cozida): **yi'ɨ̂ pako po'ká wimágo' weemó** minha mãe está começando a torrefação da farinha. **po'ká wimá no'owɨ** a farinha deve ser pré-torrada.
WIÓ *v.intr.* dar medo, ser perigoso, estar sério, que inspira respeito: **ma'âripire sihakɨ́, diâyɨa wioáma** quando se anda nas ruas, os cachorros são perigosos. **siî wi'ikĩhi masɨ́ pũûro wiomí** a pessoa daquela casa é muito perigosa. **poê-yahakã poêwa wióro' weé'** a cachoeira está perigosa com a enchente. **apêmi'kɨ wioá wa'ami** aquele que estava brincando tornou-se sério. **wiogɨ́** homem perigoso, que inspira respeito, sério. **wiôgi** chefe, dono (m.sg.), **wiôgo** chefe, dona (f.sg.), **wiôrã** chefes, donos (pl.): **masá wiôgɨ** chefe dos

homens. **diâyi wiôgi** dono do cachorro. **wesé wiôgi** dono da roça. *cf.* **peô**.

WI'Ô 1. *v.tr.* obstruir (uma passagem: caminho, rio,...) com paus, pedras, etc.: **a'tí ma'are wi'ôya!** obstrua este caminho! **yaa wesé ma'a wi'ô'karã niiáma** obstruiram o caminho da minha roça. **yukîgi wi'ô'** o pau impede a passagem. **ma'â wi'osehé** coisas que obstruem o caminho. **2. wi'o** *n.dep.* obstruído: **wi'í wi'o** casa cuja frente e/ou lados estão escondidos pela cobertura caindo nela e/ou neles. **diâpoa wi'o** rosto coberto pelos cabelos. **masí wi'o** pessoa com os cabelos desta forma. **3. wi'ó** *v.intr.* estar desta forma. **wihâ po'o wi'o** pentear-se para frente. *cf.* **wi'tí**.

WIPÂ *v.intr.* gotejar (casa): **wi'í upîti waaro wipâkã'!** a casa goteja muito mesmo! **wipâ, ako surú'** a água goteja e escorre. *cf.* **wihî**.

WÎRÂ *n.an.* desano (certo grupo indígena da família linguística tukano). *m.sg.* **wîrâgi** / *f.sg.* **wîrâgo** / *pl.* **wîrâ**.

WIRÁRI *n.an.* arauiri (certo tipo de peixe pequeno, teleósteo caraciforme, *Brycon pesu*). *pl.* **wirária**.

WIRÁRI-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

WI'RÉ 1. *v.tr.* desmembrar (parte animal ou vegetal: galho, cacho): **a'ti dipíre wi'reyá!** desmembre este galho de pau (com a mão, o gancho,...)! **kãrêkẽ' isore wi'reyá!** desmembre a coxa da galinha! **siî makakãharã îrê wi'rérã' weeáma** os moradores daquele povoado estavam arrancando com gancho os cachos de pupunha. **2. wi're** *v.dep.* desmembrar (fazendo algo): **ditê wi're** desmembrar batendo com percussão. **3. wi'rí** *v.intr.* desmembrar-se: **ohô î'ki wi'rí'** a penca de bananas desmembra-se. **wi'riá wa'a'** desmembrou-se.

WÎRI! *onom.* fricção da linha de pesca (na pedra, no pau,...): **weherí daa îtâgapi: "wîri!, wîri!", weé, suruâ wa'aapi** a linha de pesca fez: "wîri!, wîri!" na pedra e arrebentou.

WIRI-MERÉ *n.n-cont.* certo tipo de ingá plantado. *cf.* **merê**.

WÎ'RÓ 1. *n.n-cont.* vento, ar. **wî'rôro** rajada de vento. **wî'ro sãhá** sussurrar, murmurar (árvores, cachoeira,...). **2.** *n.n-cont.* certo tipo de planta ribeirinha. **wî'rogí** a árvore. **wî'rogí dika poro** a fruta.

WÎRÔO' 1. *v.tr.* fazer sair: **mi'î makire wîrôo'** faço sair teu filho. **2.** *v.dep.* fazer sair (fazendo algo), (fazer algo) para fora: **ya'mûgare îte wîróo'ya!** faça sair o cará do fogo com movimento adequado! **doke wîróo'** atirar para fora: **ãhûgare diâyire sope wihároپi doke wîróo'ya!** jogue o beiju para o cachorro fora da casa! **e'o wîróo'** expelir da boca para fora (catarro,...). **kõ'â wîroo'** jogar fora, expulsar. **niî wîroo'** falar de dentro para fora (de casa), do canto para o meio (da casa): **migó pu'âpi niigó marîre niî wîroo'mo** a tia que está no canto da casa está falando conosco (estamos no meio da casa). **o'a wîróo'** varrer para fora. **tuu wîróo'** empurrar para fora. **wehê wîroo'** puxar para fora (tatu do buraco,...). *var.* **wîórẽ'**.

WÎ'RO-YÕÁ *top.* São José (rio Uaupés).

WISÍ[1] **1.** *v.tr.* errar, não acertar: **sî'í ma'âre wisimí** aquele erra o caminho. **basasehére wisiá wa'aami** errou de canto. **wisigí** homem que erra, que não respeita uma regra cultural (fica amarelo). **wisió** *v.tr.* fazer (alguém) perder o caminho: **wesé ma'a wa'aró ã'rí si'ôri wisioámi** este (nos) fez perder o caminho da roça dirigindo a caminhada. **wisí kõ'a** perder no caminho (alguém). **2. wisi** *v.dep.* não acertar de (fazer algo), errar, equivocar-se

(fazendo algo): **ã'rí mi'ɨre ĩ'yâ wisiami** este te confundiu com outro. **ohâ wisi** escrever errado. **marî pakɨ mi'ɨ uúkũsehere tɨ'o wisiámi** nosso pai não escutou direito o que você falou. **wesé wa'arí ma'are wa'â wisiasi** errei indo ao caminho que leva à roça.

WISÍ[2] [do nheengatu] *n.n-cont.* uixi (certo tipo de árvore que cresce no igapó ou na beira de rio e cuja fruta é comestível, família das humiriáceas). **wisigá** a fruta. **wisigɨ́** a árvore.

WISÎ *v.tr.* sentir, ser afetado por (dor, frio); estar amarelo por não ter respeitado uma proibição alimentar: **yi'ɨ pakɨ kamîrore wisîmi** meu pai sente a dor da ferida. **yisiáro wisîgi' weé'** estou sentido o frio. **põrisehé wisigɨ́** pessoa que está afetada pela dor, pela doença. **asisehé wisigó** mulher afetada pelo calor. **wi'marɨ́ wekɨ ba'â'karã wisîma** as crianças estão amarelas por terem comido anta. **wisió** *v.tr.* tornar amarelo: **oreró wi'magɨ́re wisió niîmi** o surubim torna o menino amarelo.

WĨSÓ *n.n-cont.* tiririca (nome dado a várias ervas de folhas cortantes, família das ciperáceas, *Scleria* spp.). **wĩsogɨ́** a erva. **wĩsowá** moita de tiririca.

WĨSO *v.dep.* esfregar (fazendo algo): **bikɨ ehâ kãhigi' i'ta wĩsómi** o velho esfrega os pés (um contra o outro, num pau) ao deitar-se. **akô yi'ɨ sẽ'êma' tuu wĩsóya!** esfregue levemente o remédio nas minhas costas!

WĨSÔA *n.an.inv.* certo tipo de esquilo vermelho (família dos ciurídeos, *Sciurus igniventris*).

WĨ'TA 1. *n.dep.* pegajoso: **bapá wĩ'ta** prato pegajoso (com restos de comida). **kometɨ́ wĩ'ta** panela pegajosa. **nukûkã wĩ'ta** chão pegajoso (de lama). **2. wĩ'tá** *v.intr.* estar pegajoso. **ma'â wi'tá niĩ'** o caminho está enlameado. **sitá wĩ'ta** tornar pegajoso jogando água (chão). **wĩ'tarí di'ta** terra compacta (pouco usada para a agricultura).

WI'TÂRI *n.inan.* trempe de cerâmica, o qual suporta a panela que vai ao fogo. **wi'târiga** cada um dos três suportes.

WI'TÍ *v.intr.* estar cerrado (pela vegetação): **makâ pũûro wi'tí'** o povoado está muito cerrado. **wi'tiró** cerrado. **wi'tirí nɨkɨ** floresta fechada. **wi'titíri nɨkɨ** floresta aberta. *cf.* **wi'ô**.

WĨTÓ *n.inan.* penugem (palavra geralmente dependente). **wĩtoró** a unidade. **yehê wĩto** penugem de garça. **pekâ me'e wĩto** cinzas moles (produto da combustão). **o'mê-peero wĩto**, **o'me wĩtó** cerume do ouvido.

WIU! *onom.* passagem de pássaro, avião, vento, etc.

WIWÍRO *n.an.* maçarico-pintado (certo tipo de ave da família dos escolopacídeos, *Actitis macularia*; em baniwa, **iwídu**). *pl.* **wiwíroa**. *var.* **wiwíru**.

-WɨI[1] *suf.verb.* marca da 1ª pessoa, da 2ª pessoa e do inanimado: modalidade vista no passado remoto (*cf. gram.* 5).

-WɨI[2] *suf.nom.* marca de forma tubular e oca (*cf. gram.* 8.7., 11.8.).

-WɨI̗ *suf.nom.* marca do singulativo (*cf. gram.* 8.3.).

WɨIÁ *v.intr.* ferver: **akó wiá'** a água ferve. **biâti wiaápi** a panela de pimenta ferveu. **pekâ me'e kometɨ́re wiáo'** o fogo faz a panela ferver. **wiá yi'riro' weé'** está transbordando fervendo (leite,...).

WɨIÂ 1. *v.tr.* colocar, carregar no ombro, nos braços; dar à luz (humano): **pekâ wiaápi̗** carregou, carrega lenha no ombro. **wi'magóre wiaámo** carregou, carrega a menina nos braços. **wi'magɨ́ wiâmo** ela dá à luz. **wiarɨ́ti** ter um caso amoroso extraconjugal (homem, mulher). **wiâ kũya** chocar (aves), ficar guardando os filhotes (animais). **2. wia** *v.dep.* carregar no ombro

(fazendo algo); costumar (fazer algo): **mii wiá** tirar e carregar. **peêru sĩ'ri wiáwĩ** ele costuma tomar caxiri. **akô kio wiáwĩ** costuma ter remédio. **niî wia** ser o de sempre: **ã'rí niî wiagita niîmi** este é o mesmo de sempre.

WĨ'Â *v.intr.* espreguiçar-se (estirando os membros): **diâyi wesé wa'aátoho diporo wĩ'âmi** o cachorro se espreguiça antes de ir à roça.

WɨGI! *onom.* escorregar (pau, pedra ou qualquer ser pesado e denso): **yukîsi ĩtâgapi: "wigi!", wa'â, sĩô eha yõha wa'aapi** a canoa escorregou na pedra e meteu-se na água.

WɨHÁ[1] *v.tr.* raspar: **kií wihayá!** descasque a mandioca! **taâ wihágo' weemó** ela está capinando (com enxada, terçado). **wiha apó** endireitar raspando (remo,...). **wiha buré** tirar os pelos de (cutia,...). **wiha sãá** raspar e colocar dentro. **wiha weé** desembaraçar, desemaranhar (cabelo,...), depilar: **yõka pũrí bokare wiha weéya!** desemaranhe o feixe de fibras de tucum! **Ye'pârio koô poârire wiha weémo** Ye'pârio desemaranha os seus cabelos. **wihâ po'o**, **wihâ po'o peo** pentear-se: **nu'mió wiháa'akoho niĩgo', wihâ po'ogo' weemó** a moça está penteando-se para sair.

WɨHÁ[2] *n.n-cont.* sono: **yi'îre wihá etâ wa'asa'** o sono está me pegando. **yi'î wihá me'ra niísa'** eu estou com sono. **wihã sãha** adormecer; estar quase maduro (tubérculo, fruta). **wiha-pũrí** certo tipo de planta de propriedades soporíficas.

WɨHÍ *n.n-cont.* arumã (certa planta cujas hastes servem para tecer paneiros, tipitis, etc., família das marantáceas, *Ischnosiphon* spp.). **wihigí** o pé**. wihî-bati** certo tipo de balaio feito com arumã.

WɨHÎ-KAATU *n.n-cont.* certo tipo de cipó parecido com o arumã.

WɨHɨ-NɨKÍRO *top.* Arumã (alto rio Uaupés).

WɨÍ *v.intr.* voar: **wã'rôpĩ pahigí a'to diákĩhi wií'kãa'mi** um mutum grande foi voando nesta direção. **wii miháa'** ir levantando voo. **wiá wa'aami** tornou-se voador (filhote de pássaro). **wiiró**, **wiirí dipi** asa (*pl.* **wiisehé**, **wiisehé dipiri**). **wiipihí** avião, helicóptero. **wiipihí (duhirí) ma'a**, **wiipihí duhirí paa** pista do aeroporto.

WɨI *n.dep.* oco. **a'ti wií** este oco. **a'te wiíri** estes ocos.

WɨISEHÉ-YAPARÍ-BUTIGÍ *n.an.* certo tipo de pato (*Cairina moschata*). *pl.* **wiisehé-yaparí-butirã́**. *cf.* **diâ-kata**.

WɨRÊ *v.tr.* raspar (uma superfície, arrancando-a com os dentes): **bi'î wamîgare wireápĩ** o rato roeu o umari. **wi'marã́ naâ niki ne'epagá wirê ba'ama** cada criança come as frutas de buriti raspando a carne com os dentes.

WɨRɨ 1. *n.dep.* desgastado: **upîka wiri** dente desgastado. **yukîgi wiri** pau desgastado (nas pontas,...). **di'pĩhí wiri** terçado desgastado (no fio, na ponta). **ĩtâga wiri** pedra desgastada. **isêro wiri** boca desdentada. **masi wirí** pessoa desdentada. **2. wirí** *v.intr.* estar desgastado. **a'tó wirí'karo niî'** isto é a parte desgastada. **oe wiriá** desgastar ralando.

WĨRÎ *n.an.* preguiça (termo genérico dado a certos mamíferos xenartros, das famílias dos bradipodídeos e megaloniquídeos); certo ente lendário. *pl.* **wĩriâ**. **wĩrî-bohóya-gi, wĩrî-sõ'a-gí** certos tipos de preguiças. **wĩrî nimi(ri)** friagem (no mês de junho). **wĩrî wahâ-pĩhi** remo comprido achado geralmente nas praias. **wĩrî yoo basá** estar de menstruação.

WĨRÎ-AA *n.an.inv.* gavião-pega-macaco (certo tipo de gavião da família dos accipitrídeos, *Spizaetus* sp.). *cf.* **aâ**.

WɬʼTɬ 1. *n.dep.* cavidade: **kapêga wɨʼtɨ** cavidade do olho. **masɨ́ kapêri wɨʼtɨ niîmi** é uma pessoa de olhos fundos. **seʼêʼka wɨʼtɨ** cavado, cavidade. **kamîro wɨʼtɨ** cavidade de uma ferida. **akô keʼari wɨʼtɨ** cavidade de água empoçada. **maʼâ wɨʼtɨ̂ri piha yɨʼriaapɨ** o caminho está cheio de cavidades. **2. wɨʼtɨ́** *v.intr.* estar com cavidade. **baʼâ wɨʼtɨa** comer (fruta, comida no prato,...) fazendo um buraco.

-WÕ *suf.verb.* marca da 3ª pessoa do feminino singular (animado): modalidade vista no passado remoto (*cf. gram.* 5).

WOʼRO[1] 1. *n.dep.* fofo: **yutâ buʼsa woʼro** algodão fofo. **poâri woʼro** cabelos fofos. **2. woʼró** *v.intr.* estar fofo.

WOʼRO[2]! *onom.* crepitação: **ãhâ põʼra aʼtí pũrîwa waʼtero: "woʼro!, woʼro!", wee sãháaʼama** os filhotes de inambu entraram no meio deste folharal, fazendo: "woʼro!, woʼro!".

Y ɰ

-YA[1] *suf.verb.* marca do imperativo (*cf. gram.* 5.6.①).

-YA[2] *suf.nom.* riacho de (sufixo principalmente utilizado na toponímia; *cf. gram.* 14.5.): **Akôroya** Riacho-da-Chuva. **Nimayá** Riacho-do-Veneno. **opâya** rio navegável.

YAÁ[1] *v.tr.* pôr terra em cima de, enterrar: **masɨ wẽrî'kɨ yaamá** enterram o defunto. **ĩsâ ba'tî yaaápɨ** nós enterramos o japurá (para conservá-lo). **yaarí kope** sepultura.

YAÁ[2] marca da possessão (*pl.inan.* **yeé**; palavra sempre seguida por um sufixo ou por um nome dependente; *cf. gram.* 12.4.): **yaá wi'i** a minha casa. **yeé wi'seri** as minhas casas. **mari yaá wii** a nossa casa. **yaró su'tîro** a minha roupa. **yagó** o meu animal (feminino), a minha namorada. **yeé uúkũsehe** minha língua (linguagem). **ye'pâ-masa yee uúkũsehé** língua dos ye'pâ-masa.

YA'Á *v.intr.* estar entreaberto, boquiaberto (boca de objeto ou de ser animado), abrir a boca: **diâyɨ kĩ̃ɨ isêro ya'amí** o cachorro abre a boca dele. **kometɨ́ moaró ya'ákã'** a panela está mal tampada. **akâro ya'á'** a mala está entreaberta. **wi'magó sõ'ó ya'á nu'kumo** a menina está lá de pé, boquiaberta. **mɨ'ɨ̃ɨ isêro ya'ayá!** abra a tua boca! **yɨ'ɨ̃ɨ me'rakĩ̃hɨ yɨ'ɨ̃ɨre mɨ'rôro ya'á o'oami** meu companheiro me deu o cigarro com a boca (entreabrindo a boca para mo dar). **ya'á ta'a** cortar com os dentes.

YÃÁ *v.tr.* pressionar, comprimir com a palma da mão, com a mão aberta (palavra sempre seguida por um verbo dependente): **yãá bi'a** fechar com pressão manual, estrangular desta maneira: **kopêre yãá bi'aya!** feche o buraco comprimindo a abertura com a mão! **yãa bipé** espremer com pressão manual (massa,...). **yãa buhú** espremer fortemente com pressão manual: **pu'tí yãa buhúya!** esprema a massa! **yãa dihóo'** fazer descer com pressão manual: **bu'îkãha-sehere pi'î siropi yãa dihóo'ya!** empure com as mãos para o fundo do aturá as coisas que estão em cima! **yãá di'o** apertar com as palmas das mãos, meter apertando, amassar (roupa,...). **yãa kũú** deixar as mãos apoiadas (para deixar a impressão digital,...): **amûkãrire a'tó yãa kũúya!** ponha as mãos aqui no chão! **yãa mió** imergir com a mão (roupa,...no rio, na bacia). **yãa peó** colocar a mão em cima de: **numiô yi'ɨ̃ sẽ'êma' yãa peósamo** sinto que a mulher coloca a mão nas minhas costas. **yãa suré** arrebentar com pressão (de uma faca,...). **yãa tuú** escorar (algo caindo): **wi'magó pakɨ́ ako-poró yãa tuúmo** a menina se escora no ombro do pai. **yãá yẽ'e** segurar (algo, alguém) que vem caindo.

YÃÂ *n.n-cont.* urtiga (certo erva plantada com propriedades medicinais, família das urticáceas, *Urera* sp.). **yãâgɨ** o arbusto. **yãâ-pota** certo tipo de urtiga.

YÃ'Â 1. *v.intr.* estar em mau estado (feio, ruim, que não presta): **meé masá yã'agɨ́ niîmi** titio é uma pessoa ruim. **masó yã'agó niîmo** a mulher é feia. **masó yã'agó** mulher feia. **masá yã'agó** mulher ruim. **masá**

yã'arã pessoas ruins. **ã'rá wa'î yã'arã́ niîma** estes peixes não prestam (para comer). **yã'âmi** ele não presta. **a'tîgo numiô ãyugó yã'â yoko'amo!** puxa! esta mulher bonita é ruim! **yi'ɨ pe'ere ɨayá, ã'ría' yã'agɨ bahúkã'mi** em vez de gostar dele, goste de mim, que este tem aparência feia! **ãyurí maka niî'karo yã'â wa'aapi** o povoado que era bonito tornou-se feio. **yã'âro da'ramí** trabalha mal. *contr.* **ãyú**. **2. yã'a** *n.dep.* danado, travesso: **ã'rí yã'a maa-sooámi** este danado atrapalhou.

YÃ'A *v.dep.* experimentar, tentar (um fazer): **weé yã'a** experimentar de fazer. **a'mé yã'a** mexer-se. **ba'â yã'a** provar (comida). **da'rá yã'a** apalpar com as mãos. **ĩ'yâ yã'a** tentar ver (um doente que tinha perdido a vista). **ɨ'tá yã'a** apalpar com os pés (para sentir o estado do chão). **kãhí yã'a** experimentar a posição deitada. **yukɨgipɨ miháa' yã'ami** ele tenta trepar na árvore. **mohé yã'a** apalpar. **pẽ'rí yã'a** tocar (para sentir): **pekâsõhore ã'rí pẽ'rí yã'aami** este tocou a "branca". **sãyâ yã'a** experimentar (roupa). **tu'tî yã'a** ter antipatia: **siî makakãharã marîre tu'tî yã'a niîwã** os daquele povoado têm antipatia por nós. **wĩhî yã'a** experimentar o cheiro (perfume, antes de comprá-lo), procurar farejando. **yẽ'ê yã'a** tocar, apalpar segurando. *cf.* **ĩ'yâ**.

YÃÂRÃ *n.an.* certo tipo de formiga-correição marrom (formiga do gênero *Eciton*). *pl.* **yãârã** / *sg.* **yãârãwĩ**.

YÃÂRÃ-BɨKɨ *n.an.* papa-formiga, formigueiro (nome genérico dado aos pássaros que seguem as formigas, família dos tamnofilídeos).

YA'ÂRITIHI *v.intr.* bocejar: **wi'magɨ wihá etakã́ ya'âritihimi** o menino boceja quando chega o sono.

YA'BÁ *v.intr.* relampejar: **yamîkã're, bipô upɨtɨ ya'baámi** ontem, o ser trovão relampejou muito. **ya'baró** relâmpago (*pl.* **ya'basehé**). **bipô ya'barí daa** raio.

YABÎ 1. *v.tr.* sentir repulsão para, não gostar de: **sikó mi'ɨre yabí niiámo** aquela mulher tem repulsão de você. **wamɨre yabí niísa'** não gosto de umari. **yabigɨ** homem que está com repulsão. **2. yabió**, **yabî no'o** *v.tr.* dar repulsão, ser repulsivo: **sĩ'í yabiógɨ bahumí** aquele tem aparência repulsiva. **ã'rí yi'ɨre yabiómi** este homem me dá repulsão. **yabiógɨ** pessoa que dá repulsão. **yã'agɨ yabiógɨ!** feio nojento!

YA'GÉ *v.tr.* mastigar: **ba'asehére ãyuró ya'geyá!** mastigue bem a comida!

YAHÁ *v.tr.* roubar: **marî naa yeé yahá'** nós roubamos coisas deles. **diâyɨ makire yahaápã** roubaram o filhote de cachorro. **yahasehé pihagɨ** ladrão.

YÃHÂ *n.n-cont.* certo tipo de terreno esponjoso ou movediço, devido a aluvião: **ĩsâ wa'î weherí koo sumútoho yãhâwa niiápɨ** na margem da ressaca onde nós pescamos, é movediço. **yãhâwari(o)** porção deste tipo de terreno.

YAHI 1. *n.dep.* em posição engatinhada, encolhida (como um mamífero): **poreró yahi** gafanhoto em posição natural. **wi'magɨ opâ yahi biamí** a criança engatinha como onça. **dasiáwĩ yahi** andar natural do camarão. **2. yahí** *v.intr.* estar desta forma. **bia yahiá** engatinhar desta maneira.

YAÎ 1. *n.an.* onça, felino (genérico). *pl.* **yaîwa**, **yaiâ**. **yaî ɨsêka poari po'ero** enchente no mês de abril-maio. **yaî upiri daa** colar de dentes de onça. **yaî õ'a** flauta feita com osso de onça. **yaî-do'rogɨ** onça-pintada (*Panthera onca*). **yaî-sõ'agɨ** onça-vermelha (*Puma concolor*). **yaî-yĩigɨ** onça preta. **yaî-kaa-wehero** jaguatirica (*Leopardus pardalis*). **misî-kɨi-tu'kuro** gato-maracajá (*Leopardus wiedii*). *cf.* **buû-yai**, **ẽôro-yai**, **ohô-pũri-yai**, **pisû-ba'ari-**

yai. **2.** *n.an.* xamã especializado no diagnóstico das doenças. *pl.* **yaîwa**. **yaiá** *v.intr.* tornar-se xamã **yaî**: **ma'mɨ̂ wĩhô wĩhî, yaiá wa'a'kɨ niîwĩ** o moço cheirou paricá e tornou-se xamã. **3. yaîgɨ** pau usado pelos chefes e mestres de dança. *pl.* **yaipagɨ́**.

YA'Î 1. *n.n-cont.* uariá, ariá (certo tipo de planta de rizomas comestíveis, família das marantáceas, *Maranta lutea*). **ya'îga** o rizoma. **ya'îgɨ** a planta. **2. ya'î-** *n.an.* cigarra (inseto homóptero). *sg.* **ya'îga** / *pl.* **ya'ipagá**. *sin. onomatopéico* **darî**, **dari-darí niigɨ́**.

YÃÎ *v.intr.* estar seco, murcho (vegetal), cozido (pela ação do fogo): **dikɨ̂ yãî'** as manivas murcham. **pũrî yãiâ wa'aapã** as folhas secaram. **wa'î yãiâ wa'ami** o peixe está cozido (assado, moqueado,...).

YÃI 1. *n.dep.* embaraçado, enredado: **misî daari yãi** cipós emaranhados. **su'tîro yãi** roupa amassada. **wa'î weherí daa yãi** linha de pesca emaranhada. **numiô poâri yãi** mulher de cabelos desgrenhados. **yẽêro** humo (certa formação vegetal). **2. yãí** *v.intr.* estar desta forma. **tuu yãiá** desgrenhar amassando (cabelo, roupa,...). *sin.* **yẽe**.

YAÎ-BETA *n.n-cont.* certo tipo de tucumã. *cf.* **betá**.

YAÎ-BɨKɨ *n.an.inv.* guarda-floresta (certo pássaro papa-formiga de arribação da família dos tamnofilídeos, *Hylophylax naevius*). *pl.* **yaî-bikɨrã**.

YAÎGɨ-ĨRɨ *top.* Morro de Boa Esperança (São Gabriel da Cachoeira, rio Negro). As mulheres chamam-no de **Tõaró-Ĩri**.

YAÎ-KẼRO *n.n-cont.* certo tipo de jutaí. *cf.* **kẽró**.

YAIRÓ *n.an.* certo tipo de inambu pequeno. *pl.* **yairoá**.

YÃ'IRÓ *n.n-cont.* certo tipo de uariá (*Maranta* sp.). **yã'iróga** o tubérculo (*pl.* **yã'irópaga**).

YAIRÓ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

YAÎSA *top.* Onça-Igarapé (alto rio Tiquié).

YAÎ-UPIRI-DAA *n.inan.* certo tipo de cipó.

YAÎ-UTI- *n.an.* certo tipo de caba grande. *pl.* **yaî-utia** / *sg.* **yaî-utiawĩ**.

YAÎ-UTIA-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

YAÎWA-POEWA *top.* Iauaretê.

YAÎ-WI'I *top.* Fátima (baixo rio Tiquié).

YAÎYA *top.* Iauiari (afluente do rio Uaupés).

YÃ'Ɨ! *onom.* mastigação de coisa elástica: **wekɨ̂ di'i: "yã'ɨ!" niîkã'!** a carne de anta é dura! *var.* **yã'gɨ!**

YA'KÂ *n.an.inv.* cascudo, acari-bodó (nome dado aos peixes da família dos loricariídeos). *cf.* **ya'kâ-pamo**.

YÃKÂ *n.n-cont.* certo tipo de planta do mato da família das zingiberáceas. **yãkâgɨ** o pé. **yãkâ sati** a touceira.

YA'KÂ-Ɨ'TA *n.n-cont.* certo tipo de alga.

YA'KÂ-PAMO *n.an.* certo tipo de cascudo grande (peixe). *pl.* **ya'kâ-pamoa**.

YA'KÂ-SÃRA *n.an.inv.* biguá (certo tipo de ave da família dos falacrocoracídeos, *Phalacrocorax brasilianus*).

YÃKÊ *n.n-cont.* miçanga. **yãkê pehe**, **yãkêga** uma miçanga. **yãkê daa** o colar de miçangas. **yãkêro paro** enfeite tecido de miçangas usado para dançar. **yãkêro wasoro** tanga de miçangas.

YÃ'KÉ 1. *v.tr.* arranhar, coçar: **yaî peogɨre kĩɨ̃ upɨ́ se'saró yã'ké'kɨ niiámi** a onça arranhou em todo o corpo o maku. **wãkiróre yã'keyá!** coce o lugar do comichão! **koô basi yã'kégo' weemó** ela está coçando-se. **yã'ké'karo** arranhadura. **2. yã'ke** *v.dep.* arranhar (fazendo algo): **paâ**

yã'ke arranhar dando uma pancada. **biâ yã'ke** coçar apartando os cabelos.
YÃKÊ-DAA *n.an.inv.* certo tipo de cobra-coral (certa cobra venenosa da família dos elapídeos, *Micrurus* sp.). *var.* **yãkê-pĩro**.
YÃKÊ-PĨRO *cf.* **yãkê-daa**.
YÃKÊ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
YA'KÓ 1. *n.n-cont.* lágrima: **su'tîro koô ya'ko koó puû'karo niî'** a roupa está molhada com as lágrimas dela. **ya'kó wihá wa'amo** ela lacrimejou. **ya'ko peé** conduto lacrimal. **2. ya'kotí** *v.intr.* ter lágrimas: **kapêri koô utî'ke ya'kotí'** os olhos estão com as lágrimas que ela chorou. **3. ya'ko pihá**, **ya'ko bihí** *v.intr.* ter muitas lágrimas, chorar muito: **ya'ko pihági** menino chorão. **4. ya'kó wi'i** *n.an.* chorão: **ã'ría' ya'kó-wi'i niiásĩ kĩ** este aqui é chorão. *f.sg.* **ya'kó wi'io** / *pl.* **ya'kó wi'irã**.
YÃKO 1. *n.dep.* de pescoço comprido, haste (de folha, fruta): **yehê yãko** garça. **pũrî yãkoro** pecíolo de folha. **õpêrõ yãkoro** teta de seio. **masi yãkó** pessoa de pescoço comprido. **2. yãkó** *v.intr.* estar desta forma. **wehê yãko** tornar desta forma puxando. *cf.* **koyo**.
YA'KÔ-SU'TI *cf.* **su'ti**.
YÃ'KU *v.dep.* um pouco mais (com verbo de estado), ser o único a efetuar uma ação (com verbo de ação): **yi'îre su'tîro pahî yã'kuro o'ôya!** dê-me uma roupa um pouco maior! **wahâ-pĩhi pahî yã'kuri pĩhi** remo um pouco maior. **wahâ-pĩhiri pakâ yã'kusehe pĩhiri** remos um pouco maiores. **ãyú yã'ku** um pouco melhor. **dihâ yã'ku** um pouco menor: **Péduru Yuseré dihâ yã'kumi** Pedro é um pouco menor que José. **wa'î ba'â yã'kumi** ele, pelo menos, come peixe. **ã'rí da'rá yã'kumi, sĩ'i pũríkã da'ratí butia'wĩ** este, pelo melos, trabalha; aquele, no entanto, não trabalhava nada. **pahirí wi'i yã'kuro** casa um pouco maior. **kã'ró yã'kuro** um pouco menor (roupa,...). **a'tó yã'kuro** mais para cá. **yoâ yã'kuro** um pouco mais longe, mais comprido. **pehé yã'kuro** um pouco mais. **keêro yã'kuro** um pouco mais rápido. *var.* **yũ'ku**.
YAM- que ser animado? (*cf. gram.* 12.6.2): **yamo nohó niîti? - pekâsõho niîmo** que tipo de ser feminino é? - é uma mulher "branca". **yamârã niîti? - wa'î niîma** que seres são? - são peixes.
YAMÂ *n.an.inv.* veado, cervo (termo genérico para os cervídeos); certa armação triangular que serve para colocar o cumatá em cima dela e espremer a massa da mandioca. **yamâ-sõ'agí** veado-mateiro (grande com chifres, *Mazama americana*). **yamâka-bohoro** veado-catingueiro (o menor, *Mazama gouazoubira*). **yamâ-sĩôpĩhi** epilepsia. **yamâ-dipoa** cabeça-de-veado (instrumento de sopro). **yamâ õ'a** certo tipo de flauta feita com osso de veado.
YAMÂ-KAA-SẼ'RERO *n.an.* corruíra (certo tipo de passarinho marrom de mau presságio, família dos trogloditídeos, *Troglodytes musculus*). *pl.* **yamâ-kaa-sẽ'reroa**.
YAMÂ-KURU *mit.* certo personagem da lenda. **yamâ-kuru-masâ-pee** certa constelação.
YAMÂ-MISI *n.n-cont.* certo tipo de cipó.
YAMA-PÃRÍ *n.n-cont.* certo tipo de arbusto que cresce nas roças novas e cujas folhas são comestíveis. **yama-pũrígi** o arbusto. **yama-pũrí pũri** a folha.
YAMÂRÃ *cf.* **yam-**.
YAMÂRU-WAHA [do nheengatu] *n.n-cont.* certo tipo de cuia grande. *pl.* **yamâru-waha** / *sg.* **yamâru-waharo**.
YAMÂ-SA'ARO *top.* Sussuáka (rio Uaupés).
YAMÂ-YÕA *top.* Vila-Nova (rio Tiquié).

YAMÎ *n.inan.* noite. *pl.* **yamîri**. **yamî ẽhâ wa'aro' weé', a'tó kãrí ni'irã!** está se tornando noite, vamos dormir ainda aqui! **yamî ẽhâ wa'a'** anoiteceu. **yamîka' yami** ontem à noite. **yamiákã yami** amanhã à noite. **ni'kaá yami** hoje à noite. **yamî deko** meia noite. **yamî yã'kuro** bem cedinho. **muhî-pu'su yami** noite de luar. **na'î-tĩ'ari yami** noite escura. **yamîri-bɨkɨrã** os animais noturnos (grilos,...). **yamîri-akaro** a "caixa-da-noite" (mitologia).

YAMIÁ *n.an.* certo tipo de formiga-correição pequena (formiga do gênero *Eciton*). *pl.* **yamiá** / *sg.* **yamiáwĩ**.

YAMIÁKÃ *n.inan.* amanhã; manhã. **yamiákãri nɨkɨ wa'î weheyá!** pesque cada manhã! **yamiákã a'tî, yamiákãre wa'î wehé, yamîka're pekâ wiâya!** venha amanhã, pesque pela manhã e, pela tarde, carregue lenha! **ni'kaá yamiákã** hoje de manhã. **yamiákã bo'rearó** amanhã de manhã. **yamiákã yami** amanhã a noite. **yamiákã bo'rearo**, **yamiákã be'ro**, **yamiákã yɨ'rirо** depois de amanhã.

YAMÎKA' *n.inan.* tarde; ontem. **yamîkã'ri nɨkɨ ĩsâ tiro sihâgɨ a'tiá!** venha passear com a gente cada tarde! **yamîka'akã** fim da tarde. **ni'kaá yamîka'** hoje à tarde. **yamîka'pɨ** fim da tarde. **ni'kâ yamîka'** uma tarde. **kãrɨ̃ yamika'**, **yamî'ka' yamika'** ontem a tarde.

YAMÎKÃ *n.inan.* certo tipo de saúva noturna (formiga do gênero *Atta*). *pl.* **yamîkã** / *sg.* **yamîkãwĩ**.

YAMIRÓ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

YAMɨ́ *cf.* **yam-**.

YAMÓ[1] *cf.* **yam-**.

YAMÓ[2] *v.tr.* secar levemente em cima do forno, passar no calor: **pu'tiré yamoyá!** passe a massa de mandioca no calor (do forno para amolecer e ser posteriormente torrada)! **ohô pũrire yamó ka'bioya!** amoleça a folha de banana passando-a no calor!

YA'MO 1. *n.dep.* esponjoso: **yẽêro ya'mo** humo esponjoso. **nukûkã ya'mo** chão esponjoso. **wa'îkɨ di'iro ya'mo** pedaço de carne desta consistência. **2. ya'mó** *v.intr.* estar esponjoso. *var.* **ya'mu**.

YA'MÛ *n.n-cont.* cará (certa planta provida de tubérculos comestíveis, família dos dioscoreáceas, *Dioscorea* spp.). **ya'mûga** o tubérculo. **ya'mû daa** a planta trepadeira. **ya'mû koo** caxiri de cará. *cf.* **nikɨ̂-ya'mu**, **potâ-ya'mu**, **wãtî-ya'mu**, **ya'mû-butisehé**, **ya'mû-yĩisehé**.

YA'MU *cf.* **ya'mo**.

YA'MÛ-BUTISEHÉ *n.n-cont.* certo tipo de cará.

YA'MÛ-YĨISEHÉ *n.n-cont.* certo tipo de cará.

YAPÁ 1. *n.inan.* fim, extremidade, ponta (palavra geralmente dependente): **amûkã yapa** extremidade do membro superior, da mão. **wi'i yapá** cume da casa, parte traseira da casa. **yukɨ̂sɨ yapa** extremidade (da canoa). **yaparí-kãharã** pessoas de classes inferiores. **a'tí kɨ'ma yapa** o fim deste ano. **ã'me kẽéro yapa** fim da briga. **yoaró yapa** fim do comprimento. **e'saró yapa** fim (borda) da largura. **wese yapá** fim da roça (oposto ao caminho de entrada). **ĩsâ nukû-poro yapa wi'ití'** nós temos casa na extremidade da praia. **2. yapatí** *v.intr.* ter ponta, ter o fim, ser o último: **ma'â toó yapatí'** o caminho termina naquele lugar. **a'ti maá tatâ-boha yapatí'** este riacho nasce na caatinga. **a'té wi'sêri kaare yaá wi'i yapatí'** minha casa é a última desta fila de casas. **3. yapa yeé** *v.tr.* dar o fim, terminar: **wi'iré a'ti tutúro tiro yapa yeéya!** dê o fim da casa perto do toco! **4. yapa yee** *v.dep.* terminar (fazendo algo): **da'rê ba'ari wi'ire wee yapá yeeya!** faça para finalizar a casa onde se cozinha!

YÃ'PÁ *n.an.inv.* certo tipo de rã esverdeada. *sin.* (pouco usado) **yã'pawɨ̃**.
YAPÉ *n.inan.* vagina. *pl.* **yaperí**.
YAPÎ[1] **1.** *v.intr.* estar satisfeito (de comida, bebida): **wi'magɨ ba'â'kɨ yapîmi** o menino que comeu está satisfeito. **toô kã'rota ba'âgiti', yapiâ wa'asa'** vou comer só isso, que estou satisfeito. **yapirí-ahuro** estômago (*sin.* **ba'â-sãari-ahuro**). **2. yapio** *v.dep.* saciar (fazendo algo): **wi'magóre yõkâ tîâ yapioya!** sacie a menina dando de beber manicuera! **eka yapió** saciar dando de comer.
YAPÎ[2] *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível. **yapîga** a fruta. **yapîgɨ** a árvore.
YA'PÎ 1. *v.intr.* estar liso: **petâ bu'áa'ro ya'pî yi'riaapɨ** a descida do porto está muito lisa. **pi'î-kãropagɨ kasêri pã'rê'kepagɨ ya'pí niî'** os pés de embira descascados estão lisos. **komegɨ́, yi'ɨ̂ i'sê wa'rekɨ́, ya'piâ wa'a'** a haste de metal, quando passei óleo nela, tornou-se lisa. **wa'î niî pe'tirã, naâre yẽ'ekɨ́, ya'pí niîma** todos os peixes, quando pegos, são lisos. **wa'î-ya'pigɨ́** peixe-liso. **2. ya'pio** *v.dep.* alisar (fazendo algo): **pekâwire i'sê me'ra tuú ya'pio weeya!** alise inteiramente a espingarda com óleo espalhando-o na superfície! **yãá ya'pio** alisar com pressão das palmas das mãos (barro). **oé ya'pio** alisar lixando.
YÃPÎ *n.n-cont.* batata-doce (certa planta da família das convolvuláceas, *Ipomoea batatas*). **yãpîga** o tubérculo. **yãpî daa** a planta trepadeira. **yãpî-butisehé**, **yãpî-yĩisehé** variedades de batatas-doces.
YÃPÎ-POEWA *top.* Yutica (alto rio Uaupés).
YA'PIRÃ́-YOHAA *n.an.inv.* certo tipo de piaba branca.
YÃPO 1. *n.dep.* dobra, prega: **di'té'ka yãpo** dobra de uma coisa amarrada. **wamɨ̂taha yãpo** pescoço com dobras. **su'tîro deró'ka yãpo** roupa de costura franzida. **2. yãpó** *v.intr.* estar com dobras. **da'ra yãpoá** franzir manualmente (pele, roupa,...).
YAPU 1. *n.dep.* cabo de (faca, machado, colher): **di'pĩhí yapu** cabo de terçado. **yapû da're**, **yapû sãa** *v.tr.* fazer um cabo de. **2.** *n.dep.* em forma de ovo: **ikî pehe yapu** caroço de inajá (em forma de glande de carvalho). **die yapu** ovo. **dipôga yapu** cabeça em forma de ovo. **2. yapú** *v.intr.* estar em forma de ovo. **paâ tee yapua** lavrar em forma de ovo.
YA'PÚ *n.inan.* punho (de rede). *pl.* **ya'purí**. **pũûgɨ ya'pu** punho de rede.
YARÁ *n.n-cont.* iará (certo tipo de palmeira do igapó, *Leopoldinia* sp.; palavra de origem nheengatu). **yara yõó** a palmeira.
YA'RI 1. *n.dep.* reluzente, brilhante: **diâpoa ya'ri** rosto brilhoso. **su'tîro ya'ri** roupa brilhosa (seda,...). **kometɨ́ ya'ri** panela reluzente. **2. ya'rí** *v.intr.* estar brilhoso. **pekâ me'e ya'rí'** o fogo emite luz intermitente. **oé ya'rio** *v.tr.* tornar lustroso (panela,etc., com areia, bombril). **3. ya'ri!** *onom.* desaparecer de luz: **muhî-pũu:** "**yari!" wa'â wa'ami** o sol desapareceu.
YA'SÂ *v.intr.* estar de uma cor que varia do azul ao verde, passando pelo roxo; estar não maduro: **ni'kaáre, i'mɨ̂se ãyuró ya'sâ'** hoje, o céu está bem azul. **su'tîro ya'saró** roupa azul. **ya'sarí pũri** folha verde. **ya'sakahá** fruta verde (não madura). **ya'sarí paro** banana, ingá, etc., verde.
YÃSÁ *n.an.* certo tipo de formiga-taxi (*Pseudomyrmex* sp.). *pl.* **yãsá** / *sg.* **yãsawɨ́**. **yãsagá** o ninho.
YÃSÁ- 1. *n.inan.* maracá (chocalho). *sg.* **yãsagá** / *pl.* **yãsapagá**. **yãsa waháro** cuia para fazer maracás, para tomar manicuera, xibé,... **2.** *n.inan.* certo tipo de planta produzindo caroços próprios para os maracás. **yãsagɨ́** o pé. **yãsa pehé** o caroço.

YÃSÁ-MO'MORO- *n.an.* certo tipo de tapiucaba (certa vespa que vive dentro dos ninhos de formiga taxi, *Polybia* sp.). *pl.* **yãsá-mo'moroa** / *sg.* **yãsá-mo'moroawĩ**.
YÃSÁ-UTI- *n.an.* tapiocaba (certa vespa que vive perto dos ninhos de formiga-taxi, *Polybia dimidiata*). *pl.* **yãsá-utia** / *sg.* **yãsá-utiawĩ**.
YA'SASEHÉ-OHO *n.n-cont.* certo tipo de banana. *cf.* **ohô**.
YÃSA-WAHÁ *n.n-cont.* certo tipo de cuia.
YÃSÂ WIHI *v.intr.* brotar novamente (toco): **sõrapagɨ ditê'ke tuturi yãsâ wihia wa'aro' weeápi** os tocos de cajueiros cortados estão já brotando.
YATÎ 1. *v.intr.* extinguir-se (fogo, lâmpada), sarar (ferida): **pekâ mii tĩátikã, pekâ me'e yatiâ wa'aapã** não sendo alimentado com lenha, o fogo extinguiu-se. **kamîro yatîro' weé'** a ferida está sarando. **2. yatió** *v.tr.* extinguir, fazer sarar: **pekâ me'e yatióya!** apague o fogo!
YAWÂPIRI *n.an.* yanomamɨ (certo grupo indígena). *pl.* **yawâpiria**.
YAWE *cf.* **yawi**.
YAWÎ *n.n-cont.* certo tipo de samambaia (pteridófita). **yawîgi**, **yawî waka** o pé.
YAWI 1. *n.dep.* sinuoso: **ma'â yawi** caminho sinuoso. **maâ yawi** riacho sinuoso. **yukɨgi yawi** pau sinuoso. **põûgi tĩarí yawi** argola de armar a rede. **poâri yawi** cabelos ondulados. **masi yawí** pessoa de cabelos ondulados ou de pernas curvadas. **2. yawí** *v.intr.* estar sinuoso. **da'ra yawiá** tornar sinuoso manualmente. *var.* **yawe**.
YA'YIÓ *v.tr.* fazer segredo: **naa yeé akôre ya'yió niiáma** eles fazem segredo sobre (a existência de, a preparação de,...) o remédio deles. **naâ wa'aátohore marîre ya'yiórã' weemá** não estão revelando para nós o lugar onde eles irão. **ya'yió kio** manter em segredo. **ya'yió sãa** manter em segredo (algo que pertence a outrem): **sikó marapɨ kiosehére ya'yió sãa niîwõ** aquela mantem em segredo as possessões do marido. **ya'yiósehe** segredos.
YÃ'YIÓ 1. *n.n-cont.* fome: **siî makakãharã yã'yió wa'ârã' weeáma** as pessoas daquele lugar estão passando fome. **yã'yio bikɨ** pessoa que passa fome, pessoa que quer comer a toda hora. **2. yã'yió** *v.tr.* fazer passar fome: **ã'rí marîre yã'yiógi' weemí** este nos faz passar fome.
YE'BÂRI *top.* Jibari (rio Uaupés).
YEÉ *cf.* **yaá**.
YEÊ[1] **1.** *v.tr.* construir com argila ou cimento (casa, pote,...): **ĩsâ yẽko atâro yeêgo' weeámo** nossa avó está fabricando um forno. **ĩsâ ma'mi kĩi yaá wi'i yeêgi weeámi** nosso irmão maior está construindo a casa dele. **2. yee** *v.dep.* dar (*cf. gram.* 14.7.): **nimô yee** dar mulher. **ba'pâ yee** dar companhia. **nimâ yee** envenenar. *cf.* **da'rê**.
YEÊ[2] *v.intr.* fazer brincadeiras, ser extrovertido: **mehêpi etâ'ko masó yeegó niiámo** a mulher que chegou faz pouco tempo é brincalhona. **ĩsá maa ã'rí yeêmi** do nosso grupo, este é o brincalhão.
YEE *v.dep.* (fazer algo) com rapidez: **da'ra yeémo** ela trabalha rápido. **wee yeé** fazer rápido.
YẼE *cf.* **yãi**.
YẼ'É que ser inanimado? (interrogativo, *cf. gram.* 12.6.): **yẽ'eré ɨasarí?** o que você quer? **yẽ'e nohó bokaáti?** que tipo de coisa você encontrou? **yẽ'é me'ra etaáti? - wɨipihɨ́ me'ra etaámi** de que chegou? - chegou de avião. **yẽ'e nohó weetígo' kari-butiá wa'asa'** estou cansada de não fazer nada.
YẼ'Ê 1. *v.tr.* pegar, receber, adquirir, frutificar, cobrir (animal macho copulando), dar à luz (humano): **wi'marɨ́, yesê yẽ'êrã wa'âya wẽheárãha!** crianças, vão pegar o porco para o matar! **te'á, numiâ yẽ'êrã!** vamos agarrar mulheres! **yi'ɨ́ paki-simiá**

o'ôo'ke po'karé ni'kaá yẽ'eápi recebi hoje a farinha que meus pais mandaram. **ã'rí ma'má wi'i yẽ'eámi** este ganhou uma casa nova. **ĩrê pehé yẽ'eápi** está dando muitas pupunhas. **kãrêkẽ' yẽ'êmi** o galo está cobrindo (a galinha). **koô wi'magó yẽ'ê'ko niiámo** ela deu à luz a uma menina. **yẽ'ê boka** abarcar pegando: **numiô marî yẽ'ê bokago niîmo** a mulher tem uma constituição física tal que se pode abarcar. **yẽ'ê eha ke'a** pegar caindo (bola, pessoa,...). **yẽ'ê keo** fazer como se fosse pegar. **yẽ'ê yã'a** sentir e ver o peso, a constituição de (algo) pegando-o. **2. yẽ'e** *v.dep.* pegar (fazendo algo): **ke'á yẽ'e** pegar de espreita. **paâ yẽ'e** aparar (algo): **yi'ĩ dokéo'kaha sẽragáre ãyuró paâ yẽ'eya!** apare direito o abacaxi que estou jogando! **sã'ké yẽ'e** pegar esfregando (piolhos). **yukĩgire tuú yẽ'eya!** segure o pau aguentando-o com as mãos! **yãá yẽ'e** apoiar o seu peso (sobre algo): **birĩ ke'ari niîgi' yukĩgipi yãá yẽ'eya!** para não cair, apoie-se no pau! **3. yẽ'ó**, **yẽ'ê no'o** ser pego: **maâre to'okã́, paharã́ wa'î yẽ'oáma** quando cercamos o igarapé com puçá, muitos peixes foram pegos. **yisiásehe yẽ'oási** peguei resfriado.

YẼÊRO-ÃYA *n.an.inv.* certo tipo de cobra jararaca pequena. *cf.* **ãyâ**.

YEHÊ[1] *n.an.* garça (nome genérico dado a certas garças, família dos ardeídeos); certa constelação. *pl.* **yeheâ**. *cf.* **diî-yehe**, **yehê-yãko**.

YEHÊ[2] **1.** *v.tr.* cortar com fricção, incisão, serrar: **di'pĩhí me'ra wa'îre yehêya!** corte o peixe com a faca! **ĩsâ wesé bu'api wi'í weeátehe yukí yehêrã' weeápi** nós estamos serrando madeira para fazer casa no montículo da roça. **yeheró** serrote. **2. yehe** *v.dep.* cortar(-se) (fazendo algo): **paâ yehe** cortar-se batendo: **mitê-po'ro paâmigo', koô amû piika paâ yehemo** batendo na mosca, ela corta o dedo dela na batida. **sĩô yehe** cortar(-se) empurrando, deslizando em algo: **makoré di'pĩhí sĩômigo', koôre sĩô yehemo** estendendo a faca para a filha, corta-a. **ma'û, moó yehêmigo', amû pa'ma wehê yehekã'amo** mamãe, cortando a piraíba, cortou a própria mão puxando (a faca). *cf. ex.* em **ta'â**.

YẼHÊ 1. *v.intr.* oscilar de cima para baixo (pau, dançador,...): **yukĩgi ku'sâ yapapi yẽhekihí wa'îki baagí weeróroho yi'îre niî sooapi** o pau que oscilava no fim do estirão parecia-se, por engano meu, com um animal nadando. **yukîsi yẽhê pa'sa'** a canoa oscila na água. **2. yẽhe** *v.dep.* oscilar (fazendo algo): **wi'magó kasâware wehê yẽhe apego' weemó** a menina está brincando de fazer oscilar o jirau puxando-o.

YEHÊ-POARI *n.an.* certo peixe-cachorro pequeno (certo tipo de peixe teleósteo caraciforme, *Cynodon septenarius*).

YEHÊ-YÃKO *n.an.* maguari (certo tipo de ave da família dos ardeídeos, *Ardea cocoi*). *pl.* **yehê-yãkoa**.

YEHÔ- *n.an.* peixe-cachorro, pirá-andirá (certo tipo de peixe teleósteo caraciforme, *Hydrolycus* sp.). *pl.* **yehôrã** / *sg.* **yehôgĩ**.

YẼK- *n.an.* avô, avó (termo de parentesco). *m.sg.* **yẽkí** / *f.sg.* **yẽkó**. **yẽki-simiá** antepassados, os avós paterno e materno, o conjunto dos avós masculinos e femininos. **yẽko-sánumia** as avós. **yẽkĩroho** avô não-tukano, materno (termo de designação direta) [*pl.* **yẽkĩroho kẽ'ra**].

YẼKA *n.dep.* canal que liga um lago ao rio. *pl.* **yẽkari**. **ditâra yẽka** canal de ligação.

YẼKÂ- 1. *n.inan.* membro inferior (fora o pé). *sg.* **yẽkâgi** / *pl.* **yẽkâri**, **yẽkapagí**. **2. yẽkâ di'iga** barriga da perna (*pl.* **yẽkâ di'ipaga**). **3. yẽkâgi kua** calcanhar (*pl.* **yẽkâri kupaga**). **4. yẽkâgi pĩhi** osso da perna, canela.

YẼKA-KUÚ *n.n-cont.* certo tipo de bambu apropriado para fazer flautas de Pã (família das gramíneas).
YẼKɨ́ *cf.* **yẽk-**.
YẼKÓ *cf.* **yẽk-**.
YE'MÊ- 1. *n.inan.* língua (anatomia). *sg.* **ye'mêro** / *pl.* **ye'mêri**. **ye'mêro-wiiro** úvula. **2. ye'mé** *v.intr.* efetuar com a língua movimentos de vaivém: **pĩrô umû bu'i ye'me pesámi** a cobra está em cima do pau caído mexendo a língua. **3. ye'mê pia** *v.intr.* ter azia: **ye'mê piagi' weésa'** estou com azia.
YE'ME-TURÍ *n.inan.* fígado; guelras (de peixe). *pl.* **ye'me-turíri**.
YEÓ *v.tr.* não acreditar em, duvidar que: **mi'ɨ̂ weegɨ́ti' niisehére yi'ɨ̂ yeósa'** eu não acredito no que você diz que fará. **yukɨ̂sire mi'ɨ̂ta weerí baa?, yeókã'sa', yi'ɨ̂a'!** será que você mesmo fez a canoa?, eu duvido! **mi'ɨ̂ da'rasehére mi'ɨ̂ wiôgi mi'ɨ̂re yeotiámi** o teu chefe tem confiança nos teus trabalhos.
YEÔRO *n.an.* certo tipo de pássaro (família dos icterídeos, *Quiscalus* sp.). *pl.* **yeôroa**.
YE'PÂ *mit.* certo herói. **Ye'pâ-Bikio** *mit.* certo ser feminino. **Ye'pâ-Masi**, **Ye'pâ** *mit.* herói cultural, o antepassado dos ye'pâ-masa. **Ye'pâ-Õ'akĩki** *mit.* criador do mundo. **Ye'pâ-Sũ'ria** *mit.* certo ser. **ye'pâ-masi** (m.sg.), **ye'pâ-maso** (f.sg.), **ye'pâ-masa** (pl.) certo grupo indígena da família tukano oriental, popularmente conhecidos como "tukano".
YE'PÛ *n.n-cont.* certo tipo de cucura silvestre comestível de grande tamanho. **ye'pûga** a fruta. **ye'pûgi** a árvore.
YERÁ *v.intr.* dar passo: **wi'magɨ́ yera masí tohagi' weemí** a criança está já sabendo dar passos. **ni'kâti yeramó** ela dá um passo.
YERE *cf.* **yete**.
YẼRÊ *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível. **yẽrêga** a fruta. **yẽrêgi** a árvore.
YẼ'REPÁ *n.inan.* união do matapi com o fundo dele.
YẼ'RÎ *n.inan.* parte baixa do ventre.
YESÊ *n.an.* porco (genérico). *pl.* **yeseá**. **yesê-ekagɨ́** porco doméstico. **yesê-bu'ru** caititu (*Pecari tajacu*). **yesê-sitigɨ́** queixada (*Tayassu pecari*).
YESÊ-ÃHUA *n.an.* certo tipo de minhoca. *pl.* **yesê-ãhua** / *sg.* **yesê-ãhuawĩ**.
YESÊGɨ́ *top.* Serra-dos-Porcos (entre os rios Tiquié e Papuri).
YESÊ-OHO *n.n-cont.* certo tipo de banana. *cf.* **ohô**.
YESÊRI *n.n-cont.* montículo cavado na roça. *sg.* **yesêriwa** / *pl.* **yesêripawa**. **yesêri dikɨ** manivas plantadas neste montículo.
YESÊ-WÃRI *n.an.* certo tipo de acará pequeno (peixe). *pl.* **yesê-wãria**. *cf.* **wãrí**.
YE'SÛ *v.intr.* responder opondo resistência: **pakɨ́ werekã́, sĩ'í wi'magɨ́ ye'susehé piha niîwĩ** quando o pai dá conselhos, aquele menino responde impertinentemente. **Giré ĩsâre tu'tikã́, yi'ɨ̂ ye'suápi** quando Guilherme nos ralhou, eu contra-ataquei.
YETE 1. *n.dep.* diz-se de corpos que formam entre si um ângulo aberto: **yẽkâri yete** pernas abertas em posição de descanso militar (de pé). **yukirí yete** árvores entrecruzadas. **masi yeté** pessoa de pernas abertas. **2. yeté** *v.intr.* estar desta forma. **wehê yetea** tornar desta forma puxando (pernas, paus,...). *var.* **yere**.
YẼTÊ *n.n-cont.* mumbaca (certa palmeira espinhosa de tamanho médio, *Astrocaryum gynacanthum*). **yẽtêga** a fruta. **yẽtê yõo** a palmeira. **yẽtê tõ'o** o cacho.
YE'TÎ 1. *v.intr.* rachar-se: **nukûkã ye'tîro' weé'** o chão está se rachando. **wahâro ye'tiâ wa'aapã** a cuia está rachada. **ye'tî'karo** rachadura. **2. ye'tió** *v.tr.* rachar.

YE'TO- *n.an.* certo tipo de caba que se alimenta de carne morta. *pl.* **ye'toâ** / *sg.* **ye'toâwĩ**.
YE'YÊRO *n.an.* certo tipo de larva xilófaga. *pl.* **ye'yêroa**.
YĨÁ *v.tr.* queimar com tição: **yi'ɨ̂re wi'magɨ́ yĩaásĩ** o menino me queimou com tição. *cf.* **yĩí**.
YĨÍ 1. *v.intr.* estar preto, maduro (açaí, bacaba, cucura, iuapixuna, buiuiu): **yĩirí wi'i** casa preta. **yĩigó** mulher preta. **yĩimó** ela está preta (com pintura corporal,...). **mipî tõ'ore sĩ'riárãha ditêya, yĩá wa'a'!** cortem o cacho de açaí para nós tomar, que já amadureceu! **yĩá** estar escuro (tempo): **yĩarí nimɨ** dia nublado. **2. yimí** *v.intr.* tornar-se roxo: **mi'ɨ̂ poó'karo yimíro' weé'** o lugar (do corpo) onde você apanhou está se tornando roxo. **yimiá wa'a'** tornou-se equimose. **yoaső̃ ĩhɨ̂, yimiá wa'ami** o calango queimou e ficou preto. **yimí u'ti** *v.intr.* tornar-se roxo. **3. yimió** *v.tr.* enegrecer, arroxear; tingir: **yõka põrí daare yimióya!** enegreça a linha de tucum! **4. yimio** *v.dep.* tornar escuro (fazendo algo): **ã'rí wamɨ̂tahare yi'ɨ̂ paâ yimioapɨ** eu arroxeei o pescoço deste batendo-o. **5. yĩigɨ́** *n.an.* certo tipo de maruim pequeno e preto. *pl.* **yĩirɨ́**. **6. yĩĩrã** *n.an.* formiga-doida (pl) (certa formiga pequena, *Prenolepis longicornis*). *sg.* **yĩĩrãwĩ**. **7. yĩĩrã-pee-põ'ra** *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa. *cf.* **yĩá**.
YĨ'I! *onom.* picada (de agulha, inseto,...): **utiâwĩ yi'ɨ̂re a'tó: "yĩ'i!" weeási** a caba me picou aqui.
YIIRÃ́-BU'A *top.* Pari-Cachoeira (parte de baixo, rio Tiquié).
YIÎRU *n.an.* certo tipo de grilo cinzento (inseto ortóptero). *pl.* **yiîrua**.
YĨÎYA-PI'TO *top.* certo lugar do rio Tiquié.
YIMÍ *cf.* **yĩí**.
YĨÔ *v.tr.* dar um choque (elétrico ou nervoso): **sã'â, kĩɨ̂re ditê sĩ'rikã, yoarópɨta yĩôkã'asĩ** o poraquê, quando eu queria cortá-lo, deu-me um choque de longe mesmo. **bipô mi'ɨ̂re yĩôo'mi** o trovão propagou o choque para você. **amûkã mií pe'erokãhaga põtekɨ́, yi'ɨ̂re põûro waaro yĩôkã'sa'** dando-me um piparote na apófise do cotovelo, deu-me um choque muito forte. **a'me kẽérãre yi'ɨ̂ ĩ'yakɨ́, yi'ɨ̂re yĩô weea mihasa'** quando eu olho os que brigam, todas às vezes, dá choque em mim toda. **yĩorí daa**, **yĩôo'ri daa** fio elétrico.
YIRI 1. *n.dep.* entreaberto: **kã'rêga yiri** abiu entreaberto. **kamîro yiri** ferida entreaberta. **ɨsêro yiri** boca entreaberta. **masɨ yirí** pessoa de boca entreaberta. **2. yirí** *v.intr.* estar entreaberto. **do'a yiriá** tornar entreaberto cozinhando. **o'o yiriá** estender os lábios com tensão muscular (ricto). **ya'a yiriá** entreabrir a boca (macaco,...). **yãî yiria** tornar-se entreaberto pelo cozimento (cará,...).
YɨÂ *v.intr.* estar salgado: **ba'asehé yiá niî'** a comida é salgada.
YɨARÃ́-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.
YɨBɨ 1. *n.dep.* esférico: **kã'rêga yibɨ** abiu. **diîga yibɨ** bola. **pu'tigá opâ yibɨ niî'** a bola de massa é redonda. **di'tâ yibɨ** bola de terra. **ĩtâga yibɨ** pedra esférica. **masɨ yibɨ́** pessoa arredondada. **2. yibɨ́** *v.intr.* estar esférico. **yibió** tornar esférico.
YɨHɨ̂ *v.intr.* acompanhar uma dança entoando um certo grito gutural (mulher): **buua-basá-basakɨ́, numiô yoakɨ́ yihisehétiamo** dançando a dança-das-cutias, a mulher tinha o costume de acompanhar a dança dela longamente.
YɨHɨ 1. *n.dep.* com estrangulamento: **diâ yihiro** estreito de rio. **numiô yihi** mulher de cintura fina. **pamôga yihi** almofariz com estrangulamento na base. **2. yihɨ́** *v.intr.*

estar desta forma. **da'ra yihió** fazer um estrangulamento manualmente (na argila,...). **amûkãre di'té'karo yihió'** a amarra deixa um estrangulamento no braço.
YɨÎ *v.tr.* demonstrar o ódio, o desgosto ou a raiva através de gestos: **sĩ'í yi'îre yiîgi' weemí** aquele me mostra raiva.
YɨʼÎ eu (primeira pessoa do singular).
YɨʼMɨ 1. *n.dep.* em forma de saliência arredondada: **sumûga yi'mi** umbigo saliente. **ĩrí yi'mi** serra desta forma. **yukîgi yi'mi** pau cuja copa sobressai das outras. **kamîro yi'mi** ferida desta forma. **2. yi'mí** *v.intr.* estar desta forma. **dotê yi'mia** tornar desta forma dando um soco.
YɨRÎ[1] *v.intr.* fazer cacofonia: **masá uúkũsehe yirîro' weé'** as vozes das pessoas estão em discordância. **ĩri tirópire wã'rôpĩa uusehé yirî'kãa', bahutiá wa'aapi** a cacofonia que faziam os mutuns perto da serra ia sumindo mato adentro.
YɨRÎ[2] *n.n-cont.* certo tipo de fruta comestível (a árvore é ribeirinha e parece-se com o uixi). **yirîga** a fruta. **yirîgi** a árvore.
YɨʼRÍ 1. *v.tr.* passar por: **weseré yi'riápi** passei pela roça. **wa'mî'tirã', pekâsãhare ĩrí bu'aro yi'riwí** subindo, passamos os "brancos" no trecho da serra. **a'ti maká mirî'karo i'tiá ki'ma yi'rí'** faz três anos que este povoado foi alagado. **mipî yõo a'tîgire yi'rirí yõo nii'** o açaizeiro é mais comprido que este pau. **numiâ wẽriróre yi'rí'karã niiáma** as mulheres escaparam da morte. **piiáti wa'ûre yi'ri wetími** ele livrou-se por duas vezes da coqueluche. **yi'riro** além de: **yaá wi'i maâ yi'riro nii'** a minha casa está além do igarapé. **marî yi'riropi wi'í nii'** a casa está na nossa frente. **yi'riá** passar de: **duagí a'ti makáre mehêpi yi'riá wa'aami** o vendedor há pouco tempo atrás passou deste povoado. **naâre omá yi'ria wa'ami** passou deles correndo. **2. yi'rió** *v.tr.* fazer passar: **numiôre poêwa pẽ'aróre yi'riómi** ele faz passar a mulher no lugar de travessia da cachoeira. **yukîsire yi'rioápi** fiz passar a canoa. **ã'rí mi'îre yi'riógi i'miámi** este é mais alto do que você. **yi'rióo'** fazer passar e mandar para frente: **wi'magó sirutí'kore koô me'rakãharã i'mitáropi yi'rióo'ma** os companheiros da menina que estava atrás fazem-na passar para frente. **koôre do'âtisehe yi'rió(o')'** faço passar a doença dela (com assopros, remédios,...). **3. yi'ri** *v.dep.* passar (fazendo algo), (fazer algo) mais que os outros: **maâre bu'pú yiri'** passo o riacho pulando. **de'ré yi'ri** passar na ponta dos pés (excrementos,...). **masî yi'ri ni'ka** saber mais que todos. **ã'rí yi'îre ba'â yi'rimi** este come mais do que eu. **Baría Páurare ãyú yi'rigo niîmo** Maria é mais bonita do que Paula. **4. yi'ria** *v.dep.* (fazer algo) em demasia: **ĩsâ uâ yi'ria'** nós somos muito bravos. **ĩsâ ba'â yi'ria we'e'** nós não somos glutões. **su'tîro mi'îre pahî yi'ria'** a roupa é muito grande para você. **5. yi'rio** *v.dep.* fazer passar, deixar passar (em tal situação): **yaîre tohôta uî yi'riokã'ya!** deixe passar a onça mesmo que esteja com medo! (e não fuja, que pode ser perigoso para você). **a'tó niiró poo-tẽóro pakiré ĩ'yâti yi'riokã'ami** passou todo o tempo que estava aqui sem olhar para o pai.
YɨRÎ-KOME *n.inan.* machado de pedra. *sg.* **yirî-komega**. *cf.* **komé**.
YɨSÍ 1. *v.intr.* acalmar-se, parar: **wi'magí utî'ki yisígi' weemí** a criança que estava chorando está se acalmando. **pũriró yisiá wa'a'** a dor parou. **así'karo yisíro' weé'** o calor está cessando. **mutúru bisî'karo yisíro' weé'** o motor que estava funcionando está parando. **yisiró** lugar com sombra, lugar calmo, lugar sem calor. **yisí ke'a** fazer sombra: **siki doká yisí ke'a'** faz sombra abaixo daquela árvore. **yisi kũú** dar

sombra: **yukɨ̂gi yisi kũuápi** a árvore deu sombra. **yisi kũúro** sombra. **2. yisiá** *v.intr.* estar frio: **akó yisiá niî'** a água é fria. **ni'kaá yisiá niî'** hoje é frio. **akó yisiá wa'a'** a água esfriou. **yi'ɨ̂re yisiá(ro) niísa'**, **yi'ɨ̂re yisiáro' weésa'** estou com frio. **yi'ɨ̂re yisiáro me'ra niísa'** estou com frio (de doença,...). **ni'kaá yisiáro weé'** hoje, faz frio. **akôro yisiáro weé'** a chuva traz frio. **yisiá bi'a**, **yisiá bi'ɨ** estar com muito frio, tremer de frio: **akôro puû, yisiá bi'a wa'aasi** peguei chuva e fiquei com frio. **3. yisió** *v.tr.* esfriar, fazer parar, acalmar: **yõkâ yisióya!** esfrie a manicuera!

YɨSɨÁRI-YÕA *top.* Ponta-Fria (rio Uaupés).

Yɨ'SÔ *v.tr.* cortar com os dentes: **doê yi'ɨ̂ weherí daare yi'sôkã'ami!** a traíra cortou com os dentes a minha linha de pesca! **di'pĩhí marikɨ́ misî daare mehô yi'sôya!** não tendo faca, corte então o cipó com os dentes!

Yɨ'TE *cf.* **yi'ti**.

Yɨ'TÍ *v.tr.* responder, consentir, obedecer: **wi'magɨ́, kĩ̂ wameré pihikɨ́, yi'tití?** o menino, quando você chama pelo nome, responde? **masɨ́, da'ra dutíkã, yi'tiámi** a pessoa mandada a trabalhar consentiu. **wi'marɨ́ paki-simiáre ãyuró yi'timá** as crianças obedecem bem aos pais. **pakó dutikɨ́ na'îro yi'timí** quando a mãe manda, reclama toda vez.

Yɨ'TɨI 1. *n.dep.* listrado transversalmente: **su'tîro yi'ti** roupa listrada. **yi'ɨ̂ wa'îre opâ yi'te weékã'sa'** eu faço o peixe picado. **yukɨ̂gi yi'te** pau desta forma. **2. yi'tɨ̂** *v.intr.* ter listras: **yaî yi'tigɨ́** onça listrada. **bo'tê yi'tɨ̂mi** o aracu tem listras. **bo'tê-yi'tigɨ́** aracu-listrado (nome dado comumente **kasêro-wa'i**). **yehê yi'tia** listrar cortando (peixe,...). *var.* **yi'te**.

YOÂ 1. *v.intr.* estar comprido, longe: **yoarí daa** linha comprida. **masɨ́ yoagɨ́ niîmi** a pessoa é comprida. **ohakihɨ́ yoakihɨ́** a caneta é comprida. **ĩsâ yoarí wese ĩ'yaápi** nós vimos uma roça comprida. **makâ yoarópi niî'** o povoado é longe. **yaá wi'i yoarópi** longe da minha casa. **yoâa'ro** ao longo: **ma'â yoâa'ro sihagɨ́ niiápi** costumo andar ao longo do caminho. **a'tí ki'ma yoâa'ro marî da'rá'** nós trabalhamos ao longo deste ano. **yoá niî'** é longe, é comprido. **yi'ɨ̂ paki wẽrî'karo yoâ wa'a'** faz muito tempo que meu pai morreu. **yoâti** estar curto: **yoâtiro niî'** é perto. **mi'ɨ̂re su'tîro yoâtikã ãpiré o'ôya!** se a roupa for curta, dê-a a alguém! **yoakɨ́** durante muito tempo, demoradamente: **yoakɨ́ yi'ɨ̂ a'toré a'tîsome** não virei aqui durante muito tempo. **yoakɨ́ misâre ĩ'yâgi a'tîtisa'** há tempo que não venho visitar vocês. **mi'ɨ̂ da'rasehére yoakɨ́ weé'** você faz os trabalhos demorado. **yoâ butia'kã** muito demoradamente. **yoâtikã** em pouco tempo, em breve: **wesé wa'â'karã yoâtikãta dahâ tohaama** os que foram à roça já regressaram sem ter demorado. **2. yogó** *v.tr.* demorar em (fazer algo): **ba'asehé yogomí** demora em comer. **da'rarɨ́ weseré yogó niîma** os trabalhadores demoram em fazer a roça. **wi'marɨ́ wesé miáa'kã yogó niiáma** as crianças, quando as levamos à roça, andam demorados (no caminho). **3. yogo** *v.dep.* demorar em (fazer algo): **ba'â yogomi** ele demora comendo. **u'a yogómi** toma banho demoradamente.

YÕÂ *v.intr.* copular (homem ou mulher, palavra chula): **sikoré ã'rí yõâ'ki niiámi** este copulou com aquela.

YÕA *n.dep.* ponta de terra. *sg.* **yõa**, **yõoa** / *pl.* **yõopa**, **yõari**. **nikɨ̂ro yõa** ponta da ilha. **poêwa yõa** ponta de terra que entra na cachoeira. **nikɨ̂ yõa** saliência de mata (que não foi derrubada). **ĩtâ yõa** ponta de pedras. **nukû-pori yõa** ponta de areia. **akô tutuari**

yõa ponta de correnteza. **siî yõa** aquela ponta.

YOA-NH́ *n.n-cont.* certo tipo de planta cuja haste serve para fazer flechinhas. **yoa-nɨ́gi** o pé. **yoa-nɨ́ sati** a touceira.

YOASÕ *n.an.* lagarto, calango (termo genérico dado aos escamados, menos as serpentes). *pl.* **yoasõá**. **yoasṍ-paki** *cf.* **iso-yoásõ**. **yoasṍ-ya'sagɨ́** calango comum (família dos teiídeos, *Ameiva ameiva*). **yoasṍ-butî-wihigi** calango-violeiro (certo tipo de calango marrom, família dos teiídeos, *Cnemidophorus* sp.).

YOGÓ *cf.* **yoâ**.

YOHÂ[1] *n.n-cont.* diarreia: **yaa makákãharã yohâ boârã' weeáma** os moradores do meu povoado estão doentes de diarreia. **yɨ'ɨ̂ diî yoha boâgi' weésa'** eu estou doente de disenteria (diarreia com sangue). **yoho putí** estar com diarreia.

YOHÂ[2] *v.intr.* ir de bubuia: **wa'arí masa poêwa yõapɨ yohâ bɨrima** os viajantes são vencidos pela correnteza na ponta da cachoeira. **yawɨ́ yukɨ̂sɨ yohâ'karo niiápɨ** a minha canoa foi de bubuia.

YOHÂ[3] *v.tr.* acompanhar dançando de braços dados (mulher): **numiô basagɨ́re yohâmo** a mulher acompanha de braços dados o dançador. **yohâ basamo** ela dança desta maneira.

YÕHA *cf.* **yõô**.

YOHAÁ *n.an.* piaba-branca (nome dado a certos peixes pequenos, teleósteos caraciformes, *Bryconops* spp.). *pl.* **yohaá** / *sg.* **yohaáwɨ̃**. *cf.* **bi'birɨ́-yohaa**, **merê-peheri-yohaa**, **ya'pirɨ́-yohaa**.

YOHÓ *n.n-cont.* curauá (certa planta cultivada cuja folhas são utilizadas na confecção de cordas e flechas, família das bromeliáceas, *Ananas sativus*). **yoho satí** o pé. **yoho põrí** a folha. **yoho daá** a fibra.

YÕKÂ *n.n-cont.* manicuera (líquido extraído da mandioca ralada e usado para o preparo de um certo tipo de bebida). **yõka põrí** tucum (fibra da palmeira tucumã, usada para tecer redes. **yõka põrí daa** a fibra. **yõka põrí yõo** tucum. *cf.* **betá**.

YOKÉ *cf.* **yuké**.

YÕKE *v.dep.* (fazer algo) um pouco: **ba'â yõke** comer superficialmente. **paâ yõke** bater um pouco. **pe'ê yõke** quebrar um pouco (ramos semi-quebrados,...). **wẽhe yõke** deixar semi-morto.

YOKÓ 1. *v.intr.* ter mau presságio: **yɨ'ɨ̂ yokoási, yaî utigɨ́re ĩ'yaápɨ** eu tive mau presságio, vi uma onça que chorava. **yɨ'ɨ̂ yokoá wa'asa', yɨ'ɨ̂ wehekaháre põrô ba'âkã'ami** eu tenho um mau presságio, uma cobra comeu no meu anzol. **yoko seé** dar azar para: **põrô yɨ'ɨ̂re yoko seémi** a cobra me dá azar. **yoko seésehe** coisas de mau agouro. **2. yokôrẽ'(o')** *v.tr.* anunciar maus presságios a: **yaî ĩsâre yokôrẽ'mi** a onça nos pressagia mal.

YÕKO 1. *n.dep.* receptáculo dilatado (de flor ou fruta): **wahâro yõko** receptáculo do fruto da cuieira. **o'ôro yõko** receptáculo de flor. **dikagá yõko** receptáculo de fruta. **2. yõkó** *v.intr.* ter receptáculo. **bɨkiâ yõkoa** *v.intr.* dar receptáculo crescendo.

YOKO'A *v.dep.* marca da surpresa: **da'rá yoko'ami!** puxa, como ele trabalha! **wa'î paharɨ́ wẽhé yoko'aapĩ!** puxa, ele matou muitos peixes! (dito na chegada da canoa cheia de peixes). **ãyuró niî yoko'a'!** que lugar bom! *var.* **koho'a**.

YÕKO- *n.an.* ou *inan.* estrela. *pl.* **yõkoá** (an.), **yõkoápaga** (inan.) / *sg.* **yõkoáwɨ̃** (an.), **yõkoága** (inan.). **yõkoá-ɨ'sêko** orvalho. **yõkoáro** erisipela.

YÕKOÂ *v.intr.* estar duro e elástico: **wa'î asisehé poó, yõkoâ wa'aami** o peixe apanhou sol (na canoa) e tornou-se duro. **wahâga bikiâ, yõkoâ wa'aapã** o fruto da cuieira cresceu e tornou-se duro.

YÕKOÁ-DAA *n.inan.* certo tipo de cipó com propriedades medicinais. *pl.* **yõkoá-daari**. *var.* **yõkoá-wẽẽ**.
YÕKO-TEÉRO *n.inan.* certa constelação. **yõko-teéro-po'ero** enchente de junho a julho. **yõko-teéro-bikirã** *n.an.pl.* certas aves de arribação que aparecem no período mencionado acima.
YOÓ[1]! *interj.* oh!, o que está fazendo! (surpresa): **yoó, de'ró weégi' weetí?** oh, o que está fazendo?
YOÓ[2] 1. *v.tr.* apagar (fogo, luz): **pekâ me'e yooyá!** apague o fogo! *cf.* **yatî**. **2. yoo** *v.dep.* apagar (fazendo algo): **pekâ me'e puti yoóya!** apague o fogo assoprando-o! **da'ra yoó** apagar manualmente (vela,...). **piô yoo** apagar derramando água. **po'o yoó** apagar derramando (terra,...).
YOÓ[3] *v.tr.* ter pendurado na mão, nas garras: **ahûro yoó'kãa'ya!** leve o saco na mão! **aâ mirikĩhɨ́ yoó'kãa'ami** o gavião levou o pássaro nas garras. **mi'i yaá pi'ire yi'î a'tó yoó nu'ku'** eu estou de pé aqui com o teu aturá na mão. **akó yoó ni'isa!** vá buscar água com a panela! **yoo basá** dançar com mulher. **yoo suré**, **yoo surú sãa** fazer pingar, cair em (alguém): **yi'ĩre yumúku yoo suré peosami** ele me pinga com mingau. **yoo tuú** pôr no fogo (panela,...). **yoo yoó** pendurar carregando na mão, cercar provisoriamente com palha (casa).
YOÔ 1. *v.tr.* pendurar, suspender: **pi'îre siî waka yoôya!** pendure o aturá naquela ponta! **ĩrê miri wi'i yapá yoômi, kĩi yaá su'tirore** o rouxinol pendura o ninho dele na ponta da casa. **2. yoo** *v.dep.* pendurar (fazendo algo): **ohô tõ'ore kasâwa doka di'te yoó'** penduro o cacho de bananas debaixo do jirau amarrando-o. **bopo yoó** pendurar para secar. **du'u yoó** deixar pendurado (espingarda, quadro,...). **tuu yoó** pendurar empurrando (aturá pesado,...). **wehê yoo** enganchar. **3. yusâ** *v.intr.* estar pendurado: **osô umû doka yusâmi** o morcego está pendurado debaixo do pau caído. **yusarí pĩhi** lâmina pendurada, brinco. **bayâ momôro pĩhiri o'mê-peero yusâmi** o mestre de cantos está com lâminas-de-borboleta na orelha. *var.* **yosâ**. **4. yusa** *v.dep.* estar pendurado (fazendo algo): **bisogɨ́pɨ umuá su'ti baha yusá'** os ninhos de japus estão pendurados balançando na árvore **bisogɨ́**. **sõ'opɨ́ ãyu yusá'** lá está pendurado, todo bonito. **5. yurú** *v.intr.* deslocar-se, mexer-se pendurado (macaco,...): **akê misî daapɨ yurú pẽ'aa'mi** o macaco atravessa pendurado no cipó. **wi'marɨ́ merêwapɨ yuru apérã' weemá** as crianças estão brincando de se mexer pendurados no pé de ingá. **yuru yusá** ficar pendurado: **akê misî daapɨ yuru yusámi** o macaco está pendurado no cipó. **6. yohâ** *v.intr.* pendurar-se (palavra sempre seguida pelos verbos **eta** ou **eha**): **osô wi'í pu'api yohâ ehami** o morcego pendura-se no canto da casa. **yuru yohá** pendurar-se. *var.* **yuhâ**.
YO'O 1. *n.dep.* com os olhos semi-fechados e a boca entreaberta, como se fosse um idiota (homem ou animal): **masɨ́ yo'o** pessoa desta aparência. **2. yo'ó** *v.intr.* estar com esta aparência.
YÕÔ 1. *v.tr.* imergir, mergulhar na água: **a'té yukiré a'tó yõôya!** deixe estes paus aqui no fundo da água! **marî u'aró di'pĩhírire yõô kũuapi, yaharí niîgi'** deixei os terçados no fundo do lugar onde nós tomamos banho para não serem roubados. **2. yõo** *v.dep.* imergir (corpos pesados, fazendo algo): **bu'úrẽ' yõo** fazer cair na água (paca perseguida pelo cão), imergir (cunuri, buriti,...). **doke yõó** atirar no fundo (pedra,...). **du'u yõó** soltar na água. **e'o yõó** expelir da boca para a água. **kõ'â yõo** jogar na água. **paâ yõo** fazer cair na água derrubando (pau). **po'o yõó**

derramar na água (corpos sólidos). **sĩô yõo** enfiar na água (paus,...): **kĩi yeé wãsoríre diâpi sĩô yõomi** enfia na água os caibros dele. **3. yõha** *v.dep.* imergir-se (fazendo algo): **birî yõha** cair na água. **bu'pu yõhá** pular na água, mergulhar com pulo. **dokê yõha** atirar-se na água. **po'o yõhá** cair na água derramado (farinha,...): **po'ká po'o yõháro' weé'** a farinha está se derramando na água. **sĩô yõha** enfiar-se na água (jacaré,...). *cf.* **yũyâ**.

YÕO *n.dep.* pé de certas monocotiledôneas (palmeiras, bananeiras,...): **ne'ê yõo** buritizeiro. **mipî yõo** açaizeiro. **ohô yõo** bananeira. **ohôka yõo** pé de milho.

YÕ'O *v.dep.* mostrar, ensinar (um fazer): **noá mi'îre uúkũ yõ'ori?** quem te ensinou a falar? **basâ yõ'o** mostrar como dançar. **deró yõ'o** mostrar como costurar. **dɨ'sâ yõ'o** mostrar como fazer capricho. **niî soo yõ'o** mostrar como mentir. *cf.* **ĩ'yâ**.

YOO TIIÁ *cf.* **tii**.

YÕRE *cf.* **kẽre**.

YORO 1. *n.dep.* pendente (como atraído pela força de gravitação): **pũûgɨ yoro** rede pendente. **õperó-tõ'o yoro** escroto. **umú su'tiro yoro** ninho de japu. **misî daa yoro** cipó desta forma.**2. yoró** *v.intr.* estar desta forma. **tĩa yoró** esticar a rede, etc., desta forma.

YOSÂ *cf.* **yoô**.

YÕSÊ *v.tr.* apunhalar, furar, zagaiar: **ni'kɨ́, peêru ke'ágɨ', kĩî me'rakĩhire yõsêkã'ami!** alguém, bêbado de caxiri, furou o companheiro dele! **yõserí pĩhi** faca, espada, etc. **yõsekɨhɨ́** lança, pau com ponta aguda. **yõseró** zagaia. **ãyâ yõsekahá** ferrão de arraia. **yõsê pĩ'o** apunhalar.

YOSÓ *v.tr.* embeber, molhar, empapar: **ãhûgare wa'î koo me'ra yosoyá, ba'aákɨhɨ!** molhe o beiju no caldo de peixe para comer!

YOSO *cf.* **yo'so**.

YO'SO 1. *n.dep.* com saliência aguda: **tutûro yo'so** toco de ponta saliente. **ĩtâga yo'so** pedra de ponta saliente. **pũrî yo'so** ponta saliente de folha. **ɨsêro yo'so** de lábios proeminentes. **oharí yo'so** ponta da caneta. **2. yo'só** *v.intr.* estar desta forma. **boâ yo'soa** criar-se uma saliência aguda pela deterioração temporal (pau). **yosô peha** estrepar-se numa saliência: **yɨ'î pako wesé ma'apɨ yosô peha wa'a'ko niiámo** minha mãe estrepou-se no caminho da roça. *var.* **yoso**.

YÕSÓ *n.an.* japim, xexéu (certos pássaros da família dos icterídeos, *Cacicus* spp.). *pl.* **yõsoá**. **yõsó-yĩigɨ́** certo tipo de japim.

YÕSÔ-WA'I *n.an.* pirapucu, peixe-cachorro (certo peixe teleósteo caraciforme, *Acestrorhynchus falcatus*). *pl.* **yõsô-wa'ia**.

YÕSÔ-WA'I-PUPIA *n.n-cont.* certo tipo de ucuqui. *cf.* **pupiâ**.

YÕSO-YÕÁ *top.* Japim (rio Papuri).

YO'YO 1. *n.dep.* com protrusão (como lábios): **tutûro yo'yo** toco cujo topo tem duas protrusões. **ĩtâga yo'yo** pedra desta forma. **ɨsêro yo'yo** boca de lábios protrusos. **2. yo'yó** *v.intr.* estar com esta protrusão. **o'ô yo'yoa** produzir esta protrusão labial com tensão muscular.

YU'Â *cf.* **yu'û**.

YUGA 1. *n.dep.* levemente arqueado na ponta: **yukîgɨ yuga** árvore arqueado. **di'pĩhí yuga** terçado arqueado na ponta. **masɨ yugá** pessoa arqueada para trás. **2. yugá** *v.intr.* estar desta forma. **bikɨâ yuga** crescer arqueado.

YÛHÚ 1. *v.intr.* cansar-se (fisicamente): **wesé paâ'kɨ yũhúgɨ' weésa'** estou cansado da derrubada da roça. **yumû miháa'gɨ', yũhuá wa'aasɨ** trepando no pés de bacaba, cansei-me. **kií o'mâ, yũhumó** ela carrega a mandioca e cansa-se. **2. yũhúrẽ'(o')**, **yũhuó** *v.tr.* cansar: **yi'îre yũhúrẽ' niísa'** (isso) me cansa.

YUHÛPɨ agora, afinal; até agora, ainda (na segunda acepção, sempre usado no fim do enunciado e sem o sufixo **-re** ou a palavra dependente **maa**): **ba'â ni'irã' weemá yuhûpi** ainda estão comendo. **da'rági' weemí yuhûpi** ainda está trabalhando. **ko'tê ni'iya yuhûpi!** espere ainda! **yuhûpi(re) wesêri kió'** agora tenho roças. **ãyú' yuhûpi maa** agora estou bom. **yuhû pe'e!** espere ainda!, pare ainda! *var.* **yohôpi**.

YUHUROÁ-PÕ'RA *n.an.pl.* certo clã ye'pâ-masa.

YU'I *cf.* **yũ'i**.

YŨ'I 1. *n.dep.* levantado como traseiro de pato: **diâ-kata yũ'i** pato. **poâri yũ'i** cabeleira levantada para trás. **masí yũ'i** pessoa de traseiro ou de cabelos levantados. **numiô siiga yũ'i** mulher de traseiro levantado. **2. yũ'í** *v.intr.* estar desta forma. **bikiâ yũ'ia** tornar-se desta forma crescendo. *var.* **yu'i**.

YU'IRÓ *n.an.* caranguejeira (certa aranha grande da família dos terafosídeos, *Avicularia* sp.). *pl.* **yu'iroá**.

YUKÂ *n.an.inv.* urubu (termo genérico para as aves da família dos catartídeo). **yukâ-de'yagí** urubu-de-cabeça-vermelha (*Cathartes aura*).

YUKÂ-BɨI *n.an.* piranha-preta, fula (certo tipo de piranha grande, *Serrasalmus rhombeus*). *pl.* **yukâ-bi'ia**. *cf.* **bi'ĩ**.

YUKÂ-EHU *n.n-cont.* certo tipo de timbó fraco plantado. *cf.* **ehû**.

YUKÂ-ĨRɨ *top.* morro situado perto da cachoeira de São Gabriel da Cachoeira (rio Negro).

YUKÉ *v.tr.* fazer outro irmão para (o último filho): **sõhá naâ makiré yoké toharã' weeáma** aqueles já estão fazendo outro irmão para o filho deles. **ã'rí wi'magí yoké wi'i niîmi** esta criança não tem mais cuidados especiais dos pais (lit. está com um irmãozinho em formação). *var.* **yoké**.

YUKÍ *n.n-cont.* madeira, pau, árvore (termo genérico)). *sg.* **yukîgi** / *pl.* **yukipagí**, **yukirí**. **wapî yuki(ri)** pés de cunuri. **yukî pu'ti** varas (*sg.* **yukî pu'tigi**). **yuki dikâ** fruta. **yuki dikága** fruta redonda. **yukîgi dika** toro de pau. **yuki kaséro** casca de pau. **yukîgi kasero** casca do pau. **yukîgi õ're** raiz central da árvore. *var.* **yikí**.

YUKɨ-KÕRÉ *n.an.* pica-pau-anão (certo pica-pau muito pequeno, *Picumnus* sp.). **yuki-kõreá**.

YUKɨ-PAÁRO *cf.* **kõrê**.

YUKÎSɨ *n.inan.* canoa. *sg.* **yukîsi(wi)** / *pl.* **yukîsipawi**. **yukîsi kutiro** fundo da canoa. **yukîsi ẽ'kea** proa de canoa. **yukîsi siro** popa de canoa. **peêru yukîsi** cocho de caxiri.

YUKɨ-YEHÉRO *n.an.* besouro serra-pau (certo tipo de inseto coleóptero da família dos cerambicídeos). *pl.* **yuki-yehéroa**.

YUKU 1. *n.dep.* saliente (como olhos de peixe morto): **kapêri yuku** de olhos salientes. **yukîgi yuku** árvore com nós salientes. **ahûro yuku** saco com saliências. **2. yukú** *v.intr.* estar desta forma. **bi'â yukua** tornar-se com olhos salientes enrijecendo (peixe que morre,...).

YŨ'KU *cf.* **yã'ku**.

YUKURUPÍ [empréstimo?] *n.an.* mandi-preto (certo bagre, peixe teleósteo siluriforme, *Myoglanis* sp.).

YU'MÍ *v.intr.* mexer-se (com contração involuntária): **ãhuá yu'mimá** as minhocas mexem-se. **yi'î ĩ'yakã́, ã'rá wa'terore mi'î yu'mí'** eu olhando, você se mexe no meio destes.

YUMÛ[1] *v.intr.* estar com as pernas na água: **yi'î akopí yumû'** eu estou na água. **sõ'ó maâ ĩ'kiátiro yumû põ'aa'rã!** vamos atravessar lá onde o riacho é raso! **wi'magí**

diâ sumútoho yumû nu'kumi o menino está de pé na água, na beira do rio.

YUMÛ[2] *n.n-cont.* bacaba, patauá (nome dados a várias palmeiras do gênero *Oenocarpus*). **yumûga** a fruta. **yumû pehe** o caroço. **yumû yõo** a palmeira. **yumû koo** o vinho. **yumû-paka** patauá (certa palmeira, *Oenocarpus bataua*). **yumû-mahaakã** bacaba comum (certa palmeira, *Oenocarpus bacaba*). **buû-yumu** bacabinha (certa palmeira, *Oenocarpus distichus*). *var.* **yimî**.

YUMÛ-BI'I *n.an.* patauá-caroço (certo tipo de rato minúsculo). *pl.* **yumû-bi'ia**. *cf.* **bi'î**.

YUMÚKU *n.n-cont.* mingau (de mandioca, de tapioca, de banana). **ohô yumuku** mingau de banana. **po'ka yumúku** mingau de farinha.

YUMÛ-POEWA *top.* Bacaba (alto rio Uaupés).

YUMÛ-YÕO-PARO *n.an.* certo tipo de inambu. *pl.* **yumû-yõo-paroa**.

YÕ'RÂ *v.intr.* estar quase moqueado (etapa de cozimento): **wa'îki di'i yõ'râ'** a carne da caça está boa de comer. **makoé yõ'râ wa'ami** o pacu já está bom de comer. **ãhûga yõ'râ wa'a'** um lado do beiju está cozido.

YURÉ *v.intr.* oscilar de um lado para outro: **yukîsi yuré'** a canoa oscila. **ma'mî, wa'îre ma'ígi', dipôa yureámi** o rapaz, sovinando o peixe, meneou negativamente a cabeça. **yukîgi yurekihí** pau que oscila.

YURI 1. *n.dep.* torto: **yukîgi yuri** pau torto. **ma'â yuri** caminho torto. **isêro yuri** boca torta. **masi yurí** pessoa torta (boca, membro,...). **2. yurí** *v.intr.* estar torto. **paâ yuria** entortecer batendo (barra de ferro,...). **3. yurisá** *v.intr.* andar coxeando: **diâyi koô paâ yuria'ki yurisámi** o cachorro que ela bateu anda coxeando. *sin.* **kõ'ye**.

YURÚ *cf.* **yoô**.

YUSÂ *cf.* **yoô**.

YÕSÛ *v.tr.* tirar fechando a mão: **amûkã me'ra po'karé yõsûmi** ele tira a farinha com a mão.

YUTÂ 1. *n.n-cont.* linha (de curauá, de algodão para costurar, enfiar miçangas, tecer o cocar,...). **yutâ daa** linha (de costura,...). **yutâga** carretel de linha. **yoho yutá** linha de curauá. **yutâ-bu'sagi** algodoeiro. **yutâ-bu'sa o'oro** algodão (da planta). **yutâ-bu'sa** algodão (de uso). **yutâ põu** redes de algodão. **yutâ-seero** enfeite pintado de curauá em forma de tira (*pl.* **yutâ-seeri**). **2. yutâti** *v.intr.* possuir linha.

YUTÂ-DAA *n.an.* azulão-boia (certa cobra da família dos colubrídeos, *Leptophis ahaetulla*).

YUTÍ *n.inan.* paraná (braço de rio). *pl.* **yutîri**.

YUÚ 1. *v.intr.* cair na armadilha: **ãhâ pahigí yuumí** um inambu grande caiu na armadilha. **2. yuû** *v.tr.* fazer uma armadilha: **yi'î semê yuuápi** eu fiz uma armadilha para paca. **te'á, doê yuûrã!** vamos fazer uma armadilha de pesca para traíra! **yuûri kaa** certo tipo de cercado extenso que leva a ave numa armadilha.

YUU *v.dep.* (fazer algo) na espera de alguém, algo (que está relacionado com este fazer); porque, visto que (nesta segunda acepção , sempre seguido pelos sufixos do gerúndio): **kẽ'râ yuuya!** capine na espera! **wa'â yuuya!** vá à frente! **yi'îre wa'î wehe yuúya!** pesque na minha espera! **yi'îre wesé paâ yuuya!** derrube a roça na minha espera! **ma'û aka-bihíre po'ká ĩte yuúgo' weeámo** mamãe está torrando farinha esperando o irmão menor dela (para lhe entregar este produto). **ĩsâre ba'â yuuya!** coma antes de nós, na nossa espera! **kitiré werê yuugiti** vou contar histórias na espera. **su'tí moo yuúgi', basâgi wa'âtiapi** não fui dançar por que não tinha roupa. **yi'î kio**

yuúgo', o'oápi eu dei porque tinha. **ãyu yuúgi', masaré e'katí no'omi** é bem quisto da gente por ser bom. **apêye noho ma'igí niî yuugi', sõharé neê yẽ'e nohó o'ôtiapi** por ser um sovina, não dei nada para aqueles.

YU'Û[1] *v.tr.* estar de mal com: **sĩ'í yi'ĩ me'ra yu'ûgi' weeámi** aquele faz cara feia comigo. **marî me'rakĩhi marîre yu'ûgi' weemí kĩ̃re kẽ̂'ke bu'iri** o nosso companheiro está de mal conosco por termos batido nele.

YU'Û[2] **1.** *v.intr.* estar de pescoço espichado: **buû sõ'ó yu'û pẽ'aa'mi** a cutia atravessa (o rio) ali de cabeça levantada. **wa'î ditârapi yu'uáma** os peixes nadavam de cabeça para fora no lago (numa grande seca). **yukîsi ẽ'kepagá yu'upihí** canoa de extremidades levantadas. **yukîsi yu'uró** a parte levantada da ponta da canoa. **yu'û dihoo'** espichar o pescoço para baixo. **nu'miá naâ kãhirã́re yu'û ĩ'yarã ehaápi** fomos espiar de pescoço espichado as moças deitadas. **yu'û kũya** estar deitado nas costas: **yukîsi ĩtâ paapi yu'û kũya'** a canoa está de boca para cima na laje de pedra. **i'miáropi yu'û moroo'ya!** vire a cabeça para cima! **yu'û nu'ku** estar de pé de pescoço espichado. **yukîsire ĩtâga ka'mô ta'aropi yu'û ni'koapĩ** alguém deixou de pé atrás da pedra a canoa de costas. **2. yu'â** *v.intr.* estar de cabeça verticalmente levantada: **wi'marã́ aperã́ ma'âpi yu'â'kãa'ma** as crianças que brincam vão indo de cabeça levantada no caminho. **ĩrisehére wĩhîgi', dipôare yu'a maháa'mi** cheirando o fedor, rejeitou a cabeça de repente para trás. **yu'â ĩ'ya** olhar de cabeça verticalmente levantada. **yu'a kũú** deixar boca para cima (canoa,...). **yu'a kũyá** estar deitado de costas. **nukû-poropi yu'â ke'amo** ela deita-se de costas na praia. **masó koô pũûgipi yu'a kãhímo** a mulher está deitada de costas na rede. **yu'a mií** rejeitar o corpo para trás, a cabeça seguindo o movimento. **wi'magó, yu'â ni'ka tĩhago', yõkoáre ĩ'yâgo' weemó** a menina está vendo as estrelas de pé, levantando a cabeça. **yu'â no'a** quebrar o pescoço de (peixe,...). **yu'â nu'ku** estar de pé de cabeça levantada. **yukîsire tutûropi yu'â ni'ko'** deixo a canoa encostada no toco, inclinada e de boca para cima. **yu'â wã'a** encostar-se para trás. **3. yu'a** *v.dep.* levantar a cabeça de (fazendo algo): **ã'rí mu'ri yoó duhigire tuú yu'aya!** levante a cabeça desta pessoa que está sentada de cabeça abaixada! **ã'rí mu'ri duhígire mií yu'a ni'koya!** levante este que está sentado de corpo abaixado e levante a cabeça dele! **wi'magó dipôare mií yu'aya!** levante a cabeça da menina! **mi'ĩ dipôa mií yu'aya!** levante a tua cabeça! **siî wihî-batire mií yu'a dipoya!** assente o balaio no chão, de boca para cima! **4. yu'u** *n.dep.* de pontas levantadas: **yukîsi yu'u** canoa de pontas levantadas. **diâ-beta ko'ro yu'u** curuatá de jauari de pontas levantadas.

YŨÛ *v.tr.* estender um membro, apontar (arma), aparar (água com panela, peixe com puçá,...): **apêye noho sẽrígi', yi'ĩ mi'îre amûkã yũû'** pedindo algo, eu estendo a mão para você. **yẽkâgi yũûo'ya!** estenda a perna! **wi'magí kĩ̃ yẽ'ê'kere yũû kũu sihagi' weemí** a criança está andando para cá e para lá, estendendo na mão o que ela ganhou. **wi'magó biekihíre kãrêkẽ're yũûmo** a menina aponta a flecha no galo. **wa'îkirã wẽhegí wã'rôpĩre pekâwi yũûmi** o caçador aponta a espingarda no mutum. **kometí me'ra akó yũûya!** apare a água com a panela! **yamîka' yami paharã́ wa'î tũrirã́re yũû wẽheapi** ontem à noite, matamos muitos peixes de piracema aparando-os (com puça). **yũû keo** imitar de estender, fingir estender: **masá eharã́re**

sẽrígo', a'tîgo pe'e yũû keo miha weeámo comprimentando os recém-chegados, esta, várias vezes, fingia estender a mão (por acanhamento). **yũû pu'u** apontar com o dedo: **yaá wi'i siî wi'i niî', niî, yũû pu'umi** aquela casa é minha, diz apontando com o dedo. **pakó makoré yũû pu'umo** a mãe aponta com o dedo a filha. **yũû so'mo** esquentar membro estendendo-o na direção do fogo: **amûkãrire pekâ me'epɨ yũû so'moya!** estenda as mãos na direção do fogo para as esquentar! **yũû wiha** ser proeminente (galho, árvore que sai para o meio do rio,...).

YÕÛBU'E [do nheengatu] *v.intr.* rezar.

YUÛ-KOE *v.tr.* esperar: **ĩsâ pako wesepɨ wa'â'kore yuû-koerã' weé'** estamos esperando nossa mãe que foi à roça. **yuû-koeya!** espere!

YUÛRI a cada instante, sempre: **kãrêkẽ'are yuûri nɨriyá!** espante as galinhas a cada instante! **yuûri yɨ'timó** ela discute toda vez. **Péduru ohâgɨ' yuûri wisimí** escrevendo, Pedro erra toda vez.

YU'ÛTɨ *n.an.* paquinha (certo tipo de inseto ortóptero, *Gryllotalpa hexadactyla*); soluço. *pl.* **yu'ûtia**. *var.* **yu'â** (pl.), **yu'ɨ** (sg.). **yu'ûtɨ ehâ no'ogɨ' weemí** está com soluço.

YÕYÂ *v.intr.* estar na água (imerso ou na superfície): **wi'i netó a'tí ku'sa yapa yõyaápɨ** o travessão da casa está deitado na água no fim deste estirão. *cf.* **yõô**.

YU'YUTAHÁ *top.* Barreira-Alta (rio Tiquié).

PORTUGUÊS / YE'PÂ-MASA YEÉ

A

abacate ũyû.
abacaxi *termo genérico* sẽrá[1]. *tipos de ~* potâtisehe-sẽra, sɨtɨ̃wɨ-sẽra.
abaixar *cf.* **descer**.
abaixo *rio ~* siró.
abalar-se da'rí.
abanar ba'bá. *abano* wẽrîro.
abandonar kõ'â.
abdome paâga. *cavidade abdominal, entranhas* paâtihi.
abelha *termo genérico* mumiâwɨ̃, mumîkɨ̃, mumî-bɨkɨ. *tipos de ~* merê-peheri-mumia-, pekâ-mumia-, wa'î-mumia-.
aberto *estar ~* susû. *cf.* pãrî, sera.
abiu *termo genérico* kã'rê. *tipos de ~* akê-kã're, nɨkɨ̃-kã're, posâ-kã're, sĩrô-pẽe-kã're, wahâ-pĩhiri-kã're, wa'îkɨ-rã-kã're.
abocar ãtû.
abordar *~ (pessoa, na terra)* tu'â nɨ'ka. *~ (embarcação, pessoa, na água)* tu'â pa'a.
abortar sĩá[1], nihî sĩa. *~ (bebendo algum remédio)* sĩ'ri weé, sĩ'ri wẽhé.
abraçar su'sú. *~ (parente, amigo)* paâ bɨ'a, paâ su'su.
abranger se'sâ.
abrigar-se akoroá.
abrir pãâ. *~ longitudinalmente (vagem)* poâ. *~ -se* pãrî. *~ passagem* we'ó, bɨâ we'o, tuú we'o. *~ a boca* ya'á.
abscesso musukahá.
absorver mi'mî, uhû mii.
abstinência *fazer ~* be'tí.
acabar *~ (v.intr.)* pe'tí, sirotí, tɨtotí. *~ (v.tr.)* pe'ó, yapa yeé. *~ (terminar completamente)* tu'â eha (nɨ'ko). *~ (fazendo algo)* wa'a. *cf.* nɨ'ko, tɨô.
açaí mipî.
acalmar-se nɨkɨá, yɨsɨ́. *acalmar* nɨkɨó, yɨsɨó. *cf.* **apaziguar**.
acampamento *cf.* u'tu.
acará *termo genérico* wãrí. *tipos de ~* bɨpó, dɨpîri-tẽero, nimatɨ́, u'atíri-se'ro, wahâ-pĩhiri-kohero, wãrî-uhu, yesê-wãri.
acarapuru poá.
acariciar *~ com a mão* wa'rá.
acariquara supîsa.
acender sĩ'á. *~ (fogo)* wĩhá.
acertar keoró weé, mu'sî. *não ~* muî, wisí[1]. *cf.* keoró.
acesso *ter ~ a* sãhá.
achar boká. *cf.* ĩ'yâ.
achatado kase, saape, sepa. *achatar* kaseó, saapeo, sepao.
acima *cf.* **cima**.
acne buá.
acocorado *estar ~* pu'sâ duhi. *acocorar-se* pu'sâ nuha eha.
açoitar tãrá.
acolher *~ (na chegada)* nɨrô.
acompanhar *~ (ter por companhia)* ba'pâti. *~ atrás* toê. *cf.* ko'tê, nɨrɨ.
aconselhar werê.
acontecer wa'â[1].
acordar *~ (v.tr.)* wã'kó. *~ (v.intr.)* wã'ká. *estar acordado* tɨ'sɨ̂.
acostumar *~-se a* poo.
acreditar ẽho peó. *não ~ em* yeó.
acrescentar nemó, bɨhô.
acréscimo *dar de ~* bu'î peo.
acuminado pĩisõ.
acumular *cf.* nuhú[1].
acusar diô.
adelgaçar sã'pio.
aderir wã'á. *fazer ~* õ'ó. *que não adere bem a outro corpo* ko'ko.
adivinhar niî boka (*cf.* boká).
admirado *ficar ~ (fazendo algo)* mari. *cf.* ĩ'yâ maria, tɨ'o mariá.
adoçar i'pîtio.

adoecer ~ *por não ter bem feito o ritual de menstruação* a'mô tuu. *cf.* **doente**.
adormecer ~ *(fazer dormir)* kamó. ~ *(cair no sono)* wɨhâ sãha. *cf.* bɨ'â.
adquirir yẽ'ê.
adubar more tuú, nohâ tuu, piô tuu. *jogar adubo* doke tuú.
afastar-se *afaste-se!* apé siia'! *cf.* wa'â.
afetado *ser* ~ *por (sentir)* wisî, tɨ'ó yã'a.
afiar ɨ̃so yohá.
afilado wĩisã. ~ *na ponta* sã'pi.
afilhado *cf.* mak-.
afinal *cf.* maha[2], yuhûpɨ.
afinar *cf.* **fino**.
afinco *com* ~ di'o, pũûro.
aflar ba'ba tuú.
afluente dɨka-watíri maa. *cf.* nɨhá.
afobado *estar* ~ ehêri põ'ra suru.
afogado *morrer* ~ mirî wẽri.
afrouxar sa'gáo', ka'rao'. *tornar de boca alargada e frouxa* bawó.
afundar ~ *(na água)* di'á. ~ *(casa pela ação do vento,...)* bariá. *afundado* bari.
agachado *andar* ~ bɨá.
agarrar yẽ'ê.
agitar sã'rá. ~ *os braços* wẽhê tuu. ~ *(isca)* wi'ê[2].
aglomerado ~ *de pedras* ɨ̃tâ duri. *aglomeração (de vegetais,...) em desordem* pa'mo. *estar em aglomeração* tũrî.
agora ni'kâroakã. . *cf.* maha[2], yuhûpɨ.
agouro *cf.* **presságio**.
agradecer e'katí, e'katí peo.
agrupar-se nerê. *cf.* kura.
água akó. *tirar a* ~ *(da canoa)* ako-besá. *estar de pé na* ~ yumû[1]. *cf.* yũyâ.
aguçado *cf.* simo.
aguentar nɨ'ká[2], tɨ'ó yã'a poo-tẽo. *cf.* poo-tẽó.
agulha awí.
ainda ni'i; yuhûpɨ.
ajeitar apó.
ajudar tamó, pɨ'ta.
ajustar-se ~ *em* se'sâ.
alagar *cf.* **submergir**.
alça ~ *da panela* kometɨ́ yoorí be'to. ~ *de cerâmica* o'mê-peero.
alcançar *cf.* **atingir, chegar**.
álcool si'bióke.
alargar sẽô. ~ *-se* sẽrî. *de base alargada* e'tu. *alargamento* tũkû.
alegre *estar* ~ e'katí. *cf.* nemó.
além ~ *disso* toho niikɨ́, apêya maa taha. ~ *de* yɨ'rɨro.
alevino wa'î põ'ra.
alfinete pĩ'ô su'aro.
alga *tipos de* ~ bo'koroá-pa'a-, ya'kâ-ɨ'ta.
algodão bu'sá, yutâ bu'sa. *algodoeiro* yutâ-bu'sagɨ.
alguns ni'karé.
aliciar weá.
alimentar eká.
alinhavar pĩ'ô kũu.
alisar wa'tê, ya'pio.
aljava sa'a.
almofariz pamôga.
alongado *cf.* **esticado**.
alto *estar* ~ ɨ'mɨá.
alumiar sĩ'áo'.
amadurecer *começar a* ~ *(pupunha)* bopoá. *começar a* ~ *(abacaxi, abiu, cucura,...)* ako sãhá. *cf.* **maduro**.
âmago po'pé.
amaldiçoar akuá, dɨ'pô-yã'ke. ~ *praguejando* uhâ. *cf.* apêkaha.
amanhã yamiákã. *depois de* ~ yamiákã bo'rearo, nahatá-bo'reari-nɨmɨ.
amanhecer *ao* ~ bo'reakɨ́. *cf.* **manhã**.
amarelo *estar* ~ ewɨ́. *tornar-se* ~ *(doente,...)* bopoá. *estar* ~ *por não ter respeitado uma proibição alimentar* wisî.
amargo *estar* ~ sɨ̃ê.

amarra *(corda)* kãró.
amarrar dɨ'té. ~ *(anzol)* tuú su'a. ~*, fixar enrolando* dɨ'ré. *cf.* do'ô[2].
amarrotar da'rá si'tia. *amarrotado* mumi.
amassar ~ *(reduzir a massa)* we'ê. ~ *(fazer uma massa)* sa'bé. ~ *manualmente* da'rá sa'be. ~ *com os pés* ɨ'tá sa'be. *amassado* ku'mi, si'ti, si'ta, tĩ'ko, nuri. *amassado (roupa)* yãi.
ameaçar wapá[2]. ~ *com movimentos corporais* sa'ú.
amolar *cf.* **afiar**.
amolecer ka'bió.
amontoar meso. *amontoado, monte* meso.
amorfo boro.
amoroso *ter um caso* ~ *extraconjugal* wɨarãti.
anacã doê.
analizar kasa; tɨ'ó yã'a bese.
anambé-azul dasû-keeri.
anambé-branco kapô-kee.
ancestral dɨ'pokã-.
andar sihâ.
andarilhos siharí masa.
andorinha siôro, sirîpi.
andorinhão upî-miri.
anel amû piika sãyarí be'to.
ângulo *em forma de* ~ *obtuso* da'ku. *em forma de* ~ *agudo, de aresta* põre, tu'ku. *cf.* yete.
animal wa'îkɨ. *cf.* na'î-nima-.
aniversário masâ bahua'ka nɨmɨ.
ano kɨ'ma.
anoitecer yamî ẽhâ wa'a, na'î ke'a.
anta wekɨ̂.
antecipar *(fazer algo) antecipadamente e logrando* we'o.
anteontem tii nɨmɨ́.
antepassado *cf.* **ancestral**.
antes dɨporo.
antigamente dɨporópɨ.
antipatia *ter* ~ tu'tî yã'a, yabî, tɨ'sâti.
anu ã'îri.
anujá amá.
ânus sii peé.
anzol wehekahá.
apagar ~ *(fogo, luz)* yoó[2]. ~ *(rastros)* koé. ~ *(com borracha)* tuu koé.
apalpar da'rá yã'a, da'ra peó, wa'rá, mohé yã'a. ~ *com os pés* ɨ'tá yã'a. *cf.* mohé, **acariciar**.
apanhar ~*, catar* seé[1]. ~ *(ser batido)* kẽó, poó.
aparar yũû, ẽó yẽ'e, paâ yẽ'e.
aparecer bahuá.
aparência bahusehé, bahusehétisehe (*cf.* bahú).
apartar dɨka-waá, tuu dɨká-waa. *cf.* bɨâ.
apaziguar bosá, nihî siho.
apelido buhíkã'sehe wame.
apertar ~ *(fazendo algo)* di'o. ~ *como tenazes* dɨpó di'o. *estar apertado* bi'sá, kɨ̃rî.
aplainar tuu mií, tuu sĩrá.
aplaudir paâ peo.
aplicar õ'ó, wa'rê. ~ *injeção* bu'bê. ~ *(urtiga)* ohé, paâ bu'be. *cf.* wa'rá.
apodrecer boâ.
apoiar ~ *(mão no ombro,...)* yãa tuú.
apontar yũû. ~ *com o dedo* yũû pu'u, sĩô pu'u.
apreensão *ter* ~*, preocupação* wãkû ke'ti.
apressar ɨmɨ̂yao', sohâ. ~ *-se* ɨmɨ̂ya. *estar apressado* sohâ. *apressado* pĩte, tuu nɨrɨ́.
aproximar-se tu'â.
apuí dɨka-tẽé.
apunhalar yõsê.
aquecer-se so'má.
aquele siî.
aqui a'tó.
araçari ãrɨró.
aracuã wagaró.

aracu *termo genérico* bo'te-. *tipos de ~* kasêro-wa'i, nitî-ma'ati-, nitî-peeriti-, parâ-peheriti-, wamɨ̂-wa'i, wa'sû-sõ'a-.
arame kome daá.
aranha *termo genérico* bɨpɨ̂. *tipos de ~* ewɨ̂-bɨpɨ, yu'iró. *teia de ~* bɨpɨ̂ waaro, wẽhêkɨhɨ. *em forma de ~* kai.
arapaço *cf.* kõrê.
arara mahâ.
arari-pirá dopâri-.
arauiri wirári.
arco bɨê'ka tẽhe (*cf.* bɨê).
arco-íris bu'ê-wẽe-daa.
arder ĩhɨ̂ peha.
areia nukû-pori.
aresta *cf.* **ângulo**.
argila *tipos de ~* ãpɨ̂-di'i, di'î, ewɨ̂, pasî.
ariramba meka-potá.
ariranha diâ-yo'o.
arma besû, wamó.
armarção *fazer a ~* sẽ'ré. *armar a rede* pũûgɨ tĩá.
armadilha *tipos de ~ de pesca* bɨká, ewâ, imi-, imîsaha, kasá[2], muhî-pũu-kasa, wa'îro. *cair na ~* yuú. *fazer uma ~* yuû.
aro *cf.* **roda**.
arquear be'toâ, wehê be'toa (*cf.* be'tô). *levemente arqueado na ponta* yuga.
arraia *termo genérico* ãyâ. *tipo de ~* bo'te-pũrí-ãya.
arrancar *~ (parte de uma totalidade: colher, beliscar)* suâ. *~ (coisa fixada)* du'â. *~ (capim, cabelo, argila, em grande proporção)* kurê. *~ (cabelos, folhas)* burê. *~ com gancho* teê[2]. *cf.* wehê, wi'ré.
arranhar yã'ké, bɨâ yã'ke. *cheio de arranhões* dere. *cf.* uhû[2].
arrastar wehê. *ser arrastado pela correnteza* pã'râ. *~-se* sĩ'kô.
arriar *~ no chão* du'u kũú, du'u dɨpó.
arrebentar *~ (v.tr.)* surê. *~ (v.intr.)* surû.
arrebitado ũ'si.
arregalado *de olhos ~* bea, bɨgɨ.
arrepiado *cf.* sai.
arrotar a'í.
arrumar apó.
arumã wɨhɨ́.
árvore *termo genérico* yukɨ́. *tipos de ~* ãhu-[2], ãkî, ãpô, ba'tî, beá, bekó, bisó, bɨkɨ-, bɨpô-o'ori, bopé, bo'te-pũrí, buêri, buhâ-wapɨ, bu'sá, darî, de'tê, do'rêro, dukû[2], ehûpu, e'pêsa, ɨ'sê[1], we'é, ɨ'tâ-yimi, kaatiyána-pi'ka, ka'î-, kapôgɨ, kã'rê, kã'rêgɨ, kãrogɨ́, kasá[1], kẽró, komâkɨ, miô, mɨpɨ́ri-, muí, mumî-, naîkã-, nɨ'kôo, nohâgɨ, paâ-kãro, paâ-pu'uakɨhɨ, patî[2], pi'kâ, pi'kô, pĩ'rô-seerogɨ, pɨɨ́-, po'pegɨ́, pupiâ, pupû, pũúpũ, puusíri, sawîkɨ, simió, sɨ'ô, sõ'kogɨ́, sũí, supîsa, tẽhô, to'â[1], totó, tu'kû, upîo, upî-si'ka, wahâ-koogɨ, wapê[1], wapê-kara, wapî, wapɨ̂, wasô[2], wasoá, wasô-paka, wa'û-mu'tu, wetî[1], wiisí, wĩ'rogɨ́, yapî[2], ye'pû, yẽrê, yɨrɨ̂[2]. *~ que serve de ponte aérea* ka'mo.
asa wɨiró, wɨirí dɨpɨ. *bater as ~* durû.
asneira toho weé ma'akã'sehe (*cf.* ma'a).
aspereza *cheio de ~* siri.
aspirar *~ pela boca (sugando)* uhû[1]. *~ pelo nariz* ũ'rî su'a. *~ (respirar)* ehêri sãa, ehêri mii.
assacu buhâ-wapɨ.
assaltar *cf.* kẽê.
assar *~ sobre as cinzas* ĩhâ ba'a. *~ dentro das cinzas* soê. *~ num embrulho dentro das cinzas* tãâ. *~ (espetando com uma vara)* pĩ́'ó.
assentar dɨpó. *~-se* nuhú[1]. *cf.* **sentado**.
assistir *cf.* ko'tê.
assoar-se sĩhí.
assobiar wií.
assoprar putí[1]. *~ veneno* dohá. *cf.* poré!
assustado *estar ~* ɨkɨá. *assustar* ɨkɨó.

atacar *cf.* kẽê.
até teê[1].
atalhar yɨ'rɨ tãrí.
atento *estar ~, prestar atenção* wãkû masi.
aterrissar duhí.
atingir *~ (centrípeto)* etâ. *~ (centrífugo)* ehâ. *~ (alguém em movimento)* emɨ́. *ser atingido (por um projétil)* wẽhó.
atirar *~ em* doké. *~ (algo)* dokéo'. *~ (com arma de fogo)* pekâ yee. *~ (com zarabatana)* putí[1]. *cf.* bɨê, pĩtê, si'bû.
atolar ɨ'tá bi'pe, tũrú bi'pe.
atoleiro taa.
atrapalhar do'ô[1], maa-soó. *estar atrapalhado* su'rí.
atrás siro. *ir ~ de* siru tuú.
atrativo *coisas ~* ɨâri. *ser atraente* ɨâriti.
atravessar pẽ'â.
aumentar *cf.* **acrescentar**.
auréola *~ de lua* muhî-pũu do'arí be'to.
ausente *estar ~* marí.
autoridade *ter ~* amûkã posetí.
ave *termo genérico* mirikĩhɨ́. *tipos de ~* aâ, ãhâ, ã'îri, ako-dasé, ãrɨ́ró, baâro, ba'pâ, bipi-, boô-, bɨpô-miri, bosô-miri, buhâ, dasê, dasû-keeri, diâ-kata, diâ-koma, diâ-nome, diâ-po'o-, diâ-si'biro, diâ-umu, diî-yehe, ditîro, tũ'îyo, doê, ekâ-, ẽôro, etê, ɨ'mɨ̂se-wiiro, ĩrê-miri, ĩrê-sũ'i, ĩrɨ́-tẽéro, kã'î, kape-sitéro, kapô-kee, katâ, katâ-kaa-sõ'aro, ka'yaáro, kekêro, kií-bipekahá, kõâkã, kõrê, kotôa, mahâ, meka-potá, merê-tũ'iro, mimî, ne'ê-pu'ti, ne'ê-yiiru, nimâ-kãrero, pe'taká-sũ'iro, piâ-kuru, pitirí, pupiâ-duru, pu'sikahá, putú, sa'kû, sãrâ, sẽrêro, si'biâ-sawɨ́ro, siôro, si'pí, sirîpi, sũ'îtĩ, taâ-miri, tatâ-pia, tatɨ̂a, tĩ̂tĩ̂, tũ'îyo, umú, upî-miri, utú[2], wa'â[2], wagaró, wã'rôpĩ, wẽhêri-tẽero, wekó, wetagá, wiîro, wiwíro, yãârã-bɨkɨ́, yaî-bɨkɨ́rã, yairó, ya'kâ-sãra, yamâ-kaa-sẽ'rero, yehê[1], yehê-yãko, yeôro, yõko-teéro, yõsó, yukâ.
aversão kumûkã.
avesso *de ~* po'peá pe'e.
avião wɨ̂ipɨhɨ́.
avisar werê.
avivar *~ (o fogo)* wĩhá.
avó *cf.* ma'âkoho, wameó, yẽk-.
avô *cf.* pakɨ́roho, yẽk-.
avistar ĩ'yâo'.
axila kẽeká.
azar *dar ~ para* yoko seé.
azedo *estar ~* piá.
azia *ter ~* ye'mê pia.
azul *estar ~* ya'sâ.

B

babar *cf.* wagi.
bacaba yumû[2].
bacia *osso da ~* sií õ'a.
bacurau *termo genérico* tũ'îyo. *tipo de ~* diâ-tũ'iyo.
bagaço *cf.* si'ti.
bainha su'tiro.
baixar *cf.* **descer**.
baixo *estar ~* ɨ'mɨáti. *em ~ de* dokâ. *em ~ de (para a beira)* bu'aro.
baladeira pĩterí daa.
balaio batí.
balançar bahá. *~ os braços* wẽhê tuu. *balanço do traseiro* mɨ'a.
balão *em forma de ~* pã'to.
bambu *cf.* wa'â[3], wẽô, yẽka-kuú.
banana *termo genérico* ohô. *tipos de ~* duhisehé-oho, ikî-oho, ka'bisehé-oho, mu'kusehé-oho, ohô-wee, pĩrô-oho, wekɨ̂-oho, ya'sasehé-oho, yesê-oho.
banco kumu-.
banda *cf.* **lado**.
bando *cf.* **grupo**.

banho *tomar* ~u'á. *banhar* ɨ'ó.
baniwa beka-.
banquetear bosê ba'a.
bará *cf.* bará[1].
barasana *cf.* pã'rêro-.
barata kasi-.
barato *ser* ~wapa marí.
barba ɨsêka poari.
barriga paâga. ~*-d'água* paâga-meha. *de* ~ *achatada* pã'a. *cf.* yẽ'rî.
barrigudo paâga pahigɨ́, paâga bɨhɨgɨ́, masɨ putí. *cf.* abo, pio, pĩo, piwa, pudɨ, puti, sare, sĩpi, u'ti.
barulho *fazer* ~ akâroti, di'tatí, karo weé. *não fazer* ~ di'ta marí.
base siró.
basta! ehâ tu'a'!
batata ~ *-doce* yãpî. *tipos de* ~ dutû, dɨ'pôsõ-mara.
bater paâ, kẽê. ~ *com a ponta (dar um soco, bicar,...)* dotê. ~*com a palma da mão* sẽe paá. ~*na água (anzol)* paâ po'o. ~*água* pitû. ~*em obstáculo* doke tuú. *cf.* **esbarrar**.
batizar wamê yee.
bêbado *cf.* ke'á.
beber sĩ'rí. *dar de* ~ tĩâ.
beiçudo beu.
beija-flor *termo genérico* mimî. *tipos de* ~ ka'ra-mimí, pekâ-mimi.
beijar mi'mî.
beiju ãhû. *fazer* ~ ãhûga peô. *tipos de* ~ ãhû-põ'ra, ɨ'tá pe'e'karo, kii-boó-ãhuga, sirá'karo, sitîro, su'û'karo.
beira sumútoho. ~*do rio* diâ sumútoho, diâ bu'i. *cf.* nɨhá.
belida kapê-bo'boro.
beliscar ~ *(cravando as unhas)* pɨ'á. ~ *(tirando com os dedos)* suâ.
bem ~*(adv.)* ãyuró.
bem-te-vi *termo genérico* pitirí. *tipo de* ~ pitirí-wãti.
benefício *em* ~*de* bosa.
benzer ~*assoprando* basé.
besouro *termo genérico* pe'tôritigɨ. *tipos de* ~ aka-[1], do'tô, piôro, sa'kâ, uû-kaasĩ'a, yukɨ-yehéro.
bexiga õ'rê-ahuro. ~ *natatória* po'ôga (*cf.* po'ó[3] 2.).
bicar dotê.
bicho-de-pé dɨ'pôsõ.
bico ẽ'kê-.
bico-de-brasa piâ-kuru.
bifurcação *com* ~sẽ're.
bigode ɨsêka poari.
biguá ya'kâ-sãra.
biribá pi'kâ.
boca ɨsêro. *ter na* ~kũ'yû. ~*de rio* pi'tó. *de* ~ *larga* were. *de* ~ *larga como a de um tubarão* wege. *de* ~*torta* wegu. *cf.* ya'á.
bocejar ya'âritihi.
bochecha wa'sû-poro.
boi wekɨ̂, ekagɨ́-wekɨ.
boiar *cf.* **emergir**.
bojudo puku.
bolha *fazer* ~ ka'bû. *criar-se* ~ *(na pele)* po'ó[3].
bola diîga. *cf.* si'ti, yɨbɨ.
bom *estar* ~ãyú.
bombom mumîga.
bonito *estar* ~ãyú. *bonito* doaro.
boquiaberto *estar* ~ya'á.
borboleta *termo genérico* momôro. *tipos de* ~ peêru-waa-, ũ'riáwɨ̃-momoro, wa'tô-po'ro.
borco *estar de* ~mo'ó.
borda *cf.* **beira**.
borrachudo *(mosquito)* ãhu-pẽá.
boto akó-puti-sitéro.
braça sẽeró.
bracelete ~ *de dança* basâ kãro daa. ~ *de curauá* yutâ seero.
braço *estar de* ~*, asas abertos/as* sẽé.

bráctea *cf.* ko'ro, puti.
branco *estar ~* butî. *~ turvo* butî bɨya. *cabelo ~* butî poaro.
brasa nitîga asikahá.
bravo *cf.* uâ.
brecha wa'sa.
breu opê.
brigar a'me kẽé, kẽê.
brilhar *~ (refletir uma luz)* así pa'a. *~ (emitir uma luz)* bo'rê yuu, ɨhɨ̂o'. *brilhante (refletindo uma luz)* asi, ya'ri.
brincar apê. *cf.* yeê[2].
brotar *~ (vegetal)* pĩ'rí, wihí. *~ novamente (toco)* yãsâ wihi. *cf.* marâ.
broto pĩ'riró, wihiró. *cf.* dɨpo-.
bruços *estar deitado de ~* mo'o kũyá, mo'o kãhí.
bubuia *ir de ~* yohâ[2].
buçu moâ[2].
buiuiu kã'rá.
buraco kopê, pee. *cf.* o'me-peró.
buriti ne'ê.
buscar *ir ~* miî.
buzina upîtɨ.

C

cá *para ~ e para lá* kũu siha.
caapi kapí.
caatinga tatâ.
caba *termo genérico* uti-. *tipos de ~* akârã-uti-, ba'tî-uti-, bo'ká, boso-, di'tâ-uti-, kumûkã-yoro, nuri-ɨséro, pũrî-uti-, tutî-uti-, utî-pĩhiro, wasôro, yaî-uti-, yãsá-mo'moro, yãsá-uti-, ye'to-.
cabari miô[1].
cabeça dɨpo-. *de ~ baixa* mu'ri yoó. *estar de ~ levantada* yu'û.
cabeçada *dar ~* aú.
cabeceira po'té.
cabeleira poâ nɨ'mo.
cabelo poâ daa. *desprovido de ~ na testa* ku'a. *desprovido de ~ do rosto até a coroa da cabeça* ko'ɨ. *cf.* wãri-pĩkóro.
caber ehâ tu'a.
cabo yapu.
cãcã aka-[1].
caçar *cf.* desû, nɨrɨ́.
cacheado *~ (cabelo)* kari.
cacho tõ'o.
cachoeira poêwa.
cachorro diâyɨ.
caco kiipútɨ ko'ro, atâti kuhi.
caçoar buhí[1].
cacofonia *fazer uma ~* oâ, yɨrɨ̂[1].
caçula dɨ'sagɨ́.
cada *~ um* nɨkɨ.
cadeira duhiró.
caderno papéra oharí turi.
caiarara masa-aké.
cãibra *ter ~* di'î suru.
caibro wi'i wãsó.
cair bɨrɨ̂. *~ no chão* bɨrɨ̂ ke'a, wa'â eha ke'a. *~ (ser que se desprende: cabelo, fruta, folha,...)* burû. *~ (noite)* na'î ke'a. *~ em pedaços* se'tê. *~ na armadilha* yuú. *cf.* o'ô-, di'átihi, pehâ, sabu!
caititu *~ (porco)* yesê-bu'ru. *~ (motor de ralar mandioca)* oekahá.
caixa aka-[2].
caixão masâ puti.
caju *termo genérico* sõrâ. *tipo de ~* kã'rê-sõra.
calado *ficar ~* di'ta mariá wa'a.
calafetar bi'á.
calango *cf.* **lagarto**.
calar *~ (embarcação)* mirî pa'a.
calça sirúra.
calcanhar dɨ'pô di'ɨ-, yẽkâgɨ kua.
calçar sãyâ.
caldo koo[2].
calor *cf.* **quente**.

cama kãri-pesáro.
camapu pi'ka-soró.
camarão *termo genérico* dasi-. *tipo de ~* muhî-pũu-dasi-.
cambalear baha tuú, duû siti, netó, neto sãá, sa'gá nu'ku.
cambeva sa'í.
caminho ma'â.
camotim sɨtɨ̂wɨ.
campo *~ de futebol* diîga aperí paa.
cana ãrɨ̂.
canal *cf.* yẽka.
canalha si'ru.
canção *cf.* **cantar**.
caniço weherí wãso. *tipo de ~* tu'biâ-wãso.
canoa yukɨ̂sɨ. *fundo da ~* yukɨ̂sɨ kutiro.
cansar *estar cansado (fisicamente)* yũhú. *estar cansado (enjoado, incomodado)* kari-butí. *estar esgotado* pirá.
cantar basâ. *canção* basâmo. *mestre em cantos e danças* bayâ. *~ bem (pássaros)* pitû. *cf.* uú.
canto *~, esquina (de casa,...)* pu'â.
capim *termo genérico* taâ. *tipos de ~* doê-taa, taâ-buti, taâ-ka'a-sẽ'o, wahâ-pĩhiri-taa, wamɨ̂-taa.
capinar *~ (com enchada,...)* kẽ'râ. *~ (com a mão)* kurê.
capivara diâ-wekɨ.
capoeira wiâ'karo.
capricho *fazer ~* dɨ'sâ.
captar *~ (um conceito)* tɨ'ó yẽ'e, tɨ'o kũú, tɨ'o mií. *~ pela vista* ĩ'yâ yẽ'e, ĩ'yâ kũu.
caquinho *cf.* **aspereza**.
cará *termo genérico* ya'mû. *tipos de ~* nɨkɨ̂-ya'mu, potâ-ya'mu, wãtî-ya'mu, ya'mû-butisehé, ya'mû-yĩisehé.
caracol sĩ'ɨ́.
caraipé nohâ-.
caraná *termo genérico* muhî. *tipos de ~* bosô-muhi, muhî-sõ'a, pũú-sẽe.
caranaí kõhâ.
caranguejeira yu'iró.
caranguejo *termo genérico* ãpɨ̂. *tipos de ~* ãpɨ̂-bu'ru, ãpɨ̂-sõ'a-, weta-ãpɨ́.
carapanã mɨtê.
carará ako-dasé.
caráter *pessoa sem ~* bu'îkɨ̃hɨ. *ter bom ~* ehêri põ'ra ãyú. *ter mau ~* ehêri põ'ra yã'â.
careca dɨpôga kuyu, kuyugɨ́, dɨpôga waha, wa'te.
careta *fazer ~ depreciativa* o'berá.
carga posé. *pôr ~* pose yeé.
cárie pĩkô.
carinho *fazer ~ a* e'katí.
carne di'í.
caro *ser ~* wapa bɨhɨ́.
caroço pehe. *cheio de ~ , encaroçado (mingau,...)* bubi, buru.
carrapato tẽhê.
carregar *~ nas costas* o'mâ. *~ no ombro, nos braços* wɨâ. *~ na cabeça* tuû peo. *~ na ilharga* sã'ré. *~ debaixo do sovaco* su'sú. *~ na mão, nas garras* yoó[3]. *~ nas palmas das mãos, em cima de um objeto plano, numa vara* meé[2].
caruru moâ[1].
carvão nitî.
casa wi'í. *~ comunitária* basarí wi'i. *~ de quatro águas* ûhuri-wi'i. *casa-de-calango* yoasṍ-wi'i. *cf.* tiro.
casar amûkã dɨ'te. *cf.* marapɨ́, nɨmó, nɨórẽ'.
casca kasêro (*cf.* kasê-). *~ de ovo* dié pe'toro.
caspa *cf.* wati.
casco *~ (de tatu, quelônio)* pe'toro.
cascudo *termo genérico (peixe)* ya'kâ. *tipo de ~* ya'kâ-pamo.
castigar bu'îri da'rê. *ser castigado* bu'îriti.
casulo su'tiro.
catapora kãrêkẽ'-po'osehé.
catar seé[1].

catarro ẽhô.
cauda pĩkôro.
caudaloso *cf.* **grande**.
cauixi abû-.
causa bu'îri.
cavaco paâ site'ke, tuu mií site'ke.
cavar se'ê. *cf.* moré, orê wee.
caverna ɨ̃tâ wi'i, ɨ̃tâ tuti, ɨ̃tâ pee.
cavidade wɨ'tɨ. ~*ocular* kapêa kope.
caxiri peêru.
cego ĩ'yâtigɨ, kapêri marigɨ. *cf.* **embotado**.
cemitério masá yaaró.
centro *cf.* nɨhá, dekô.
cera mumî ɨ'ta.
cerâmica *tipos de* ~ bipê sãari paa, kiipútɨ, peêrutɨ, kapitɨ́, sɨtɨ̂wɨ.
cerca sã'rîro. *cercar* sã'ri sãá, saâ be'to, nɨ'ko sɨtɨá. *cercar com pari* sitê. *cf.* bi'á, ka'mô ta'a, to'ó.
cérebro ka'î.
cerrado ~ *(vegetação)* oharó, wi'tiró. *de malhas* ~ na'î[2]. *estar* ~ *pela vegetação* wi'tí. *cerrar, fechar-se (caminho, roça)* ti'â.
certo *dar* ~keoró wa'â. *cf.* **direito**.
cerume o'me-wĩtó.
cessar *cf.* **parar**.
cesta *tipos de* ~ baá[2], biâ-kasawɨ, pi'î, pi'î ka'mo, tẽrê-pi'i, wahá pi'i.
céu ĩ'mɨ̂se. ~*da boca* ɨsêro ko'ro.
chafurdar tũrú wa're.
chamar ~ *(mandar vir)* pihî. ~ *(em voz alta)* pisû. ~*com a mão* bɨâ pihi (*cf.* bɨâ). ~ *-se* wamêti. *cf.* ẽhó.
chamuscar ɨ̃hâ bure.
chanfrado *com base em forma* ~o'se.
chão nukûkã. ~*da casa* wi'i paá.
chapéu sapéa.
charco taa.
charuto *cf.* u'tî'karo.
chato *cf.* **achatado**.
chave sáwi.
chefe sɨ'ôri niigɨ́, wiôgɨ.
chegar ~ *(centrípeto)* etâ. ~ *(centrífugo)* ehâ. ~*de volta (centrípeto)* toha etá, dahâ.
cheio *estar* ~ mu'mû. *cf.* **tufado, repleto, satisfeito**, piha, bɨhɨ.
cheiro *ter mau* ~ sɨtî. *ter mau* ~ *(urina, bafio)* ahú. *estar cheiroso, perfumado* ɨ'mɨ̂tihi. *ter* ~*de álcool, pimenta* ka'ú. *ter* ~ *de peixe* moa sɨtí. *cheirar* wĩhî. *dar de cheirar* wĩhió. *cf.* **feder**.
chifre sa'âro, kapê-sa'aro.
chocar-se dokê wã'a, doke poó-tẽo.
chocalho *cf.* kitió.
choque *dar um* ~*elétrico, nervoso* yĩô.
chorar utî. ~ *muito* ya'ko pihá. *chorão* ya'kó wi'i.
chover akôro pehâ.
chumbo pekâ-pehe.
chupar si'sî.
chutar paâ, wẽhê paa.
chuva akôro[1].
chuviscar wihi-saá.
cicatriz kamîro meharo.
cidade makâ (sere), makarohó.
cigarra ya'î-.
cigarro mɨ'rôro.
cílio kape poáro.
cima *em* ~ bu'î. *rio acima* bu'í. *acima de (porto)* maharo. *acima de (serra)* mɨharo. *(fazer algo) para* ~moroo'.
cinco ni'kâmukãse, ni'kâmukãrã.
cintura *anat.* ehêri tuuri yɨhɨro, sii-yɨhɨ́ro.
cinturão ehêri tuuri daa.
cinza nohâ. *cf.* wĩtó.
cio *estar no* ~a'mó.
cipó *termo genérico* misî. *tipos de* ~ãhuá-daa, bɨkâ-umu, bɨkɨró-misi, kotô, merê-misi, misî-kɨɨ, neô[1], omâ-kaperi daa, parâ, pi'î-misi, pĩkô-sẽ'e-daa, wabé, wãsiâ-daa, weêri, yaî-upiri-daa, yamâ-misi, yõkoá-daa.

círculo *formar ~* sãria, sɨtɨâ. *em forma circular* sɨtɨ.
cisco po'kâro.
ciúme *ter ~ de* doé.
clamor *cf.* **cacofonia**.
clarear *~ (dia)* bo'reâ, warêya, warêyu.
clareira ware.
claridade *ter ~* bo'rê yuu.
claro *~ (cor)* bo're, boho, boho yaa. *transparente* bahuyoá.
clavícula ako-poró õ'a.
clitóris kõrê wiiro.
coagular-se kurá.
coar piô wee. *coador* piô weero.
cobertor oma kãhíro.
cobertura *~ de casa* muhî.
cobra *termo genérico* pĩrô. *tipos de ~* ako-puúro, ãyâ, betá-pe'ero, be'tô, bo'teâ-pĩro, diâ-so'o, diâ-u'tî'karo, ɨ'mɨáro-paa, ɨsɨ́, mahâ-pĩro, sii-peé-pahiro, sĩrô-põe, sĩrô-põe-yĩi-, uû-ãya, weê, weko-ãyá, wesé-ko'tero, yãkê-daa, yêêro-ãya, yutâ-daa.
cobra-coral *tipos de ~* be'tô, yãkê-daa.
cobra-de-duas-cabeças ɨsɨ́.
cobra-papagaio weko-ãyá.
cobrar wapa seé.
cobrir mo'â. *~ (animal copulando)* yẽ'ê.
coca paâtu. *restos de ~* tɨtí.
cocar mahâ poari be'to.
coçar *~ (esfregar)* yã'ké.
cóccix sií-tu'uro.
cócegas *fazer ~* kiré. *sentir ~ , pinicadas* bɨhê.
coceira *dar ~* wãkî. *~* wãkisehé.
cochichar ũru-sãá.
cocho *~ de caxiri* peêru yukɨ̂sɨ, peêruwɨ.
co-cunhado pe'sú.
cogumelo *tipos de ~* buû-o'me-pee-, ditî, eheká, ta'kâ.
coice *cf.* **pisar**.
coisa apêye noho.
coitado pahasehé kɨogɨ. *coitado!* adé!
coito *efetuar o movimento do ~* duû mɨ'a.
colar pi'â. *~ -se* pi'râ, sɨ'â[3], pi'râ wã'a. *cola* pi'rasehé. *estar colado, grudado* sɨ'â[3]. *cf.* wã'á.
coleção *~ de seres em fileira* pa'a.
colher *~ (flor, fruta)* suâ. *~ com gancho* teê[2]. *~ (frutas) cortando galhos* dɨpɨ-teé.
colaborar *~ (em fazer algo)* nee (*cf.* neê[1]), tamo.
colmeia mumîga.
colmo ku'ta.
colocar *cf.* **pôr, carregar**.
coluna *~ vertebral* sẽ'êma' õ'a. *cf.* botâ, pa'ta.
com me'ra.
comadre kumá.
começar nɨ'ká[1], dɨ'pôkãti, dɨ'pokɑ̃́ da're. *~ a praticar (um fazer)* tĩha. *~ , (re)iniciar* wã'koo'.
comer ba'â. *~ (carne, peixe) acompanhando-a com algum alimento vegetal* asé. *dar de ~ ou beber na boca* tuû. *comida* ba'asehé. *comida de viagem* po'é.
como *(comparação) cf.*noho.
como? de'ró?
compactar paâ di'o. *não estar compacto* wahá[2].
compadre kupá.
companheiro ba'pa, me'rakɨ̃hɨ.
companhia *ter por ~* ba'pâti. *cf.* ba'pa, ko'tê.
compartimento ta'tia, tũkû.
complemento *dar um ~ a (roupa, linha)* sãá[2].
completamente *cf.* **muito**, weê[1], di'a.
comportado *bem ~* tɨ'o masígɨ.
comprar duú.
comprido *estar ~* yoâ.
comprimir *~ para extrair* bipé. *~ com a palma da mão* yãá.

côncavo ko'ro. ~ *no topo* bari.
concha ~ *(de caracol)* (sĩ'ɨ̃) pe'toro. *em forma de* ~ sɨ'bɨ.
conexão *fazer* ~ pẽ'ri pehá. *seres em* ~ pa'ma.
confessar werê yɨ'rɨ.
confrontar-se ~ *com* poo-tẽó.
conhecer masî. *cf.* posetí.
cônico doro, sã'pi. *em forma de cone truncado* sawa.
conjunto ~ *de fios* nɨ'mo.
consciência *recuperar a* ~ masá wa'a.
conseguir ~ *(fazer algo)* boka.
consentir yɨ'tí.
consertar apó. ~ *telhado (de casa)* tuú su'a.
considerar *cf.* ẽhó.
consistência *estar de boa* ~ *(beiju,...)* sɨhá.
constantemente desu.
construir *cf.* **fazer**.
conta *tomar* ~ *de* ko'tê. *cf.* sɨ'ôri.
contagiar pẽ'ó. *estar contagiado* pẽ'rí.
contar *fazer narração* werê. *verificar o número* ba'pâ keo. *conto* kití.
contato *estar em* ~ *com* pẽ'rí.
contente *estar* ~ e'katí, kõ'opé.
conter ~ *(ter em si)* posetí.
conteúdo posé.
continuar ~ *, dar continuidade* turia. ~ *a (fazer algo)* dekoti. *continuamente* nu'ku. *cf.* ni'i, yuhûpɨ.
contra-atacar ~ *(verbalmente)* ye'sû.
contraído *de lábios* ~ *para o centro* ũ'su.
conversar uúkũ, uu tamó.
convexo pe'to.
convulsão *estar agitado de* ~ mosé.
coordenar sɨ'ôri.
copiar ~ *em alguém* ĩ'yâ kũu.
copo sĩ'rikahá.
copular *cf.* **fornicar**.
coqueluche wa'û.
cor *perder a* ~ bopoá.
coração ehêri põ'ra.
corado *tornar-se* ~ diîro-sãha.
corajoso *ser* ~ wãkû tutua.
corcunda masɨ́ mo'o, tũhu.
corda (dɨ'terí) daa. ~ *de rede* pũú nɨ'mo daa.
coroa pesarí be'to, dɨpôga u'tu. ~ *da cabeça* dɨpôa sitɨ, dɨpôa dɨpo sãrí (*cf.* dɨpo-).
coró-coró kotôa.
corpo upɨ́.
correnteza akó-põ'ra. *ter* ~ *forte* akô tutua. ~ *de ar* wĩ'ró põ'ra.
correr omá[1]. ~ *(líquido)* o'mâ bɨrɨ. *cf.* **escorrer**.
corruíra yamâ-kaa-sẽ'rero.
cortar ~ *com percussão* dɨtê. ~ *com fricção, serrar* yehê[2]. ~ *rente (cabelo,...)* seê. ~ *como tenazes* dɨpó ta'a, dɨpo suré. ~ *(talhar)* ta'â. ~ *com os dentes* tiâ, ya'á ta'a, yɨ'sô. ~ *(a mata)* yɨ'rɨ kahá pu'u (*cf.* kaha pu'u). *corte* yehê'ka ma'a, dɨtê'ka ma'a. *cf.* pɨ'rɨ.
coruba *cf.* masâ-diha-.
coruja *termo genérico* bɨpî-pako. *tipo de* ~ burukatútu.
costas sẽ'êma'. *estar de* ~ duû tuu. *estar deitado nas* ~ yu'û kũya.
costelas ~ *(do peito)* kutî pa'ma. ~ *(inferiores)* paâtihi pa'ma.
costumar wɨa. *cf.* mɨha, piha, bihɨ.
costurar deró.
coto duku.
cotovelo amûkã mií pe'ero.
couro kasêro (*cf.* kasê-).
coxa ɨsô.
coxear *andar coxeando* yurisá. *que* ~ *de uma perna* de'yu. *cf.* da'ku.
cozido *estar* ~ yãî. *estar* ~ *(no moquém)* yũ'râ.
cozinha da'râ ba'ari tũku.

cozinhar ~ *na água* do'á. ~ *peixe moqueado* wa'î pɨó.
crânio dɨpôga pe'toro.
cravar pu'â. ~ *(fazendo algo)* bi'pe. ~ *as unhas em* pɨ'á. *estar cravado* pu'sâ.
crédito *depositar* ~ẽho peó.
crepitar bará[2]. ~ *(explodir)* o'te-putí.
crescer bɨkɨâ, masá[2]. ~ *(órgão, planta)* nuhú[2]. *cf.* wihí.
crespo ki'i, subi.
criança wi'magɨ́. *cf.* nihî.
criar masó. ~ *(animais)* masâ poo.
cricrió waí-waíyo-niigɨ́.
crisálida amoágɨ.
criticar ĩ'yâ mui, tɨ'o muí.
cruz *em forma de* ~tẽe.
cuandu wa'tô.
cúbio *termo genérico* etoâ. *tipos de* ~etoâ-po'o, wãtî-bia.
cucura ɨ'sê[1]. *cf.* pɨ̃ʔkâ, wa'û-mu'tu, ye'pû.
cuia wahá[3]. *tipos de* ~kii-puú waha, wahâ-too, yãsa-wahá, yamâru-waha.
cuidado *ter* ~ *especial com* sihô. *cuidado!* a'yú!
cuidar ĩ'yâ nɨro, ĩ'yâ peo, ko'tê, nɨro.
cuiú-cuiú diâ-bɨka, wa'î-ĩ'siawɨ̃. *cf.* wa'î-pota.
cujubim katâ.
culpa bu'îri. *culpar* bu'îri yee, diô, wamê peo. *passar a* ~tuu peó.
cumá wasoá.
cumatá tõhôpaha.
cume dɨpo sãrí (*cf.* dɨpo-), yapá.
cumeeira ~*de casa* wi'í dɨpo sãrí.
cumprimentar amûkã yẽ'ê, sẽrí. ~ *de manhã* wã'ko kũú.
cunambi wa'î-nima.
cunhado *cf.* nihî-suu-pakɨ, pẽ'ya-, sĩó.
cunuri wapɨ̂.
cupim *termo genérico* butu-. *tipos de* ~ ãhâ-butu-, butû-paka, butû-wee-, di'tâ-butu, kama-wẽéri-dɨpoa-butu-, õpekɔ́-wee-, tuturó-butu-, wa'û-butu-.
curare nimá.
curauá yohó.
curto turu. *estar* ~yoâti. ~*e largo* toro.
curió taâ-miri.
curuá pehê.
curuatá *cf.* ko'ro.
curupira boraró.
curva ~ *(de rio, caminho)* be'to. ~*fechada* ko'me. ~*acentuada* tu'ku.
cuspir ɨ'se putí (*cf.* ɨ'sê[2]).
custar wapatí.
cutia *termo genérico* buû. *tipos de* ~ buû-buti-, buû-sõ'a-, kii-buú.
cutiaia bosô.

D

dabucuri *cf.* **oferta.**
daguiru ã'kîro. *cf.* pĩ'rô-seero.
danado yã'a.
dançar basâ. *dança* basâmo. *mestre em cantos e danças* bayâ. *cf.* buû, wa'î, yaî, yohâ[3], yoó[3].
dar o'ô. ~*em* tɨ'sâ. ~*em profusão* o'ô site. *cf.* yeê[1], da'rê.
daracubi bapâ-.
debulhar burê.
decidir masî.
declive tɨ'rɨ.
decompor-se boâ-ɨ'ta, boroá. *estar decomposto* boró. *em decomposição* boro.
dedo ~*da mão* amû piika. ~*do pé* dɨ'pô piika.
deixar du'ú. ~*de* du'u.
defecar ĩ'rá.
defeituoso *cf.* wi'i.
defesa ~ *(contra doença)* we'tîro.
definhar sãyá[2]. *cf.* **murchar**.
definitivamente doha.
deflorar surû.

deformado *cf.* **amassar**.
defrontar-se ~ *com* poo-tẽrí.
defumar buê.
deitar ~ *-se no chão* etâ ke'a, ehâ ke'a. ~ *-se na rede* etâ kãhi, ehâ kãhi, kãhi etá, kãhi ehá. ~ *-se (na cama, no banco,...)* pehâ eta, pehâ eha. ~ *-se com (mulher, para fornicar)* mɨhâ kãhi. *estar deitado no chão* kũyá. *estar deitado na rede* kãhí. *estar deitado (na cama, no jirau,...)* pesâ.
deixar kũû. ~ *num lugar* soô[1].
delgado *cf.* **fino**.
demais yɨ'rɨa.
demarcar ta'â.
demora *com* ~ *, demoradamente* yoakɐ́. *sem* ~ yoâtikã. *demorar em (fazer algo)* yogó.
dente upîka.
denteado tarɨ.
dentro po'peá, po'peápɨ. *estar* ~ sãyâ. *(fazer algo)* ~ sãha, sõroo'.
depenar poâ tee, poâ bure.
depilar burê, wɨha buré, wɨha weé[1].
depois be'ro, meóri.
depressa ɨmɨ̃yaro, keêro, sohâro, soharó me'ra, yee. *cf.* mɨya, na'îro.
depressão *em forma de* ~ pa'ti. ~ *acentuada (baixa de terreno)* ko'a.
derramar ~ *(líquido)* piô. ~ *(objetos sólidos)* po'ó[2]. *cf.* sõá, wẽê.
derreter-se sipî.
derrubar paâ, paâ kũu.
desabrochar ~ *(flor)* pupí. ~ *-se* putí[2].
desajeitado a'ú.
desalojar nɨrɨ́, wĩrôo'.
desamarrar pãâ.
desaparecer bahutí. *cf.* burê.
desarraigar du'â.
desarrumado *cf.* sa'ari.
descampado u'tu.
descansar soó.
descarregar durê wee.
descartar-se ~ *de* kõ'â.
descascar pã'rê, ko'ô wa'a, ko'ô wee. ~ *(com pressão dos dedos)* weré. ~ *(fazendo algo)* sĩ'ra. ~ *com os dentes* kã'rí. ~ *raspando* wɨhá[1].
descendentes ~ *(indivíduos da descendência)* põ'ra.
descer ~ *(num caminho)* bu'á. ~ *(de uma árvore, de uma serra,...)* dihá, duhí. ~ *(rio)* bɨrɨ̂a', bɨrɨ̂'ti.
descobrir boká. ~ *o que estava encoberto* pãâ. ~ *(uma parte coberta com pele)* sĩ'rá. *descoberto* sĩ'ra.
desconhecido *animais* ~ apêrã noho.
desconjuntado wigi.
desdentado wagɨ, wɨrɨ.
desdobrar sẽô. ~ *-se* sẽrî.
desemaranhar wɨha weé[1].
desembaraçar wɨha weé[1].
desembocar pi'sá, pi'totí, sirotí.
desencontrar-se dɨka-yuú.
desengatar doke weé, wehê wee, tuu weé paâ wee.
desenhar ohâ. *desenhos* ohôri.
desenterrar pĩâ.
desfazer ~ *dissolvendo* a'pá. ~ *(roça,...)* wiâ. *cf.* **desmanchar-se, destruir**.
desfiar oô.
desgastar-se uhû[2]. ~ *pela erosão* õhé, ãhuá. *desgastado* wɨrɨ.
desgrenhar ~ *(cabelos)* tuú sa'sia, tuú sa'sio. *desgrenhado* su'ri, yãi.
desgrudar pã'rê. ~ *-se* pã'râ. *cf.* tẽe.
desistir pã'râ.
deslizar sĩ'kô, sirú. ~ *na superfície d'água (peixe, voadeira,...)* sirî. *deslizar (peixe, nadando na superfície d'água)* baâ.
deslocar-se ~ *(andar)* sihâ. ~ *de rastos* sĩ'kô. ~ *debaixo da água* ohó. ~ *em*

equilíbrio em cima de um pau tẽhâ. *cf.* **desconjuntado**.
desmaiar wẽrî, tɨ'o masísehe pe'tí.
desmanchar-se pãrî. *cf.* **esmigalhar**.
desmembrar wi'ré.
desmontar pãâ.
desmoronar-se se'tê.
desobstruir *cf.* **tirar**.
desocupar *cf.* **tirar**.
desordenado duri, sa'ari.
despedaçar siio, surê. ~ *-se* surû.
despedir-se we'êritihi.
despir tuu weé.
desprendido o'ko. *cf.* **aderir**.
desprovido ~ *(de folhas, cabelos,...)* kuyu.
desano *cf.* wĩrâ.
destilar si'bió.
destruir wee sité, wee tãré.
desviado ~ *para o lado* neo. ~ *do eixo principal* pare. *desviar (a cabeça)* mii paréo'.
deteriorar bogó, dohórẽ'. ~ *-se* boâ. *deteriorado* boro.
detido *estar* ~ *por* tu'â.
detrimento *para o* ~ *de* bosa.
deus õ'âkɨ̃hɨ.
devagar sohâtiro, doôro.
dever wapa moó.
devolver wiá[1].
dez pɨ̈ámukãse, pɨ̈ámukãrã.
dia ~ *(em oposição à noite)* ɨmɨ̂koho. ~ *(de vinte e quatro horas)* nimɨ. *(fazer algo) o* ~ *inteiro* na'ioa.
diarreia yohâ[1].
diferente mehêkã.
difícil *ser* ~ diâsa, basióti.
difundir se'sao'. ~ *-se (notícias)* se'sâ.
diminuir dɨô.
direção ~ *de* diakɨ̃hɨ̃. *cf.* sĩô[2].
direita *à* ~ diakɨ̃hɨ́ pe'e.
direito ~ *, com exatidão, certo* keoró. *cf.* **reto**.
dirigir aú, au tuú. ~ *-(se)* sĩô[2].
disco *em forma de* ~ kuhi.
discutir a'mé tu'ti.
disenteria diî yoha.
disseminar-se *cf.* patî[1].
dissolver a'pá, akoá.
distribuir etí.
divertir-se apê.
dividir ~ *(repartir)* dɨka-waá. ~ *(cortando)* ta'â. *dividir-se* dɨka-watí. *cf.* ta'tia.
divulgar werê site.
dizer niî.
dó *ter* ~ *de* pahá.
dobrar mií pe'e, tuú pe'e. *dobrado* ti'pa. *dobrado para fora* be'ra. *dobra* yãpo.
doce *estar* ~ i'pîti.
doença do'âtisehe, dutí. ~ *passageiras* pehasehé. *contrair uma* ~ do'âtisehe boká, pehâ no'o. *ter muitas* ~ *(lugar)* do'âtisehe ãyutí.
doente *estar* ~ do'âti, dutití. *cf.* boâ.
doer pũrî[1]. *cf.* niâ.
doido *estar* ~ maatihí.
dois pɨ̈á.
domingo soorí nɨmɨ.
domo *em forma de* ~ dubu.
dono upɨ́ (*cf.* opa-), wiôgɨ.
dor pũriró, pũrisehé.
dormir kãrí.
dorso ~ *do pé* dɨ'pôkã bu'a.
dosar *cf.* me'rí.
duende wãtî. *cf.* biisíu, kuusíru, sa'âro-paagɨ́, wariró, wãtî-sii-peé-marigɨ́.
duro *estar* ~ bɨtî, yõkoâ. *muito duro* kãɨ. *estar* ~ *de frio* bɨ'a, bɨ'ɨ.
duvidar yeó.

E

ébrio *cf.* ke'á, niâ, sɨtî.
eclipse *estar em* ~(muhî-pũu) wẽrî.
eco *fazer* ~akâ-kehe-õ'o.
efervescência *cf.* bu'tí.
eia! mâa!
ejacular sũhû du'ú.
ela koô. *elas* naâ.
elástico *cf.* sẽrî, wãpi, weê[2].
ele kĩɨ̃. *eles* naâ.
elétrico *fio* ~yĩorí daa (*cf.* yĩô).
elevação ~*de terreno, serrinha* bu'ua.
emagrecer *v.intr.* pĩ̃'â.
emaranhado su'ri, yãi.
embainhar sĩô sãa.
embalar bahá.
embaraçado yãi.
embarcar sãhâ.
embarrar pi'â.
embaúba bo'te-pũrí, paâtu-moa.
embeber yosó.
embicar ~, *dar com obstáculo* doké bi'pe.
embira pi'î-kãro.
emborcar mo'ó.
embotado *estar* ~ĩso yoháti, urú.
embriagado *estar* ~ke'á.
embrulhar omá[2]. *embrulho* sĩ̃'ɨ̃, omá'ka sĩ̃'ɨ̃, omá'ka puti. *cf.* sa'a.
emendar a'mé sɨ'o, a'mé do'o.
emergir wã'ká.
emitir ~ *um som (ser animado)* uú. ~ *um som (ser inanimado)* bɨsɨ̂.
empachado *cf.* **tufado**.
empalidecer diî pe'ti.
empapar yosó.
empilhado turi. *empilhar* peô turia.
empinado *de orelhas* ~sa'we. *de telhado* ~ sa'wi.
empola ~*na mão* amû po'osehe (*cf.* po'ó[3]).
empolado pã'to.
empoleirado *estar* ~pesâ.
empregado, empregador *cf.* dutî, ko'tê.
emprensar tuú di'o.
emprestar wasó. *pedir, tomar emprestado* wasó.
empurrar ~ *(agente imóvel)* tuóo'. ~ *(agente em movimento)* tuáa'. ~*(o puçá na água)* ẽó. *dar um empurrão* tuu kehéo'. *cf.* tuú.
encaixar-se *cf.* **ajustar-se**.
encalhado *estar* ~sɨ'â[3].
encaracolado sui.
encarar ĩ'yâ poo-tẽo.
encerrar tɨô.
encharcado taa. *cf.* weâ.
encher mu'muo. *cf.* pose yeé. ~*em excesso* saâ. ~ *(rio)* po'ê yaha. *enchente de rio* po'êro.
encolhido butu, muti. *cf.* yahi.
encontrar *cf.* **achar**. *ir ao encontro de* poo-tẽrí.
encostar wã'a ehá. *estar encostado* wã'yá. ~*num lugar de passagem, viajando* mahá. ~*(alcançar a beira)* tu'â eha.
encrespado subi.
encruzado tẽre.
encurralar *cf.* to'ó.
endireitar ~*-se* apoá. ~*(tornar reto)* sĩrá.
endurecer ~ *(v.intr.)* bɨ'â. ~ *(v.tr.)* bɨ'ô, bɨtió, bɨtîrẽ'.
energicamente tutua.
enfadar-se dɨ'sâ.
enfeite ~ *masculinos* bu'sâ. ~ *de dança* basâ bu'sa. *estar enfeitado (homem, enfeite de dança)* bu'sâti. *enfeitar-se (homem)* ma'mâtihi. *enfeitar (mulher, homem)* nu'mí. *cf.* dasi-, emô, momôro, pĩrô, ta'tia, yutâ.
enferrujar-se ɨ'tâ wihi.
enfiada *cf.* kura, tõ'o.

enfiar ~ *(transpassando)* pĩ'ô. ~ *(numa fenda, para guardar)* su'â. ~ *(fazer penetrar)* bu'bê. *estar enfiado* pu'sâ. *cf.* sõroo'.
enganchar bɨâ yoo, wehê yoo, paâ yoo.
engasgar-se ã'kâ.
engatado *ficar* ~ yẽ'ê ke'a. *cf.* tɨ̃á su'a.
engatinhar *em posição engatinhada* yahi. *cf.* **gatas**.
engolir meó. ~ *com dificuldade* meo nurí, meo kuriá.
engomado kã'ko, sõ'se.
engordar di'î yoha.
engraçado *estar* ~ be'ó.
engravidar nihî-pako yoo, põ'ra yeé, põ'rá da're.
engrossar ~ *(mingau,...)* pẽ'ê.
enjôo *sentir* ~ *, náusea* ɨ'sê soo (*cf.* ɨ'sê[2]). *estar enjoado (incomodado)* kari-butí.
enlameado sa'ba.
enorme bɨ'bɨ.
enredado yãi.
enrolar wa'mé. ~ *-se* wa'meá. ~ *(fazer rolos)* tõrê. ~ *para amarrar* dɨ'ré. *enrolado sobre si* nuhi, soro.
enrugar-se ãsɨá, sĩsɨá.
ensinar bu'ê, yõ'o. ~ *(língua)* uu sãá, uúkũ sãa.
então tiîta; too pũríkã, tiîta pũrikã.
entardecer *(fazer algo) ao* ~ na'io.
entender tɨ'ó yẽ'e.
enterrar yaá[1].
entontecer wãtia.
entrançar seé[2], seé pa'ta. *cf.* su'â.
entranhas paâtihi.
entrar sãhá. ~ *em grupo* tuu sãháa'. *fazer* ~ sõroo'. *cf.* **meter-se, porta**.
entreaberto yiri. *estar* ~ ya'á. *cf.* yo'o.
entregar wiá[1]. *cf.* **deixar**.
entre (no meio) wa'tero.
entrelaçado ti'bi.
entupir *cf.* **estancar-se**. ~ *(nariz)* kĩ'i.
envelhecer mu'yú.
envenenar nimâ yee, nimâ da're; dohá.
enviuvecer wapeá.
enxada siôga.
enxergar ĩ'yâ eha.
enxuto *cf.* **seco**.
epilepsia yamâ-sĩôpĩhi.
equiparar-se *cf.* **confrontar-se**.
equivocar-se wisí[1].
ereção *estar em* ~ *(pênis)* nurí.
erguido *estar* ~ nu'kú.
eriçado sai, sa'si.
erisipela yõkoáro.
erosão *levar por* ~ o'mâ wee.
errar dohórẽ', muî, wisí[1].
erva *cf.* **capim**.
erva-cidreira bia-põrá-pũri.
erva-de-passarinho mirí-ɨ'ta.
esbarrar ~ *(bater em)* dokê wã'a.
esbelto *cf.* pĩhi.
esbofetear wẽhê paa, sẽe paá.
esboroar pu'sio. *que se esboroa com facilidade* pu'si.
esbranquiçado bohe.
esburacado *cheio de buracos* (kopêri) dere. *ficar* ~ susuâ wa'a.
escama nɨtɨ̃ro. *em forma de* ~ wã'si.
escapar *cf.* **soltar(-se)**.
escarrar ahí.
esclerótico kapêa-butiró.
escolher besé.
esconder nɨó. ~ *-se* du'tí. *às escondidas* du'ti.
escoriado sĩ'ra, dere. *ficar* ~ sĩ'rá wa'a, dereá wa'a.
escorpião kutîpa.
escorar tuú. *andar de escoras* tuáa'.
escoriação wati.

escorregar *v.intr.* sĩ'kô. ~ *(fazendo algo)* sĩ'o. *cf.* wɨgɨ!
escorrer ~ *(líquido)* ako bɨrɨ́, ako surú. *cf.* **correr**.
escrever ohâ.
escroto õperó tõ'o.
escudo ~ *de guerra* batî-paa'karo.
escuro *estar* ~ na'î-tĩ'a, yĩá. *vermelho* ~ sõ'â yĩi. *escurecer* na'î[1].
escutar tɨ'ó.
esfarelado moa.
esférico yɨbɨ.
esfinge wãtî-turu.
esfolar-se *cf.* dere, sĩ'rá.
esforço *fazer* ~ biritú.
esfregar ~ *(na palma da mão)* sã'ké. *lavar (roupa) esfregando-a num suporte plano* tuu koé. ~ *(fazendo algo)* wĩso. *cf.* bari.
esfriar soo[2], yɨsɨó.
esgotado *estar* ~ pirá. *esgotar-se* tohâ.
esmagar tĩ'â. *cf.* kĩ'o!, tã'rí.
esmigalhar mɨtó. *estar esmigalhado* mɨtá. *cf.* ãhu.
esôfago meorí daa.
espaçado *estar* ~ wasiâ. *espaçar* wasió.
espalhar site, tãre. ~ *(líquido)* sitá, wẽê.
espantar *cf.* nɨrɨ́, ɨkɨó.
espata tu'uro.
espelho ẽo-.
esperar ko'tê, yuû-koe; yuu.
esperma sũhû, wasó[1].
espernear note mosé, ɨ'ta põsé.
esperto ĩ'yo duá (*cf.* duâ).
espesso *estar* ~ ĩse bɨtí. ~ dobo, tɨbɨ.
espetar pĩ'ô. ~ *-se* doké pu'a, ɨ'tá pu'a, sĩô pu'a, yãá pu'a. *espeto* pĩ'orí waka.
espiar du'tí ĩ'ya, yu'û ĩ'ya.
espiga *cf.* paro.
espingarda pekâwɨ.
espinha ~ *de peixe* wa'î õ'a. *cheio de* ~ bubi, buru. *cf.* **acne**.
espinho potâ. *cheio de* ~ sai.
espírito ~ *do morto* wẽrî'kɨ wãti.
espirrar ã'siá.
espocar *cf.* **nascer**.
esponjoso o'oro, ya'mo.
esporão ~ *do galo* kãrêke' notekahá. ~ *de peixe* wa'î pota.
esposa nɨmó. *cf.* numi-.
esposo *cf.* **marido**.
espreguiçar-se wĩ'â.
espreitar ke'á.
espremer ~ *torcendo* bipé. ~ *no cumatá* bipê. ~ *no tipiti, sentando-se no pau de compressão* ɨ'ta buhú. ~ *com a mão (laranja,...)* da'ra bipé.
espuma sa'pôro. *espumar* sa'poá, supû.
esquecer akobohó.
esqueleto *cf.* õ'â, kãri.
esquentar asipó. *cf.* así, so'má.
esquerda kũûpe'.
esquilo dɨ'tî, wĩsôa.
essência *cf.* weta.
estalar o'te-putí. ~ *os dedos* amû piikari no'â, amû piikari pe'ê.
estancar-se bi'tí.
estar niî. ~ *ausente* marí.
este a'tí.
esteio botâ. *cf.* basâ.
estender ~ *numa direção* sĩô[2]. ~ *um membro* yũû. *cf.* **desdobrar**.
esterno kutîro õ'a.
estertorar ~ *de agonia* ẽhôro dokê sãha no'o.
esticado piisi. *esticar* tĩá, tĩá pu'u, sĩô sĩra. *esticar (corda do arco)* tuû. *esticar-se* weê[2].
estirão ku'sâ.
estirar ~ *-se (de preguiça,...)* sĩô pĩisĩa, sĩô sĩra.
estômago yapirí ahuro, ba'â sãari ahuro.

estragar dohórẽ', bogó. ~ *com recursos xamanísticos* apêkaha. ~ *-se* dohá, boâ. *estar estragado* ẽ'ó[2], piá, sẽrá[2], uru-, wigî.
estrangular ~ *com a mão* da'rá bi'a, yãá bi'a. *em forma estrangulada* tĩɨ, yɨhɨ.
estreito *estar* ~e'satí.
estrela yõkoá.
estrepar-se paâ pĩ'o, Š'tá pĩ'o, doké pĩ'o.
estripar paâ sĩ'a.
estrondear dɨrɨ́.
estudar bu'ê.
esvaziar *cf.* **derramar, transvasar**.
eu yɨ'ɨ̂.
evaporar si'bió. ~ *-se* si'bî.
exato! ɨ̂ɨ!
excremento ɨ'tâ. *cf.* wãtî.
exibir-se bara wiá.
êxito *não ter* ~wi'ê[1], muî.
exorbitante ~ *(olho)* bɨgɨ.
expectorar *cf.* ahí.
expelir ~ *da boca* e'ó.
experimentar ~ *(um fazer)* yã'a. *cf.* keo. *ser experimentado* me'rí.
expirar ehêri wĩroo'.
explicar werê, werê kasa.
explodir o'te putí.
expulsar nɨrɨ́, kõ'â.
extasiado *ficar olhando* ~ĩ'yâ wẽri nɨ'ka.
extenso *cf.* sẽrî, sere.
extenuado *cf.* **esgotado**.
exterminar masâ pe'o.
externo *cf.* **fora**.
extinguir-se ~ *(povo)* masâ pe'ti. ~ *(fogo, lâmpada)* yatî.
extrair weê[1].
extremidade yapá.
extrovertido *estar* ~pu'sí, se'só, yeê[2].

F

fabricar *cf.* **fazer**.
faca di'pĩhí.
fachear *(focar)* wãâ.
fácil *ser* ~basió, diâsati.
faísca pekâ me'e mara.
falar uú, uúkũ. ~ *sem clareza, indistintamente* ogê. ~*no lugar do outro* niî bosa.
falha *em forma de* ~ *(pedaço que falta)* kohe, tɨre.
falta *ter* ~*de* a'mâyo.
familiarizar-se ~ *(com um ambiente,...)* masâ se'sa.
fanhoso *de voz* ~kẽe.
farejar wĩhî ma'a.
farelo po'ka.
farinha po'ká.
fartura *cf.* boo[1].
fatia *em forma de* ~kuhi.
favo mumî su'ti.
fazer ~ *(em geral)* weé. ~*, fabricar (canoa, casa, remo,...)* da'rê. *construir com argila ou cimento* yeê[1]. ~ *(um mingau)* (yumúku) orê.
febre uhá'ke. *estar com* ~ do'âti, uhá'ke boâ. *contrair* ~uhá'ke yẽ'ó, uhá'ke wã'á.
fechadura sopé bi'aró, sawí bi'aro.
fechar bi'á. ~ *(casa com paredes)* ti'â. ~ *-se* bi'tí. *bem fechado* ni'o. *cf.* **cerrar**.
feder ɨrí.
feio *estar* ~yã'â.
feixe doto. *em forma de* ~boka, puti.
fel nimá.
felpudo bu'sa.
fêmea numiô.
fêmur ɨsô õ'a.
fenda wa'sa.
ferir kamî yee, kamî da're. *ferida* kamîro. *com ferida ampla* pã're[1].
fermentar pa'mɨ́.

ferrão ~*de arraia* ãyâ yõsekahá. *ferrão (de caba, formiga, escorpião, mandi,...)* toakahá.
ferro *passar a* ~tuu sĩrá, tuú di'o.
ferver wɨá. *água fervida* akó do'á'ke.
festa bosê nɨmɨ. *festejar, participar de uma* ~samɨ́.
festim bosê.
feto nihî.
fiar õ'é.
ficar tohá[1]. *cf.* duhî.
fígado ye'me-turí.
fila *cf.* **linha**.
filho *cf.* mak-, põ'ra.
filhote makɨ.
filtrar po'ô[1].
fim siró, yapá, pe'tiró.
fincar nɨ'kó.
fingir soo[1].
fino *estar* ~ *(não espesso)* ĩse mirí. ~ *, delgado* dawi. ~ *como cipó* misi. *afinar* dawió, misio.
fio daa. *cheio de* ~waɨ. *cf.* õ'é, waa.
firmar ~*os pés* ɨ'ta tuú, ɨ'tá yẽ'e. *cf.* nɨ'ka ehá, nɨ'ka etá.
fisgar tĩá su'a.
fissurado ka'ka.
flagrante *estar pego em* ~*por* tõ'ó.
flauta ~ *-de-Pã* wẽô pa'a, wãrí pa'ma, karísu. *tipos de* ~ buuawɨ́, mawáku, yamâ-dɨpoa. *cf.* mirí, yamâ.
flechar bɨê. *flecha* bɨekɨhɨ́.
flexível wãpe, wẽ'ra. *não* ~tutu. *cf.* wẽe.
flor o'ôro.
floresta nɨkɨ̂[2].
fluir sipî.
flutuar pa'sâ. *fazer* ~po'ô. *cf.* pa'á.
focar sĩ'áo'. *cf.* **fachear**.
fofo wo'ro[1].
fogo me'e, pekâ me'e. *pegar* ~ĩhɨ́ yẽ'e. ~ *selvagem* watî-meha.
folgado *cf.* **frouxo**.
folha põrî[2]. *mudar de* ~põrî sãha. *flexível e em forma de* ~wẽri. *cf.* põ'ra.
fome ɨhá, yã'yió. *cf.* boâ.
fonte ako-kapéa.
fora ~ *de* wiharo. *(fazer algo) para* ~ wĩrôo'.
força *com* ~pũûro, tutuaró, tutua.
formiga *tipos de* ~ a'mo-, ba'baró, bia-põrá, biâ-pũri-, bɨeró, bɨkɨró, bɨpôrã, bo'koro-, dɨpó-tĩ'arã, duhûsa, emo-, ka'kâ, kasêro, meká, nukû-meka, nukû-moa, osokáti̇a, petá, upî-si'ka-, wamɨ̂-yirua, yãârã, yamiá, yamîkã, yãsá, yĩrã.
formiga-de-fogo emo-.
fornicar a'me wɨá, põ'ra yeé, põ'rá da're, yõâ. ~*(homem)* wã'yá. *cf.* ko'bê!
forno ata-.
forrar pũûtã. ~*a base* ẽó.
forte *estar* ~ tutuâ. *fortalecer* tutuârẽ'. *cf.* upɨ́.
fosfena nu'mîri.
fósforo parítu.
fotografar ĩ'yâ mii.
fotografia *cf.* **imagem**.
foz pi'tó.
fracassar muî.
fraco *estar* ~ tutuâti, upɨ marí.
frágil ~*(ser vivo)* baha. *pequeno e* ~dare.
fragmentar *cf.* **esmigalhar**. *fragmento* se'ro.
franzir ãsɨó, sisɨó. *franzir-se* ãsɨá. *franzido* ãsɨ, yãpo, sɨsɨ.
frente *estar na* ~ɨ'mɨ̂tã. *em* ~*de* diakĩhĩ.
frequentemente na'îro, mɨha.
fresco *cf.* katî.
friagem wĩrɨ̂ nɨmɨ.
friccionar ~*(com urtiga)* ohé. *cf.* **esfregar**.
frieira õ'rê-buru.
frio *estar* ~yɨsɨá.
friso *em forma de* ~kiri.

frouxo *estar* ~ ã'kû, ka'rá. *estar* ~ *(ser fixo: dente,...)* sa'gá. *de boca alargada e* ~ bawa.
fruta dɨká, yukɨ dɨká. ~ *imatura caída* kãré.
frutificar dɨkâti. ~ *(bananeira)* pehâ. *cf.* dɨká, yẽ'ê.
fuçar aú, au tuú.
fugir du'tí.
fumaça o'mé.
fumar uhû[1].
funcionar da'rá, uúkũ.
fundo siró. *ser* ~ĩ'kɨá.
furar yõsê. ~ *(como verruma)* sãré. ~ *(orelha)* bu'bê. *cf.* saakɨ!, **buraco**, **oco**.
furtar *cf.* **roubar**.
fuxicar ĩ'yâ were, kití da'rê, uukahá. *cf.* kití.

G

gafanhoto *termo genérico* poreró. *tipos de* ~ doê, kɨ'mâro, mɨpɨ̂ri-wi'i, nima-poréro, sararó, sa'sîro, wekó-ɨ'ta.
gaguejar ku'kû.
galho dɨpɨ̂. *quebrar* ~ pũû pe'e.
galinha kãrêkẽ' numiô.
galinheiro kãrêkẽ'-wi'i.
galo kãrêkẽ' ɨmɨ́. ~ *(de pancada)* dotê'ka kuua, sa'wi.
galo-da-serra ĩrɨ-tẽéro.
gancho no'ó-pĩhi. ~ *(de arpão,...)* koró. *fazer um* ~ ẽ'kê.
ganhar ~ *(como fruto de trabalho)* wapá ta'a.
garça yehê[1].
garça-dorminhoca wa'â.
garganta wamɨ̂-pee.
gargarejar ɨsê mu'ku, mu'ku koé.
gasolina ɨ'sê[2].
gatas *andar de* ~ bɨá.
gato pisána. *tipos de* ~ *do mato* buû-yai, misî-kɨɨ-tu'kuro, yaî-kaa-wehero.
gavião *termo genérico* aâ. *tipos de* ~ aâ-pakɨ, aâ-pĩko, aka-[1], bo'te-pũrí-aa, diânome, makoé-aa, pĩkô-sẽ'e, sẽé-nii-, wã'rôpĩ-aa, wese-aá, wĩrɨ̂-aa.
gavião-real aâ-pakɨ.
gavião-tesoura pĩkô-sẽ'e.
gêmeos wi'marã sɨ'rɨá'karã.
gemer ehêri kõ'o.
geminado sɨ'rɨ.
generoso ma'itígɨ.
gengiva upî umu.
genro buhí[2].
germe dubuáro.
germinar *cf.* **brotar**.
girar *fazer* ~ sãria, sɨtɨakã́ weé.
girino *tipos de* ~ aburó, be'bêru, ẽre-.
glande nuri dɨpóa.
gordo *ser* ~ di'îti, di'î bɨhɨ. *fazer o olho* ~ ĩ'yâ yabi.
gorducho sehe.
gordura ɨ'sê[2]. *criar* ~ ɨ'sê sãha. *estar gorduroso, oleoso* ɨ'sê bɨhɨ.
gostar tɨ'sâ. *não* ~ *de* yabî. ~ *um do outro* a'mêri tɨ'sâ, a'mêri ɨá.
gostoso *estar* ~ ɨ'sɨâ.
gota akô pehe.
gotejar wipâ.
graça *dar de* ~ toho o'ô. *receber de* ~ toho yẽ'ê.
graças ~ *a* me'ra.
grande *estar* ~ pahî, paka. *cf.* -rohó.
granizo ako-ĩtá.
granuloso *cf.* **heterogêneo**.
grão pehe.
gravar ~ *na cabeça* ĩ'yâ kũu, ĩ'yâ sãa.
grávida nihî-pako.
grilo *tipos de* ~ kii-puú-wihiro, musiró, yiîru.
gripe *cf.* ẽhô.

gritar karíkũ. ~ *(onça)* ihí. ~ *espasmodicamente* ɨ'rí. *acompanhar uma dança gritando (mulher)* yɨhɨ̂.
grosso *estar* ~*, espesso (largura)* ĩse bɨtí. ~ *, espesso* dobo, tɨbɨ. *muito* ~ *(consistência), pastoso* tobo. *de consistência* ~ ehe. *cf.* ɨ'ê.
grudar *cf.* **colar**.
grupo kura. *cf.* noho, pupi, siti.
guardar nɨrô. *cf.* **cuidar**.
guariba emô.
guarita *cf.* sa'ari.
guelras ye'me-turí.
guerrear a'mê wẽhe. *guerreiro* upî. *maça de guerra* upîo pĩhi.
guiar aú, au tuú.
guloso *estar* ~ wãrî. *gulosamente* wãri. *cf.* no'â.

H

hábil *ser* ~ me'rí, mu'sî.
haste waka, yãko.
hélice waharí pĩhi.
helicóide sui.
hérnia wa'yû.
herpes wasôro.
hesitar doosá.
heterogêneo *de consistência* ~ *e granulosa* ahɨ́.
hióide *osso* ~ uukahá.
história kití.
hoje ni'kaá.
homem masɨ́, ɨmɨ́.
homenagem *prestar* ~ *a* peo, wee peó.
homogeneizar a'pá. ~ *com a mão* da'rá a'me sɨ'o.
horizonte *linha do* ~ ɨ'mɨ̂se niî duhi nɨ'karo, ɨ'mɨ̂se taɨ, ɨmɨ̂koho taɨ, ɨ'mɨ̂se ta'tia.
humo yẽêro.

I

ideia tɨ'ó yã'asehe.
igapó dia-koé.
igreja tupáku.
igual ni'kâroroho (*cf.* ni'k-). ~ *a no tamanho* kã'-, maha.
ilha nɨkɨ̂ro.
iluminar asi tãré, asi sité.
imagem bahusehé, bahusehétisehe.
imediatamente bakeheo', maatá.
imergir yõô. ~*-se* yõha. *cf.* yũyâ.
imitar keó.
impedir ~ *a passagem* tuú ka'mo ta'a, wi'ô.
impigem serê.
impossível *ser* ~ basióti.
inajá ikî.
inambu *termo genérico* ãhâ. *tipos de* ~ ãhâ-de'ya-, ãhâ-dɨpôa-sõ'a-, boaró, yairó, tatâ-pia, yumû-yõo-paro.
inatingível *ser* ~ pasâ, we'tî.
inchado *estar* ~ bipí. *inchar* bipiá wa'a, doke dɨpó. ~ *como bochecha* põ'po. *cf.* o'o-.
incisivo ɨ'mɨtã́ri upika.
inclinado kɨɨ, sĩho. ~ *e curvado* wẽo. *estar* ~ mu'rí, mu'ya.
incomodar kari-boó. *estar incomodado* kari-butí.
incutir ~ *(uma ideia)* niî kehe sãa, werê sãa.
índio *cf.* po'teríkĩhɨ. *não-*~ pekâsĩhɨ.
induzir *cf.* **incutir**.
infiltrar-se ~ *(no meio dos outros)* tuu moré. ~*-se (água)* si'bî sãha.
ingá *termo genérico* merê. *tipos de* ~ be'rurí mere, besû-mere, bi'î-mere, bɨpɨ̂-mere, bo'teâ-mere, mahâ-mere, merê-akotísehe, moârã-mere, pĩrô-mere, pu'sisehé-mere, seêrã-mere, wa'û-mere, wiri-meré.

íngua wa'te-marága.
inimigo pe'sú, wapâgɨ.
inimizade *cf.* kumûkã.
inocente *ser* ~bu'îri marí.
insípido ~*, sem gosto* ɨ'sɨâti.
insônia *estar com* ~behôrẽ'.
instante *num* ~kehe. *a cada* ~yuûri.
instilar *cf.* piô.
intensamente *cf.* **muito**.
inteiro *cf.* niî **2**, poo-tẽó.
interior ~*da casa* wi'í po'pea, wi'i tutí.
intestino ɨ'ta-misí, ɨ'tá-su'ti (*cf.* ɨ'tâ).
introduzir sõroo'.
intumescência *cf.* ãpɨ-.
inverno po'êkɨ.
ir wa'â[1]. ~*de um lugar a outro* dokê nɨ'ka. *cf.* nɨhá, kũu siha.
irara waso-wihí.
íris kapêa yĩiró.
irmão ~ *maior* ma'mí. ~ *menor* aka-bihí, nihá, numió. *cf.* bahi, pãa-nɨmɨ́, sãyarí ba'pa.
irrequieto meharó niîtigɨ, kari-boógɨ (*cf.* mehá).
irritar a'pe-pũú. ~*-se* a'pe-pũrí.
irrupção *fazer* ~ *numa casa* omâ sãha. *fazer* ~ *(num caminho, num povoado vindo da mata)* pi'á.
isca ãhú. *cf.* butû kũu.
isqueiro sĩ'akahá.
itaúba kã'rê-.
ituí bɨkâ-sero.
iuapixuna to'â[1].

J

já toha.
jabuti ûhuri.
jacamim tĩ̃tĩ̃.
jacaré ɨsó.
jacareúba ɨsogɨ́.
jacitara wa'î-tuu-daa.
jacu *tipos de* ~katâ-kaa-sõ'aro, wagaró.
jacundá *termo genérico* mɨhâ[2]. *tipos de* ~ mɨha-wiʔi, mɨhâ-yĩi-, pu'ti-mɨhá, wa'î-põ'ra.
jandiá pawá.
japim yõsó.
japu umú.
japurá *termo genérico* ba'tî. *tipos de* ~ ba'tî-paka, diâ-ba'ti, osô-ba'ti.
jararaca ãyâ.
jatuarana (árvore) tu'kû.
jauari diâ-beta.
jazida ~*de tuyuca* di'î pee.
jeju *termo genérico* ũyú[1]. *tipo de* ~tuúbu.
jenipapo *termo genérico* we'é. *tipos de* ~ diâ-we'e, we'e-pĩkó.
jia *cf.* **rã**.
jiboia wesé-ko'tero.
jirau kasâwa.
joelho ɨsê-pee-kuri (*cf.* ɨsê-).
jogar kõ'â. ~*(líquido)* sitá.
jorro bu'tiákaha (*cf.* bu'tí). *levantar-se em* ~doke muriá.
jovem *cf.* **moço**.
juí omâ.
juízo *ter* ~tɨ'o masí.
julgar tɨ'ó yã'a bese.
juntar ~ *(seres inanimados)* neê[1]. ~ *(seres animados)* neô. ~*-se* nerê.
juntos ni'kâro me'ra (*cf.* ni'k-). *(fazer algo)* ~nere.
jupará mupú.
jupati bupú.
juru-piranga wa'sû-sõ'agɨ.
juruva utú[2].
jutaí *termo genérico* kẽró. *tipos de* ~ ãpɨ̂-kẽro, yaî-kẽro.

K

koewána pe'tâ-.
kubeo *cf.* kobêwɨ.

L

lá sõ'ó.
laçar paâ sãa, doke sãá.
lacraia ã'kî.
lábio ɨsê-be'to. *comissura dos ~* ɨsê pu'a.
lacrimejante we'ra. *lacrimejar* ya'kó wihá.
lado *~, banda* pã're[2].
ladrão yahasehé pihagɨ.
ladrilho *cf.* kuhi.
lagarta *~ comestível* ĩ'i-. *~ de pelos urticantes* wãkî-ni'ma-. *tipos de ~* ba'tî ĩ'i-, merê-sií-pa'ma, supîsa ĩ'i-, wapɨ̂ ĩ'i-, wasôkɨ ĩ'i-, ka'î tõ'a, netó, nitiá, poa-yamá-paro, si'tá, sõra-sãá, to'â[2], tu'â, ũ'ri-, wa'û.
lagartixa *tipos de ~* ãyâ-dɨpoa, so'tâ.
lagarto *tipos de ~* se'pêro, tuúpi, wa'î-masɨ, yoasõ.
lago ditâ-.
lágrima ya'kó.
laje *~ de pedra* ɨ̃tâ paa.
lama *lamaçal* sa'baró. *de consistência lamacenta* ki'bi, sa'ba.
lamber ne'rê.
lamentar-se nihí, utî.
lâmina *em forma de ~* pĩhi. *cf.* sĩô[1].
lâmpada sĩ'áo'kaha.
lamparina sĩ'áo'kaha.
lança yõsekɨhɨ́.
lançar *cf.* **atirar**.
lanterna sĩ'akahá.
lápis ohakɨhɨ́.
laringe ehêri miiri daa.
largar du'ú, kõ'â. *ser largado* kõ'ó, kõ'ó ke'a.
largo sewa. *estar ~* e'sá. *de boca ~* tore. *estar de malha ~* wasiâ. *cf.* **extenso**.
larva *termo genérico* pĩkó. *tipos de ~* beko-, merêka-pe'toro, pĩkoró, su'kû, ye'yêro.
lasca pĩhi.
lastimar *(ter dó de)* pahá, pahá yã'a.
latir tu'tî.
lavar koé.
lavrar teê[2], paâ tee.
legítimo *cf.* di'a.
leishmaniose supû.
leite õpekṍ.
leito *~ (do rio)* kutiro.
lembrança *mandar ~* ãyu dutí.
lembrar wãkû.
lenha pekâ. *acha de ~* pekâ pĩhi.
lesma sɨ'agɨ́.
levantar mií wã'ko, wã'kóo', yoo moróo'. *~ -se* wã'kâ nɨ'ka (*cf.* nu'kú). *de extremidade levantada (superfície)* da'si. *cf.* yu'û.
levar miáa' (*cf.* miî). *~ na cabeça* tuû peo. *~ pela mão* tɨ̃á.
leve *estar ~* ka'rasá.
libélula o'êyo.
liberar du'ú.
ligar do'ô[2], a'mé do'o, pi'â. *~ -se* pi'râ, sɨ'â[3].
limpar koé. *~ (chuva)* pehâ koe. *~ (poeira,...) esfregando de leve* mohé, põhé, ni'ôkã'. *~ (vísceras)* weré. *estar limpo* ũ'îri marí.
língua *~ (anatomia)* ye'mêro. *minha ~ (linguagem)* yeé (uúkũsehe).
linha daa, yutâ. *~ de costura* yutâ daa. *~ de pesca* diî daa, weherí daa. *série de seres na mesma ~ , renque* kaa. *fila (de seres) uns atrás dos outros* pĩ'ri. *fila (de seres animados)* põ'ra. *~ reta* diakɨ̃hɨ́ri ma'a. *mover-se em ~ compacta* nɨyá. *cf.* taɨ.
líquido akó, koo[2].

liso *estar* ~ya'pî.
listrado ~*transversalmente* yɨ'tɨ.
livrar-se ~ *de (fazendo algo)* kõ'a, wetî[2], yɨ'rɨ wetí. ~ *(de uma aglomeração de pessoas)* doke weé.
livro papéra bu'erí turi.
lixo kõ'â'ke.
lóbulo ~*de orelha* o'mê-peero yãko.
logo maatá, bakeheo'.
lombar *região* ~sũkûga.
longo *ao* ~*de* poo-tẽóro, yoâa'ro.
longe *estar* ~yoâ.
lontrinha diâ-ti'mi.
lotado tĩ'i. *cf.* saâ.
louro *(árvore)* komâkɨ.
louva-a-Deus soári.
lua muhî-pũu. *luar* muhî pu'su. *cf.* kohe, kuhi.
lustroso *tornar* ~*(por areia,...)* oé ya'rio.
luz *emitir* ~ sĩ'á, asi tãré. *dar à* ~ põ'ratí, wɨâ, yẽ'ê.
luzente asi.

M

macaco *termo genérico* akê. *tipos de* ~akê-yĩi-, emô, masa-aké, merê-ĩ'si, pĩko-tuúru, seê-, u'kuâ-, wa'û.
macaco-barrigudo seê-.
macaco-da-noite u'kuâ-.
macaco-de-cheiro merê-ĩ'si.
macaco-sebo kape-biátokɨ̃.
macaco-prego akê-yĩi-.
maçarico *(pássaro)* mo'kôpĩ, wiwíro.
machado ~*de ferro* komêga. ~*de pedra* ɨ̃ta komé, yɨrɨ̂-kome .
macho ɨmɨ́.
macucu bopé.
madeira yukɨ́.
madrinha pakoá.
maduro *estar* ~ *(banana, abiu, biribá, abacaxi, limão, laranja, mamão,...)* butî. *estar* ~ *(ingá)* ɨ̃tê. ~ *maduro (abacate)* ka'bî. ~ *maduro (fruta de jauari, tucumã, murici, jenipapo, inajá)* puû. *estar* ~ *(pupunha, pimenta, cúbio)* sõ'â. *estar* ~ *(açaí, bacaba, cucura, iuapixuna, buiuiu)* yĩí. *estar quase* ~ *(mandioca, cará, batata-doce, japurá,...)* wetâ sãha, wɨhâ sãha. *estar quase* ~ *(abacaxi, abiu, cucura, laranja,...)* ako sãká. *não estar* ~ya'sâ.
mãe pakó, ma'û.
magoado asió.
magro *ser* ~ di'í marí, di'í moó. ~ *até os ossos* bɨre, kãri. *cf.* bota, pĩ'a, tua, waka.
maguari yehê-yãko.
mais *(fazer)* ~nemo, yɨ'rɨ.
maku peogɨ́ (*cf.* pehâ), pusɨ̂.
makuna *cf.* aɨ́-nii-.
mal ~ *(adv.)* yã'âro. *fazer* ~ *(substância)* seô[2]. *estar de* ~*com, fazer cara feia* yu'û[1].
mala aka-[2].
malefício *causar* ~ dohá, apêkaha, bekoâ sãa (*cf.* beko-), ɨsêkare. *colocar* ~ *no caminho* nɨ'ko yuú.
malhado dere, bara.
mamangaba berârɨ̃.
mamar mi'rí. *dar de* ~mi'ó.
mambira *cf.* tamanduá-colete
mamilo õpêro yãko.
manar sipî.
mancar ku'sí.
mancha bara, dere, sere. ~ *cutâneas* serê, wapá[3]. *manchar* serê(ri) yee. ~ *, sinais na pele do braço* amûkã mara.
mandar ~*(ordenar)* dutî. ~*(enviar)* o'ôo'.
mandi ~*comum* iki-. ~*-piroca* bɨsâ[1]. *tipos de* ~wamɨ̂-iki-, utú[1], yukurupí.
mandioca *termo genérico* kií. *tipos de* ~ ãhû-põ'ra-dɨkɨ, ba'tiá-dɨkɨ, beta-dɨkɨ́, bu'sa-dɨkɨ́, bu'u-dɨkɨ́, kã'rê-dɨkɨ, ohô-dɨkɨ, patî-

dɨkɨ, posâ-dɨkɨ, sẽra-dɨkɨ́, wasô-dɨkɨ, wapɨ̂-dɨkɨ, wẽhesehé-wãsori-dɨkɨ, weta-dɨkɨ́, yumû-dɨkɨ. *folha de ~* dɨkɨ̂ pũri. *~-mole* kii-boó. *cf.* da'rê.
mandubé wa'î-sii-poro.
manhã yamiákã. *(fazer algo) de ~* wã'ka. *cf.* **amanhecer**.
manicuera yõkâ.
maniuara *termo genérico* meká. *tipos de ~* bɨkɨró, bɨpôrã, oa-meká, upî-si'ka-.
manualmente da'rá.
maniva dɨkɨ̂.
mão amû pa'ma.
maracá yãsagá.
marajá wĩhí.
maracujá burukúya.
marca bara. *cheio de ~ pequenas redondas* tobe.
marchar paâ kũu.
marido marapɨ́.
martim-pescador *termo genérico* sãrâ. *tipos de ~* ditâra-sãra, maâ-sãra.
maruim bu'begɨ́. *cf.* yĩí.
marupiara *ser ~* mu'sî. *cf.* boo.
massa *~ da mandioca* kii kurá, kií si'ti. *~ de caxiri* peêru si'ti.
massagear da'rá ka'bio. *~ (com movimentos descendentes)* tuu bɨrɨó.
mastigar ya'gé. *~ (boi)* kũ'rî wagɨa.
masturbar-se *cf.* sĩ'ra.
mata *cf.* **floresta**.
matamatá totó.
matar wẽhé.
matrinxã miô-wa'i.
maxilar *~ inferior* ɨsêka õ'a, ɨsêka pĩhi, ɨsê umu.
meandro be'ru.
médio *de tamanho ~* kã'-, õ'ômaha. *cf.* ehâ tu'a.
medir keó.
medo *ter ~* uî. *dar ~* wió.
medula ka'î.
meio dekô. *no ~ de* wa'tero.
mel mumî.
melado we'ra.
melhorar ãyuá wa'a.
membro *~ superior* amûkã. *~ inferior (fora o pé)* yẽkâgɨ.
memorizar *~ ouvindo* tɨ'o mií, tɨ'ó yẽ'e.
menear *~ positivamente a cabeça* paâ mɨ'a. *~ negativamente a cabeça* dɨpôa yuré.
menino wi'magɨ́. *menina* wi'magó.
menor *estar ~* dɨhâ.
menos dɨha. *pelo ~* yã'ku.
menstruação *ter a primeira ~* a'mó. *ter ~ (mulher)* mehêkã niî, wɨ̃rɨ̂ yoo basá.
mentir niî soo. *mentiroso* niî soogɨ, ará.
mercadorias apeká.
mergulhar *(precipitar-se para a água)* bu'pu yõhá, bɨrɨ̂ yõha, dokê yõha. *cf.* ohó.
mesmo *o ~ (como antes, idêntico)* mehá. *cf.* -ta.
metade *cf.* **meio**.
metal komé.
metamorfosear *cf.* **transformar**.
meter sãâ. *~ -se (com movimentos rotatórios)* momê. *~ na canoa* sãâ po'o. *~ (mão, no bolso,...)* sĩô sãa. *~ (mão, num buraco)* su'é. *~ -se na conversa de outros* niî ka'mo ta'a. *~ (uma ideia) na cabeça de* werê sãa.
mexer kare. *~ com movimento circular* orê. *cf.* wabê. *remexer, procurar com a mão* da'rá ma'a. *~ com a mão* da'ra karé. *~ -se* a'mé yã'a. *~ -se convulsivamente (verme)* o'bê, yu'mí.
miçanga yãkê. *certo tipo de ~ branca* paraké.
migalha mara. *cf.* po'ka.
milho ohôka.
mingau yumúku. *cf.* koo[2].

minhoca *termo genérico* ãhu-[1]. *tipos de ~* ãhuá-po'ro, bapâ-, diâ-ãhu-, ĩrɨ-ãhu-, tatâ-ãhu-, yesê-ãhu-, kotôa, wãsî.
minúsculo *estar ~* dayâ.
miriti-tapuya *cf.* ne'eroá.
misturar moré. *~ até formar uma massa homogênea* su'û[1]. *~ -se (com os outros, ser animado)* oma moré, su'sâ.
mobiliário posé.
moça nu'mió.
moço ma'mɨ̂.
moela be'ra-.
moer ãrɨá.
mofo *cheio de ~* bu'sa. *mofar* butî wihi. *cf.* nohâ.
moita pa'mo.
mojica *~ de peixe* wa'î pẽ'ê'ke.
molar duri upíka, durikãhá-.
mole *estar ~* ka'bî. *de consistência ~ e viscosa* ka'ba.
molenga bɨa.
molhar pɨó. *~ -se* puû. *~ (beiju, etc., no caldo)* yosó. *estar molhado* akotí, ako bɨhɨ́.
molho *pôr de ~* pɨó. *pôr de ~ (mandioca,...) no rio* bu'úrẽ'.
molongó po'ô[2].
momento kura.
monte *cf.* **amontoar, serra, montículo, piramidal**.
montículo bu'u, mesa. *cf.* yesêri.
moquear sɨsô. *estar quase moqueado* yũ'râ.
morar *cf.* niî.
morcego *termo genérico* osô. *tipo de ~* osô-pakɨ.
morder kũ'rî.
morno *estar ~* asî busu.
morrer wẽrî.
mosca *~ comum* mɨtê-po'ro. *tipo de ~* moârã, ahûro-bɨkɨ.
mostrar ĩ'yó, yõ'o.
motor mutúru.
movediço *cf.* yãhâ.
moxiua pĩkoró.
mucuim a'musũ-.
muçum bu'êkɨ.
mucura oá.
muçurana sĩrô-põe-yĩi-, weê-.
muda kapé, sa'tá.
mudo uutígɨ.
muito *~ (adv.)* butia', pũri; pũûro, upɨ̂tɨ. *cf.* di'a, piha, bɨhɨ. *~ (pron.indef., seres não-contáveis)* pahiró. *~ (pron.indef., seres contáveis)* pehé, paharã́.
mulher masó, numiô.
multiplicar-se *~ (animais homens, plantas)* masâ puti, patî[1]. *fazer multiplicar* masâ poo.
mumbaca yêtê.
mundo *cf.* imɨkoho.
munheca amûkã kuria, amûkã kuua.
murcho *estar ~* pirá.
murici muí.
murujuí wetagá.
músculo di'í. *estar musculoso* nurí.
musgo yukɨ̂-bu'sa.
mutuca *termo genérico* nurârɨ̃. *tipo de ~* bu'u-nurárɨ̃, wekɨ̂-nurarɨ̃.
mutum wã'rôpĩ.

N

nada *cf.* butia', neê[3].
nadar baá[1]. *~ (peixe)* wahá[1].
nádega siîga. *de ~ secas* pu'u[2].
namorar a'me tãrá, uu tamó. *namorado* yagɨ́. *namorada* yagó.
nariz ẽ'kê-. *cf.* põe.
nascente muhî-pũu mɨhátiro.
nascer bahuá, masâ bahua. *~ (ave)* tĩ'rí.
náusea *cf.* **enjôo**.
neblina buêri.

necessidade *(fazer algo) sem* ~ma'akã' (*cf.* ma'a).
nem *cf.* neê[3].
nenhum *cf.* neê[3].
nervura *cf.* kee, waka.
neto *cf.* mak-, pãra-.
neutralizar ~*um veneno* soô[3].
ninguém *cf.* neê[3].
ninho mirikĩhɨ su'tiro.
nivelar sĩrá. ~*cavando* se'ê paao'.
nó kua (*cf.* kuu-). *em forma de* ~ *de pau* waku. *dar um* ~*falso em* tĩá pu'sa.
nódulo *cheio de* ~nuri.
noite yamî. *desejar uma boa* ~na'ió kũu.
nojento yabiógɨ.
nome wamé. *ter o* ~ *de* wamêti. *dar* ~ wamé õ'ó, wamê yee. ~*dado à criança que nasce* basé'ke wame, ehêri-põ'ra basé'ke wame.
nora makɨ-nɨmó.
nós ~*exclusivo* ĩsâ. ~*inclusivo* marî.
notícia kití.
novato *cf.* ma'má.
novelo dutu.
novo ~ *(ser vivo)* wi'má. ~ *(ser não-vivo)* ma'má. *de* ~apâturi, taha.
nu su'tí marigɨ.
nuca kãátɨ.
nunca *cf.* neê[3].
nuvem *termo genérico* o'me kurá. *tipos de* ~ ako kurá, kɨ'ma kurá, muhî-pũu-mako-se'ê'kawa, simiómiro.

O

obedecer yɨ'tí.
observar ĩ'yâ di'o kũu.
obstáculo *pôr* ~*a* ka'mô ta'a.
obstruir wi'ô. *cf.* bi'ti, saâ wi'o.
obtuso *cf.* sa'wɨ.
oco tutî, wɨɨ. *ter* ~*, orifício* susû. *cf.* **vazio**.
odre *em forma de* ~piwa.
ofegar ehêri toha.
oferecer ~ *mulher em casamento* numiô werê.
oferta *fazer* ~*ritual* po'ó[1].
ofuscado *cf.* kã'i.
olá! neé!, sôo!
óleo ɨ'sê[2].
olhar ĩ'yâ. ~*para todos os lados* ĩ'yâ site. ~ *cabisbaixadamente* mu'rí ĩ'ya. ~ *com careta* oberá ĩ'ya. ~ *com inveja* tu'tî ĩ'ya, ĩ'yâ tu'ti.
olho kapê-. *de* ~ *semi-fechados* misi, sira. *de* ~ *inchados* u'ri. *de* ~ *inchados e meio fechados* mepe. *de* ~*secos* si'bi. *de* ~*quase fechados* si'e. *de* ~*fundos* kapêri wɨ'tɨ.
ombro ako-poró.
onça *termo genérico* yaî. *tipos de* ~ ẽôro-yai, ohô-pũri-yai, pisû-ba'ari-yai.
onda pã'kôro. *em forma de* ~kĩhɨ.
onde? no'ó?
ondulado bɨre. ~ *(cabelo)* kari, yawi. *cf.* kĩhɨ, **sinuoso**.
ontem kãrɨ̂, yamîka'.
orelha o'mê-peero. *estar orelhudo* sa'wé, tẽé.
órfão be'ri.
organizar *cf.* sɨ'ôri.
orientar werê kasa.
orifício susurí pee (*cf.* susû).
orquídea *termo genérico* sa'tá. *tipo de* ~ bapâa-sa'ta.
orvalho yõkoá-ɨ'sêko.
oscilar ~*de cima para baixo* yẽhê. ~*de um lado para outro* yuré. ~ *na água (canoa)* yẽhê pa'sa.
osso õ'â.
ouro ãpô. *lâmina de* ~ãpô pĩhi.
outro apé.
ouvir tɨ'ó. ~*-se* akâro.

ovo dié. *pôr ~* die kũú. *em forma de ~* kẽre, sa'ku, yapu.

P

paca semê.
pacote *cf.* **embrulho**.
pacu *termo genérico* uhú. *tipos de ~* maa-sabári, makoé, nitî-uhu, sa'pôri-uhu.
padrinho pakɨá.
pagar wapa yeé. *pagamento* wapá[1].
pai pakɨ́.
pajé *cf.* **xamã**.
palafita *cf.* sa'ari.
palhaço *~ (brincalhão)* buutí.
pálido bohe, bo're.
palma *~ da mão* amû pa'ma, amûkã kutiro. *bater ~* amûkãri paâ, paâ peo.
palmeira yõo.
pálpebra kapê su'tiro.
panela *tipos de ~* kiipútɨ, kometɨ́. *cf.* -tɨ.
panema *ser ~* muî.
pano *~ preto (mancha cutânea)* kiipú-to'me.
papagaio *termo genérico* wekó. *tipos de ~* kape-sitéro, simio-wekó, wekô-paa, wekó-kape-sitɨ́ro.
papel papéra.
paquinha yu'ûtɨ.
paralelepípedo *em forma de ~* pa'ta.
paraná yutí.
parar *~ de andar* ehâ nɨ'ka (eha), etâ nɨ'ka (eta), tohâ nɨ'ka. *~ (de cair: chuva)* surû, wareâ wa'a. *~ (dor)* yɨsɨ́, nɨkɨá. *~ de* du'u. *não ~ de* tohâti.
parasita ba'â wee ko'tegɨ.
parcialmente dɨo.
parecer *~-se com* bahú. *parece que...* tɨ'sa.
parede tɨ'rɨ.
parente aka-weré-. *ter ~* aka-werérãti. *cf.* bahi.
parentesco *chamar com termo de ~* akâ-sɨ'o.
paricá *termo genérico* wĩhô. *tipos de ~* ĩroyá-wĩho, kasêri-wĩho, se'pêro-wĩho.
parir *cf.* **(dar à) luz**.
parte sii. *em toda ~* bi'a, se'sa.
parteira *servir de ~* nihî ko'te.
partícula *cf.* mara.
partir *cf.* **ir, quebrar**.
passado *cf.* **estragado**.
passageiro *cf.* sãhá.
passar *~ por* yɨ'rɨ́. *~ de* yɨ'riá. *~ por um orifício* wihî. *~ bem* ãyuró wa'â. *~ mal* yã'âro wa'â. *~ (febre)* surû. *~ em (puçangas, doença,...)* pẽ'ó. *~ levemente no corpo (pomada, água,...)* paâ da'ra. *~ (breu,...) em (um fio)* wẽ'ré. *~ no calor* yamó[2]. *cf.* wa'rê, ohé.
pássaro *cf.* **ave**.
passear sihâ.
passo *dar ~* yerá.
pata *~ (de caranguejo,...)* kee.
patauá yumû[2].
patauá-caroço buûpi.
pátio *~ do povoado* makâ paa.
pato *tipos de ~* diâ-kata, diâ-koma, diâ-po'o-, wɨisehé-yaparí-butigɨ́.
pau yukɨ́. *~ caído* umû.
pau-amarelo sawîkɨ.
pau-d'arco bɨpô-o'ori.
pavão-do-pará tatɨ̂a.
paxiúba watá.
pé dɨ'pô pa'ma, dɨ'pôkã. *~ de certas monocotiledôneas* yõo. *estar de ~* nu'kú. *pôr de ~* nɨ'kó. *estar na ponta dos ~* de'ré. *cf.* da'rí, da'si. *de ~ largo* pa'se.
pecíolo yãko.
pedaço se'ro, sii. *~ roliço* tĩa.
pedir sẽrí.
pedra ĩtá. *certa ~ de amolar* bɨ'î-ĩtaga.
pega! ãhá!

pegajoso pi'e, wĩ'ta. *cf.* ɨ'ê, ka'ba.
pegar yẽ'ê. ~ *(catarro)* sãhâ. ~ *(com puçá)* wa'sâ. *não ser pego por* we'tî.
peidar ɨ'tâ puti, ɨ'tâ tĩhi.
peito kutîro.
peixe *termo genérico* wa'î. *tipos de* ~ aâ-poaro, ã'kîro, akoâ-, amá, ba'ti-, bɨ'bɨrá-yohaa, bɨ'ɨ, bɨkâ-sero, bɨkâ-si'ti, bɨká-wa'i, bɨpó, bɨsâ[1], bo'te-, bu'êkɨ, bu'ú, buûpi, diâ-bɨka, diâ-siri, diké, dɨpɨri-tẽero, dɨ'pô-dɨpoa, dɨkɨ-pĩ'ritígɨ, doê, dopâri-, ẽ'kê-yɨhɨro, iki-, ĩrê-tiriro, kasêro-wa'i, kií-wa'i, korobísa, kui-seré, maa-sabári, mahâ-wa'i, makoé, mepêro, miô-wa'i, mipî-pũri-wa'i, mɨhâ[2], mɨhâ-wi'i, moâ-pikarã, moó, nimatɨ, oá, ohôri-yabero, oreró, pawá, pĩkôri-sõ'a-, pĩrô-ãpoâ-pĩhi, pĩ'rô-seero, pɨɨ-wa'i, poá, po'ê-ko'tero, põró, pûrî-wa'i, sã'â, sa'í, sẽ'e-, si'bi-, si'bióki, sĩ'ra-peéro, so'ô, tu'biâ, tuúbu, u'atíri se'ro, uhú, umú-wa'i, utú[1], ũyú[1], wahâ-pĩhiri-kohero, wa'î-ĩ'si-, wa'î-pota, wa'î-põ'ra, wa'î-sii-poro, wamɨ-wa'i, wapâ, wãrí, wa'sû-sõ'a-, wẽ're-, wi'i-wãsó, wirári, ya'kâ, yehê-poari, yehô-, yohaá, yõsô-wa'i, yukurupí.
peixe-agulha korobísa, umú-wa?i.
peixe-espada so'ô.
peixe-folha pũrî-wa'i.
pelado ~*, desprovido de vegetação, cabelo* waha, wa'te.
pele kasêro.
pelo poâro.
pena poâro.
penacho ~ *(de garça)* u'kâ. ~ *(de mutum)* dɨpôa si'ti.
penca ĩ'ki.
pendente *cf.* tewa, yoro.
pendurar yoô. *estar pendurado* yusâ. *deslocar-se pendurado* yurú. ~ *-se* yohâ eha, yohâ eta. ~ *no pescoço* bɨô. *estar pendurado no pescoço* bɨsâ[2]. *ter pendurado na mão, nas garras* yoó[3].
peneirar sɨ'â[1]. *peneira* sɨ'apahá, sɨ'ôwa.
penetrar ~*no mato* ohá. *cf.* **enfiar**.
pênis nurîgɨ, õ'rekĩhɨ.
pensar tɨ'ó yã'a. ~ *erradamente (enganar-se)* doó. *cf.* wãkû.
pente i'îro.
pentear-se wɨhâ-po'o.
penugem bu'sa, wĩto.
pequeno kã'-, õ'ômaha; -akã; pu'ti, sũi, su'mi, ti'mi.
perceber tɨ'ó yã'a. ~*-se* akâro.
percevejo *cf.* ka'ú.
perder ~ *(algo)* bahurió, kõ'â. ~ *(numa competição)* dokê nɨ'ka, ũyú[2]. ~ *(caminho)* wisí[1].
perereca *cf.* **rã**.
perfil pĩɨ.
perfume ɨ'mɨtihisehe. *estar perfumado* ɨ'mɨtihi. *exalar um* ~ɨ'mɨtihi site.
perguntar sẽrítĩ' yã'a, sẽrí yã'a.
periferia *cf.* nɨhá.
perigalho wãpo.
perigoso *ser* ~wió.
periquito *termo genérico* kã'î. *tipos de* ~ butû-kã'i, kã'î-pu'ti, kekêro, merê-tũ'iro.
permanecer duhi, kũya.
perna yẽkâgɨ, dɨ'pôkã. *barriga da* ~ yẽkâ di'iga. *de ~abertas* tii, yete. *de ~finas* wii.
pertences posé.
perto pɨ'tó, tiro. *estar* ~yoâti.
perturbar do'ô[1], maasoó. *cf.* kari-boó.
pesadelo *cf.* kẽ'ê.
pesado *estar* ~nɨkɨ[1].
pescada ~ *(certo tipo de peixe)* ĩtâ-boho-wa'i.
pescar ~ *com anzol* wehé[1]. ~ *para se sustentar* desû. ~ *com o anzol no fundo do rio* miô wehe. ~ *(daguirus, colocando isca sobrenadando)* po'ô. *cf.* potâ nɨ'ko, potâ po'o.

pescoço wamɨtaha. *de ~ comprido* koyo, yãko. *estar de ~ espichado* yu'û.
peso *cf.* **pôr**.
pessoa *cf.* mas-.
pétala o'ôro pe'toro.
piaba *termos genéricos* yohaá, sẽ'e-. *tipos de ~* akoâ-, ba'ti-, bɨ'bɨrɨ́-yohaa, diâ-siri, ẽ'kê-yɨhɨro, ĩrê-tiriro,kui-seré, merê-peheri-yohaa, pĩkôri-sõ'a-, po'ê-ko'tero, sẽ'eá-pĩka-, si'bi-, si'biókĩ, wapâ, wẽ're-, ya'pirɨ́-yohaa .
pião ~*feito com caroço de tucumã* betagá.
piar ~*de fome* nihí.
pica-pau *termo genérico* kõrê. *tipos de ~* sẽrêro, yukɨ-kõré.
picar *~ (pium, mutuca, carapanã)* nu'rî. *~ (caba, formiga, escorpião, escolopendra, mandi)* toâ.
pico *cf.* sa'wi.
piedestal sa'ari.
pilão *mão do* ~(pamôga) dokekɨhɨ́.
pilha turi.
pimenta *termo genérico* biâ. *tipos de ~* awi-biá, koro-biá, ewɨ̂-bia, masa-biá, musiró-bia.
pingar yoo suré, yoo surú. *cf.* **escorrer**.
pintar ohâ. *~ (para se enfeitar)* nu'mí. *~ (com carajuru)* nɨô. *~ (com jenipapo)* (we'é) paâ.
piolho i'i-.
piolho-de-cobra wãtî-sipiro.
piparote *dar um* ~pĩtê.
pipira *tipos de* ~pe'taká-sũ'iro, sũ'ĩtĩ.
piquiá tẽhô. *cf.* ehûpu.
pirá-andirá yehô-.
piracema wa'î tũriró.
piraíba moó.
piramidal ũ'yu.
piranha *termo genérico* bɨ'ɨ̂. *tipos de ~* atâro-bɨ'ɨ, bɨ'ɨ̂-do'ro-, yukâ-bɨ'ɨ.
pirapucu yõsô-wa'i. *cf.* oá.
pirarara mahâ-wa'i.
pira-tapuyo *cf.* wa'îkĩhɨ.
piriforme pĩo.
pisar ɨ'ta kũú. *~ em espinhos* ɨ'tá pu'a. *dar um pisão* noté.
piscar *~ os olhos* i'mî-tĩ'a. *de olhos piscando* mi'ra.
pista *cf.* wɨɨ́.
pium nu'rigɨ́. *tipo de* ~butî-wihi-, sõ'arɨ́.
placenta nihi-koóro.
planar baâ.
planejar tɨ'o kasá.
plano paa. *tornar* ~sĩrá. *de topo ~* tii.
planta ~*do pé* dɨ'pô kutiro.
plantar otê. *~(maniva, coca)* bu'bê.
pneu tũrurí be'to.
pó po'ka. *tornar em* ~waria. *cf.* po'pe.
pobre apêye noho pahasehé kɨogɨ.
poça ditâ-, akô-ke'aro. *formar* ~akô ke'a.
poço ako peé.
poente muhî-pũu diháa'ro, muhî-pũu sãháa'ro.
polpa di'í.
pólvora pekâ-noha.
pomba *termo genérico* buhâ. *tipos de ~* nɨkɨ̂-buha, wese-buhá, uútuku.
pomo-de-adão uukahá.
ponta yapá. ~*de terra* di'tâ-pamo-, yõa. *cf.* yo'so.
ponto *cheio de ~* do'be. *fazer pontinhos* do'bê.
pontudo wii.
popa siro.
pôr ~*dentro* sãâ. *~, colocar em cima* peô. *~no chão* kũû. ~*em cima tirando* mii peó, mii tuú. *~, colocar na cabeça (panela,...)* mii peó. *~ peso em cima* tã'â. *estar colocado em cima* pesâ.
poraquê sã'â.
porção *em ~ínfima* si'ta.

porco yesê.
porém pũrikã.
porta sopé. ~ *da frente* mipî yoo'ka sope, mipîrokãha sope. ~ *dos fundos* duá'karokãha sope. *cf.* pa'ma.
porto petâ.
possível *ser* ~ basió.
possuir *cf.* **ter**.
pouco *contável* pehêti(rã), pehête(rã). *não-contável* kã'ró (*cf.* kã'-). *(fazer algo) um* ~ yõke. *já (fazer algo) um* ~ kure. *um* ~ *mais* yã'ku. *daqui a* ~ ni'kâro. *aos* ~ siîe' me'ra.
pousar duhí, etâ wã'a, ehâ wã'a.
povoado makâ.
povoar makâ ke'a.
praia nukû-poro.
prato bapá, paa.
preceder ɨ'mɨ̃tã.
predizer werê mɨ'ta.
pregar pĩ'ô su'a, paâ su'a, paâ bi'a. *prega, dobra* yãpo.
preguiça[1] *estar com* ~ nihî siha. *dar* ~ teó. *preguiçoso* butûya, so'ta.
preguiça[2] *(animal)* wĩrɨ́.
prensado *cf.* bi'sá, kĩrî.
preparar ~ *(comida)* apó, da'rê. *entregar-se à preparação da mandioca* da'rê ba'a. *cf.* tuû.
presente *cf.* **graça (de)**.
preso ~ *à mãe (criança)* ĩhí.
presságio *ter mau* ~ yokó. *pressagiar mal* yokôrẽ'.
pressentir akuá.
pressionar ~ *(apertando)* di'o. ~ *com a palma da mão* yãá.
presta *que não* ~ yã'â.
preto sɨri. *estar* ~ yĩí. ~ *como carvão* niti. ~ *como breu* ope. *cf.* yimí.
primeiro mɨ'ta.
primo *cf.* kookĩhɨ́, meokĩɨ́, pak-.
primogênito masá ma'mi (*cf.* mas-).
proa ẽ'kê-.
procurar a'mâ[1], ma'a.
proeminente yo'so. *ser* ~ yũû wiha.
proibir dutiti (*cf.* dutî).
próprio basi.
prostrar-se paâ mu'ri ke'a.
proteger ~ *empurrando* tuú ka'mo ta'a. *ter proteção contra (doença,...)* we'tî.
protusão *com* ~ yo'yo.
provar yã'a. ~ *a comida* ba'â yã'a.
puçá wẽhêkɨhɨ.
puçangas bará[1].
pular bu'pú. *cf.* si'bû.
pulga nɨ'koé.
punhado moo. *cf.* si'ti.
punho ~ *da mão* amûkã kua. *fechar o* ~ da'ra kuá, da'ra kuriá. ~ *da rede* pũûgɨ dɨpoa, ya'pú.
pupila ĩ'yakahá.
pupunha ĩrê. *cf.* sɨ'mé.
puro di'a.
pus musurí.
puxa! apá! *cf.* yoko'a.
puxar wehê. ~ *(agente imóvel)* wehêo'.

Q

quadril sií sẽ're.
quadro ~ *negro* oharí pĩhi.
qual? diî[2]?, ni'í?, nohá?
quando? de'ró niikáˊ?
quanto? *contável* diiké-? *não-contável* no'ó kã'ro? (*cf.* kã'-).
quarto ta'tia, tũkû ta'tia, wi'i tũkú.
quase boo kure, we'so.
quati mipí.
quatro ba'pâritise, ba'pâritirã.
que *o* ~ *?(inanimado)* yẽ'é? *o* ~ *? (animado)* yamɨ́?, yamó?, yamârã?. *cf.* de'ró. *por* ~ *?* de'ró weégɨ'?

quebrar ~ *(v.tr.)* ~ *com a mão (pau,...)* no'â, pe'ê. ~ *(partir)* wa'á. ~ *(pedra, lenha)* bopê. ~ *(pedaço de beiju)* tɨ'bê. ~ *(ser comprido e rígido)* tɨtî. ~ *(v.intr.)* nu'rí. ~ *por choque (garrafa,...)* batá. *cf.* mu'ku, mu'tu.
queimar ~ (*v.intr.)* ɨ̃hɨ̃. ~ (*v.tr.)* ɨ̃hâ. ~ *com tição* yĩá.
queixada yesê-sɨtigɨ́.
queixar-se werê sãa.
queixo ɨsêka.
quelônio *termo genérico* uû. *tipos de* ~ omâ-uu, ûhuri.
quem? noá?
quente *estar* ~ así.
querer ~ *(algo)* ɨá. ~ *(fazer algo)* sĩ'ri.
quirana ũ'î-yõo.
quitanga wakû.

R

rã *tipos de* ~ *e pererecas* ã'kîro-bɨkɨ, ako-wɨ́ɨ́, duhû, ẽ'okahá, mo'moâ-, na'tâtĩ, neteró, omâ, omâ-darero, pa'tâ, tõaró, tũhû, tuûro, wehó, yã'pá.
rachar yehê wa'a, ye'tio. ~ *-se* batá, ye'tî. *rachado* ka'ka.
radícula waâ-daa.
raio bɨpô ya'barí daa.
raiva *mostrar* ~ yɨ́ɨ́.
raiz nɨ'kô. ~ *aérea* sa'âro. ~ *central* yukɨ́gɨ õ're.
ralar oé. *ralo* sõ'kôro.
ralhar tu'tî.
ranger ~ *os dentes* kũ'rî wagɨa. *que range* wagɨ.
rápido *cf.* **depressa**.
raptar weá.
rasgar tɨ̃'rê. ~ *-se* tɨ̃'rɨ́.
raso *plano e* ~ sira.
raspar wɨhá[1]. ~ *(vegetação, com terçado,...)* kẽ'râ. ~ *com os dentes* wɨrê.
rastro wa'â'ke.
rato *termo genérico* bi'î. *tipos de* ~ bi'î-pota, yumû-bi'i.
razão *sem* ~ ma'akã' (*cf.* ma'a). *voltar à* ~ tɨ'o masí.
ré *dar marcha a* ~ duû siti.
recaída *ter* ~ *de um mal* su'û[2].
receber yẽ'ê. *cf.* poo-tẽrí.
recém-nascido õé.
recidivar ~ *(febre)* uhá'ke wã'ká.
reciprocamente a'mêri. *cf.* a'mé, pɨiá-.
reconciliar bosá.
reconhecer ĩ'yâ masi.
recuperar-se ~ *de uma tonteira* niâro pãri.
recurvado ~ *para dentro* ka'wɨ. *com a extremidade* ~ *para cima* kere.
recusar teé, ɨatí.
rede ~ *de pesca* wẽhêkɨhɨ. ~ *de dormir* pũûgɨ. *tipos de* ~ *de dormir* bɨâ'ka pũu (*cf.* bɨâ), ne'ê-pũugɨ, pũûgɨ-pĩ'ô'kagɨ, yutâ pũugɨ. *fazer* ~ *de dormir* paâ tuu.
redemoinho sãri, oreári pee, ako sãríro, wɨ'ro sãríro. *fazer* ~ oreá, o'mâ sãria, wẽe sãriá, wehê sãria.
redondo *cf.* sɨtɨ, tũru.
redor sumúkaha. *cf.*sɨtɨ.
reduzir ~ *a massa* we'ê.
referir-se ẽhó.
refletir *cf.* **pensar**.
reflexão *emitir uma* ~ me'ró.
régua keorí pĩhi.
rejeitar *cf.* **recusar**.
relâmpago bɨpô. *relampejar* ya'bá.
relance *olhar num* ~ ĩ'yâ boo kure, ĩ'yâ keheo'.
relembrar tɨ'ó yã'a boka.
religioso pa'í.
reluzente ya'ri.
remanso ~ *de rio* akô-nuhuro.

remar wahá[1]. ~ *com a mão ou um pau* wabú. *remo* wahâ-pĩhi.
remédio akô, koo[3].
remela su'mí. *olhos com* ~ kapêri so'be.
remendar serê õ'o.
remexer *cf.* **mexer**.
renque *cf.* **linha**.
reparada *dar uma* ~ ĩ'yâ yã'a.
repartir dɨka-waá.
repente *de* ~ maha[1], wãkûtiro me'ra. *lembrar de* ~ wãkû boka.
repetir ~ *(um dizer)* niî taha, niî turia. *repetidamente* mɨha, na'îro.
repleto sẽ'ke, tĩ'i. *estar* ~ tũrî.
repreendido *estar* ~ tu'ú.
represar puû tuu.
repulsão *sentir* ~ *para* yabî. *dar* ~ *, ser repulsivo* yabió.
reservar dɨ'á.
resguardo *cf.* sihô, wi'i.
resíduo *cf.* pu'tí.
resina diî[1].
resistência *não ter* ~ pi'tî. *resistente* tutu. *ser resistente* ã'kûti.
resistir *cf.* ã'kû.
respeitar ẽho peó. *que inspira respeito* wió.
respirar ehêri mii. *suspender a respiração* ehêri tuu.
responder yɨ'tí. ~ *contestando* niî ka'mo ta'a. ~ *opondo resistência* ye'sû.
ressaca *com* ~ ke'á'ke wi'i. ~ *(braço morto de rio)* koo[4].
ressoar *cf.* **soar**.
ressuscitar masá wa'a (*cf.* masá).
resto dɨ'sasehé, boó. *restar* dɨ'sá. *cf.* mara.
reter tõôrẽ'.
retesado *cf.* **vergado**.
retirar *cf.* **tirar**.
reto *ser* ~ diakĩhɨ. *tornar* ~ sĩrá.
retroceder duû siti.
reumatismo upɨ pũrisehé.
reunião ~ *de vegetais* boa, tɨi-.
reunir *cf.* **juntar**.
revelar ~ *(segredo, coisa,...)* bahurẽ', niî ĩ'o. *não* ~ *(segredo)* ya'yió[1].
revestimento su'ti.
revidar a'mé.
rezar yũûbu'e.
rico *pessoa* ~ apêye noho bɨkɨ.
ricochetear sirî.
rígido ta'tɨ, tutu.
rio ~ *grande* diâ. ~ *geralmente pequeno, igarapé* maâ. *cf.* -ya[2].
rir buhí[1]. ~ *a gargalhadas* buhí bɨ'a.
risco wai.
ritual *fazer o* ~ *de puberdade* a'mô yee. *cf.* mirí.
rival ~ *de namoro* pe'sú.
roça wesé. *futura* ~ ako-. *cf.* pa'ma.
roçar ~ *(cortar a vegetação)* tãrá.
rochedo ɨtâgɨ.
roda be'tô. *fazer uma* ~ sɨtɨâ, be'toâ.
rodar tũrú. *fazer* ~ sɨtɨó, tũruóo'.
rodear bahâ ke'a, sɨtɨâ nɨ'ka eha. *cf.* ka'mo ta'a, wa'me.
roer ~ *, cortar com os dentes* tɨâ. ~ *, raspar com os dentes* wɨrê. *cf.* pɨ'rɨ!
rogado *fazer-se de* ~ ehêri bɨti.
roliça *em forma* ~ tũru.
rolo *em forma de* ~ puti. *enchimento arredondado* abo.
rombudo simo.
romper *cf.* **quebrar**.
roncar ũ'rî.
rosnar ũru-sãá.
rosto diâpoa. *de* ~ *grande* ku'u.
roubar yahá. ~ *, furtar (mandioca)* wiâ.
rouco *estar* ~ sɨ'â[2].
roupa su'tí.
rouxinol ĩrê-miri.
roxo *tornar-se* ~ yimí.

ruga *cheio de ~, enrugado* sɨsɨ.
ruim *estar ~* yã'â.

S

saber masî. *não sei* masîtisa', ũûba'!
sabiá ba'pâ.
sacaiboia sĩrô-põe.
sacar-se o'rê, wetî.
saciar yapio.
saco ahu-.
sacudir ãra-sãá. *~ (ser solto, nas mãos)* sã'rá. *~ (ser inanimado fixado na base)* ɨé. *~ (alguém)* tuu karé. *~ -se* teré. *dar uma sacudida* wehê wãtɨa.
sair wihá. *fazer ~* wĩrôo'. *~ do lugar (espinho, ferrão,...), soltar-se* du'tû. *cf.* **irrupção**.
sal moâ[1].
salgado *estar ~* akâ, yɨâ.
saliência *com ~ arredondada* põe, yɨ'mɨ. *com ~ aguda* yo'so. *saliente* yuku.
saliva ɨ'sê-koo (*cf.* ɨ'sê[2]).
samambaia yawî.
samaúma bu'sá.
sangue diî[1].
sanguessuga nukû-na'ra.
sanhaço ĩrê-sũ'i.
santo õ'âmarã.
sapo *termo genérico* ta'âroki. *tipos de ~* mekawã́-ta'aroki, ta'âro-ka'ka, wehê[3].
sapucaia biki-.
saracura sa'kû.
sarapintado do'ro.
sarapó ãrî-pũri, bikâ-sero, diâ-posa-kari-wihiro, diké, mepêro, so'ô.
sarar *~ (ferida)* yatî. *~ (tomando remédio)* sĩ'ri weé.
satisfeito *estar ~ (saciado)* yapî[1]. *cf.* se'sâ.
saudade *ter ~ de* wãkû.
saúde *recuperar a ~* masá wa'a.
saúva *tipos de ~* bia-põrá, bo'koro-, dɨpó-tĩ'a-, duhûsa, yamîkã.
seco *estar ~* bopô. *estar ~ , murcho* yãî. *secar (v.intr., peixe, carne)* pĩ'â. *secar (rio)* si'bî, wetí. *secar (v.tr.), enxugar* bopó. *~ (v.tr., líquido numa vasilha,...)* si'bió. *cf.* yamó[2].
sede *estar com ~* ako-wɨó.
seduzir ɨâri peo.
segredo *fazer ~* ya'yió. *manter o ~ (de outrem)* ya'yió sãa. *~* ya'yiósehe.
seguir siru tuú. *~ os rastros* dɨ'pô nɨrɨ.
seio õpêro.
seixo ĩtâ buruga (*cf.* buru).
selecionar ĩ'yâ bese, besé.
sem mariró (*cf.* marí).
semana semara.
semear otê. *~ (para transplantar ulteriormente)* poô.
semente kapé, pehe, otesehé peheri.
sempre nu'ku. *para ~* doha. *cf.* wɨâ, yuûri.
sentado *estar ~* duhî. *sentar* dɨpó. *sentar-se* etâ nuhua, ehâ nuhua.
sentimento *cf.* ehêri.
sentir tɨ'ó yã'a, wisî.
separar dɨka-waá. *~ -se (desgrudar-se)* pã'râ. *separado* mehêkã. *cf.* **apartar**.
sepultura masâ pee.
sequela wi'i.
ser niî.
seringueira diîgɨ.
sério *estar ~* nɨkɨ̂ pesa, wio pesá, wió.
serra ĩrɨ́. *cf.* bu'u.
serra-pau yukɨ-yehéro.
serrar yehê[2].
sino tamaráka.
sintoma piti.
sinuoso nɨre, no'ke, yawi.
siriana *cf.* sɨriá.
só *~, sozinho* ni'k-. *cf.* **somente**.
soar bisɨ̂. *~ com força* dɨrɨ́.

sobrancelha kape wẽé.
sobrar dɨ'sá.
sobrinho *cf.* kabiok-, mak-, meêkɨ̃hɨ, paákɨ̃hɨ, pãa-mak-, pãra-, tii-.
socar ~ *(dar um soco)* dotê. ~ *(pilar)* doké.
socó-boi ãhû-bɨkɨ.
socozinho si'biâ-sawɨro
sofrer pɨ'etí.
sogro *cf.* maa-yẽk-, sũkuá.
sol muhî-pũu. *fazer* ~ kɨ'má.
soldado surára.
soleira sopé wiháa'ro.
solidificar *cf.* **endurecer**.
soltar du'ú, pi'tí. ~ *-se, escapar* wetî[2], we'tî. *solta (terra)* wahá[2].
soluçar *estar com soluço* yu'ûtɨ ehâ no'o. *cf.* sɨ'gɨ!
som *emitir um* ~ bɨsɨ̂. *diminuir o* ~ bɨsɨ̂ dɨha. *aumentar o* ~ bɨsɨ̂ nemo.
sombra *fazer* ~ wãtî kehe kũu, yɨsɨ́ ke'a. *dar* ~ yɨsɨ kũú. ~ *(da árvore)* yɨsɨ kũúro. ~ *(de pessoa, animal)* wãtî kehe kũuro.
somente di'akɨ̃hɨ̃, se'saro.
sonhar kẽ'ê.
sono wɨhá[2].
sororoca nɨkɨ̂-oho.
sorte *ter* ~ pasâ. *não ter* ~ muî.
sorva ɨ'tâ-yimi.
sorver torô.
sossegado duhîkã'gɨ. *cf.* nɨkɨá.
sovinar ma'í. *sovina* ma'igɨ́.
suar asi tuú u'a.
subir ~ *pelo caminho* mahá ~ *, trepar (em árvore, serra)* mɨhâ[2]. ~ *(pelo rio)* wa'mɨ̂a', wa'mɨ̂'ti, mɨ'a', mɨ'ti.
submergir miô[2]. *estar submerso* mirî.
substância ~ *ativa* weta, di'a.
substituir dɨka-yuú.
sugar uhû[1], uhû wee.
sucesso *cf.* **êxito**.
suco akó.
sucuriju diâ-u'tî'karo.
sufocado *ficar* ~ *(com líquido)* diâ miri.
sujar ũ'îri õ'o, ũ'îri da're, ũ'îri yee. ~ *-se* ũ'îri wã'a. *sujeira* ũ'îro, ũ'îri.
sul *cf.* doká, siró.
sulco wai, wa'sa.
superar yɨ'rɨ́ nɨ'ka, yɨ'rɨ́ nɨ'ko.
superior *de qualidade* ~ de'ya-.
superlotar saâ. *estar superlotado* tũrî.
suportar ~ *, segurar* ẽo tuú. *cf.* **aguentar**. *suporte* poo-tẽóro. *suporte para vasilha* sãrîro.
supurar musutí. *cf.* we'ra.
surdo tɨ'otígɨ.
surgir *cf.* pa'mɨ́, mɨháti, wiháti.
surrar tãrá. *cf.* **bater**.
surubim *termo genérico* oreró. *tipo de* ~ mɨ'rôgɨ.
surucuá *termo genérico* pohô. *tipo de* ~ pekâ-poho.
surucucu sõ'kô-se'ro.
suspender yoô.
suspiro *dar* ~ ehêri sãha.
sussurrar ~ *(cachoeira, árvore,...)* wĩ'ro sãhá. *cf.* ũru-sãá.

T

tabaco mɨ'rô.
tábua yukɨ̂-pĩhi.
taioba kapô.
taiwano *cf.* erûri-.
talhado ~ *em ângulo reto* kɨitɨ.
talhar *cf.* **cortar**.
talo kee.
talvez apé tero weégɨ'.
tamanco ~ *de guerra* dɨ'pô-su'ti.
tamanduá-bandeira bɨkô.
tamanduá-colete amûkãri-bɨhɨ-.
tamanduaí ãhɨ̂.

tamanho *do tamanho de* ~ kã'-. *do mesmo* ~ tiri, tɨ̃ri.
tamaquaré tuúpi.
também kẽ'ra.
tambuatá bɨká-wa'i.
tampar mo'â.
tanga wasôro.
tanimuka *cf.* nohâyarã-.
tanto *adv.* toô maha paka (*cf.* kã'-).
tão *cf.* **tanto**.
taperaí ɨ'mɨ̂se-wiiro.
tapete *em forma de* ~ sio.
tapioca wetá.
tapiri wi'í pa'ma.
taracuá *(formiga)* merê-wã'arã.
tarde ~ *(depois do meio-dia)* yamîka'.
tariana *cf.* paâa-.
tatu *termo genérico* pamô. *tipos de* ~ pamô-yãsa, wekɨ̂-pamo.
tatu-canastra wekɨ̂-pamo.
tatuyo *cf.* pamoa-mas-.
tecer ~ *(paneiro, puçá, rede)* su'â. ~ *(armadilha) com cipós* ɨsê.
tecido *cf.* **roupa**.
teju ɨso-yoásõ.
tempo *há pouco* ~ mehêpɨ. *durante muito* ~ yoakɨ́. *em pouco* ~ yoâtikã.
tentar ~ *(um fazer)* yã'a.
ter kɨó. *não* ~ moó. *cf.* -ti[3].
terçado di'pĩhí.
terminar *cf.* **acabar**.
termo *pôr* ~ *a* tɨo.
terra di'tâ. ~ *apta ao cultivo* nɨkɨ̂[2], nɨkɨ̂ri. *cf.* wĩ'ta, wahá[2], yãhâ. *pôr* ~ *em cima* yaá[1].
terreno *cf.* **terra**.
teso ta'tɨ.
tesoura poâri seeró.
testa diâpoa.
testículo õperó tõ'o die.
teta yãkoro.
textura *estar de* ~ *apertada (tecido, corda)* sãyá[1]. *estar de* ~ *aberta* tẽré, wasiâ.
ticado *cf.* da'tɨ.
timbó *termo genérico* ehû. *tipos de* ~ doê-imipũ, ehûpu, imîpũ, kii-ehú, mosâ-ehu, nɨkɨ̂-ehu, pamô-pĩkori, wa'î-imipũ, yukâ-ehu.
tímpano o'me-makɨ́.
tincoã ditîro.
tingir yimió.
tinguijar puâ.
tio *cf.* meé[1], mekɨ́, mɨg-, pak-, wameó.
tipiti wãtî-kẽ'ewa.
tipo *cf.* kura, noho.
tipóia wasôro.
tira *cf.* pĩhi, kasero.
tirar miî. ~ *(líquido, com cuia,...)* waá. ~ *(coisas concretas em número, com a mão, a colher, a cuia,...)* õrê. ~ *fechando a mão* yũsû. ~ *(fibras de)* di'î mii, sĩ'ó. ~ *(folhas, grãos)* burê. ~ *o que está em cima de uma superfície líquida* boô. ~ *(algo) submerso na água* maâ[1]. ~ *(casca de tururi)* paâ tuu. ~ *e colocar em cima* mii peó. ~ , *desobstruir* see weé. *cf.* meé[2], pãâ.
tiririca wĩsó.
toa *à* ~ ma'akã'. *coisas feitas à* ~ toho weé ma'akã'sehe (*cf.* ma'a). *cf.* **vão**.
tocandira petá.
tocar pẽ'rí. *estar tocado por* pẽ'rí. ~ *(violão)* bɨâ pɨ̃te (*cf.* bɨâ). ~ *(flauta)* putí. ~ *(tambor)* paâ. *cf.* pera!
toco tutûro.
todo *todos* pe'ti, niî pe'ti. *ao* ~ niî pe'tiro. *cf.* se'sâ.
tona *voltar à* ~ *d'água* oho mɨháti, wã'ká (pa'a).
tonto *estar* ~ wãtiá. *dar tonteira* niâ. *ficar* ~ niâro tã'ri.
topar boka etá, boka ehá.

torcer ãrɨó. ~ *em espiral (caraná,...)* wẽ'ê. ~ *o pé* ɨ'ta moké. ~ *-se* mo'ké. *torcido, em forma de torçal* ãrɨ. *um pouco torcido* kõ'ye. *um pouco torcido na ponta* pɨ̃ɨ. *cf.* ti'mi.
tornar ẽhó. ~ *-se* ẽhá, wa'â[1].
tornozelo ãya-yagá.
toro dɨka, tĩa.
torrar ĩté. *efetuar a primeira etapa da torrefeção da farinha* wimá.
torto kawe, yuri, yawi.
tossir sa'tí.
touceira sati.
trabalhar da'rá. *dar trabalho* pɨ'é kɨó.
traíra *termo genérico* doê. *tipos de* ~ aâ-poaro, doê-pĩo, dɨkɨ̂-pĩ'ritígɨ.
traje *cf.* **roupa**.
trançar *cf.* **entrançar**.
transbordar *cf.* sõá.
transformar dohórẽ'. ~ *-se* dohó, dohá.
transmitir we'ô peo.
transpassar ~ *(penetrando)* kaha pu'u. *cf.* wihî.
transportar durê. ~ *de barco, de carro* sãá[1].
transvasar we'ó. ~ *(líquido)* piô sãa, we'ó.
traseira *parte* ~ siró, siîga. *com traseiro levantado como pato* yũ'i.
travessa netô.
travesseiro dɨpôa ẽo tuúro (*cf.* ẽó).
travesso yã'a.
travoso *ser* ~ mu'kû.
trazer miíti, mií'kã'ti (*cf.* miî).
trecho ta'tia.
tremer nara-sãá.
trempe ~ *(de cerâmica)* wi'târi.
trepar *cf.* **subir**.
três i'tiá.
triste *estar* ~ bɨhâ-weti. *dar tristeza* bɨhôrẽ', bɨhâ-weo.
trocano to'âtɨ.
trocar dɨka-yuú.
tronco opâgɨ.
tropeçar pɨ'â.
trovão bɨpô.
tu mɨ'ɨ̂.
tubérculo *produzir* ~ sɨ'tî.
tuberculose wãtî-poari.
tucano *termo genérico* dasê. *tipos de* ~ ãrɨró, dasê-yeoro, weta-dasé.
tucum yõka-pũrí.
tucumã betá, yaî-beta.
tucunaré *termo genérico* bu'ú. *tipos de* ~ bu'u-kamíro, bu'ú-ku'tâti-, bu'u-pĩró, semê-bu'u, sĩ'ra-peéro.
tucupi kii-boó-koo.
tudo *cf.* pe'o.
tufado *estar* ~ *(barriga)* puû.
tukano ye'pâ-masɨ. *cf.* dasê.
turi mɨpɨ̂ri-.
tururi wasôkɨ.
turvo bɨya, same. *turvar* bɨyó, samê.
tuyuka *cf.* di'î.

U

uacari pĩko-tuúru.
uacu *termo genérico* simió. *tipo de* ~ bia-põrá-simio.
uambé wabé.
uariá ya'î, yã'iró.
ucuqui *termo genérico* pupiâ. *tipos de* ~ kã'rê-pupia, ta'âro-pupia, yõsô-wa'i-pupia.
uirapuru bosô-miri.
uiuarana kií-wa'i.
último *ser o* ~ etotí, niî tɨo, sirotí, tɨtotí, yapatí.
um ni'k-. ~ *por* ~ nɨkɨ.
umari *termo genérico* wamɨ̂. *tipos de* ~ diâ-wamɨ, mahâ-wamɨ, ma'rá, sɨ'mé.
umbigo sumûga.
umiri wetî[1].

unha seero. ~ *do dedo da mão* amû seero. ~ *do pé* dɨ'pô seero.
uniforme *cf.* sio.
unir a'mé sɨ'o, a'mé do'o. *cf.* **ligar**.
untar wa'rê.
urdir bɨâ.
urina õ'rê. *urinar* õ'ré.
uropígio siî-uhu.
urrar ~ *(curupira, duende)* dɨrɨ.
urtiga yãâ.
uru putú.
urubu yukâ.
urubu-rei u'awá.
urucu mosâ.
urumutum ekâ-.
urutau eêrupu.
usado *cf.* **velho**.
útero nihî-su'tiro, nihî-paâtihi.
úvula ye'mêro-wiiro.

V

vaca *cf.* **boi**.
vaga-lume *tipos de* ~ keró, õ'rê-pĩkagɨ, peêtu.
vagamente sahâtiro.
vagem *cf.* paro.
vagina kõrê, õ'reró, yapé.
valer wapatí.
valor *sem* ~ mehô.
vão ~ *(da porta)* poha. *em* ~ mehô waro. *cf.* -mi[2].
vara yukɨ̂ pu'ti.
varrer o'á.
vassoura o'arí boka.
vazante *cf.* si'bî. *vazar* wihî.
vazio tutî. *estar* ~ pose marí. *em forma de saco* ~ weyo. *cf.* poha.
veado yamâ.
vegetação *cf.* **pelado**.
veia waâ-daa.
velhaco si'ru.
velho ~ *(ser vivo)* bɨkɨ-. ~ *(ser inanimado)* mehá.
vender duâ.
veneno nimâ. *ser venenoso (cobra)* nimâti. *perder o seu efeito venenoso* satî.
ventar wẽé.
vento wĩ'ró.
ventre *estar com prisão de* ~ paâga puû su'a.
Vênus bo'reakahá.
ver ĩ'yâ. *virar a cabeça para* ~ mahâmi ĩ'ya.
verão kɨ'má.
verdade *é* ~ *que* niiróta (*cf.* niî). *verdadeiro* waro. *cf.* keó.
verde *estar* ~ *(cor; não maduro)* ya'sâ.
vergado de'te.
vergonha *ter* ~ *de* bopôya.
verme ~ *intestinal* pĩrô. ~ *das fezes* ɨ'tâ-mesoro.
vermelho *estar* ~ sõ'â.
verruga *tipos de* ~ meka-potá, sĩ'ɨ̂.
vértebra sẽ'êma' õ'a kua.
vertical *cf.* nu'kú.
vesgo mo'te.
vesícula ~ *biliar* nimagá.
vespa *cf.* caba.
vestir ~ *(alguém)* sãâ. ~ *(roupa)* sãyâ.
vez *outra* ~ apâturi, apé tero. *às vezes* apé tero. *de uma* ~ *, de repente, num instante* kehe. *pela primeira* ~ neê[2]. *toda* ~ yuûri. (*fazer) pela última vez* tɨo.
viajantes wa'arí masa.
vida katiró. *ter* ~ *curta* ehêri pe'ti, katiró yoâti.
vidro *cf.* ẽo-.
vigiar ĩ'yâ ko'te.
vingar-se a'mé.
vinho *cf.* koo[2].
vir a'tî.
vira-bosta ɨ'tâ-nuhuru.

virar mahâmi. ~ *(pálpebras)* bɨâ be'ra (*cf.* bɨâ).
virilha wa'têro.
viscoso *estar* ~ ɨ'ê.
visitar ĩ'yâ siha.
visível *ser* ~ bahú, bahuyoá.
vista *grudar a* ~ *em* ĩ'yâ õ'o, ĩ'yâ di'o. *sofrer da* ~ *(criança)* mepeá.
viúvo wapê-wi'i.
viver *estar vivo,* ~ katî. ~ *a expensas de outrem* ba'â kati, ba'â ko'te, ba'â wee ko'te. *estar vivo, expansivo* se'só.
voar wɨ́. ~ *pela primeira vez* ɨé. *sair voando (cupim, formiga alada)* wiá[2]. ~ *no mesmo lugar, adejar* duû. *levantar vôo* wã'káa'.
vocês mɨsâ.
voltar ~ *(centrípeto)* toháti. ~ *(centrífugo)* toháa'. *fazer* ~ *, de volta* tõrôo'. *dar uma volta, rodear* mahâmi sɨtɨa. *dar voltas* sɨtɨâ. *tomar de volta* e'mâ, toha mií. *cf.* **chegar**.
vomitar etoá. *cf.* bu'kû!
vontade *dar* ~ *de* pehâ. *de própria* ~ ɨaró me'ra. *cf.* sĩ'ri.
voz *em* ~ *alta* bɨsɨ́ro. *em* ~ *baixa* bɨsɨ̂tiro.
vulva nihî sope.

W

wanano *cf.* akotí-.
waríwa-tapuya *cf.* emoá-mas-.

X

xamã kumû, yaî.

Y

yanomamɨ yawâpiri.
yuriti *cf.* wa'îya-.

Z

zagaiar yõsê.
zangado *estar* ~*, bravo* uâ.
zogue-zogue wa'û.
zumbir *cf.* dɨrɨ́.

ANEXO

TERMOS DE PARENTESCO

Antes de apresentar os termos de parentesco, precisamos distinguir cuidadosamente entre os termos de parentesco de referência e os de designação direta (ou vocativos).
Os **termos de referência** utilizam-se geralmente com o possessor (gramaticalmente falando) explicitado (sob forma de pronome pessoal ou outro nome). Também, podem ser utilizados sem o possessor caso este for o sujeito da oração principal. Por exemplo, com o termo de referência **pakó** *mãe:*
yɨ'ɨ̂ pako wa'â wa'amo *minha mãe foi embora*.
Péduru pakó wa'â wa'amo *a mãe de Pedro foi embora*.
pakoré utikɑ̃́ ĩ'yâgi', Péduru bihâ-wetia wa'ami *vendo a mãe (dele) chorar, Pedro ficou triste*.

Os **termos de designação direta** ou **vocativos** nunca são utilizados com o possessor, por ser ele implicitamente o falante. Utilizam-se como vocativos, para interpelar a pessoa, e também para se referir a alguém assim relacionado com o falante. Por exemplo, com o termo de designação direta **ma'û** *mamãe*:
ma'û, ihá boâgi' weésa' *mamãe, estou com fome*.
ma'û utikɑ̃́ ĩ'yâgi', Péduru bihâ-wetia wa'ami *vendo mamãe (minha mãe) chorar, Pedro ficou triste*.

Para designar uma mesma pessoa, a língua dos ye'pâ-masa utiliza frequentemente formas de referência e de designação direta diferentes, como no exemplo acima. Muitas vezes também, usam-se formas de referência e de designação direta idênticas, como **makɨ́** *filho*, utilizado com possessor ou como vocativo:
yɨ'ɨ̂ makɨ wa'â wa'ami *meu filho foi embora*.
makɨ́, ihá boâgi' weésa' *filho, estou com fome*.

Na apresentação que segue, colocaremos entre colchetes o termo de designação direta quando for diferente do termo de referência: por exemplo, **pakó [ma'û!]** *mãe*. Estudaremos primeiro os termos consanguíneos e, depois, os termos afins. As abreviaturas (m) e (f), depois de um termo de parentesco, significam que este é usado, respectivamente, por um ser masculino ou feminino.

TERMOS CONSANGUÍNEOS

GERAÇÃO DOS AVÓS

yẽkɨ́ **[pakɨ̂roho!**, **yẽkɨ̂roho!]** *avô, bisavô, etc*.
yẽkó **[wameôkoho!**, **ma'âkoho!]** *avó, bisavó, etc*.

Os dois termos acima valem para uma distância de duas ou mais de duas gerações de ego (avô, bisavô, trisavô, etc.). Note, para cada termo, dois termos de designação direta, segundo os avós serem tukano ou não:
pakɨ̂roho! *avô tukano (paterno)* **yẽkɨ̂roho!** *avô não tukano (materno)*
wameôkoho! *avó tukano (geralmente materna)* **ma'âkoho!** *avó não-tukano (paterna)*

GERAÇÃO DOS PAIS

pakɨ́ **[pakɨ̂!]** *pai*
pakó **[ma'û!]** *mãe*

GERAÇÃO DOS FILHOS

makɨ́ *filho*
makó *filha*
põ'rá **[yɨ'ɨ̂ põ'ra!]** *filhos, filhas* (plural irregular)

GERAÇÃO DOS NETOS

pãra-mií **[makɨkĩhɨ́!**, **makokĩhɨ́!]** *neto, bisneto, etc.*
pãra-meó **[makɨkõhó!**, **makokõhó!]** *neta, bisneta, etc.*

Os dois termos acima valem para uma distância de duas ou mais de duas gerações de ego (neto, bisneto, trineto,...). Note, para cada termo, dois termos de designação direta:
makɨkĩhɨ́! *filho do filho* **makokĩhɨ́!** *filho da filha*
makɨkõhó! *filha do filho* **makokõhó!** *filha da filha*

GERAÇÃO DOS IRMÃOS E PRIMOS

♦ Os irmãos são classificados segundo seu sexo e a idade deles em relação a ego. Os mesmos termos designam também os primos paralelos patrilaterais (filhos dos tios paternos):
ma'mí *irmão maior; filho do irmão maior do pai; meio-irmão maior por parte do pai*
ma'mió *irmã maior; filha do irmão maior do pai; meia-irmã maior por parte do pai*
aka-bihí [nihá!] *irmão menor; filho do irmão menor do pai; meio-irmão menor por parte do pai*

aka-bihó [numió! (m, f), **numiókã!** (f)**]** *irmã menor; filha do irmão menor do pai; meia-irmã menor por parte do pai*

O vocativo **numiókã!** *irmã menor* só se usa com ego feminino (mulher se dirigindo a sua irmã menor), enquanto **numió!** *irmã menor* pode ser utilizado com ego masculino ou feminino. As mulheres usam também o termo **pãa-nimɨ́** *irmão* para se referir a seu irmão, qualquer seja a idade dele.
Os primos paralelos patrilaterais (filhos dos irmãos do pai) são diferenciados segundo a ordem de nascimento do pai deles em relação ao pai de ego e não segundo a própria idade real de ego. O cálculo efetua-se a partir da idade do pai, do avô paterno ou de qualquer antepassado paterno. Por exemplo, **ma'mí** significa: irmão maior de ego, filho do irmão maior do pai de ego, filho do filho do irmão maior do avô paterno de ego, etc. É também o termo apropriado quando um ego ye'pa-masɨ se refere a outro ye'pa-masɨ da mesma geração cujo clã tem como antepassado um ser que era irmão maior do antepassado do clã de ego.

♦ Entre primos paralelos matrilaterais (filhos das tias maternas), o casamento é proibido:

pako-makɨ́	**[kookɨ̃hɨ́!]**	*filho da irmã da mãe*
pako-makó	**[kookõhó!]**	*filha da irmã da mãe*

Estes termos referem-se também aos filhos de uma mulher pertencendo ao grupo linguístico da mãe. Designam também os meio-irmãos por parte da mãe.

♦ Entre primos cruzados bilaterais (filhos da irmã do pai ou do irmão da mãe), o casamento é preferencial:

basúkɨ	**[meokɨ̃ɨ́!]**	*filho da irmã do pai, filho do irmão da mãe*
basúko	**[meokõó!]**	*filha da irmã do pai, filha do irmão da mãe*

GERAÇÃO DOS TIOS

pakɨ́-ma'mi (m, f), **meé** (m), **migɨ́** (f) **[meé!** (m), **migɨ́!** (f)**]**	*tio paterno (irmão maior do pai)*
paki-aká-bihi (m, f), **paki-aka-bihí** (m, f), **meé** (m), **migɨ́** (f) **[meé!** (m), **migɨ́!** (f)**]**	*tio paterno (irmão menor do pai)*
pakó-ma'mio, **migó [migó!]**	*tia materna (irmã maior da mãe)*
pako-aká-biho, **pako-aka-bihó**, **migó [migó!]**	*tia materna (irmã menor da mãe)*
pakɨ́-ma'mio, **wameó [wameó!]**	*tia paterna (irmã maior do pai)*
paki-aká-biho, **paki-aka-bihó**, **wameó [wameó!]**	*tia paterna (irmã menor do pai)*
pakó-pãa-nimɨ́, **pako-pãá-nimi**, **pakó-ma'mi [mekɨ́!** (m), **mekɨ̂sã!** (f)**]**	*tio materno (irmão maior da mãe)*
pakó-pãa-nimɨ́, **pako-pãá-nimi**, **pako-aká-bihi**, **pako-aka-bihí [mekɨ́!** (m), **mekɨ̂sã!** (f)**]**	*tio materno (irmão menor da mãe)*

Note cuidadosamente que certos termos, especialmente os vocativos, são diferentes segundo ego ser masculino ou feminino. Por exemplo:

meé! *tio paterno (de homem)* (m) **migɨ!** *tio paterno (de mulher)* (f)
mekɨ! *tio materno (de homem)* (m) **mekîsã!** *tio materno (de mulher)* (f)

GERAÇÃO DOS SOBRINHOS

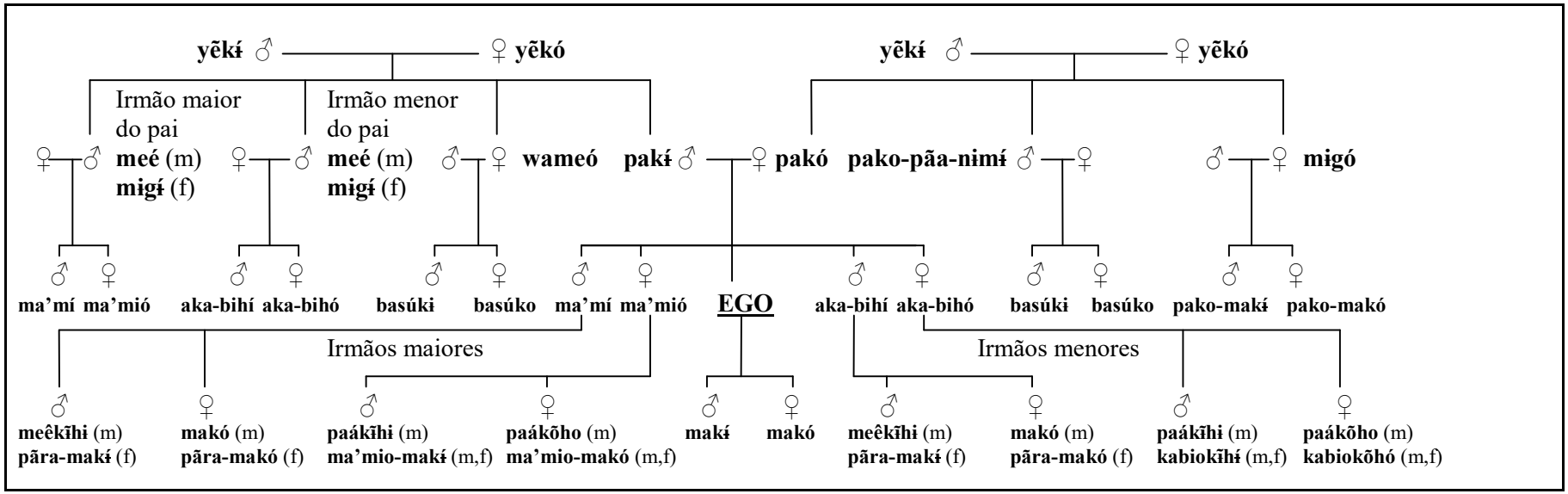
ma'mi-makɨ (m, f), **pãa-makɨ** (f) **[meekĩhɨ!** (m), **pãra-makɨ!** (f)**]**	*sobrinho do lado do irmão maior*
aka-bihí-maki (m, f), **pãa-makɨ** (f) [**meekĩhɨ!** (m), **pãrã-makɨ!** (f)**]**	*sobrinho do lado do irmão menor*
ma'mi-makó (m, f), **pãa-makó** (f) **[makó!** (m), **pãra-makó!** (f)**]**	*sobrinha do lado do irmão maior*
aka-bihí-mako (m, f), **pãa-makó** (f) **[makó!** (m), **pãra-makó!** (f)**]**	*sobrinha do lado do irmão menor*
ma'mio-makɨ (m, f), **paákĩhi** (m) **[paakĩhɨ!** (m), **tiikĩhɨ!** (m), **ma'mio-makɨ!** (m, f)**]**	*sobrinho do lado da irmã maior*
aka-bihó-maki (m, f), **paákĩhi** (m) **[paakĩhɨ!** (m), **tiikĩhɨ!** (m), **kabiokĩhɨ!** (m, f)**]**	*sobrinho do lado da irmã menor*
ma'mio-makó (m, f), **paákõho** (m) **[paakõhó!** (m), **tiikõhó!** (m), **ma'mio-makó!** (m, f)**]**	*sobrinha do lado da irmã maior*
aka-bihó-mako (m, f), **paákõho** (m) **[paakõhó!** (m), **tiikõhó!** (m), **kabiokõhó!** (m, f)**]**	*sobrinha do lado da irmã menor*

Note cuidadosamente que certos termos são diferentes, segundo ego ser masculino ou feminino.

ALGUNS OUTROS TERMOS DESCRITIVOS

basúki-mako *filha do primo cruzado (filha do filho da irmã do pai, filha do filho do irmão da mãe)*
pako-makó-maki *filho da prima paralela (filho da filha da irmã da mãe)*

O quadro seguinte agrupa os termos de referência para pais, filhos, avós, irmãos, primos, tios e sobrinhos (com ♂ para macho, e ♀ para fêmea):


yẽkɨ́ ♂ ♀ yẽkó
yẽkɨ́ ♂ ♀ yẽkó
Irmão maior do pai
Irmão menor do pai
meé (m)
migɨ́ (f)
meé (m)
migɨ́ (f)
wameó
pakɨ́
pakó
pako-pãa-nimɨ́
migó
ma'mí
ma'mió
aka-bihí
aka-bihó
basúkɨ
basúko
ma'mí
ma'mió
EGO
aka-bihí
aka-bihó
basúkɨ
basúko
pako-makɨ́
pako-makó
Irmãos maiores
Irmãos menores
meêkĩhɨ (m)
pãra-makɨ́ (f)
makó (m)
pãra-makó (f)
paákĩhɨ (m)
ma'mio-makɨ́ (m,f)
paákõho (m)
ma'mio-makó (m,f)
makɨ́
makó
meêkĩhɨ (m)
pãra-makɨ́ (f)
makó (m)
pãra-makó (f)
paákĩhɨ (m)
kabiokĩhɨ́ (m,f)
paákõho (m)
kabiokõhó (m,f)

TERMOS AFINS E OUTROS

♦ **marapɨ́ [bikɨ́!]** *esposo*
maa-yẽkɨ́ *sogro*
maa-yẽkó *sogra*
buhí *genro*
maki-nimó *nora*
nimó [bikió!, waimí!] *esposa*
pẽ'yagɨ́ (m) *cunhado (esposo da irmã ou irmão da esposa)*
buhí-ba'ako (m) *cunhada*
buhí-ba'aki (f) *cunhado*
sĩó (f) *cunhada*

Note bem que:
1) Só os termos para esposo e esposa possuem formas vocativas, frequentemente substituídas pela referência aos filhos:
bikɨ́! *esposo!* **bikió!** *esposa!*
Péduru paki! *esposo!* (lit. "pai de Pedro!", Pedro sendo o filho de ego feminino)
Péduru pako! *esposa!* (lit. "mãe de Pedro!", Pedro sendo o filho de ego masculino)

2) Os outros termos não têm vocativos próprios. Ego recorre então aos termos consanguíneos apropriados. Por exemplo, se o sogro é o tio materno, ego o chamará de:
mekɨ́! *sogro!* (lit. "tio materno!")

3) Os termos para "cunhado" dependem do sexo de ego. Por exemplo:
pẽ'yagɨ́ *cunhado (de homem)*
buhí-ba'aki *cunhado (de mulher)*

♦ **sũkuá [yi'ɨ́ sũkuá!]** *sogro do filho de ego (afinidade longínqua com ego)*
pe'sú [pe'sú!] *co-cunhado (marido da cunhada) de ego masculino; co-cunhada (esposa do cunhado) de ego feminino; co-mulheres (esposas do mesmo homem)*
pẽ'yagɨ́-nimo *esposa do cunhado (ego masculino)*
sĩo-marápi *marido da cunhada (ego feminino)*
buhí-ba'aki-nimo *esposa do cunhado (ego feminino)*
buhí-ba'ako-marapi *marido da cunhada (ego masculino)*
nihî-suu-paki *"cunhado" que não pertence ao mesmo grupo linguístico (ego feminino)*
nihî-suu-pako *"cunhada" que não pertence ao mesmo grupo linguístico (ego masculino)*

♦ **paki-nimó** *madrasta*
pako-marápi *padrasto*
aka-bihí *filho da madrasta*
pako-makɨ́ *filho do padrasto*
nimo-makɨ́ (m), **marapɨ́-maki** (f) *enteado*
nimo-makó (m), **marapɨ́-mako** (f) *enteada*

♦ Termos de sistema adotado:
kupá *compadre* **kumá** *comadre*
pakiá *padrinho* **pakoá** *madrinha*
makiá *afilhado* **makoá** *afilhada*

♦ Outros termos:
aka-werégi *parente masculino (sg) [qualquer pessoa do mesmo grupo linguístico]*
aka-werégo *parenta (sg)*
aka-werérã *parentes (pl)*
bahi *"irmão" (da mesma família, do mesmo clã, do mesmo grupo linguístico, índio em oposição a "branco", "branco" em oposição a índio)*
bahigo *"irmã"*
bahirã *"irmãos" (pl)*

SISTEMA TONAL DOS TERMOS DE PARENTESCO

Os termos de referência mudam frequentemente de tom quando o possessor é explicitado. Da mesma maneira, pode ter mudança tonal segundo um termo de designação direta servir para interpelar ou para se referir a alguém diretamente relacionado a ego. As regras de mudança tonal são extremamente complexas. Apresentaremos as principais.

♦ O termo de referência **pakɨ́** *pai* nos servirá para ilustrar a primeira regra:
- com os pronomes pessoais da 1ª ou 2ª pessoa, com os demonstrativos **ã'rí** *este* e **a'tîgo** *esta*, com **noá?** *quem?*, **nohá?** *os quais?*, **diikérã?** *quantos?*, **ni'kɨ́** *um*, etc., o termo de parentesco é tonalmente incorporado ao possessor (ele perde o tom próprio, podendo capturar o tom do possessor caso a melodia deste for ascendente, como nos dois últimos exemplos):
yɨ'ɨ̂ pakɨ wa'â wa'ami *meu pai foi embora*
misâ pakɨ *o pai de vocês* **marî pakɨ** *nosso pai*
ã'ri pakɨ́ *o pai deste* **noa pakɨ́?** *o pai de quem?*

- com os pronomes **kɨ̃ɨ̃** *ele* e **koô** *ela*, o termo de parentesco nunca é tonalmente incorporado ao possessor. O possessor e o termo de parentesco conservam cada um seu próprio tom:
kɨ̃ɨ̃ pakɨ́ *o pai dele* **koô pakɨ́** *o pai dela*

- com o pronome **naâ** *eles, elas*, com os nomes próprios e outros nomes, a incorporação é facultativa:
naâ pakɨ́, naâ pakɨ *o pai deles, delas*
Péduru pakɨ́, Péduru pakɨ *o pai de Pedro*

A maioria dos termos de parentesco obedecem à regra que acabamos de ilustrar com **pakɨ́** *pai*. Os termos de referência seguintes seguem esta **primeira regra**: **pakɨ́** *pai*, **pakó** *mãe*, **makɨ́** *filho*, **makó** *filha*, **põ'rá** *filhos*, **yẽkɨ́** *avô*, **yẽkó** *avó*, **pãra-mií** *neto*, **pãra-meó** *neta*, **aka-bihí** *irmão menor*, **aka-bihó** *irmã menor*, **meé** *tio paterno*, **pãa-nimɨ́** *irmão*, **marapɨ́** *marido*, **nimó** *esposa*, **maa-yẽkɨ́** *sogro*, **maa-yẽkó** *sogra*, **buhí** *genro*, **sĩó** *cunhada*, **pe'sú** *co-cunhado*.

♦ Alguns nomes são sempre tonalmente incorporados ao possessor, mesmo com um possessor pronome pessoal da 3ª pessoa do singular. Por exemplo, com **ma'mí** *irmão maior*:
koô ma'mi *o irmão maior dela*

Seguindo esta **segunda regra**, encontramos: **ma'mí** *irmão maior*, **ma'mió** *irmã maior*, **migɨ́** *tio paterno*, **migó** *tia materna*, **wameó** *tia paterna* (**bahî** *"irmão"* é facultativamente incorporado ao possessor pronome pessoal da 3ª pessoa do singular).

♦ Alguns termos de referência nunca são tonalmente incorporados ao possessor. Por exemplo, com **pako-makɨ́** *primo paralelo*:
yɨ'ɨ̂ pako-makɨ́ *meu primo paralelo*

Seguindo esta **terceira regra**, encontramos: **pako-makɨ́** *primo paralelo*, **pako-makó** *prima paralela*, **basúkɨ** *primo cruzado*, **basúko** *prima cruzada*, **paákɨ̃hɨ** *sobrinho*, **paákõho** *sobrinha*, **buhí-ba'akɨ** *cunhado,* **buhí-ba'ako** *cunhada*, **kupá** *compadre*, **kumá** *comadre*, **pakɨá** *padrinho*, **pakoá** *madrinha*, **makɨá** *afilhado*, **makoá** *afilhada*.

♦ Alguns têm comportamento tonal livre. Podem ser incorporados ou não com qualquer possessor. Entre eles, temos: **pakɨ́-ma'mi** *tio paterno*, **pakɨ́-ma'mio** *tia paterna*, **pakó-ma'mi** *tio materno*, **pakó-ma'mio** *tia materna*, **ma'mi-makɨ́** *sobrinho*, **ma'mi-makó** *sobrinha*, **ma'mio-makɨ́** *sobrinho*, **ma'mio-makó** *sobrinha*, **aka-bihí-makɨ** *sobrinho*, **aka-werégɨ** *parente*.

♦ Vários termos descritivos compostos tem um comportamento tonal complexo. Entre eles, **paki-aká-bihi** *tio paterno* e **pakó-pãa-nimɨ́** *tio materno*. Com esses termos, várias realizações tonais são possíveis:
yi'ɨ̂ paki-aka-bihi, yi'ɨ̂ paki-aká-bihi, yi'ɨ̂ paki-aka-bihí *meu tio paterno*
kɨ̃ɨ̃ pakɨ́-aka-bihi, kɨ̃ɨ̃ paki-aká-bihi, kɨ̃ɨ̃ paki-aka-bihí *o tio paterno dele*

♦ Entre os **termos de designação direta**, alguns operam uma mudança tonal quando usados para interpelar ou para se referir a alguém diretamente relacionado a ego. Por exemplo:
wameó, a'tiá! *titia paterna, vem cá!*
wameô utikɐ́ ĩ'yâgi', Péduru bihâ-wetia wa'ami *vendo titia paterna (minha tia) chorar, Pedro ficou triste*

Os termos de designação direta que operam uma mudança tonal são:

USADO PARA INTERPELAR DIRETAMENTE		USADO PARA SE REFERIR A ALGUÉM RELACIONADO A EGO
makikĩhɨ́!	*neto*	**makɨ̂kĩhi**
makokĩhɨ́!	*neto*	**makôkĩhi**
makikõhó!	*neta*	**makɨ̂kõho**
makokõhó!	*neta*	**makôkõho**
kookĩhɨ́!	*primo paralelo*	**koôkĩhi**
kookõhó!	*prima paralela*	**koôkõho**
meokɨ̃ɨ́!	*primo cruzado*	**meôkɨ̃ɨ̃**
meokõó!	*prima cruzada*	**meôkõo**
wameó!	*tia paterna*	**wameô**
mekɨ́!	*tio materno*	**mekɨ̂**
meekĩhɨ́!	*sobrinho*	**meêkĩhi**
paakĩhɨ́!	*sobrinho*	**paákĩhi**
tiikĩhɨ́!	*sobrinho*	**tiîkĩhi**

PLURAL DOS TERMOS DE PARENTESCO

O plural dos termos de parentesco é dado no dicionário. Como principais regras, destacaremos:
1) Os termos cujo plural forma-se com **-simiá** no masculino e com **-sánumia** no feminino especificado. Como em português, a forma masculina pode dar a ideia de conjunto sem diferenciação de sexo. Por exemplo:

yẽkɨ́ *avô* — **yẽki-simiá** *os avôs paterno e materno, os avós (avô e avó)*
yẽkó *avó* — **yẽko-sánumia** *as avós*
pakɨ́ *pai* — **paki-simiá** *plural de pai, os pais (pai e mãe), os irmãos do pai*
pakó *mãe* — **pako-sánumia** *plural de mãe, as irmãs da mãe*

Mesma formação com: **ma'mí, ma'mió, meé, wameó, pãa-nimɨ́, migɨ́, migó, maa-yẽkɨ́, maa-yẽkó, buhí, pe'sú, marapɨ́, nimó**.
Geralmente, o plural destes termos não se incorpora ao possessor. Com os pronomes pessoais da 1ª e 2ª pessoas, porém, a incorporação é facultativamente realizada:
yi'ɨ̃ paki-simiá, yi'ɨ̃ paki-simia *meus pais*
koô paki-simiá *os pais dela*

2) Os termos cujo plural forma-se com **-rã** ou **kẽ'ra**. O plural feminino especificado forma-se com o mesmo sufixo seguido por **numia** *mulheres*. Por exemplo:

pãra-mií *neto* — **pãra-meérã** *netos (o conjunto sem diferenciação de sexo, os netos homens)*
pãra-meó *neta* — **pãra-meérã numia** *netas*
aka-bihí *irmão menor* — **aka-bihírã** *irmãos menores*
aka-bihó *irmã menor* — **aka-bihírã numia** *irmãs menores*
basúkɨ *primo cruzado* — **basúkarã, basúkɨ kẽ'ra** *primos cruzados*
basúko *prima cruzada* — **basúkarã numia, basúko kẽ'ra** *primas cruzadas*
wameôkoho *vovó* — **wameôkoho kẽ'ra** *vovós*
paákĩhɨ *sobrinho* — **paákãharã, paákĩhɨ kẽ'ra** *sobrinhos*

3) Alguns termos têm um plural irregular:

makɨ́ *filho*, **makó** *filha* — **põ'rá** *filhos, filhas*
sĩó *cunhada* — **sĩorí numia** *cunhadas*

Esta série de três tomos está consagrada à língua ye'pâ-masa, ou tukano propriamente dito. No tomo I, Henri Ramirez propõe uma gramática bastante completa do idioma. Depois de analisar pormenorizadamente o sistema tonal, o autor mostra como este sistema condiciona toda e estrutura sintática da língua. Apresenta uma dicotomia básica entre lexemas independentes e lexemas dependentes, argumentando contra a noção de classificadores e descrevendo um sistema complexo de nominalizadores. O tomo II consta de um dicionário com mais de 3.000 entradas e 10.000 idiomatismos. O tomo III é constituído por um método pedagógico de aprendizagem da língua com gravação.

Este trabalho pretende renovar os estudos linguísticos sobre a família tukano e dar uma nova visão dessas línguas. Fornece também o material básico para os professores indígenas e para todos os que trabalham com este povo.

Henri Ramirez doutorou-se em linguística na Universidade de Aix-en-Provence (França). Especializado nas línguas do Rio Negro, estudou sucessivamente o bahuana (arawak), o yanomam~~i~~ e o ye'pâ-masa (tukano próprio). Ele é membro do CELIA-CNRS (etnolinguística indígena, Paris) e professor da Universidade de Rondônia. Junto com as Missões Salesianas da Amazônia Brasileira, tenta desenvolver programas de educação bilíngue no Norte do Brasil.